

AZOGUE

*Revista electrónica dedicada al estudio histórico
crítico de la alquimia*

ISSN 1575-8184
www.revistaazogue.com

Número 9, 2019-2023



Editor
José Rodríguez Guerrero

Azogue. Revista Electrónica Dedicada al Estudio Histórico-Crítico de la Alquimia

E-ISSN:
1575-8184.

URL (Uniform Resource Locator):
<http://www.revistaazogue.com>

Frecuency:
Non-regular.

Editor:
José Rodríguez-Guerrero
Estafeta Vieja 23
45200 Illescas
Spain

Scientific Board:
Elena González García, Carmen Barro Solís, Roberto Caballero Martín, José Iván Elvira Sánchez, Vicente González Ramos, Pedro Rojas García.

For contact information :
joserodriguez@revistaazogue.com

Editorial Policy:
Azogue is an electronic journal covering all aspects of the history of alchemy and related fields. It tries to stimulate and communicate research, theory, methodology and analytical strategies on this role. At the same time *Azogue* approaches alchemy from a consistently historical and comparative perspective, emphasizing the rich diversity of the alchemical tradition.

Lenguajes:
The main language of publication is Spanish, but articles could be submitted in English, French, German and Italian.

Copyright:
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the authors and the publisher (J. Rodríguez-Guerrero).

© Copyright 2023 by *Azogue*.

AZOGUE

9, 2019-2023

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Índice de Contenidos.
p. III-IV.

José Rodríguez Guerrero
Introducción.
pp. V-VII.

Michela Pereira
Presentación de *Azogue 9*, monográfico sobre pseudolulismo alquímico.
pp. VIII-X.

José Rodríguez Guerrero
Una explicación al Códice *De arqumia* atribuido a Ramón Llull en el Inventario de la Biblioteca de la Sorbona de 1321.
pp. 1-4.

José Rodríguez-Guerrero
Pedro Arnaldo de Vilanova (s.XIV¹), Médico, Cirujano, Alquimista y *socius* del *magister Testamenti*.
pp. 5-38.

José Rodríguez-Guerrero
Ramón de Térmen (fl.1328) y el origen del Corpus Alquímico pseudoluliano.
pp. 39-105.

José Rodríguez-Guerrero; Domingo Iglesias
Una Epístola Alquímica atribuida al Lulista Pere Rossell (fl.1376-1403).
pp. 106-166.

José Rodríguez-Guerrero
Las leyendas alquímicas sobre Ramón Llull interpretadas a la luz de nuevos datos.
pp. 167-210.

José Rodríguez-Guerrero
El *Ars intellectiva* [inc. *Multi sunt errantes*], obra del *magister Testamenti*.
pp. 211-255.

José Rodríguez-Guerrero

El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] y el núcleo original de los tratados pseudolulianos (ca.1330-1332).

pp. 256-283.

José Rodríguez-Guerrero

Nuevos Aportes para el Estudio del *Liber de secretis naturae* pseudoluliano.

pp. 284-415.

Introducción

El presente número de la revista *Azogue* es un monográfico dedicado al origen y primer desarrollo del pseudolulismo alquímico. Resumo aquí la propuesta general que voy a hacer a lo largo de los ocho artículos. Así el lector podrá orientarse en su lectura.

Partimos de la extensa investigación iniciada por la profesora Michela Pereira en 1983. Básicamente hasta que ella publicó sus conclusiones entre los años 1989-2010, se pensaba que todo el corpus era una falsificación de finales del siglo XIV y principios del XV, con adiciones posteriores. Sin embargo, ella reveló una matriz textual previa, fechada en torno a 1332, que no tiene una intención pseudoepigráfica en su génesis. Se trata de una producción original de un personaje desconocido, al que Pereira llama *magister Testamenti* en referencia a su tratado más emblemático. A este núcleo primordial se habrían añadido otros escritos con el paso del tiempo.

Su aportación cambia completamente la forma de encarar ese grupo germinal de tratados, ya que por primera vez se nos revelaba con datos concretos que no estábamos ante falsificaciones conscientes, sino ante obras originales, que transmiten las ideas, la personalidad y los datos biográficos de un alquimista real. Ahora podemos centrarnos en recopilar información sobre este personaje en función de aquello que nos cuenta tanto en su *Testamentum* como en los otros escritos que cita como propios.

Vamos a identificarlo con un hombre llamado *Raymundus de Terminis*. Sería un mallorquín que desempeñaba el oficio de *equus* o *miles*, formado como *magister in artibus* o *in legibus*. Este tipo de personas solían ocupar puestos administrativos, de jurisdicción mercantil, diplomáticos o de orden público. También tenía conocimientos de medicina, sobre todo vinculados a la cirugía, con una formación montpellerina, aunque no he podido encontrar su titulación oficial. Está documentada su actividad en la isla de Corfú y en ciudades albanesas. Ejerció de bailío en Berat y Vlorë, o en operaciones comerciales para Roberto de Nápoles y Felipe de Tarento en los mares Adriático y Jónico.

Sus obras originales serían tentativamente el *Testamentum*, *Vademecum* (= *Codicillus*); *Liber lapidarii* (= *Lapidarius abbreviatus*); *Liber de intentione alchimistarum*; *Scientia de sensibilibus* (= *Ars intellectiva*; *Ars magica*); *Tractatu de aquis medicinalibus* (= *De secretis naturae* 1^{as} versiones); *De lapide maiori* (= *Apertorium*); *Questionario*; *Liber experimentorum* y una versión primitiva del *Compendium animae transmutationis metallorum* (= *Compendium super lapidum*, *Lapidarium*). Fechamos su redacción en los años 30 del siglo XIV. No podemos hablar con mayor precisión, ya que ignoramos cuándo falleció *Raymundus de Terminis*. Tal vez estuviera activo en la década siguiente, y podríamos dilatar el período de escritura, pero no lo sabemos.

Lo que sí hemos podido determinar gracias al *Liber experimentorum* (1330) es su actividad en los años 20 y su estancia en Inglaterra durante la Guerra de Saint-Sardos (ca.1323-1325). Su desempeño en alquimia era en esa época eminentemente experimental, pero desde 1329 se habría preocupado mucho por organizar una teoría que diese sustento a su práctica. Para intentarlo recurre a textos alquímicos con importante carga teórica, como la *Summa perfectionis*; obras de filosofía natural, sobre todo de Roger Bacon y Alberto Magno; y a los árboles de la ciencia de Ramón Llull. Los desarrollos argumentales basados en esta última fuente harían características sus obras. Unidos a su nombre, *Raymundus*, y a su origen mallorquín, generaron las condiciones adecuadas para prender unas décadas después la llama de la confusión pseudoepigráfica.

Su corpus original habría quedado disperso en dos áreas fundamentales: 1ª) territorios de dominio inglés en la primera mitad del siglo XIV; y 2ª) el Mediterráneo, fundamentalmente en el Mar Adriático y sus conexiones con los reinos de Nápoles y Sicilia.

Treinta o cuarenta años después, hacia 1360-1380, el primer núcleo pseudoluliano lo vamos a identificar en Valencia, en torno al grupo de terapeutas que rodea la figura de Berenguer Fluvià. El *De secretis naturae* sería el texto más importante en este proceso, y en menor medida el *Compendium animae*, el *Testamentum* y el *Codicillo*. Décadas después todos estos tratados habrían vuelto a circular, ya con una atribución pseudoepigráfica, en el Sur de Italia y el Mar Adriático, donde aparecerán los primeros comentaristas convencidos de estar leyendo a un Lull alquimista.

Finalmente, ya con un movimiento incipiente en el Mediterráneo, los tratados llegarán a Inglaterra a mediados del siglo XV, donde motivarán la búsqueda y reinterpretación de los que dejó allí el propio *magister Testamenti* un siglo antes, tanto en latín como en anglonormando.

Es un tema muy complicado por el desconocimiento general que tenemos sobre la historia de la alquimia en el siglo XIV. Sabemos muy poco sobre cómo se redactaron los textos alquímicos más importantes de esa época. En general, no hay biografías, ni cronologías, ni catálogos de fuentes por épocas, ni apenas tenemos personajes identificados en un espacio geográfico y en un momento preciso. Cuando encontramos un nombre en los documentos, suele ser un anónimo que resulta imposible analizar con precisión. Por lo general, no se ha podido proporcionar una sucesión cronológica ordenada, ni de autores, ni de sus obras, ni por supuesto fijar el grado de influencia entre todos ellos.

Sin embargo, en los últimos años 20 o 30 años han ido apareciendo estudios muy interesantes, aportando información concreta sobre temas particulares hasta ahora desconocidos o muy poco elucidados. Gracias a ellos, y puestos en conjunto, podemos ir planteando un escenario más reconocible, que nos permite entender con cierta solvencia el devenir de la alquimia europea en la Baja de Edad Media.

Mi trabajo habría sido imposible sin las laboriosas investigaciones de Michela Pereira catalogando todo el enorme corpus, identificando el núcleo primigenio y ubicando al *magister Testamenti* en torno a 1332. De hecho, considero mi propuesta como una modesta continuación, o utilizando una analogía futbolística, como un gol rematado casi a puerta vacía. Pero también me han resultado imprescindibles las aportaciones de Antoine Calvet sobre el corpus pseudoarnaldiano; las de Pascale Barthélemy sobre Guillem Sedacer; o las de Rafael Ramis, Jaume de Puig i Oliver y otros muchos especialistas en lulismo. También están hoy disponibles series editoriales que han implicado a un gran número de personas, como la *Nova Edició de les Obres de Ramon Llull* (NEORL), la *Raimundi Lulli Opera Latina*, la *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia* (AVOMO) o la *Arnaldi de Villanova Opera Theologica Omnia* (AVOThO). Han dejado los textos en perfecto estado para investigadores actuales, con gran cantidad de informaciones complementarias. También son de enorme utilidad nuevas herramientas digitales como la impresionante *Base de Dades Ramon Llull (Llull DB)*, donden está todo el repertorio de Pereira perfectamente organizado, con descripciones precisas de cada obra y enlaces directos a las fuentes impresas o manuscritas; el *Arnau DB: Corpus digital d'Arnau de Vilanova*; el proyecto *Sciència.cat* y su *Base de dades de la ciència i la tècnica en català a l'Edat Mitjana i el Renaixement*; todos ellos con una inmensa cantidad de recursos accesibles.

Quiero decir con todo esto que hace apenas 10 o 15 años me parece imposible ofrecer una hipótesis como la que aquí planteo, ya que no estaban disponibles para los

especialistas los elementos necesarios para una interpretación correcta de las fuentes documentales. En este sentido, no es que mi investigación sea mejor que otras. Creo con honestidad que he contado con el apoyo de gran cantidad de material que hace muy poco tiempo era desconocido, se interpretaba mal por no estar bien editado, o no había sido objeto de un análisis crítico especializado en su campo específico. Todo ello ha sido fruto del trabajo de muchas personas durante un largo período de tiempo.

Finalmente quiero agradecer a Michela Pereira su amabilidad leyendo pacientemente algunos de estos artículos, especialmente el dedicado a Ramón de Termes. Ha sido muy positivo para mí tratar con ella, ya que su formación sobre este tema es infinitamente superior a la mía y necesitaba de su orientación para saber si lo que iba encontrando en los textos tenía verdadero sentido histórico desde su punto de vista. Ha sido admirable que alguien con tantos conocimientos, y a quien no conozco personalmente, pueda ser tan generosa y accesible. Sus correcciones y comentarios me han sido de gran ayuda, pero también su ánimo para seguir adelante en un proceso que ha sido muy duro, por la complejidad del tema.

Lluís Cifuentes (Universitat de Barcelona) ha tenido la amabilidad de revisar las citas en catalán del trabajo sobre el *Ars intellectiva*, así como hacer la transcripción del poema *O mesura, de tots imbibents*.

También quiero dar las gracias a Domingo Iglesias, que ha tenido la gentileza de leer cuidadosamente varios artículos, ayudarme con correcciones hasta el más mínimo detalle, sugerencias siempre sinceras, constructivas y perspicaces, y aportando opiniones para reescribir algunos textos. También ha realizado íntegramente la transcripción latina y traducción española de la epístola alquímica atribuida a Pere Rossell.

José Rodríguez Guerrero.

Presentación de *Azogue 9*, monográfico sobre pseudolulismo alquímico
por
Michela Pereira

En la investigación histórica el paso del testigo de una generación a otra no siempre se produce en la transmisión directa y personal de los resultados adquiridos de maestro a alumno, como en las clásicas 'escolas'; de hecho, puede ocurrir que la comunicación escrita en libros, artículos, actas de congresos, despierte resonancia en personas lejanas y desconocidas, y así se cree un vínculo aéreo y al menos inicialmente invisible, en el que no hay papeles sino una sucesión de conquistas intelectuales que producen valiosos resultados de conocimiento.

Es en estos términos que, hace unos diez años, conocí a José Rodríguez Guerrero y su exigente investigación sobre los avatares de la alquimia en el contexto iberooccitano, documentada por los ya numerosos y siempre novedosos y certeros estudios que él fue publicando en la revista *Azogue*. Nunca nos encontramos en persona, ni hablamos cara a cara sobre los orígenes del *corpus* alquímico pseudoluliano, al que dediqué un estudio-revisión hace casi treinta y cinco años, editando diez años después su texto más relevante a nivel histórico y teórico, el *Testamentum*; pero a lo largo de los años hemos mantenido el hilo de una correspondencia en la que este talentoso estudioso independiente me ha puesto al día sobre sus hipótesis, interpretaciones y descubrimientos, que ahora ven la luz en este número de su revista.

Liber librum aperit es un lema de los alquimistas, porque el trabajo concreto con alambiques siempre fue acompañado por un trabajo de escritura, y es gracias a la abundante documentación escrita que hoy es posible hacer historia de la alquimia. Orientándose con gran habilidad, paciencia e inteligencia en la primera capa de textos alquímicos del *corpus* pseudoluliano, José Rodríguez Guerrero tejó un lienzo de sentido que no surgía de la simple catalogación de títulos y manuscritos ni del estudio, por profundo que fuera, de un solo texto, aunque 'pidió' ser reconocido sobre todo a partir de la gran riqueza filosófica y operativa del *Testamentum*. Un trabajo que, como la resplandeciente, delgada y extremadamente sólida tela de la araña, tiene varios puntos de ataque, es decir, se inspira en datos y temas individuales que convergen todos hacia el centro procurado: la formulación de una hipótesis históricamente plausible y hermenéuticamente sólida sobre la identidad del autor que, al publicar el texto con Barbara Spaggiari, tuvimos que dejar en la sombra, delineando sólo un perfil anónimo y retratándolo, por así decirlo, 'de espaldas', sin siquiera poder vislumbrar su cara.

Los puntos de ataque de la actual investigación son esencialmente los siguientes: en primer lugar, la renovada consideración de la posibilidad de que la atribución de los escritos sobre alquimia a Ramón Llull, que en sus obras auténticas se expresa de forma decididamente crítica hacia el arte de la transmutación, se debería a la homonimia. Lynn Thorndike ya había señalado que varios eran los alquimistas llamados *Raimundus*, y entre estos también había indicado el nombre de *Raimundus de Terminis*. Rodríguez Guerrero ha centrado su atención en este personaje con una lectura profunda y atenta de los escritos que circulaban bajo su nombre y con una reconstrucción igualmente minuciosa de sus hechos y sus movimientos, hasta el punto de poder proponer un perfil intelectual que hace plausible la atribución a él de las obras que componen el núcleo original del *corpus* pseudoluliano. *Raimundus de Terminis* fue, como Ramon Llull (*Raimundus Lullus*),

nativo de Mallorca, *Maioricanus*, y el refuerzo entre homonimia y lugar de origen pudo jugar un papel significativo en el intercambio de identidad, que Rodríguez Guerrero intenta investigar adentrándose en hechos y personajes comprometidos con la alquimia, tanto en ámbito valenciano, como en el adriático, sobre los que futuras investigaciones en archivos prometen revelar mucho. Porque uno de los méritos de la investigación que se despliega en los ensayos aquí recogidos, con gran riqueza de referencias documentales e historiográficas, es también el de mostrar puntos de partida concretos para nuevas intuiciones y ulteriores trabajos...

En la historia aquí reconstruida como piezas de un rompecabezas, que muestran las características generales pero sin llenar todo el dibujo, juega un papel relevante la identificación de una práctica alquímica basada en la exposición de las sustancias a la luz y al calor del sol; papel central que constituye una especie de 'marca registrada' para conseguir la transmutación, un peculiar procedimiento operativo de este alquimista que se consideraba a sí mismo 'hijo de Hermes', y que remite directamente al impresionante trasfondo cosmológico y teórico de sus escritos. Otro caso de homonimia sin embargo, esta vez entre el célebre doctor Arnau de Vilanova y un joven Pere Arnau de Vilanova, al que ya había llamado la atención Rodríguez Guerrero en sus trabajos sobre alquimia en el Midi publicados hace unos años, va a entrelazarse con otros aspectos de los escritos pseudolulianos. Y varios de estos, pasados por el fino tamiz del erudito, encuentran un orden y ofrecen elementos de confirmación y estudio ulterior de la hipótesis identificadora: en particular el *Liber lapidarii*, los *Experimenta*, el *Ars intellectiva* y el *Codicillus*, en que culminaría aquélla profundización teórica, realizada por etapas tras un inicio enteramente operativo: una lectura filosófica de la alquimia, que junto a la idea del elixir fue identificada como el rasgo más importante de la alquimia pseudoluliana, lo que justifica el importante papel mantenido por la 'filosofía alquímica' del *Testamentum* en la tradición medieval y proto-moderna al menos hasta Paracelso.

Como se puede entender, José Rodríguez Guerrero presenta en este número de *Azogue* una investigación histórica absolutamente innovadora, subdividida como en varias piezas de un mosaico. Entre ellas, la más brillante y también la de mayor complejidad se refiere a la posible reconstrucción de las fases de elaboración que llevaron a la formación de un *textus receptus* de la segunda obra fundamental del corpus pseudoluliano, a saber, el *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia*. El erudito renueva, como saltando muchas generaciones atrás, el juicio del último gran exponente lulista de la tradición protomoderna, Ivo Salzinger, según el cual Giovanni da Rupescissa, autor de *De consideratione quintae essentiae*, habría sido seguidor de Ramon Llull (es decir, del alquimista autor del *Testamentum* y del *Liber de secretis naturae* etc.). Teniendo en cuenta el carácter compuesto del *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia*, y destacando un aspecto que estaba a la vista de todos pero que esperaba ser visto, a saber, la diferente importancia de la relación entre la quintaesencia alquímica y la cura de la peste en el texto pseudoluliano (donde es prácticamente inexistente) y en el rupescisano (donde en cambio está subrayada con mucha fuerza). La formulación de Thorndike del *Liber de secretis* como un '*Lullified Rupescissa*', que yo acepté en su momento, se invierte, y se hace posible al investigador distinguir una serie de fases constructivas que dan cuenta, también en términos cronológicos, de las relaciones con el *Testamentum* y, luego, de la atribución explícita de ambos textos a Ramon Llull y, en consecuencia, de todos los demás textos que forman el núcleo del corpus.

El lema de Giordano Bruno, "*si no es verdad, está muy bien encontrado*", expresa plenamente la importancia, no sólo de esta última huella reconstructiva, sino de todo el conjunto de investigaciones que se despliegan en estos ensayos, que merecen ser leídos con atención, percibiendo los hilos que los unen y los puntos que abren perspectivas para

futuras investigaciones. Un gran estudioso de la Edad Media, Claudio Leonardi, hace muchos años, cuando me devanaba los sesos ante la imposibilidad de dar una identidad al *magister Testamenti*, me sugirió que intentara proponer un nombre aunque solo plausible porque, me decía: “*si es correcto, será una conquista; si no es así, inspirará a otros a criticarlo y buscar más, y eventualmente un resultado llegará*”. Atraída más por la importante doctrina alquímica del elixir y su significado cultural en la historia europea que por la investigación de archivo, no seguí su consejo. Aunque sin conocer esta sugerencia, José Rodríguez Guerrero lo hizo con valentía y gran agudeza intelectual, y su trabajo de excavación merece ser recibido con gratitud y consideración. La investigación continúa en buenas manos.

Una explicación al Código *De arquimia* atribuido a Ramón Llull en el
Inventario de la Biblioteca de la Sorbona de 1321

por

José Rodríguez Guerrero

El corpus alquímico pseudoluliano ha sido catalogado por la profesora Michela Pereira, describiendo todas las obras y trazando una cronología detallada de su formación¹. Llull fallece en 1316 y la primera cita explícita como alquimista que podemos datar con precisión se encuentra en la *Sedacina totius artis alchimiae* de 1382². En esos casi setenta años de diferencia entre una fecha y otra, se desarrolló un largo proceso pseudoepigráfico protagonizado por el *magister Testamenti*, un personaje anónimo aficionado a la lógica luliana y autor de las primeras obras de este corpus alquímico en torno al año 1330³.

Sin embargo, repasando la *Ramon Llull Database* de la Universidad de Barcelona hay un dato que parece romper esta cronología. Se trata del inventario de la “Grande librairie” de la Sorbona del año 1321, donde aparece un documento *De arquimia* en la zona de códices dedicados a Ramón Llull⁴. La referencia es más llamativa si tenemos en cuenta una noticia autobiográfica de Nicolás de Cusa (1401-1464), quien menciona la existencia de manuscritos alquímicos atribuidos a Ramón Llull precisamente en París⁵.

I. *Ramón Llull en el inventario de la Sorbona (ca.1321-1338)*.

La “Grande librairie” tenía una sección entera dedicada a Ramón Llull, donde aparecen reconocidos títulos lulianos: el *De disputatione fidelis contra infidelem*, el *De*

¹ M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London. Actualmente el inventario de Pereira es mantenido y ampliado por el proyecto *Base de Dades Ramon Llull (Llull DB)*: <http://www.ub.edu/llulldb/index.asp>

² PASCALE BARTHÉLEMY, (2002), *La Sedacina ou l'Oeuvre au crible : l'alchimie de Guillaume Sedacer, carme catalan de la fin du XIVe siècle*, S.É.H.A. / Arché, Paris / Milan, t. II, p. 19.

³ Pereira y Spaggiari aportan datos históricos concretos que avalan la fecha de 1332 para el *Testamentum* y un grupo de textos asociados a él.

⁴ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?SORB> En esta página se identifican todas las obras del catálogo excepto la de alquimia, que no se menciona, ni siquiera como obra no identificada. La única investigadora en percatarse de la importancia de este dato es Michela Pereira. MICHELA PEREIRA, (2017), “Il ruolo delle opere alchemiche nella tradizione lulliana (secoli XIV-XVIII)”, en: Lola Badia, Alexander Fidora i Maribel Ripoll Perelló (eds.) *Actes del Congrés d'Obertura de l'Any Llull*, Universitat de Barcelona, Barcelona, pp. 185-210, cf. p. 196, n. 35: “Tuttavia il catalogo dei libri della Sorbona del 1321 segnalato in Llull DB, *Catàlegs i inventaris, SORB, contiene una voce libri alquimie che, stando alla data dell'inventario sarebbe la testimonianza più antica che accosta il nome di Llull all'alchimia.*”

⁵ PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze, pp. xxxv-xxxvii. MICHELA PEREIRA, (2005), “Testi alchemici pseudolulliani nei manoscritti del Cusano”, en: Alexander Fidora & Ermenegildo Bidese (eds.) *Ramon Llull und Nikolaus von Kues: Eine Begegnung im Zeichen der Toleranz*, Brepols, Turnhout, pp. 205-228.

UNA EXPLICACIÓN AL CÓDICE *DE ARQUIMIA*

gentili et tribus sapientibus, el *Liber Apostrophe ad summum pontificem*, el *Liber reprobationis aliquorum errorum Averrois*, el *Liber amici et amati*, o el *Ars demonstrativa*⁶. Según Mary A. Rouse, el inventario general de toda la biblioteca data de 1338, aunque parte de su contenido, al menos en su sección luliana, estaría basado en uno anterior de 1321⁷.



Imagen de los *scannum* o bancadas donde iban colocados los manuscritos en una biblioteca medieval. La mayoría estaban encadenados al propio banco para impedir su robo.

Reproduzco a continuación la edición de la *Base de Dades Ramon Llull*, disponible en Internet. El número romano inicial indica la sección dentro del catálogo general, que en este caso está dispuesta exclusivamente para Llull (*Libri Raymundi*). Las letras siguientes indican el *scanni* donde iban colocados los libros:

LVII. Libri Raymundi

A.

- *De adventu Messie,*
- *De electione,*
- *De medicina,*
- *De jure*
- *Amici et amati, Remondi*

B.

- *De arquimia.*
- *Liber Raymundi philosophi de disputatione fidelis contra infidelem.*
- *De commendacione antiquorum sapientum et artificum.*

Q.

- *Summa Raymundi de predicacionibus.*
 - *Quaestiones negative.*
 - *De gentili et tribus sapientibus Remundi,*
 - *Liber apostrophe ad summum pontificem.*
 - *Liber reprobacionis aliquorum errorum Averrois.*
 - *Liber in quo probatur quod fides est magis probabilis quam improbabilis...*
- Nota quod multos alios libros fecit Ramundus ut*
- *Artem generalem, de quibus potest haberi copia in monasterio Cartusiensi Parisius.*

⁶ LÉOPOLD DELISLE, (1973) *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque Impériale*, Lenox Hill, New York, III, 72-76.

⁷ MARY A. ROUSE, (1991), "The Early Library of the Sorbonne", en: *Authentic Witnesses: Approaches to Medieval Texts and Manuscripts*, University of Notre Dame Press, pp. 341-408, cf. p. 369, n. 76.

UNA EXPLICACIÓN AL CÓDICE *DE ARQUIMIA*

- *Secundus liber Raymundi qui dicitur Chaos.*
- *Ars Raymundi.*
- *De intencione et articulis Remondi philosophi.*
- *Sentencia libri methaphisice abbreviata.*
- *Sentencia libri phisicorum et metheororum, cum aliis.*
- *Ars demonstrativa.*

Leyendo esta fuente parece que, ya en una fecha tan temprana como 1321, la biblioteca de la Universidad de París guardaba al menos un manuscrito sobre alquimia atribuido a Ramón. Se trata de un dato que debe ser explicado, ya que en París se conocía muy bien su producción auténtica y se guardaban códices lulianos directamente emparentados con el autor. Algunos los había depositado allí él mismo⁸ y otros habían sido legados por amigos íntimos como Pierre de Limoges (ca.1230-1306)⁹.

A partir de aquí se abren muchos interrogantes. ¿Cómo podemos valorar la presencia de un libro dedicado a la alquimia en este lugar, tan conocedor del lulismo auténtico, apenas seis años después de la muerte de Llull?

Aun suponiendo que en el catálogo de 1321 no figurase el *De arquimia*, y que su incorporación a la librería hubiera tenido lugar en los años que van hasta 1338, seguimos estando en fechas muy recientes para que un texto clamorosamente apócrifo fuera aceptado entre los fondos lulianos de la Sorbona. De hecho, todas las demás entradas del catálogo, sin excepción, son identificables con obras auténticas del beato mallorquín.

Si nos atenemos a la clasificación del proyecto *Llull DB*, las correspondencias con el catálogo de Antony Bonner serían las siguientes¹⁰:

- A. *De adventu Messiae* = II.A.18 (AdvMes)
- A. *De electione* = III.38 (ArsElect)
- A. *Compendium de Arte medicinae* = II.B.8 (ArsCoMed)
- A. *De Arte jure compendium* = II.B.7 (ArsJuris)
- A. *Liber amici et amati* = II.A.19e (AmicAmat)

- B. *De arquimia* = [?]
- B. *Disputatio fidelis et infidelis* = II.B.13 (DisFiInf)
- B. *Compendium Artis demonstrativae* = II.B.17 (CompAD)

- Q. *Summa Raymundi de praedicationibus* = III.69 (Praedic)
- Q. *Quaestiones negativae* = II.B.6 (QqModAD)
- Q. *De gentili et tribus sapientibus Remundi* = II.A.9 (Gentil)
- Q. *Liber Apostrophe ad summum pontificem* = III.24 (Apostro)
- Q. *Liber reprobationis aliquid errorum Averrois* = IV.29 (Reprob)
- Q. *Liber in quo probatur quod fides est magis probabilis...* = IV.30 (QuoDecla)
- Q. *Artem generalem* = III.80 (ArsGenUl)
- Q. *Liber Chaos* = II.B.9a (Chaos)

⁸ Por ejemplo, en 1311 dona personalmente un manuscrito con varios tratados suyos y pide que se conserve *cathenatus*. JOSÉ TARRÉ, (1941), “Los Codices Lulianos de la Biblioteca Nacional de París”, *Analecta Sacra Tarraconensia*, XIV, pp. 6-10.

⁹ Conocemos cuatro manuscritos lulianos donados por Pierre, hoy en la Bibliothèque Nationale de France, que pertenecieron a la Sorbona y cuyos contenidos coinciden con los del inventario que aquí estamos estudiando. Véase: ALBERT SOLER (1992-1993), “Els Manuscrits lul·lians de Pere de Llamotges”, *Llengua & Literatura*, 5, pp. 447-470.

¹⁰ ANTHONY BONNER, (1985), *Selected Works of Ramon Llull (1232-1316)*, 2 vols., Princeton University Press, Princeton.

Q. *Liber de intentione* = II.A.17 (Intenció)

Q. *Articulis Remondi philosophi* = II.B.2 (Quattuor)

Q. *Ars demonstrativa* = II.B.1 (ArsDem)

¿Qué tipo de documento era el *De arquimia*? Si comparamos las otras entradas del inventario con los manuscritos que han llegado hasta nuestros días, tenemos dos opciones: bien sería el título de un tratado concreto, no determinado hasta la fecha; o también podría tratarse del rótulo identificativo de un manuscrito con varias obras¹¹.

Así pues, el dato podría hacer pensar que la fama alquímica de Ramón Llull no habría surgido tardíamente, sino que, al menos en París, parece ser casi inmediata a su muerte.

II. ¿Cómo explicar la existencia de ese manuscrito alquímico luliano?

Tras revisar detenidamente toda la documentación, la presencia de este *De arquimia* parece deberse a un error del compilador a la hora de componer el listado del *scannum B*. Si leemos el inventario completo, comprobaremos que en ese mueble B había varios documentos de diferentes temáticas ordenados según un valor alfabético. Los códices lulianos se agrupaban desde la letra g hasta el final, teniendo como primer título el *De arquimia*.

La clave está en darse cuenta de que, justo la entrada precedente, corresponde a un título alquímico, "*Liber Archelay de corporibus et spiritibus*"¹². Lo más significativo es que en las páginas siguientes el copista no vuelve a hacer ni la menor referencia al "*De arquimia*" como título luliano independiente, pero sí al documento anterior, citado esta vez como: "*Liber Archelay de corporibus et spiritibus de alkimia*"¹³. Según su descripción, no es el título de una obra, sino el encabezamiento de un manuscrito alquímico con tratados atribuidos a Archelaos, Avicena, Alphidio, Rasis, Abulay, Galeno y Platón.

La conclusión es evidente: En un error de transcripción, el copista del inventario dividió el título de un único código (*Liber Archelay de corporibus et spiritibus de alkimia*), haciendo dos diferentes (*Liber Archelay de corporibus et spiritibus* + *De arquimia*). Así apareció en su listado final un manuscrito fantasma que ocupó la letra g del *scannum B*, justo donde empezaban los códices lulianos.

¹¹ La mayoría de las entradas del inventario aluden a tratados independientes, pero hay excepciones. Por ejemplo, cuando dice: *De intentione et articulis Remondi philosophi* se trata del título general que porta el manuscrito lat. 16119 de la BNF. Se lee tanto en la cubierta "*Raimund Lullius De Intent. et 14 articul. Fidei*", como en el exlibris final: "*Iste liber est pauperum magistrorum de Sorbona, ex legato magistri Petri de Lemovicis, quondam socii damus huius. In quod continetur Liber Remondi De intentione et articulis. Pretii .xx. solidorum. Cathenatus*". Contiene en realidad dos obras distintas: *Liber de prima et secunda intentione* (1r-15v) y *Liber de quattuordecim articulis fidei* (16r-136r). ALBERT SOLER (1992-1993), "Els Manuscrits lul·lians de Pere de Llamotges", *Llengua & Literatura*, 5, pp. 460-462.

¹² LÉOPOLD DELISLE, (1973) *Le Cabinet...*, (óp. cit.), p. 72.

¹³ *Ibid.*, p. 90.

Pedro Arnaldo de Vilanova (s.XIV¹), Médico, Cirujano, Alquimista y
socius del magister Testamenti

por
José Rodríguez Guerrero

I - *Presentación.*

El objetivo de este trabajo es presentar la figura de Pedro Arnaldo de Vilanova. Se trata de un médico y alquimista que desarrolló su actividad en la primera mitad del siglo XIV. Su obra tuvo influencia en varios colegas de su época, pero sobre todo en dos, conocidos como John Dastin y el *magister Testamenti*.

La relación doctrinal entre estos tres autores es manifiesta, pero hasta ahora sus respectivos copus textuales permanecen sin ordenar ni conectar, al igual que ocurre con la inmensa mayoría de los tratados alquímicos del siglo XIV. Precisamente el objetivo de nuestra investigación desde 1999 han sido estos tres hombres, a los que vamos a dedicar tres números monográficos en la revista *Azogue*. Empezamos con el *magister Testamenti*, a quien vamos a identificar con un *civis maioricanun* llamado Ramón de Térmens (fl.1328). Era un *miles* o *eques* formado en leyes y aficionado a la medicina, que habría trabajado en Inglaterra y en varias cortes mediterráneas. Habría firmado sus tratados de alquimia como *Raymundus de Terminis* o *Raymundo de Termis* en un entorno más local, y como *magister Raymundus* o *Raymundus de insula Maioricarum* en regiones más alejadas, siguiendo una rutina muy habitual en otros escritores medievales.

II – *El problema arnaldiano en el núcleo original del corpus pseudoluliano.*

La profesora Michela Pereira sentó las bases para el estudio del corpus alquímico pseudoluliano con la catalogación de sus fondos y la edición crítica del *Testamentum*, que es la obra más representativa de todo el conjunto¹. Uno de los puntos capitales establecidos durante estos trabajos es que la matriz del grupo no tenía una intención pseudoepigráfica en su génesis. Se trata de una producción original de un personaje desconocido, al que Pereira llama *magister Testamenti* en referencia a su tratado más emblemático. Este núcleo está conformado por ese *Testamentum* (1332) y las obras que cita: *Liber artis compendiosae* o *Vademecum de numero philosophorum* (=Codicillus); *Liber lapidarii*; *Liber de intentione alchimistarum sapientum*; *Scientia de sensibilibus*; *Liber proprietatum*; *Tractatu de aquis condimentalius*; *De lapide maiori*; *Tractatu questionario artis abbreviate* y *Libro reformationis hebraice*. La atribución a Ramón

¹ M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London. M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, 244*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze. Hay un monográfico dedicado a su contenido doctrinal en: M. PEREIRA, (1992), *L'oro dei filosofi: Saggio sulle idee di un alchimista del Trecento*, CISAM, Spoleto.

Llull sería posterior, por manos ajenas al autor original, sin que se haya encontrado un motivo determinante para explicarla.

Un problema capital en la crítica interna ha sido la referencia explícita a un alquimista llamado Arnau de Vilanova. El párrafo comprometido se encuentra en el *Codicillus* 63(=85)²:

“*Cum sola praesumptione et temeritate scientiae alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova, qui immediate sua largitate immensa reficienter inspiravit in nobis, etenim multifarie multisque modis, rotarum circulationibus circulavimus, resumendo vegetativum exemplar, cujus opus nusquam absolute patuit minerale donec propriis gubernatoribus noviter pullulavit quibus natura vera constringitur sub conservatione ac successiva confortatione virtutum illius in magisterio*”.

Los historiadores y analistas lo han interpretado como una alusión al célebre médico homónimo, de origen aragonés, fallecido en 1311. Esta asociación viene siendo abonada desde la segunda mitad del siglo XIV, en obras como el *Ars operativa medica*³. Pero es en el XV y sobre todo en el XVI cuando se multiplicaron los relatos míticos de esta pareja, consolidando una leyenda iniciática sobre Arnau y Ramón. Los textos más primitivos, como el *Testamentum* o el *Codicillus*, fueron juzgados por autores modernos en función de estos mitos posteriores, y metidos en el mismo saco que los escritos más tardíos, catalogándose todos ellos como meras falsificaciones pseudoepigráficas, montadas con anacronismos y testimonios falsos.

Ahora bien, la puesta en orden del corpus por Michela Pereira, así como su determinación de que el núcleo original no es un montaje pseudoepigráfico en su génesis, han colocado al *Testamentum* bajo otro prisma. La consecuencia ha sido una revisión que ha abierto las puertas a nuevas soluciones. Partimos de dos máximas:

² En el *Testamentum* hay una cita del *Rosario* pseudoarnaldiano, pero forma parte de una glosa posterior a la primera redacción, sobre la que tendríamos que hablar en detalle en otro momento: *Testamentum* I, 39: “...istud temperamentum debet eligi, sicut dicit Arnaldus de Villa nova in suo “Rosario”, in capitulo quod incipit: ‘Omnia sub termino diffinito’, et in fine”.

³ BERNARDI DE LAVINHETA (ed.), (1523), *Explanatio compendiosa que applicatio artis Raimundi Lulli*, f. 175r: “Tractatus iste in quattuor partes dividitur, sive distinctiones: quarum prima et quarta non fuerunt mihi Raimundo revelate, sed solum secunda et tertia; ipsas autem recepi et habui a serenissimo rege Roberto sub sigillo secreti, que quidem secreta habuerat ab expertissimo doctore magistro Arnaldo de Villanova, qui merito fons scientie vocatur; quia pre ceteris hominibus in omnibus scientiis floruit, cuius scientiam libenter amplector; a quo quidem doctore multa experimenta didici...”. Es un escrito que fue ganando cierta relevancia en el corpus pseudoluliano durante los siglos XV y XVI. Su autor es un tal Ramón de Lleida (cf. *ego Raymundus Ilerdae*), que fue confundido con Ramón Llull en épocas más tardías y escribe a la luz de leyendas pseudo arnaldianas ya formadas en la segunda mitad del siglo XIV. Ha sido estudiado en: MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412, cf. pp. 381-393. Pereira revela que existen al menos dos versiones, una corta y otra más extensa recogida en las ediciones impresas. Ramón de Lleida cita como una de sus fuentes al propio Llull, a quien hace autor de un “*aqua vivificans et de antiquo iuvenem faciens secundum Raymundum Lullum*”. Este elemento indica claramente que es una obra ajena al corpus original del *magister Testamenti* (1330-1340), y que su autor se mueve en un entorno aragonés donde circulan los primeros tratados de terapéutica pseudoluliana (1360-1380).

1. La edición crítica de la obra médica y religiosa de Arnau de Vilanova ha evidenciado su desinterés por la alquimia⁴. No era alquimista, ni prestó atención a esta disciplina.
2. Pereira ha revelado que el *magister Testamenti* se movió por Montpellier a inicios del siglo XIV, en un entorno cercano al auténtico Arnau y a sus discípulos, cuyos tratados médicos conoce y utiliza⁵. Así pues, teniendo en cuenta el punto anterior, cuando menciona a un *Arnoldum de Villa Nova* como maestro en alquimia, es imposible que aluda al emblemático médico Arnau de Vilanova, totalmente ajeno a esta práctica.

En este contexto, la única explicación a tan aparente contrasentido es que se esté refiriendo a un homónimo. De hecho, hoy sabemos que existió un alquimista en esos años, llamado Pedro Arnaldo de Vilanova, que de hecho es el germen del corpus alquímico pseudoarnaldiano. En otro número de la revista *Azogue* vamos a publicar una investigación específica sobre él. Sin embargo, debemos hacer una breve presentación aquí y situarlo cronológicamente, ya que en nuestro estudio sobre el *magister Testamenti* lo vamos a citar en varias ocasiones, pues se conocieron y tuvieron algún tipo de relación.

III – Pedro Arnaldo de Vilanova, médico, cirujano y alquimista.

Estamos ante un personaje complejo en su estudio, pues cuenta con una larga producción pendiente de analizar y catalogar. Son escritos muy poco originales, pero bastante extensos en conjunto y cuyo objetivo principal es la recopilación de recetas. Aquí me limitaré a demostrar su existencia y a comentar alguna de sus obras. Ya he analizado dos de ellas en sendos trabajos anteriores: concretamente un plagio del *Liber de vinis* (ca.1322-1328) fechado en 1341⁶ y un plagio del *Flos florum* (ca.1298), titulado *Epistola alchymica ad apostolicum Innocentium* y datable durante el papado de Inocencio VI hacia 1352-1362⁷.

Su obra alquímica más prolija permanece inédita y lleva por título *Rosarium philosophorum magistri Arnaldi de Vilanova*. Tuvo varias versiones entre 1316 y 1336. Su contenido está completamente por estudiar.

⁴ Los escritos médicos se están editando en la *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia* (AVOMO) a cargo de la Universitat de Barcelona y la Fundació Noguera; los teológicos en la *Arnaldi de Villanova Opera Theologica Omnia* (AVOThO) del Institut d'Estudis Catalans, la Facultat de Teologia de Catalunya y la Scuola Superiore di Studi Medievali e Francescani de Roma. Sobre Arnau y la alquimia, veáse: MICHELA PEREIRA, (1995), “Arnaldo da Villanova e l'alchimia. Un'indagine preliminare”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 14, pp. 94-174. A. CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques attribuées à Arnaud de Villeneuve: Grand oeuvre, médecine et prophétie au Moyen-Âge*, Archè, Milano.

⁵ MICHELA PEREIRA, (2004-2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lulliani”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412. Id., (1989), *The Alchemical Corpus attributed to Raymond Lull*, (op. cit.), pp. 3-4: “...the year 1332 is confirmed by several manuscripts [...] the contents of the Testamentum do not contradict this dating [...] though an exception might be the citation of the Rosarius attributed to Arnald of Villanova and the references to Arnaldian alchemical teaching”.

⁶ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano Liber de vinis, obra del magister Silvester (ca.1322-1328), y su tradición manuscrita en el siglo XIV”, *Azogue*, 7, pp. 44-74.

⁷ Id., (2014-2018), “El origen del tratado alquímico pseudoarnaldiano *Flos florum* (ca.1298-1300)”, *Azogue*, 8, pp. 144-209, cf. 181-206.

III.1. – *El Rosarium inédito de Pedro Arnaldo de Vilanova.*

A finales del siglo XIX, el historiador de la alquimia José Ramón de Luanco encontró un peculiar manuscrito en castellano, titulado *Rosario de los Filósofos* atribuido a un tal Pedro Arnaldo de Vilanova, que decía estar escribiendo en 1336⁸. Su contenido era completamente diferente a los rosarios asociados tradicionalmente a Arnau de Vilanova. A Luanco le pareció una curiosidad y planteó que pudiera ser obra de algún hermano o familiar del que hablan algunas fuentes tardías⁹.

⁸ J. RAMÓN DE LUANCO, (1897), *La Alquimia en España. Tomo II, Imprenta de Fidel Giró, Barcelona*, pp. 103-110.

⁹ La primera mención de Pedro como familiar de Arnau está en el tratado *Verbum dimissum*. Véase: J. M. DE ROCHEBOURG, (2003), *Bibliothèque philosophes chimiques*, Beya, Bruxelles, p. 506: “*Pierre de Villeneuve, frère d’Arnaud du même nom, dit sur la fin de son Rosaire: Le commencement de notre Pierre, est l’Argent-vif, ou sa Sulfurité, qu’il nous faut avoir de sa grosse Substance corporelle, avant qu’il puisse passer au second degré*”. Este texto, tardíamente puesto bajo el nombre de un personaje de ficción llamado Bernardo El Trevisano, es en realidad un anónimo del siglo XV, originario de la Francia meridional. Cita raras plumas alquímicas del territorio occitano, como Bernat Peire, Bernard de Grava, al propio Pedro Arnaldo de Vilanova o Jacme del Borg Sant Sarni, casi todas conservadas únicamente en fuentes manuscritas del Midi francés y muy difíciles de encontrar juntas en un mismo escrito. En algunas copias se atribuye al mismo Bernard de Grava. Bibliothèque Mazarine, Fonds général, Ms 3681, s. XVI (1544), ff. 19r-40r: *Verbum dimissum ou parole délaissée de Bernardus a Gravia*. Es una atribución que tiene mucho sentido, pues se trata de un alquimista de Aviñón, que vivió a finales del siglo XIV y principios del XV. Véase: Londres, Wellcome Institute, Ms. 758, s. XV², (ca.1490-1500), ff. 65r-86r, cf. f. 65r: “*Opus Magistri Bernardi de Graua, de Auinione, apud flumen rodani, qui laborabat artem in fenestra, ut a nullo comprehenderetur magisterium. viuebat in anno 1419*”. A partir del *Verbum dimissum* se extendió esta idea al resto de la literatura alquímica. Hay quien dice, como Michael Maier, que Arnau y Pedro no eran hermanos reales, sino que compartían afición fraternal por la alquimia: MICHAEL MAIER, (1617), *Symbola aureae mensae duodecim nationum*, Typis Antonij Hummij, impensis Lucae Iennis, Francofurti, p. 332: “*Petrus de Villanova, Arnoldi frater, est in Chymicis nihil scripsisse inueniatur, tamen inter veros Chymicos ab aliis recensetur, ad cuius artis cognitionem eo facilius pervenisse potuit, quod frater eius, non adeo inuidus, etiam alios, non sibi sanguine coniunctos eadem scientia instruxerit et bearit*”. Otros sí los tratan como familiares: JOHANN SCHRÖDER, (1648), *Quercetanus redivivus, hoc est Ars medica dogmatico-hermetica ex scriptis Iosephi Qvercetani chymiatrī celeberrimi, Consiliarij ac Medici olim Regij, tomis tribus digesta*, Apud Joannem Beyerum, Francofurti, t. II, p. 561: “*Latinè scripserunt [...] Petrus Villanovanus frater Arnoldi...*”. PIERRE BOREL, (1656), *Bibliotheca chimica: Seu catalogus librorum philo sophicorum hermeticorum*, ex typographeio Samuelis Broun, Heidelbergæ, p. 218: “*Petri Villanovani, Fratris Arnaldi Rosarium*”. LEGLET DUFRESNOY, (1742), *Histoire de la philosophie hermetique: accompagnée d’un catalogue raisonné des écrivains de cette science*, Chez Coustelier, Paris, III, p. 326: “*Petri Villanovani, Fratris Arnaldi, Rosarium*”. La ficción llegó tan lejos, que el danés Ole Borch (1626-1690) asegura haber hablado en 1664 con familiares de Arnau residentes en Aviñón, que le habrían mostrado conocimientos de química transmitidos en vida por su antepasado a parientes directos. OLAUS BORRICHUS, (1668), *De ortu et progressu chemiae. Dissertatio*, Matth. Godicchenius, Hafniae, p. 129: “*...et quod inusitatum accedit, usque adeo in domo Villanovani sedem sibi haereditariam elegisse visa est scientia Chemica, ut trinepos Arnoldi, Villanovanus Montpesatius inter primos Provinciae Gallicanae Barones, ante triennium, in oppido Avenionensi ad spectandum artis suae experimentum honorificè me invitaverit*”. En el siglo XIX siguieron las invenciones. Karl Schmieder asegura que *Petrus Villanovanus* era en realidad el anónimo “Toletanus” firmante de varios *Rosarios* impresos, similares a los vinculados a Arnau. El motivo de que se les emparentase, dice Schmieder, fue la proximidad en el modo de tratar los temas alquímicos. También añade que era catalán, de los siglos XIV o XV, emigrado a Toledo, y lo denomina “*Petrus Toletanus*”. Lo más sorprendente de esta historia, es que no aporta ni la más mínima prueba documental, ni un dato, ni una referencia, ni un registro documental. Aun así, su idea la reproducen plumas como Hoefler, Pouchet, Kopp, Ferguson y otras muchas. KARL CHRISTOPH SCHMIEDER, (1832), *Geschichte der Alchemie, Verlag der buchhandlung des Waisenhauses*, Halle, p. 146: “*Peter von Toledo, Petrus Toletanus oder Tauletanus, auch wol Petrus Villanovanus genannt. Dieser gelehrte Spanier war gebürtig von Villa nova in Katalonien, lebte aber zu Toledo, wahrscheinlich als Lehrer an der dortigen Hochschule. Nach einigen Angaben ist er ein älterer Bruder, nach anderen nur Landsmann und*

Antoine Calvet citó esta copia española en su excelente estudio sobre la tradición manuscrita del *Rosarium philosophorum* (inc. *Iste namque liber...*)¹⁰. Se trataba de un documento perdido, pero se dio cuenta de que su contenido parecía ser similar al de un *Petit Rosarie* conservado en Cambrai, que decía haberse compuesto en 1406¹¹. Aunque no pudo consultar los originales, comparando las descripciones de los catálogos de Cambrai y de Luanco, Calvet propuso que tal vez se trataba de una larga paráfrasis tardía del más famoso *Rosarium* atribuido a Arnau (inc. *Iste namque liber...*), y que la fecha de 1406 sería la más verosímil para un comentario de ese tipo.

Finalmente, la profesora Michela Pereira, durante la *II Trobada Internacional d'Estudis sobre Arnau de Vilanova*, celebrada en Barcelona en 2004, propuso una hipótesis a considerar por futuros investigadores (la negrita es nuestra):

*“Senza voler formulare ipotesi premature, desidero soltanto sottolineare che a questo punto ci si dovrebbe almeno chiedere se le indicazioni filtrate nella tradizione alchemica non siano indizio dell'esistenza di un Villanova (fratello? nipote? o semplicemente quasi omonimo?) attivo a Montpellier in una data incerta, curioso o praticante dell'alchimia, nella quale avrebbe cercato o creduto di trovare la risposta ad alcuni dei problemi centrali della ricerca medica e farmacologica praticata nell'ambiente del Villanova più celebre, Arnaldo, affrontandoli però secondo un'impostazione e con risultati radicalmente diversi”*¹².

Y añadía en una nota a pie de página:

“La data indicata dal manoscritto descritto da de Luanco sarebbe molto vicina sia a quella in cui è attestato vivente Pietro nipote di Arnaldo da Villanova (1330), sia a quella della dedica del Testamentum (1332). Tuttavia va evidentemente considerata

*Jugendfreund des nachfolgenden Arnald von Villanova, welcher ihm eine feiner Schriften zueignete. Dieses Verhältniß beglaubigt ihn als Alchemisten, mehr noch aber eine alchemistische Schrift, die ihm selbst angehört, und welche Arnald veranlaßte, unter demselben Titel ebenfalls zu schreiben, nämlich das Rosarium Philosophorum, Rofengarten der Weifen. Diefer älteste Rosengarten ist von zwei neueren, dem Rosarius major und minor, zu unterscheiden, weshalb man Toletani oder per Toletanum zusetzt. So ist er abgedruckt in der Sammlung: De Alchemia opuscula complura veterum philosophorum, Francofurti, 1550, 4., Tom. II., auch in Balbian's Tractatus septem de lapide philosophico, e vetustissimo Codice desumpti, Lugduni Batavorum, 1599, 8., N. 5. Arnald Bachuone, gewöhnlich Arnaldus de Villanova genannt, galt gegen Ende dieses Jahrhunderts das Orakel seiner Zeitgenossen, vornehmlich auch als Alchemist”. El auténtico Arnau de Vilanova tuvo un sobrino llamado Pedro, que residía en Valencia y fue defensor de su memoria. Aparece en la documentación como “magistri Petri de Villanova, nepotis magistri Arnaldi”. Se conserva un testamento suyo de 1318, donde lega sus bienes a los pobres. Sin embargo, no tiene nada que ver con el médico y alquimista del que vamos a hablar aquí. JOSEP ALANYÀ I ROIG, (2011-2013), “Diplomatari de mestre Arnau de Vilanova. Avantprojecte. Regest de Documents”, *Arxiu de textos catalans antics*, 30, pp. 69-170, cf. p. 157.*

¹⁰ ANTOINE CALVET, (2006), “Étude d'un texte alchimique latin du xiv^e siècle: Le Rosarius philosophorum attribué [à tort] au médecin Arnaud de Villeneuve (ob.1311)”, *Early Science and Medicine*, 11 (2), pp. 162-206, cf. pp. 180-181.

¹¹ Cambrai, Bibliothèque municipale, Ms 918, s. XV (1426), ff. 1-200.

¹² MICHELA PEREIRA, (2004-2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lulliani”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412, cf. p. 410.

con molta prudenza, dal momento che non coincide con quella indicata nel ms Cambrai 918”.

¿Podría haber existido, como se pregunta Pereira, un personaje activo hacia 1336, aficionado a la alquimia y con un nombre similar al de Arnau de Vilanova, que hubiera sido el principio de las atribuciones alquímicas pseudoarnaldianas? ¿Podría ser el maestro Villanovano citado por el *magister Testamenti*? Y de ser así, ¿podría haber permanecido olvidado un tratado tan extensamente documentado en recetas, diseños y notas?¹³

Afortunadamente, encontré el manuscrito perdido de Luanco en una visita a Glasgow en 1997, y otras copias más desde entonces, lo que me ha permitido estudiar su contenido para reunir los datos que expongo a continuación.

III.2. – *El Rosarium de Pedro Arnaldo: copias conservadas.*

Este *Rosarium* es una vastísima obra, totalmente diferente del texto homónimo habitualmente atribuido a Arnau (Inc. *Iste namque liber*). Su título original es *Rosarium philosophorum magistri Arnaldi de Vilanova* (inc. *Ego Arnaldus de Villanova, quia Rasis, Hermes Philosopho et Aristoteles...*), no obstante, para abreviar, y para evitar confusiones con otros “rosarios”, me voy a referir a ella como *Rosarium PA*. Su forma original superaba los 200 folios manuscritos, dedicados en su mayor parte a la clasificación y descripción de recetas alquímicas.

En el prólogo que precede al primer libro dice haber realizado la mayor parte de esta compilación en Montpellier, concretamente en una casa de su propiedad en el “Campo Nuevo” (Oc. *Camp nou*), hoy emplazable en la Rue du Cannau de la ciudad. El conjunto estaba destinado para la instrucción de sus hijos Arnaldo y Juan:

Rosarium PA, Glasgow, f. 4v; Ms. Othmer, f. 2v:

“...hize esta compilación en la Ciudat de Mompeglier, en mi posada que era en el Campo nuevo, para reposo de mis amados hijos Arnaldo et Johan de Villanueva”.

¹³ La respuesta es afirmativa sin ninguna duda. Ahí está el caso de la *Summa magice* de Berenguer Ganell extenso tratado de magia, con 350 páginas, compuesto hacia 1346 y rescatado del olvido hace apenas unos años. DAMARIS ASCHERA GEHR, (2008), *La Summa magice di Berengario Ganello*, tesis doctoral inédita, Università Ca' Foscari Venezia. Si nos centramos en la alquimia de esos años, ha ocurrido lo mismo con grandes centones de recetas, de formato similar al *Rosarium* de Pedro Arnaldo y que jamás tocaron la imprenta, a saber: la *Theorica et practica* de Paolo de Tarento; el *Liber compostella* de Buenaventura de Iseo; el *Liber secretorum alchimie* de Constantino de Pisa; la *Sedacina* de Guillem Sedacer; la *Alkimia* de Philippe Éléphant, el Anónimo de Zuretti... Este tipo de obras, con un enorme peso de las recetas, siguen los hábitos de los alquimistas árabes medievales y de los primeros latinos hasta el siglo XIII. Sin embargo, fueron olvidados a partir del siglo XV, ignorados por las imprentas renacentistas y modernas, y sólo puestos en relieve a partir del siglo XIX, con los primeros estudios académicos sobre la ciencia en la Edad Media.

También dice haber vivido de joven, con su maestro, en una *domum specialem* con estancias diseñadas específicamente para los trabajos de laboratorio¹⁴. Estaba emplazada en el faubourg de Villeneuve¹⁵:

Rosarium PA, Marburgo, f. 14v:
 "...in domum specialem in loco qui dicitur Villanova, in Montepessulano".

El nombre de *Rosarium* quiere decir "rosaleda" o "jardín de rosales". Así, en cuanto a su organización interna, el autor reconoce cuatro rosales, o secciones, dentro de esa "rosaleda", que serían: 1º) sobre la preparación "de los espíritus", cuya estructura se funda en el *Perfectum magisterium* pseudo aristotélico, el *De aluminibus et salibus* y el *Liber secretorum de voce Bubacaris* de al-Rāzī; 2º) sobre los "elixires naturales y artificiales" con una gran mixtura de fuentes, destacando el *De anima* pseudo-aviceniano y el *Liber septuaginta* de Yābir Ibn Ḥayyān; 3º) sobre la preparación de los "cuerpos metálicos", cuyas influencias rectoras son la *Summa perfectionis magisterii* y el *Liber investigationis magisterii* pseudo-geberianos; y 4º) un rosal final, con una presentación independiente, dedicado a una "piedra del mercurio" más especial, cuya virtud extraordinaria hace que destaque frente al resto de contenidos.

Estos cuatro rosales se dividen en dos bloques: obra menor y mayor. La operativa de los tres primeros es calificada de *opus minus* o "hija menor de la alquimia", y se organiza en 21 libros, cada uno de ellos con varios apartados. El conjunto guarda cierta uniformidad como catálogo de experimentos y técnicas de laboratorio. Se trabajan todo tipo de materiales, la mayoría minerales, aunque también hay vegetales, e incluso animales, como la miel de abejas, la sangre humana o la orina de niños. El autor detalla primero las diferentes formas de preparar una sustancia y las agrupa por tipos de operaciones, como calcinaciones, sublimaciones, destilaciones, asaciones, etc. En otros capítulos combina los diferentes compuestos obtenidos para elaborar todo tipo de elixires, de potencia variable. También enseña cómo incrementar su virtud, cómo adicionarles diferentes elementos para multiplicar su rendimiento y cómo complementarlos con diversos mordientes que potenciaban su capacidad tingente. Finalmente detalla diferentes modos de proyectarlos sobre cada metal. Un componente fundamental de todo el conjunto son los diseños. Creo que para esa fecha no existe un repertorio tan completo en representaciones de instalaciones, equipos e instrumental. El texto y las imágenes están estrechamente relacionados. De hecho, la sobreabundancia de ilustraciones y su vinculación directa con el discurso parece haber sido un elemento fundamental para su escasa difusión, ya que su copia manuscrita se hace enormemente compleja y laboriosa. De hecho, ningún ejemplar conservado presenta el texto completo y con la totalidad de

¹⁴ En otra sección Pedro Arnaldo nos proporciona el nombre de este hombre. El manuscrito de Glasgow lo denomina "*maestro Vidal*" y el de Marburgo "*Vital de Vilanova*". La necesidad de una *domum specialem* es ya recomendada en tratados del siglo XIII como la *Semita recta* (inc. *Totam nostram scientiam*). Estamos en plena Edad Media y los trabajos que implicaban el uso del fuego, como es el caso de los laboratorios de los alquimistas, despertaban muchas inquietudes entre sus vecinos por el miedo a posibles incendios. Ocurría en todas partes. El viajero Muḥammad ad-Dimašqī (fl.1327-1332) describe un peculiar emplazamiento llamado al-Mizza, muy cercano a Damasco. Estaba apartado de la gran urbe porque todas las casas tenían hornos y chimeneas funcionando sin parar. Allí vivían y trabajaban destiladores profesionales preparando aguas perfumadas que se distribuían a todas las regiones del Medio Oriente.

¹⁵ Se trata de una zona clave del barrio judío. SALOMON KAHN, (1889), "Documents inédits sur les juifs de Montpellier", *Revue des Études Juives*, 19, pp. 259-281, cf. p. 264.

las imágenes. No obstante, se puede reconstruir el modelo original comparando todos ellos.

Llegamos así a la segunda parte, el cuarto rosario, calificado de *opus maius* o “obra o hija mayor”. Tiene el título de *Rosarius de mercurio et lapide philosophorum*, o en las versiones francesas *Rosaire de la pierre de mercure*¹⁶. Es más corto, pues tiene un solo libro y consiste en una sola receta, pero es mucho más compleja técnicamente. Está dividido en cuatro grandes regímenes, con diversas variantes para obtener plata u oro. También explica el modo de multiplicar la virtud activa de los elixires finales, para no tener que confeccionarlos de nuevo. Pedro Arnaldo asegura haber leído mucho y entendido que “según los filósofos, el mercurio resplandece por casusa de su perfección”, pues este metal y las sustancias que se pueden extraer de él, tratadas adecuadamente y reunidas de nuevo, alcanzan por si solas para hacer un elixir especialmente recomendable por su incomparable calidad. Ya hemos dicho que tiene una presentación independiente y un prólogo donde el autor nos dice que, encontrándose en ese momento en la ciudad de Montpellier, escribe para provecho de ciertos “hijos de la filosofía”, a los que quiere revelar un “magno secreto”. Estos detalles, la mayoría ya presentes en el prólogo del mismo *Rosarium PA*, son una aparente redundancia y sugieren la concepción o circulación de este libro como un tratado independiente¹⁷.

El *Rosarium PA* en su conjunto se remata con un anexo final “*Sobre la Doctrina de este Arte para todo Operario Novel en Nuestro Magisterio*”, con consejos muy cotidianos y una sección rimada a modo de epílogo.

Estamos ante una obra de mínima difusión en su forma completa original. Este mismo hecho se da en muchos tratados de alquimia de este autor: *Liber deflorationis philosophorum* (ca.1325-1330), *Opus magistri Hospitalis Hierosolymitani correctum per magistrum Arnaldum de Villanova* (ca.1329-1331), *De Christo et duodecim Apostolis in Alchimia* (ca.1330-1336), *Liber parabolarum* (ca.1346-1347), *De vita philosophorum* (ca.1352-1362), *Epistola alchymica ad apostolicum Innocentium* (ca.1352-1362). Apenas hay copias de todos ellos, y menos del siglo XIV¹⁸. Además, se trata en su mayoría de centones prácticos deudores de los textos del siglo XIII. No siguen la tendencia de los aficionados a la alquimia en tiempos posteriores, que despreciaban las colecciones de recetas, interesados en una única y misteriosa piedra filosofal. Por este motivo se vieron olvidados.

He localizado cuatro ejemplares del *Rosarium PA*, diez fragmentos y un documento perdido.

¹⁶ Este libro, en su primera versión, fue utilizado por John Dastin para componer la sección práctica de su *Speculum philosophiae* [inc. *Desiderii vestu sagicitati desideratum*], dedicado al cardenal más poderoso en ese momento, el protodiácono Napoleón Orsini (†1342). El *Speculum* se divide en dos partes, una teórica y otra práctica, tituladas respectivamente *Liber de investigatione lapidis* y *Liber de confectione lapidis*. La teórica es una reelaboración de un *Liber philosophie* [inc. *Cum dignum sit dignis*] dedicado por Dastin al mismo Orsini. La práctica es una versión del *Rosarius de mercurio* de Pedro Arnaldo, aunque abreviada en bastantes partes, con un estilo más directo y filosófico. Dastin es un autor eminentemente teórico y no es raro que asumiese la práctica de otra fuente. Su *Speculum philosophiae* fue posteriormente versionado por un anónimo bajo el título de *Rosarium philosophorum* [inc. *Iste namque liber*].

¹⁷ Hay una versión abreviada en occitano con el título de *Rosarius alchimicus Montispessullani*. Editado en: ANTOINE CALVET, (1997), *Le Rosier alchimique de Montpellier. Lo Rosari (XIVe siècle). Textes, traduction, notes et commentaires*, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, París.

¹⁸ La falta de ejemplares del siglo XIV se da también en otros importantes y muy extensos textos, como el *Testamentum* (1332) pseudoluliano o la *Pretiosa margarita novella* (1330/1338) de Petrus Bonus. En mi opinión esto indica que estamos ante obras que circularon en esa centuria con escasísimas copias, y parecen hacerlo entre un grupo muy reducido.

- [PERDIDO:] *Le petit Rosaire de maistre Arnoult de Ville neuve sur la Rose, fait et composé d'alquimie, translaté de latin en franchois par L.V de Y.*, s. XV, papel in-4º, 520 pp. Esta copia fue propiedad del bibliófilo Simón de Santander San Juan (†1792)¹⁹. En el prólogo aparecía 1406 como año de redacción del original. Según he podido averiguar, el manuscrito fue adquirido por Simón en 1788, en la venta pública de la biblioteca de la abadía benedictina de St. Jacques à Liège, cuyo catálogo refiere exactamente el mismo documento²⁰. Curiosamente la biblioteca de Simón también sería liquidada en subasta pública por su sobrino Carlos Antonio de La Serna Santander (1752-1813). La venta se realizó en París, en 1809, por mediación del librero Antoine-Augustin Renouard (1765-1853). Desconozco al comprador final y su actual localización.

- Cambrai, Bibliothèque municipale, ms 918, s. XV (1426), ff. 1-200: *Ici commence le petit Rosaire de maistre Arnoult de Villenove sur la rose, fait et composé d'alquimie, translaté de latin en franchois par J. B. de G^a.*

- París, Bibliothèque Nationale, ms NAF 1443, s. XV (1457), ff. 4v-263r: *Le petit Rosaire, maistre Arnoult de Villenove, sur la rose, fat et composé par alquimie, translaté de latin en françois par sire Jehan Bellenger, maistre cordouanner de la bonne ville de Paris.*²¹

- Glasgow University, Ms Ferguson 109, s. XVI¹ (ca.1511-1532), ff. 1r-95v: *Rosario del Excellentissimo doctor Maestre Arnaldo de Villanueva sobre la piedra mayor, traduzido del latin en lengua castellana por Johan de Touar, dedicada la traducción al illustre y muy magnífico señor el señor Don fadrique Henrriques de Ribera, Marqués de Tarifa, Adelantado mayor de Andalucía.*²²

¹⁹ C. LA SERNA, (1792) *Catalogue des livres de la bibliothèque de feu don Simon de Santander*, Lemaire, Bruxelles, t. I, n° 2288.

²⁰ JEAN-NOËL PAQUOT, (1788), *Catalogue des livres de la bibliotheque de la celebre ex-abbaye de St. Jacques a Liege, dont la vente se fera publiquement au plus offrant, sur les cloîtres de laditte ex-abbaye, le 3 mars 1788, & les jours suivans, à deux heures précises de relevée*, s.n, s.l, p. 144.

²¹ La *Schoenberg Database of Manuscripts* de la Universidad de Pennsylvania, tiene registrada (ID.138516) la venta de este manuscrito con la fecha 15-6-1886, por la Librairie Lamarche de París, aunque desconoce al comprador. He comprobado que lo adquirió la biblioteca nacional francesa y aparece en el catálogo oficial de unos años despues. L. DELISLE, (1894), *Manuscrits latins et français ajoutés aux fonds des nouvelles acquisitions pendant les années 1875-1891. Inventaire alphabétique*, H. Champion, París, p. 25. Aunque se anuncia como un texto en francés, muchas frases están sin traducir y permanecen en el latino original. También hay capítulos completos del cuarto y último rosario en una doble versión latín - francés.

²² Es el manuscrito castellano del siglo XVI descrito por José Ramón de Luanco. Estuvo en propiedad del catedrático zaragozano D. Pablo Gil y Gil hasta 1910. Sabemos que fue adquirido por Elkan Nathan Adler (1861-1946) y cedido al químico John Ferguson (1838-1916) para, finalmente, pasar a formar parte del fondo de manuscritos de la Universidad de Glasgow en 1921 junto al resto de la denominada Ferguson Collection. Su contenido fue dedicado al sevillano Fadrique Enríquez de Ribera (1476-1539), Marqués de Tarifa, en una fecha que debe estar entre 1511 y 1532. Lo supongo así porque se nombra a don Fadrique con el título de “Adelantado de Andalucía”, cargo que ocupó desde 1511. El *terminus ante quem* nos lo proporciona la relación de la biblioteca de este hombre, redactada en 1532, y donde ya aparecen dos entradas que podrían corresponder con nuestro manuscrito: “[160:] Otro libro con las cubiertas de pergamino que de Arnaldo de Vilanova [...] [173:] Otro que es Rosario de filosofía práctica...”. M^a C. ALVAREZ MÁRQUEZ, (1986), “La Biblioteca de don Fadrique Enríquez de Ribera, I Marqués de Tarifa (1532)”, *Historia, Instituciones, Documentos*, 13, pp. 1-39. Desconozco si Fadrique Enríquez de Ribera fue un hombre particularmente interesado por la alquimia. Su biblioteca no especifica más obras dedicadas a esta temática, aunque sí hay referencias a libros de “filosofía natural”. Lo que me ha llamado la atención es la mención por parte del escribano de un “Libro de la Clavicula de Salomón”, que le costó bastante caro al marqués, y es el único sobre el que se apostilla: “el qual tiene su señoría en su poder”. El hecho de que guardase personalmente un grimorio sí puede sugerirnos una cierta inclinación por los temas esotéricos.

- Philadelphia, Chemical Heritage Foundation, Ms Othmer 9, s. XVII¹, ff. 1r-109v: *Icy commence le petit Rosaire de M[aitre] Arnould de Villeneuve, faict et composé sur la Rose d'alquemie, translaté de latin en françois par J. B. de Gⁿ.*²³

- FRAGMENTO 1: Marburg Universitätsbibliothek, Ms. 23, s. XV (1496), ff. 15r-31r: *Rosarium philosophorum magistri Arnoldio de Vilanova*²⁴.

- FRAGMENTO 2: Cambrai MS. 919 (818), s. XIV-XV (ca.1400), ff. 121r-127r: *Sequitur opus quoddam lunare, a P. de Villanova, ut dicitur. Probatio mei Petri de Villanova: Recipe marchasitam albam...*

- FRAGMENTO 3: París, Bibliothèque Nationale, Ms Français 1330, s. XVI², ff. 22r-34r: *Du septiesme Livre du petit Rosart de maistre Arnault de Villeneuve. Inc. Il sembleroit estre parfaitement demande, enquis et encherchez de quantes et quelles choses peult estre faicte la medicine...*

- FRAGMENTO 4: Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms 457 (1), s. XVI (1529), ff. 1r-34r: *Rosaire dit d'Arnaud de Villeneuve, translaté par J. B. de G^a. Comme il soit ainssy que ja piecha nostre peres et patrons en science...*²⁵

Respecto al traductor del texto que ahora nos ocupa, sólo sabemos su nombre “*Juan de Touar*” y que no era un mero copista, pues también comenta algunas partes del *Rosario*, haciendo sus propios juicios de valor sobre operaciones y términos alquímicos. Pienso que puede tratarse de Juan Parthenio Tovar, quien fue maestro de Luis Vives, así como profesor de oratoria y poesía en la Universidad de Valencia. En esa ciudad fue un hombre muy bien considerado, conocido por su erudición y cultura, protegido por los funcionarios locales más poderosos y dotado de un sueldo muy elevado. Es posible que en ese entorno valenciano-aragonés encontrase una copia de la obra de Pedro Arnaldo. Tras su etapa docente se retiró a Sevilla en 1511. Pedro Núñez Delgado (1478-1535) nos dice en sus *Epigrammata* (Sevilla, 1537) que era conocida su feura, hasta el punto de compararlo con un mono. J. SALVADÓ RECASENS, (1996), “Joan Parteni Tovar, mestre de Vives a la Universitat de València”, *Studia Philologica Valentina*, I, pp. 125-143. LUIS GIL FERNÁNDEZ, (2001), “Algo más sobre Juan Parthenio Tovar”, *Studia Philologica Valentina*, 5, n° 2 (2001), pp. 205-214. *Ibíd.*, (2003), *Formas y Tendencias del Humanismo Valenciano Quinientista*, Ediciones Laberinto, Madrid, pp. 106-110.

²³ Tiene un origen nordista, como el manuscrito de Cambrai. En el f. iir leemos la firma de uno de sus propietarios: “*Adr. l'archeveque medic. Rothomag. 1743*”. Se trata de Adrien Larchevêque (1682-1746), conocido médico y bibliófilo de Rouen. Posteriormente perteneció, según rezan otros dos exlibris, al alquimista Joseph Gilbert (1769-1841), que firma “*J. Gilbert*”, y a Joseph Deleuze (1753-1835), célebre naturalista y bibliotecario del Muséum d'histoire naturelle, que rubrica “*B[ibliotheca] D[omini] Deleuze*”. Dos plumas del s.XIX¹ realizan varias anotaciones en los márgenes. El traductor francés conserva muchos pasajes en latín, sobre todo en el último libro.

²⁴ *Magister Vitalis de Villa Nova in monte Pessulano, magister Petrus de Villa Nova et est Rosarius philosophorum magistri Arnaldi de Nova Villa...* (15r): *Capitulum primum ad sublimandum spiritus ut fixentur...* [inc.]: *Salis communis fugibilis ad primum gradum preparatio...*; (16v): *Capitulum secundum adfxandum spiritus...*; (17r): *Capitulum tertium de preparatione vulgarium spirituum. Sal armoniacis quod est salium spiritus...*; (19r): *Capitulum quartum defixione spirituum ...*; (20r): *Capitulum quintum de preparatione corporum metallorum...*; (22r): *Capitulum sextum de elixioribus [!] magnis...* *Elixir magnum spirituale albi ad album: Recipe de mercurio ...*; (23v): *Compositio elixioribus [!] rubei ad rubeum: Recipe de sulphure nostro albo...* (26r): *Incipit figura maior grandis secreti Petri de Villanove de lapide philosophico...* (31r): *...octo horis et qualibet hora*. Interesantísimo manuscrito en latín, idioma del original, copiado en Constanza por Pierre Holzhueter, originario de la villa suiza de Mellingen, que se identifica como: “*...artium liberalium magister parisiensis et rector scholarum constanciensium*”.

²⁵ SERENA DELLA VEDOVA & DANIELA GALLINGANI, (1983), *Regesto dei manoscritti in lingua francese esistenti presso la Biblioteca Universitaria di Bologna*, Patron, Bologna, p. 30, n° 21.

- FRAGMENTO 5: Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 2872, s. XV, ff. 462v-472v:
Livre des dissolutions solennes.

- FRAGMENTO 6: Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 2872, s. XV, ff. 458r-462v:
*La glorieuse marguerite*²⁶.

- FRAGMENTO 7: Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 2872, s. XV, ff. 473r-475r:
La pratique de la pierre et de l'yeau de mercure.

- FRAGMENTO 8: Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms 457(4), s. XVI¹, ff. 24r-31r:
*La glorieuse marguerite de M^e Arnould de Villeneuve, philosophe*²⁷.

- FRAGMENTO 9: París, Bibliothèque nationale de France, Ms. Français 1089, s. XVI (ca.1560), ff. 44r-52r: *La glorieuse Marguerite par M^e Arnault de Villeneuve*²⁸.

- FRAGMENTO 10: París, Bibliothèque Nationale, Ms Français 19980, ss. XVI-XVII (1594-1601), ff. 40r-46r: *La glorieuse marguerite de M^e Arnould de Villeneuve philosophe.*

Los cuatro primeros documentos, la copia perdida y el fragmento latino de Marburgo, muestran diferentes fechas de composición: 1406 para París, Cambrai y el documento

²⁶ Esta sección circuló como un tratado independiente. Antoine Calvet ha comentado su contenido sin conocer que formaba parte del *Rosarium PA*. Considera con acierto que es un texto del siglo XIV y su referencia a los talentos podría haber inspirado una analogía que aparece en el *Songe du Viel Pelerin* (1389) de Philippe de Mezieres (1327-1405). ANTOINE CALVET, (2015), "Alchimie et philosophie dans la section alchimique du manuscrit français 2872 de la Bibliothèque de l'Arsenal (XVe siècle)", *Romania*, 133, pp. 383-429, cf. pp. 411 y 423: "Plusieurs indices semblent montrer qu'il reçut également une formation médicale. C'est un homme pleinement ancré dans le xive siècle".

²⁷ VEDOVA & GALLINGANI, *Regesto dei manoscritti...*, (op. cit), p. 33, n° 26.

²⁸ El traductor, llamado J. Cerasius, hace una introducción al texto en los ff. 44r-v. Dice haberlo encontrado en un antiguo manuscrito en francés.

perdido²⁹, 1306 para Philadelphia³⁰, 1336 el castellano³¹ y 1316 el latín³². Un estudio del contenido nos hace pensar que el texto habría tenido varias redacciones.

III.3 – *El Rosarium de Pedro Arnaldo, un texto de la primera mitad del siglo XIV.*

La fecha de 1406 no puede ser correcta, ya que las recetas del *Rosarium PA* y el nombre de su autor aparecen en documentos del Trecentos.

III.3.a – *El manuscrito Vaticano Pal. Lat. 1267 (ca.1350).*

Un primer ejemplo, muy evidente, es el manuscrito Vaticano Pal. Lat. 1267, fechado hacia 1350. Es un códice originario del Sur de Francia, donde el copista reproduce dos recetarios alquímicos del siglo XIII: un fragmento del *Lumen Luminum et Perfecti Magisterii* pseudoaristotélico, y una parte del *Vademecum* [inc. *Recipe vitrioli romani vel de Cypro...*] atribuido a Elías de Asís. Entre ambos escritos realiza, por su propia cuenta, una pequeña *collectanea* de recetas que considera interesantes y que había recopilado en su entorno mediterráneo, de influencia occitano-aragonés-napolitana. Menciona a un tal *Marchi de Surra in Neapoli* (f.21v)³³ y una “*Opus Pere Gilaberti ad solem*” (f.15v)³⁴. Pero lo que realmente nos interesa es una receta que dice así:

²⁹ Cambrai, Bibliothèque municipale, 918, f. 1: “...j’ay encompile cest Rosaire [...] a la requeste de mes amz filz Arnault et Jehan de Villeneogve qui adche priez estoient par certains filz de philosophie subs l’anee del incarnation nostre seigneur mil.iiiic. et vi”. La versión francesa perdida de Simón de Santander San Juan (vid. supra n. 19) tenía un traductor diferente (L.V.Y.), pero también daba el año de 1406. Este detalle nos señala que circulaba por territorio galo una versión latina con ese año, de la que proceden todas estas reproducciones francesas de diferentes traductores.

³⁰ Philadelphia, Chemical Heritage Foundation, Ms Othmer 9, s. XVII¹, f. 9v: “...a la requeste de mes amz filz Arnaud et Jehan de Villeneove qui adche priez estoient par certains filz de philosophie subs l’anee del incarnation nostre seigneur 1306”. Detalles como estas disparidades en las lecturas de las fechas, indican que Cambrai y Philadelphia no dependen entre sí, sino que tienen una fuente común, francesa, que copian con diferencias. Como curiosidad, este manuscrito parece haber sido manejado por el alquimista Cyliani (ca.1769-1839), pues lo cita expresamente y con la misma fecha: CI, (1832), *Hermès Dévoilé dédié a la Postérité*, Imprimerie de Félix Locqui, París, p. 41: “...comme l’indique A. de Villeneuve dans son *Petit Rosaire fait en 1306 à l’article des Deux Plombs*”. Efectivamente en el f. 20v se encuentra el capítulo sobre “*la composition de l’eaue des deux plombs*”.

³¹ Glasgow University, MS Ferguson 109, f. 4v: “...recapitulé aqueste Rosario sacado de los secretos de los philosophos y despues por mi solo de grado en grado et de capitulo en capitulo muchas vezes aprovado en la Ciudad de Mompeglier en mi posada que era en el Campo nuevo para reposo de mis amados hijos Arnaldo et Johan de Villanueva por ruegos et requerimiento de ciertos hijos de Philosophia en el Anno de la encarnation del señor de Mil et trezientos y treynta et seys”. Hay otro párrafo en el que el autor habla sobre una operación realizada por su maestro en 1301: *Ibid.*, f. 57: “...fue ciertamente experimentada esta recepta por hombre que vive, el qual es mi maestro Vidal de la Peña, en el año del señor mil ccc y uno”.

³² Marburg Universitätsbibliothek, Ms. 23, f. 1: “...in monte pessulano, m ccc 16, petrus de villa nova, et est rosarius philosophorum...”.

³³ Desconocido personaje que figura en otro manuscrito occitano de la primera mitad del siglo XIV. París, Bibliothèque Nationale, lat. 7156, s. XIV¹, f. 169r: “...magister Marcus de Suca in Neapoli...”. El *Codex Speciale* de Palermo también reúne varias recetas suyas, que parecen típicas de un orfebre de la época. Tal vez originario de Sorrento (lat. Surrentum) en Nápoles. Palermo, Biblioteca Comunale, 4° Qq A 10, s. XIV¹, ff. 307r-308v: “*Capitulum magistri Marchi de Seccha in Neapoli quod fit ex mercurio et sulfure ad convertendam amalgamam iovis et mercurii in lunam [...] Augmentatio coloris solis [...] Ad colorandum lunam [...] Aqua ad fixandum cinabrium secundum magistrum Marchum Neapolitanum...*”.

³⁴ De este personaje tenemos noticias concretas, pues sabemos que hubo un alquimista tolosano, en la primera mitad del siglo XIV, llamado Pere Gilbert, o Engilbert, condenado en 1326 por mezclar artes mágicas con la alquimia. JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “Un Repaso a la Alquimia del Midi Francés en el Siglo XIV (Parte I)”, *Azogue*, 7, pp. 75-141, cf. pp. 1-2.

Vaticano, Pal. Lat 1267, s. XIV^{mid}, f. 15r-v: “*Opus magistri Petri de Villanova ad rubeum. Accipe unam libram sulphuris vivi et mediam...*”.

Estamos ante un documento incuestionable de mediados del siglo XIV donde se menciona al alquimista Pedro de Vilanova y que nos permite situarlo en esa centuria. Además, su *Rosarium* es utilizado por otros autores de esos años, como John Dastin, Juan de Rupescissa, el Anónimo de Zuretti o Guillem Sedacer.

III.3.b – *El De elixir aquarum (pre.1341) de John Dastin.*

Otra referencia temprana se encuentra en un texto de John Dastin (ca.1293-ca.1386)³⁵. Se trata de su *Opus Johannes Dastyn Anglici de elixir aquarum*, que contiene dos recetas de sendos elixires confeccionados a partir de aguas minerales³⁶. Sus fuentes son: Hortulano para un elixir *ad album*³⁷; y para la obra *ad rubeum* el *Rosarium PA*, que se cita expresamente en el explicit. Este tratado es necesariamente anterior a 1342, ya que está integrado en un *Speculum philosophiæ* dedicado por Dastin al cardenal Napoleon Orsini, fallecido ese año³⁸.

El contenido de este texto dastiniano no había sido considerado hasta la fecha por ningún historiador, ya que no se conocía ningún rosario alquímico atribuido a Arnau de Vilanova que contuviese este tipo de recetas con aguas minerales. Sin embargo, el descubrimiento del *Rosarium PA* y su coincidencia con el *Opus de elixir aquarum*, pone en valor a este último tratado, al tiempo que nos sirve para constatar la relación de este clérigo con Pedro Arnaldo³⁹.

³⁵ En un anterior estudio he aportado datos suficientes para identificar al inglés John Dastin. Nació en la villa de Greet, en el condado de Gloucestershire, y fue canónigo de Southwell y vicario de Brighthelmston. Se formó en la Universidad de Oxford y estuvo al servicio del cardenal Napoleón Orsini. Vivó en el Sur de Francia entre 1317 y 1341, por lo que no es extraña su relación con el montpellerino Pedro Arnaldo. *Íbid.*, pp. 92-101.

³⁶ Hay copias en: Londres, Sloane 976, (s. XV), ff.16r-17r: “*Dicit Ortolanus aquas minerales in hoc opere indigemus ... / ... Explicit opus Dastyn cuius dicta sunt ex Rosario Arnoldi de Villanova et ex verbis Ortolani per totum*”. Londres, Sloane 1118, (s. XV), ff. 107r-108r. Oxford, Bodleian Ashmole 1450, (s. XV), f.111r-v. Washington D.C., Army Medical Museum and Library, ms 4, (s. XV), f. 117v.

³⁷ Otro gran desconocido para los historiadores es este Hortulano. Es un autor fechable a finales del siglo XIII. Su obra *Liber super textus hermetis* (pre.1325) fue la primera, medio siglo antes que Rupescissa, en asociar el concepto alquímico de quintaesencia con el alcohol extraído del vino por destilación. Véase: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2002-2007), “Desarrollo y Madurez del Concepto de Quintaesencia Alquímica en la Europa Medieval (s. XII-XIV)”, *Azogue*, 5, pp. 30-56, cf. pp. 40 y ss.

³⁸ Londres, British Library, Ms. Sloane 2476, s. XV, ff. ff. 48v-68r: “*Speculum philosophiæ ad Neapolonem Ursinum. Venerabili in Christo patri domino Neopoloni Sancti Adriani diacono cardinali suus Johannes Dastyn se pronum ad pedum oscula eorum. Desiderii vestu sagicitati desideratum offero librum breviter abbreviatum verissimum et approbatum thesaurum thesaurum philosophiæ speculum utpote omnium secretorum maximum secretum directissima compositione naturalis philosophiæ...*”. El texto se encuentra incorporado en: ff. 63v-64r: “*...ut dicit Ortolanus...*”.

³⁹ El *Rosarium PA* es rico en aguas preparadas a partir de minerales, tales como sal amoniaco, arsénico, sal común, sal álcálica, sal de orina, alumbre de pluma, incluso partiendo de agua de lluvia, o de manantial. Véase: Glasgow, ff. 4r-12v. En otras secciones confecciona numerosos elixires a partir de estas aguas. En cuanto a las citas de Pedro Arnaldo en varias obras de Dastin, desarrollaré más este tema en trabajos posteriores, ya que existe una clara relación entre ambos autores.

III.3.c – *El Liber lucis et tribulationis (ca.1350/1354) de Rupescissa.*

Otra referencia se encuentra en el *Liber lucis et tribulationis* de Rupescissa⁴⁰. Hasta siete veces (según las versiones) recurre a la autoridad de diferentes tratados de Pedro Arnaldo. La técnica del *Liber Lucis* se apoya en la receta más alabada en el *Rosarium PA*, que consiste en un elixir particularmente poderoso confeccionado a partir del mercurio metálico tratado con vitriolo y salitre⁴¹. Otros muchos detalles están tomados del *Rosarium PA*, desde indicaciones gráficas para la fabricación del horno de reverbero⁴², hasta las pruebas a realizar sobre una lámina metálica para verificar el buen curso de las operaciones⁴³, el modo y las proporciones exactas para realizar las proyecciones⁴⁴, etc.

Una coincidencia relevante es la relación que hace Rupescissa entre la expresión *lac virginis*, el *Rosarius* y la autoridad del *magister Arnaldus*⁴⁵. Hasta ahora no se había encontrado este nexo triple en otros rosarios pseudoarnaldianos, pero el *Rosarium PA* sí lo presenta⁴⁶. Lo mismo ocurre con su analogía con el “rocío de mayo” en alguna de sus operaciones⁴⁷.

⁴⁰ El *Liber lucis* tuvo dos versiones. Una primera, que aparece en las ediciones impresas, habría sido redactada en 1350 según el colofón de algunas copias. Otra versión expandida por el propio autor permanece inédita y lleva como remate el año 1354. Seguimos la edición del *Theatrum Chemicum* III, pp. 189-197 y *Bibliotheca chemica curiosa*, Manget, II, pp. 80-82. En las pp. 82-87 de este mismo tomo hay una variante de la primera versión, que es más completa en algunos párrafos y contiene el prólogo apocalíptico típico de Rupescissa. Sin embargo, presenta interpolaciones de un copista bastante posterior, probablemente de los siglos XV o XVI. También consultamos RUPESCISSA, (1997), *Il Libro della Luce, a cura di Andrea Aromatico*, Marsilio, Venezia, pp. 120-159.

⁴¹ Manget, II, p. 80: “*Recipe salis petrae et vitrioli Romani [...] et libra I mercurii de minera extracti [...] et pone totum in vase aludel seu alembico ad sublimandum...*”. Compárese con *Rosarium PA*, Glasgow, ff. 65v-66r: “...comencemos en el nombre de la Santa e Individua Trinidad, Patris et Filii, et Spiritus Sancti, amén, a componer nuestra piedra philosophal de sola la specie y materia del azogue, pues en él está lo más propinquo y más perfecto, donde la mayor piedra se hará [...] El primer regymiento es que cuezas el azogue [...] después sublymalo en la manera que te dixere arriba en el capítulo de la sublymación del mercuryo, en el prynicipyo de aqueste libro, conyene a saber, con vidryol y sal preparada”. El proceso se desarrolla en los folios 14r-20r y 65r-79v.

⁴² Manget, II, p. 86: “*Octava operatione in qua tractatur de magisterio furni...*”. Glasgow, ff. 85r-86v, cf. f. 85r: “*Síguese la forma del horno, con su destensorio, en el qual todas las cales de los cuerpos bien preparadas en sustancia metalyne sólica corpórea son reducidas...*”.

⁴³ Manget, II, p. 82: “...*si una guttam ex hoc Lacte Virginis super laminam ignitam proieceris*”. Glasgow, f. 77r: “...y entonces pruébalo sobre una lámina caliente al fuego”.

⁴⁴ Manget, II, p. 87: “*Cum volveri facere proiectionem hoc modo facias: recipe centum partes Mercurii Vivi cum sale et aceto abluti, pone in crucibulo super ignem; cum autem incipit fumare, pone una partem Elixiris de eo, modo preparati super centum partes Mercurii abluti et in crucibulo pinto ferventi ad ignem fiet adhuc tota medicina*”. Glasgow, f. 77r-v: “*Toma pues que así es de aquesta medicina una parte y échalas sobre cien partes de mercurio, ques el azogue con sal y vinagre lavado. Quando comenzare a hervir en el crisuelo sobre el fuego todo se convertirá en medicina buena*”.

⁴⁵ Manget, II, p. 81: “...*lac virginis, purissima lapidis materia occulti ultima praeparatione perfecta, gustu amara, ad literam acerosa, volatilis non fixa, incorruptibilis fere per digestionem in pulverem, a Gebero numquam cognita, ab Avicenna ignorata. Hanc Hermes palpavit, Alphidius aptavit, Rosarius intellexit, magister Arnaldus dictavit: nam de hac quarta operatione, quae dicitur expressio lactis virginis, dicit magister Arnaldus...*”.

⁴⁶ *Lac virginis* no aparece en el *Rosarium [Iste namque liber]*, pero sí en el *Rosarium PA*. Por ejemplo, Ms. Othmer 9, f. 89v: “...*l'appellona Lait de Vierge*”; f. 95v: “...*lacte viriginis est opus elixiris*”. También en Ms. NAF 1443, f. 236r: “...*vocatum lac Virginis ex qua puer perfecte nutritem*”; f. 237r: “...*est in lac Virginis cum quo puer nutriri debet*”; f. 244v: “...*est elle appelle lait de vierge*”.

⁴⁷ Manget, II, p. 81: “*Demum da ignem et ascendet stilla roris madii in modum aquae vitae*”. Compárese con: Ms. NAF 1443 f. 235r: “...*sine qua rore madii vegetanda...*”. Ms. Othmer f. 24r: “*Elixir de l'eaue de may droitement composée*”; f. 99r: “...*roseé de may...*”. El *Rosarium [Iste namque liber]* tampoco contiene esta analogía.

Hay coincidencias muy significativas en su terminología por su rareza y singularidad. Por ejemplo, ambos utilizan la palabra “animal” para denominar al mercurio metálico, algo que no es nada habitual en la literatura de esa época⁴⁸; y, en fin, aluden a los estercoleros como referencia simbólica, y no real, de la mena de la que se extrae⁴⁹.

La estructura misma del tratado de Rupescissa imita la pauta retórica del *Rosarium PA*, donde cada receta viene rematada por un apéndice gráfico final, donde se traza o dibuja un aparato de laboratorio importante; en el caso del *Liber Lucis*, es un horno de reverbero. Son cuantiosos los ejemplos en el *Rosarium PA* que marcan esta forma de explicar, ya que las imágenes descriptivas de los instrumentos, vasos y hornos son una parte absolutamente fundamental para el autor⁵⁰.

No parece casual que sean precisamente Dastin y Rupescissa los primeros alquimistas en citar a Pedro Arnaldo de Vilanova, pues ambos vivieron en Aviñón, y ya he mostrado en un estudio anterior que Pedro Arnaldo trabajó en esa ciudad y fue proveedor de vinos para la curia⁵¹. Se promocionó con la llegada de Pierre Roger de Beaufort en 1339 para ser creado cardenal⁵². Si revisamos el registro de gastos de la Cámara Apostólica durante esos años, encontramos a este médico, identificado como el cirujano *magister Petrus de Montepessulano*, a quien se le abonan en 1348 unos pagos adeudados⁵³. Su actividad en

⁴⁸ Manget, II, p. 81: “*Recipe Lac Virginis quod quidem lac dixerunt quidam Philosophi animal cum suo sanguine. Animal quia crescit in sublimando et habet animam sanguinis...*”. Glasgow, f. 66v: “...el agua venenosa del secreto *anymal*, que es el agua o azoete fixo del azogue hecho asy como te dyxe arryba en este libro, en el capítulo do hablé del azogue”; f. 68v: “Tómese en el nombre de Dios del *anymal* sobredicho que diximos ser el azogue...”.

⁴⁹ Manget, II, p. 80: “...*materia lapidis res vilis precii ubique reperibilis, quia est aqua viscosa, cum fit argentum vivum commune, sicut extrahitur de terra. Et quia aqua viscosa scilicet argentum vivum generatur in latrinis, dixerunt aliqui, quod in locis vilibus reperiebatur: et multi bestiales non intelligentes intentum Philosophorum, ipsum ad litteram in stercoribus quasiverunt*”. Glasgow, f. 56r: “...este es el animal que acssum [s.e. mussca] verdaderamente en vulgar se llama, algunos le dixeron mosca, que gira en buelta alrededor, que buela en el ayre como drago, y en las privadas, y en su estiercol, de donde siendo sacada engendra nuestra piedra. Nota tú que por este animal que aquy se pone en esta figura has dentender el azogue, y cierto que la virtud de nuestra piedra está en lo más profundo de las privadas”. Las “privadas” eran montones de excrementos visibles por las calles de las ciudades.

⁵⁰ La dependencia que tiene el contenido del *Liber lucis* de la práctica de Pedro Arnaldo es tanta que, otra temprana versión del mismo texto, atribuida a un alquimista llamado Paolo Orsini, lleva por título: *Liber [var. Liliium] philosophorum quam declaravit enigmata magistri Arnaldi de Vilanova*. De este *Liber philosophorum* hay copias manuscritas en: BNF, nouv acq lat 1293, s. XV, ff. 62r-66r. Vatic. Pal. lat. 1332, s. XVI, f. 46r-[?]. Vatic, Barb. 273, s. XVI, ff. 296v-[?]. Leiden, Universiteitsbibliotheek, Vossianus Chym. Q. 50, s. XVII, ff. 157r-167r. No sé hasta qué punto este *Liber philosophorum* plagia al *Liber Lucis*, o si en realidad ocurrió a la inversa. Paolo Orsini parece ser de origen romano, pues aparece en algunos manuscritos como *Paulus Romanus* [var. *Ursarum*] de *Ursinis* [var. *Vesinis*]. Es un autor sin duda encuadrable en el siglo XIV, ya que su nombre figura en varios manuscritos alquímicos fechables hacia 1400. Podría ser de la primera mitad, pues se cita como autoridad, junto a otros alquimistas supuestamente coetáneos, en la versión del *Liber Lucis* expandida por el propio Rupescissa en 1354. BNF, nat lat. 11202, s. XV¹, ff. 61r-68v cf. f. 65: “*Ideo magis credendum est quia moderni et maxime Johannis Dratinus, Rudianus, Manfredus, Leonardus de Cazetis, et Paolo Ursinis, qui omnes simul concordantus in proiectione fermentata ut dictum est*”.

⁵¹ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano *Liber de vinis*”, (óp. cit.), pp. 55-56. La mayoría de referencias explícitas a Pedro de Vilanova gravitan en torno a Aviñón y Montpellier. Más datos en: Id., (2014-2018), “El origen del tratado alquímico pseudoarnaldiano *Flos florum* (ca.1298-1300)”, *Azogue*, 8, pp. 181-206.

⁵² Pierre Roger llega a Aviñón el 9 de marzo de 1339 y fue creado cardenal el día 12. Los meses siguientes los pasará entre Rouen, París y Aviñón. Era consejero del rey de Francia, y llegó a ser la mano derecha del Papa Benedicto XII. Reside definitivamente en la ciudad de los papas desde principios de 1341. Justo en ese momento es cuando Pedro Arnaldo aparece en los registros apostólicos. El peso e influencia de Pierre Roger entre la curia fue tanta, que sería elegido Papa por unanimidad un año después.

⁵³ K.H. SCHÄFER, (1914), *Die ausgaben der Apostolischen kammer unter Benedikt XII., Klemens VI. und Innocenz VI. (1335-1362)*, F. Schöningh, Paderborn, p. 390.

la corte papal de Avignon queda atestiguada desde 1341. Justo entonces, y coincidiendo con su adaptación del recetario *Liber de vinis* (inc. *Cum instat tempus*), Pedro de Vilanova entregó al boticario papal Pedro de Cardona un total de 56 recetas y supervisó personalmente su preparación⁵⁴. Entre ellas hay varias preparaciones magistrales que figuran en el *De vinis*. Por ejemplo, el vino de lunel, confeccionado a partir de uva moscatel y alcohol destilado. Entre otros productos llama la atención la cantidad de agua de rosas, de la que se prepararon cinco garrafas. Se registran también 29 electuarios, tanto confortativos como purgantes, entre los que destacan dos, uno de flores de canela y otro de láminas de oro. Finalmente se anota un unguento mineral a base de tutia. Todo estaba prescrito específicamente para uso del Papa Benedicto XII⁵⁵. También aparece como proveedor de vino de lunel para las fiestas de coronación de Clemente VI entre mayo y junio de 1342⁵⁶, y en anotaciones de 1349 y 1351, donde se le llama *Petro de Vilanova*⁵⁷.

Esta cronología encaja con las primeras referencias explícitas a Arnau de Vilanova como alquimista. Ya he dicho al hablar de Dastin y Rupescissa que todas proceden de hombres localizados en Avignon a mediados del siglo XIV. La más célebre se debe a Giovanni d'Andrea (c.1270/1275-1348), jurisconsulto al servicio del cardenal Bertrand du Pouget (1280-1352), que en sus *Additiones ad Durantis speculum iudiciale* (1346-1347) nos dice⁵⁸:

“Más⁵⁹: En nuestros días, hemos tenido⁶⁰ en la curia Romana⁶¹ al maestro Arnaldo de Vilanova, < gran médico y teólogo, que ha escrito unos consejos acerca de la observancia del

⁵⁴ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), *El origen del pseudo-arnaldiano Liber de vinis*, (op. cit.), pp. 44-74. La Curia de Aviñón era muy aficionada a toda clase de vinos y su conocimiento en este campo le sirvió para trabajar como proveedor durante casi dos décadas (1342-1362). Sobre su nombre en los registros de Aviñón: SYLVAIN GAGNIÈRE, (1976), “Les apothicaires à la Cour des Papes d'Avignon”, *Revue d'histoire de la pharmacie*, 64 (230), pp. 147-157, cf. p. 152.

⁵⁵ *Ibid.*, p. 147-148: “...pro 56 ungentis confectis secundum receptas traditas magister P. surgico pro usu pape. 24 l. 19 s.; pro 1 ungento facto cum tucia 3 l. 5 s. 6 d.; pro 5 amforis aque rosacee 4 l. 6 s.; pro 1 spongia 6 s.; pro 29 lectuariis confectis cum floribus sinomann et auro iuxta receptam 55 l. 2 s.; pro 3 lectuariis cum eufragia et auro 5 l. 12 s. 6 d.; pro amfora aque feculini 18 s.; pro 18 lb cotonis batut (2 s. 6 d. pro libra) 25 l.; pro 20 lb dragee (4 s. 6 d. pro libra) 4 l. 10 s.; pro 1 carga 13 lb de zucara pro faciendo codonhato (42 ang. pro carga) 62 lb 2 s.; pro 1300 coctanis pro dicto codonhato 8 l. 10 s.; pro speciebus necessariis pro dicto codonhato 5 l. 16 s. 6 d.; pro aqua rosacea pro dicto codonhato, tela et lignis 23 s. 6 d.; pro 162 massapanis pro dicto codonhato (3 d. pro quolibet) 46 s. 3 d...”.

⁵⁶ K.H. SCHÄFER, (1914), *Die ausgaben der Apostolischen kammer*, (6p. cit.), p. 186 “Expense facte pro festo coronationis per officiales ad hoc specialiter deputatos... Pro 15 botis plenis vino de mena de Lunello a magister P. de Montepessulano surgico (6 fl pro bota) 90 fl”.

⁵⁷ *Ibid.*, p. 442: “Pro portatura 8 botarum, ubi fuit positum dictum vinum per Rodanum, solvi Petro de Villanova pro qualibet bota 22 s. in summa 8 l. 16 s.”.

⁵⁸ G. ANDREA, (1475), *Additiones ad Durantis Speculum iudiciale*, Georg Husner, Strassburg, p. 488: “Plus: nostris diebus habuimus magistrum Arnaldum de Villanova in curia Romana, < summum medicum et theologum, de quo scripsi de observatione ieiunationis consilium, > qui etiam magnus alkymista virgulas auri quas faciebat consentiebat omni probationi submitti”. He localizado versiones manuscritas anteriores a este primer incunable en París, Roma, Kassel, Graz, Erlangen y Leipzig, y la mayoría omite la sección que he colocado entre paréntesis angulares. Da la impresión de ser una adición de un copista posterior, que confunde a este Arnau con su célebre homónimo Arnau de Vilanova. Las copias más antiguas que conozco están en Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Cod. 2048-2049, s. XIV (ca.1374), 383 ff. + 243 ff. Aschaffenburg, Stiftsbibliothek, Ms. Perg. 10, s. XIV² (ca.1375), 254 ff. Sería necesario completar una edición crítica de esta cita basándose en los documentos más fiables, aunque no me ha sido posible hacerlo.

⁵⁹ La palabra *Plus* señala el inicio de la glosa de Giovanni d'Andrea.

⁶⁰ El verbo *habeo* se se traduce aquí como “tener” en el sentido de “tener algo o a alguien a tu disposición”. También sería correcto “estar con” o “encontrarse con”.

⁶¹ La expresión *curiam romanam* se aplicaba a la élite cortesana de la Iglesia, no sólo en Roma, sino en Aviñón o donde estuviese el Papa, con sus cardenales más cercanos y todos sus asistentes.

ayuno; también > *hizo barras de oro de gran alquimista, que consintió someter a todo tipo de pruebas*”.

Este párrafo ha traído de cabeza a muchos arnaldistas durante décadas, pues se ha considerado que la alusión a un tal “*Arnaldo de Vilanova, gran médico y teólogo*” sólo podía hacer referencia al médico valenciano. Así, intentando buscar una explicación, se ha trasladado el suceso a la época de Bonifacio VIII (1235-1303)⁶². Sin embargo, la glosa de Giovanni d'Andrea, tal y como está escrita, no deja lugar a dudas sobre su orden temporal. Comienza así: “...*nostris diebus habuimus magistrum Arnaldum de Villanova in curia Romana...*”. El “*nostris diebus*” nos lleva claramente hasta el momento en el que Andrea está redactando sus *Additiones*, hacia 1346-1347. Sintácticamente, la elección de ese circunstancial de tiempo determina con total claridad la semántica del verbo “*habuimus*” como pretérito perfecto compuesto: “*En nuestros días, hemos tenido...*”. Esta categoría gramatical se refiere a un hecho cuyas consecuencias tienen todavía efecto en el presente inmediato. Así, en términos de análisis filológico, no tiene sentido el empleo “*nostris diebus*” para acontecimientos ocurridos medio siglo antes, con los protagonistas fallecidos y sin efecto en el momento en el que se escribe.

Por tanto, la glosa nos está diciendo que en torno al año 1347, cuando Andrea redacta, se encontraba en Aviñón, o había estado muy recientemente, un *magister Arnaldus de Villanova* en la corte papal de Clemente VI (1342-1352).

La noticia es confirmada por otra fuente independiente como es el *Correctorium alchimiae* de un tal *Ricardus Anglicus*, cuya redacción podemos localizar también en Aviñón, en torno a 1352-1362⁶³:

“*Cum ergo aurum tanti vigoris sit apud vulgares, et hoc in sua prima dispositione manens, quare non mirum, sicut expertum est, si aurum in medicinis per artis ministerium sequentis naturam redigatur, et eius virtus subtilietur per digestionem decoctionis, et qualitatum purgationem, quod multas seu omnes aegritudines cum hac medicina curaverunt, quod expertus est Arnaldus de Villa Nova, qui Dominum Apostolicum Innocentium cum hac medicina a peste incurabili curabit*”⁶⁴.

⁶² Menéndez Pelayo, sin aportar ninguna razón, situaba esta anécdota en la corte de Bonifacio, cuando el texto original dice simplemente “*nostris diebus [...] in curia Romana*”. MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO, (1956), *Historia de los Heterodoxos Españoles*, BAC, Madrid, t. I, p. 545. Juan Antonio Paniagua mantuvo esta idea, e intentó buscarle un argumento, planteando que Giovanni d'Andrea podía haber recogido mal una noticia sobre un sello curativo destinado al Papa. J. PANIAGUA, (1963), *Estudios y notas sobre Arnau de Vilanova*, CSIC, Madrid, p. 63: “*Bien puede ser que la noticia de la fabricación de oro se derive de la elaboración de aquel sello áureo forjado por Arnau bajo la influencia de la constelación de León, que fue aplicado sobre la zona lumbar del paciente, como uno de los remedios para su litiasis*”. Tal explicación no es verosímil, pues no tienen absolutamente nada que ver los detalles de una historia (el sello; las influencias astrales; la curación médica) con los de la otra (barras de oro; transmutación metálica; obtención de un oro bien probado). No son ni remotamente parecidas como para generar una confusión.

⁶³ París, BNF, Ms Lat. 14006, s. XV¹, f. 39r. También *Verae alchimiae*, 1561, I, p. 216. Sobre la fecha y autoría: JOSÉ RODRÍGUEZ-GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* y la versión de *Bernardus Magnus* de Tréveris”, *Azogue*, 8, pp. 215-269.

⁶⁴ Este párrafo está en todas las versiones del texto, así que no se trata de ninguna adición posterior o manipulación de un copista. En algunas copias hay una variante que hace no referencia a la peste como la enfermedad tratada. Otras versiones, recogidas en ediciones impresas, engordan la figura de este hombre con los aditamentos de “*peritissimum medicum*”, “*expertissimum medicum*”, sin duda porque ya lo confunde con el célebre médico Arnau de Vilanova: RICHARDUS ANGLICUS, (1593), “*Correctio fatuorum*”, en: *Artis Auriferae quam chemiam vocant, volumen primum*, Conrad Waldkirch, Basileae, pp.

La mención de un Papa llamado Inocencio evidencia que este Arnau de Vilanova no puede ser el médico valenciano, ya que éste nunca trató a un pontífice con tal nombre. Ahora bien, en el siglo XIV tenemos a Inocencio VI (1352-1362), cuyo mandato encaja con las fechas en las que vivieron los dos protagonistas del *Correctorium alchimiae*, a saber: 1) su autor, *Ricardus Anglicus*, a quien he identificado con un abogado curial de origen inglés que residía en Aviñón a mediados del siglo XIV; 2) su destinatario *Bernardus Magnus* de Tréveris, cuyo nombre real era Eberhard von der Marck (1305-1387), señor del condado de Aremburg, que fue clérigo y trabajó de *scriptor* en Aviñón entre 1347 y 1351⁶⁵.

III.3.d – *El Anónimo de Zuretti (pre.1377)*.

El *Anónimo de Zuretti* es otro tratado del siglo XIV que incluye en sus capítulos 89 y 90 dos elixires asociados al nombre Arnau de Vilanova⁶⁶. Son recetas basadas en la mezcla de cuatro sales minerales reducidas en agua. Ningún otro texto pseudoarnaldiano prepara y combina estas sales, por lo que la cita parecía desconcertante, pero el *Rosarium PA* abunda en ellas⁶⁷ y en sus combinaciones para confeccionar este tipo de elixires⁶⁸.

III.3.e – *La Sedacina totius artis alchimia (1380-1382)*.

La *Sedacina* de Guillem Sedacer cita un procedimiento para “asociar” el estaño con el mercurio metálico por medio de varias “aguas”⁶⁹. La técnica consiste en una rueda de

545-575, cf. p. 567: “*Quod patet per Arnoldum de Villa nova, peritissimum medicum, qui dominum Innocentium Papam cum hac medicina ab infirmitate, caeteris medicis incurabilem liberavit*”.

⁶⁵ Bernardo Magno de Tréveris también transmite en otra de sus epístolas la información recibida de Richardus. Véase: Boston Medical Library, Ms 18, s. XV, ff. 191r-v: “*Epistola Bernhardi Treverensis canonici Rathisponensis: [Incipit...] Nota hec herba est communis, que omni tempore invenitur, et ubique, et omnes homines possunt habere eam [...] curat lepram, quia Arnoldus de Villa Nova curavit Dominum Innocentium Papam cum hac medicina a peste incurabili, scilicet lepra...*”.

⁶⁶ A. COLLINET (2000), *Les alchimistes grecs. L’anonyme de Zuretti*, Les Belles Lettres, Paris, pp. 167-170. El Anónimo de Zuretti es un recetario del siglo XIV, cuyo autor se ha relacionado con los escritores en griego que gravitaron en torno a los reyes de Nápoles y Sicilia. Se supone redactado en Calabria o Sicilia. Su editora, en un estupendo trabajo de edición crítica, lo fecha tentativamente hacia comienzos de siglo, si bien se muestra abierta a una datación algo posterior. Personalmente creo que la utilización de textos habitualmente mencionados a mediados del siglo XIV, como el *De essentiis essentialium* de Tomas capellanus (ca.1296-1309), o la aparición del nombre de Arnau de Vilanova como alquimista (siempre posterior a 1320 en todas las fuentes), nos lleva más hacia 1350. Yo tomo como orientación la fecha exacta del manuscrito más antiguo (Vaticanus gr. 1134), compuesto en la villa de Oppido, en Calabria, hacia 1377-1378.

⁶⁷ Por ejemplo, hay una larga relación de preparaciones en: Cambrai, ff. 64r-94r.

⁶⁸ Ms. Cambrai, ff. 94v-107r y 122v-132r. Ms. Othmer 9, f. 5r-v. Ms. NAF 1443, f. 19r-v: “*Preparation des quatre sels fusibles, la composition desquels est appellée Bourrac*”. Pedro Arnaldo se inspira en los recetarios más famosos del siglo XIII, donde encontramos diferentes crisopeyas y argiopeyas basadas en la mezcla “de quatuor spiritibus”. Por ejemplo, en el *De anima in artem alchimiae* pseudoaviceniano, o en el *Liber experimentorum* atribuido a Roger Bacon.

⁶⁹ PASCALE BARTHÉLEMY, (2002), *La Sedacina ou l’Oeuvre au crible : l’alchimie de Guillaume Sedacer, carme catalan de la fin du XIVe siècle*, S.É.H.A. / Arché, Paris / Milan, t. II pp. 87-89.

imbibiciones, moliendas y calcinaciones⁷⁰. El resultado es una lámina cristalina que se debe proyectar sobre el mercurio. De nuevo hay que insistir en que ningún otro texto pseudoarnaldiano contiene elixires confeccionados a partir del estaño y de “aguas minerales”. Este hecho hizo que la editora de la *Sedacina*, en su magnífico estudio de las fuentes textuales, no pudiera localizar la referencia para este párrafo. Sin embargo, el hasta ahora desconocido *Rosarium PA* contiene varias recetas basadas en el estaño, trabajado de este mismo modo⁷¹. Las correspondencias en las operaciones son claras:

Sedacina, p. 89:

“...remove ab igne et si calx non bene fuerit alba, calcinetur in furno reverberationis. Qua calcinata et alba, imbibatur cum predicta aqua super marmor et pone ut prius in loco humido ad dissolvendum, et quando dissolutum fuerit, pone in urinali et distilla ut prius et iterum remove calcem, et imbibe eam ut prius, postea distilla et sic facias quosque totam aquam biberit et nichil humiditatis quasi in ea remaneat”.

Glasgow: f. 34r-v:

“...y mezcla bien la sal con los polvos, fuertemente moléndolos, y encorporando sobre la losa de mármol [...] y esta encorporación se ha de hacer al sol, o a par del fuego, hasta que todo sea embevido, y esto desecando, y embeviendo, siempre moliendo, y esto hecho ponerlo has todo en su vaso u olla [...] y ponlo en el hono del pan, y que esté en él por toda una noche. Sácalo y hazlo moler, y molido ponlo en un vaso limpio...”.

⁷⁰ El *Rosarium PA* desarrolla en muchas de sus recetas un triple procedimiento que consiste en embeber-moler-desecar. Lo emplea generalmente para incorporar nuevos elementos a una substancia, sutalizando las partes convenientes y apartando las groseras. Por ejemplo: Glasgow, ff. 58v-59r: *“...muélelo todo juntamente muy fuerte sobre losa de mármol, con gran moltura, y abrévalo poco a poco con agua de sal armonyaco blanco y fixo, y este molyéndolo muy fuerte, abrevando y desecando al sol calyente o çerca del fuego, porque quanto más tu medecyna se muele y abreva tanto más se empasta, y su peso se dobla, y quanto más se abreva, tanto más las partes gruesas se fortyfican y son más propínquas para se dissolver, porque por la moledura y abrevacyón y desecacyón se divyden o apartan las partes collygadas, y son más hábiles para ser dissolvdydas”.* En otras ocasiones este modo de proceder no busca incorporar nada, sino que se trata de repetirlo en una misma materia, ya preparada, con el fin de consolidar o mejorar sus cualidades. Cada reiteración supuestamente conllevaría una mejora en la *virtus complexionalis* del material sobre el que se labora. La misma práctica se encuentra en otros textos de esa misma época, como el *Compositum de compositis* pseudoalbertino (1331), cuando comenta: *“Ten en cuenta que si repites varias veces todas esas operaciones en el mismo orden: dissolver, coagular, moler y cocer, tu Medicina será tanto mejor, y su excelencia aumentará de más en más”.* Véase: [ps-]ALBERTO MAGNO, (1659), “Compositum de compositis”, en: *Theatrum Chemicum*, IV, pp. 825-840, cf. p. 838. También en el *Tractatulus de Alchemia* pseudoaviceniano (s. XIII-XIV): [ps-]AVICENA, (1702), “Avicenna Tractatulus de Alchemia”, en: *Bibliotheca Chemica Curiosa*, I, pp. 626-633, cf. p. 628: *“Nam solutio Corporis est cum coagulatione spiritus. Patiens ergo fis, coque, tere, et incera, et non tædeat te hoc multoties reiterare quoa quæ imbibuntur, per aquam mollificantur. Quanto magis teris, tanto magis mollificas, et partes grossas subtilias, donec fatis existat”.*

⁷¹ Glasgow, ff. 33v-36v. En la versión más extensa, conservada en los Mss. Othmer 9 y NAF 1443, encontramos bastantes operaciones con el estaño como protagonista. Por ejemplo, Ms. Othmer 9, f. 20r: *“La calcination du Jupiter”*; f. 31r: *“La reduction de Jupiter en corps depuré”*; f. 58r: *“Pour faire projection sur Jupiter”*;

Además, la única referencia explícita que Sedacer hace bajo el nombre “Arnau de Vilanova”, es una cita libre del *Rosarium PA* en su prólogo, que no aparece en otros tratados pseudoarnaldianos:

Sedacina, II, p. 89:

“...magistro Arnaldo de Villanova, qui dicit: in **Summa** alkimie quod **fecimus**, **testamur** et **scimus** quod testimonium nostrum **verum** est”.

Glasgow: f. 4r-v; Othmer f. 1v:

“...trabajé para hacer (lat. **facere**) esta compilación (lat. **Summa**), *nyn jamás tales cosas dixera sin que primero muchas vezes las ouviese probado* (lat. **testamur**) *con mis propias expensas, y porque sé* (lat. **Sum/scimus**) *toda la verdad* (lat. **veritatem**) *en aquesta obra*”⁷².

En definitiva, es evidente que la primera mitad del siglo XIV es la datación adecuada para el *Rosarium PA* de Pedro Arnaldo de Vilanova. También es importante advertir que no hay ninguna cita anacrónica en todo su contenido, aunque es muy extenso. No se mencionan autores de la segunda mitad del siglo XIV ni del XV.

III.3.f – Los elementos biográficos del texto.

Aunque el *Rosarium PA* es un recetario de alquimia transmutatoria, contiene anécdotas propias de un médico. En diferentes momentos cita a Galeno, Hipócrates, Aristóteles hablando sobre terapéutica⁷³, el *Canon* de Avicena o el *Antidotarium* de Mesué. Emplea terminología médica para desarrollar algunos de sus argumentos teóricos, como el concepto de *medium neutrum*, o el de *complexio* en el sentido de *qualitatis complexionalis* para describir las cualidades de una substancia.

El modo en el que se organizan algunas recetas se inspira en el *Thesaurus pauperum* de Pedro Hispano, proponiendo fórmulas tanto complejas como simples para cada procedimiento. Su intención es ofrecer al lector la posibilidad de elegir la receta en función de los ingredientes o del instrumental que tuviera disponibles, lo que define a la obra como un compendio tanto para profesionales bien financiados, como para aquellos con recursos más limitados. Así, aunque hay una dedicatoria específica para sus hijos Arnaldo y Juan, también reconoce un conjunto potencial de lectores más general, que identifica con laborantes modestos, a los que llama: “...las pobres gentes, por las quales trabajé a hacer esta compilación...”⁷⁴.

Pedro Arnaldo hace gala de sus conocimientos sanitarios al describir remedios útiles para el alquimista en su laboratorio. Se trata de formas farmacéuticas, polvos, cremas y

⁷² Este discurso recuerda al del monje Teófilo, quien recalca muy bien en sus prólogos que escribe sólo sobre aquello que ha visto y “sentido”, es decir, experimentado con sus propias manos. A. CAFFARO, (2000), *Teofilo monaco. Le varie arti. De diversis artibus. Manuale di tecnica artistica medievale*, Palladio Editrice, Salerno, Lib. II, prólogo: “...quae diligentia experientia sigillatim perscrutatus, cuncta visu manibusque probata satis lucide tuo studio commendavi absque invidia”.

⁷³ En la sección titulada “Libro de las Disoluciones Solemnnes” hace debatir a Aristóteles (“Antistre” en las versiones francesas) con Hipócrates y otros filósofos.

⁷⁴ Glasgow, f. 4r. Compárese con el *Thesaurus pauperum*. Chantilly, Condé 228, s. XIII², f. 2r: “...idcirco ego magister Petrus Yspanus, minimus artis medicine professor, ad utilitatem et eruditionem omnium scoliarum et maxime pauperum clericorum...”.

bebidas para tratar accidentes o afecciones propias de trabajadores encerrados en un obrador con sustancias tóxicas y peligrosas. Por ejemplo, alerta sobre las enfermedades provocadas por los vapores de ciertos minerales, intoxicaciones, explosiones, quemaduras y otros accidentes. También comenta el uso de guantes o de mascarillas hechas con piel de varios animales. Su discurso se basa en su propia experiencia, pues comenta sus dolores de garganta, heridas, úlceras y ampollas. Menciona varias cegueras temporales, una de las cuales le afectó durante mucho tiempo y pudo sanar gracias a unos polvos de su invención⁷⁵:

“...después de acabada la postrera proyección, en verdad que luego perdí cuasi toda la vista, que apenas podía ver el oro mío, que yo había hecho, sino sólo un poco de la bermejor al lado del sol. Fui cierto muy espantado, y pensé mucho si por ventura tal accidente me aviesse entrevenido por yo haber cometido contra mi criador algún delito; o si me quería Dios punir por la vana gloria; o porque yo no fuese digno de ver el efecto de esta grande ciencia, la cual Dios me había dado. Ponderando todo esto, vínome a la memoria la composición de unos polvos, los cuales había leído en uno de mis libros [...] de los cuales polvos puse en mis ojos sin otro ayuntamiento alguno, en cantidad de un grano de trigo, y fue luego sano con ayuda de Dios, en espacio de tres horas, así que cobré mejor vista que de antes tenía. Entonces alabé a Dios mi criador haciéndole gracias de la merced que me había hecho; y entonces miré el oro que había hecho, y experimentélo en todos los juicios y experimentos, y hallélo en todas las obras de martillo mucho mejor que el natural. Agora pues te quiero enseñar la composición de estos polvos para los ojos”.

Tanto presumía de sus conocimientos médicos, que incluso aporta dibujos donde se representa a él mismo aplicándose sus remedios.



Imagen de Pedro Arnaldo de Vilanova aplicándose un colirio
Rosarium PA, Glasgow, f. 47r

⁷⁵ Glasgow, ff. 46v-47v.

Entre sus recomendaciones está un agua de melisa para confortar la memoria, que dice recordar de otro libro suyo compuesto con anterioridad:

*“Nota que todo obrador, en su obra [...] debe tener agua de vida espiritual para confortar la memoria, la cual se hace de cuatro lagenas de vino antiguo tinto; estas lagenas se dizen en otra manera cuartillos, así que se han de tomar cuatro cuartillos de vino muy tinto, de pimienta luenga, de spignardi, de jengibre blanco, moscada, **citronale**, cubebes, garzosqli, de cada uno de estos pulverizado partes iguales; una onza de capillis veneris, de hinojo de racina y de amanda, de cada uno de estos tres majados, sacado el zumo y ayuntado con el vino, y puesto a destilar, la cual destilación se ha de reiterar tres veces sobre estas especies y así tendrás de agua espiritual cuartillo y medio, de la cual has de tomar una cucharada con cuchara de plata cada mañana, y otra en la tarde, y estarás sano y sin lesión de la cabeza en todas las obras de alkimia...”⁷⁶.*

Efectivamente, en el tratado *De aqua vitae simplici et composita* (Inc. *Humanum corpus cum sit compositum...*), que también circula bajo el nombre de Arnau de Vilanova, aparece la recomendación de hacer esta agua de melisa (var. cidronela, tarongina...) en la sección dedicada a los remedios adecuados para la cabeza. Servía de reconstituyente para la memoria y agudizar los sentidos (lat. *virtutes animales*).

“...item cum succo melisse bibatur in ieiuno specialiter innat memoriam, et reddit hominem bene retinentem de auditis, et omnes virtutes animales, et fantasticam cellulam, et memoriam reperat et confortat”⁷⁷.

Este *De aqua vitae simplici et composita* es otra recopilación de recetas, esta vez sobre destilados alcohólicos con fines terapéuticos, presentados fundamentalmente como preservativos de la salud⁷⁸. Según una de sus copias más fiables habría sido redactado entre octubre de 1332 y abril de 1333⁷⁹, lo que encaja con los años 1316 y 1336 para las versiones del *Rosarium PA*.

Otro elemento biográfico importante es su lugar de residencia, pues menciona Montpellier y Puy-en-Velay. En esta última localidad dice haber encontrado un tipo de marcasita probada por un maestro suyo en el año 1301, y por él mismo: “...tiempo

⁷⁶ Glasgow, ff. 81r-v:

⁷⁷ [ps-]ARNAU DE VILANOVA, (ca.1477-1478), *Clarissimi et excellentissimi philosophi*, p. 13.

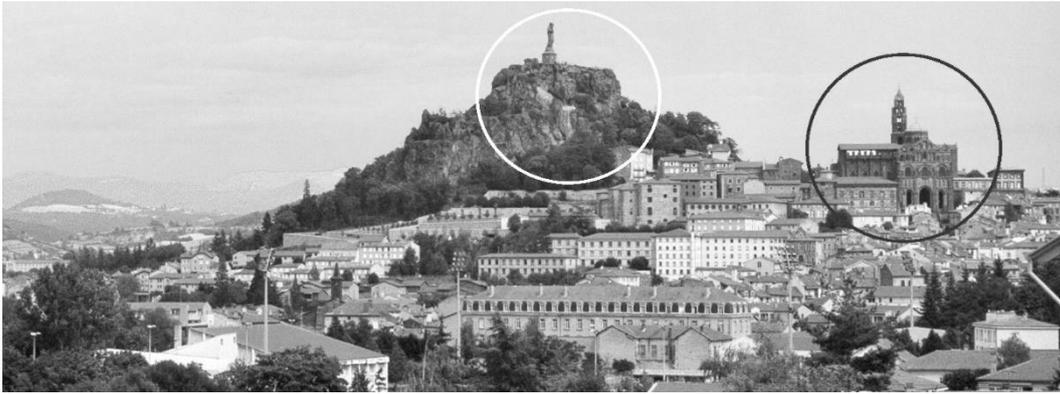
⁷⁸ Se conoce también con otros títulos como: *De aquis*; *De aque philosophice*; *De aqua vitae*; *De proprietatibus aque vite*; *De aquis secundum duodecim signa*; *Liber secretorum de virtutibus aquarum simplicium et compositarum*; *De plana expositione aquae vitae Philosophorum*. Lo analizaré en un trabajo a publicar dentro de un monográfico sobre este Pedro Arnaldo: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “El pseudoarnaldiano *De aqua vitae simplici et composita* (1332-1333), obra del cirujano montpellerino Pedro Arnaldo de Vilanova”, *Azogue*, a aparecer.

⁷⁹ Londres, Wellcome Institute, Ms. 523, f. 96v: “*Finis libri de aquis doctissimi viri magistri arnaldi de villa noua. Anno domini 1333 et die mensis vigesima secunda aprilis. Et hic libellus Inceptus fuit die 28 octobris Anni. Domini 1332.*”

*después, de mis propias manos*⁸⁰. Su descripción es muy precisa y aclara que recogía el mineral cada vez que visitaba un monte situado junto a Notre-Dame du Puy :

*“...y el sobredicho mi maestro, me dijo que había hallado la sobredicha marquesita en las partes de la Albernia; y yo, en verdad, asaz de ella hallé en una altura del monte que está junto a Nuestra Señora de Podio...”*⁸¹.

Efectivamente, justo al lado de la Catedral de Notre-Dame du Puy-en-Velay, situada al sudeste de la región de la Auvernia, hay un destacado monte rocoso conocido como Rocher Corneille.



Vista panorámica de Puy-en-Velay

La catedral destacada en un círculo negro. En blanco el monte mencionado por Pedro Arnaldo.

Los datos autobiográficos tienen gran valor porque están confirmados en los archivos departamentales del Haute-Loire. Allí se hace referencia a un *“Petrus de Villanova, chyrurgo”* activo en la primera mitad del siglo XIV. Alguno de estos documentos, ya publicado, menciona incluso el nombre de su mujer, Marguerite Marçon, quien regaló en 1347 la explotación de varias tierras para dotar un vicaría⁸².

Hay otras anécdotas interesantes, como la mención de un rey de Aragón. Sin embargo, los datos son confusos en los manuscritos conservados⁸³.

⁸⁰ Glasgow, f. 57r. Siempre habla en pasado, porque esta versión del *Rosarium perarnaldi* está escrita en 1336.

⁸¹ Glasgow University, ms Ferguson 109, s. XVI¹, f. 57r.

⁸² RÉGIS MARCHESSOU, (1903), *Inventaire sommaire des Archives départementales antérieures à 1790, Haute-Loire. Archives ecclésiastiques, Série G : clergé séculier*, Archives départementales de la Haute-Loire, p. 195: *“Marguerite Marçon, 15 juin 1347: Donation à la Collégiale d'un champ sis au terroir de Roche-Arnaud, sous la directe de l'abbé de Séguret, par ladite Marçon, femme de Pierre de Villeneuve, chirurgien du Puy, pour l'institution d'une vicairie”*.

⁸³ Ms. NAF 1443, f. 246r; Ms. Cambrai 918, f. 222r; Ms. Othmer 9, f. 107r: *“Moymesmes, ovesques la vertu divine en guery le duc Herry de Girosne [var. Gironne; Gyromce] a la requeste de son pere [var. parçon] le Roy d'Aragon, de meselerie...”*. La cita parece corrupta y me ha sido imposible ubicar a los personajes. El manuscrito Ferguson (ff. 79r-v) también tiene esta sección, donde se explica la administración de la medicina de mercurio en el cuerpo humano con *“el peso de un grano de trigo, y mezclada con un poco de agua de fuente corriente, o de bien vino blanco, en vasito de plata. Y remueve con con cuchara de plata hasta que la medicina sea disuelta”*. Sin embargo, aquí no se menciona a ningún rey aragonés. En general la versión en Ferguson es más breve y puede corresponder a una redacción temprana. Comparando las copias disponibles parece que el *Rosarium PA* fue revisado, glosado y ampliado varias veces por su autor durante un largo período de tiempo. La cita del rey podría corresponder a un estrato más tardío.

IV – Pedro Arnaldo y el magister Testamenti, conocidos o compañeros.

Además de la crítica comparativa y los elementos biográficos, tenemos más criterios para fijar la fecha del *Rosarium PA*, pues menciona a personajes que vivieron justo en ese momento histórico. Así, Pedro Arnaldo reconoce como compañero suyo al alquimista John de Rodes, también aludido por el *magister Testamenti* en su *Testamentum* de 1332.

Testamentum I, 88:

“...et alia vice coram uno sociorum, in societate cuius eramus, deabus leucis prope Neapolim et in presencia **Johannis de Rodes** et Bernardi de La Brett et aliorum fecimus congelari argentum vivum per suum menstruale”.

Rosarium PA, Cambrai, ff. 194v-195r; Othmer f. 94v; NAF 1443, f. 225v:

“...che sont parolles romanseez per **Jehan de Rodes** qui fu mon compaignon”.

Este detalle refuerza la datación, al tiempo que acredita una conexión dentro de un mismo círculo de amistades⁸⁴. La profesora Michela Pereira encontró referencias documentales de otro hombre mencionado expresamente en el *Testamentum* como “Bernard de La Brett”. Ella dedujo, con mucho acierto, que debía ser alguien bien conocido en la corte inglesa durante la década de los 20 y 30, porque sólo así se explicaría una referencia tan explícita en un tratado entregado en Londres y dedicado al rey Eduardo III de Inglaterra (1327-1377). Buscó en las *Patent Rolls* y se topó con varias cartas abiertas para un tal *Bernardum de Labreto*, fechadas entre 1326 y 1330⁸⁵.

Si seguimos con John de Rodes la misma línea de investigación marcada por Pereira, nos encontramos con cierto monje mencionado dos veces en las *Patent Rolls*. La primera, acusado en 1317-1318 por una estafa en el monasterio de Rufford⁸⁶; y la segunda, mucho más esclarecedora, donde es llamado “*magister John de Rodes, clérigo*”, arrestado en 1338 por falsificación de sellos oficiales y “...*otras felonías*”⁸⁷. Este último dato es muy significativo, y lo señala como alquimista, pues la falsificación de sellos oficiales de prelados, nobles y cargos públicos era una práctica característica de estos hombres en el

⁸⁴ Corbett, en su descripción del manuscrito de Cambrai, asume el año 1406 como auténtico, y se inventa que este John de Rodes debe ser alguno de los dos médicos homónimos citados por Wickersheimer en su *Dictionnaire biographique des médecins en France au Moyen Âge*. Efectivamente, Wickersheimer recoge dos “Jean de Roda”, estudiantes de medicina en París durante 1396 y 1403. Sin embargo... ¡nada los enlaza con la alquimia! Además, la cita del *Rosarium PA* no dice que John de Rodes fuese médico. Según este peculiar modus operandi, Corbett podría haber buscado el mismo nombre, o sus variantes, en cualquier otro documento escrito en torno a 1406. Eligió un médico, pero podría haber elegido un boticario, un letrado, un comerciante, un labrador, un soldado, un noble... Hay docenas de referencias a “John de Rodes” en archivos europeos hacia el año 1400. J. CORBETT, (1951), *Manuscripts des bibliothèques publiques des départements français antérieurs au XVII^e siècle*, Union Académique Internationale, Bruxelles, pp. 25-32. Lo cierto es que el único John de Rodes, alquimista, del que tenemos constancia histórica, es el mencionado por el *magister Testamenti* en su *Testamentum* de 1332, algo que encaja perfectamente con la cita del *Rosarium PA* de 1316-1336.

⁸⁵ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, 244*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze, p. XVII.

⁸⁶ *Ibíd.*, Edward II, vol III, pp. 93 y 174.

⁸⁷ *Ibíd.*, Edward III, vol IV, p. 187.

siglo XIV, hasta el punto de que Juan de Rupescissa la destaca en su *De consideratione quitaie essentiae*⁸⁸ y Álvaro Pelayo (c.1275-1349) la incluye en su *Speculum regum* (1341-1342), dedicado a Afonso XI de Castilla y al cardenal Gil de Albornoz⁸⁹.

La alusión a John como socio, tanto en el *Rosarium PA* como en el *Testamentum*, nos revela que sus autores no sólo vivían en la misma época, sino que estaban dentro de un entorno común de amistades. Así se entenderían, por fin, las hasta ahora inexplicables referencias a un “Arnau de Vilanova” alquimista por parte del *magister Testamenti*⁹⁰. De hecho, Pedro Arnaldo era montpellerino y el *magister Testamenti* mallorquín formado en Montpellier, ambos súbditos del rey de Mallorca y relacionados con la universidad local. En un estudio anterior he mostrado que podrían haber coincidido hacia 1310-1315, atraídos por las enseñanzas de Mondeville⁹¹.

La colaboración entre colegas no es algo extraño a la luz de sus opiniones. El *magister Testamenti* habla con naturalidad en su *Liber de intentione alchimistarum* de su asociación con otras personas. Al mismo tiempo, Pedro Arnaldo no sólo acepta, sino que insiste varias veces sobre la necesidad de contar con compañeros que ayuden en la práctica del laboratorio. Según él, la asociación permite contrastar experiencias para progresar más rápido, así como realizar operaciones complejas que una sola persona no podría sostener⁹². La asociación entre conocedores de buenas técnicas, está inspirada en una idea planteada por Henri de Mondeville para sus alumnos médicos, cuando habla de un progreso mayor en conocimientos gracias a la práctica manual conjunta entre colegas⁹³.

IV.1 – *El Rosarium PA en algunos escritos del magister Testamenti.*

Voy a comentar brevemente varias referencias al *Rosarium PA* en el *Testamentum* (1332) y en las obras que cita como propias, redactadas toda ellas en torno a los años 30 del siglo XIV. La primera se titula *Liber de intentione alchimistarum*⁹⁴. Su versión

⁸⁸ RUPESCISSA, (1597), *De Consideratione Quintae Essentiae rerum omnium*, Per Conradum Waldkirch, Basileae, p. 101: “...et communiter hi fictionum et sophisticationum sectatores sunt, et efficiuntur falsificatores monetae, et sigillorum praelatorum et Principum...”.

⁸⁹ Mete a los alquimistas entre los engañadores, defraudadores, falsificadores y desleales que replican metales, monedas y sellos oficiales: ALVARO PAIS, (1955-1963), *Espelho de Reis (Speculum Regum). Edição bilingüe, estabelecimento do texto e tradução de Miguel Pinto de Meneses*, Instituto de Alta Cultura, Lisboa, p. 506: “...deceptores, in ponderibus et mensuris et stateris defraudatores, traditores, monetarum falsificatores, et sigillorum, et clavium, et metallorum, et alchymistae...”.

⁹⁰ Me estoy refiriendo al núcleo original de textos (s. XIV¹), bien fijado por Pereira, y no a las leyendas posteriores (s. XV), ni a las expansiones del corpus (ss. XVI y XVIII).

⁹¹ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano *Liber de vinis...*”, (óp. cit.), pp. 44-74, cf. pp. 56-66.

⁹² *Rosarium PA*, Glasgow, ff. 4v: “...haz [...] lo que muchas veces hice en mi propia posada, y ten contigo un compañero coadjutor, el cual algún tanto entienda en las cosas que han de ser preparadas en esta arte, y así te digo que poco podrás faltar, como yo hice, y aún más presto podrás al efecto de esta obra...”. Amplía los argumentos en ff. 17r y 49r.

⁹³ HENRI DE MONDEVILLE, (1892), *Die Chirurgie des Heinrich von Mondeville*, A. Hirschwald, Berlin, p. 64: “...legere ipsam et de ipsa conferre cum sociis aliquando, quia scientia est nobilis animi possessio quae parum dedignatur possessorem [...] quod oportet chirurgicum operari diu cum aliis et postea totus solus; et hoc etiam patet in fine auctoritatis Haly praeallegati et potest probari sensibilibiter, quia quia quantumcunque aliquis viderit fabricare, nunquam fabricabit bene clavum donec ipse defecerit in pluribus. Et hoc dicit phisolophus secundo Ethicorum, scilicet quod «fabricando fabricamus» et non dicit «videndo fabricare»...”.

⁹⁴ MICHELA PEREIRA, (1989), *The Alchemical Corpus*, (óp. cit.), pp. 8-9, cat. I.33. Pereira lo reconce como un texto posiblemente redactado en catalán en su original. Una versión abreviada, aparentemente por los editores, fue impresa en G. Grataroli (ed.), *Veræ alchemiæ artisque*, 1561, II, p. 139-155. La más

completa contiene pasajes coincidentes con el *Rosarius de mercurio* de Pedro Arnaldo⁹⁵. Por ejemplo, una referencia a Alejandro de Afrodisias a propósito de la potencia de los elementos combinados frente a los simples que, en el *Testamentum*, cuya redacción sería algo posterior, está más elaborada y habla de *antiqui philosophi*, en lugar de dar un nombre concreto:

Rosarium PA, Ms
Ferguson 109, f. 54v:

“...donde Alexandre Perapoteo dize que la mixtion de los elementos hace maravillas porque los elementos mejor obran algunos efectos en lo compuesto o mixto, que no en lo simple”.

De intentione alchimistarum, ONB,
cod.11342, f. 28v⁹⁶:

“...mixtio secundum Alexander graecus facit mirabilia: eo quod elementa in mixto melius operantur quosdam effectus quàm in simplicia...”.

Testamentum, III, cap XXVI, Pereira & Spaggiari, p. 432:

“...quia talem accionem non habent elementa simplicia, vocaverunt antiqui philosophi dictum colligamentum mixturam admirabilem”.

En los tres tratados se incluye dentro de una reflexión sobre la circulación como operación clave para disolver y congelar adecuadamente una sustancia. Esta rueda de operaciones busca una recombinación en la mixtura de los elementos, con resultados más efectivos que una supuesta acción sobre los elementos simples. El pasaje fue tomado

completa se encuentra inédita en: Glasgow, University Library, Ms Ferguson 14, s. XV, pp. 46-104. Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Ms. cod.11342, s. XVI¹, ff. 11r-30v. M. PEREIRA, (1990), “Lullian Alchemy: Aspects and Problems of the Corpus of Alchemical Works Attributed to Ramon Llull (XIV-XVII centuries)”, *Catalan Review*, IV, pp. 41-54, cf. p. 52: “...the text is one of the most problematical of the corpus, and the printed edition seems shorter and much modified in comparison with the text seen in the oldest manuscripts”. Existe también un epítome con el título de *Opus alchemicum* de Bernardo de Grava, un alquimista de principios del siglo XV emplazado en Aviñón, que firmaba sus textos como *Bernardi magni de Avernia*. Véase: Venecia, Biblioteca Marciana MS. Lat. VI. 214, s. XVI, ff. 102r-137r. Londres, Wellcome Library, Ms 758.s. XVI, ff. 65r-86r: “*Opus Magistri Bernardi de grau de auinione apud flumen rodani qui laborabat artem in fenestra ut a nullo compre henderetur magisterium. viuebat in anno. 1419. Proemium. Non obstante quod hec ars sit philosophie naturalis...*”. Este hombre glosó otros textos pseudolulianos y pseudoarnaldianos. La rúbrica de *Bernardi magni* hizo que sus textos fuesen atribuidos a un célebre alquimista de la segunda mitad del siglo XIV llamado Bernardo de Tréveris, quien también firmaba de manera similar, como *Magnus Bernardus*. Sobre los alquimistas del siglo XIV llamados “Bernardo”: JOSÉ RODRÍGUEZ-GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* y la versión de *Bernardus Magnus* de Tréveris”, *Azogue*, 8, pp. 215-269, cf. pp. 237-239.

⁹⁵ También menciona explícitamente al médico Arnau de Vilanova. Viena, ÖNB, cod.11342, f. 21r: “*Magister Arnoldus [var. de Villanova] in libro suo de medicina quod Speculum medicine vocat...*”. Este detalle refuerza la conexión entre el *Liber de intentione alchimistarum* y el *Testamentum*. La profesora Michela Pereira ya demostró que el *Testamentum* emplea el *Speculum medicinae* arnaldiano, aunque sin declarar la fuente: MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi de medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412.

⁹⁶ El autor extiende sus argumentos, también citando a “*Alexandro Graeco Peripateticus*”, en otra parte del tratado: Viena, ÖNB, cod.11342, f. 17r.

originalmente del *De vegetabilibus* de Alberto Magno, que es copiado fielmente por el *Rosarium PA*⁹⁷:

ALBERTO MAGNO, *De vegetabilibus*, l. 5, tr. 2, c. 1:

“...praemittere autem oportet illud, quod optime dixit Alexander Peripateticus, quod videlicet mixtio elementorum facit mirabilia, eo quod elementa quosdam effectus melius operantur in mixto quam simplicia...”

Efectivamente, este hecho es reconocido en el *Codicillo*, donde el autor nos dice que esta clave “circulatoria” le fue transmitida por Pedro Arnaldo de Vilanova “*resumendo vegetativum exemplar*”. Esta afirmación del *magister Testamenti* tiene un perfecto sentido sabiendo el origen de la cita en el *De vegetabilibus* y teniendo el *Rosarium PA* como referencia⁹⁸:

Codicillus 63(=85).

“Cum sola praesumptione et temeritate scientiae alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova, qui immediate sua largitate immensa reficienter inspiravit in nobis, etenim multifarie multisque modis, rotarum circulationibus circulavimus, resumendo vegetativum exemplar, cujus opus nusquam absolute patuit minerale donec propriis gubernatoribus moviter pullulavit quibus natura vera monstringitur sub conservatione ac successiva confortatione virtutum illius in magisterio”.

Similar tipo de argumentación se repite en el *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum* (1330)⁹⁹:

⁹⁷ Alberto Magno menciona varias veces a Alejandro de Afrodisias como *Alexandro Graeco Peripateticus*: ALBERTO MAGNO, *Metaphysica* l. 1, tr. 4, c. 7 “*Et haec opinio placuit Alexandro Peripatetico, et aliquid eius quantum scivit...*”. Alberto no está citando a través de otro autor, sino que dice conocerlo directamente de un manuscrito que encontró en un monasterio alemán: ALBERTO MAGNO, *Super II Sententiarum*, d.1, a.5: “*...nam ego inveni hunc errorem scriptum in uno libro antiquissimo in Alemania in coenobio quodam, et inscribatur liber ille cuidam Alexandro Graeco...*”. El profesor Ferdinand Cranz recogió muchas referencias a Alejandro de Afrodisias en autores medievales, y concluyó que el conjunto invita a pensar en la existencia de un manuscrito bajo el nombre de *Alexander Graecus Peripateticus*, con textos de filosofía junto a algún pseudoepigrama de magia o alquimia. FERDINAND EDWARD CRANZ, (1960), “Alexander Aphrodisiensis: Addenda et corrigenda”, Paul Oskar Kristeller & F. Edward Cranz (eds.) *Catalogus translationum et commentariorum*, Catholic University of America Press, Washington, 2, pp. 411-422.

⁹⁸ Manget, I, p. 908.

⁹⁹ Inc. *Ego Raymundo, de insula Maioricarum natus... / Accipe tartarum utriusque vini...* MP I, 21. Inventariado en: <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=MP+I.21> Utilizaremos la edición de: *Bibliotheca chemica curiosa*, 1702, I, pp. 826-849. Es un tratado fechado en 1330, donde el *magister Testamenti* reúne los mejores experimentos que conoce hasta esa fecha. En otras dos ocasiones comenta sus relaciones en Nápoles con Pedro Arnaldo, dentro de una *societas* de varios alquimistas. *Experimenta*, p. 832: “*Experimentum XIII Arnoldi de Villa Nova quod Neapoli nobis revelavit. Accipe mercurum hispaniae qui cum sigillo Hispaniae in vesicis advehitur...*”. Id., p. 833: “*...propterea confugimus ad Arnoldum, a quo dicti olei fixationem plene percepimus, modus regiminis est talis: Recipe dicti olei et scias quanti*

Experimenta, p. 838:

“Experimentum XIX [...] Tertio autem oleo mille partes. Scias etiam nos, fili optime, post multos labores non potuisse fixare haec olea, nec cum aqua vegetabili, nec cum animali circulando, donec ab amico nostro Villanovano edoceremur”.

El mismo *Liber de intentione alchimistarum* no sólo tiene referencias del *Rosarius de mercurio* de Pedro Arnaldo, sino que asume buena parte de su práctica¹⁰⁰. Se trataría de un primer e incipiente trabajo del *magister Testamenti* asimilando este largo procedimiento¹⁰¹. El patrón operativo es el mismo, con cuatro grandes regímenes y una obra adicional para multiplicar el elixir obtenido. La sustancia clave para Pedro Arnaldo es un “agua gloriosa” de mercurio, que él define como una llave que abre las puertas metálicas: “...aquesta agua es la llave de oro con la cual todas las cámaras de filosofía se abren, esta se llama cierta agua de mercurio...”¹⁰². El *magister Testamenti* repite su discurso cuando nos dice que: “...super omnes aquas mundi, aqua mercurii necessaria est” y añade que: “...quia ista claudit et aperit nostram artem, et secum portat clavem...”¹⁰³.

El *Testamentum* y el *Rosarius de mercurio* describen la elaboración del elixir universal en base a un sistema muy parecido, apoyado en cuatro grandes y variados

ponderis...”. Sobre su pertenencia al núcleo original del corpus: JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “Ramón de Térmen (fl.1328) y el origen del Corpus Alquímico pseudo-Luliano”, *Azogue*, 9, apéndice I.

¹⁰⁰ Este *Rosarius* inédito sería fuente de inspiración práctica para otros con mayor fortuna editorial, como el anónimo *Rosarium philosophorum* (inc. *Iste namque liber*). La relación entre este último y el *Liber de intentione alchimistarum* ya fue advertida por Calvet y Pereira, sin poder encontrar una solución a tal vínculo. MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi dea medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 393-936, cf. 393, n. 45: “La struttura operativa del De intentione alchimistarum presenta alcuni tratti affini a quella del Rosarius arnaldiano”. A. CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques*, (óp. cit.), pp. 157-159, cf. p. 157: “Après collation des deux textes, je constate en effet que le De intentione alchimistarum développe une pratique alchimique en respectant le plan en quatre points fixé par le pseudo-Arnaud : dissolution, séparation en les 4 éléments (distillation), réduction, fixation et projection. Il y a donc une influence certaine du Rosarius sur le texte pseudo-lullien, d’autre part assumée par son auteur quand il cite parmi les bons alchimistes celui qui «avait l’intention d’œuvrer à partir du mercure seul avec un feu doux, un vase et selon une gradation des digestions»”. Calvet sugiere retrasar la redacción del *De intentione* hasta 1370, algo imposible, visto que es citado por el *Testamentum* (1332) en su versión catalana, cuya sintaxis es anterior a la reforma de la prosa cancelleresca. En realidad el origen está en la primera versión del *Rosarius de mercurio* (ca.1316), de Pedro Arnaldo. El propio Pedro lo incorporó como un cuarto libro a su gran *Rosarium PA* (ca.1336), pero también fue asumida por otros autores, como el *magister Testamenti* en el *Liber de intentione alchimistarum* (ca.1330) y la práctica del *Testamentum* (1332); o John Dastin en el *Speculum philosophiae* (ca.1320-1325); y también por un anónimo *Rosarium philosophorum* (inc. *Iste namque liber...* ca.1330-1340), que en realidad es un simple plagio del *Speculum* dastiniano con algunas variaciones. Todos ellos guardan una misma estructura práctica, cuyo modelo es el *Rosarius de mercurio*.

¹⁰¹ MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato?...”, (óp. cit.), pp. 195-196: “Queste enunciazioni, ove risuonano quasi alla lettera i temi dei primi capitoli della Theorica Testamenti, per quanto qui esposti in forma molto rudimentale [...] L’esame del trattato, che non occorre per il nostro scopo attuale condurre più dettagliatamente, non smentisce sicuramente l’opinione di McVaugh sopra riportata, che cioè l’autore volesse esplicitamente evocare nel titolo il De intentione medicorum di Arnaldo, ma non ci permette nessun progresso ulteriore in relazione al rapporto fra pseudo-Lullo e medicina arnaldiana. Se però, come l’esame condotto e qui appena delineato consente di affermare, i contenuti e il lessico del De intentione alchimistarum confermano il suo strettissimo legame col Testamentum”.

¹⁰² Ms Ferguson 109, f. 70r.

¹⁰³ *Liber de intentione alchimistarum*, en: *Verae Alchemiae*, II, p. 153.

regímenes (lat. *regimina*), y rematado por una operación adicional llamada multiplicación. (lat. *Multiplicatio*).

<i>Rosarium PA</i> ¹⁰⁴	<i>Testamentum</i>
1. Solutio (Sublimatio+Calcinatio+ disolutio)	1. Solutio (incluye Sublimatio+Calcinatio+Solutio)
2. Ablutio (Separatio+Mundificatio+Reductio)	2. Ablutio
3. Congelatio	3. Congelatio / Reductio
4. Fixatio	4. Fixatio
5. Multiplicatio	5. Multiplicatio

Cada régimen implica una serie de manipulaciones, algunas bastante complejas y delicadas, como la destilación de los elementos que integran el compuesto en disolución. También es complicada su posterior reorganización en diferentes compuestos sólidos y líquidos, que se combinan con paciencia. El operario debería atender a la capacidad de absorción del *lapis* en producción, procurando no causar su saturación. De forma pausada se busca ganar en *virtus complexionalis*. El resultado es una *exuberatio* o gran aumento cualitativo, buscando un cuerpo de gran capacidad transmutatoria al que denominan medicina o elixir.

Todo este procedimiento es aún más arduo, ya que permite la preparación de elixires *ad album* y *ad rubeum*, esto es, para transmutar los metales en plata u oro, según el tipo de fermento que preparemos en el tercer régimen.

Se puede decir en pocas palabras que hay tres regímenes para disponer los materiales necesarios (*Solutio*, *Ablutio* y *Congelatio*); otro más para reunirlos y obtener la medicina o elixir (*Fixatio*); y una manipulación anexa (*Multiplicatio*), siempre opcional, para aumentar su cantidad y potencia.

A la hora de intentar profundizar en el vínculo entre ambos autores, es muy interesante comprobar que, para determinados conceptos filosóficos y médicos adaptados a la alquimia, realizan exposiciones parejas y emplean ejemplos muy parecidos. A diferencia del *Liber de intentione alchimistarum*, en el *Testamentum* no hay citas directas de Pedro Arnaldo,¹⁰⁵ pero sí claras reelaboraciones presentadas como argumentos propios. Por ejemplo, cuando hablan de las “primeras esencias de los elementos” como poseedoras de las virtudes demandadas en cada operación alquímica:

Rosarium PA, Glasgow, ff. 54v.

“...las *primeras essencias de los elementos, las cuales son las primeras virtudes operativas*...”.

Testamentum I, 71.

“...et ideo *simplicia elementa parim aut nichil preficiunt in hac arte, eo quod in illis non sunt essencie prime elementorum, in quibus sunt virtutes*...”.

¹⁰⁴ Ms. Othmer, f. 88r-v.

¹⁰⁵ Podemos encontrar una acotación explícita en: *Testamentum*, I, cap 39. Sin embargo, la edición crítica de Pereira y Spaggiari ha revelado que es una glosa posterior, imposible de fechar con certeza.

Otra muestra es su noción sobre los “húmedos radicales”, presentes, según ambos personajes, en las “partes esenciales” de todo lo que hay en el mundo; y por cuya acción todas las cosas crecen y son alimentadas. Se trata una misma idea alquímica, presumible en dos médicos cirujanos con una evidente formación montpellerina¹⁰⁶. Su explicación es idéntica, aunque introducida en discursos diferentes. El *magister Testamenti* lo explica cuando habla de la “virtud universal” que une y separa a los elementos; mientras que Pedro Arnaldo lo comenta en una receta, cuando advierte sobre la conveniencia de no incrementar el húmedo radical de cierto “agua filosófica secreta”.

Rosarium PA, Glasgow, f. 53r.

“...los radicales humores son las partes esenciales de la piedra, con las mismas cosas enbividas

de las cuales constan las partes esenciales de las cosas;

y por esto se acrecienta y cría todo lo que en el mundo es criado y acrecentado”.

Testamentum I, 54.

“...quod dicta virtus est influxa in humidis radicalibus, que sunt inibita, aliter imbibita, in partibus essentialibus rerum compositarum mercuriosarum et elementalium purarum et non purarum. Quoniam ex dicto humido constant omnes dicte partes esenciales omnium mercuriorum

et tocius quod in mundo est; et per illud omne, quod habet crescere et nutrir, ad illo crescit tantummodo et nutritur”.

Un caso más es la tesis de una naturaleza porosa en la materia metálica, algo que, para el *magister Testamenti*, es clave para respaldar la posibilidad de la transmutación, y que sería ignorado por muchos filósofos: “...cum de toto ignorant operacionem pororum seratorum et fortiter compactorum in stimulacione virtutis active, credunt operacione certe practice”¹⁰⁷. Pedro Arnaldo defiende la misma proposición y plantea, al igual que su compañero, que el calor natural ingresa en forma de humedad por los poros del mercurio.

Rosarium PA, Glasgow, f. 54r.

“...y esto porque de su propiedad es que su calor se incluye en el húmedo aéreo, el cual como entra por los poros del azogue frío [s.e. congelado], padece y es alterado poco a poco, de tal manera

Testamentum I, 67.

“.....congelari in sulphur nisi per virtutem sui vasis, quod est de sua materia propinqua, totum porosum, in ventre cuius est illa subtilis natura, que congelat argentum vivum in substanciam sulphuris et in aqua continetur pars caloris naturalis; et per suos poros argentum vivum habet ingressionem, et per resolutionem dicti caloris naturalis”.

¹⁰⁶ CRIARA CRISCIANI & GIOVANNA FERRARI, (2010), “Estudi Introductori”, en: *AVOMO v.2 Tractatus de humido radicali*, Fundació Noguera / Universitat de Barcelona, Barcelona, pp. 131-154. Sobre su relación con los textos alquímicos: *Íbid.*, pp. 143-165.

¹⁰⁷ *Testamentum II*, 67.

que aquello que se digiere por calor natural”.

Otro tanto sucede cuando hablan de las aplicaciones terapéuticas de la piedra filosofal ya terminada.

Rosarium PA, Glasgow, ff. 79r-v

“...tiene virtud y eficaz para sanar toda enfermedad de cualquier natura, sea en el cuerpo humano.

La administración de ella es de esta forma. Tomarás de la sobre dicha medicina el peso de un grano de trigo, y mézclala con un poco de agua de fuente corriente, o de buen y fino vino blanco, en un vasito de plata, y revuélvelo todo con una cuchara de plata hasta que la medicina sea disuelta, y confeccionado este tu vaso, tomarlo has todo bebiéndolo y presto sanarás; porque si la enfermedad fuere de un mes, la sanación un día, y si de un año, en doce días, y si fuere antigua de luengo tiempo se sana en un mes,

y por tanto esta medicina se debería mucho procurar obrar...”

Testamentum II, 30.

“...et consimiliter tibi dicimus quod habet virtutem et efficaciam super numerum omnium aliarum medicinarum sanandi realiter omnem infirmitatem corporis humani [...]

Et si infirmitas sit unius mensis, ista medicina sanat in uno die; et si sit unius anni, sanat pure in duodecim diebus; et si sit a longo tempore, realiter sanat in uno mense. Quare non est mirum,

si ista medicina super omnes medicinas alias ab homine sit merito perquirenda, cum omnes alie universaliter reducantur ad istam”.

Pedro Arnaldo parece aquí más prolijo en explicaciones, pues no sólo aporta los tiempos de sanación de su medicina universal, sino la posología y el modo de administrarla, disuelta en agua de fuente o en vino blanco. Sin embargo, el *magister Testamenti* incluirá el mismo comentario en otra parte de su voluminoso *Testamentum*¹⁰⁸.

Hay argumentos típicos del pensamiento médico cuya incrustación en la teoría alquímica está calcada en ambos autores. Pedro Arnaldo recurre a la idea aristotélica del “...movebitur ab extremo in extremum per medium”, según la cual la naturaleza no opera por extremos. Es una proposición muy apelada por las fuentes más habituales de este cirujano, como Alberto Magno, los médicos de Montpellier y Pietro d’Abano¹⁰⁹. Pedro

¹⁰⁸ En el *Testamentum III*, 19 detalla el modo de ingerir varios remedios para el cuerpo humano. Ahí recomienda su administración por diferentes vías, según la comodidad del operante o del apetito del paciente. Entre muchas posibilidades cita el agua y el vino blanco: “*in scutella*”, “*in salsamentis*”, “*in liquore spisso sive tenui aut claro*”, “*cum aqua frigida comuni*”, “*in vino albo simplici*”, etc.

¹⁰⁹ Alberto lo emplea para cuestiones de filosofía natural y de lógica. Por ejemplo: ALBERTO MAGNO, *Analytica priora*, l. 1, tr. 2, c. 2: “*Si quis autem objiciat quod secundum duplicem vel multiplicem situm medii deberet prima figura in duas vel plures dividi, quia medium potest primo subjici et postea praedicari, et e contra potest primo praedicari et postea subjici : vel, ut melius dicatur, potest primo accipi major extremitas sub medio, et minor ante medium, et adhuc potest accipi secundum distantiam aequalem*

nos dice que la finalidad de la obra alquímica tiene que ser este *medium*, verdadero término filosófico para definir con exactitud al elixir o medicina perfecta de los metales, que permite la transmutación actuando de *médium* y garantizando el paso de un extremo a otro. Idéntica idea es defendida por el *magister Testamenti*, aunque añadiendo el concepto de *neutrum galénico*¹¹⁰.

Rosarium PA, Glasgow, f. 53v.

“...se cuece tanto su virtud intrínseca con todas sus partes [esenciales], se corrobora o fortifica, y así es tornada más apta para que de ella mucho fruto engendre; y a esto es lo que se dice medio de naturaleza, y piedra [...] que participa de dos extremidades, y sobre blanco y bermejo, y contiene el azogue, y lo convierte en plata mejor que de la mina”.

Testamentum I, 6.

“*Et ideo sunt elementa reciproca unum in aliud, ut eorum supreme qualitates dirumpantur cum mutua accione et passione,*

transeundo ab uno extremo ad aliud per virtutem medii, quod participat cum ambobus secundum appetitum nature”

El mismo argumento les sirve a ambos para explicar el cambio de propiedades físicas en los cuerpos durante las operaciones de laboratorio¹¹¹:

medium inter extrema, et secundum distantiam inaequalem : et sic septem modis disponitur medium inter extrema, ut docet Aristoteles in libro de sensu et sensato : et sic etiam inter extrema syllogistica multiplex medii dispositio multiplicem deberet facere figuram, ut videtur. Respondendum est quod medium rationis in decursu syllogistico non habet similitudinem ad medium in motu, qui est de extremo in extremum per medium, nisi in genere, in hoc scilicet, quod medium est quod est inter extrema : quia illud in decursu rationis sub alio accipitur, et aliud accipitur sub ipso : et ideo ulteriorem in hac dispositione non potest facere figurae multipliciter : propter quod haec figura ulterius non habet figuram, sed per dispositionem terminorum in figura complexionatur in modos. Et sic termini et propositiones sunt syllogismorum materia, termini quidem materia remota, propositiones autem propinqua, et figura forma est syllogismi remota, et modus forma syllogismi propinqua”. Pietro d'Abano para defender los cambios provocados por los influjos celestes en un cuerpo. PIETRO D'ABANO, (1565), *Conciliator*, (óp. cit.), X, 3, f. 14rA: “...invenitur aliqua natura plurificata multis secundum unam univocam rationem existens, hanc oportet in causam eius magis unitam et determinatam adducere, ut tandem multitudo omnis ad unam reducat unitatem. Nunc autem et natura caliditatis et frigiditatis et reliqua plurificata invenitur existens secundum unam univocam rationem, quare oportet ipsam in ulteriorem deducere, hoc non potest esse nisi corpus, et non intelligentia secundum principia philosophie, cum natura in suis operationibus saltum non committat, immo sic latenter de extremo in extremum per medium procedit ut continuitate lateat conterminum in ultimum et medium”. Sobre el concepto de *media dispositio* en plumas montpellerinas como Arnau de Vilanova, véase: MARIA PILEGGI, (2005), “Le *Medium neutrum* une possible liaison entre la médecine arnaldienne et l'alchimie pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 413-433. SERGI GRAU TORRAS, (2015), *La Recepció d'Aristòtil en la medicina d'Arnau de Vilanova (c. 1240-1311): estudi de les citacions i anàlisi dels continguts en l'obra mèdica autèntica*, tesis doctoral inédita, Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 134-139.

¹¹⁰ MARIA PILEGGI, (2005), “Le *Medium neutrum*...”, (óp. cit.), p. 423: “...dans le *Testamentum pseudo-lullien* [...] le *medium* constitue la principale finalité de l'opus, l'elixir ou la pierre philosophale, substance qui correspond à la propre perfection de la nature, l'unité divine.”.

¹¹¹ Cito aquí la versión catalana, por estar exenta de glosas en este párrafo y porque se corresponde mejor con el párrafo de Pedro Arnaldo.

Rosarium PA: f. 55r:

“...en aquesta agua [menstrual] cierto se salva la disposición la cual es entre lo blando y lo duro,

mediante la cual se hace traspasar de la blandura del azogue a la dureza del metal muy perfecto [var. oro], de donde nunca se hace transito de un extremo a otro, o de un contrario a otro sino por determinada disposición, la cual participa de dos contrarios, y esta disposición esencial es azogue en su natura y azufre en su sustancia o natura”.

Testamentum I, 63.

“...lo argent viu se congela ad l'aygua aguda sanch apostemat se retorna per la mutaci'ço de una natura en altra [...] per ço que sa substancia ès pura e incombustible, e tot açò no és sinó aur e argent liquefets dedins e de fora, per la virtut del foch del dit menstruall, e après depurats e separats de aquell e de tota sa macula originall. Car l'aur qu'ies incombustible roman liquefet, e és lo mercure aurificant...”.

Algunas fórmulas son topos argumentales únicos de la literatura alquímica, que hacen palmaria la relación entre Pedro Arnaldo y el autor del *Testamentum*. Tal vez la más explícita es cuando eligen tres materias alquímicas fundamentales de los tres reinos naturales: mercurio, hierba lunaria y la “mosca”.

Rosarium PA, Glasgow, ff. 55v-56r:

“...tres naturas de las más propinquas, que decir es tres partes, la una es animal, la otra vegetal y la otra mineral [...]

y esto vegetable la cual se llama la mayor ayranul [s.e. lunaria], que quiere decir la hierva lunaria [...] y este es el animal que acssum [s.e. mussca] verdaderamente en vulgar se llama, algunos le dixeran mosca...”.

Testamentum III, 39:

“...et ad faciendum talem medicinam eligitur super omnes alias materias aurum finum inter mineralia, vegetabiliam et animalia.

Et supra omnes virtutes vegetabilium et animalium sunt virtutes de succo lunarie et de musca melliflua”.

Musca tiene coherencia en Pedro Arnaldo. Habla de la mena del alquimista proponiendo una figuración para cada reino natural. Alude a elementos sin mucho valor, entre ellos la mosca que: “...vuela sobre las privadas, y en su estiércol, de donde siendo sacada engendra nuestra piedra”¹¹². Este insecto tenía en el siglo XIV connotaciones de algo con escaso o nulo valor¹¹³.

El *magister Testamenti* hace algo extraño, porque cambia *musca* por *musca melliflua*, aunque la forma latina *apes* o *apis* es más adecuada que *musca* para referirse a las abejas, y de hecho es la que emplea siempre en otras partes de su obra:

Testamentum I, 41:

¹¹² Glasgow, f. 56r.

¹¹³ Sirva como ejemplo la expresión “...nat worth a flye” [esp. *no vale una mosca*] que aparece en *The Canon's Yeoman's Tale* (VIII, G, 1150) de Geoffrey Chaucer (ca.1343-1400).

“Et est omnibus istis, verumptamen magis in una re quam in alia, propinquissime reperitur et de maiori habundancia et magis adherens cum propriis substanciis et naturis metallorum, secundum quod magis continetur in se spiritum quinte essecie [...] inter animalia species vasilici et apis, que facit ceram et mel...”

Además, no elige a la abeja por su valor en sí, sino por su miel, que sería una substancia de origen animal en la que, según sus argumentaciones, abundaría el “espíritu de la quintaesencia”.

En este caso parece evidente que, aunque los dos hombres utilizan la palabra *musca*, Pedro Arnaldo encaja mejor su simbolismo. El *magister Testamenti* parece inspirarse en el modelo de Pedro, aunque lo adapta a otro discurso totalmente diferente, sobre cómo *extrahere virtutes de corporum mineralium, vegetalium et animalium absque lesione subiectorum suorum*. Su idea es que hay substancias excepcionales, como el mercurio, la hierba lunaria y la miel, cuyas virtudes “*impregnantis miscibilium*”. Tal y como hemos dicho, en ese contexto no tiene mucho sentido la rara expresión *musca melliflua*, ni siquiera *apes*, sino más bien *mel apis* o *mel apes*.

V - Conclusión.

A la hora de estudiar los corpus alquímicos atribuidos a Llull y a Arnau de Vilanova, un punto básico que nunca se ha aclarado con solvencia es el motivo para endosarles estas obras. Ellos no eran alquimistas, ni en sus obras auténticas se mostraron particularmente interesados en la transmutación de metales, o en la confección de medicinas por técnicas alquímicas de laboratorio, como la destilación u otras similares. ¿Por qué atribuirles tantos tratados de alquimia? En el caso de Arnau ocurre ya en la primera mitad del siglo XIV, pocos años después de su muerte. Si nos fijamos en Llull, apenas hay que esperar medio siglo.

Se ha propuesto que eran personajes “heterodoxos” en algunos aspectos, pero no es un argumento de peso para adscribirlos específicamente a la alquimia. Hay muchos otros personajes “heterodoxos” por diferentes razones en ese mismo contexto histórico, sin que tengan una posterior vinculación pseudoepigráfica con lo alquímico. Además, esta disciplina no era un paradigma de heterodoxia en el siglo XIV, sino más bien de falsedad, creencia ilusoria o engaño. Arnau era un médico solvente, con inmensa autoridad académica en toda Europa, que también escribió algunos textos de temática religiosa. ¿Qué tiene que ver ese escenario con la alquimia? En el caso de Llull, el problema también es complejo, ya que compuso decenas y decenas de tratados, sobre una enorme cantidad de temas diferentes, pero nunca sobre alquimia. Además, cuando habla de ella es para criticar sus tesis.

La solución que proponemos aquí es la existencia de dos homónimos, que fueron confundidos con ellos. Uno es Pedro Arnaldo de Vilanova, médico y habitante de Montpellier, que se movió por ambientes similares a los de Arnau, como la corte napolitana y la curia de Aviñón. El otro es un Ramón de Térmen, oriundo de Mallorca y activo en todo el Mediterráneo, que firmó como *Raymundus de insula Maioricarum* algunos de sus tratados, implementando herramientas de la filosofía y la lógica lulianas para encarar los problemas teóricos de la alquimia. Las coincidencias de nombres y elementos biográficos en estos alquimistas hicieron que se endosaran sus textos a los célebres homónimos Arnau y Llull, a pesar de exponer una temática, fechas de redacción

y localizaciones que en muchos casos chocaban con sus vidas. Los anacronismos, diferencias estilísticas, comentarios personales y otros muchos datos encajan mejor con una confusión homonímica, que con una construcción pseudoepigráfica, si bien ya a finales del siglo XIV van a agregarse arreglos legendarios por esta vía.

Ramón de Térmen (fl.1328) y el origen del
Corpus Alquímico pseudoluliano

por
José Rodríguez Guerrero

I - *Estado de la cuestión.*

La profesora Michela Pereira sentó las bases para el estudio del corpus alquímico pseudoluliano con la publicación de su obra *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*¹. Su trabajo es hoy un referente, tanto por la forma en la que ordena y describe las obras, como por el modo en el que organiza un conjunto textual tan enmarañado, con más de cien entradas diferentes².

Pereira ha continuado analizando en otros artículos especializados las obras más significativas, y ha completado una edición crítica del *Testamentum*, la obra más representativa de todo el conjunto³. Gracias a sus investigaciones sobre el autor, se han fijado una serie de datos verificables por la crítica histórica que voy a detallar aquí. Es lo que ella denomina “*ritratto senza nomine*”:

1. El núcleo original no es un montaje pseudoepigráfico en su génesis. Es una producción original de un personaje desconocido, al que Pereira llama *magister Testamenti* en referencia a su obra más emblemática. Es importantísimo tener claro este punto. La firma de Lull no se desprende de los elementos internos. Ciertamente hay mecanismos del arte combinatorio luliano, pero se emplean de un modo adaptativo, pues: “...non ne sono una pura e semplice riproduzione, bensì presentano elementi di diversificazione anche molto rilevanti e, contrariamente a quanto avviene negli scritti lulliani autentici, vengono usate solo come strumenti mnemonici, senza rilevanza sul piano euristico”⁴. Incluso se citan dos obras auténticas del corpus luliano, *Liber principiorum medicinae* y *Arbor philosophiae desideratae* pero: “...è fatta in termini nettamente diversi da quelli che l'autore del Testamentum impiega per rinviare alle proprie opere”⁵.

¹ M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London.

² Actualmente su inventario es mantenido y ampliado por el proyecto *Base de Dades Ramon Lull*: <http://orbita.bib.ub.es/ramon/index.asp>

³ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, 244*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze. El estudio filológico y el encuadre histórico de esta obra tan extensa, tan compleja y con una transmisión textual tan amplia lleva a la autoras a extender su edición hasta superar las seiscientas páginas. Resta por hacer un análisis detallado de las fuentes del *Testamentum*, que son muchas y variadas, tal y como ha ido mostrando Pereira en diferentes artículos publicados posteriormente y que citaremos a lo largo de este trabajo. Tampoco se sabe nada de su devenir en el siglo XIV, ya que no hay copias manuscritas anteriores al siglo XV. Se trata de un período con muchas sombras por aclarar. Hay un monográfico dedicado al *magister Testamenti* que es de obligada lectura: M. PEREIRA, (1992), *L'oro dei filosofi: Saggio sulle idee di un alchimista del Trecento*, CISAM, Spoleto.

⁴ *Ibid.*, p. 88.

⁵ *Ibid.*, p. 88.

Así pues, la atribución a Ramón Llull es posterior, por manos ajenas al autor original, sin que se haya encontrado un motivo determinante para explicarla. Nosotros, e insisto mucho en este aspecto, vamos a buscar una solución centrándonos únicamente en los pocos textos fundacionales del corpus, carentes de intención pseudoepigráfica, fijándonos en sus detalles filológicos y biográficos.

2. El estudio lingüístico de Barbara Spaggiari sobre la redacción catalana del *Testamentum*, muestra que es anterior a la reforma de la prosa cancilleresca⁶. Así pues, tenemos como fecha aceptada la primera mitad del siglo XIV, considerando como verosímil el año 1332 que figura en sus copias más importantes⁷.
3. El núcleo textual más antiguo está formado por el *Testamentum* (1332) y las obras que cita: *Liber artis compendiosae* o *Vademecum de numero philosophorum* (=Codicillus); *Liber lapidarii*; *Liber de intentione alchimistarum sapientum*; *Scientia de sensibilibus*; *Liber proprietatum*; *Tractatu de aquis condimentalibus*; *De lapide maiori*; *Tractatus questionarius artis abbreviate* y *Liber reformationis hebraice*.
4. Otro texto clave es el *De secretis naturae seu de quinta essentia*. Podemos datarlo tentativamente en torno a mediados del siglo XIV, ya que se conservan copias de finales de ese siglo. Presenta una tradición manuscrita tremendamente fluctuante. Se enlaza con los tratados del punto anterior por medio de citas, sin que sepamos el cómo ni el porqué, ya que hay versiones muy diferentes, sin un orden cronológico establecido por la crítica textual⁸.
5. En algunas obras el autor se muestra muy influido por la lógica, conceptos y filosofía del lulismo (*Testamentum*, *Codicillus*). Sin embargo, en otras no hay rastro de ese pensamiento (*Liber lapidarii*, *Liber de intentione alchimistarum*).
6. El estudio de las fuentes realizado por Pereira, indica que el autor tuvo algún tipo de formación médica en el entorno de la Universidad de Montpellier⁹. Michael Mcvaugh subraya el empleo de criterios arnaldianos como la expresión *colligare* en su sentido médico-filosófico, la adaptación del concepto médico de *humidum radicale* a razonamientos alquímicos, o la doctrina médica del *neutrum* entre enfermedad y salud expresada en un lenguaje idéntico al *De intentione medicorum*¹⁰. Desarrolla la teoría alquímica adaptando conceptos de la medicina

⁶ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (óp. cit.), pp. LXV-CXXIV. También utiliza expresiones y refranes que son típicos del Sur de Europa, particularmente de la Península Ibérica, como “non valet totum unum ficum” (*Testamentum* I, 11 y 56).

⁷ Pereira lo avala con otros datos sólidos. Por ejemplo, la presencia de citas bíblicas en hebreo con una transliteración “...secondo la grafia in uso nella Spagna del XIV secolo”.

⁸ MICHELA PEREIRA, (1986), “Sulla tradizione testuale del *Liber de secretis naturae* atribuito a Raimondo Lullo”, *Archives internationales d'histoire des sciences*, 36, pp. 1-16. Id., (1989), *The alchemical corpus*, (op. cit.), pp. 11-20. Id., (1990), “*Opus alchemicum* i *Ars combinatoria*: el *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia* en la tradició lul.Liana”, *Randa*, 27, pp. 45-55. Id., (1986), “Filosofia naturale lulliana e alchimia. Con l'inedito epilogo del *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia*”, *Rivista di storia della filosofia*, 41, pp. 747-780. En este mismo número de *Azogue* vamos a ofrecer una revisión de este tema, proponiendo la existencia de una primera versión a cargo del *magister Testamenti*, redactada en una fecha cercana y posterior al año 1332. El mismo autor habría hecho al menos dos revisiones y ampliaciones. El formato actual se debería a varias manos, aún más tardías, con intenciones pseudoepigráficas, que habrían intervenido en la segunda mitad del siglo XIV. JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “Nuevos Aportes para el Estudio del *Liber de secretis naturae* pseudo-Luliano”, *Azogue*.

⁹ MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412.

¹⁰ M. MCVAUGH, (2001), “Rencensió a: M. Pereira, B. Spaggiari, *Il Testamentum alchemico* atribuito a Raimondo Lullo”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, XX, pp. 733-734.

medieval. Según él, dominar ciertas operaciones alquímicas sólo sería posible entendiendo las argumentaciones de grandes médicos:

Testamentum I, 6:

“...*et hoc debes intelligere in medicina de verissimis medicis*”.

En base a lo propuesto por Pereira yo he podido acotar más la búsqueda, ya que emplea terminología exclusiva de los cirujanos afines a Henry de Mondeville (1260-ca.1325)¹¹.

7. En su obra de 1332, al hablar sobre las prácticas sanitarias de ese momento, se diferencia de los médicos “actuales y jóvenes”:

Testamentum III, 39

“*Fili, si tu habes in cognitione preparacionem, eris pergrandis phisicus plenus de philosophia reali. Fili, scias quare phisici moderni et iuvenes cognitione virtutum nature deficiunt magis in confortando virtutem naturalem quam in purgando materiam corruptam*”.

Teniendo en cuenta los *cursus aetatis* de la Baja Edad Media, así como los datos del punto anterior, es factible pensar en una persona de unos 40 o 45 años, un *vir* o *senior* con una fecha de nacimiento en torno a 1285/1290, con su formación en Montpellier o París a principios del siglo XIV, en la órbita de los alumnos de Mondeville¹².

8. A pesar de sus conocimientos médicos, es muy posible que su desempeño habitual fuese totalmente diferente. En su obra *De intentione alchimistarum* describe una sociedad entre tres individuos, incluido él mismo, a los que identifica con un teólogo; un caballero y doctor en leyes; y un mercader célebre y acomodado¹³:

“*Posteaquam per valde longum tempus nostram vitam exercuimus quaerendo et inquirendo per orbem ut cognoscerem et scirem veritatem istius scientiae, habendo multa quaesita et collationes cum multis doctis, quaerendo scientiam per regiones, oppida, et civitates: associavimus invicem et **uniti sumus tres socii** ex magno et fido amore et sinceritate: ex quibus unus erat Theologiae doctor; **alius eques et doctor in legibus**; alius erat mercator et civis clarus et sufficiens”.*

Su perfil sería el de “*eques et doctor in legibus*”, pues en una parte de su *Testamentum* redacta una crítica específica contra “clérigos y mercaderes”, a los

¹¹ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano *Liber de vinis*, obra del *magister Silvester* (ca.1322-1328), y su tradición manuscrita en el siglo XIV”, *Azogue*, 7, pp. 44-74, cf. pp. 56-59.

¹² Los clásicos latinos suelen dividir las etapas de la vida en seis: *infantia, pueritia, adolescentia, iuventus, gravitas / senior y senex*. Si nos centramos en un contexto médico y medieval, que es el reflejado en el *Testamentum*, se reducía a *pueritia, iuventus, senectus y senium*. La transición de una edad a otra se establecía a los 15, 40 y 60 años. Algunos galenos sistematizaban el conjunto con siete etapas (*puerulus, puer, adolescens, iuvenis, vir, senior, senex*) con transiciones marcadas por el número siete: 7, 14, 21, 35/42, 56 y 70. J. A. BURROW, (1986), *The Ages of Man: A Study in Medieval Writing and Thought*, Oxford University Press, Oxford.

¹³ De intentione alchimistarum, en: *Verae Alchemiae, artisque metallicae*, 1561, II, p. 139.

que llama “hombres de pensamiento rústico” a la hora de entender cierta operación alquímica:

Testamentum I, 67:

“...et per ignoranciam horum ignorantur opera Nature. Et quia rurales homines sunt clerici aut mercatores, qui ignorant, quod supra dicitur, credunt et firmiter tenent quod nos in nostro magisterio non possumus assimilari Nature in aliquo modo”.

Esta censura tan taxativamente dirigida a dos oficios muy concretos tiene toda la apariencia de ser una indirecta hacia esos dos socios, con los que estaba de acuerdo en muchas cosas, pero que no entendían ni aceptaban cierta operación “...in *stimulacione virtutis active*”¹⁴.

9. El autor tiene relación con la corte inglesa. Lo vemos en la dedicatoria hecha en Londres al rey Eduardo III (1312-1377), y en la mención de personajes como Bernard de La Brett¹⁵.
10. Hay hostilidad hacia los judíos en algunos de sus párrafos. Aparece una fuerte polémica contra la obra de un tal Mossé Cohel y su “tenebroso coro de paganos” que, según se nos dice, realizaban una sublimación “*cum igne contra naturam*”¹⁶.
11. También ha tenido relación con Nápoles, donde dice haber trabajado dentro de una *societas* de varios alquimistas en torno al año 1330¹⁷.

¹⁴ La técnica consistía en estimular la virtud activa de una substancia por medio de lo que él denomina “calor natural”. Tal y como veremos más adelante, se trata de una insolación, que supuestamente llevaba la virtud del sol hasta el matraz. Según su opinión, sin esta acción, aunque vivieses mil años y destilases todos los días, nunca obtendrías nada. Sus compañeros la consideraban innecesaria y carente de efectividad. *Testamentum I, 67: “De noticia caloris Naturalis et loci sue dispositionis ad creandum sulphur supradictum [...] Racione ignorantie huius, quod dictum est, ignorant non scientes quid debeant dicere, an etsi nostrum magisterium est verum; cum de toto ignorant operationem pororum reatorum et fortiter compactorum in stimulacione virtutis active, credunt esse impossibile cum sit in actu reali, cum per artem homo faciat cum operatione certe practice. Quod, si per te non intelligitur, non poterit fieri; bene poteris respicere, videre et mirari actum distillandi et redistillandi et postea revertendi et reiterandi, quare nullo tempore mundi nesciens reperire magisterium, nec cogitare, nec ad finem ducere, posito quod coram te vidisses completum, nisi intelligas Naturam, quomodo se habet ad transmutare [...] si tu similiter, qui non habes intellectum proprii modi operis Nature, te ponas ad distillandum, et arbitreris te hoc bene facere, ante posses consumere omnia tempora vite tue; et si viveres per mille annos et quotidie distillares et quod ad bonum portum ducere posses elementa, si prima illorum non intelligeres virtutes et postea omnia sua signa bene cognosceres in eorum mutacione, que non potest fieri sine propriis instrumentis, que tibi aperiemus, ita quod scias bene sensum retinere [...] Et per ignoranciam horum ignorantur opera Nature. Et quia rurales homines sunt clerici aut mercatores, qui ignorant, quod supra dicitur, credunt et firmiter tenent quod nos in nostro magisterio non possumus assimilari Nature in aliquo modo”.*

¹⁵ *Testamentum I, 88*. Bernardo ha sido localizado por Pereira en las *Patent Rolls* como un fiduciario de la corona inglesa en la Europa continental. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (óp. cit.), p. XVII. Fuentes posteriores lo confunden con Bernardo de Tréveris (ca.1305-1387): JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* y la versión de *Bernardus Magnus* de Tréveris”, *Azogue*, 7, pp. 216-270, cf. pp. 235-236.

¹⁶ *Testamentum III, 29: “Unde multi infideles fuerunt tacti et decepti, sicut apparet in suis notis dampnatis, scilicet in “Epistola” Mosse Cohel judei Abrahali Rabi, qui intellexerunt nostram sublimacionem in sicco cum igne extraneo; et alii in humido igne cum nutrimento extraneo [...] maxime fuit ille traditor malus reprobatus Mosse Cohel iudeus et tenebrosus paganorum chorus...”.*

¹⁷ *Testamentum I, 88: “Sic pro certo ego in presencia aliquid sociorum meorum in mea practica mortificavi argentum vivum vulgare cum suo menstrualium. Et alia vice coram uno sociorum, in societate cuius eram, duabus leucis prope Neapolim...”.* En otras partes dice que trabajaron para un rey que regnaba *ut prius*, sin nombrar nunca explícitamente a Roberto de Nápoles: Ibid. II, 33: “*sicut vidimus per opus unius socii, quem invenimus euntem per mundum, qui nobis notificavit multa pulchra mirabilia. Sed postea fuit in sua arte obviatus, quia nos plus sciebamus per sensualitatem, quam ipse cognovit aut per*

Respecto a este último punto, hay datos en el *Codicillus* que identifican a uno de sus miembros con un tal “*magister Arnaldus de Villanova*”¹⁸. El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] vuelve sobre el mismo tema, pero refiriéndose explícitamente a una “sociedad del rey Roberto”, que implica directamente a Roberto I (1309-1343)¹⁹:

“Et illius propositi fuerunt antiqui, quod ego vidi in societate Regis Ruperti, qui de illo lapide proiectionem fecerum statim post suam creationem: et quum viderent quod non esset nutritus in fortitudine sua...”

La relación con este monarca se confirma en tratados del núcleo original del corpus, como el *Liber lapidarii*, donde dice haberle enviado unos consejos (cap. XXIV)²⁰.

A los preciosos puntos establecidos por Pereira vamos a añadir otros que nos sirven para perfilar aún más la identidad del personaje:

12. Un problema capital en la crítica interna ha sido la referencia explícita a un alquimista llamado Arnau de Vilanova. Los historiadores y analistas lo han interpretado como una alusión al célebre médico homónimo, de origen aragonés, fallecido en 1311. Esta asociación viene siendo abonada desde muy antiguo, ya que una parte más tardía del corpus pseudoluliano, fechada en la segunda mitad del siglo XIV y sobre todo en el XV, abunda en esta creencia. Ya desde el siglo XVI se multiplicaron los relatos míticos de esta pareja, consolidando una leyenda iniciática sobre Arnau y Ramón. Los textos más primitivos, como el *Testamentum* o el *Codicillus*, han sido juzgados en función de estas leyendas posteriores y metidos en el mismo saco, catalogándose como meras falsificaciones pseudoepigráficas, montadas con anacronismos y testimonios falsos. Ahora bien, la puesta en orden del corpus por Michela Pereira, así como su determinación de que el núcleo original más antiguo no es un montaje

artem intellexit; unde postea reformavimus ipsum in multis aliis rebus cum sensu refluentie et grandium virtutum, quousque de experimentis fuimus sacciati et lapidem virtuosum complevimus. Fuimusque tres, euntes simul cum magna fidelitate, unde millesima fuit tercii; complevimus autem anno MCCCXXX et fuit opus completum, unde quilibet accepit suam partem de tribus cognoscentibus artem; vasa remanserunt quarto, qui remansit in suo regno, regnans ut prius”.

¹⁸ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (óp. cit.), p. XIX.

¹⁹ PEREIRA, *Catalogue*, I.2. Editado en: G. Grataroli (ed.), *Veræ alchemiæ*, 1561, II, pp. 104-112. El *Apertorium* es una versión abreviada de un *Tractatus super lapide maiore* del mismo *magister Testamenti*. Trata los mismos temas y con el mismo estilo que el *Testamentum*, del que reproduce punto por punto una parte de su primera versión sin glosas (1332). Véase: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] y el núcleo original del tratados pseudolulianos (ca.1330-1332)”, *Azogue*, 9.

²⁰ PEREIRA, *Catalogue*, I.45. Editado en: *Artis auriferae*, 1610, III, pp. 98-120. Este texto cita y es citado por el *Testamentum*, lo que indica una redacción latina original, confeccionada con materiales previos, que habría sido revisada posteriormente por el autor para integrarla en la teoría “testamentaria”. El original latino está dedicado un rey “Eduardo” de Inglaterra en el encabezamiento de muchas copias. Comenta una medicina elaborada específicamente para él (cap. XXVII), y dice haberle dedicado otro tratado (cap. XXIX). También menciona la tumba de Thomas Becket en Canterbury (cap. XXVII). Hay una versión catalana, dedicada a Roberto de Nápoles, que sería algo posterior al original latino, en: St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 388, ff. 179r-187v: “*Deus in virtud de la sancta trinitat comença a tractar la generatio de les pedres per art Remesa al Rey Rupert [...] Mes en lo arabament en les margarites has obs tan solament la fors de obra siz por quenn dies e son comphides. Deo gratias*”.

pseudoepigráfico en su génesis, han colocado al *Testamentum* bajo otro prisma. La consecuencia es una revisión que abre las puertas a nuevas soluciones.

Por un lado, debemos tener bien presente que la edición crítica de la obra médica y religiosa de Arnau ha revelado su total desinterés por la alquimia²¹. Por otro lado, Pereira ha mostrado que el autor del *Testamentum* simplemente está narrando hechos de su vida como alquimista. Suele comentar operaciones, sucesos o anécdotas que le han ocurrido junto a sus socios. Según las fuentes coetáneas, este es un rasgo típico de los alquimistas bajomedievales. Se asociaban compulsivamente allá donde estuviesen, se reunían para trabajar, y aunque viajaban mucho, era frecuente que se buscasen unos a otros²². La mayoría de las veces habla de una forma genérica, aunque en algunas ocasiones los señala por sus nombres.

En este contexto, ¿cómo explicamos esas citas de Arnau de Vilanova?²³ ¿Cómo podría agradecer el *magister Testamenti* las enseñanzas alquímicas de alguien que

²¹ Los escritos médicos se están editando en la *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia* (AVOMO) a cargo de la Universitat de Barcelona y la Fundació Noguera; los teológicos en la *Arnaldi de Villanova Opera Theologica Omnia* (AVOThO) del Institut d'Estudis Catalans, la Facultat de Teologia de Catalunya y la Scuola Superiore di Studi Medievali e Francescani de Roma. Sobre Arnau y la alquimia, veáse: MICHELA PEREIRA, (1995), “Arnaldo da Villanova e l'alchimia. Un'indagine preliminare”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 14, pp. 94-174. A. CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques attribuées à Arnaud de Villeneuve: Grand oeuvre, médecine et prophétie au Moyen-Âge*, Archè, Milano.

²² Tenemos las descripciones de Benvenuto da Imola (ca.1338-1390) o Guido da Pisa (fl.1321-1337). BENVENUTO DA IMOLA, (1887), *Comentum super Dantis Aldigherij Comoediam*, typis G. Barbèra, Florentiae, canto XXIX, vv. 73-75. PAOLA LOCATIN, (2009), *Una prima redazione del commento all'Inferno di Guido da Pisa tra le chiose alla Commedia contenute nel ms. Laur. 40.2. Edizione critica, con saggio introduttivo, delle chiose laurenziane e del volgarizzamento della redazione guidiana*, tesis de doctorado inédita, Università degli Studi di Trento, pp. 405-406. También los textos alquímicos describen de estas asociaciones. Jehan Gasteboys habla de sus socios y de cómo encontró al mejor en Lombardía. JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2014-2018), “El Origen del Tratado Alquímico pseudoarnaldiano *Flos florum* (ca.1298-1300)”, *Azogue*, 8, pp. 144-209. Pedro Arnaldo de Vilanova recomienda explícitamente la asociación con otros alquimistas para un mejor progreso en la práctica. Glasgow University, Ms Ferguson 109, s. XVI¹, ff. 1-95, cf. f. 4v: “...ten contigo un compañero coadjutor, el cual algún tanto entienda en las cosas que han de ser preparadas en esta arte, y así te digo que poco podrás faltar, como yo hice, y aún más presto podrás al efecto de esta obra...”. Amplía los argumentos en ff. 17r y 49r. En los relatos biográficos presentes en textos alquímicos de esa época, como la crónica de Léonard de Maurperg o del anónimo autor de *Ars alchemie*, los protagonistas constantemente viajan y se unen a otros colegas en busca de recetas y técnicas. JAMES CORBETT, (1936), “L'alchimiste Léonard de Maurperg (XIVe siècle), sa collection de recettes et ses voyages”, *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 97, pp. 131-141. ANTONY VINCIGUERRA, (2009), “The *Ars alchemie*: The First Latin Text on Practical Alchemy”, *Ambix*, 56, pp. 57-67.

²³ En el *Testamentum* hay una cita del *Rosario* pseudoarnaldiano, pero forma parte de una glosa posterior a la primera redacción, sobre la que tendríamos que hablar en detalle en otro momento: *Testamentum* I, 39: “...istud temperamentum debet eligi, sicut dicit Arnaldus de Villa nova in suo “Rosario”, in capitulo quod incipit: ‘Omnia sub termino diffinito’, et in fine”. El párrafo más comprometido se encuentra en el *Codicillus* 63(=85): “Cum sola praesumptione et temeritate sciencie alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova, qui immediate sua largitate immensa reficienter inspiravit in nobis, etenim multifarie multisque modis, rotarum circulationibus circulavimus, resumendo vegetativum exemplar, cujus opus nusquam absolute patuit minerale donec propriis gubernatoribus noviter pullulavit quibus natura vera constringitur sub conservatione ac successiva confortatione virtutum illius in magisterio”. Hay otro texto titulado *Ars operativa medica*, que fue ganando cierta relevancia en el corpus pseudoluliano durante los siglos XV y XVI, con otra cita célebre. BERNARDI DE LAVINHETA (ed.), (1523), *Explanatio compendiosa que applicatio artis Raimundi Lulli*, f. 175r: “Tractatus iste in quatuor partes dividitur, sive distinctiones: quarum prima et quarta non fuerunt mihi Raimundo revelate, sed solum secunda et tertia; ipsas autem recepi et habui a serenissimo rege Roberto sub sigillo secreti, que quidem secreta habuerat ab expertissimo doctore magistro Arnaldo de Villanova, qui merito fons scientie vocatur;

no practicó alquimia? De hecho, es totalmente imposible que se esté refiriendo al emblemático médico, pues hoy sabemos, también gracias a Pereira, que el *magister Testamenti* se movió por Montpellier a inicios del siglo XIV, en un entorno cercano al auténtico Arnau y sus discípulos, cuyos tratados médicos conoce y utiliza²⁴.

La única explicación a tan aparente contrasentido es que se esté refiriendo a un homónimo. De hecho, hoy sabemos que existió un alquimista en esos años, llamado Pedro Arnaldo de Vilanova (ca.1295-ca.1362). Era un *magister in artibus et medicina*, que ejerció como cirujano en Montpellier y Puy en Velay. Firmaba sus textos como “*magister Arnaldus de Villanova*”. Tenemos tres textos suyos identificados hasta este momento: un plagio del *Liber de vinis*, un plagio del *Flos florum* titulado *Epistola alchymica ad apostolicum Innocentium VI* y un gran compendio de recetas titulado *Rosarium philosophorum* [inc. *Ego Arnaldus de Villanova, quia Rasis, Hermes Philosophus et Aristoteles...*]²⁵. Curiosamente, tanto Pedro como el *magister Testamenti* acreditan una conexión dentro de un mismo círculo de amistades. Ambos mencionan como *socii* a un tal Johan de Rodes y son los primeros en manejar el *Liber de vinis*²⁶.

13. Abundando en la biografía del autor, el *magister Testamenti* conoce el Mediterráneo Oriental. Lo comprobamos por citas como la siguiente, donde relata operaciones con metales en dos cortes musulmanas de esa región:

Testamentum III, 42.

“*Si igitur istud sal tu scias dulcificare, intrabit in corpora, ut vera natura, que vult stare interius et transformare habet illa de una specie in aliam, malis gratis regis de Mercha et Soldani [var. rex de Metha vel Soldamus de Calamia]. Quia, cum sales sint pura natura metallorum, naturata de proprietate metallina per amicitiam illius, cui coniunguntur adinvicem, cum sal non sit nisi ignis, nec ignis est nisi sulphur, nec sulphur est nisi argentum vivum reductum in lapidem, postquam est materia nature alterate et mutata de vilitate in nobilitatem...*”.

Este *Rex de Metha* es una alusión al Bey de Menteşe, título de uno de los beylicatos de Anatolia²⁷. El *Soldamus de Calamia* es el sultán Muḥammad ibn

quia pre ceteris hominibus in omnibus scientiis floruit, cuius scientiam libenter amplector; a quo quidem doctore multa experimenta didici...”. Sin embargo, este documento podemos descartarlo, porque se escribió a finales del siglo XIV, por un personaje llamado Ramón de Lleida (cf. *ego Raymundus Ilerdae*), que fue confundido con Ramón Llull y escribe a la luz de leyendas pseudoarnaldianas ya formadas en esos años.

²⁴ MICHELA PEREIRA, (2004-2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lulliani”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412. Id., (1989), *The Alchemical Corpus attributed to Raymond Lull*, (op. cit.), pp. 3-4: “...the year 1332 is confirmed by several manuscripts [...] the contents of the Testamentum do not contradict this dating [...] though an exception might be the citation of the Rosarius attributed to Arnald of Villanova and the references to Arnaldian alchemical teaching”.

²⁵ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), *El origen del pseudo-arnaldiano Liber de vinis*, (op. cit.) pp. 44-74. Id., (2014-2018), *El Origen del Tratado Alquímico pseudoarnaldiano Flos florum (ca.1298-1300)*, (op. cit.), pp. 181-206.

²⁶ Véase en este mismo número: Id., (2019-2023), “Pedro Arnaldo de Vilanova (s.XIV¹), Médico, Cirujano, Alquimista y *socius* del *magister Testamenti*”, *Azogue*, 9.

²⁷ El beylicato de Menteşe ocupaba una parte de la actual provincia turca de Muğla y varias islas del archipiélago del Dodecaneso. Su relación con feudos europeos variaba según sus intereses económicos o políticos. Se dedicaba a las razias y muchos gobernantes pagaban un tributo anual para mantener en paz sus

Qalāwūn (1293-1341), cabeza del sultanato mameluco de los bahríes que controlaba Egipto, la región del Hiyaz y el Levante Mediterráneo. También hace una analogía entre el “gran remolino de Satalia” y una de sus operaciones alquímicas:

Testamentum I, 96.

“...quia, cum noster lapis fuerat per regimen secundum mortuus et submersus in gurgite magne Satalie...”.

Testamentum III, 2.

“...cave ergo quod virtus draconis non subiungatur gurgite Sathalie...”.

Satalia es un nombre medieval para el Golfo de Antalya, que corresponde a una porción de costa del beylikato de Menteşe. Allí se producía ocasionalmente este vórtice, que ponía en peligro a muchos barcos²⁸. Las analogías con elementos marinos son propias de escritores que viajaban habitualmente en barco. Solían aprovechar los largos desplazamientos que duraban semanas o meses, para redactar o hacer borradores, y de ahí surgían estas peculiares comparaciones. El tono general de sus escritos nos sumerge en un ambiente trotamundos típico de mercaderes, legados o marchantes medievales. Su temática es muy ecléctica, camaleónica y adaptativa en función del entorno. Sus fuentes van desde la filosofía clásica a la magia hermética. Cambia de idioma con facilidad (catalán, latín, anglonormando, hebreo) y sus textos mayores, analizados en detalle, son más bien acumulativos, como una reunión de notas y escritos previos, con ampliaciones y anexos. Aunque aparentemente anticipan un orden lógico, cuando los lees en detalle no tienen nada que ver con un texto académico medieval estructuralmente bien organizado. También narra otras historias que son propias de viajeros por Egipto y Próximo Oriente. Por ejemplo, la anécdota sobre los dragones que perecían en el Mar Muerto al intentar cruzar el desierto de Arabia:

Testamentum I, 10:

“In isto liquore rectificatur magnus draco et proicitur a magno deserto Arabie, quia statim suffocaretur pro siti et periret in Mari Mortuo. Quia iam poteris scire, quod parvus calor

plazas y rutas comerciales en los mares Adriático, Egeo y Negro. El viajero Ibn Battūta (1304-1368/1377) alaba en 1333 la belleza de su capital. Describe una corte lujosa y el gusto del sultán Şücaüddin Orhan (1320-1344) por acompañarse de hombres de ciencia. Véase: A. LAIOU, (1975), “Marino Sanudo Torsello, Byzantium and the Turks: The Background to the Anti-Turkish League of 1332-1334”, *Speculum*, XLV, pp. 374-392, cf. pp. 374-384. NORMAN HOUSLEY, (1981), “Angevin Naples and the Defence of the Latin East: Robert the Wise and the Naval League of 1334”, *Byzantion*, 51, pp. 548-56. ELIZABETH A. ZACHARIADOU, (1983), *Trade and Crusade. Venetian Crete and the Emirates of Menteşe and Aydin (1300-1415)*, Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini, Venice, pp. 12-17.

²⁸ Una leyenda local atribuía su poder destructor a una cabeza mágica, arrojada tiempo atrás, y que asomaba con regularidad. Otras variantes hablan de un “mostruo”, o de la mítica cabeza de la Medusa griega. El relato más popular en Occidente es el de Jean de Mandeville (†1372) en su *Viaje a Jerusalén* de 1356-1357. Las noticias sobre el *Attaliae gurgis* se encuentran siempre en crónicas de cruzados y viajes por el Mediterráneo Oriental como la *Historia Hierosolymitana* (1095-1127) de Foucher de Chartres o la *Chronica* y en el *De Viis Maris* de Roger de Hoveden (†1202). Se enmarcan siempre en relatos de marineros o “*ut dicunt nautae*”. M. N. POLINO, (1988), “Le gouffre de Satalie: survivances médiévales du mythe de Méduse”, *Le Moyen Âge*, 94, pp. 73-101. ALBERTO VARVARO, (1998), “Ancora sul «gouffre de Satalie»: da Walter Map ai Templari”, *Zeitschrift für romanische Philologie Tübingen*, 114, pp. 651-656.

magnam frigiditatem expellit. Verte ipsum ad regnum Ethiopie, unde est naturale”.

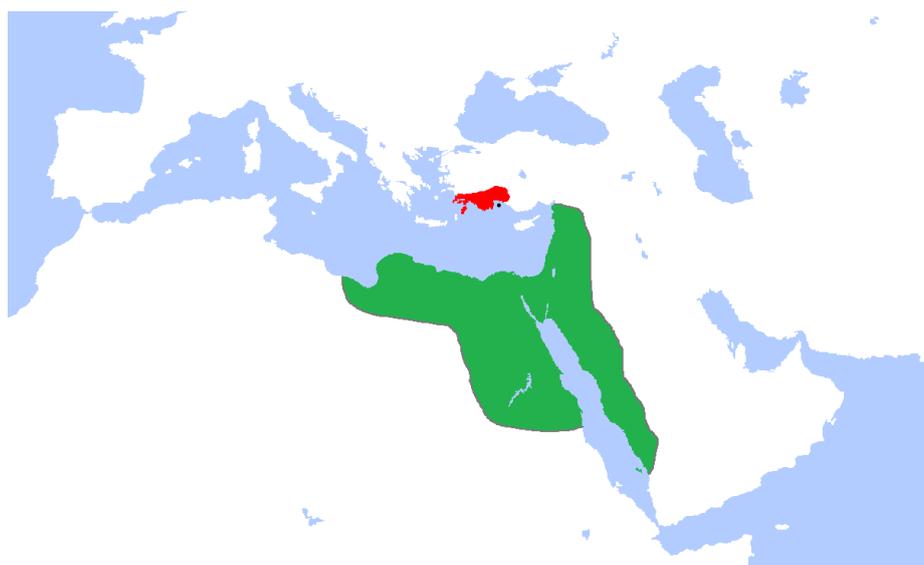
El origen etíope de los dragones, así como su existencia en Arabia e India, aparecen en muchas fuentes antiguas y son recogidas en bestiarios medievales²⁹. Sin embargo, el detalle de su muerte en el Mar Muerto es una anécdota peculiar, divulgada en los mercados del sultanato mameluco, desde Jerusalén o Damasco hasta Alejandría y El Cairo³⁰. En esas ciudades se vendían cabezas de cocodrilos gigantes de la India (*crocodylus porosus*) como si fueran dragones supuestamente encontrados por las caravanas de mercaderes en zonas limítrofes del Mar Muerto, como el Valle de Aravá, Wadi Rum y los desiertos de Siria, Judea y Néguev. Todas estas referencias en un mismo texto, al *rex de Metha*, al *Soldamus de Calamia*, al molino de Satalia y a la presencia de dragones en los límites del Mar muerto, no las encontramos en ningún otro texto de alquimia. De hecho, solamente aparecen en los escritos de misioneros, comerciantes o cronistas cruzados que viajaron por *ultramarinis partibus*. Su relación con musulmanes no debe extrañar si fuese un hombre de origen aragonés o mallorquín, pues tenemos muchos personajes con un perfil similar. En cuanto a los viajes por el Mediterráneo Oriental, la presencia en esa zona de cristianos de ambos reinos era frecuente por razones militares, políticas y económicas³¹.

²⁹ PLINIO, *Historia Natural*, VIII, 35: “Generat [dracones] Aethiopia Indicis pares, vicenum cubitorum. id modo mirum, unde cristatos Iuba crediderit. Asachaei vocantur Aethiopes apud quos maxime nascuntur; narrantque in maritimis eorum quaternos quinosque inter se cratium modo inplexos erectis capitibus velificantes ad meliora pabula Arabiae vehi fluctibus”. ELIANO, *De Natura Animalium*, II.21: “Aethiopica terra vicinum bonum et egregium habet, deorum illud lavacrum, quod Homerus oceani nomine celebrat. Eadem maximos dracones ad triginta passuum longitudinem progredientes generat”. ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiae*, 12.4.4: “Draco maior cunctorum serpentium, sive omnium animantium super terram. [...] Gignitur autem in Aethiopia et India in ipso incendio iugis aestus”. Sobre otras fuentes: WILLENE B. CLARK, (2006), *A Medieval Book of Beasts: The Second-family Bestiary : Commentary, Art, Text and Translation*, Boydell Press, Suffolk, pp. 196-197.

³⁰ Es mencionada por peregrinos, mercaderes y cruzados que viajaron a Tierra Santa. NICOLE CHAREYRON, (2005), *Pilgrims to Jerusalem in the Middle Ages*, Columbia University Press, p. 169-172. Un ejemplo es Jacopo da Verona, que visitó Israel en 1335 y describe varios lugares donde era posible encontrar sus huesos: IACOBUS VERONENSIS, *Liber peregrinationis*, III, en: ALIM (Archivio della Latinità Italiana del Medioevo), <http://alim.unisi.it> “...valle Iosaphat solebat esse fons draconis”; “...civitatis Jherusalem. quam civitatem non intendo describere per portas et muros [...] eciam vocabatur Porta fontis draconis, quia in valle extra portam solebat esse fons draconis...”; “...civitatem Baruch ad unum miliare est ecclesia Beati Georgi, militis et martiris serenissimi, qui ibi draconem interfecit et filiam regis liberavit, et Sylenam civitatem [...] et ultra illum locum ad duo miliaria est lacus aque dulcis, distans a mari modicum, ubi draco habitabat”.

³¹ MARIA TERESA FERRER I MALLOL (ed.), (2003), *Els catalans a la Mediterrània oriental a l'Edat Mitjana*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona. Estos beylikatos también tenían trato con genoveses, venecianos y montpellerinos. ELIZABETH A. ZACHARIADOU, (1983), *Trade and Crusade: Venetian Crete and the Emirates of Menteshe and Aydin (1300-1415)*, Istituto ellenico di studi bizantini e postbizantini di Venezia, Venezia. Los francos operaban a través de Narbona. Para evitar las restricciones en determinados puertos, se entregaba la mercancía en un puerto libre, o de jurisdicción más relajada, que a menudo estaba en islas como Chipre o Rodas. PIERRE-VINCENT CLAVERIE, (2019), “Grandeur et décadence de la communauté narbonnaise de Chypre au Moyen Âge”, *Επετηρίδα*, 39, pp. 9-127. El árabe Abulfeda (1273-1331) menciona en 1321 los cargamentos habituales de cobre y estaño procedentes de minas inglesas e irlandesas, que llegaban a Alejandría desde Narbona. J.T. REINAUD, (1848), *Géographie d'Aboufêda traduite de l'arabe en français*, Imprimerie nationale, Paris, t. II, p. 307: “Le fleuve qui coule au midi, la Garonne, est remonté par les navires qui viennent de la mer environnante avec de l'étain et du cuivre apportés de l'Angleterre et de l'Irlande. De Toulouse, ces métaux sont transportés à dos d'animaux à Narbonne d'où on les expédie sur des navires francs vers Alexandrie”. Otra muestra es la exportación habitual del vino a todo el Norte de África. LOUIS MAS LATRIE, (1866), *Traité de paix et de commerce*

RAMÓN DE TERMES



Mediterráneo Oriental ca.1300-1330

Verde: Sultanato mameluco. **Punto Negro:** Remolino de Satalia. **Rojo:** Beylikato de de Menteşe.

Con todo lo dicho en estos trece puntos podemos establecer un perfil biográfico básico para el *magister Testamenti*: nacido hacia 1285/1290; originario de regiones donde se usaba el catalán; desarrolla su actividad en la primera mitad del siglo XIV; es un caballero o *eques* formado en artes o leyes; está familiarizado con la práctica sanitaria montpellerina; en algunas de sus obras (no en todas) evidencia un interés por la combinatoria luliana; tuvo relación con las cortes de Inglaterra y Nápoles; viajó por el Mediterráneo Oriental y muestra algún tipo de hostilidad hacia los judíos.

A partir de aquí, buscaremos un personaje histórico que encaje con el perfil dibujado. Si la elección es correcta, él mismo nos dará la clave para poder explicar las atribuciones pseudolulianas posteriores y otros muchos problemas surgidos en relación con el origen de este corpus. Así tendremos una sucesión cronológica ordenada de estos hechos. El nombre que vamos a proponer es Ramón de Térmenes.

II - *El alquimista Ramón de Térmenes.*

Raymundus de Terminis es un nombre que encontramos rubricando algunos textos alquímicos, sin que hasta ahora se haya hecho ningún estudio sobre él³². Sabemos que

et documents divers concernant les relations des chrétiens avec les Arabes de l'Afrique, Plon, París, pp. 215-223.

³² No haré un listado de citas anecdóticas. La primera con un soporte documental es de Lynn Thorndike y todas las posteriores se basan en él: LYNN THORNDIKE, (1923-1958), *A History of Magic and Experimental Sciences*, Columbia University Press, New York, [=HMES], t. IV, p. 17. Marcelino Menéndez Pelayo (1856-1912) se preguntaba en 1878 si podría ser el posible autor de los primeros textos pseudolulianos, aunque era una mera intuición. Lo hizo en una carta personal enviada a su mentor Ramón de Luanco (1825-1905), a propósito de un manuscrito conservado en Venecia: MANUEL REVUELTA SAÑUDO (ed.), (1982-1991), *Epistolario. Marcelino Menéndez Pelayo*, Fundación Universitaria Española, Madrid, t. III, ep. 14: "El códice VI-215 es otra colección del mismo tiempo (siglo XV). [...] El [tratado] 25º «Incipiunt epistolae Raymundi militis». En la epístola 1ª dice el autor: «Ego Raymundus de Terminis miles... ¿Será este Raymundo el soldado, el verdadero autor de algunos de los tratados alquímicos

vivió en el siglo XIV, porque veremos que se conservan copias de sus obras fechadas a finales de esa centuria. Como ocurre con la mayoría de los alquimistas de esa época, no sabemos nada de su identidad, su relación con otros colegas, ni tampoco ha sido ubicado en un lugar ni en un momento concreto. Para saber más sobre él y relacionarlo con el *magister Testamenti* tomaremos cuatro textos suyos conservados bajo su autoría. Los vamos a dividir en dos partes.

II.1 - *La Receta Ad fixandum arsenicum in bona luna.*

Es una receta muy breve, pero con información interesante³³. Se le identifica como un hombre de armas al servicio del Rey Roberto de Nápoles: “...*dominum Raymundi de Terminis, qui fuit miles regis Roberti Siciliae*”. En su parte final nombra a un socio llamado “magister Stephanus”, destacando los resultados obtenidos con materiales que había extraído “*de monte Ytalico*”³⁴.

El hecho de que sea un caballero quien realiza experiencias alquímicas tiene perfecto sentido, ya que los otros casos similares en la corte napolitana presentan esta misma característica. Se han conservado unos experimentos de dos équites o *milites* de Carlos II de Nápoles (1285-1309), llamados Riccardo de Lucera (fl.1270-1300) y Abd al-Aziz de Damasco (fl.1280-1310)³⁵. Fueron responsables de las fuerzas de seguridad y de orden

que andan a nombre de Lulio?”. En algunos casos sus textos se incluyen en colecciones de textos pseudolulianos. Por ejemplo, Bruselas, Bibliothèque Royale, Ms. 3751.

³³ Londres, British Library, Ms Sloane 3661, s. XVI², f. 242v. Este manuscrito es un misceláneo de origen inglés, redactado en torno a 1572 a partir de materiales italianos de varias épocas, algunos de los cuales, según el copista: “...*semeth to be abouffe ijc years old*”. Abundan recetas y recetarios. Reproduce textos pseudolulianos como la *Conclusio summaria*; *Anima artis transmutatorie*; *Compendium artis magicae*; *De aquis mineralibus*; *De aquarum confectiione*; *Epistola de Accurtatione*; etc. Algunos de ellos están en catalán y occitano. Entre los que he identificado en una inspección in situ, ff. 43r-46v: “*Septem propositions alias proprietates magistri Ray[mun]di super arte et magisterium Alkymiae. Testimoni es a mi dieu, al qual yo no ment que en aquestes propositions alias preparacions segond los artificis dela alquimia. Qui los principis naturals sabrà, et les causes totes dels minerals, et la manera dela generatió, la qual en la generatió de la natura está, e los dorsos daquells hauran incurvats e no seran en molts implicaments ni en vàries cogitacions, e Déu hauran humilment pregat...*”; ff. 46v-49r: “*Comensa manera de fer lo menstruall de mestre Raymond Luyl, per lo qual o ab lo qual se composta tot metall...*”; ff. 49r-61r: “*Tractatus Ray[mun]di Lull phi[losopho] super lapide maiore qui fit de succo lunaria maioris. Sapias que los savis [add. sabios] en lo miracle de la peyra an mes motas causas et motas manieras de operations, so es a saber [add. et intelligere] de dissolre, et de congelar, et de calcinar, et sublimar, et messes moltz vasels et moltz pessets et aysso hant fach per exorbar los ignorans et a declarar lo obratge secret sozt petites paraulas...*”. También hay una curiosa carta en latín, atribuida al lulista Pere Rossell (fl.1389-1403) en ff.124v-128r: “*Copia litterae destinate domino N. per religiosum et scientissimum birum dominum fratrem Petrum Roselli, artis magistri Raymundi Lullii egregium professorem ac sacratissime philosophie dilucidum et peritissimum secretorum rimatorem, anno 1397*”.

³⁴ No he podido identificar a este “magister Stephanus” en otros documentos alquímicos del siglo XIV. Apenas he encontrado una receta “*Ad solem*” en Praga, Národní knihovna České republiky, Ms X.H.6, s. XIV², ff. 127v-128r. También tenemos un texto *De transmutatione* cuyo autor es descrito en algunas copias como “*magistri Stephani medici, magni philosophi*”. Oxford, Bodleian, Ms. Ashmole 1416, s. XV, ff. 145-146. Florencia, Biblioteca Riccardiana Ms. 1165, s. XV, f. 147. Venecia, Biblioteca Nazionale Marciana, Ms. VI.215, s. XV (1475), ff. 230v-233r. Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Ms. 5509, s. XV, ff. 255r-256r. Este tratadillo también forma parte de las *Allegoriae sapientum supra librum turbae*, impresas en: Th.Ch. V, pp. 98-100. No podemos saber si es el mismo personaje al que se refiere Ramón, u otro diferente.

³⁵ Modena, Biblioteca Estense, Ms. Alpha. P.4.14, s.XIV, ff. 92r-v: “*Dominus Reccardus Saracenus de Lucera miles. Si vultis saturnum incalcinare...*”. Ibid., 92v-93v: “*Dominus Reccardus Saracenus de Lucera miles. Capitulum super saturnum ad convertendum eum in calcem citrinam et per fumum vadit...*”; Íbid. ff. 93v-94v: “*Dominum Abenllasisium de Diamasco militi [...] Quod laborat et constringit filius domine*

público en diversas plazas³⁶. También tenemos entre los registros de Juana I de Nápoles (1343-1382) un sueldo asignado a un alquimista cortesano, al que se le nombra como “...*magister Angelus Gualterius, dictus de Alchimia, miles*”³⁷.

Buscando en la documentación disponible he encontrado referencias a un *Raymundum de Termis militem*, que estuvo a las órdenes de Roberto de Nápoles y de su hermano Felipe I de Tarento (1278-1331) en el Principado de Acaya, el Despotado de Epiro, la Isla de Corfú y el Reino de Albania³⁸. Roberto lo designa como un “*vicarium*” y “*ostensore fidelem nostrum*”. Ejercía a modo de cónsul o procurador. En 1328, se le dio una licencia para traer a Nápoles 15 caballos procedentes del puerto de Corfú³⁹. En ese documento tiene rango de *capitaneo* y *comitem* en territorios asociados a Felipe de Tarento, concretamente las ciudades albanesas de Berat y Vlorë⁴⁰.

Felipe fue nombrado por su padre gobernador *in pheudum* de Corfú y Butrinto, el Principado de Acaia y el Reino de Albania. También le entregó los derechos sobre los francos asentados en Grecia y el Imperio latino de Constantinopla. En la práctica representaba a la casa angevina en los mares Adriático y Egeo, como peón de su hermano Roberto⁴¹. El *eques* o *miles* Ramón de Térmens sería un hombre de armas, probablemente con algún tipo de formación como *magister in artibus* o *in legibus*. Este tipo de hombres solían desempeñar funciones administrativas, de jurisdicción mercantil, diplomáticas o de orden público. Este hecho explicaría las referencias al Mediterráneo Oriental en el conjunto original de textos alquímicos producido por el *magister Testamenti*, ya que el autor habría viajado frecuentemente por esa zona.

Desconocemos su origen, si bien tenemos constancia de una familia Térmens en Mallorca, que destacó en tareas comerciales y diplomáticas por todo el Mediterráneo Oriental y el Norte de África⁴².

Domne Sibilie de Spaniam (sic)... Tractatus Hermetis et Geber nobilibus (sic)...”. Las dos primeras han sido transcritas en: FRANCO BACCHELLI & CHIARA CRISCIANI, Bacchelli, (2010), “Filosofia, scienza e ricette. Note su una miscellanea alchemico-farmaceutica (ms Modena, Biblioteca Estense, Campori App. 186: Alpha. P. 4. 14)”, en: P. Bernardini (dir), *I manoscritti e la filosofia*, Edizioni dell'Università di Siena, Siena, 2010, pp. 121-152.

³⁶ Sobre estos personajes, véase: G. LEVI DELLA VIDA, (1923-1925), “La Sottoscrizione Araba di Riccardo di Lucera”, *Rivista degli studi orientali*, v.10, fasc. 2/4, pp. 284-292. J. TAYLOR, (1999), “Luceria Sarracenorum: una colonia musulmana nell'Europa medievale”, *Archivio Storico Pugliese*, t. LII, pp. 227-242, cf. p. 236.

³⁷ Archivo de Nápoles, *Registri Angioini* 354, f. 58v. Sobre las cuentas de Juana I de Nápoles, véase: EMILE G. LÉONARD, (1920), “Comptes de l'hôtel de Jeanne Ière, reine de Naples, de 1352 à 1369”, *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 38, pp. 215-278.

³⁸ WILLIAM MILLER, (1917), “Valona”, *The Journal of Hellenic Studies*, 37, pp. 184-194. Id., (1921), *Essays on the Latin Orient*, The University Press, Cambridge, p. 433.

³⁹ *Archivio Veneto*, xx. 92; *Acta et Diplomata res Albaniae mediae attatis illustrantia*. i. 217: “1328, 21 iulii, Neapoli. Licentia datur Raymundo de Termis, capitaneo Bellogradi et Avelonae equos ad insulam Corcyrensem extrahendi”.

⁴⁰ Estas plazas eran controladas de facto por las familias albanesas de los Thopia y Muzaka, que habían llegado a un acuerdo de colaboración con los angevinos justo en esos años. Es probable que Ramón comandase algún tipo de guardia militar de apoyo y realizase tareas diplomáticas.

⁴¹ ANDREAS KIESEWETTER, (2001), “I principi di Taranto e la Grecia (1294-1373/83)”, *Archivio Storico Pugliese*, 54(1-4), pp. 53-100, cf. pp. 63 y ss. NEVEN BUDAK; MILJENKO JURKOVIC, (2003), *La politique adriatique des Angevins*, en: Noel-Yves Tonnerre; Elisabeth Verry (eds.), *Les Princes angevins du XIIIe au XVe siècle. Un destin européen*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, pp. 203-218.

⁴² Tenían raíces en el Languedoc, y posesiones en Montpellier, aunque su asiento estaba en Mallorca. C. BATLLE, (1987-1988), “Relaciones de Barcelona con Occitania en el siglo XIII”, en: *Montpellier, la Couronne d'Aragon et les pays de langue d'oc: actes du XIIIe Congrès d'histoire de la couronne d'Aragon, Montpellier, 26-29 septembre 1985*, Société Archéologique de Montpellier, Montpellier, t. II, pp. 9-24, cf. pp. 11-12. Destacan las referencias a Arnau, Francesc, Guillem, Pere, Berenguer y Petroni. El primero fue cónsul de Mallorca en diferentes situaciones hasta 1352. También aparece en documentos de 1360 como

Sería necesario un cribado de información en el Archivo del Reino de Mallorca, para poder establecer el árbol genealógico de esta familia en el siglo XIV y analizar la documentación de los posibles *Raymundus de Terminis* que se pudieran localizar. Desafortunadamente es una labor que ahora mismo no está a mi alcance, aunque la dejo aquí señalada para quien quiera emprenderla.

Las funciones representativas de Ramón de Térmens para Felipe I de Tarento también justificarían su presencia en la isla de Gran Bretaña a principios de la década de los 30. Sabemos que Felipe envió allí una embajada para acordar un compromiso de boda por poderes en 1331 entre su hija, la niña Margarita de Tarento (1325-1380) y Eduardo de Balliol (c.1283-1367), aspirante al trono de Escocia con la ayuda de Eduardo III de Inglaterra (1327-1377)⁴³. Esta misión diplomática también explicaría la presencia de Ramón en la iglesia y hospital de St. Katharine by the Tower, donde se firma el *Testamentum* alquímico en 1332. Este lugar era administrado justo desde 1331 por el *Lord Great Chamberlain* John de Vere (1312-1360), quien también intervenía junto a Eduardo III en la organización de la campaña escocesa a favor de Eduardo de Balliol.

II.2 - Tres Epístolas sobre la Piedra Filosofal.

Hay una pequeña colección de tres epístolas, de las que he localizado trece copias manuscritas. Algunos documentos contienen las tres y otros sólo una de ellas,

representante comercial entre el rey de Aragón y el califa Ishaq II de Ifriqiya (1350-1369). Véase: ANDRÉS GIMÉNEZ SOLER, (1909-1910), “Documentos de Túnez originales o traducidos del Archivo de la Corona de Aragón”, *Anuari de l’Institut d’Estudis Catalans*, doc.22, pp. 256-257. M. DOLORES LÓPEZ PÉREZ, (1995), *La Corona de Aragón y el Magreb en el siglo XIV (1331-1410)*, Institutió Milà i Fontanals, Barcelona. Francesc también ejerce cargos administrativos y diplomáticos vinculados a relaciones comerciales, al menos hasta 1355. LOUIS DE MAS LATRIE, (1866), *Traité de paix et de commerce et documents divers concernant les relations des chrétiens avec les Arabes de l’Afrique*, Plon, París, pp. 215-223. Guillem de Térmens (†1386), fue jurisperito en Mallorca al menos entre 1342 y 1358. Tenía una posición social destacada y, al igual que el resto de sus familiares, contaba con esclavos árabes y griegos que utilizaban para formarse en esas lenguas. Desde 1368 también fue el representante comercial del rey de Francia en las islas. FRANCESCO MARINI, (1910), *Luigi Marini segretario della serenissima Repubblica di Venezia nel secolo XV e XVI*, Tipografía Cooperativa Trivigiana, Treviso, pp. 44-45. PAU CATEURA BENNASSER, (1982), *Política y finanzas del Reino de Mallorca bajo Pedro IV de Aragón*, Institut d’Estudis Baleàrics, Mallorca, pp. 283, 313 y 482. Id., (1989), “Consolats estrangers a les Illes Balears (1347-1500)”, *Mayurqa*, 22 (1), pp. 167-180, cf. p. 175. Pere de Térmens (fl.1340-1380) fue un mercader naval que mantuvo rutas por todo el Mediterráneo Oriental. En algunos documentos se le define como procurador del rey Pedro IV de Aragón. ANTONIO RUBIO I LLUCH, (1947), *Diplomatari de l’Orient Català: (1301-1409): col·lecció de documents per a la història de l’expedició catalana a Orient i dels ducats d’Atenes i Neopàtria*, Institut d’Estudis Catalans, Barcelona, pp. 310-312. Berenguer de Térmens fue armador naval y examinador de cuentas de la Ciudad de Mallorca. GABRIEL LLOMPART MORAGUES, (1989), “La Nòmina Municipal de la Ciudad de Mallorca en 1374”, *Mayurqa*, 22 pp. 367-372. Ramón Petroni de Térmens, nominado *militis secretarii consilarii familiaris* y *Civi Maioricarun*, fue uno de los secretarios de Juan de Sicilia (1317-1348), duque de Atenas y Neopatria. Negociaba para él frente a entidades políticas con posesiones en el Mediterráneo Oriental, como la República de Venecia, la Corona de Aragón y los reinos musulmanes de esa región. RAFFAELE STARRABBA, (1869), *Giovanni d’Aragona duca d’Atene e Neopatria*, Stabilimento degli Operai tipografi, Palermo, pp. 21-22.

⁴³ Felipe falleció en 1331 y el acuerdo nunca se llegó a cumplir. Algunos historiadores han dudado de que este pacto existiera, pero sabemos que se negoció y firmó, porque ella solicitó su anulación en 1344 para casarse con Francesco del Balzo (ca.1330-1422). L. CORRERA, (1878), “Sulla discendenza di Carlo I d’Angiò, poemetto di Autore ignoto del secolo XV”, *Archivio storico per le province Napoletane*, Anno V, Fascicolo IV, p. 616. P. VAN KERREBROUCK, (2000), *Les Capétiens 987-1328*, Tourcoing, Villeneuve d’Asq, p. 288. AMANDA BEAM, (2012), “Edward Balliol: A Re-evaluation of his Early Career, c.1282-1332”, en: Andy King; Michael A. Penman, *England and Scotland in the Fourteenth Century: New Perspectives*, pp. 73-93, cf. p. 87.

generalmente la tercera. La datación de estos materiales, con el más temprano fechado hacia 1400, nos permite situar su redacción en el siglo XIV⁴⁴.

Paso a analizar cada una de las cartas.

II.2.a - Epístola I.

Título: *Epistola de lapide philosophorum / De elixir.*

Proemio: *Universis et singulis in arte philosophorum studentibus, ad quorum notitiam praesens nostra epistola, salutem.*

Incipit: *Dicit omnia metalla generari vel ex sulfure rubeo quidam fetidum dicitur...*

Explicit: *...de nostro magisterio ignorat.*

Se atribuye en los títulos a *Raymundus de Terminis*, al que se le denomina, según las copias, *miles*, *nobilis* o *magister*. Empieza con un prólogo confeccionado a partir de un largo párrafo de la *Encyclica ad italicos missa* de Rodolfo I de Alemania (1218-1291), enlazado con varias secciones de la *Summa perfectionis* pseudogeberiana⁴⁵.

Epistola de lapide philosophorum.
Zwettl, ff. 2r-v.

Universis et singulis in arte philosophorum studentibus, ad quorum notitiam has praesens epistolas nostras vemem que tingerit salutem.

Superni consilii sapientia, que secretum utique celi girum sola cernit vel circuit increati, prothoplaustim in penis derivari prospiciens discrimina et quia est perfluus seu proclivus omnis cursus ad malum, naturaque viciorum cernitur quodammodo imitatrix, irritata plerumque humani generis patitur imbecillitatem nunc peste, nunc clade, nunc fluctibus bellice tempestatis involvi. Lune siquidem corruscantia iam diu subducta de nostre habitabilis sciencia,

Encyclica, p. 74.

Superni consilii sapientia, que secretum utique celi girum sola circuit increata, protoplausti in posteros derivari prospiciens discrimina et quia proclivus est cursus omnis etatis ad malum naturaque vitiorum cernitur quodammodo imitatrix, irritata plerumque humani generis patitur imbecillitatem nunc peste, nunc clade, nunc fluctibus bellice tempestatis involvi. Lune siquidem corruscantia iam diu subducta de nature habitabilis emisperio, condensata

⁴⁴ Bolonia, Biblioteca universitaria, Ms 153, XIV² (ca.1400), 128v-135r (**Ep. III**). Cambrai, Bibliothèque municipale, Ms. 919 (818), s. XV¹, ff. 114r-118r (**Ep. III**). St. Gallen, Kantonsbibliothek, Vadianische Sammlung, Ms. 429, s. XV (1464-1467), ff. 43r-50r (**Ep. III**). Wolfenbüttel, Herzog-August-Bibliothek Ms. Extrav. 291.1, s. XV, ff. 91r-97v (**Ep. III**). Bruselas, Bibliothèque Royale, Ms. 3751, s. XV (1480-90), ff. 303r-305v (**Ep. III**). Milán, Biblioteca Ambrosiana, Ms C 12 sup, s. XV (1491), ff. 27v-34v (**Ep. III sin prólogo**). Venecia, Biblioteca Marciana MS. Lat. VI. 215, s. XV², ff. 235r-252v (**Ep. I, II, III**). Zwettl, Zisterzienserstift, Cod. 341, s. XV², ff. 2r-13v (**Ep. I, II, III**). Tréveris, Seminarbibliothek, Ms 43 (R.II.9), s. XVI (1526), ff. 147r-153r (**Ep. III**). Leiden, Vossianus Chym. Q. 25, s. XVI, ff. 94-102 (**Ep. I**). Viena, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Cod. 60, s. XVI, ff. 16r-26r (**Ep. I**). Vaticano, Biblioteca Apostólica, Ms. Barb. Lat. 273, s. XVI, ff. 223r-225r (**Ep. III sin prólogo**). Kassel, Universitätsbibliothek, Ms. chem 61, s. XVI (1580), ff. 22r-29v (**Ep. II sin prólogo**) y ff. 30r-44r (**Ep. III**).

⁴⁵ Jacob Schwalm (ed.), (1893), *Constitutiones et acta publica imperatorum et regum*, Impensis Bibliopolii Hahniani, Hannover, pp. 73-77, cf. p. 74. Sobre la Summa: WILLIAM R. NEWMAN, (1991), *The Summa Perfectionis of Pseudo-Geber: A Critical Edition, Translation, and Study*, Brill, Leiden.

condensata tenebrarum umbrosa caligine, facta fuit nox perosa oculis et pedum gressibus in offensam.

Multi deceptores errantes per universum mundum, verum principium ac veram scienciam ignorantes transierunt et transeunt cateruatim tanquam bestie vulpeti de vineam Domini Sabaoth depascentes. Unum dirum est tam excellentissimum magisterium...

[...]

Et huius etiam multos invenimus animam habere facilem opinantem fantasiam quamlibet. Sed quod credunt se verum invenisse fantasticum est totum et rationi devium et errore plenum et semotum a principiis naturalibus, quoniam eorum cerebrum in multis repletum fumositatibus non potest recipere nec recipe veram naturalium rerum intentionem.

[...]

“...de qua materia generantur metallica corpora in visceribus terre cum naturam, quoniam qui principium ignorat finem non invenit”.

tenebrarum umbrosa caligine, facta fuit nox perosa oculis et pedum gressibus in offensam,

qua transierunt bestie catervatim, vulpecule, apri de silva, singulares fieri depascentes vineam Domini, leonum catuli rugientes, ut raperent innocentes.

Summa perfectionis, p. 257:

“Ab his et multos invenimus animam habere facilem opinantem fantasiam quamlibet. Sed quod credunt se verum invenisse fantasticum est totum et rationi devium et errore plenum et semotum a principiis naturalibus, quoniam eorum cerebrum in multis repletum fumositatibus non recipere potest veram rerum naturalium intentionem”

Summa perfectionis, p. 258:

“Expedit etiam ipsum huius artis principia et radices principales que sunt de esse operis non ignorare, quoniam qui principium ignorat finem non invenit”.

El empleo de esta *Encyclica* sugiere que Ramón de Termens era un caballero que conocía o estaba formado *in artibus* o *in legis*, ya que se trata de un protocolo muy popular entre personas que ocupaban puestos administrativos o diplomáticos. Este detalle queda confirmado en la documentación relacionada con Roberto de Nápoles y Felipe de Tarento, donde vimos que era un procurador con representación militar y legal.

Su perfil encaja perfectamente con el de un “*eques et doctor in legibus*”, según comentamos al principio de nuestro estudio a partir de las afirmaciones contenidas en el *De intentione alchimistarum* y el *Testamentum*⁴⁶. La documentación relacionada con los reyes angevinos deja constancia de un buen número de *iurisperitus*, *magistri rationales* y *legum doctores* que cumplían labores representativas, diplomáticas y administrativas en todos sus territorios⁴⁷.

⁴⁶ De intentione alchimistarum, en: *Verae Alchemiae, artisque metallica*, 1561, II, p. 139. *Testamentum* I, 67

⁴⁷ PAOLO ROSSO, (2019), “Parcours de formation intellectuelle des grands officiers angevins de l’Italie nord-occidentale (1259-1382)”, en: Isabelle Mathieu, Jean-Michel Matz (dir.), *Formations et cultures des officiers et de l’entourage des princes dans les territoires angevins (milieu XIIIe-fin XVe siècle)*, Publications de l’École française de Rome, Roma, pp. 31-61.

Centrándonos ya en el contenido doctrinal, toda la apertura es una invectiva contra falsos alquimistas, con expresiones como “*multi deceptores errantes per universum mundum*”, que recuerdan a textos estrechamente relacionados con el núcleo original del corpus pseudoluliano, como el ya mencionado *Apertorium* y el *Ars Intellectiva*⁴⁸.

Lo más interesante es su ataque a “...*las bestias que entran en la viña del Señor Sabaoth*”, que parece tener un fondo antijudío. La expresión fue popularizada por la bula *Vineam Domini Sabaoth*, enviada por el Papa Inocencio III en 1213 para convocar el IV Concilio de Letrán⁴⁹. Durante el siglo XIII se utiliza sobre todo para referirse a los cátaros y sus afines, que serían barridos en la cruzada albigense promovida por el mismo pontífice. No obstante, tras la desaparición de estas herejías se aplicó a los judíos, que en bastantes documentos y obras religiosas del siglo XIV aparecen como las bestias que destruyen la “*vineam domini Sabaoth*”⁵⁰.

Su crítica es similar a otra presente en la tercera parte del *Testamentum*, cuyo objetivo es cierta “epístola” de un judío y su “tenebroso coro de paganos”. Según se nos dice, todos ellos realizaban una sublimación errada, por hacerse “*cum igne contra naturam*”⁵¹. Veamos la comparación:

Zwettl, f. 2r:

“**Multi deceptores** errantes per universum mundum, verum principium ac **veram scienciam ignorant**es transierunt et transeunt catervatim tanquam bestie vulpeti de vineam Domini Sabaoth depascentes. Unum dirum est tam excellentissimum magisterium...”

Testamentum, 3, 29:

“Unde **multi infideles** fuerunt tacti et **decepti**, sicut apparet in suis notis dampnatis, scilicet in Epistola Mosse Cohel judei Abrahali Rabi [...]. Quare videtur quod hii tales baratrantes **ignoranter scienciam** vel pallianter cum tenebrositatibus dederunt”

⁴⁸ PEREIRA, *Catalogue*, I.5. Sobre este tratado véase el apéndice II. Compárese la apertura del *Ars Intellectiva*, en: *Veræ alchemiæ artisque*, 1561, II, p. 112: “*Sunt plures nimis errantes per universum mundum deviantes ab naturæ ex defectu ingenii, quia non philosopharunt nec intellexerunt causas per quas procedunt effectus, quos natura demonstrat...*”; con el prólogo que nos ocupa: “*Multi deceptores errantes per universum mundum, verum principium ac veram scienciam ignorant*es transierunt [...] *Sed quod credunt se verum invenisse fantasticum est totum et rationi devium et errore plenum et semotum a principiis naturalibus...*”.

⁴⁹ “*Vineam Domini Sabaoth multiformes moluntur bestiae demolire...*”, en: *Codex Diplomaticus Hungariae*, tom. III, pp. 142-145. Este documento intentaba proteger a la Iglesia de herejes y judíos. Invita a expulsar a estos últimos de cargos públicos, obligándolos a portar un *signum* distintivo en los reinos cristianos que los diferencie con claridad. Rodolfo de Habsburgo la emplea en su encíclica para denostar a sus oponentes imperiales italianos de la Casa Hohenstaufen.

⁵⁰ Se les representa como dragones, sepientes, leones, cerdos, jabalíes, lobos o gárgolas monstruosas. Pongo como ejemplo una carta del Papa Urbano V, donde también los llama insidiosos, fraudulentos, pestilentes (se les acusaba de propagar la peste) y cizaña entre el trigo. ALEXANDER PATSCHOVSKY, (2001), *Ketzer, Juden, Antichrist*, Bibliothek der Universität Konstanz, Konstanz, p. 111: “*Venerabilibus fratribus Iohanni Argentinensi et Iohanni Hildesemensi episcopis salutem etc. Pre cunctis nostre mentis desiderabilibus tota mente optantes fidei catholice incrementa et eam a malignorum et pravorum hereticorum necnon fautorum et defensorum ac receptatorum ipsorum dolosis insidiis et fraudulentis fallaciis, quibus vineam domini Sabaoth nequiter demoliri satagunt, pro viribus conservare ad eorum iniqua destruenda molimina eo animosius aspiramus, quo in animarum stragem huiusmodi pestilentes perniciosius agnoscimus conspirare. Sane quia in agro domini, ubi seminatum est triticum, inimicus homo supereminat sepe zizaniam, quod per fideles agricolos eradicandum est penitus dum est parvum, ne crescat in tritici detrimentum...*”. Véase también: LUCY J. SACKVILLE, (2011), *Heresy and Heretics in the Thirteenth Century: The Textual Representations*, York Medieval Press, York, pp. 158-159.

⁵¹ *Testamentum* III, 29, 97-101.

He podido identificar la carta en cuestión, que se titula *Opus dissolutionis omnium corporum metallorum*. El autor es un hebreo llamado Salomón, que escribe a un colega más joven, llamado *magister Saphirus*⁵². Se expone la manera de obrar una óptima *dissolutionis materiam* para confeccionar buenos elixires. Salomón insiste en buscar el tipo de fuego más adecuado para cada sublimación o disolución, y recomienda aprender de autores semitas, ya sean árabes o hebreos. Invita a ignorar la incipiente literatura cristiana escrita en latín, ya que, según él: “..cum de Latinis nullum invenire possem qui de alchimia certam et autenticam...”⁵³. El ataque de Salomón a los latinos se viste de autoridad haciendo suyo un célebre párrafo del *Liber urinarum* de médico judío Isaac Israeli (830/840-932)⁵⁴:

“In Latinis quidem libris nullum auctorem invenire potui qui de urinis certam et autenticam cognitionem dederit. Unde ad linguam Arabicam me diverti, in qua quendam librum, in huiusmodi noticia admirandum repperi...”

Este tratado era muy utilizado por los cirujanos de esa época, que conocían de memoria su incipit. Leyendo a Salomón entendemos el contraataque del *magister Testamenti* con el mismo estilo de censura, esgrimiendo un párrafo antijudío de los *Aphorismi de gradibus* del cristiano Arnau de Vilanova, libro de cabecera entre los médicos formados en Montpellier durante la primera mitad del siglo XIV⁵⁵:

⁵² Jena, Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek, Ms. El.q.19, s. XV², ff. 165v-168v. *Epistola Salomon amico Saphiro super opus dissolutionis omnium corporum metallorum...* Inc: *Salomon omnium philosophorum minimus unico dilecto suo Saphiro salutem...* Copenhagen, Kongelige Bibliotek, Gl. kgl. S 1725, s. XVI, item L: “*Epistola Salomonis Philosophi ad Saphirum juvenem*”. Descripción de manuscritos, casi todos con origen germánico, en: TK 1407; DWS 127-128. El *magister Saphirus* parece ser un habitante de la ciudad alemana de Speyer (lat. *Spira* o *Saphira*), con una importante comunidad judía hasta 1349. En la epístola se le denomina “joven filósofo”. Este hombre sería el autor de un recetario alquímico titulado *Liber maiorum operum* o *Liber de diversis modis operandi in arte*, catalogado en TK 1123, DWS 149. La versión más completa está en: Cambridge, Trinity College MS. O.2.16, s. XV¹, f38v-63r: *Liber intitulatus liber maiorum operum editus a mag. saphiro de diuersis modis...* Otras versiones abreviadas en: British Library, Ms Sloane 323, s. XIV², ff.84-95: *De diversis modis operandi in arte alkimia*. Praga, Národní knihovna, Ms. IX.E.9., s. XIV-XV, ff. 29r-37r: *Mag. Saphiri Dicta super artem divinam*. Praga, Národní knihovna, Ms. X.H.6, s. XIV-XV, ff. 75v-78v: *Incipit liber maiorum operum... a Mag. Saphiro plasmatus*. Wien, Österreichische Nationalbibliothek, cod. 5230, s. XV (ca.1481), ff. 295r-298r: *Saphirus magister. Liber de operationibus maiorum operum*. Kassel, Universitätsbibliothek, Ms. chem 61, s. XVI (1580), ff. 14r-21v: “*Via utilis ex libro Spirensis*”, es un fragmento tomado por un autor cristiano.

⁵³ Jena, Ms. El.q.19, f. 165v. Salomón critica que los latinos carecen de originalidad. Copian y no traducen bien los tratados alquímicos del árabe o el hebreo. Confunden los vocablos y alteran las operaciones.

⁵⁴ JOHANNES PEINE, (1919), *Die Harnschrift des Isaac Judaeus*, Noske, Leipzig, p. 10. EUGENIO FONTANA (ed.), (1966), *Il libro delle urine di Isacco l'Ebbero tradotto dall'arabo in latino da Costantino Africano: testo latino e traduzione italiana*, Giardini, Pisa. Se trata de un comentario del traductor Constantino el Africano (c.1020-1087) en su prólogo.

⁵⁵ PEREIRA, (1995), *Arnaldo da Villanova e l'alchimia. Un'indagine preliminare*, (op. cit.), pp. 122-123. La crítica es feroz tanto para judíos como árabes: *Testamentum* III, 29: “*Quare videtur quod hii tales baratrantés ignoranter scienciam vel pallianter cum tenebrositatibus dederunt, sicut fecerunt Bezuch arabich, Balistes, Ozeli, Geber, Machometus, Bubatar, Hanabri Arabici et plures alii, qui confuse et cum magna corruptione notificarunt nostram sublimacionem sub operationibus extraneis*”. Aunque aquí rechaza a los autores no cristianos, en otras partes el *magister Testamenti* los utiliza abundantemente, e incluso los cita explícitamente como autoridad, sobre todo a Avicena, Averroes y Géber, por ejemplo *Testamentum* I, 63.

Testamentum III, 29:

Et in hoc exercitando, non debes parvipendere societatem fidelium Christianorum, ut gloria bonorum non diminuatur malis. Quoniam non est credibile quod talis populus, discedens a veritate, sicut maxime fuit ille traditor malus reprobatus Mosse Cohel iudeus et tenebrosus paganorum chorus, possent intelligere et intueri ad plenum in generatione omnium rerum naturalium cognoscibilium, cum non possunt videre nec intelligere clarificacionem, que portat salvacionem, positam in littera in suis propriis libris...

Aphorismi de gradibus, II, 12-17:

Nec in talibus exercitari parvipendere debet fidelium studencium cetus, ne gloriam suam alteri relinquere videatur, quia non est credibile ut populus discedens a veritate, sicut ille reprobus iudeorum

aut tenebrosus paganorum, intueri possit ad plenum eam in omni genere cognoscibilium, sed solum hoc debetur sequaci populo veritatis.

Estas embestidas entre un alquimista cristiano y otro judío, enarbolando frases de célebres textos médicos, es una acción comprensible en un ambiente ligado a Montpellier durante la primera mitad del siglo XIV. La relevancia de los galenos judíos en esa ciudad fue importante durante los años de formación de *magister Testamenti*. Incluso la facultad de medicina estuvo regida por Profiat Tibbon (ca.1300). No obstante, muchos de ellos no se colegiaban. Incumplían ampliamente la normativa local, según la cual debían ser examinados por un tribunal universitario para poder practicar en la villa⁵⁶. Esto generó en los estudiantes y licenciados cristianos una viva sensación de competencia desleal. La hostilidad se acrecentó desde 1306, ya que la ciudad, perteneciente al Reino de Mallorca, multiplicó su población hebrea debido a la expulsión decretada por el rey de Francia. Léon Joseph de Carcassonne (1365-ca.1418), en el prefacio de su traducción hebrea de la *Lectura super IX^o Almansoris*, de Gérard de Solo (fl.1335-1344), alude al resentimiento que demostraban los graduados de Montpellier hacia la medicina hebrea, justo en los años que nos interesan para nuestra investigación⁵⁷:

“...Jean de Tournemire, en su tiempo, fue la cabeza de todos los estudiantes de Montpellier, a los cuales tuvo bajo su autoridad. Yo lo vi con mis propios ojos y hablé con él. Era un hombre con quien resultaba agradable conversar. Su comportamiento no era como el de la mayoría de los académicos de su generación, que despreciaban a los judíos practicantes del arte de la medicina...”

Así pues, el ataque en el *Testamentum* se entendería dentro de este ambiente de hostilidad entre personas formadas en círculos montpellerinos, cada uno de los cuales trae en su apoyo a una autoridad reconocible. En su *Epistola de lapide philosophorum* Ramón de Termes sigue este mismo estilo antisemita, aunque recurriendo a un texto civil como la *Encyclica regis* de Rodolfo I.

⁵⁶ GENEVIÈVE DUMAS, (2000), *Les pratiques de la santé à Montpellier à la fin du Moyen Age (1293-1506)*, tesis doctoral, McGill University, Montreal, p. 367-370.

⁵⁷ Texto citado en: LUIS GARCÍA BALLESTER; LOLA FERRE; EDWARD FELIU, (1990), “Jewish Appreciation of Fourteenth-Century Scholastic Medicine”, *Osiris*, 6, pp. 85-117, cf. p. 112.

Respecto a los argumentos alquímicos, las grandes obras de referencia de Térmen son la *Summa perfectionis* y el *De investigatione magisterii* pseudogeberianos, de los que se pueden encontrar extractos en todas partes, algunos muy extensos:

Zwettl, f. 2v:

“...etiam si non cognoscerentur corpora et illorum principia in profundo sue naturae et manifesto, cum artificio et sine, nesciretur quid superfluum in eis et quid diminutum esset, quare necesse foret illos nunquam ad perfectionem transmutationis illorum pervenire igitur ut quilibet melius et perfectius...”.

Summa perfectionis, p. 354:

“...si non cognoscerentur corpora et illorum principia in profundo sue nature et manifesto, cum artificio et sine, nesciretur quid superfluum in eis et quid diminutum esset, quare necesse foret nos nunquam ad perfectionem illorum pervenire transmutationis”.

Zwettl, ff. 3r-v:

“...[diversas opiniones] dixerunt quod primum principium non fuit argentum vivum in natura sua, sed alteratum et conversum in terram, et sulphur similiter alteratum et in terram mutatum. Unde dixerunt quod primum principium fuit aliud quam spiritus fetens et spiritus figitivus in intentione nature. Et ratio qua moti sunt fuit quoniam non inveniunt in mineris argenteis vel aliorum metallorum aliquid quod sit argentum vivum in natura sua et aliquid quod sit sulphur similiter. Immo per se inveniunt et invenent unumquodque illorum partes separatum, et in propria sui minera in sua natura inveniuntur.

Summa perfectionis, pp. 323-326:

“Alii autem aliter dixerunt quoniam principium non fuit argentum vivum in natura sua, sed alteratum et conversum in terram, et sulphur similiter alteratum et in terra mutatum. Unde dixerunt quod principium fuit aliud quam spiritus fetens et spiritus figitivus in intentione nature. Et ratio qua moti sunt fuit quoniam non inveniunt in mineris argenteis vel aliorum metallorum aliquid quod sit argentum vivum in natura sua et aliquid quod sit sulphur similiter. Immo per se inveniunt unumquodque illorum separatum, et in propria sui minera in sua natura inveniuntur.

Et similiter per aliam rationem hoc quoque affirmant, scilicet non est transitus a contrario in contrarium nisi per dispositionem mediam. Ergo cum sic sit, coguntur confiteri et credere quod non sit transitus a mollietate argenti vivi ad duritiam alicuius metallorum, nisi per dispositionem que est inter duritiam et mollietatem illorum. Sed in mineris non inveniunt aliquid in quo salvetur hec media dispositio.

Ideo quod dicunt argentum vivum et sulphur in sui natura non esse pricipium de intentione nature, immo aliud quod sequitur ex illarum

Ideo hac ratione compelluntur credere argentum vivum et sulphur in sui natura non esse pricipium de intentione nature, immo aliud quod sequitur ex illorum

essentiarum alteratione in radice nature ad terream substantiam. Et est iste modus quoniam unumquodque eorum prius convertitur ad naturam terream.

Et ex his terreis naturis resolvitur fumus tenuissimus a calore multiplicatio in visceribus terre; et hic fumus duplex est materia metallorum immediata. Hic tamen fumus a calore temperato in minera decoctus convertit in naturam cuiusdam terre. Ideoque fusionem quandam suscipit quam defluens aqua per viscera minere et terre spongiositatem dissolvit et ei uniformiter unitur unione naturali et firma.

Itaque aqua fluens per meatus terre invenit substantiam dissolubilem

ex substantia terre in visceribus dissoluta, et aqua flues dissolves unum sicut unione naturali. Et ad talem unionem vel mixtionem veniunt omnia elementa secundum debitam naturalem proportionem, et miscentur per minima quosque faciant uniformem mixtionem. Et hec mixtio per successivam decoctionem in minera inspissatur et induratur, et fit metallum secundum cursum nature debitur.

Et hi omnia supradicta sit affinia veritati, non tamen dicimus quod sit veritas pura”.

essentiarum alteratione in radice nature ad terream substantiam. Et est iste modus quoniam ut prius unumquodque eorum convertitur ad terram naturam.

Et ex his ambabus terreis naturis resolvitur fumus tenuissimus a calore multiplicatio in viscere; et hic duplex fumus est materia metallorum immediata. Hic tamen fumus a calore temperato minere decoctur convertitur in naturam cuiusdam terre. Ideoque fixationem quandam suscipit quam defluens aqua per viscera minere et terre spongiositatem dissolvit et ei uniformiter unitur unione naturali et firma.

Ideoque sicut prius diserunt, suc opinantes qua aqua fluens per meatus terre invenit substantiam dissolubilem ex substantia terre in visceribus illius, et illam dissolvit et uniformiter secum unitur quosque ex substantia terre in visceribus dissoluta et aqua fluens dissolvens unum fuerit unione naturali. Et ad talem mixtionem veniunt omnia elementa secundum debitam naturalem proportionem, et miscentur per minima quosque faciant uniformem mixtionem. Et hec mixtio per successivam decoctionem in minera inspissatur et induratur, et fit metallum.

Et hi quoque sunt affines veritati, non tamen veritatem coniciunt puram”.

También toma de estos pseudogeberianos el discurso sobre los tres principios que servirían para la generación de los metales, a saber, azufre rojo, azufre blanco o “arsénico” y argento vivo o “agua viva”. Es un lenguaje también presente en el *magister Testamenti*:

Zwettl, ff. 2v-3r:

“...tria sunt ad generatione omnium metallorum [...] sulfur rubeum

Testamentum II, 13:

“C significat sulphur rubeum simplex [...] simplex, ut sunt anime extracte a suis corporibus...”.

Testamentum I, 19: “Hec est res quesita, et terra foliata congelans et congelata, et

<p>[...] <i>sulfur album quod arsenicum eum dicitur,</i></p> <p><i>et argentum vivum quod est aqua viva...</i>”.</p>	<p><i>nostrum arsenicum, et nostrum sulphur completum ad album... ”.</i></p> <p><i>Testamentum I, 48: “...et argentum vivum est nostra aqua viva, que currit et pluit per omne corpus”.</i></p>
--	---

Lo mismo ocurre con la recomendación de realizar todas las operaciones “*secundum cursum naturae*”:

Zwettl, f. 3v:

*“Et ad talem unionem vel mixtionem veniunt omnia elementa secundum debitam naturalem proportionem, et miscentur per minima quosque faciunt uniformem mixtionem. Et hec mixtio per successivam decoctionem in minera inspissatur et induratur, et fit metallum **secundum cursum nature** debitur”.*

Zwettl, f. 2v:

*“...quod ignorat modum generationis **secundum cursum naturae** nostrae est totum regimen lapidis ignorare”.*

Testamentum I, 45:

*“Ideo, quoniam multe virtutes sunt unite in unum per potestatem nature gubernate per artem magisterii, et inde exeunt opera secundaria, que vadunt ad generationem, quoniam finis encium realium supradictorum est in fine primorum simplicium, et sic **est totus cursus nature**”.*

Testamentum II, 1:

*“...antiqui poete direxerunt sensum suum in quamlibet scienciam, ad intrandum cum ea in omnem experientiam, que per artem habeat fieri **secundum cursum nature**”.*

Otras partes son fragmentos de la *Summa perfectionis* simplemente ensamblados en un orden diferente al texto original:

Zwettl, f. 5r:

“Sunt et alii putantes invenire eum in salibus et aluminibus, nitrīs et borachibus. Possunt quidem et in his experiri, sed eam invenire minime putamus in eis ideoque si post suam experientiam paucam utilitatem transmutationis inveniunt, videlicet solvendo et coagulando, non est interimant.

Possibile est tamen in his omnibus supradictis aliquam alterationem inveniri, sed remota est valde et maxime laboriosa.

Summa perfectionis, pp. 318-319:

“Sunt et alii supponentes eam inveniri in salibus et aluminibus, nitrīs et baurachibus. Possunt quidem et in his experiri, sed eam non posse haberi in his putamus deoque si post suam experientiam paucam utilitatem transmutationis inveniunt, videlicet solvendo et coagulando et assando, non interimant hanc artem divinam, cum necessaria sit et scita. Possibile est tamen in his omnibus aliquam alterationem inveniri, sed remota est valde et maxime

Adhuc vero et in aliis crescentibus omnibus magis laboriosa fore probatur.

laboriosa. Adhuc vero et in aliis crescentibus omnibus magis laboriosa fore probatur”.

Et horum unicuique supponenti est adversarius secundum suam suppositionem, quod secundum veritatem utraque secta rationibus vacua

Summa perfectionis, p. 298:

Non enim hi in multis lapidibus laborem suum adhibuerunt. Non igitur potuerunt sentire ex quo medicina nostra eliciatur”.

“Et horum unicuique supponenti est adversarius secundum suam suppositionem, et his adversans, credit arti simpliciter adversari, et secundum plurimum utraque secta rationibus vacua”.

Summa perfectionis, pp. 300-301:

“Non enim hi in multis lapidibus laborem suum adhibuerunt. Non igitur potuerunt sentire ex quo medicina nostra eliciatur”.

Estas coincidencias no permiten por ellas mismas inferir una relación directa entre Térmenes y el *magister Testamenti*, pero sí un manejo de conceptos similares extraídos siempre de la *Summa perfectionis*:

Summa perfectionis, p. 253:

“...narrabimus principia que sunt de intentione huius nostri operis in quibus imitari naturam possumus, et modum permiscendi et alterandi secundum cursum naturalem cum causis suis...”.

Summa perfectionis, p. 283:

“Per hoc utique patet quoniam non est defectus ex parte mixtionis, quod non perficiamus bovem vel capram, sed ex defectu infusionis anime, quoniam sic debilem et magis debilem, et sic fortem et magis fortem compositionem facere secundum viam et cursum naturalem imitantes artificium nostrum sciremus”.

La última parte de la carta es un zurcido de alegorías copiadas de diferentes tratados. Algunos muy conocidos, como la *Turba philosophorum*, los *Septem tractatus seu capitula Hermetis Trismegisti* o el *Liber de compositione alchimie*; y otros más raros para esa época, como el *Liber Mahomet* o las *Allegoriae sapientum supra librum turbae*.

Es relevante su gusto por introducir temas orientales, sobre todo en los materiales a utilizar, o aludiendo a operaciones aprendidas por él en sitios peculiares. Por ejemplo, hace referencia al “lobo de Oriente”, el Nilo, Egipto y Persia, inspirándose ampliamente en el *Liber Mahomet*:

“Item aliud exemplum Lupus noster in Oriente invenitur et Canis noster in Occidente; iste momordit illum, et ille momordit

istum, et interficiunt se ad invicem donec fiat ex eis toxicum deinde Theriaca [...] cum Nilo Egypti albescit primo, tunc cum Persia in secretis rubificatur”.

El corto tratadillo llamado *Liber Mahomet* ha sido estudiado por Didier Kahn, que encuentra una primera referencia en la *Pretiosa margarita novella* de Pietro Bono da Ferrara (fl.1323-1338)⁵⁸. Este autor se mueve en los mismos años y entorno geográfico de Térmenes, ya que ambos se ubican en plazas del mar Adriático durante la década de los 20. Ramón también extrae de ahí la definición medicinal del producto final de su obra, como “*toxicum deinde triaca*”.

Abundando en los argumentos clínicos, hace suya la alegoría del rey enfermo de gota (lat. *podagra*), que es una de las *Allegoriae sapientum supra librum turbae*⁵⁹:

Zwettl, ff. 5v-6r:

Eiusdem podager scias in via videtur venire nuncium regis, et eum fuit coram ipsorum podager ait illi: O bone socie, rogo te quantum possum ut me ducas tecum. Respondit nuncius: Cum sis podagra, qualiter posses mecum venire? Ambulare namque non potes.

Respondit ei podagra. Ait illi podager: Noscas quod in hujus montis radice est quodam tabernaculum; deferens me igitur ibi, deponere. Illud enim nigredines, statim podagra liberabor; tunc ad me currendo pertingere non poteris; Recedens ergo detulit ipsum, et posuit in thabernaculo et protinus liberatus est, ad quem currentem pertingere omnino non potuit. Et fit completum archanum.

Allegoriae sapientum, en Manget, I, p. 468:

Item quidam philosophus vidit in somniis, quod cuidam podagrigo nuncius Regis venerat.

Podagra autem ait illi: Duc me tecum.

Respondit nuncius: Cum sis podagra, qualiter posses mecum venire? Ambulare namque non potes.

Respondit ei podagra: Noscas quod in hujus montis radice est quodam tabernaculum, deferens me igitur ibi, deponere nigredines, statim liberabor a podagra; tunc ad me crescentem pertingere non poteris.

Recedens ergo detulit ipsum, et posuit in tabernaculo, ad quem crescentem nuncius pertingere non potuit.

Expergiscens autem a somno nil vidit.

⁵⁸ DIDIER KAHN, (2010), “The *Turba philosophorum* and its French version (15th C.)”, Miguel López Pérez; Didier Kahn; Mar Rey Bueno (ed.), *Chymia: Science and Nature in Medieval and Early Modern Europe*, Cambridge Sholars Publishing, Cambridge, pp. 70-114. Cf. pp. 92-94 y 103-105. También conocido como *Epistola Rasis*. Una variante aparece en el *Tractatus Micreris suo discipulo Mirnefindo*, Th. Ch., V, pp. 101-113, cf. p. 102. Otra fue impresa con el título de *Epistola Alexandri imperatoris* [incipit: *Quidam breviter dicunt quod ars derivata est...*]. DWS 64. TK 426.

⁵⁹ Las *Allegoriae sapientum* forman parte de la abundante literatura adjunta a la *Turba philosophorum*, conocida por los especialistas como “turbaliteratur”, que se produjo en épocas muy tempranas. Hay copias atribuidas a un desconocido “Effrey Effinensis” o “Enfrei Eximensis”, en Glasgow, University Library, Ms. Hunter 253, ss. XIII-XIV, ff. 104r-122v y en el código *Speciale* de Palermo (ca.1325-1350). Es un tratado que parece circular inicialmente entre fuentes británicas. Lo utiliza John Dastin en varios de sus textos (ca.1317-1341), y a veces lo menciona expresamente, como en su *Speculum philosophiae*, I, 8: “*Et ideo ad hoc fit opera in lapide nostro ut melioretur eius tinctura in eo plusquam sit in sua natura, et eciam ut fiat elixir, iuxta ‘Sapientum allegoriam’, compositum ex speciebus limpidis, condimentum, antidotum, medicina et purgamentum omnium corporum creandorum, purgandorum et transformandorum in lunificum in lunificum et solificum verum*”. También es un material básico para la composición de una versión peculiar de la *Turba* conocida como *Turba cantabrigensis* (ca.1300), igualmente empleada como fuente por Dastin. GRÉGOIRE LACAZE, (2018), *Turba Philosophorum. Congrès pythagoricien sur l’art d’Hermès. Édition critique, traduction et présentation*, Brill, Leiden, pp. 92-101.

Un detalle llamativo es que todas las fuentes utilizadas por Ramón en sus tres epístolas, desde los textos de Geber hasta la *Turba*, los *Septem tractatus*, el *Liber de compositione alchimie*; el *De anima* pseudoaviceniano, el *De separatione elementorum* o la *Epistolae ad Euthesiam*, se encuentran reunidas en un mismo manuscrito: el Hunter 253 de la Universidad de Glasgow. Es un dato para tener en cuenta, porque algunas estaban muy poco divulgadas en esa época, como las *Allegoriae sapientum*. Este documento tiene origen inglés y se conservaba en la abadía benedictina de Canterbury⁶⁰. Más adelante ubicaremos todos estos datos en una cronología que asociaremos al *magister Testamenti*, donde plantearemos que este autor tuvo al menos dos estancias en la isla de Gran Bretaña: una coincidente con la Guerra de Saint-Sardos (ca.1323-1325) y otra con el momento de la presentación de su *Testamentum* a Eduardo III (post.1331/1332). Las epístolas firmadas como *Raymundus de Terminis* se habrían redactado entre ambas (ca.1326-1329), de ahí que pueda haber utilizado documentos ingleses⁶¹.

⁶⁰ ANTHONY VINCIGUERRA, (2013), “Glasgow ms. Hunter 253 (U.4.11): A Corpus of Texts as an Introduction to Medieval Alchemical Knowledge”, *Pecia*, 16, pp. 129-142. En el folio 3r leemos: “*Liber fratris Johannis London in quo continentur subscripta [...] De librario sancti Augustini Cantuariensis*”.

⁶¹ El *magister Testamenti* conoce Canterbury, pues menciona en su *Liber lapidarii* (cap. XXVII) la tumba de Thomas Becket y los peregrinos que viajaban hasta allí. Un catálogo de la biblioteca abacial, fechado en la segunda mitad del siglo XIV nos enseña que, a principios de esa centuria y finales de la anterior, se reunieron allí más de 100 obras de medicina y temas afines. Se puede consultar completo en: http://mlgb3.bodleian.ox.ac.uk/author/title/medieval_catalogues/BA1/ La mayoría se describen entre las entradas BA1.1177 y BA1.1278. Estaban recogidas en unos 35 manuscritos dedicados específicamente a terapéutica, lo que implica una colección muy importante para esa época. Hay obras clásicas de griegos y árabes como Galeno, Hipócrates, Andrómaco, Alejandro de Tralles, Palladio, Avenzoar, Rasis, Isaac Iudaeus, Iohannitius, Mesué. También occidentales, sobre todo vinculados a la cirugía como Bartolomé de Salerno, Mauro de Salerno, Lanfranco de Milán, Rogerio Frugardi, Constantino Africano, Iohannes Platearius, Matthaes Platearius, Burgundio de Pisa, Giles de Corbeil, Gilbertus Anglicus, Petrus Hispanus, Iohannes de Sancto Paulo, el *Tacuinum sanitatis* traducido por Faragut (1296), etc. Llama la atención la presencia de muchas fuentes montpellerinas, desde Arnau de Vilanova hasta Nicolás de Polonia, Bernard de Gordon; varias copias de las *Rogerina maior* y *minor* de Roger de Baron; varias copias también de la *Cirugía* y *Anatomía* de Henry de Mondeville; un tratado de *Petrus Lucratoris cancellarium in Montepessulano*; incluso fuentes menos difundidas como unos *Experimenta* de Guillaume de Congenis de Montpellier; obras de Robertus Anglicus de Montpellier; del *magister* Gerardus o Giraldus de Montpellier; etc. También hay bastantes textos de astronomía y astrología, la mayoría entre BA1.1140 a BA1.1173. Además, encontramos textos de magia y astrología hermética, coincidentes con nuestra investigación sobre las lecturas del *magister Testamenti*, como el *De sex principiis*, *Centiloquium*, *De quindecim stellis*, *Liber septem planetarum ex scientia Abel*, etc. Comprobamos que están todas las fuentes que más influyen en nuestro autor, en temas muy diversos y algunas con varias copias como: *De radiis stellarum et dicitur Theorica artis magice* (BA1.*1140o; BA1.*1166m); el *Antipocras siue Liber empiricorum* (BA1.1275v; BA1.1604c; BA1.1545b; BA1.1604c; BA1.1613Ac); la *Summa perfectionis magisterii* pseudogeberiana (BA1.1545a); un buen número de tratados de Roger Bacon, como su comentario al *Secretum secretorum* pseudoaristotélico (BA1.638e; BA1.861i; BA1.1060a; BA1.1061; BA1.1175b), *Opus minor* (BA1.841), *Opus maius* (BA1.†842a; BA1.1142d; BA1.†1142c), *Communia naturalium* (BA1.843a), *De retardatione accidentium senectutis* (BA1.1598f) o el *De uniuersali regimine senum et seniorum* (BA1.1598g). Si rastreamos los códices que se conservan hoy en día, prácticamente todos son de la primera mitad del siglo XIV, o finales del XIII, y están vinculados a la figura de un monje llamado John de London, cuya presencia en la abadía de Canterbury se constata entre 1290-1330. Varios documentos también pertenecieron a otro clérigo llamado Thomas (fl. 1316-1324). Algunos ejemplos identificados son:

- BA1.1130 = Oxford, Bodleian Library, Ms. Ashmole 341.
- BA1.1145 = Oxford, Corpus Christi College, Ms. 248.
- BA1.1156 = Oxford, Bodleian Library, Ms. Bodley 464
- BA1.1166 = Londres, British Library, Ms. Harley 13
- BA1.*1202 = Cambridge, Corpus Christi College, Ms. 364
- BA1.1218 = Cambridge, St John's College, Ms. D.24 (99)

II.2.b - Epístola II.

Título: *Epistola* [var. *secunda*] *de lapide philosophorum*.

Proemio: *Sed* [var. *ad instantiam et*] *ob amorem vestri domini F.francisci volo, vobis totum magisterium sub brevitare sermonis clarius ostendere*.

Incipit: *Recipe gummi de India si habere poteris...*

Explicit: *...per ea igitur, quae tradidimus, exercent se bonae mentis artifex, et Dei donum adinvenisse laetabitur*.

Esta carta cuenta con una temprana recensión a cargo de un tal Alfonsus⁶². Podemos atribuírsela originalmente a Térmen, porque comparte estilo y argumentos con las otras dos epístolas de este trío que estamos analizando. A veces incluso repite palabra por palabra sus explicaciones. Ramón dice escribir “*ad instantiam vestri domini Ffrancisci*”, pero no sabemos quiénes puedan ser tanto ese Francisco, que pide enviar la carta, como el destinatario final. Es interesante notar el uso de la efe doble hispánica como inicial, que es característica de los escritores en el entorno geográfico de la Corona de Aragón.

La epístola describe la receta de un elixir transmutatorio muy potente, confeccionado a partir de cierta “*gummi de India*”. La operativa se inspira en un tratadillo conocido como *Practica Mariae prophetisae*. No obstante, él utiliza la versión que aparece en las *Allegoriae sapientum* dentro de su *distinctio XXVII*⁶³:

Zwettl, Zisterzienserstift, Cod. 341, s. XV², f. 6v:

“Recipe gummi de India si habere poteris, quod est album et clarum [var. nigrum] in manifesto, et rubrum in occulto, sin autem ipsum de hispanis accipias [...] et est in ipso masculinum genus [...] et postea accipe gummi Helzarot [var. Elzarog], gummi rubeum, quod est Kibrit philosophorum, et eorum aurum, et tinctura maior, et est in ipso foemineum genus [...]

-
- BA1.1222 = Oxford, Bodleian Library, Ms. e Museo 223.
 - BA1.1228 = Cambridge, St John's College, Ms. D.3 (78)
 - BA1.1240 = Oxford, Bodleian Library, Ms. Auct. F. 6. 3.
 - BA1.*1244-45 = Oxford, Bodleian Library, Ms. 786.
 - BA1.1273 = Cambridge, Trinity College, Ms. R. 14. 3.
 - BA1.1274 = New York, Academy of Medicine.
 - BA1.*1544-1545 = Glasgow, University Library, Hunter 253 (U.4.11)
 - BA1.*1277 = Oxford, Corpus Christi College, Ms. 125.

Este último manuscrito también nos puede servir de muestra, pues de nuevo recoge muchas de las fuentes del *magister Testamenti*. No sólo de alquimia, sino también de otros temas habituales en él como la astrología hermética (*Liber de septem figuris septem planetarum; Hermetis liber de quindecim stellis*); una sección del *Liber ex scientia Abel (Hermetis Trismegisti de lunae mansionibus liber)*; textos de magia astrológica sobre las propiedades de la quintaesencia (*Liber de essentia spirituum*); textos médicos de Montpellier (*Rabbi Mosis Cordubensis liber de venenis per Hermengaldum Blasii de Monte-Pessulano ex Arabico in Latinum versus; Emplastrum novum magistri R. [s.e. H.] de Mondavilla*). La peculiar y extraordinaria biblioteca de la Abadía de San Agustín de Canterbury ha sido estudiada en: SOPHIE PAGE, (2000), *Magic at St Augustine's, Canterbury in the late Middle Ages*, Tesis doctoral, University of London, Londres. Id., (2013), *Magic in the Cloister: Pious Motives, Illicit Interests, and Occult Approaches to the Medieval Universe*, Pennsylvania State University Press.

⁶² Bolonia, Biblioteca universitaria, Ms 153, XIV² (ca.1400), ff. 76v-78r : *Opus maius quod edidit Alfonsus de Innia. Ob amorem vestri domine...* El apelativo “*de Innia*” parece corrupción “*de Ispania*”.

⁶³ Esta *distinctio* también circuló de manera independiente como *Alumen de Hispania*, tanto en prosa como en verso, sobre todo en fuentes británicas.

matrimonifica ergo gummi cum gummi vero matrimonio quod fit aqua de ambabus naturis”.

Allegoriae sapientum supra librum Turbae, Manget, I, p. 477:

“Accipe alumen de yspania, gummi albi, et gummi rubeum quod est kibrick philosophorum, et eorum aurum, et tinctura major et matrimonifica gummi, scilicet album, cum gumma scilicet, rubeo, vero matrimonio...”.

Practica Mariae prophetisae, Artis auriferae, I, 139:

“Recipe alumen de Hispania, gummi album, et gummi rubeum quod est kibric Philosophorum, et eorum sol et tinctura maior, et matrimonifica gummi cum gummi, vero matrimonio...”.

De nuevo demuestra su gusto por orientalizar los temas, tal y como vimos en la epístola anterior. Por eso borra el origen español propuesto por su fuente y lo convierte en una exótica “*gummi de India*”, que sólo podría usarse “*...si habere poteris*”. Es un estilo que recuerda al *magister Testamenti*, con sus citas de los beylicatos de Anatolia y del sultán Qalāwūn, así como sus ingredientes simbólicos procedentes de desiertos de Arabia, el Mar muerto y el *Regnum Ethiopie*.

También se inspira en las *Allegoriae sapientum* a la hora de explicar la función del calor solar en la obra alquímica. Las recomendaciones se centran sobre todo en la época del año más adecuada para someter la materia a su influencia. Veamos la fuente original⁶⁴:

Allegoriae sapientum supra librum Turbae, Manget, I, p. 479:

“Et scias quod sol vigoratur in tribus domibus igneis, scilicet in Ariete, Leone, et Sagittario, et virtus solis est in tribus istis, quoniam domus Arietis est domus solis, et principatus; et domus Leonis est sua secunda, et domus Sagittarii est ejus tertia. Et in prima istarum incipiunt dies crescere; et calor augeri, et ipsa est caput arietis. In secunda domo istarum completur tempus in calore, scilicet domus leonis. Et tertia earum diminuuntur dies, et calor, et omnia dissipantur, et sol quoniam emendatur crescit, et germinat in igne...”.

Térmen desarrolla esta parte operativa y no se limita a recomendar el trabajo en una época del año más calurosa, como hacen las *Allegoriae sapientum*. Él introduce explicaciones sobre cómo colocar el vaso para exponerlo directamente a los rayos del sol, con unos plazos adecuados que empiezan en el signo de Aries:

⁶⁴ El mismo texto está integrado en la *Turba cantabrigensis*, bajo la atribución a Leucippus. De nuevo queremos resaltar que nos movemos en materiales relacionados con autores británicos de esa época: Véase: LACAZE, (2018), *Turba Philosophorum*, (op. cit.), pp. 101-102: “*Et postquam interfeceritis nos resuscitamur resurrectione noua et incorruptibili eo quod postea mori non possimus. Nam post resurrectionem nostram induimur gloriam et fortitudinem sempiternam et tunc gaudent in prosperitate magna omnes qui sciunt secretum nostrum. Et scias quod sol uigoratur in tribus ignibus uidelicet in ariete leone et sagittario. Et uirtus solis est in istis tribus quoniam domus arietis est gradus solis et principatus est. Et domus leonis est domus sua secundam. Et domus sagittarii est domus eius tertia. Et in prima istarum incipiunt dies crescere et calor augeri. Et ipsa est caput arietis. In secunda uero istarum completur tempus in calore scilicet domum leonis In tertia autem earum diminuuntur dies et calor et omnia dissipantur que sagittarius. Ita est de sole quoniam emendatur crescit et germinat in igne. Quia tres sunt ignes uidelicet primus medius et extremus”.*

Zwettl, f. 8v; Kassel f. 26v-27r: “...*aptetur vas physicum* [var. *philosophorum*] *sub 3 vel 4 columnas, ita quod calor solis per suos radios possit circumdare iuxta vas* [add. *et circa vas*] *et in circuitu vasis equaliter per totum ad libitum voluntatis; ponatur ergo lapis in vase physico* [var. *philosophorum*], [in principio veris] *sole* [add. *existente*] *in Ariete, apta in dicto balneo, et permittit ipsum tunc temporis in reverberatione solis donec putrescat et tota materia perfectissima denigretur...*”.

Zwettl, f. 9r; Kassel f. 27r: “...*oportet ut calor solis augmentetis secundum quod natura per virtutem dispositionis et tunc materia putrefacta in substantiam Homogenicam...*”.

Zwettl, f. 9v; Kassel, f. 29r: “...*ut continuetur separatio in operatione putrefactionis cum balneo aereo 28 diebus, sole in Ariete, quia tunc tota materia erit conversa in substantiam homogeneam...*”.

Esta exposición al sol es extraordinariamente inusual en los textos alquímicos de esa época. Son habituales las referencias a las influencias de los astros, incluido el sol, en la mayoría de tratados sobre filosofía natural. Es algo lógico, porque se pensaba que los planetas participaban en la formación de los metales en el interior de la tierra. Podríamos poner muchas citas pero no es relevante para nosotros.

Hay algunas obras, muy contadas, donde encontramos recomendaciones para realizar determinadas operaciones en los meses de más calor. Por ejemplo, en ciertas destilaciones del *Kitāb al-sab ‘īn*, traducido al latín con el título de *Liber de septuaginta*⁶⁵:

“*Postquam ergo diximus unde est lapis et quis est lapis, tunc dicemus in quo tempore sit sumendus. Dico ergo ex hoc elementum habundat in vere et in estate. Oportet ergo ut sumatur inter istud et illud. Et est in .xij. die mensis secundi veri, et oportet ut sumatur post introitum solis in arietum usque ad introitum ipsius in taurum*”.

También en el *Liber trium verborum*:

“*Nam in hoc opere est saltus Lunae, et circulus Solis ad gradus tres. Primus debilis: secundus firmus: tertius perfectus: et termini tres. Primus, quando Sol intrat in arietem, et est in sua exaltatione. Secundus, quando Sol est in Leone. Tertius, quando Sol est in Sagittario. Intellige ergo, quia secundum istos gradus completur opus Alchimiae*”.

Nuestro autor incorpora un tema aún más raro, por inusual, que consiste en una exposición directa a los rayos solares, o *reverberatione solis*, colocando un recipiente “*sub 3 vel 4 columnas*”, diseñadas expresamente para que el “*calor solis per suos radios*”

⁶⁵ M. BERTHELOT, (2002), “Archeologie et histoire des sciences”, en: F. Sezgin (ed.), *Jābir Ibn Ḥayyān. Texts and Studies*, Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften, Frankfurt am Main, t. III, p. 9.

possit circumdare iuxta vas”. Lo más interesante para nosotros es que el *magister Testamenti* también reconoce y describe esta singular práctica:

Testamentum I, 68:

“...ille debet stare in loco solis, portans in se vim patris. Pater suo filio prestavit suam potestatem: iste est noster sol et nostrum aurum influxum. Tamen est nostra anima et non in alio et nostrum es, in quo est dictus sol...””.

En ambos autores la exposición comienza bajo el signo de Aries y en el momento de cierta putrefacción. Se pueden comparar las citas anteriores de Térmenes con las explicaciones del *Testamentum*:

Testamentum I, 25:

“...quia generat alterum locatum per proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis et stellarum. [...] quod contemperetur taliter, quod non superet virtutem mutativam et informativam, que est in materia influxa a superioribus. Quoniam in omnibus rebus, que fuerunt putrefacte et corrupte, vidimus influere virtutes stellarum accipiendo determinacionem in illa re, ad quam materiam habet convenienciam””.

Testamentum III, 39:

“...in quibus est materia cum tota virtute celestiali, infixam in illa per cursum nature cum decoctione levi solis et stellarum, quia res necessaria est quod virtus naturalis, que est calor et gubernatrix nature, sit adiuta per virtutem naturalem quintam celestialem, positam in materia medicinali subtili tracta de suis corruptionibus per virtutem boni intellectus, quem quilibet phisicus habere debet, si vult intelligere preparacionem...””.

Testamentum III, 32:

“...primo est ignis multum bene, alias immo est ignis bene communis, qui est purus Naturalis. Tunc, fili, sol noster est exaltatus in signo Arietis, quando vides materiam, quod stet tota confusa. Per hoc, fili, tibi dicimus quod nostrum magisterium debet incipi quando sol intrat in Arietem, ubi est exaltatus [...] non debes dubitare unde poteris habere terram neque aquam ad tam parum, ad faciendum magisterium cum igne appropriato. Unde terra est de propria substancia argenti vivi constricti vel congelati in lapidem impregnatum virtute corporis et ignis solis, per quem argentum vivum est sublimatum philosophice, ut supra dictum est””.

Según el *magister Testamenti*, el sol es fuego y sus rayos proporcionan un calor natural de propiedades especiales:

Testamentum I, 68:

“...videlicet quod solem vocamus ‘ignem’ et suum vicarium vocamus ‘calorem Naturalem’, eo quod in se portat fortitudinem

solis cum adiutorio caloris, sicut communis apparet per suum effectum, quia hoc, quod calor solis facit in mineris in mille annos, hoc idem facit calor naturalis in una hora”.

Este calor natural podría utilizarse solo o acompañado otras fuentes de calor denominadas *ignem innaturalem et contra naturam*:

Testamentum I, 22:

“...noster ignis creatur et ab illo exit lumen et claritas; et lumen est noster calor, qui multiplicatur per ignem innaturalem et contra naturam, hoc est in partibus individualibus nature mineralis, sicut experientia tibi poterit manifestare, si per artem in hac practica poteris esse imbutus”.

La exposición al calor “*naturalis, in quo est virtus celestialis*” debilita, según él, la *fortitudo ligamenti* de la materia si se aplica junto a un fuego común:

Testamentum III, 39:

*“Et iccirco, cum ipsi ignorant per defectum cognite evidencie extraccionem et compositionem talium medicinarum, sunt multum fallentes et decepti per eorum stultas et cecas estimaciones; et iccirco, quia de toto ignorant mensuram fortitudinis ligamenti, per quam stat ligata virtus operativa cum sua materia, donec ei poterit supervenire certa entitas caloris graduati supra potenciam virtutis ligamenti. Et ideo dicta virtus disligatur et dissolvitur a suo subiecto et effugatur ab igne ardenti, qui est suus inimicus mortalis; et remanet materia sine virtute confortativa. Et causa, per quam virtus recedit ab igne, est ideo quia subiectum et suum corpus non est exaltatum cum dicta virtute, antequam ignis ei daretur ultra mensuram fortitudinis sui ligamenti, quia **virtus confortativa custoditur et extrahitur cum igne communi applicato cum Naturali, in quo est virtus celestialis, quam tu requiris.** Et tamen cum tali informacione informando, oportet quod ignis communis non sit superans dictam mensuram”.*

Este proceso *donec vertatur alia vice in resolutionem et putrefaccionem*:

Testamentum I, 27:

“Et quando iste calor Nature excitatur cum calore solis cum continuacione talis informacionis, dictus calor se incipit moveri in suo humido materiali, cum quo ligatur; et se movendo, calor penetrat, eciam in penetrando dilatatur, et in dilatando format, eciam convertit suum humidum materialem in suam propriam speciem et in suum proprium esse. Et sic operari non cessat calor [...] intus suam materiam in vegetando, pululificando, ampliando, elongando et extendendo et multiplicando, quousque veniat ad terminum, quod non habet amplius de materia humida. Tunc incipit humor terminari et inspissari cum virtute informativa differente ab aliis per concordanciam; et calor mortificatur per

siccitatem, quam granum frumenti accipit in terminacione cum sua compatibilitate compactabilitate et duritate, donec vertatur alia vice in resolutionem et putrefaccionem”.

La acción del sol en la generación de una sustancia *per putrefactionem* es referida en múltiples ocasiones por Roger Bacon⁶⁶. El *magister Testamenti* se apoya en sus ideas, pero dándole un tono más literal, con una exhibición directa a los rayos solares. Este es un aspecto que no ha sido estudiado ni comentado, pero que resulta muy interesante para poder identificar los textos originales del *magister Testamenti* y su entorno más cercano, ya que se trata de una operación extraordinariamente particular.

Él garantiza con firmeza (*nos dicimus firmiter*) la efectividad de las influencias astrales, poniendo como prueba su propia experiencia (*res examinatas et esse bene et fortiter probatas*)⁶⁷. Sus observaciones experimentales y los *experimenta* personales le llevan a asegurar que el alquimista opera de manera similar a los hombres de campo (*villanorum rusticorum*), que cultivan complementando la acción del cielo (*virtutum celestium*) y el trabajo sobre el campo *cum seminacione, aracione, culturacione, eciam cum impinguatione terre*. No obstante, matiza que este tipo de *industria sapientis alkamiste* no tiene una demostración lógica (*non indigent probacionibus logicalibus*). Es decir, reconoce que no se sostiene al aplicar los razonamientos válidos o correctos en el marco de la filosofía natural:

Testamentum I, 27:

“Igitur nos dicimus firmiter res exanimatas et esse bene et fortiter probatas, que per gentes mundi sunt tantum desiderate. Quapropter nos dicimus quod per opera villanorum rusticorum adiuvantur et succurruntur facta virtutum celestium cum seminacione, aracione, culturacione, eciam cum impinguatione terre: tali modo ipsi adiuvant naturam, ad citius expediendum et fructum meliorandum. Consimiliter dicimus quod simile est nostrum magisterium, quia primo necesse est quod substantia, que est pura natura nostri lapidis, resolvatur cum subtiliacione sue grosse substantie et postea putrefiat et humidum separetur, quod est frigidum innaturale cum calore solari, qui vadit contra solem. Postea ministrari ei cibum competentem, quem virtus iam dicta habet in se permutari. Et per istum modum natura mineralis adiuvabitur per industriam sapientis alkamiste in tali forma, quod coram omnibus [...], cum non indigent probacionibus logicalibus”.

⁶⁶ ROGER BACON, *Questiones supra libros octo physicorum Aristotelis*, II, Queritur de secunda proprietate quod cause particularis est effectus particularis et universalis est universalis: “*Item, intelligentia et sol sunt cause eorum que per putrefactionem generantur et non est animal precedens per quod generentur, immo idem facit sol in illis quod facit virtus patris in semine, ut dicit Commentator septimo Methaphysice*”. Id., *De multiplicatione specierum*, VI, II: “*Item si dicatur quod idem facit virtus patris in seminibus quod facit virtus coeli in materia putrefacta, ut Averroys dicit septem, et philosophi naturales et medici confitentur...*”. Id., *Opus maius*, IV, Mathematicae in Divinis Utilitas: “*Manifestum est igitur quod virtus coeli incorporata in materiam elementorum producit omnia inanimata, et animata per putrefactionem similiter: nam circa eorum generationem non sunt nisi coelum et elementa. Praeterea dicit Averroes septimo Metaphysicae quod idem facit virtus solis in materia putrefacta quod virtus patrum in seminibus, quare necesse est coelum esse causam particularem usque ad generationem rerum ex propagatione*”.

⁶⁷ CHIARA CRISCIANI, (2004), “*Experientia e opus in medicina ed alchimia: forme e problemi di esperienza nel tardo Medioevo*”, *Quaestio*, pp. 149-174, cf. p. 167.

En este punto el *magister Testamenti* se acerca más a la magia natural que a la filosofía. Pretende explotar factores ocultos de la naturaleza, que escapan a los conocimientos racionales de ese momento⁶⁸. Según su opinión, los alquimistas como él, que trabajan con esta particular técnica, son los *filiis generatorum luminis* de su definición, pero también se autoproclaman *filium solis*, *filium ignis* y *fili Hermetis*:

Testamentum I, 68:

“...**multi sunt filii Hermetis, et nos similiter** [...] *videlicet quod solem vocamus ‘ignem’ et suum vicarium vocamus ‘calorem Naturalem’* [...] **Item nos et multi alii vocamus eum ‘filium solis’** quoniam primitus per influenciam illius fuerat generatus per Naturam sine adiutorio artis [...] *Tunc, postquam philosophi vocaverunt eum ‘filium ignis’, iccirco monstratur quod philosophi eum dederunt cum multa magna claritate...*”.

Si leemos el párrafo completo veremos que está colocando todas estas expresiones como sinónimos. Quiero centrarme en la de “*fili Hermetis*”, porque es extraordinariamente rara en textos del siglo XIV y anteriores⁶⁹. De hecho, sólo aparece

⁶⁸ Sobre la magia natural y bienhechora en los siglos XII al XIV, recomiendo las lecturas de: JEAN-PATRICE BOUDET, (2006), *Entre science et nigromance. Astrologie, divination et magie dans l’Occident médiéval (XIIe-Xve siècle)*, Publications de la Sorbonne, Paris, pp. 205-278. S. GIRALT, (2011), “Magia y Ciencia en la Baja Edad Media: la construcción de los límites entre la magia natural y la nigromancia (c.1230-c.1310)”, *Clío & Crímen*, 8, pp. 14-72. GRAZIELLA FEDERICI VESCOVINI, (2011), *Le Moyen Âge magique: la magie entre religion et science du XIIIe au XVe siècle*, Vrin, Paris.

⁶⁹ Tendremos que esperar al Renacimiento para que los alquimistas europeos reconozcan a Hermes como padre y fundador de su ciencia de una forma general. B. OBRIST, (2009), “Views on History in Medieval Alchemical Writings”, *Ambix*, 56 pp. 226- 238, cf. pp. 236-237: “A questioning of the genealogical view of the history of philosophy and of all sciences, with Hermes Trismegistus as their founder, does not appear to have been attempted until 1614, when Isaac Casaubon undertook to demolish the myth of the origin of the Corpus hermeticum with arguments such as that no writer of the pre-Christian era mentioned Hermes Trismegistus, that neither Plato nor Aristotle named him, and so on. The attack extends to the founding myths of the Catholic faith: prophecies about the coming of Christ are forgeries”. La tendencia está consolidada en el Barroco. Es ahí cuando se redactan un gran número de textos con con expresiones como la de *fili Hermetis*, vinculadas al paradigma de Hermes como *pater alchimiae*. Sobre el hermetismo renacentista y barroco recomiendo la lectura de: S. GENTILE & C. GILLY, (1999), *Marsilio Ficino e il Ritorno di Ermete Trismegistus*, Centro Di, Firenze. C. GILLY & CIS VAN HEERTUM, (2002), *Magia, alchimia, scienza dal ’400 al ’700: l’influsso di Ermete Trismegisto*, Centro Di, Frenze. La imagen está tan consolidada desde el siglo XVII, que los paracelsistas presentan a Paracelso como *Trismegistus Germanus* y *Hermes redivivus*. C. GILLY, (2010), “Vom ägyptischen Hermes zum Trismegistus Germanus. Wandlungen des Hermetismus in der paracelsistischen und rosenkreuzerischen Literatur”, en: Peter-André Alt & Volkhard Wels (eds.) *Konzepte des Hermetismus in der Literatur der Frühen Neuzeit*, V&R, Göttingen, pp. 71-132. Íd., (2010-2013), “Il Dibattito Intorno a Paracelso in Basilea”, *Azogue*, 7, pp. 260-274. Sin embargo, en el momento de redacción del *Testamentum* pseudoluliano no ocurre lo mismo. En un examen sobre las genealogías construidas para la alquimia medieval, Didier Kahn nos muestra que Hermes está muy lejos de tener un reconocimiento amplio como *caput et pater*. Apenas es uno entre varios fundadores propuestos en los tratados. DIDIER KAHN, (2017), “Généalogie de l’alchimie et interprétation alchimique de la Bible au XIVE siècle: qui fuerint primi inventores hujus artis”, *Archives d’histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age*, 84, pp. 313-347, cf. p. 318 y ss: “Dès le Moyen Âge, le père fondateur peut être aussi Adam, ou Sem, fils de Noé, voire un héros éponyme, Alchimus. Adam figure ainsi en tête de la longue liste des maîtres alchimistes fournie par le De anima in arte alchemiae, traité faussement attribué à Avicenne, composé en arabe après le milieu du XI e siècle et traduit en latin avant 1259 (peut-être vers 1226/1235)...”. Sylvain Matton llega a la misma conclusión en un estudio específico sobre esta cuestión, justo en el período histórico que aquí nos interesa. SYLVAIN MATTON, (2003), “Hermès Trismégiste dans la littérature alchimique médiévale”, Paolo Lucentini et al. (éds.), *Hermetism from Late Antiquity to*

en otras cuatro obras que también aceptan los influjos celestes según la doctrina de Hermes Trismegisto⁷⁰. El *magister Testamenti* está reconociendo aquí parte de la teoría *hermetica* sobre los influjos celestes, particularmente la luz del sol que *subtili substantia condensant se qualitates elementorum*⁷¹. Lo interpreta como un procedimiento natural, acorde con los fenómenos meteorológicos vinculados en esa época con la generación mineral, vegetal y animal⁷². Reconoce su posible administración por medio de insolaciones o exposiciones al cielo raso, como una *res secreta* conocida por muy pocos⁷³.

Son muchos los párrafos en los que lo describe como una industria, técnica o conocimiento especialísimo, o como la *preparacio philosophicalis* clave para transmutar *individuum in formam et speciem*:

Testamentum I, 90:

“...cum preparacione philosophicali, quousque transierit per quinque planetas et postea veniat ad Lunam; et quando transierit per sex planetas, postea veniet ad Solem, qui totum illuminat et clarificat. Fili, hoc quod dico significat multitudinem preparacionum, quam habes facere; et in qualibet preparacione virtute illius infigitur complexio cuiuslibet planete. Et propterea, si natura individua invenit aptum et habilem locum sue generacionis in forma metalli, aut ille locus generacionis complexionatur a natura plumbi secundum suum planetam

Humanism, Brepols, Turnout, pp. 621-650, cf. p. 644: “En conclusion, nous pouvons soutenir que la littérature alchimique hermétique, et en particulier l’alchimie hermétique latine, n’a pas constitué un courant doctrinal spécifique, et cela en raison de l’absence d’un texte fondateur exprimant clairement une théorie particulière [...] et si les alchimistes se sont si volontier donné Hermès pour père, ce fut sans doute aussi parce qu’un père si lointain, si distant et à l’autorité si vague leur donnait l’entière licence de dire tout ce qu’ils voulaient...”.

⁷⁰ Se trata de dos versiones del *Liber de vinis*, a saber, la original (1322-1328) y un plagio (1341) del alquimista y cirujano Pedro Arnaldo de Vilanova. Un anónimo glosador del *Textus alkimie* [inc. *Studio namque florenti...*] con cierto trasfondo mágico, y un texto de magia astrológica titulado *Liber angelicus Hermetis*. Sobre este tema véase: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “Una interpretación para el tema pseudoluliano de los *fili Hermetis*”, *Azogue*, a aparecer.

⁷¹ Se encuentra en muchos *hermetica* de magia astrológica, especialmente el *Liber planetarum ex scientia Abel*, atribuido en los manuscritos tanto a Hermes como a Henoc. En él se defiende la idea de que cada planeta, con su correspondiente influjo celeste, tiene asociado un espíritu angélico, dotado de una causalidad oculta y controlable a través de unos sellos mágicos. Se compone de siete libros dedicados a siete planetas. Según Vittoria Perrone Compagni hay dos versiones en las que habrían intervenido Robert de Chester y Abelardo de Bath. Véase: V. PERRONE COMPAGNI, (2001), “*Studiosus incantationibus*. Adelardo di Bath, Ermete e Thabit”, *Giornale critico della filosofia italiana*, 80/81, pp. 36-61. CHARLES BURNETT, “The Arabic Hermes in the Works of Abelard of Bath”, en: *Hermetism from Late Antiquity to Humanism*, (op. cit.), pp. 369-384. SEBASTIÀ GIRALT, (2017), “The *Liber Lune* and the *Liber Solis* attributed to Hermes in the MS Vatican, B.A.V., Barb. lat. 3589”, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, 33, pp. 103-126. V. PERRONE COMPAGNI, “I Testi Magici di Ermete”, en: *Hermetism from Late Antiquity to Humanism*, (op. cit.), pp. 505-534, cf. pp. 523-524.

⁷² Conste que no es una concepción particular suya, sino que estaba extendida en muchas obras. Véase sobre este asunto: I. DRAELANTS, (2003), “La *virtus universalis*: un concept d’origine hermétique? Les sources d’une notion de philosophie naturelle apparentée à la forme spécifique”, en : Paolo Lucentini et al. (eds.), *Hermetism from late antiquity to humanism*, (óp. cit.), pp. 157-188.

⁷³ El *Liber de vinis* (1322-1328) deja completamente claro que los *fili Hermetis* son aquellos que utilizan el *ignem solis* o *calor solis* en sus operaciones. Esa es la aplicación del término en ese momento y en ese contexto, ya que este autor escribe en el mismo entorno y años que el *magister Testamenti* y Ramón de Termens: *De vinis*, Lyon, 1586, p. 283: “*Inde est quod quidam Hermetis Filii appellaverunt ignem solem. Et quidam calor naturalis rerum vicarium. Et dixerunt eorum aliqui in eorum quibusdam secretorum libris quod istud quod operatur calor solis in visceribus terre et mineris in centum annis possibile est fieri posse per ignem die uno*”.

Saturnum, aut a Iove aut Marte vel Venere vel Mercurio aut de Luna aut de Sole. Si in natura plumbi complexionatur, per suam debilem digestionem transmutabit individuum in formam et speciem plumbi crudi et lutosi; et si de natura Iovis aut Martis aut Veneris sentit se esse complexionatum, individuum convertitur in naturam loci, quo coniungetur per suam imperfectam indigestionem; et si adhuc magis dictus locus generacionis est complexionatus in natura Mercurii, erit debilioris digestionis et minoris potestatis ad terminandum individuum in corpus durum metalli...”.

Siempre consciente de su inspiración mágico-hermética, reconoce la peculiaridad de su acción, que muchos observadores *reputant ad miraculum*⁷⁴. Sin embargo, niega que su método sea un encantamiento mágico, teúrgico, o conseguido con artes nigrománticas o “confusas”:

Testamentum I, 90:

“Verumptamen, fili, credas quod non fiat per miraculum nec per artem confusam, sicut multi infatuati credunt; immo fit per artem cognitam, ex qua habemus certam operationem, que nobis apportat optatum per preparacionem...”.

Apertorium, en: Verae alchemiae artisque, 1561, II, p. 112:

“Et fili, in subtili substantia condensant se qualitates elementorum, et propter hoc capiuntur: et per hoc elementa sunt quae dant tam multas virtutes in illam substantiam, per quas ipsa poterit penetrare et tingere et facerem operationem mirabilem, quam populus communis et ignarus aestimat pro maximo miraculo: sic quod putant tale factum esse per incantamentum magicae artis”.

Él simplemente pretende estar canalizando “de una forma natural” cierta substancia sutil de origen celeste, que se transmite a través de la luz, o que llega de las esferas superiores a las inferiores:

⁷⁴ Es recurrente en su obra el argumento sobre los prodigios de la alquimia confundidos con milagros por los ignorantes. Por ejemplo, cuando alaba el poder de curación o transmutación de los productos finales que elabora: *Testamentum I, 21: “...ad creandum medicinam, in substantia cuius congregantur multe virtutes, per quas et cum quibus ipsa facit tales res, que reputantur ad miraculum per quemlibet hominem magnum sive parvum, nisi sit philosophus, qui cognoscat eius potestates et virtutes, cum quibus ipsa operatur illud”.* Ibid., I, 42: “...cum Deus gloriosus et summus conditor posuerit multas secretas virtutes in lapidibus et in herbis, cum quibus, si forent cognite, multa opera miraculosa fierent supra terram, que simplices gentes absque dubio reputarent ad miraculum”. Ibid., I, 90: “Verumptamen, fili, credas quod non fiat per miraculum nec per artem confusam, sicut multi infatuati credunt...”. Ibid., II, 30: “Habet adhuc plus potestatis dicta medicina, quoniam ipsa rectificat quodlibet aliud animal et vivificat omnes alias plantas tempore veris propter suum mirabilem et magnum calorem. Quoniam, si de illa ad quantitatem unius grani milii dissoluti in aqua posuerit in corde unius trunci vinee ad quantitatem concavitatis unius avellane, artificialiter nascentur folia et flores et producet bonos racemos in tempore magii; et sic pro qualibet alia planta. Quod, quando fit, reputatur pro miraculo contra cursum Nature. Iccirco qui ignorant potenciam talis rei credunt quod sit incantamentum”.

Testamentum I, 72:

*“Fili, in illa subtili substantia condensantur qualitates purorum elementorum et per illam capiuntur sicut mus cum lardone, quoniam elementa sunt, que dant tantam virtutem in ista substantia, quod ipsa **potest penetrare et tangere et facere res miraculosas, quam gentes simplices reputant ad miraculum, aut factum per incantacionem cum figura magice**, cum earum memoria non possit eis sufficere ad intelligendum nostrum magisterium, quod per naturam et cum natura et de natura et mediante natura fit”.*

En el *Liber lapidarii* expresa la misma idea, aunque desarrollada en un sentido más mágico:

Liber lapidarii, cap XV: “Scias fili quia predictae aquae impregnabuntur a virtutibus coelorum, et tali ingenio nos eas accipiemus, sicut mus accipitur lardone⁷⁵ quoniam cum virtus mineralis quae virtus descenderat de coelis per cursum naturae in prima materia, prodiderunt de sua propria virtute in multiplicatione limpiem enti terrestris, vaporabilis, sublimati per ingenium artistae ad ignem diminutiuum ipsam ex post per voluntatem naturae accurtative vidualiter recipiet alias, et per nobiles potentias per quas replebunt res vacuae, et intrabit per influentiam penetrativam subtilem in aliis potentiis in materia spiritali constrictivae, subtiliata per ingenium artificii ad voluntatem naturae restaurativae. Nunc intendas quod propter hoc immediate attractiones virtutum simplicium sunt similes materialibus, quia in tanto quod operantur in locis mineralibus, non possunt trahere nisi materias concordantes, et similes in natura minerali. Et in quam operantur simpliciter descendo per impressionem virtute influentie, ipsa descendunt in omnem rem materiale non ita diversa, et hoc propter magnam, et potentem subtilitatem Entium realium coelorum et planetarum, per quem recipiunt generalem quantitatem in natura bassa, quousque sint influxa in dictam materiam. Et tunc illa accipiunt certam determinationem propter causam considerationis quam recipiunt sicut spiritus animam. Et illo tunc sequuntur naturam generationis eorum secundum materie meritum in qua influuntur. Et si hoc intelliges non miraris quare basiliscus occidit ipsum respicientes solum propter objectum visus, nec propter quia venit sulphur nitri sarrapis liquefactis diversis quando separatur super ea sine laesione bassi”.

Lo que descende del cielo es un *ens reale coelorum et planetarum*, que tiene una acción efectiva sobre los cuerpos materiales sin necesidad de un contacto aparente entre ellos. Pone como ejemplo al basilisco, capaz de matar a distancia, con la única acción de

⁷⁵ Nótese el uso de las mismas expresiones singulares, típicas del *magister Testamenti*, como esta del ratón atraído por el tocino.

su mirada. Este es uno de los argumentos típicos en los tratados medievales de magia⁷⁶. Así, el cuarto libro del *Picatrix* incluye la luz solar entre las 45 *ymagines et rationes* más típicas para realizar operaciones mágicas. Las desglosa a modo de aforismos:

Picatrix, IV, 4:

“28. *Lumen Solis et proiectio radiorum spiritus planetarum nocturnorum abscindit*”.

Las insolaciones son clasificadas entre las *stellarum suffumigaciones*, cuya acción provoca efectos asombrosos y *adiuvat ad fortitudinem et potenciam spiritualium ad terram trahendi a celo*. La luz solar, con el *Sole in Arietis vel Leonis*, es *spiritu atque vigore mundum y divina potencia*:

Picatrix, IV, 6:

“*Unctio autem que sequitur inventa est in libris sapientum, que unctio Solis nuncupatur; cuius virtus est ad gratiam, honorem, altitudinem et regum amorem, militum et magnatorum deputata. Recipe unam fialam vitri; et oleum rosaceum optimum, purum et nitidum ponas in ea. In die vero Martis versus Solem te in pedibus elevabis, Sole in Arietis vel Leonis signa commorante et in gradu ascendente existente et Luna ab ipso amicabile aspectu aspecta; tunc vero dictam fialam tua dextra accipias, et tuam faciem versus Solem tenendo dicas: Salvet te Deus, planeta, repletus tuo lumine et bonitate! O quam formosus et bonus in tua existis origine et in tuo spiritu ornatus! Tu vero es Sol, et tua luce tuoque spiritu atque vigore mundum gubernas. Tu candela celi, tu lumen universi, tu omnium generabilium factor et hec potencia tibi a Deo infusa. Tu enim Sol es, qui quatuor mundi angulos in tuo celo girando perquiris. Tibi lumen et pulchritudo sunt divina potencia concessa*”.

Nótese el lenguaje tan próximo al *Liber lapidarii*:

Picatrix, I, 5:

“*Et illud quod est necessarium in dictis operibus et sine quo aliquid complere non possumus est adiungere totam voluntatem et credulitatem operi taliter quod virtus spiritus cum virtute celi iungatur; et tunc omnia complebuntur cum effectum. [...] Et iterum necessario oportet ut istorum operum operatio lateat hominibus et lumini Solis nec operetur in loco in quo ingrediatur Sol, et quod aliquis nullam noticiam habeat de suis operibus nisi esset fidelis in sui amicitia et credens in opere, nec sit derisor nec incredulus in operibus et potenciis spirituum celi et suarum potenciarum que*

⁷⁶ SOPHIE PAGE, (2013), *Magic in the Cloister: Pious Motives, Illicit Interests, and Occult Approaches to the Medieval Universe*, Pennsylvania State University Press, p. 32: “Scientific approaches to natural magic included the development of theories to explain marvelous effects (such as the concept of “action at a distance” to explain the murderous nature of the basilisk’s gaze or the magnet’s attraction of iron) and the defense of experiments to prove and harness occult qualities”. Véase también: BÉATRICE DELAURENTI, (2006), “La fascination et l’action à distance: Questions médiévales (1230-1370), *Médiévales*, 50, pp. 137-54.

sunt potentes in hoc mundo, et quod opera fiunt ex eis spiritibus [...] Et quando fiunt congruis temporibus debitis et opportunis, recipiunt spiritus et infusiones virium planetarum et erunt similes corporibus viventibus ex quibus postea sequuntur mirabiles effectus”.

Ahora entendemos los reiterados reclamos del *magister Testamenti* negando que su práctica se base en *incantamentum magicae artis, incantacionem cum figura magice; res miraculosas; miraculo contra cursum Nature* o *miraculum nec per artem confusam*. Él es consciente de que, en un sentido estrictamente filosófico, se encuentra en un terreno argumental muy pantanoso.

Ciertamente hay textos latinos que aceptan concepciones similares. Por ejemplo, el *De radiis stellarum* (s. XIII¹), bastante difundido por su atribución a Al-Kindī (801-873)⁷⁷. También en manuales de filosofía natural como el anónimo *Experimentator* (ca.1220-1230), donde la luz o los rayos celestes son presentados como esenciales para sostener la teoría de la *multiplicatio specierum*⁷⁸:

“Forma est quasi lumen unicuique essentiam, pulcritudinem et figuram tribuens. Lumen autem infusum materie descendendo fit debile et obscurum secundum capacitatem materie. Est autem forma differentia, qua differt aliquid ab aliquo visione vel tactu”.

Sin embargo, los naturalistas estrictos como Alberto Magno refutaban cualquier tipo de virtud “hermética” en la luz *quod egreditur de sole*, así como su acción a nivel estructural sobre los cuerpos *quae illuminantur*⁷⁹:

“Et non est verum, quod dixerunt praenominati viri; dixerunt enim illi, quod natura est vis absoluta diversificata in specie et diffusa in particularibus illius speciei per divisionem sui in ipsis et quod natura absoluta est forma et vis quaedam egrediens a causa prima per motum orbis, quae postquam egressa est, diffunditur in omnibus naturalibus et fit in eis principium motus et status. Et posuerunt simile huius in lumine, quod egreditur de sole, quod quidem unum est iuxta solem a quo egreditur, et postea descendens diffunditur in his quae illuminantur, et accipit diversitatem ex recipientibus et divisionem sic enim dixit Hermes, qui Trismegistus vocatur, ad Audimon”.

⁷⁷ Editado en: M.-T. D’ALVERNÉ & F. HUDRY, (1974), “Alkindi. De radiis”, *Archives doctrinale et littéraire du Moyen Âge*, 41, pp. 139-260; SYLVAIN MATTON, (1977), *La Magie arabe traditionnelle*, París, pp. 70-128; DIDIER OTTAVIANI, (2003), *Al-Kindi De radiis : théorie des arts magiques*, Editions Allia, París. PINELLA TRAVAGLIA, (1999), *Magic, Causality and Intentionality. The Doctrine of the Rays of al-Kindi*, Sismel, Florence. Una reseña de Jean Jolivet descarta la autoría árabe y ayuda a contextualizarlo históricamente: JEAN JOLIVET, (2002), “Pinella Travaglia. Magic, Causality and Intentionality. The Doctrine of Rays in al-Kindi”, *Cahiers de Civilisation Médiévale*, 180, pp. 405-408.

⁷⁸ JANINE DEUS, (1998), *Der “Experimentator”*. Eine anonyme lateinische Naturenzyklopädie des frühen 13. Jahrhunderts, tesis doctoral inédita, Universität Hamburg, Hamburg, p. 295. Sobre el estado de la cuestión de esta obra: ISABELLE DRAELANTS & EDUARD FRUNZEANU, (2017), “Le savoir astronomique et ses sources dans le *De mundo et corporibus celestibus* de Barthélemy l’Anglais”, *Rursus-Spicae*, <http://journals.openedition.org/rursus/1352> MATTIA CIPRIANI, (2017), “*Questio satis iocunda est*: Análisi delle fonti di *questiones et responsiones del Liber de natura rerum* di Tommaso di Cantimpré”, *Rursus-Spicae*, cf. n. 15, <http://journals.openedition.org/rursus/1330>

⁷⁹ ALBERTO MAGNO, *Physicorum*, Lib. II, tract. I, cap. V. Id., *Mineralia*, Lib. I, tract.1, cap. IV.

“Hermes autem in libro quem de minerali virtute scribit, dicere videtur causam generativam lapidum esse virtutem quamdam, quam unam dicit esse in omnibus, sed propter diversitatem rerum generatarum diversa sortiri vocabula. Exemplum ponens de lumine solis, quod solum omnium est generativam, et cum participatur, non per unam solam passivorum potestatem, diversa operatur in eis”.

Alberto censura específicamente a los alquimistas y a los seguidores de Hermes, que pretenden trabajar con ese calor solar, luz o virtud celeste a modo de *ignis inclusus in vase*⁸⁰:

“...ad aliud dicendum, quod non agit nisi comburendo et disponendo, et non speciem inducendo: quia speciem inducet Deus, speciem dico quae est glorificatio elementorum et mundi. Dixerunt tamen quidam, quod ignis inclusus in vase, ageret ad inducendam speciem coeli: et dicunt hoc esse apud alchimicos expertum. Sed hoc falsum est, et alchimia non dicit nec probat hoc experimentum”.

Esta es exactamente la idea que sostiene el *magister Testamenti*, cuando dice que las *proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis* deben actuar *in vasis artificialibus*, es decir en el matraz, igual que *in vasis naturalibus*⁸¹:

Testamentum I, 25:

“...generat alterum locatum per proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis et stellarum. Verumptamen id, quod virtutes elementales et celestes faciunt in vasis naturalibus, hoc idem faciunt in vasis artificialibus...”.

En resumen, el *magister Testamenti* adapta conceptos de los *hermetica* a sus propias teorías transmutatorias, intentando justificar y racionalizar el fenómeno inexplicable de la transmutación metálica. Él sabe que sus argumentos no son ortodoxos, y que *non indigent probacionibus logicalibus*. Por ello insiste en no confundirlos con la nigromancia o la teúrgia, tal y como están presentados en las fuentes herméticas originales.

Los alquimistas cristianos que tratan este asunto con aceptación son muy escasos. Es significativo que casi todos están en la órbita del *magister Testamenti*, bien como colegas o como fuentes cercanas en el tiempo. Por ejemplo, Tomás *capellanus* en su *Summa de essentiis essentialium* (1306-1309) realiza una defensa radical, apoyada en la efectividad de los espejos paraboloídes elípticos⁸²:

⁸⁰ ALBERTO MAGNO, *Super IV libros Sententiarum*, Lib.IV, dist.47, art.6.

⁸¹ El concepto de *vasis naturalibus* viene explicado en el *Codicillus*, 61, cuando habla de la influencias celestes en la formación de metales y minerales: *“Circa igitur illius lapidis generationem quatuor exiguntur, scilicet materia conveniens, ut est sulphur et argentum vivum, et locus expediens, id est, matrix vel terra quae proprie vas naturae dicitur, formativam virtutem lapidis retinens, in quo lapidea vis naturalis infunditur”.*

⁸² [ps-]TOMÁS DE AQUINO, (1488), *Opusculum praeclarum beati Thomae Aquinatis quod de esse et essentiis tum realibus tum intentionalibus inscribitur*, Santriter et De Sanctis, Venetiis, f. 10r. Tomás es una fuente evidente del *magister Testamentum* en muchas de sus argumentaciones. He analizado su obra con

“...propter quod quando similitudo solis vel radius confortatus per continuationem solis efficitur ignis. Ergo sol habet in se naturam igneam, nam non efficitur ignis nisi sol haberet in se virtutem igneam vel natura. Hoc autem maxime patet in speculis comburentibus, potest enim fieri speculum talis dispositionis et formae...”

Tomás va incluso más lejos, al aplicar las ideas del ya citado *Liber planetarum ex scientia Abel*. Asocia a cada planeta una “inteligencia”, “dominador”, “regente” o “prelado”, que dirige su influjo y podría controlarse con una serie de imágenes grabadas sobre un objeto⁸³:

“Sed quantumcumque per rationem et fidem hoc credam, tamen haec operatio in me valde operata fuit cum vidi librum quendam antiquissimum mirabilis materiae et mirabilis effectus editum ab Abel filio Adae quem Chaim interfecit, qui sciens diluvium venturum posuit dictum librum in quodam lapide optime sigillatum. Hermes vero post diluvium invenit dictum lapidem et fregit. Et in dictum librum in quo imagines septem planetarum invenit, unde in ipso ponit nomina intelligentiarum regentium ipsos planetas et posuit septem intelligentias, et nomen intelligentiae moventis ipsum primum coelum. Haec igitur nomina sunt tantae efficacitiae, ut si imaginem secundum diversitatem planetarum in signis diversis sub diversis faciebus existentibus, nomenque dicti planete sub quo imago facta fuit in imagine scripseris, et nomen facti pro quo fit imago voluntatem tuam in omnibus exequeris. Ibi docet facere imaginem cum qua si tetigeris, omne metallum aurum fiet. Ibi etenim docet facere imaginem ut illae pro quo facta fuerit non possit esse quin sit rex vel praelatus.

“...fecerat imaginem de stagno secundum quod in illo libro praecipitur, Luna existente sub secunda facie aquarii non retrograda sicut tarda cursi, et scripsit nomen domini sive intelligentiae lunae, et fecit illa quae erant necessaria ad imaginem secundum quod ibi praecipit...”

“Cum ergo videmus operationes secretas efficacissimas et occultas in aliquibus lapidibus sicut sunt operationes naturae seu corporum supercaelestium. Non est dubium habeant virtutem occultam corporum supercaestium [...] de quo Hermes [...] propter quod evidenter patet aliquos lapides aliquid habere de quinta essentia. Hoc etiam patet per quendam librum antiquum, in quo quidam lapides attribuuntur planetis et dominio ipsorum. Unde si sculpantur in eis quaedam figurae planetarum et nomina dominorum, seu intelligentiarum, temporibus certis, secundum quod ibi praecipitur agumentatur virtus lapidis et ejus operatio

detalle en: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “Una interpretación para el tema pseudoluliano de los *fili Hermetis*”, *Azogue*, a aparecer.

⁸³ [ps-]TOMÁS DE AQUINO, (1488), *Opusculum praeclarum*, (op. cit.), f. 11r; 11v; 15r.

contra virtutem ejus, quae antea visa est secreta et occultata, videas argumentatam, et quasi visualiter et sensualiter operari”.

Hay otros alquimistas que siguen esta forma de operar, pretendiendo dirigir todo tipo de influencias celestes por medio de imágenes y sellos talismánicos⁸⁴. No obstante, no es lo habitual. Tal y como he repetido varias veces, lo común era reconocer las influencias celestes como algo natural, que actúa en el interior de las minas para generar metales, pero cuya acción no sería controlable más allá de trajar en los meses de más luz solar.

En torno a los mismos años que escriben el *magister Testamenti* o Tomás *capellanus*, Pietro Bono también conoce esta forma de operar, predicada por los *hermetica* como el *Liber planetarum ex scientia Abel*, pero la reinterpreta según otro tratado atribuido a Hermes con el título de *Septem tractatus seu capitula Hermetis Trismegisti*. El concepto de “influjo celeste” es para él una forma metafórica de referirse a la inspiración divina para el alquimista, a modo de *donum Dei*. Según Pietro, la “ciencia celeste” enseñada por Hermes o Enoc debe ser entendida como un *arcanum divinum a Deo primis philosophantibus revelatum*. Esta interpretación será la más habitual en alquimistas posteriores⁸⁵:

“Caput VIII. In quo ostendit, quomodo haec ars inventa sit, et quibus data sit, et quibus non. [...] Quidam autem affirmant, quod Henoah novit hoc secretum per visionem. Volunt etiam dicere, quod iste Henoc fuit magnus Hermogenes, id est Hermes, quem Graeci multum laudant et commendant, et ei attribuunt omnem scientiam secretam et caelestem, etc. [...] Item Hermes in principio libri Septem tractatum huius autem artis scientiam ab unius tantum Dei habeo inspiratione. Amplius sciendum quod cum mos philosophorum sit, non invidere, quoniam scientis est docere posse, ideo hoc arcanum divinum a Deo primis philosophantibus revelatur, posteris tradierunt in scripturis, timore et praecepto Dei coacti. Et quia arcana, praesertim hoc, non quibuslibet sed sol is sapientibus dignis, a Deo dilectis, non sunt revelanda, ideo solis illis scripserunt”.

Todo este largo comentario que hemos hecho es para dejar bien perfilada una forma de pensar muy particular del *magister Testamenti*, que se mueve entre la magia natural definida por la filosofía escolástica, las teorías naturalistas de los empiristas como Roger Bacon y los *hermetica* mágicos. No admite la teúrgia, al estilo del *Liber planetarum ex scientia Abel* u otros textos similares, pero sí refleja un pensamiento heredado de los *hermetica* sobre el poder directo de los influjos celestes, en particular el sol, reconociendo una verdadera filiación en este discurso. Comprendemos ahora su autoproclamación como “*filius Hermetis*”, presentándolo como un sinónimo de “*fili generatorum*

⁸⁴ Paradigmático es el caso de “*Gratheus filius Philosophi*”. Se desconoce su identidad, pero nos ha dejado un tratado con abundante uso de magia astral y teúrgia en la realización de diferentes operaciones alquímicas. Tenemos una edición crítica en: HELMUT BIRKHAN, (1992), *Die alchemistische Lehrdichtung des Gratheus filius Philosophi in Codex Vindobonensis 2372. Zugleich ein Beitrag zur okkulten Wissenschaft im Spätmittelalter*, Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien. El editor lo fecha tentativamente en el siglo XIII, aunque el *terminus ante quem* lo aporta el único manuscrito que lo contiene, hacia 1350-1399. Las ediciones críticas de otros tratados, así como los estudios que se han ido realizando en los últimos treinta años sobre diferentes aspectos relacionados con esta obra, como su iconografía o su idioma, invitan a pensar en una fecha de redacción en torno a 1300-1350.

⁸⁵ Pretiosa margarita nouella, en: *Theatrum Chemicum*, V, p. 589.

luminis”, “*filius solis*” o “*filius ignis naturalis*”, siempre referido a un pequeño grupo de colegas inclinados a esa misma opinión⁸⁶. Es una *forma mentis* extraordinariamente peculiar, que a nosotros nos viene muy bien en nuestra investigación, porque nos permite reconocerlo y demarcarlo perfectamente.

El hecho de que un alquimista tardomedieval, con cierta formación médica, acepte la influencia de la luz solar como un agente causal no es algo que nos deba sorprender. Hay textos médicos en los que se describen prácticas de insolación con fines variados, como “*macerationem*”, “*naturalis coctionem*” o “*succos densari*”. También hay recetas para atraer y tomar para sí (lat. *assumere*) la virtud de los rayos solares. Una de las más célebres es una cura contra la sordera que aparece en el *Regimen Sanitatis Salernitanum*⁸⁷.

De cura surditatis.
Hoc medicamentum surdis est auribus aptum:
ex sempervive succo cocliaria bina,
tantundem sumas olei, quod prebet oliva,
hinc in ovi testa, porrorum collige succum,
lactantis puerum tantundem sumito lactis,
hec tribus ad solem vitro suspende diebus,
noctibus et totidem sub aperto desine celo:
ex hiis auricule studeas infundere surde
et solis radios paciens assumat in aure.

Lo relevante para nosotros es que Ramón de Térmenes también trabaja así. Los dos defienden la acción de un *calor solis*, que es *ignis nature* e *instrumentum nature*, capaz de generar una sustancia *sine omni corruptione*, que *non est possibile invenire ipsis nisi in corporibus mortuis*, inalcanzable para un investigador vulgar y *quas nobis non est possibile creare* por la simple extracción o mezcla de otras sustancias corruptibles,. Veamos sus argumentos comparados:

Zwettl, f. 9r; Kassel, f. 27r-v:

“...hoc facto oportet ut calor solis augmentetis secundum quod natura per virtutem dispositionis et tunc materia putrefacta in substantiam homogenicam, quod est sulphur philosophorum ex quod generetur omnia corpora metallica in visceribus terra secundum naturam. Et hoc est sulphur incombustibile quod omnes investigationes quorum et non est possibile invenire ipsis nisi in corporibus mortuis, et quando corpora mortua sunt

⁸⁶ MICHELA PEREIRA, (2003), “Alchimia occitanica e pseudolullismo alchemico. Osservazioni in margine a una recente ricerca”, *Studia Lulliana*, 43, pp. 93-102, cf. pp. 100-101: “Una lettura attenta del Testamentum mostra infatti che, nonostante l'utilizzazione di terminologia e strumenti concettuali aristotelici, la «filosofia alchemica» dell'autore e resa possibile da un contesto cosmologico di carattere platonizzante che richiama temi della filosofia naturale chartriana, in cui si avvertono inoltre echi di dottrine ilemorfiche e kabbalistiche, coerente con le dottrine di origine ermetica sulla quintaessenza: sembrano affiorare cioè in queste fonti testi e tematiche nei quali [...] divenne «figlio di Ermete», com'egli stesso si definisce nel cap. I.68”.

⁸⁷ VIRGINIA DE FRUTOS GONZÁLEZ, (2010), “Edición crítica del *Regimen Sanitatis Salernitanum* Transmitido por los manuscritos Add. 12190 y Sloane 351 de La British Library de Londres”, *Minerva*, 23 pp. 143-195. La receta se encuentra en variantes desde el siglo XIII, atribuidas a varios autores, incluido Ovidio. CARLOS CASCAL, (1907), *Poesia latina mediaeval, saggi e note critiche*, Libreria Editrice Concetto Battiato, Catania, pp. 100-107.

*putrefacta, tunc extrahat de sepulchris*⁸⁸. *¡O quam admirabile est hoc in oculis nostris!*⁸⁹ *Non est hoc sulphur vulgi, sicut multi fatui putaverunt et putant.*

*Benedictus sit Deus gloriosus qui creavit illud et docuit naturam creare ipsam, quia nobis non est possibile creare eum. Non enim potest vita hominis in hoc tantum durare. **Omnibus autem his completis, ut dictum, est aptetis balneum versus meridiem et fac quod radii solis intus reverberent ...***”.

Testamentum I, 33:

*“Quare, fili, intellige quod ignis est instrumentum nature, sicut instrumentum fabri, cum quo operatur, est martellus, qui movetur ad ponendum materiam ferri in forma clavi aut alterius vel ad destruendum illum secundum intencionem fabri. Sic facit calor ignis nature in nostro magisterio, quoniam, secundum quod dirigitur per artem secundum intencionem artiste, vel dirigitur destruendo aut corrumpendo aut generando aut ligando aut unum in aliud. Et ideo indiges quod cum **sciencia cognita scias directe eligere et bene cognoscere talem ignem**, secundum quem informatum per artem debet materia mutari de natura in naturam, quousque motus nature summe, **que est in igne cum terminacione et expulsione extraneorum mortuum in sua propria materia sine omni corrupcione possit requiescere sempiternaliter. Et iste est calor omnium rerum generalium, sicut est calor solaris, qui est effectivus principalis tocius generacionis. Et propterea reveletur tibi quod, si ars operandi est incerta ad disponendum materiam, in illa non poterit formari noster lapis, in potencia cuius includitur actualiter et formaliter totus cursus virtutum, que sunt in centro tocius medicine.***

Benedictus sis Deus gloriosus et sublimis celi, aeris, aque et terre creator omnipotens rerum omnium, qui propter amare te, intelligere et honorare te, dedisti intelligenciam nature humane coniungendi et integrandi particularitates confusas tocius medicine ad universalitatem realem, per quam ipsa tota rectificetur”.

Ambos textos hablan de lo mismo, aunque lo expresan de forma diferente. La epístola de Térmens recomienda el *calor solis* aplicado *per virtutem dispositionis*, en forma de

⁸⁸ La comparación de los metales con cuerpos muertos y resucitados también se encuentra en el *Testamentum*, I, 88: *“Per istum humorem menstruaem, quem declaravimus, dicimus quod argentum vivum est causa sue mortis, quoniam ipsummet se interficit et postea interficit suum patrem et suam matrem et extrahit eis animam a corpore et bibit omnem humorem eorum et facit eos devenire nigros velud carbonem; et postea resuscitat eos cum magna claritate et splendore, quod per virtutem illius resuscitacionis suos pater et sua mater erunt immortales”.*

⁸⁹ Aquí parafrasea a Tomás capellanus, para quien la acción de los rayos solares son un *artificium natura coherante*. [ps-]TOMÁS DE AQUINO, (1488), *Opusculum præclarum*, (op. cit.), f. 10v: *“...ego per artificium natura coherante separavi a quibusdam corporibus inferioribus quatuor elementa, [...] Unde dicit Hermes, qui triplex fuit in philosophia, de ea re: Cum pervenisse ad perfectionem oem eius fuit mihi tale gaudium quale nunquam habui...”.*

balneum versus meridiem, de modo que *radii solis intus reverberent* dentro del matraz. El *Testamentum* lo define como *dispositio materiae* para acomodar *totus cursus virtutum*. En otras secciones aclara que las *proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis* deben actuar *in vasis artificialibus*:

Testamentum I, 25:

*“...habebis complementum cum **cognitione instrumenti quod dirigitur virtute informativa** movente materiam ad formam, cuius est activus formator, per potentiam, que infunditur in illo ex parte superiori et est locus et locatum, **quoniam generatur per infusionem in suo loco**, quia generat alterum locatum **per proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis et stellarum. Verumptamen id, quod virtutes elementales et celestes faciunt in vasis naturalibus, hoc idem faciunt in vasis artificialibus...**”.*

Ramón comenta la aparición de varios colores al estimular la materia: “...*mediante calore solis, et propterea oportet habere patientia in hoc, quod non est possibile perficere ipsum manibus hominum, sed virtute solis*”⁹⁰. Nos dice que de esta forma también se pueden confeccionar “...*verum smaraldum vel smaragdum*”. Su operativa es similar a la del *Liber lapidarii*, que explican la manera de fabricar gemas artificiales a partir de *argentum vivum, aquae subtiles y virtutes stellarum*⁹¹. También describe la insolación dentro de recipientes de vidrio⁹²:

“Fili tanta est virtus radiorum coelorum stillantium qui influuntur in terram propter quod fieri habet, et ipsa tantarum rerum mirabilium productiva, quae non possem dicere, quia est receptaculum et generale fixatium illarum, et totum uniformiter in diversis figuris substantialibus cum auditorio informationis, quia ipse ei solum donat per virtutem sui circuitus et sui motus, qui est principale informatium in medietate totius suae naturae inferioris [...] Et ideo cum terra sit locus in quo omnes radii stellarum adimantur, per quos in illa influuntur virtutes operantiae et vivificantiae ut ad centrum suarum spherarum [...] Et ideo cum iam per artem simulantem naturae materiam aptam apparatus in multo apto spiritu per resolutionem, trahuntur et capiuntur a nostro spiritu qui intus vitrum est inhumatum”.

“...ipsarum aquarum peractarum pones in amphora vitri cum collo longo, et fundo rotundo, postea claude eius orificium cum cera [...] et pones in loco aereo, et sereno taliter, qua lapis non valeat sibi ferire, nec tangere ad securitatem amphore. Scias fili quia predictae aquae impregnabuntur a virtutibus coelorum [...] quoniam cum virtus mineralis quae descenderat de coelis per cursum naturae...”.

⁹⁰ Zwettl, f. 9r; Kassel f. 28r

⁹¹ *Artis auriferae*, 1610, III, pp. 98-120. El *Liber lapidarii* está plagado de referencias al poder de las virtudes estelares.

⁹² *Ibid.*, pp. 106-107; 103 y 111.

“...et stat ibi per duos dies contra solem et pone in umbram, ubi sol non tangat per tres horas integras, et in fine tertiae horae videbis aquam congelatam quam posuisti infra modulum ad modum gummi transparentem mollem ut pasta, et viride ut smaragdus iuvante [...] post claudere dictum vas et tupa istum cum cera et pone ad solem taliter quod radius solis tangat per totum diem”.

El *Testamentum* abunda en este asunto, remitiendo al propio *Liber lapidarii*⁹³:

Testamentum III, 10:

“**Postea accipe duas margaritas et subiungas illas in dicto liquore superius reservato; et postea statim mitte eas infra ova [...] et claudere ea cum cera et pone ad desiccandum in loco aeris in umbra per VIII dies, sic quod sol ibi non tangat. Et postea pone eas ad desiccandum in sole per tres dies, girando ova predicta de uno latere in aliud de tribus horis in tres horas integraliter et uniformiter absque turbacione decoctionis margaritarum; nec aliud oportet te facere. Postmodum aperire ova et extrahe perlas; et invenies in tali lumine et claritate, quod natura non sufficeret quod eis tantam claritatem posset donare in loco sue minere, nec per naturam possent reperiri tanti splendoris, sicut fiunt per artem, si magister hoc praticare sciat. [...] sicut plenius continetur in nostro Libro lapidarii, in quo locuti sumus de aliquibus experimentis secretis**”.

Al final de su carta, Ramón resume el trabajo con la luz solar en tres reglas o preceptos, a aplicar bajo los signos de aries, leo y géminis⁹⁴:

“...primum preceptum seu principium est, ut continuetur separatio in operatione putrefactionis cum balneo aereo 28 diebus, sole in Ariete, quia tunc tota materia erit conversa in substantiam homogenea [...] secundo preceptum est super opere calcinationis sulphuris, ut cum mediocri balneo sole existente in Gemini... [...] Tertio preceptum est, ut cum in certo balneo sole existente in Leone regatur opus usque ad perfectionem, quia est albedo vera...”.

⁹³ También lo encontramos en los *Experimenta*, en unos términos muy parecidos: *Experimenta / Experimentorum liber Raymundi et sociorum suorum* [inc. *Accipe tartarum utriusque vini...*], en: *Bibliotheca chemica curiosa*, 1702, I, pp. 826-849., p. 840: “...dissolve margaritas orientales non perforatas, [...] ac tali aqua ipsae margaritae dissolventur; claudere vas cum suo antenatorio [...] cum vero desiccatae fuerit statue eas ad solem, rotando in ternas quasque horas cum ipso filo, nihil eas attingens manibus, atque ad solem decoque, cum vero induratae fuerint [...] ad solem qui calefaciet dictam limositatem, et adhaerebit dictis margaritis, et claritatem restituet. Postremo eas extrahe, et habebis margaritas orientales, meliores illis, quae ex Oriente exportantur”. Nótese la constante alusión a temas orientales, sugiriendo su conocimiento del Mediterráneo Oriental.

⁹⁴ Zwettl, f. 9v; Kassel, f. 29r.

La carta termina con un reclamo al *bonae mentis artifex*, que toma del tratado pseudo geberiano *De investigatione magisterii*⁹⁵.

Zwettl, f. 9v-10r; Kassel, f. 29r-v:

“...per ea igitur, quae tradidimus, exerceat se bonae mentis artifex, et donum Dei altissimi se adinvenisse laetabitur”.

II.2.c - Epístola III.

Título: *Epistola Raymundi / Practica Raymundi / Practice seu tractatus domini Raymundi de Terminis / Epistola Raymundis ab Angelis / Liber de elixir / Tractatus de lapide philosophico.*

Proemio: *Amicum induit qui justis amicorum precibus condescendit...*

Incipit: *Recipe ergo, cum Dei auditorio, lapidem ubique repertum qui non est lapis nec habet naturam lapidis...*

Explicit: *...cuius nomen sit benedictum in secula seculorum. Amen.*

Incipit practica: *Si tu vis conducere illud quod est in ampolla incerata...*

Explicit practica: *...rubicundissime et erit perfecta medicina. Deo gratias, Amen. Explicit practica praecedentium epistolarum.*

Las copias están atribuidas a *Raymundus* o *Raymundus de Terminis*. Un primer detalle a destacar cuando leemos esta última carta, es que el conjunto epistolar no parece ir dirigido a una misma persona. La primera y la tercera son para dos de sus *socii*. A uno lo llama “*boni socii*” (Zwettl, f. 5v) y lo alecciona largamente sobre opiniones falsas o erróneas de otros alquimistas. Al otro lo califica de “*amicus*” y “*socius dilectissime*” (Zwettl, f. 10r), y le explica con más detalle una serie de operaciones importantes. En diferentes cartas repite las mismas frases y párrafos, comentando las mismas cosas, y con las mismas palabras, lo que no tendría sentido si se dirigiese siempre a un único lector. El lenguaje es muy similar, con algunas expresiones que son reiterativas:

Epistola I. Zwettl, f. 6r; Venecia, f. 241r: “...et fit completum archanum⁹⁶ [ad. et incomparabilem thesaurum]”.

Epistola II. Zwettl, f. 10r: “...conscendens breviter archanum philosophorum quod est thesaurus thesaurorum incomparabilem...”.

Epistola III. Zwettl, f. 11r; Kassel, f. 31v: “...ex quo extrahitis oleum preciosissimum quod est archanum philosophorum, et thesaurum pretiosissimum”.

Epistola III. Zwettl, f. 12r; Kassel, f. 34v: “...et hoc est archanum philosophorum, quod vocaverunt archanum occultum, quod est archanum archanorum, quod nemini nullo modo [os]tendere voverunt, quod est divinum”.

⁹⁵ WILLIAM R. NEWMAN, (1986), *The Summa perfectionis and Late Medieval Alchemy. A Study of Chemical Traditions, Techniques, and Theories in the Thirteenth-Century Italy*, 4 vols., tesis doctoral editada parcialmente, Harvard University, III, part 2, pp. 1-250, cf. pp. 247-248: “...quod si se ad ea bonae mentis artifex exercitaverit, se totum [aut saltem partem] artis excelsae fructum Dei dono adinvenisse laetabitur”.

⁹⁶ El concepto de “arcano” aparece en la *Turba philosophorum*: [sermo 21] “*Qui sapienter venenum ex sole et eius umbra produxerit, ad maximum archanum perveniet*”. Ramón parece tomar esta frase hecha de la *Summa pseudo geberiana: Summa perfectionis*, p. 587: “...arcanum pretiosissimum quod est super omne huius mundi scientiarum arcanum, et thesaurus incomparabilis”.

Epistola III. Zwettl, f. 13r; Kassel, f. 37r: “...et in hoc completur archanum preciosissimum quod est super omne huius mundi scientiarum archanum, et thesaurus incomparabilis”.

La epístola segunda no se remite a un *socius* sino a un personaje anónimo a petición de un tal Francisco: “*ob amorem vestri domini Francisci*”. Expone los principios claves y artificios “secretos” poco reconocidos, especialmente la insolación, con una operativa ampliamente coincidente con la tercera epístola que ahora nos ocupa.

La tercera epístola comienza con un prólogo, ausente en la mayoría de las copias. Está compuesto retocando la introducción de la *Practica Brevis* del médico salernitano Platearius (s. XIII)⁹⁷, junto a un párrafo del pseudo aristotélico *De secretis secretorum ad Alexandrum*:

Zwettl, f. 10r:

Amicum induit qui justis amicorum precibus condescendit justa ergo amicorum petitio est effectu celeriter mancipanda ne frigere videatur charitas ociosa.

Unde ego Raymundus de Terminis miles vestris precibus dilectissimi condescendens breviter archanum philosophorum quod est thesaurus thesaurorum incomparabilem⁹⁸, causas quod omnes et signa scribe proposui ut vestrum laborem optatus consequeretur effectus et in vestra discrecio gloria pariat et honorem; nec cuiuslibet magisterium maioris causas signit et operationes ad unguem persequi me propono: tam quod verborum multiplicitas quorundam primitias perturbaret: tum quia in aliis aliorum operibus haec omnia satis sufficiet sapientibus sunt ostensa.

Practica Brevis Platearii,
Londres, British Library, Sloane 1124,
s. XIII, ff. 79r-111r.

Amicum induit qui justis amicorum precibus condescendit. Justa ergo amicorum animi petitio est effectu mancipanda ne frigere videatur charitas ociosa.

Unde ego Platearius vestris precibus socii dilectissimi condescendens breviter

causas signa et curas aegritudinum scribere proposui ut et vestrum laborem optatus consequeretur effectus et mihi vestra dilectio gloriam pariat et honorem; nec cuiuslibet causas et curas et signa aegritudinis ad unguem persequi me propono: tum quod membrorum multiplicitas quorundam primitias perturbaret: tum etiam quia in aliis aliorum operibus haec omnia satis sunt ostensa.

⁹⁷ Este prólogo de Platearius aparece en una copia de un texto atribuido ocasionalmente a Elías de Asís (ca.1170/1180-1253), con los títulos de *Vademecum* o *De elixir ad album et rubeum* [inc. *Cum de infrascriptis aquis distillationibus...*]. TK 289; HMES vol. III p. 347; DHGE vol. XV col. 175. No hay edición crítica, aunque presenta secciones alegóricas que invitan a pensar en una redacción más propia del siglo XIV. Su contenido tiene muchos puntos en común con estas cartas, como el uso de la insolación, la predominancia de las recetas, las alegorías de inspiración árabe, la mención de sus *socii*, el empleo de materiales del Mediterráneo Oriental. Yo lo situaría más en la órbita de este Ramón de Térmenes o de su entorno. Véase: M. PEREIRA, (2008), “I Francescani e l’alchimia”, *Convivium Assisiense*, 10 pp. 117-157, cf. pp. 124-125. Versión con el prólogo y operaciones previas en: Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms. 104 (lat. 138), ff. 241v-244v. Versión sin el prólogo: Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 4092, ff. 183v-191r. Londres, Wellcome Library, Ms. 520, ff. 49r-51r. Manchester, John Rylands University Library, lat. 65, ff. 23r-25v. Poppi (Arezzo), Biblioteca Comunale Rilliana, Ms. 90, ff. 1r-8r. Rovigo, Biblioteca Comunale (Biblioteca dell’Accademia dei Concordi), Ms. Silvestriano 72, ff. 9r-19r.

⁹⁸ *Summa perfectionis*, p. 587.

Opus igitur inexpressum vobis socii dilectissimi morem gerens latus aggrediar non de quocunque operatione quodlibet sufficienter dicturus sed in eam quod experiens didici meliora, et quibus uti consuevi frequentius in quibus ni manu mea per gloriosus Deus altissimus optatam perbuit effectum.

Incipiamus in nomine Ieshu Xhristi et gloriose Virginis Mariae matris eorum qui vos confirmet in via cognoscendi, in semita veritatis et virtutis, et reprimat appetitus bestiales et corroboret cor vestrum et illuminet vestrum ingenium ad suum servitium et honorem. Amen.

Opus ergo propositum vobis socii morem gerens laetus aggredior non de qualibet aegritudine sufficienter dicturus: sed tamen ea quae experimento didici meliora: et quibus uti consuevi in quibus in manu mea Deus

optatum praebuit effectum

ps-Aristóteles, *De secretis secretorum ad Alexandrum*, cap. III⁹⁹:

Confirmet te Deus in via cognoscendi, in semita veritatis et virtutis, et reprimat appetitus bestiales et corroboret tuum regnum et illuminet tuum ingenium ad suum servitium et honorem.

Ya vimos en la primera epístola, así como en la documentación angevina, que *Raymundus de Termis miles* parece tener formación *in artibus* o *in legibus*. Aquí también hace gala de conocimientos médicos, tal y como es manifiesto en los textos del *magister Testamenti*. Para entender esta situación debemos tener en cuenta que el estudio de la medicina estaba emparentado con el resto de las artes en muchas universidades. En Nápoles y Bolonia había estudiantes y profesores en varias disciplinas¹⁰⁰. En Toulouse también se cursaba medicina desde 1229 como parte de la facultad de artes, junto a la gramática y la lógica. Hay constancia de licenciados de gramática, que se habían formado en medicina¹⁰¹. En Montpellier los estudiantes de medicina compartían espacio con el resto de estudios *in artibus* y no tuvieron un local propio hasta 1369. Los profesores daban las lecciones en el domicilio de los regentes y eran retribuidos directamente por los estudiantes. Cualquier lector de artes podía asistir a las lecciones médicas y realizar su pago, aunque finalmente no fuese a licenciarse en esa especialidad. La mezcla en los centros de estudio hacía que un buen número de médicos medievales ejercieran muchas veces labores diplomáticas o representativas, a modo de cónsules, delegados o *eques* /

⁹⁹ ROBER BACON, (1920), *Secretum Secretorum cum glossis et notulis*, Typographeo Clarendoniano, Oxford, p. 40.

¹⁰⁰ ROBERT, AURÉLIEN, (2015), “Médecine et théologie à la cour des Angevins de Naples”, en: Joël Chandelier; Aurélien Robert (eds.), *Frontières des savoirs en Italie à l’époque des premières universités (XIIIe-XVe siècle)*, École française de Rome, Roma, pp. 295-349, cf. pp. 314-315: “La médecine et le droit constituaient les deux facultés supérieures de l’université de Naples et, à l’instar de l’Université de Bologne, l’enseignement de la médecine à Naples était certainement lié à celui des arts. En 1290, un certain Giovanni Caracciolo enseigne à la fois la médecine et la logique. Dans les premières décennies du XIVe siècle, on constate la présence au studium de Naples de médecins de l’Université de Bologne, comme Jacques de Plaisance entre 1300 et 1309 ou Taddeo de Parme en 1327, aussi connus pour leur appartenance à la mouvance «averroïste» en philosophie. Jacques de Plaisance apparaît dans la documentation napolitaine comme enseignant à la fois les arts et la médecine. On note cependant une différence de prestige entre les deux sous-facultés, comme l’indiquent le nombre des enseignants et leurs salaires”.

¹⁰¹ Por citar un ejemplo: JULES BARBOT, (1905), *Les chroniques de la Faculté de médecine de Toulouse du treizième au vingtième siècle*, Charles Dirion, Toulouse, p. 32: “Jacobus Praderii, clerico mimatensis diocesis, magistro in grammatica et scolari in medicina”.

miles, ya que también tenían conocimientos *in artibus*¹⁰². Así pues, sería posible que nuestro hombre hubiera tenido acceso a cierto aprendizaje en medicina mientras estudiaba en la universidad. De hecho, su colega Pedro Arnaldo de Vilanova, quien parece ser la persona a la que se refiere como “*magister Arnoldum de Vilanova*” o “*magister Villanovanus*”, firma su versión del *Liber de vinis* como “*Petro Arnaldi in artibus et in medicina magistro*”¹⁰³.

Es relevante advertir la similitud de esta epístola con las otras dos, pero también con descripciones del *magister Testamenti*, que coinciden en aspectos técnicos muy peculiares. Por ejemplo, cuando comenta la obtención de cierta materia blanca por una destilación, ejecutada con la intervención del *calore solis* o *igne coeli*. Se nos dice que Dios mismo intervendría por medio de ese influjo celeste, como *Dominus creator*, y sería estéril destilar únicamente por el calor común generado por *manibus hominum*. El resultado es un producto *reductum ad pristinum statum* o *ad suam rem primam*:

Epistola II. Zwettl, f. 8r: “...*in dicta cucurbita et item distilla et hoc enim reitera donec unam remaneat in fundo vasi alba clara ad modum cristalli, et sicut gladius denudatus...*”

Epistola III. Zwettl, f. 13r; Kassel, f. 36v: “...*et distilla et hoc tantum reitera donec videam materiam in vase claram sicut gladium denudatum et reductum ad pristinum statum...*”.

Epistola II. Zwettl, f. 9r-v; Kassel f. 28r: “...***ipsum album facit mediante calore solis***, et propterea oportet habere patientia in hoc, quod non e possibile perficere ipsum manibus hominum, ***sed virtute solis*** [...] et signum perfectionis cuius est quando videbus ipsam claram ad modum aque cristallina et sicut gladium denudatum, et queritus possi clare vide faciem tua sicut in speculo...”.

Testamentum I, 52: “*Ideo adhuc diximus, si nos volueris intellexisse, quod totum hoc, quod non erit de virtute pura elementorum, cremabitur de toto et adnichilabitur; et tunc elementa remanebunt clara et multum pura et terra multum resplendens tanquam fina cristallus. Et talem purgacionem faciet Dominus creator cum igne celi, quousque mundus vertatur ad suam rem primam*¹⁰⁴”.

¹⁰² AMALIA GALDI; ALFREDO MARIA SANTORO, (2019), “Le rôle de l’école de médecine de Salerne dans la formation du personnel angevin à la fin du Moyen Âge”, en: Isabelle Mathieu, Jean-Michel Matz (dir.), *Formations et cultures des officiers et de l’entourage des princes dans les territoires angevins (milieu XIIIe-fin XVe siècle)*, Publications de l’École française de Rome, Roma, pp. 11-29, cf. p. 15: “Comme on pouvait s’y attendre, vu le rôle de l’École dans le Regno, de nombreux Salernitains sont devenus médecins personnels des rois angevins. La liste est longue, et elle comprend des individus, parfois accompagnés du qualificatif de milites, familiares ou magistri, pour lesquels il est également possible de connaître le salaire ou les donations dont ils ont été bénéficiaires : ils sont surtout cités jusqu’à la période du règne de Robert I^{er} d’Anjou [...] La même considération, à la fois au niveau local et auprès de la couronne, a permis à certains médecins d’assumer des missions diplomatiques importantes et délicates”. Algunos médicos y miles citados en este artículo son: Matteo Silvatico (1285-1342), Cesario Coppola (fl.1325), Paolo Comite (fl.1340), Bernillo Guindazzo da Salerno (fl.1360), Riccardo Cavaselice, (fl.1367) y Antonio Solimena (fl.1380).

¹⁰³ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), *El origen del pseudo-arnaldiano Liber de vinis*, (op. cit.) pp. 47-48.

¹⁰⁴ El *Testamentum* utiliza aquí un tono escatológico a modo de analogía.

Es importante percatarse de que la fuente de esta operación, que se comenta en las tres epístolas y en el *Testamentum*, es el *De perfecto magisterio* pseudo aristotélico, en una receta *De preparatione occulti lapidis albi*, donde leemos:

“... *in alio vase cum aqua ponatur et subice lentum ignem per totam ebdomadam vel quousque nichil inde distilletur. Postea die noctuque **dimitte et inuenies in fundo vasis laminam cristallinam***”.

Sin embargo, en esta fuente original no hay rastro del calor solar, ni de la acción directa del *Dominus creator*, ni de la visión filosófica del resultado como “una materia llevada a un estado primordial”. Ahora bien, todos estos elementos nuevos sí están tanto en el *magister Testamenti* como en Ramón de Térmenes.

Vamos a poner otro ejemplo de coincidencias, que no se justifican por una simple utilización de fuentes comunes.

En relación con la anterior operación, nos dice que antes de obtener esa materia blanca, o *sulphur album* replandeciente como cristal, hay una putrefacción, también condicionada por el *calor solis*¹⁰⁵. Ramón arma su discurso en base a un *Sermo quod est sulphur* de la *Summa perfectionis*, donde se explica cómo reducir los cuerpos minerales a la consistencia del azufre, lo que sería *unum de secretis nature maximum et viam unam perfectionis*. He aquí la fuente:

Summa perfectionis, p. 330:

“*Es quoque assumit ex eo solis effigiam. Mercurio quoque associatur, et associatur in sublimatione uzifur [var. sulphur] [...]*
Et non coagulatur ex eo argentum vivum in solem vel lunam in quibus sit utilitas per artificium debile, sicut quidam philosophorum fatui putaverunt. Et ita dicimus quecunque corpora minus habent de humiditate facilius per sulphur calcinantur quam que multam. Per Deum altissimum, ipsum illuminat omne corpus quoniam est alumen [var. lumen] et tinctura”.

Ramón reinterpreta e integra a su modo este texto en su propia descripción de cierta materia, a la que dice que se podría llamar de muchas formas, entre ellas “azufre” por el modo en el que se extrae¹⁰⁶:

¹⁰⁵ Ya explicamos en una nota anterior que la acción del sol en la generación de una substancia *per putrefactionem* es referida en múltiples ocasiones por Roger Bacon. Vid. *supra* n. 65. También: ROGER BACON, *Communia naturalium*, II, 5, II: “*Nam stelle alterant materiam mundi, ad formas elementorum et mixtorum inanimatorum, et iterum ad generationes animalium ex materia putrefacta. Nam virtus solis in materia putrefacta est sicut virtus patris in seminibus, ut Averroys dicit in 7º Methaphisice...*”.

¹⁰⁶ Esta sección de la tercera epístola se cita en la versión expandida del *Rosarium philosophorum*, Manget II, p. 97: “*Etenim confitemur, quod in lapide Philosophico post veram mundificationem, major pars est argentum vivum. Et propter hoc non comburitur, nisi per accidens. Et est illud verbum preciosissimum. Hoc autem totum factum est a natura, et non est credendum quod hoc facere sit possibile per aliquod artificium, sicut quidam fatui putaverunt et putant. Lapis enim Philosophicus creatus invenitur a natura, et per Deum altissimum nihil plus indiget, nisi quod removeatur quod est superfluum in eo. Ergo ipsa praeparetur materia, ut ex eo eliciatur quod est purum, terreum autem et foeculentum removeatur*”. Este *Rosarium Philosophorum* (inc. *Qui desiderant artis philosophice scientie*) tiene dos versiones. Una más breve, de origen alemán o centroeuropo, datada a finales del siglo XIV. La más conocida, y la única editada, es una versión expandida en el siglo XV donde se añadió esta cita de Ramón de Térmenes. J. TELLE,

Epistola III; Zwettl, f. 10v; Kassel, f. 30v:

“...nominibus multis nominaverunt ipsum lapidem ut sciencia esset magis occulta apud improbos [var. fatuos]. **Dixerunt enim quod erat sulphur**, et veritatem dixerunt, quia sulphur est extractum de sulphure, alii **dixerunt quod erat argentum vivum** et similitate veritatem nec tamen sit mentiti quod erat argentum vivum extractum de argento vivo. Hoc autem totum factum est a natura. **Non autem hoc facere est possibile per artificium sicut multi fatui putaverunt et putant. Quod lapis philosophicus creatum et factus invenitur in natura per Deum altissimum**, nichil plus indiget nisi removere quod est superfuum in eo. Ergo ipsum preparare debere vetitum est, ut ex eo eliciatur quod est purum, quod vero est impurum, terreum et feculentum abyssiale”.

Ramón adapta a sus necesidades y reinterpreta el párrafo de la *Summa*, introduciendo la idea de que *totum factum est a natura*. Lo adapta a su visión de la insolación como una operación natural clave para separar las partes puras de las impuras. La crítica del pseudo Geber a un *artificium debile*, es convertida por nuestro hombre en un rechazo genérico a todo tipo de *artificium* u obra humana, ya que la insolación es para él una pura acción natural. La fórmula pía original *per Deum altissimum ipsum illuminat omne corpus*, es tomada por Ramón de Térmenes al pie de la letra, para defender una acción divina canalizada por medio de esa luz celeste.

También incorpora la analogía de las partes impuras como un *abyssus*, que está asociado a la idea de algo extremadamente profundo, oscuro y, según él, *feculentum*. Es algo vemos repetido en el *Testamentum*:

Epistola III; Zwettl, f. 10v; Kassel, f. 30v:

“...invenitur in natura per Deum altissimum, nichil plus indiget nisi removem quod est superfuum in eo. Ergo ipsum preparare debere vetitur est, ut ex eo eliciatur quod est purum, quod vero est impurum, terreum et feculentum abyssiale”.

Testamentum I, 3:

“...Iesus Christus veniet iudicare seculum, cum igne celi comburet omne illud, quod non erit de puritate dictorum elementorum, et omne illud, quod compositum est de malo et impuro confundetur in abissum...”.

En la segunda epístola de Térmenes volvemos a encontrar el mismo tema, pero con nuevas metáforas sobre los cuerpos muertos y putrefactos. El *abyssus* es sustituido por la imagen de los *sepulchris*:

Epistola II; Zwettl, f. 9r: “...hoc facto oportet ut calor solis augmentate secundum quod natam per virtutem dispositionis et tunc **materia putrefacta in substantiam homogenicam, quod est sulphur philosophorum** ex quod generetur omnia corpora metallica in visceribus terra secundum natura. Et hoc est sulphur **incombustibile** quod omnes investigationes quorum et non est possibile invenire ipsis nisi in corporibus mortuis, et quod

Rosarium Philosophorum ein alchemisches Florilegium des Spätmittelalters, VCH, Weinheim. Id., (1992-1996), “Remarques sur le Rosarium Philosophorum (1550)”, *Chrysopoeia*, pp. 265-320, cf. p. 272.

corpora mortua sunt putrefacta, tunc extrahet de sepulchris. ¡O quam admirabile est hoc in oculis nostris! Non est hoc sulphur vulgi, sicut multi fatui putaverunt et putant.

Benedictus sit Deus gloriosus qui creavit illud et dedit natura, ut creare substantiam quas nobis non est possibile creare eum. Hoc enim potest vita hominis in hoc tantum durare. Omnibus autem his completis, ut dictu, est aptate balneum versus meridiem et fac quod radii solis totus reverberent ...”.

Toda esta peculiar concepción y reinterpretación también la volvemos a encontrar en el *Testamentum*. El autor describe de la misma forma una sustancia blanca, pura y singular, obtenida *per putrefactionem* o *magna corruptione* debida a la acción del sol o *cum igne celi*. Debe quedar claro que no se está refiriendo a un fuego o calor elemental, sino a un influjo celeste o *virtute pura supra suam speram*. Es decir, se trata de algo que proviene de más allá de la esfera del fuego, la última del mundo sublunar o terrestre. El *magister Testamenti* sigue el mismo cuadro descriptivo de Térmen, pintando ese influjo o fuego celeste como un instrumento divino y no humano. En este caso lo hace una analogía con el *igne celi* que Jesucristo enviará durante las tribulaciones del Apocalipsis. Es un fuego especial, que incrementa las virtudes de los puros y, al mismo tiempo, elimina directamente a los impuros:

Testamentum I, 3: “Sed Natura in operando imperfectionis participat cum magna corruptione propter materiam elementorum minus purorum, quam quotidie ipsa invenit. Quia, quod nunc ponit ad mundandum aliter mutandum suum compositum, tunc posuit in componendo partes forcioris ligamenti.

Et per istam doctrinam, fili, potes intelligere sermonem philosophalem, qui consumabitur in fine mundi, quando Iesus Christus veniet iudicare seculum, cum igne celi comburet omne illud, quod non erit de puritate ditorum elementorum, et omne illud, quod compositum est de malo et impuro confundetur in abissum; et id, quod ignis inveniet compositum ex virtute pura supra suam speram, reponet vivaciter et eternaliter aliter sempiternaliter. Et malum impurum cadet supra dampnatos, omnis virtus pura super benedictos...”.

Nótese que la separación de lo impuro también se hace en los mismo términos de Ramón de Térmen. Es algo *malo et impuro confundetur in abissum*, que en otros párrafos compara singularmente con un vórtice marino:

Testamentum I, 96.

“...quia, cum noster lapis fuerat per regimen secundum mortuus et submersus in gurgite magne Satalie...”.

“Ars intellectiva”, en: *Verae Alchemiae*, p. 130:

“...generatio actionis sulfuris totaliter corrumperetur, et de facto submergeretur in gurgite Sataliae, quia generetur calor...”.

Testamentum I, 3: “...igne celi comburet omne illud, quod non erit de puritate dictorum elementorum, et omne illud, quod compositum est de malo et impuro **confundetur in abyssum**”.

Epistola III; Zwettl, f. 10v:

“...preparare debere vetumi est, ut ex eo **eliciatur quod est purum, quod vero est impurum, terreum et feculentum abyssiale**”.

Epístola II, Zwettl, f. 7r :

“Accipe de dicta materia partes duas, et de foemineo genere parte unam, et **gurgite**¹⁰⁷ **bene simul in vase physico, postea coquite cum igne philosophorum per unum die...**”.

También coinciden en peculiares críticas y expresiones equivalentes. Como el rechazo del *magister Testamenti* a utilizar únicamente *ignem communem, sicut multi fatui putant*, sino un calor natural que corresponde a la insolación. Térmens llama al fuego común *artificium debile, sicut quidam philosophorum fatui putaverunt* y también recomienda la luz solar, *creatum et factus invenitur in natura per Deum altissimum*:

Testamentum I, 68: “*Quod ignis in quantum ignis numquam potest facere, immo esset prius per illum materia incinerata, eo quod non operaretur sicut instrumentum organicale, sicut **facit calor innatus cum composito et influxus in illo a sole et stellis; et non per ignem communem, sicut multi fatui putant per eorum ignoranciam***”.

Epistola III; Zwettl, f. 10v; Kassel, f. 30v:

“*Hoc autem totum factum est a natura. **Non autem hoc facere est possibile per artificium sicut multi fatui putaverunt et putant. Quod lapis philosophicus creatum et factus invenitur in natura per Deum altissimum***”.

III -Ramón de Térmens y el magister Testamenti, una misma persona, dos identidades.

Hasta aquí hemos analizado de forma independiente los datos que tenemos de estos dos personajes. Al contrastarlos vemos que coinciden en un gran número de detalles, algunos de ellos extraordinariamente peculiares. Vamos a repasarlos.

1) Ambos se localizan en la misma época (ca.1320-1330) y entorno (Roberto de Nápoles). 2) Los dos evidencian conexiones inglesas, bien en citas explícitas o en el manejo de fuentes manuscritas. 3) La lectura comparada del *De intentione alchimistarum* y el *Testamentum* nos mostró que su autor se define como *eques et doctor in legibus*. Por su parte, Ramón de Térmens, era un *eques* o *miles* que demuestra en sus cartas una formación *in artibus* o *in legibus*. 4) Los dos utilizan en sus argumentaciones alquímicas obras de medicina, sobre todo vinculadas a la cirugía. 5) Ambos hacen gala de una

¹⁰⁷ Algunos copistas, que no entienden la analogía, sustituyen la palabra *gurgite* por *congiuge* o *soluite*. Es una palabra poco común en los tratados de alquimia, pero que sí aparece en los textos del *magister Testamenti*. Por ejemplo, *Codicillus*, 64: “...*reductionis huius aquae terram non imbibas nisi paulatim, ut gurges non mare fit...*”.

hostilidad hacia los judíos. 6) A los dos les gusta mencionar a sus *socius* y sus colaboraciones con otros alquimistas.

Hay otras correspondencias que son muy difíciles de atribuir a la casualidad, porque son muy raras en los tratados de alquimia de esa época. Por ejemplo, 7) el gusto por introducir temas vinculados con el Mediterráneo Oriental, como los beylicatos de Anatolia, la región del Hiyaz, el gran remolino de Satalia, o materiales obtenidos del Mar Muerto, el desierto de Arabia, Etiopía, India, Egipto, Persia o el Nilo. También es excepcional 8) la posición central que otorgan a las insolaciones, como una *res secreta* conocida por muy pocos, cuyo fin es que la *virtus descenderat de coelis per cursum naturae*.

Pero lo más valioso para nosotros es todo el conjunto de coincidencias, pues parece muy improbable que dos alquimistas diferentes, de esa misma época, puedan converger en tantos aspectos tan variados y peculiares. Debemos tener muy presente que estamos en unos años donde era reducidísimo el número de personas dedicadas a la alquimia y capaces de escribir tratados en latín.

Aceptando la posibilidad de que sean una misma persona, nos faltaría por solucionar un problema importante. Se trata de la diferencia estilística entre sus escritos.

Raymundus de Terminis se encuadra en un modelo de alquimistas centrados en la práctica, para quienes el *probatum est* es sinónimo de *expertum est*¹⁰⁸. Los párrafos de estricto contenido teorizante están copiados de otros textos, fundamentalmente la *Summa perfectionis*, lo que evidencia su escaso interés por desarrollar este campo.

Sin embargo, el *Testamentum* y *Codicillus* del *magister Testamenti* representan probablemente el mayor esfuerzo de teorización por parte de un alquimista europeo hasta ese momento. La sección teórica del *Testamentum* es extensa y compleja, con gran cantidad de discursos organizados en *distinctiones*, *figure circulares*, *diffinitiones*, *mixtiones et aplicaciones diferenciales*. Sus argumentos beben de fuentes filosóficas y médicas para componer un sistema lógico-deductivo definido como *medulla nobilis partis philosophie* (prol.) y una *pars celata philosophie naturalis* (II, 1). El autor nos deja bien claro en repetidas ocasiones que “...*nullus potest intrare in nostram practicam, cuius cogitacio fuerit remota a nostra theorica*” (I, 20); “...*tu possis intrare practicam nostri magisterii, nisi per fortem magnam theoricam*” (I, 32); “...*si primo per theoricam non intelligis eorum naturas, numquam scies per practicam emendare tuum opus nec intelligere suas mensuras*” (I, 54). Su modelo también valora la experiencia sensible o el experimento, descrito como fundamental para la investigación que conduce a un pensamiento especulativo bien estructurado:

Testamentum I, 27:

“...*theorica probata formatur in practica; experientia formatur a practica; et per experientiam formatur clara veritas, que totaliter intellectum illuminat humanum*”.

Vistos estos rasgos tan diferentes en los dos grupos de textos, debemos dilucidar cómo es posible que un único autor pueda sostener dos concepciones tan diferentes de la alquimia.

¹⁰⁸ R. HALLEUX, (1979), *Les Textes alchimiques*, Brepols, Turnhout, p. 98. SYLVIE NEVEN, (2016), “Recording and Reading Alchemy and Art-Technology in Medieval and Premodern German Recipe Collections”, *Nuncius*, 31(1), pp. 32-49.

La explicación la vamos a encontrar en un texto titulado *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum*¹⁰⁹. Es un tratado fechado en 1330, donde el autor reúne los mejores experimentos que conoce hasta esa fecha. Dice haberlos ejecutado con la ayuda de otros socios ante el Rey de Nápoles y sus auditores. Sin embargo, la “certificación visible” y la “comprobación experimental”, no le habían servido para convencer a parte de su audiencia. Por ese motivo nos dice que, a partir de esa fecha, él se va a centrar en el tronco, hojas y ramas de los árboles de la filosofía:

Manget I, p. 847: “...*Hoc menstruo communi illevimus Mercurium coram Rege Partenopeo, ac aliis adstantibus de numero suorum auditorum, de quibus unus credidit se percipere hoc arcanum, nemo tamen ipsorum potuit hoc arcanum deprehendere, praeter majestatem Regis. Jam hoc reliquum est, ut philosophicam arborem prosequamur, cum omnibus suis ramis*”.

Si leemos atentamente todo el tratado veremos que se refiere al cierre a una etapa como alquimista, y el inicio de otra. El autor considera que los *Experimenta* son un compendio final. Por eso ha reunido aquí los mejores:

Id., p. 842: “*Experimentum XXV [...] nos plurima experimenta vidimus et fecimus, de quibus aliquot in medium proferemus*”.

Nos explica que, hasta ese momento, la experimentación ha sido su único interés y la base de sus conocimientos. Le ha revelado la verdad sobre los “misterios de la naturaleza arcana” (*haec arcana naturae mysteria nobis patefecerit*) y le ha permitido captar o “entender de verdad” tales misterios (*naturae mysteriis veritate perspecta*). También asegura haber conseguido oro y riquezas, pero repite que a partir de ahora su atención debe ser para los árboles de la filosofía:

Id., p. 835: “*Experimentum XVI [...] hoc pacto Dei auxilio intra duas vices extrahes aurum, quod posuisti. Postea hauries inde lucrum, quod expensas nobis praebebit. Nos autem pro tempore hoc particulari usi fuimus. Postea intemisimus navantes operam truncis, herbis, et ramusculis arboris philosophiae*”.

Con ello se está refiriendo a la teorización en base a los árboles de la filosofía luliana. Lo ocurrido en Nápoles en 1330 le ha hecho darse cuenta de que necesitaba construir una potente teoría alquímica, que diera soporte a su práctica. Busca una justificación más allá de la experiencia, la “certificación visible” y la “comprobación experimental”, pues no le habían servido para convencer a su audiencia. Su nuevo enfoque traerá como resultado un monumento a la teoría alquímica como es el *Testamentum* de 1332.

Recordemos que estamos en la Edad Media, donde el experimento no tiene valor demostrativo por sí mismo. El hombre de ciencia tenía que desarrollar una teoría, acorde

¹⁰⁹ Inc. *Ego Raymundo, de insula Maioricarum natus... / Accipe tartarum utriusque vini...* MP I, 21. Inventariado en: <http://www.ub.edu/lulldb/bo.asp?bo=MP+I.21> Utilizaremos la edición de: *Bibliotheca chemica curiosa*, 1702, I, pp. 826-849. También las variantes más significativas de los manuscritos, que indicaremos cuando corresponda. Lo estudiamos en el apéndice I.

con las ideas filosóficas imperantes en ese momento, que argumentase sus pretensiones sobre la transmutación metálica.

Este detalle planteado en el *Liber experimentorum*, y hasta ahora no valorado, es fundamental para entender la personalidad del *magister Testamenti*, porque nos explica la disparidad de estilos entre sus textos. Algunos están claramente influenciados por la lógica, conceptos y filosofía del lulismo (*Testamentum; Codicillus; Ars intellectiva*) y otros no tienen rastro de ese pensamiento (*Liber de intentione alchimistarum; Liber lapidarii*). También nos sirve para establecer tres etapas en su vida. Una primera que podríamos llamar preluliana (pre.1329), donde su interés está en las recetas, sin preocupación por abundar en las cuestiones teóricas; se limita a copiar o seguir otras fuentes. Una segunda etapa de transición (1329-ca.1335), donde sobre todo se va a centrar en aplicar la combinatoria luliana. Una etapa posterior (ca.1336-) donde va a desarrollar aún más sus teorías, con una mayor profundización en la filosofía de Llull.

IV - Conclusión.

Dejamos aquí asociada la identidad del *magister Testamenti* con *Raymundus de Terminis* o *Raymundo de Termis*. Se trata de un *miles* o *eques* formado en artes y aficionado a la medicina, que habría trabajado en Inglaterra y en varias cortes mediterráneas. Sería un *civis maioricanun* familiarizado con el catalán. Firma como *Raymundus de Terminis* o *magister Raymundus* en un entorno más local, y como *magister Raymundus* o *Raymundus de insula Maioricarum* en regiones más alejadas. Esta es una rutina muy habitual en otros escritores medievales.

Tal y como ha dejado señalado Michela Pereira, el origen del corpus pseudoluliano no sería una falsificación pseudoepigráfica. Se trata de un autor original, pero que resulta fácil confundir por varias razones: tiene una rúbrica similar; su juventud se solapa con los últimos años de vida de Llull, y su etapa profesional se desarrolla en fechas muy cercanas, hacia 1320-1350; se mueve en un espacio geográfico coincidente en reinos, cortes y ciudades; y finalmente ambos mencionan a personajes (nobles, clérigos, médicos, burgueses, etc.) que pueden ser los mismos o presentar nombres casi idénticos. Todos estos puntos en común se ven aumentados por la influencia cierta del lulismo en algunas obras del *magister Testamenti*.

Así pues, estaríamos ante un ejemplo de homonimia, que es la primera causa de pseudoepigrafía accidental en la literatura medieval. A mayor número de coincidencias, más posibilidades de que la confusión cristalice. Muchos de los ejemplos conocidos son realmente difíciles de desentrañar por ese motivo, tal y como ocurre con Pedro Hipano

(ca.1215-1277)¹¹⁰ o Gilbertus Anglicus (ca.1180-ca.1250)¹¹¹. En el caso particular de *Raymundus de insula Maioricarum / Raymundus Lulii de insula Maioricarum*, no se trata de una simple similitud de nombres, sino de otras muchas coincidencias que aseguraron una confusión en lectores posteriores. Los paralelismos fusionaron con fuerza dos identidades diferentes y dieron sustento a la leyenda, a pesar de otras muchas inconsistencias, como las fechas de los tratados alquímicos o la mención de reinos donde Llull nunca estuvo.

¹¹⁰ La homonimia le ha hecho autor de un extenso corpus con más de 100 textos sobre medicina, astrología, alquimia, lógica, zoología, teología, filosofía natural, sermones y discursos apologéticos. F.G. CAEIRO, (1966), “Novos documentos sobre Pedro Hispano. Contribuição para o estudo da sua biografia”, *Revista Portuguesa de Filosofia*, 22, pp. 157-74. A.M. DE SÁ, (1966), “Primórdios da cultura Portuguesa”, *Arquivos de História da Cultura Portuguesa*, vol. I, t. 1, pp. 59-94; 1968, *Íd.*, vol. II, t. 1, pp. 104-107. José Meirinhos ha hecho notar que su fama de médico es posterior a su muerte y que son muy pocos los textos que se le pueden adjudicar con seguridad. Ninguno de ellos sobre medicina. Meirinhos ha establecido un catálogo con 55 obras conservadas y ocho “Pedros Hispanos” diferentes que podrían ser los autores originales de buena parte de este corpus. JOSÉ FRANCISCO PRETO MEIRINHOS (2010), *Introdução ao estudo de Pedro Hispano*, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto. *Íd.*, (2011), *Bibliotheca manuscripta Petri Hispani. Os manuscritos das obras atribuídas a Pedro Hispano*, Fundação para a Ciência e a Tecnologia / Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa. Meirinhos ha puesto en marcha un proyecto digital para intentar organizar, en base a ediciones críticas, el *corpus petrunicum* de cara a la atribución final de todas sus obras. <https://ifilosofia.up.pt/proj/ph/ph>

¹¹¹ Gilberto ha sido presentado habitualmente como un clérigo y médico del arzobispo Hubert Walter de Canterbury, autor de un célebre *Compendium medicine*. Su actividad habría florecido en las primeras décadas del siglo XIII y, aunque conocía los ambientes universitarios, no habría estado implicado en ellos directamente. Sin embargo, Michael McVaugh ha argumentado de manera muy convincente que el *Compendium medicine* fue en realidad obra de un hijo suyo, también llamado Gilberto, que habría estudiado en París y llegado a Montpellier en 1240, donde habría ejercido como maestro de medicina. Este hijo también parece que tuvo formación como médico castrense en Tierra Santa, pues dice haber curado de una afección en un ojo a Bertrando II di Gibelletto (†1258), un miembro de la familia genovesa de los Embriaco, asentados en la ciudad jordana de Byblos durante las cruzadas. PIERS D. MITCHELL, (2004), *Medicine in the Crusades: Warfare, Wounds and the Medieval Surgeon*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 20-21. MICHAEL R. MCVAUGH, (2011), “Who Was Gilbert the Englishman?”, en: George Hardin Brown & Linda Ehsam Voigts (eds.) *The Study of Medieval Manuscripts of England*, Brepols, Turnhout, pp. 295-324.

Apéndice I

Liber experimentorum; Experimenta.

I - *Presentación.*

El *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum*, también conocido como *Experimenta*, es un texto menor dentro del corpus pseudoluliano¹. Aunque dice haberse escrito *sub anno a Nativitate 1330*, un vistazo general ha invitado a considerarlo como una aportación tardía, sobre todo por la presencia de dos motivos fundamentales de la leyenda pseudoluliana: citas de Arnau de Vilanova como iniciador y la prisión sufrida por el autor en Inglaterra.

Sin embargo, una lectura detallada conduce a otro tipo de conclusiones. La clave para su interpretación está en los datos más recientes que tenemos sobre el núcleo original de tratados producido por el *magister Testamenti* y el pseudo-Arnau de Vilanova. Sin estas investigaciones, que han salido a la luz en los últimos veinte años, ha sido imposible dilucidar adecuadamente estos textos, ya que muchos datos eran desconocidos o no tenían explicación.

II - *El socio Arnau de Vilanova.*

En este sentido, ya hemos comentado con anterioridad que las citas de Arnau de Vilanova se explican por la existencia de un alquimista llamado Pedro Arnaldo de Vilanova, que estuvo activo en el segundo tercio del siglo XIV. Los dos se mueven en un mismo círculo de amistades, pues mencionan como compañero a un alquimista llamado John de Rodes. El *magister Testamenti* lo hace en su *Testamentum* de 1332 y Pedro Arnaldo en su *Rosarium* [inc. *Ego Arnaldus de Villanova, quia Rasis, Hermes Philosopho et Aristoteles..*] de 1336.

Testamentum I, 88:

“...et alia vice coram uno sociorum, in societate cuius eramus, deabus leucis prope Neapolim et in presencia **Johannis de Rodes** et Bernardi de La Brett et aliorum fecimus congelari argentum vivum per suum menstruale”.

Rosarium PA²:

“...che sont parolles romanseez per **Jehan de Rodes** qui fu mon compaignon”.

¹ Inc. *Ego Raymundo, de insula Maioricarum natus... / Accipe tartarum utriusque vini...* MP I, 21. Inventariado en: <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=MP+I.21> Utilizaremos la edición de: *Bibliotheca chemica curiosa*, 1702, I, pp. 826-849. También las variantes más significativas de los manuscritos, que indicaremos cuando corresponda.

² Cambrai, Bibliothèque municipale, ms 918, s. XV (1426), ff. 1-200, cf. ff. 194v-195r.

La profesora Michela Pereira encontró referencias documentales del personaje llamado Bernard de La Brett³. Ella dedujo que debía ser alguien bien conocido en la corte inglesa, porque sólo así se explicaría una mención tan explícita en un tratado entregado en Londres y dedicado al rey Eduardo III de Inglaterra (1327-1377). Buscó entonces en las *Patent Rolls* y se topó con varias cartas abiertas para un tal Bernardum de Labreto, fechadas entre 1326 y 1330⁴.

Si seguimos la misma línea de investigación, las *Patent Rolls* también mencionan en 1338 a un “*magister John de Rodes, clérigo*”, arrestado por falsificación de sellos oficiales y otras felonías⁵. Es un hecho relevante, pues la falsificación de sellos oficiales era precisamente una de las prácticas más habituales entre los alquimistas del siglo XIV, hasta el punto de que Juan de Rupescissa la critica expresamente en su *De consideratione quitae essentiae*⁶.

Así, John de Rodes y Bernard de La Brett son respectivamente un clérigo y un comerciante, exactamente las dos profesiones a las que el *magister Testamenti* alude como sus socios en el *Liber de intentione alchimistarum*.

Pero volvamos a Arnau, para fijamos bien en las discretas citas del *Liber experimentorum*, que en ningún momento lo relacionan con el célebre médico del mismo nombre:

Experimenta, p. 832:

“*Experimentum XIII Arnoldi de Villa Nova quod Neapoli nobis revelavit. Accipe mercurum hispaniae qui cum sigillo Hispaniae in vesicis advehitur...*”.

Id., p. 833:

“*...propterea confugimus ad Arnoldum, a quo dicti olei fixationem plene percepimus, modus regiminis est talis: Recipe dicti olei et scias quanti ponderis...*”.

Id., p. 838:

“*Experimentum XIX [...] Tertio autem oleo mille partes. Scias etiam nos, fili optime, post multos labores non potuisse fixare haec olea, nec cum aqua vegetabili, nec cum animali circulando, donec ab amico nostro Villanovano edoceremur*”.

³ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (op. cit.), p. XVII.

⁴ Pereira, probablemente por las referencias a la “*vasconiae*” en estos textos, nos dice que se trataba de un fiduciario español (vasco) de los reyes de Inglaterra. Yo pienso que era un personaje de la Gascuña (*vasconiae*) francesa, relacionado sin duda con los intereses ingleses en la Guyena y Aquitania. Veo tres opciones: Bernard de la Brett (1296-1346), señor de Verteuil y Vayres, citado en las *Foedera* (p. 9), apoyó a los ingleses en la Guerra de Saint-Sardos (1323-1325) y desde 1337 en las primeras hostilidades de la Guerra de los Cien Años; Bernard Ezi IV, señor de Albret entre 1324 y 1358, lugarteniente de los ingleses en la Gascuña; o un tal Bernardo de Labretto, premiado con un señorío en Bourg-sur-mer (Aquitania) que fue suprimido en 1381. Véase: *Calendar of Patents Rolls*, Richard II, t. 2, p. 14. THOMAS RYMER, (1739-1745) *Foedera, conventiones, literae, et cujuscumque generis acta publica inter reges Angliae*, apud Joannem Neaulme, Hagae comitis, t. II(1), pp. 160-161, 174 y 176; t. II(3), pp. 8, 9, 23, 45 y 133.

⁵ *Ibid.*, Edward III, vol IV, p. 187.

⁶ RUPESCISSA, (1597), *De Consideratione Quintae Essentiae rerum omnium*, Per Conradum Waldkirch, Basileae, p. 101: “*...et communiter hi fictionum et sophisticationum sectatores sunt, et efficiuntur falsificatores monetae, et sigillorum praelatorum et Principum...*”.

Es un estilo que se repite en un tratado claramente procedente de núcleo original del *magister Testamenti* como es el *Codicillo*⁷:

Codicillus 63(=85).

"Cum sola praesumptione et temeritate scientiae alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova, qui immediate sua largitate immensa reficienter inspiravit in nobis".

En un estudio que he realizado sobre las citas de Arnau de Vilanova como alquimista en el siglo XIV, se advierte una clara evolución que hasta ahora no se ha comentado⁸. Las anteriores a 1350 concuerdan con los materiales que tenemos de Pedro Arnaldo de Vilanova. Pertenecen a autores que parecen saber quién era este hombre y a qué se dedicaba. Se limitan a alabar su destreza alquímica, o la calidad de sus recetas. Sin embargo, ya desde la segunda mitad del siglo XIV, con el protagonista y sus colegas fallecidos, surge la confusión entre el cirujano Pedro Arnaldo y el médico Arnau. Las citas empiezan a adornarse con los adjetivos como *medicus famosissimus; doctissimum et egregium medicum; doctor et princeps medicinae, professorem medicum celeberrimum*; etc. El tono es todavía más exagerado en los escritos con clara intención pseudoepigráfica, que se multiplican a partir del siglo XV⁹. Así pues, las citas del *Liber experimentorum* coinciden con las fuentes más antiguas.

III - La prisión en Inglaterra.

Respecto a la prisión de Ramón Llull en Inglaterra, se trata de una leyenda desarrollada de una forma variable y nebulosa en fuentes del siglo XV, sin que se sepa su origen real¹⁰. Los autores aragoneses la desconocen por completo¹¹. Se habla de una transmutación realizada para un rey inglés, que unas veces se llama Eduardo, otras Ricardo, Roberto o Felipe¹². La narración también es muy cambiante, e incluso el

⁷ Manget, I, p. 908.

⁸ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, "Estudio y Análisis de las citas de Arnau de Vilanova como Alquimista en fuentes del siglo XIV", *Azogue*, a aparecer próximamente.

⁹ MICHELA PEREIRA, (1987), "La leggenda di Lullo alchimista", *Studia Lulliana*, 27 (2), pp. 145-163, cf. p. 155: "...quod famosissimus Arnaldus Novavilla Doctor et Princeps medicinae instruxerit in scientia philosophiae...". Id., (1995), "Arnaldo da Villanova e l'alchimia. Un'indagine preliminare", *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 14, pp. 94-174, cf. p. 172: "*Arnaldum celeberrimum ac doctissimum et egregium Medicum in secretis naturae, qui mirabilia fabricavit per totam universam terram et apud Parisios et Tolosam fecit videre magnas virtutes suas in sanandis omnibus corporibus infirmis, quod ornnes homines mundani tenent pro impossibili, sed iste Doctor catholicus et fide dignus curavit infirmum Ponteficem a lepra et liberavit sane et sic etiam Ducem Venetum et regem Castiliae a venenis liberavit in Hispania, in qua regione multa et magna mirabilia fecit, sanavit multitudinem magnam infirmorum corporum per totum mundum et fama suarum infinitarum virtutum sparsa fuit ad Dei honorem...*".

¹⁰ Id., (1987), "La leggenda di Lullo alchimista", *Studia Lulliana*, 27 (2), pp. 147-149.

¹¹ Joan Pasqual (ca.1390-ca.1450) comenta en su *Tractat de les penes particulars d'infern* (1436) la afición por la alquimia de los reyes ingleses, sin mencionar para nada la leyenda lulliana. FRANCESC J. GÓMEZ, (2015), "El frau de l'alquimista en l'infern dantesc de Joan Pasqual i en la tradició medieval", *Magnificat Cultura i Literatura Medievals*, 2, pp. 159-196.

¹² Id., (2013), "Il santo alchimista: Intrecci leggendari attorno a Raimondo Lullo," *Micrologus*, 21, pp. 503-506.

protagonista, que puede ser Ramón Llull, pero también otro Ramón diferente¹³. Lo único que subyace en todas ellas es un viaje a Inglaterra, donde un alquimista habría elaborado oro alquímico para emplearlo en buenas acciones, pero que después habría sido utilizado para atacar al rey de Francia.

Sin embargo, si emplazamos este *Liber experimentorum* en el año 1330, tal y como aparece en su colofón, y lo incluimos entre las obras originales del *magister Testamenti*, tendremos la solución a esta incógnita. Las plumas del siglo XV estarían reinterpretando la anécdota del *Experimentum XIII*. Allí el autor dice que realizó una transmutación en la corte de un rey inglés, pensando que los beneficios serían para luchar contra los musulmanes. Sin embargo, se emplearon para atacar al rey de Francia, y él acabó en prisión, aunque finalmente consiguió liberarse¹⁴:

*“Experimentum XIII [...] Hoc operati sumus pro rege
Anglico, qui finxit fe contra Turcam pugnaturum, et postea contra
Regem Galliae pugnavit, meque incarceravit, et tandem evasi”.*

Situados en 1330, no encontramos ninguna incongruencia histórica. Sabemos que el papa Juan XXII, promovió un importante proyecto de cruzada en una bula lanzada el 20 de diciembre de 1322, que fue bien conocida en las principales cortes europeas. Escasos meses después de emitirse, estalló entre franceses e ingleses la llamada Guerra de Saint Sardos (1323-1325)¹⁵. Con todos estos datos, podemos deducir que el autor se refiere a unos hechos que habrían tenido lugar hacia 1322-1325, durante el reinado de Eduardo II (1284-1327). Así pues, el *magister Testamenti* estuvo en Inglaterra años antes de dedicar su *Testamentum* a Eduardo III (1312-1377), y habría tenido problemas con las autoridades.

La anécdota, que aparece en unos términos muy discretos, explicaría muchos detalles evidenciados en su obras posteriores. Por ejemplo, el prólogo del *Codicillus* donde asegura haber trabajado para “sucesivos” reyes ingleses¹⁶, su conocimiento y manejo de

¹³ Por ejemplo, en 1432, el francés Jean Saulnier la recoge en los siguientes términos: un francés llamado “maestro Ramón”, originario de la île de Maillezais, en el Marais poitevin, fue amigo del príncipe inglés Ricardo (1367-1400), hijo de Eduardo III de Inglaterra (1327-1377). Una vez ascendido al trono, el joven rey solicitó a su antiguo maestro que fabricase oro por medio de artes alquímicas. El fin era poder financiar un tropa de cien mil soldados, que luchasen contra los sarracenos durante siete años en una especie de “nueva Cruzada”. Sin embargo, una vez dotado el ejército, el rey Ricardo decidió utilizarlo para invadir el Reino de Francia. Los anacronismos son más que evidentes. Véase : J. CORBETT, (1951), *Catalogue des manuscrits alchimiques latins, II : Manuscrits des bibliothèques publiques des départements français antérieurs au XVIIe siècle*, Union Académique Internationale, Bruxelles, pp. 153-154. M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London, pp. 42-43.

¹⁴ Manget, I, p. 834. Esta crítica justifica que los *Experimenta* no se mencionen en sus grandes tratados posteriores, como el *Testamentum*, dedicado a otro rey de Inglaterra.

¹⁵ GUILLAUME MOLLAT, (1967), “Jean XXII et Charles IV le Bel (1322-1328)”, *Journal des savants*, 2(2), pp. 92-106, cf. p. 98-104. Mollat nos dice que la bula fue conocida en las cortes de Inglaterra, Francia, Sicilia y Navarra, así como por las Repúblicas Marítimas de Venecia, Génova, Pisa y Ancona. También explica que una de las causas para su fracaso fue precisamente el enfrentamiento de los reinos de Francia e Inglaterra a propósito del Ducado de Aquitania, plasmado en el conflicto de Saint Sardos. *Ibíd.*, p. 102. Sobre la guerra en cuestión: Pierre Chaplais, (1954), “The War of St-Sardos (1323-1325): Gascon Correspondence and Diplomatic Documents”, *Camden Third Series*, LXXXVII.

¹⁶ *Codicillus*, prólogo: “...Codicilli iubemus nominari, ad nostros haeredes sucessivos Anglorum Reges”.

fuentes inglesas¹⁷, su influencia baconiana¹⁸ o su extrema cautela con su identidad a la hora de firmar los manuscritos posteriores.

IV - Coincidencia con los tópicos del magister Testamenti.

Un primer detalle que quiero advertir es la ausencia de copias del siglo XIV. Aunque parezca algo negativo para validar un texto, sucede exactamente lo mismo con todo el núcleo original (*Testamentum*, *Codicillus*, *Liber lapidarii*, *Liber de intentione alchimistarum*, etc.), que parece haber tenido una circulación muy limitada en sus primeros años.

Tampoco hay anacronismos, ni citas directas o indirectas de tratados que podamos fechar con posterioridad a 1330.

Un dato fundamental es que los *Experimenta* son nominados expresamente como una obra propia en el *Liber lapidarii*, que pertenece al núcleo original del *magister Testamenti*:

Liber lapidarii, cap. XVIII, p. 107:

“Et cum talis spiritus congelatur argentum vivuum qui invenitur in terra in fimo et vero argento meliori quam de minera sive approximatione caloris ignis, qui dicitur communis, ut est declaratum in ‘Experimentatore’, qui dicitur repertorium et principalis clavis omnium nostrorum librorum, qui fecimus ex ista arte”.

La cita se está refiriendo al experimento final, donde se detalla un elixir capaz de congelar el mercurio metálico y cuya potencia se describe con una frase muy elocuente:

Experimenta, Manget I, p. 848:

“Si mare totum esset argentum vivum, pene crederem hac mirabili medicina congelatum iri”.

Estas analogías marinas son típicas de escritores que viajan habitualmente en barco. Aprovechaban los largos desplazamientos para redactar, ya que no tenían nada que hacer durante muchos días en los veleros. Por eso habla en el *Testamentum* del remolino de Satalia, o adapta el dicho marinero “*de vento, pluvia et procellis*”¹⁹. También comenta en el *Lapidarium* la utilización de una piedra para detener tempestades que abatían a otros viajeros²⁰.

¹⁷ Vid. *supra* n. 61. Prácticamente todas sus fuentes documentales, tanto en alquimia y medicina, como en magia, astronomía o filosofía se encontraban reunidas en ese momento en la biblioteca de la Abadía de San Agustín de Canterbury. El *magister Testamenti* conoce esta ciudad. La menciona en su *Liber lapidarii* a propósito de una piedra con poderes mágicos confeccionada por él mismo para el rey. Comenta que Eduardo la puso en un anillo y después de portarla un tiempo la donó para el ajuar de la tumba de Thomas Becket (cap. XXVII).

¹⁸ La biblioteca abacial de Canterbury conservaba en ese momento un buen número de obras de Roger Bacon, como su comentario al *Secretum secretorum* pseudoaristotélico, *Opus minor*, *Opus maius*, *Communia naturalium*, *De retardatione accidentium senectutis* o el *De uniuersali regimine senum et seniorum*.

¹⁹ *Testamentum* I, 43: “...*ab aqua ventus; et de vento pluvia*”.

²⁰ *Lapidarium*, cap. XXIV: “...*tempestatem temporis cum virtute Dei et ipsius, fecimus cessare, nec eramus lapsi quantumque intineravimus aut laboravimus, et adhuc probavimus ad lapsos viatores*”.

Es relevante encontrarnos con todos sus tópicos más característicos. Por ejemplo, sus advertencias de no confundir las maravillas de la alquimia con la magia de conjuros o talismanes:

Experimenta, Manget I, p. 848:

*“...cuius tanta virtus est, ut si mare totum esset argentum vivuum, pene crederem hac mirabili medicina congelatum iri. **Quod cum videris, ne credas velim hoc magicis carminibus fieri. Est enim haec vis naturae...**”*

Las referencias habituales a operaciones realizadas junto a otros socios o colegas, en distintas situaciones:

Manget I, p. 829:

*“...illam aquam, quae dissolvit et congelavit dictu, salem, ex revelatione **cuiusdam amici nostri...**”*

Id., p. 831:

*“...quare certificati sumus, ac maximam animi iucunditatem accepimus. **Et cum primum nostrorum sociorum quidam nobis declaravit, id ipsum propriis oculis vidisse. Summam admirationem ex ea accepimus, ac protinus experimento comprobavimus rei ipsius veritatem...**”*

Id., p. 842:

*“Experimentum XXIX [...] Cum hac materia **nostris socii** conficiebant quandam mineram: tu vero si volueris, cum plumbo hanc materiam in corpus per copellam poteris reducere”*

Id., p. 848:

*“Experimentum XXXIX [...] **nostrorum sociorum** aliquis murmurabat, dicens, nos huic medicinae nimis subtiliter tantam vehementiam tribuisse”*

Utilización de elementos médicos, y en particular vinculados a la cirugía:

Id., p. 829: *“...oleum quod servasti, destilles per cineres septies: ac ipsum conservabis ad horam necessitatis, cuius virtutes plurimae sunt. Confert hydropicis, atque **eo chirurgi utuntur ad inveteratas plagas sanandas...**”*

Id., pp. 831-832: *“...cum eo ipso fieri poterit excellentissimum aurum potabile, **pro conservando radicali humido in hominibus et ad expellendum plures aegritudines**”*

Referencias a los productos del Levante Mediterráneo:

Id., p. 840: *“...extrahe et habebis margaritas orientales, meliores illis, quae ex Oriente exportantur”*

La insolación presentada como una operación clave para el alquimista:

Id., p. 841: “*Experimentum XIX ...permaneat per tres dies naturales in corpore ipsius vase [var. ovi]. Cum vero **desiccatae fuerit statue eas ad solem, rotando in ternas quasque horas cum ipso filo, nihil eas attingens manibus, atque ad solem decoque, cum vero induratae fuerint [...] post pone ad solem qui calefaciet dictam limositatem, et adhaerebit dictis margaritis, et claritatem restituet...***”.

Id., p. 846: “*Experimentum XXXIV [...] claude vas antenotario, putrefac in balneo per duos dies ac per duos alios dies inter cineres **instar caloris solaris***”.

Id., p. 848: “*...distillato per balneum igne lento instar solis, ut tota virtus ac substantia ipsius menstrui cum rege jungatur, aqua autem distillabitur albi coloris, ac omnem fere suam vim amiserit. Cum autem totus ipse rex congelatus fuerit, tunc amoto alembico, et apposito antenotario, constitue vas in tripode arcanorum, et inibi **permaneat in igne per octo dies silorum sex...***”.

Id., p. 848: “*...facta dissolutione statue super cineres per 2 dies, qui est ignis alterationis, deinde amoto antenotario, superpone alembicum, ac **distillato per balneum igne lento instar Solis**, ut tota virtus ac substantia ipsius menstrui cum rege jungatur...*”.

Similitudes estilísticas que llegan incluso a la jerga más particular del *magister Testamenti*. Por ejemplo, él es el único autor hasta esa fecha que utiliza la expresión “*picis fusae*” para describir una materia que queda en el fondo del vaso como residuo, a modo de remolino, vórtice o sumidero de pez negra:

Testamentum III, 1:

“*Istam divides in duas partes: et unam custodias pro creando mercurios, et de alia extrahes elementa sine ulla combustionem sub conservacione proprietatis sulphuris et argenti vivi. Isto modo pone istam partem predictae aque animate supra **feces, que erunt in similitudine picis fuse sive liquefacte in fundo vasis***”.

Codicillus, Manget I, p. 887: “*...separa aquam per distillationem in dicto Balneo cum igne aequaliter continuato de facta ferratura, cum autem distillare cessaverit tunc **in fundo videbus corpus nigrum fusum ad modum piscis nigrae fusae vel olei subnigri***”.

Apertorium, Grataroli, p. 105:

“*...manebit terra **in fundo vasis nigra et viscosa ad modum previous hit picis fusae et liquidae vel crassi mellis***”.

Experimenta, exp. 6; Manget I, p. 830:

“...hoc modo contibuabis distillationem quousque corpus appareat ad similitudinem **mellis vel picis fusae**: tum sine vas frigescere et flegma quod distillavit servabis [...] Tertio vero quod transactum est, distillabis, et ex eo recipias paulo minus totum atque hoc modo spiritum sive mercurium animale rectificatum perfecte habebis: quo poteris exanimare suam terram, quae superius tibi mansit in similitudinem **picis fusae**. **Accipe ergo picem illam fusam, sive malis terram fusam...**”.

Experimenta, exp. 18, Manget I, p. 837: “...corpus autem in fundo vasis remanebit tanquam **mel fusum, vel instar picis fusae**, super quam materiam iterum infunde de aqua nuper distillata tantum ut supernatet tribus vel quatuor digitis”.

V - Datación y destinatario.

El destinatario de estos *Experimenta* parece ser miembro de una asociación o compañía (lat. *societas*) de la que nuestro autor ha formado parte. Hay un pequeño discurso sobre este asunto en el último experimento:

Id., p. 849: “*Vos autem fratres, filii alii, ac socii charissimi, qui mecum tot labores passi estis per haec experimenta, quae simul mecum operari estis, Deum ubique toto corde habeatis, ejus nomen ineffabile ubique praedicetis, quod haec arcana naturae mysteria nobis patefecerit [...] atque hujus naturae mysteriis veritate perspecta, domum quisque suam revertamini. Singulorum experimentorum suam quisque copiam prout operati sumus, et anotavimus, referentes. Uni tamen nostrum, qui domi suae nos alit, aequum existimo, ut ultra suam medicinae partem, et experimentum copiam, vasa quoque, et caetera hujus artis instrumenta remaneant. Nos autem reliqui in virtute Sanctae Trinitatis, et ejus nominis hinc recedentes, singuli singulis juramento societatis obstricti, hoc animo internos fimus, ut nemini quicquam societatem patefaciamus, nec paedictorum experimentorum copiam cuique faciamus. Quod quidem juramentum pro fe quisque studeat integrum, sanctum et intemeratum servare*”.

Describe a unos compañeros ligados por los juramentos de una sociedad formada en torno a un mecenas. La persona en concreto a la que envía la versión de los *Experimenta* que tenemos en los manuscritos, parece ser un socio ausente, al que da un gran número de detalles innecesarios si hubiera estado presente en las operaciones. Por ejemplo, le explica que una vez completada su labor, y en el momento de retornar cada uno a casa, ha realizado una copia anotada y comentada de cada uno de los experimentos, entregando una versión a cada socio. También dice haber repartido las “medicinas” con todos los compañeros presentes. Además, anuncia que el socio mecenas, quien ha hospedado y alimentado al grupo durante ese tiempo, se quedará con todo el instrumental utilizado.

Su narración es la misma que aparece en el *Testamentum* a propósito ciertas operaciones realizadas en 1330. Nos dice que todos los que asistieron “conocieron el arte”, es decir, pudieron ver cómo se efectuaban los experimentos y comprobaron los resultados in situ, mientras que el rey que les hospedaba se quedó con el instrumental y “...permanece en su reino, reinando como antes”.

Testamentum III, 33.

“...Fuimusque tres, euntes simul cum magna fidelitate, unde millesima fuit tercii; complevimus autem anno mcccxxx et fuit opus completum, unde quilibet accepit suam partem de tribus cognoscentibus artem; vasa remanserunt quarto, qui remansit in suo regno, regnans ut prius. Quapropter multi vadunt per mundum, qui sciunt multas res bonas et placidas. Unde, si tu eis obvies, vide si trahere poteris aut habere aliquam rem proficuum; et facias eis bonum voltum, meliorem quam rex nobis. Da eis de tuo secundum bonam rationem et tuam facultatem; et habeas cum illis sollicitacionem. Quia numquam posses trahere tam parum de practica, quam tibi sufficiat cum nostro Testamento”.

Los *Experimenta* localizan estos trabajos ante el Rey de Nápoles y sus auditores (*Rege Partenopeo, ac aliis adstantibus de numero suorum auditorum*), advirtiéndolo de que varias personas no “entendieron de verdad” ciertos arcanos:

Manget I, p. 847:

“...verum menstruum minerale, quo innumerabilia experimenta operari poteris. Hoc menstruo communi illevimus Mercurium coram Rege Partenopeo, ac aliis adstantibus de numero suorum auditorum, de quibus unus credidit se percipere hoc arcanum, nemo tamen ipsorum potuit hoc arcanum deprehendere, praeter majestatem Regis”.

En otro párrafo deja muy claro que el problema residía en una operación, que consistía en la exposición a los rayos solares. El objetivo era incrementar la *virtus* o *fortitudo* de una substancia por medio de una *vis naturae*, transmitida desde el cielo por la luz solar, que actuaría como el fermento en un pan. Algunos de los presentes no lo aceptaban y murmuraban:

Id., p. 848: *“...superpone alembicum ac distillato per balneum igne lento instar Solis, ut tota virtus ac substantia ipsius mentrui cum rege conjungatur, aqua autem distillabitur albi coloris omnem fere suam vim amiserit [...] quod cum videri, ne credas velim hoc magicis carminibus fieri. Est enim haec vis naturae, cujus exemplum adferri possit de pane, cujus fermenti unica libra centies mille millies panificae massae fermentare ac aumentare poterit [...] Atque nostrorum sociorum aliquis murmurabat, dicens, nos huic medicinae nimis subtiliter tanta vehementiam tribuisse”.*

Efectivamente, en su *Testamentum* de 1332 habla de sus compañeros *Johannes de Rodes et Bernardus de La Brett* a propósito de cierta operación, realizada cerca de la

ciudad de Nápoles, que ellos no supieron apreciar a pesar de haber comprobado experimentalmente su validez:

Testamentum I, 88.

“Sic pro certo ego in presencia aliquorum sociorum meorum in mea practica mortificavi argentum vivum vulgare cum suo menstruali. Et alia vice coram uno sociorum, in societate cuius eram, duabus leucis prope Neapolim et in presencia Johannis de Rodes et Bernardi de la Brett et aliorum fecimus congelari argentum vivum per suum menstruale; et quamvis hoc factum erat in presencia eorum manifeste, visum et palpatum, nesciverunt tamen quomodo hoc erat aut fiebat, nisi tantummodo simpliciter ad modum rusticalem”.

Nos dice que verificaron con él la práctica, pero que sólo algunos compañeros lo consideraron útil²¹. Tal y como está redactado el texto, destaca a John y Bernard de entre aquellos que entendieron la operación “*ad modum rusticalem*”. De hecho, apenas unos capítulos antes, censura explícitamente a “clérigos y mercaderes”, justo las profesiones respectivas de estos dos hombres²². Los denomina “*rurales homines*” por ignorar ciertas operaciones alquímicas “con certificación visible y comprobables experimentalmente”:

Testamentum I, 67.

“Et per ignoranciam horum ignorantur opera nature. Et quia rurales homines sunt clerici aut mercatores, qui ignorant quod supra dicitur [...] cum certificatione visibili et cum experimento comprobato et absque fallacia”.

En definitiva, los sucesos serían localizables en el Reino de Nápoles y terminaron en 1329-1330. Su comienzo podría remontarse al menos un año, pues en otra parte del *Testamentum* (III, 16) comenta esa “multiplicación del fermento por vía de mixtión” y dice que fue realizada con sus socios “tres años atrás” (1328-29). También especifica que esta operación en concreto duró tres meses. Todo ello encaja con el colofón de los *Experimenta* fechado en 1330.

VI - Explicación de un cambio de estilo.

Un detalle muy importante de esta historia es la respuesta del autor al escepticismo de sus socios. Termina diciendo que a partir de ahora va a “perseguir el árbol filosófico con todas sus ramas”.

²¹ Otras versiones comentan la presencia de un médico del Rey y otras personas (*et aliorum*). En las ediciones impresas se confunde a Johannes de Rodes con un “Caballero de San Juan de Rodas”: “...*et alias uni de sociis nostris in cujus eram societate expresse, quiasi ad duas leucas prope Neapolim, in loco in praesentia Physici regis et unius fratris de Sancto Ioannis de Rhodis, et Bernardi de la Bret, et aliorum congelari fecimus argentum vivum per suam menstrualem naturam*”. Vid., *Testamentum*, Ioannem Byrckmannum, 1566, ff. 155r-v; Th.Ch. IV, p. 139; Manget I, p. 758.

²² No puede ser casual que condene exactamente estos dos oficios, y no cualquier otro. Ya he explicado que las *Patent Rolls* mencionan a Bernard de La Brett como fiduciario comercial del rey de Inglaterra y al “*master John de Rodes*” como un clérigo activo hacia 1318-1338.

Manget I, p. 847: “...*Hoc menstruo communi illevimus Mercurium coram Rege Partenopeo, ac aliis adstantibus de numero suorum auditorum, de quibus unus credidit se percipere hoc arcanum, nemo tamen ipsorum potuit hoc arcanum deprehendere, praeter majestatem Regis. Jam hoc reliquum est, ut philosophicam arborem prosequamur, cum omnibus suis ramis*”.

Si leemos atentamente todo el tratado veremos que se refiere al cierre a una etapa como alquimista, y el inicio de otra. El autor considera que los *Experimenta* son un compendio final. Por eso ha reunido aquí los mejores experimentos que conoce:

Id., p. 842: “*Experimentum XXV [...] nos plurima experimenta vidimus et fecimus, de quibus aliquot in medium proferemus*”.

Nos explica que, hasta ese momento, la experimentación ha sido su único interés y la base de sus conocimientos. Le ha revelado la verdad sobre los “misterios de la naturaleza arcana” (*haec arcana naturae mysteria nobis patefecerit*) y le ha permitido captar o “entender de verdad” tales misterios (*naturae mysteriis veritate perspecta*). También asegura haber conseguido oro y riquezas, pero que a partir de ahora su atención es para el tronco, hojas y ramas de los árboles de la filosofía.

Id., p. 835: “*Experimentum XVI [...] hoc pacto Dei auxilio intra duas vices extrahes aurum, quod posuisti. Postea hauries inde lucrum, quod expensas nobis praebebit. Nos autem pro tempore hoc particulari usi fuimus. Postea intemisimus navantes operam truncis, herbis, et ramusculis arboris philosophiae*”.

Con ello se está refiriendo a la teorización en base a los árboles de la filosofía luliana. Su narración sobre lo ocurrido en Nápoles en 1330 evidencia un cambio de rumbo. Un futuro interés por centrarse en construir una potente teoría alquímica, que diera soporte a su práctica. Busca una visión más completa, más filosófica. No apoyada únicamente la experiencia, la “certificación visible” y la “comprobación experimental”, que no le habían servido en Nápoles para convencer a su audiencia. Recordemos que estamos en la Edad Media, donde el experimento no tiene valor demostrativo por sí mismo. El hombre de ciencia tenía que desarrollar una teoría, acorde con las ideas filosóficas imperantes en ese momento, que argumentase sus pretensiones sobre la transmutación metálica.

Así se entiende también el tono desapegado en el que están escritos varios *Experimenta*, cuyas recetas son presentadas como una etapa anterior de su labor alquímica. Los opone a lo que será su actual enfoque y su mayor preocupación, que traerá como resultado un monumento a la teoría alquímica como es el *Testamentum* de 1332²³.

Este detalle es fundamental para entender la personalidad del *magister Testamenti*, porque nos explica la disparidad de estilos entre sus textos. Algunos están claramente influidos por la lógica, conceptos y filosofía del lulismo (*Testamentum; Codicillus; Ars*

²³ En el *Testamentum* catalán, las partes más prácticas (lib. II y sobre todo el III) son las que presentan soluciones gráficas y un fonetismo más arcaicos, lo que nos da a entender una redacción más reciente de la parte teórica (lib. I), dotada de un estilo más literario e impregnada de latinismos. Otro detalle significativo está en las glosas, muy abundantes en el primer libro, y escasas en los otros dos, lo que nos deja ver un interés por depurar la teoría.

intellectiva) y otros no tienen rastro de ese pensamiento (*Liber de intentione alchimistarum; Liber lapidarii*). También nos sirve para establecer tres etapas en su vida. Una primera que podríamos llamar preluliana (pre.1329), carente de interés por las cuestiones teóricas, donde se limita a copiar o seguir otras fuentes. Una segunda etapa de transición (1329-1332), donde sobre todo se va a centrar en elaborar una estructura teórica y añadir la combinatoria luliana. Una etapa posterior (post.1332) donde va a desarrollar aún más sus teorías, con una mayor profundidad en las proposiciones de Llull.

Una Epístola Alquímica atribuida al Lulista Pere Rossell (fl.1376-1403)

estudio de

José Rodríguez Guerrero

edición y traducción de

Domingo Iglesias

I - *Presentación.*

El manuscrito Sloane 3661 de la British Library es un documento prácticamente desconocido en relación con el pseudolulismo¹. Fue encargado en 1572 por un inglés llamado John Elyott, que firma como propietario en el folio 4r. El copista es un tal “*Willijam Belyngstye, son of the costumers of the portt of Brystowe*” (f. 3r). El conjunto está formado por documentos de varias fuentes, en su gran mayoría de origen italiano. La más antigua, según se nos comenta: “...*semeth to be abouffe ijc years old*” (f. 3r). Hay recetas de un alquimista aludido como *unius Florentini* o *lo Florentino*; un tal *Juvenius*²; un *frater Jeronimus* de Roma; Elías de Asís³; *magister Virgilius*; *magister Alfonsus*⁴; *frater Antonellus de Mantellione*; Nicolás de Tauro⁵; *magister Ffrancisci Cathalani*⁶; *Bolardello Cathalano*⁷; un cierto *reverendo dottore nomine Antonio*, que podría ser el mismo *Antonius de Pulla* o *de Apulia* de otras recetas⁸; un tal *Marcazio* o *Marcassio de Monte Ferrato*; un *magister Gunifortem in theologia doctorem*; *Christoforus de Janua*; *Marcus de Venetiis*; *Franciscus de Venetiis*⁹; *magister Bartholomeus*¹⁰ y *Bartholomaeus de Barsebone*. Hay recetas más extensas como un *processus alchemicus Patriarchae Paduani*¹¹; un *processus alchemicus Episcopi de Cremona*; o un *processus alchemicus pro Sixtus Pape*.

La variada colección de recetas se recoge en los ff. 1r-44v, 128r-186v y 208r-257r. Hay algunas muy curiosas adjudicadas a Guglielmo Corvi (1250-1326), médico de varios

¹ Londres, British Library, Ms Sloane 3661, s. XVI², 257 ff.

² Hay varias recetas atribuidas a Bartholomeus de Juvenio en el manuscrito BnF, Ms lat. 1761 (ca.1407), ff. 25r y 48r. Los Gioeni eran una familia noble de Sicilia. Tenemos noticia de dos Bartolomeo Gioeni en el siglo XIV que podrían corresponder con este alquimista. Bartolomeo I Gioeni (ca.1299-1387), descrito como *militi* en varios documentos. Fue nombrado *Mestre Racional* de Sicilia. Su nieto fue Bartolomeo II Gioeni e Alagona, protonotario real, Gran Canciller del Reino de Sicilia entre 1396 y 1414 y consejero de Estado del rey Martín I de Aragón desde 1397. ROSARIO GREGORIO, (1791), *Bibliotheca scriptorum qui res in Sicilia gestas sub Aragonum imperio*, ex Regio typographeo, Palermo, p. 480. R. STARRABBA, (1876), “Documenti riguardanti la Sicilia sotto re Martino I, esistenti nell’Arch. della Corona d’Aragona”, *Archivio storico siciliano*, III pp. 137-176, cf. p. 145.

³ La misma receta en: BnF, Ms lat. 1761, f. 106r.

⁴ *Ibid.*, f. 107r.

⁵ Nicolás de Tauro de Neapoli, citado en: *Ibid.*, f. 16r; f. 100r; ff. 117r-120v

⁶ *Ibid.*, f. 62v.

⁷ *Ibid.*, f. 112v.

⁸ Mencionado en otro manuscrito de origen napolitano, con textos en latín y catalán: BnF, Ms Nouv. acq. lat. 1293, s. XV¹ (ca.1410), f. 29r.

⁹ *Ibid.*, f. 84r.

¹⁰ *Ibid.*, ff. 71v-73r.

¹¹ También presente en: BnF, Ms lat. 1761, f. 130v: “...*probatum per quemdam abbas sancti Georgii de Alaga, qui postea fuit factus est episcopus Padue*”.

Papas en Roma y Aviñón (ff. 224v-227v); y a un alquimista del siglo XIV llamado “...dominum Raymundi de Terminis” (f. 242v).

En las secciones intermedias encontramos una colección de textos pseudolulianos en catalán, occitano y latín. Destacan el *Libellus septem propositionum* (ff. 43r-46v): “*Testimoni es a mi dieu, al qual yo no ment...*”; una sección del *Liber mercuriorum* (ff. 46v-49r): “*Comensa manera de fer lo menstruall de mestre Raymond Luyl, per lo qual o ab lo qual se composta tot metall...*”; el *Apertorum* (49r-61r): “*Sapias que los sains en lo miracle de la peyra...*” y otros textos que no he identificado, como (ff. 61r-65r): “*In nomine domini, obra blanca et vermella sobre lo vegetall...*”.

También hay escritos latinos como la *Conclusio summaria*; *Anima artis transmutatorie*; *Compendium artis magicae*; *De aquis mineralibus*; *De aquarum confectione*; *Epistola de Accurtatione*; etc.

La procedencia de todo el contenido se puede repartir en dos grupos. El primero corresponde a recetas tardías y algunos textos pseudolulianos en latín, aparentemente de un manuscrito del siglo XVI. El grupo que nos interesa son las fórmulas más antiguas (s. XIV y XV¹) y los textos pseudolulianos en catalán, cuyo origen estaría en el documento mencionado por el copista de “*abouffe ijc years old*”. Se trata de fuentes sicilianas o napolitanas, en la línea de los ya citados manuscritos Lat. 7161 y Nouv. acq. lat. 1293 de la Bibliothèque nationale de Francia, fechados hacia 1400-1410, y que recogen materiales del Mediterráneo influenciado por la Corona de Aragón: Norte de África¹², Cerdeña¹³, Sicilia¹⁴, Nápoles¹⁵, Rodas¹⁶, etc.

Entre todo este material tan heterogéneo se encuentra una curiosa carta en latín, atribuida al lulista Pere Rossell (fl.1389-1403) en los ff.124v-128r:

“Copia littere destinate domino N, per religiosum et scientissimum virum dominum fratrem Petrum Roselli artis magistri Raymundi Lullii egregium professorem ac sacratissime philosophie dilucidum et peritissimum secretorum rimatorem, anno 1397”.

Es un documento hasta ahora desconocido, que mi colega Domingo Iglesias ha editado y traducido para ponerlo a disposición de los especialistas en la historia del lulismo¹⁷.

II – El lulista Pere Rossell.

Pere Rossell estuvo activo en Alcoy, Valencia, Mallorca y Cervera en el último cuarto del siglo XIV. Al repasar la bibliografía disponible he visto que se le ha hecho cervariense, mallorquín, valenciano, inglés instruido en Oxford, médico, filósofo, doctor en teología, “canciller” y “rector” del lulismo valenciano, ideólogo de una escuela de

¹² Ms lat. 1761, f. 100v: “...Errarius in terra sarracenorum”; f. 104v: “...Bulphanar philosophus Sarracenus de Morroch”.

¹³ Ms Nouv. acq. lat. 1293, f. 86v: “...probatum a quodam fratre sancti Agustini Sardenie”.

¹⁴ Ibid., f. 128v: “E uno mestre mastro aquesta hobra al Rey Martin de Cicilia”.

¹⁵ Ibid., 99v: “...opus domini Neapoli Cardinalis”.

¹⁶ Ms lat. 1761, f. 107v: “Opera chi mee donao fra Johanne dello Ordene de Sancto Johanne de Jerusalem”.

¹⁷ Quiero agradecer a Domingo su trabajo trasladando al castellano una materia tal complicada como la alquimia medieval. No sólo me entregó la traducción perfectamente terminada, sino que también tuvo la amabilidad de revisar esta introducción.

mística luliana, Joaquineta, franciscano, agustino, jerónimo, dominico y un largo etcétera. Hay mucha confusión y una tendencia a engordar su figura, cuando realmente los datos objetivos sobre su vida y actividad son mínimos.

Debemos empezar por entender que este hombre pertenece a una época con una circulación muy limitada del lulismo. Tal y como explica Rafael Ramis, los lulistas del siglo XIV pervivieron de una forma muy indefinida y disgregada, con habituales rasgos eremíticos¹⁸. Se registran algunos poseedores de libros, focos de instrucción dispersos, pero no están organizados a través de vínculos escolares. No hay bases estables y continuadas de institucionalización en su enseñanza, ni el establecimiento de una colección metódica reglamentada. Estas características generan siempre heterogeneidad y movimientos singulares. Algunos de sus protagonistas estaban limitados por sospechas de herejía y colocados en el punto de mira de algunos censores. En tales circunstancias me parece muy acertado el análisis de Jaume de Puig, que habla de “lulismos” y no de lulismo en el siglo XIV¹⁹.

Señalado el contexto, yo me voy a ceñir estrictamente a los datos concretos hasta ahora conocidos sobre Pere Rossell²⁰. Las noticias parten de dos fuentes.

La primera son registros administrativos. Aparece su nombre en dos licencias reales de Juan I (1387-1396) y Martín I (1396-1410), concedidas en 1393 y 1399, que citaremos más adelante. En 1398 se le adjudicó la gestión de la Ermita de la Trinidad de Miramar en Mallorca²¹. También el Consell de Cervera le asignó durante 1403 una manutención “...per legir, ensenyar e mostrar de la sciència d'en Lull” en su término municipal, del que era nativo²². En todos estos documentos se le llama “magister Petro Rosselli” o “fratri Petro Rosselli, heremite”. Una mayoría de investigadores han supuesto que podría haber sido miembro de la Orden Franciscana, pero no hay ningún registro que lo ratifique. Las licencias que se le concedieron para enseñar “*artem seu scienciam generalem magistri Raymundi Lulli*” se limitan a temas de medicina y cirugía. El beneficio de sus prácticas iba destinado a los enfermos (*egrotantes*), especialmente a los más pobres (*pauperes*) y desamparados (*egenos*). Así aparece en un privilegio otorgado en 1392 a un tal Francesc de Llùria, o Luna, que incorpora el nombre de Rossell en 1393²³:

¹⁸ RAFAEL RAMIS BARCELÓ, (2012), “Un esbozo cartográfico del lulismo universitario y escolar en los reinos hispánicos”, *CIAN. Revista de historia de las universidades*, 15, pp. 61-103. Véase también: A. BONNER, (1990), “Ramon Llull and the Dominicans”, *Catalan Review*, 4, pp. 377-392. J. HILLGARTH, (1998), *Ramon Llull i el naixement del lul·lisme*, Curial, Barcelona, p. 178 y ss. J. AMENGUAL, (2011), *El bisbe ermità de Miramar. Jaume Badia, exponent del lul·lisme mallorquí del segle XIV*, Publicacions del CETEM, Palma, pp. 11 y ss.

¹⁹ JAUME DE PUIG I OLIVER, (2000), “El «Dialogus contra lullistas» de Nicolau Eimeric. Edició i estudi”, *Arxiu de textos catalans antics*, 19, pp. 7-296 [=DcL], p. 76: “Això confirmaria la impressió que no hi ha hagut només un lul·lisme a la Corona d’Aragó, durant els tres-cents, sinó diversos. Però durant tot aquest segle una part de l’espiritualisme auctòcton ha anat de tronc amb el discipulat lul·lià”.

²⁰ Una excelente selección de documentos y bibliografía se encuentran en la *Base de Dades Ramon Llull (Llull DB)*: <http://www.ub.edu/llulldb/gent.asp?id=516> Las principales obras de referencia son: JAUME DE PUIG I OLIVER, (1983) “Documents inèdits referents a Nicolau Eimeric i al lul·lisme”, *Arxiu de textos catalans antics*, 2, pp. 319-346. Id., (1984), “Cinc documents inèdits referents a Nicolau Eimeric i al lul·lisme”, *Annals de l’Institut d’Estudis Gironins*, 26, pp. 369-381. También otras obras de Jaume de Puig que citaré más adelante.

²¹ RAMON ROSSELLÓ, (1997), *Noticiari de Valldemossa (Segles xiv-xvi)*, Grafiques Llopis, Mallorca p. 27.

²² RAMON MIRÓ I BALDRICH, (1992), “La coneixença de Llull a Cervera a l’inici del segle XV”, *Palestra Universitària*, 6, pp. 188-201. El origen de Rossell se especifica en una carta de los jurados de Valencia, dirigida al consistorio de la ciudad de Lérida. Véase: AGUSTÍ RUBIO VELA, *Epistolari de la València medieval*, Universitat de València, Valencia, p. 224: “...Pere Rossell nadiu de Cervera d’Urgell”.

²³ Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón [=ACA], Cancelleria, R-1925, ff. 119r-120r. Editado en: <http://www.ub.edu/llulldb/documents.asp?idd=252>

*“Ceterum certificati ad plenum quod vos, dictus Ffranciscus [de Luria, domicellus de civitate Valencie], qui de claro genere trahitis originem, sic virtutem addendo virtuti, **artem medicine et chirurgie dicti magistri [Raymundi Lulii] atquirere voluistis, ut inde opera caritatis ob Dei reverenciam in egrotantes, precipue pauperes et egenos, exercere possetis, prout facitis quotidie, experientia docente, damus vobis licenciam et potestatem plenariam quod vos et illi qui a vobis suficientes et experti ad hoc reputabuntur possitis et possint in quibuscumque partibus nostri dominii uti naturaliter et artificialiter arte medecine et chirurgie dicti magistri Raymundi, ut noveritis oportunum [...] Similis carta licencie fuit concessa fratri Petro Rosselli, heremite”.***

Y también en otro del año 1399²⁴:

*“...concedimus ac licenciam plenariam elargimur ut vos et illi qui a vobis ad id aptos et suficientes reputabuntur possitis et possint in quibuscumque partibus et locis nostri dominii **dictam Artem seu scienciam divulgare, docmatizare sive docere, ipsaque vos et quivis alii in generali et in speciali, naturaliter et artificialiter, tam in medicina quam astronomia et philosophia et qualibet alia parte dicte sciencie uti libere valeatis [...]** ut ex semine tante arboris extensi palmites valeant pullulare, confirmando et quamplurimum collaudando formam licencie supradicte, vobis, dilectis nostris Exemino Thome, presbitero, et **fratri Petro Rosselli, qui, ut sumus plenarie informati, Artem ipsam a longevis citra temporibus colere incepistis”.***

Ambos documentos no autorizan a tratar cuestiones de teología. Se estipula expresamente que este tipo de permisos sólo podía concederlos el Papa: “...de libris autem theologie compositis per dictum magistrum [s.e Llull] non curamus ad presens, scientes quod de talibus potius ad Dominum Papam quam ad nos pertinet et spectat”.

La segunda fuente es el inquisidor y antilulista Nicolás Eimeric (1320-1399), que lo menciona en un *Dialogus contra lullistas* de 1389. El contexto de este tratado ha sido estudiado por Jaume de Puig y es importante conocerlo²⁵.

Nos encontramos en un momento de cambio en la corona aragonesa, tras la muerte de Pedro IV en 1387 y el ascenso al trono de su hijo Juan I. Estaban en juego muchos intereses políticos y religiosos condicionados por el Cisma de Aviñón y el peso de los lulistas en la corte aragonesa. El difunto Pedro se había mostrado siempre favorable a Bernat Ermengol (fl.1345-1400), enemigo de Eimeric en la orden dominica y afín a las ideas lulianas. Este enfrentamiento fue creciendo con el paso de los años hasta el punto de obligar a Eimeric a refugiarse en Aviñón, a pesar de ser el Inquisidor General del Reino por designación papal²⁶. Desde su exilio, y apoyándose en la autoridad de su cargo,

²⁴ ACA, Generalitat, Pergamino 297. Editada en: <http://www.ub.edu/llulldb/documents.asp?idd=284>

²⁵ Vid. *supra* n. 5.

²⁶ La situación está muy bien definida en la documentación que la ciudad de Valencia preparó contra Eimeric en 1388. JAUME DE PUIG I OLIVER, (2003), “Notes sobre l'actuació inquisitorial de Nicolau Eimeric”, *Revista Catalana de Teologia*, 28 (1), pp. 223-230, cf. p. 226: “...ordo predicatorum est diivius

Nicolás incluyó decenas de tesis anti lulianas en un *Directorium inquisitorum* de 1376. El mismo año instó al Papa aviñonés Gregorio XI (1370-1378) a publicar una condena de 20 obras de Llull y 200 de sus tesis, extendiendo la sospecha de heterodoxia a todo su corpus textual. La llegada de un nuevo monarca permitió a Eimeric retornar a Aragón y empezar una caza contra los lulistas, a los que culpaba de su destierro, enfocando su acción en Barcelona y Valencia. Su extrema agresividad y sus excesos censores hicieron que Juan I terminase expulsándolo de nuevo en 1393.

Durante todo este episodio, en el año 1388, Eimeric se topó con un grupo lulista bien organizado entre Valencia y Alcoy. Los hombres más destacados fueron los presbíteros Pere Çaplana, rector de Cilla²⁷ y Nicolau Torner, rector de Matrona²⁸; el médico Pere Figuerola (fl.1354-1398)²⁹; el también médico Pere Geronès (fl.1380-1417)³⁰; Francesc de Luna o Llúria (fl.1374-1395) *habitor Valentie*³¹; Galceran Çes Fàbregues (fl.1370-

duabus partibus, et vna pars tenet cum magistro Nicholao Eymerici, alia autem pars tenet cum magistro Bernardo Ermengaudi”.

²⁷ Eimeric le dedicó en 1390 el tratado *In sordibus sordescat ille*, todavía inédito, cuyo título alude a un versículo del Apocalipsis, 22:11. Le acusa de errores teológicos relacionados con el sacramento de la Eucaristía.

²⁸ Nunca da su nombre, sino su cargo. Ha sido identificado en: JAVIER SERRA ESTELLES, (1988), “Los Registros de Súplicas y Letras Pontificias de Clemente VII de Aviñón (1378-1394). Estudio diplomático”, Publicaciones del Instituto Español de Historia Eclesiástica, Roma, pp. 204-205: “...*Nicolaus Torner, rector parochialis ecclesie de Madrona Valentine diocesis...*”.

²⁹ Es un personaje muy importante en la vida cultural de Valencia. Regentó la escuela capitular de gramática entre 1359 y 1364. Desde 1373 era uno de los asesores del *Consell* local en materia de política escolar. Como médico fue examinador varias veces entre 1382 y 1396. Se le nombra *in artibus et medicina professoris* entre 1370 y 1398. LUIS GARCÍA BALLESTER et al., (1989), *Medical Licensing and Learning in Fourteenth-century Valencia*, The American Philosophical Society, Philadelphia, pp. 17, 52, 53, 57, 58, 105-115. Véase: <https://medcat.sciencia.cat/ca/medcat?nom=3404>

³⁰ Examinador varias veces entre 1380 y 1393. *Ibid.*, pp. 53, 57, 93-97. Vivía cerca de la parroquia de Santo Tomás y era vecino de la familia Vives. ANGELINA GARCÍA, (1987), *Els Vives: una família de jueus valencians*, Eliseo Climent Editor, Valencia, p. 246: “...*confroncta in hospicio den magistri Petrus Gironés, fisicus...*”.

³¹ En algunos documentos se le llama “de Luna” y en otros “de Luria”. Disfrutaba de una posición acomodada, gracias al cobro de censales y violarios, la mayoría de los cuales había pergeñado su padre Francesc (†1359). Sobre este hombre: ACA, Real patrimonio, Mestre Racional 1705, f. 37v. JUAN VICENTE GARCÍA MARSILLA, (2002), *Vivir a crédito en la Valencia medieval: De los orígenes del sistema censal al endeudamiento del municipio*, Universitat de València, Valencia, p. 306. Su madre se llamaba María: JOSEP TRENCHS ODENA, (1984), “El reino de Valencia bajo Juan XXII”, *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, pp. 269-318, cf. p. 297: “[año 1328]...*Juan XXII concede al doncel Francesc de Luna y a su esposa María, de Valencia, un confesor idóneo...*”. Sus padres centraron sus negocios en el mercado frumentario, abasteciendo de grano a las grandes ciudades costeras del Reino de Valencia, siempre deficitarias en cereales. Trabajaban con obligaciones, que era una modalidad de crédito a corto plazo concedido a los agricultores de Castilla y Aragón. Con los beneficios adquirirían censales y otro tipo de arrendamientos de bienes y servicios en las ciudades, sobre todo en Valencia capital y Tortosa. En algunas ocasiones su ética estuvo muy cuestionada, como en 1335, año de carestía en el que se sancionó a Francesc padre cuando intentaba sacar por mar trigo y cebada con destino a otros reinos. AGUSTÍN RUBIO VELA, (2002), “Valencia y el control de la producción cerealista del Reino en la baja Edad Media. Orígenes y planteamiento de un conflicto”, en: *Demografía y sociedad en la España bajomedieval. Aragón en la Edad Media*, Universidad de Zaragoza, Zaragoza, t. 2, pp. 33-65, cf. p. 47. El hijo se crió como paje en la casa del rey gracias a la buena posición social de la familia. Figura como jurado de la villa de Valencia en la documentación local desde 1374, cuando intentó paliar una falta de cereales en Valencia con varias gestiones en el Reino de Castilla. Archivo Municipal de Valencia, *Lletres missives*, G3-3, fol. 21v-22r: “...*trametem a la vostra magnificència en Francesch de Luna, jurat de la dita ciutat...*”. También negoció ese mismo año con los jurados de Elche. Véase: M.^a LUISA CABANES CATALA, (1995), *Correspondencia entre el consell de Valencia y las tierras alicantinas en el siglo XIV*, Generalitat Valenciana, Alicante, doc. 24, pp. 103-104. Desconozco la fecha de su muerte. En noviembre de 1392 firmó en Tortosa unas rentas asociadas a censos en la ciudad de Valencia. VICENTE PONS ALÓS, (2012), “Notarios valencianos en época de Pedro IV y Juan I (1351-1396). Aproximación a su prosopografía”,

1400), hermano del “*examinador*” y “*mestre en artes i medicina*” Guillem Çes Fàbreges (fl.1370-1390)³²; y el eremita Pere Rossell. Era un grupo bien formado y capaz de poner sobre la mesa las tretas de Eimeric.

La invectiva más fuerte del inquisidor se dirigió contra Rossell, ya que supuestamente estaba abordando cuestiones teológicas con argumentos heréticos. Le abrió un proceso oficial, obligándole a huir a Italia al amparo de los papas romanos. Un año después el censor escribió su *Dialogus contra lullistas*, impugnando doce proposiciones lulianas. Las tres primeras atribuidas a Llull y Rossell, otras cinco específicamente a este último y cuatro más a otros lulistas. Allí describe a nuestro protagonista en estos términos³³:

“Hunc articulum quidam modernus eremita begardus, frater Petrus Rosselli, alias magister Petrus Rosselli communiter appellatus, eo magister dictus quia in regno valentino, villa que dicitur Alcoi, scolam sibi erexerat, quamplures sibi discipulos congregarat, dogma hoc pestiferum palam et publice annis multis docuerat, birretum lividum magistrale capite suo detulerat, dictum articulum dogmatizando publicavit; propter quem articulum et alios subsequentes, aliosque plures per me inquisitorem responsurus de fide publice in ecclesia est citatus; et quia contumaciter renuntiavit comparere, est excommunicatus et aggravatus; quam excommunicationem per annos plures sustinuit et adhuc sustinet animo indurato; ipse autem, prout quidam alii qui in dicto regno valentino etiam et civitate dogma predictum, etiam post illius interdictionem de illo publice factam, docebant, metu mei inquisitoris patriam reliquerunt et Romam ad intrusum ut ad ultimum refugium confugerunt; sunt enim bartholomiste scismatici, prout sunt vel fuerunt communiter omnes lulliste, etiam et begardi. Hii enim omnes de vanitate istius insani dogmatis conveniunt in hiis partibus in idipsum”.

Lo llama cismático por huir a Roma y dice que tenía en Alcoy una *scola* para lulistas, simplemente para colocarse las galas de *magister*. Es interesante advertir el tono irónico de la frase “*alias magister Petrus Rosselli communiter appellatus, eo magister dictus quia in regno valentino, villa que dicitur Alcoi, scolam sibi erexerat*”. Se sobrentiende que no tenía un auténtico título universitario de *magister*, y que este sólo le sobrevenía por las enseñanzas de lulismo que impartía en Alcoy. Así pues, Rossell no parece ser un licenciado en teología. Ni siquiera podemos asegurar que fuese un *magister in artibus*. Sin embargo, estaba predicando sobre Llull como si fuese un nuevo San Pablo que,

Estudis Històrics i Documents dels Arxius de Protocols, XXX, pp. 31-86, cf. p. 51. Ya hemos dicho que se le concedió una licencia en 1392 para enseñar medicina y cirugía lulianas en favor de los pobres “...según venía realizando desde años antes”. Véase también: <http://www.ub.edu/llulldb/gent.asp?id=1402>

³² Galcerán aparece por primera vez como contribuyente en 1370, junto a su hermano Guillem. AGUSTÍN RUBIO; MATEU RODRIGO (1997), *Antroponímia valenciana del segle XIV : nòmines de la ciutat de València : 1368-69 i 1373*, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Publicacions de l'Abadía de Montserrat, Valencia / Barcelona, p. 128. Veinte años después figura como un *miles* o *eques* capaz de intervenir en la defensa de la ciudad: RAFAEL NARBONA, (2012), “El trienio negro: Valencia, 1389-1391. Turbulencias coetáneas al asalto de la judería”, *En la España Medieval*, 35 pp. 177-210, cf. p. 203. Es muy probable que fuese alguien formado *in artibus* o *in legis*. Su hermano Guillem fue examinador de médicos en 1382, 1387 y 1389. BALLESTER et al., (1989), *Medical Licensing*, (op. cit.), p. 57.

³³ DcL, p. 148.

inspirado de una forma especialísima por el Espíritu Santo, permitía dar un mejor sentido a las Sagradas Escrituras. El editor Jaume de Puig lo explica así³⁴:

“Ara s’ha precisat prou més la naturalesa de la veritable teologia tal com l’entenen els lul·listes deixebles de Pere Rossell. La veritable teologia esguarda menys el seu contingut que la seva recepció. La veritable teologia no és la que s’obté estudiant o la que pot ensenyar un mestre, sinó la que Déu revela al cristià, en una operació divina a la qual l’home només pot disposar-se mitjançant l’oració i l’ascesi. Es tracta, doncs, d’una teologia que no té res a veure amb la teologia de les escoles, una teologia que depèn del capteniment ètic de la persona: si no accepta que només pot disposars’hi amb l’oració i el dejuni, l’home cau en la presumpció i es tanca a la percepció de la veritable teologia que és, primàriament, ensenyament graciós de Déu, no ensenyament humà a propòsit de Déu. Per tant, la teologia veritable és la que ensenya Déu mateix; tot altre tipus de discurs sobre Déu no és teologia veritable, és teologia nul·la, per no dir anti-teologia”.

Según la opinión de Eimeric, estaba armando una teología que según sus propias palabras superaba al mismo San Agustín. Rossell advertía a su público sobre la proliferación de falsos teólogos y anunciaba la venida de un poderoso Anticristo, a modo de sumo sofista.

Se ha presentado a Rossell como un eminente líder de la mística luliana, atacado a causa de ese liderazgo. Sin embargo, la censura parece más bien motivada por sobrepasar aquello para lo que estaba autorizado, a saber, temas médicos y de filosofía natural. Estos lulistas valencianos enseñaban gracias a una licencia otorgada en 1369 a un mercader local llamado Berenguer Fluvià, que permitía difundir la doctrina de Ramón Llull *“tam in medicina quam in astronomia ac filosofia”*³⁵. Tal y como hemos explicado más arriba, el permiso se renovó en 1392 a nombre de Francesc de Luna o Llúria, incidiendo en la medicina y la cirugía. Los apellidos Luna y Llúria están estrechamente relacionados con la localidad de Alcoy, pues había sido un señorío de esas familias desde el siglo XIII³⁶. Así pues, todo indica que este Francesc, registrado como vecino de Valencia, debía tener alguna propiedad o conexión alcoyana. Allí se habría organizado un lugar donde ejercía Pere Rossell, quien fue incorporado a la misma licencia de Francesc en 1393.

Alcoy era un lugar apartado y eminentemente agrícola, con una accidentada topografía y apenas 350 vecinos en 1400. Adosada a la casa de los Llúria había una pequeña capilla de caridad desde principios de siglo, dotada por la propia familia, donde un barbero ambulante asistía ocasionalmente a los vecinos más humildes y a los pobres vergonzantes que no podían pagar a un médico³⁷. Hay constancia desde 1418 de una

³⁴ DeL, p. 82.

³⁵ ANDRÉS IVARS, (1916), “Los jurados de Valencia y el inquisidor Fray Nicolás Eymerich, controversia luliana”, *Archivo Ibero-Americano*, 6, pp. 68-159.

³⁶ Desde 1276 fue una bailía donde los Llúria tenían la facultad de nombrar a los jurados de la villa, lo que ponía la jurisdicción del término municipal en sus manos. Pasó a sus parientes los condes de Terranova hasta 1359 y después a los condes de Luna. Se incorporó a la Corona de Aragón en 1430 y se reguló definitivamente su situación jurídica 1447, con la concesión de un privilegio real. En el período que nos ocupa la titularidad correspondía a María de Luna (ca.1357-1406), casada con el Infante Martín, futuro rey Martín I de Aragón.

³⁷ Sólo se registra una donación de dos sueldos a este lugar en el testamento de un lugareño fechado en 1332. JOSE HINOJOSA, (1990), *Textos para la Historia de Alicante*, Diputación de Alicante, Alicante, p.

asistencia sanitaria organizada en el burdel local, que estaba integrado en la hospedería, como lugar de descanso para viajeros y forasteros³⁸. Este es un modelo muy habitual en otras pequeñas poblaciones de tamaño similar. Sin embargo, en 1390 el *consell* local concedió una ayuda a un hospital montado allí por un médico, un cirujano y una *espitalera*, que daban asistencia regular a los pobres y “necesitados”. ¿Quiénes eran estos sanitarios? En esa época Valencia capital contaba con un médico por cada 3 o 4 mil habitantes si contamos la zona extramuros y los pueblos de área metropolitana³⁹. ¿Por qué un médico y un cirujano se establecieron en un pueblo de poco más de 300 almas? Por las fechas todo indica que se trata de la escuela de medicina y cirugía lulianas de Alcoy, para la que Francesc obtuvo licencia en 1392, incorporando a Pere Rossell un año después, pero que según comentan los protagonistas, venía ejerciendo desde algún tiempo atrás⁴⁰. Desafortunadamente el archivo local alcoyano no detalla los nombres de los implicados, ni el modo en el que operaban. Sabemos que los galenos de esa época no permanecían fijos en estos lugares, a no ser que se tratase de una gran institución, que no es el caso. Normalmente acudían una vez en semana para diagnosticar a los pacientes y pautar los tratamientos. El cirujano los aplicaba y la *espitalera* realizaba funciones diarias de enfermería o asistencia clínica.

El emplazamiento resulta extraño, a media jornada de Valencia capital, pues el auxilio a los necesitados habría sido mucho mayor en la ciudad, donde de hecho vivía el propio Francesc. El único motivo para su elección es que el lugar estaba rodeado en ese momento por sarracenos, establecidos en alquerías y aldeas dispersas por los Valles de Seta y Travadell, la Sierra Mariola, el Carrascal de la Fuente Roja y la Sierra de Aitana. Así pues, la motivación sería el ideal máximo de Llull de evangelizar a fieles de otras religiones. Es una imitación de la escuela de lenguas de Miramar, pero enfocada a la medicina. Su actividad debió ser muy breve, pues el lugar estaba abandonado en 1410⁴¹.

Volviendo a Eimeric, también califica a nuestro protagonista de *modernus eremita begardus*. Se trata de una caricaturización de su estilo de vida en Alcoy, similar al de otros lulistas de esa época que vivían apartados, como ermitaños. El apelativo *fratri* que aparece en las licencias, junto a estos de detalles, han sugerido que era un franciscano terciario, muy dedicados en la Corona de Aragón a actividades de tipo caritativo y social. Otra posibilidad que veo factible es que fuese un jerónimo.

443. JOSÉ LUIS SANTONJA CARDONA, (1998), *Iglesia y Sociedad en una Villa Valenciana: Alcoi (1300-1845)*, tesis doctoral inédita, Universidad de Alicante, pp. 123-124.

³⁸ Contaba con un barbero y un cirujano que hacían visitas periódicas. Excepcionalmente acudía un médico, si así lo disponía algún viajero. La mujer encargada del burdel también mantenía adecuada esa enfermería. *Ibid.*, p. 125.

³⁹ Al iniciarse la gran plaga de peste de 1347 Valencia apenas tenía 3 o 4 médicos cristianos para toda la ciudad. BALLESTER et al., (1989), *Medical Licensing*, (op. cit.), p. 54. LUIS GARCÍA BALLESTER, (1987-1988), “Panorama de la medicina en una sociedad medieval mediterránea: la Valencia cristiana bajomedieval”, *Dymanis*, pp. 59-115, cf. pp. 87-88: “...detectamos a lo largo del siglo XIV en el reino de Valencia falta de profesionales sanitarios -tanto antes como después de la peste, pero especialmente tras ésta [...] en los primeros cincuenta, las ciudades de Valencia, Xàtiva y Alzira buscaban médicos y cirujanos [...] Es muy arriesgado dar tasas de médicos o profesionales en relación con la población para el período bajomedieval, dada la inexistencia de censos o la imprecisión de los existentes. Con intención meramente orientadora, podemos afirmar que la tasa de médicos y cirujanos (physici-cyurgici) para la población de Cataluña-Valencia no superó los 4-5 médicos y/o cirujanos por 10.000 habitantes”.

⁴⁰ <http://www.ub.edu/llulldb/documents.asp?idd=252>

⁴¹ JOSÉ LUIS SANTONJA, (1998), *Iglesia y Sociedad...*, (op. cit.), p. 124.

Según nos cuenta Fray José de Sigüenza (1544-1606), los primeros jerónimos aragoneses eran una reunión de devotos eremitas, con una vida ascética habitualmente calificada de beguinaje⁴²:

“A estos santos que no tenían religión aprobada, que vivían sin votos, sin obediencia, sin orden, llamábanles beguinos y begardos”.

Sus monasterios y ermitas se constituían generalmente sin intervención ni aprobación de la autoridad eclesiástica, sino con el apoyo secular de un patrono. Este es el caso de Rossell y lo que parece ser un modesto patronaje de Francesc de Llúria en Alcoy. El ministerio de estos proto-jerónimos se centraba en la predicación, la vida en pobreza y ocasionalmente la curación de los enfermos, siguiendo el modelo mismo de los evangelios⁴³. En 1373 se les otorgó la regla y el hábito de San Agustín. El hecho de que Rossell pretenda montar una doctrina precisamente superior a la de este santo, parece marcar una separación de los agustinos con los que compartiría apariencia. Debemos entender que nos encontramos en una etapa fundacional, donde la espiritualidad jerónima se estaba dibujando. Entre 1370-1415 se definían mejor como un grupos de ermitaños que simplemente compartían una serie de máximas y fines⁴⁴. Me parece significativo que se ofreciera a este Pere Rossell la ermita mallorquina de Miramar en 1398, meses antes de que se le entregase definitivamente a la Orden Jerónima en 1400⁴⁵. Sabemos que la ocupación de este lugar tan emblemático para el lulismo estaba siendo organizada por los jerónimos del convento valenciano de Cotalba, entre los que había seguidores activos de Llull, pues en 1399 fueron compelidos por el obispo de Valencia Hug de Lluþià (1427) a cesar la divulgación de *“ conclusiones repugnantes a la Fe ”*⁴⁶.

⁴² JOSÉ DE SIGÜENZA, (1907-1909), *Historia de la Orden de San Jerónimo*, Bailly / Bailliére e Hijos, Madrid, t. I, p. 22

⁴³ Mt 4, 23: *“Y recorrió Jesús toda Galilea, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo”*. Mt 10, 7: *“Predicad que el reino de los cielos está cerca. Curad a los enfermos”*. Lc 9, 2: *“Les envió a anunciar el Reino de Dios y a curar a los enfermos”*.

⁴⁴ Algunos terminaron abrazando la Tercera Orden de San Francisco en las primeras décadas del siglo XV, por su mayor vida activa de caridad. Otros volvieron a un eremitismo laico. Hasta 1415 no se unieron veinticinco casas para constituir formalmente la Orden de San Jerónimo.

⁴⁵ LORENZO ALCINA ROSELLÓ, (1967), *“Ermitaños y Monjes Jerónimos de Miramar de Valldemossa”*, *Yermo*, 5, pp. 69-76. Este autor identifica directamente a Rossell con un jerónimo, pero no es algo que se pueda afirmar con rotundidad. BARTOLOMÉ GUASP GELABERT, (1976-1977), *“De cuando frailes jerónimos poseyeron Miramar”*, 35, *Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana*, pp. 190-208.

⁴⁶ El lulismo en Cotalba es un tema sin estudiar. Véase la carta del obispo en: JOSÉ SANCHÍS Y SIVERA, (1937), *“La enseñanza en Valencia en la época foral”*, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 109, pp. 8-80, cf. pp. 38-39: *“Hugo etc. Dilectis in Christo, priori et fidelibus Monasterii beati Jeronimi, in termino Gandie nostre diócesis constructi, salutem in Domino et speciosam scientiam salubriter speculari. Solet diligens agrícola evellere tribuios de medio roseti, ne perniciose crescentes terram inutiliter occupent, rosarum pulchritudinem sufocando. Jam siquidem ab aliquibus jam dispersa, specialiter a magnifico et egregio domino duce Gandie, apud nos pro infrascriptis intercedente, nostras propulsavit ad aures quod Vos scientiam Raymundi Llull, quam non hesitamus ab studdis generalibus tamquam suspectam scitis omnino fore exulatam, intra vestri claustris limites, legi permitendo, aucliri sinitis, non... super vos tanti periculi pondus onerari, quod in ipsa suspicatur a cunctis sacrarum scientiarum eruditis, et jam indeper ejus peritos concitate sunt alique conclusiones fidei orthodoxe totaliter repugnantes, que audientium in fide arctabando ánimos discrepare. Et vos, o religiosi, qui religionem cotitis, deviare non debetis a regula, sequendo vestigia tanti sancti et patroni vestri, tantis prespicacitate et sciencia conspicui, videlicet, beati Jeronimi, qui ex arte communiter approbata in gymnasiis multa et diversa sanxit volumina librorum, non volvendo se ad scientie laberintum, sed ad instructionem moralem, ad quam vos propenderé, plus quam intricare, debetis continuo vaccare, numquid legitur in vita beati Francisci edictum, quod indixit fratribus*

En definitiva, los apelativos de *eremita*, *fratre* y *begardus* podrían referirse a un terciario franciscano, a un proto-jerónimo, o simplemente a un laico que hacía vida eremitaña. Sabemos que había muchos en toda Valencia y Mallorca, generalmente en áreas apartadas y habitadas por mudéjares.

Finalmente Eimeric describe a Rossell como alguien muy activo en sus predicaciones, a pesar de la censura papal de 1376 que obligaba a los lulistas a limitar sus enseñanzas en muchos aspectos⁴⁷.

No sabemos nada más de su vida. Giovanni Sbaraglia (1687-1764) le adjudica una obra hoy perdida *Super B. Raymundi Lulli scriptis commentaria*. También lo identifica

super adquisitione scientiarum, ad evitandas subtilium intricaciones. Et si vos cupitis proficere aliquantulum in scientia, numquid habetis in gramática Prisianum, in lógica, philosophia, et in alus liberalibus artibus Aristotilem, in sacra theologia, in qua vos florere et demum utile fructum producere pre alus scientiis vestra exposcit religio, sacros evangelistas, ecclesie doctores ac etiam prophetas, discurrendo Biblia, qui preceteris paginara utriusque Testamenti mirifice texuerunt; quod nostra colit credulitas in veneratione máxima. Abstinerere ergo monemus vos ab auditione hujusmodi scientie, quam non aprobatam generalitas studiorum proibet divulgari, et fruimini illa quam in prelibatis sanctis flammis lumen infuse efudit, profecto enim per eos sunt enigmata celorum dilucidata, et thesauros invisibiles docuerunt visibilibus anteferre. Religionem vestram certificantes, quatenus, si hujus nostre monitionis editum vos percipiemus contemptores, pastorali officio suadente ad extirpanda predicta nostre mentis animi excitare oportuerit, provisiones necessarias inducendo. Datis Cesarauguste, sub sigillo nostro secreto, ultima die octobris 1399". Es posible que las enseñanzas lulianas fueran anteriores. Ocho monjes se desplazaron desde Gandía a Barcelona en 1393 para fundar el monasterio de *Sant Jeroni de la Vall d'Hebron*. Eran Jaime Ibáñez, Joan Tomàs, Bartomeu Alfagerí, Ramón Soler, Joan Sanç, Miquel Reiner, Antoni Reve y el francés Jean le Royer. Para poder concretar la nueva sede en 1396, tuvieron que ser absueltos por el obispo local Ramón d'Escales de una pena de excomunió que pesaba sobre ellos. No se explicita la causa, pero el aviso de 1399 que reproducimos en esta nota sugiere que podría tratarse de la *scientiam Raymundi Llull* enseñada en Cotalba. Véase: CARLES DÍAZ MARTÍ, (2008), "Pergamins referents a la fundació de Sant Jeroni de la Vall d'Hebron", *Acta historica et archaeologica mediaevalia*, 29, pp. 9-55, cf. p. 55: "*Universis et singulis Christi fidelibus, ad quos presentes pervenerint, Raymundus, miseracione divina episcopus Barchinone, commissarius seu executor ad infrascripta a Sede Apostolica deputatus, salutem in domino Ihesu Christo [...] Post quarum literarum apostolicarum presentacionem et recepcionem fuimus per eundem fratrem Jacobum, priorem, nomine et pro parte sui et omnium et singulorum aliorum fratrum seu monachorum predictorum cum instancia debita ac humiliter requisiti ut ab excomunicacionis vel cuiusvis alterius ecclesiastice censure sententia, si quam forsitan occasione premissorum in preinsertis litteris apostolicis iam tactorum quomodolibet incurrerint, auctoritate apostolica absolvere omnemque inhabilitatem et infamie maculam sive notam, si quam occasione premissorum contraxerint, eadem auctoritate abolere et cum eisdem Jacobo, priore, et monachis super irregularitate, si qua sint ligati divina celebrando vel immiscendo se illis, non in contemptum clavium, forsitan incurrerint, dispensare, et insuper translacionem, recepcionem et perfeccionem huiusmodi ac statuta et ordinationes predicta confirmare et aprobare deberemus, deffectus eadem auctoritate supplendo, aliaque nobis comissa faceremus, iuxta traditam seu directam a Sede Apostolica nobis formam...*".

⁴⁷ Prohibía 20 obras y 200 (o 300 según las versiones) artículos sospechosos. DcL, p. 24, n. 50: "*Eimeric subministra dades que permeten de comprendre l'activitat de Pere Rossell a Alcoi com una conseqüència dels privilegis de 1369. En efecte, l'inquisidor recorda el 1389 que Rossell ensenyà públicament a Alcoi 'annis multis', àdhuc després de la prohibició del lulisme, que cal identificar amb l'aparició de la butlla de Gregori XI, Conservacioni puritatis, del 1376; per tant, ja hi ensenyava abans, en un moment que se situaria almenys entre el 1369 i el 1376. En tot cas, Eimeric és un testimoni de la superior vitalitat del lulisme valencià del tres-cents en relació amb la d'altres punts de la Corona d'Aragó, quan, parlant d'ell mateix, diu: «A Valentia incepit, quia ibi primitus errores illius Raimundi predicari agnovit, abhorruit, indagavit, repperit...»".*

con un ministro franciscano designado en Inglaterra en 1420⁴⁸. No obstante, esta última afirmación ha sido replicada por Sanahuja y hoy se considera improbable⁴⁹.

III – *La carta alquímica de Pere Rossell. ¿Falsificación renacentista u obra auténtica?*

La única copia de esta carta se encuentra en el manuscrito ya descrito y fechado en 1572. Al no tener noticias previas, ni documentos más antiguos, tenemos que analizar su doctrina, para después contextualizarla en la época de Rossell. Lo primero que vamos a valorar es su contenido.

III.1 – *La doctrina alquímica de la carta.*

Describe la elaboración de dos elixires para transmutar en plata y oro a partir del vino, más concretamente del aguardiente que se extrae de él. Asume el lenguaje pseudoluliano del *Testamentum*, que denomina “mercurios” a las materias primas a partir de las cuales se pueden confeccionar diferentes elixires. Según la carta, da igual tomar vino blanco o tinto, siempre y cuando sea el mejor, más limpio y óptimo que se pueda encontrar:

“...unum rubeum quod a rubeis, aliud vero citrinum quod a citrinis vel albis mineris trahit ortum. De quibus eligas quod tibi magis gratum erit et comodiosius poteris habere, sine aliqua tamen decoctione artificiali, sed eius sola simplici et naturali, in quo nulla humiditas extranea sit commixta, sed nitidum, et mundum et optimum quod possit alicubi reperiri. Et istud apud philosophos ꝑus nuncupatur et lapis philosophalis cum cui nil extraneum additur, sed superflua remouentur”.

Es muy importante advertir que está llamando mercurio “*et lapis philosophalis*” a esta materia prima a partir de la cual trabaja. El concepto de “piedras filosofales” como materias primas llega a Europa en los siglos XII y XIII a través de los tratados árabes, muy influidos por la alquimia jabiriana. El corpus de Yābir Ibn Ḥayyān describe una gran cantidad de elixires alquímicos, que clasifica en tres órdenes o grados según su calidad, y que se podrían confeccionar a partir de materias animales, vegetales y minerales⁵⁰. Textos como el *Kitāb al-Sabʿīn* o el *ʿasharat Kitāb muḍāfa ilā l-sabʿīn* reconocen muchas “escuelas” o grupos (ar. *ṭawāʿif*) de alquimistas, cada uno caracterizado por trabajar con uno o varios tipos de materias primas o “piedras filosofales”. Algunos se limitaban a un solo reino, a dos, o reconocían los tres; e incluso ciertos alquimistas combinaban los

⁴⁸ G. SBARALEA, (1806), *Supplementum ad scriptores trium ordinum Sancti Francisci*, Roma, ex typographia S. Michaelis ad ripam apud Linum Contedini, Roma, p. 608: “Anno 1420 Petrus Russel cum esset Minister provinciae Angliae...”. Véase también: JORDI PARDO, (2001), “El Lulismo Hispánico del Trecentos”, en: A. Fidora et J. Higuera, *Ramón Llull caballero de la fe*, Universidad de Navarra, Navarra, pp. 111-127.

⁴⁹ P. SANAHUJA, (1946), “El inquisidor fray Nicolás Eymerich y Antonio Riera”, *Ilerda*, 4, pp. 31-55, cf. pp. 36-37. Este *Frater Petrus Russell* es denominado “*doctor Oxonie*” en su nombramiento. Se conservan algunos comentarios a las cartas de Pedro y sobre la cuestión de la pobreza en el clero, sin ningún rastro de lulismo.

⁵⁰ Para una clasificación de todas las materias, véase: PAUL KRAUS, (1942) *Jabir Ibn Hayyan. Contribution à l'histoire des idées scientifiques dans l'islam. Jabir et la science greque*, Impresiones de la I. F. A. O., El Cairo, pp. 1-20.

materiales de todos los reinos. Esta será la doctrina imperante en el Viejo Continente durante el desembarco de los primeros textos árabes.

Sin embargo, debido a sus fracasos experimentales, la alquimia europea fue cayendo en el descrédito durante el siglo XIII, hasta el punto de ser el paradigma de la estafa y falsa ciencia en la literatura bajomedieval en torno al año 1300⁵¹. Empezó a ser el objetivo de condenas institucionales, tanto de la Iglesia como de los poderes políticos, por “*prometer riquezas que no podían exhibir*”⁵².

La respuesta de los alquimistas consistió en modificar paulatinamente su teoría sobre los elixires⁵³. El primer paso importante lo dio la *Summa perfectionis* pseudo geberiana⁵⁴. El autor latino que redactó esta obra hizo una refutación de los textos árabes, sobre todo los jabirianos, tomando como modelo el *Liber septuaginta* de Yābir Ibn Ḥayyān⁵⁵. Escribió un nuevo manual donde aboga por trabajar únicamente a partir del reino mineral. Describe varios elixires catalogados según tres órdenes⁵⁶. Remata su obra recomendando

⁵¹ W.H.L. OGRINC, (1980), “Western Society and Alchemy from 1200 to 1500”, *Journal of Medieval History*, 6, pp. 103-132. BARBARA OBRIST, (1986), “Die Alchemie in der mittelalterlichen Gesellschaft”, en: Christoph Meinel (ed.), *Die Alchemie in der europäischen Kultur- und Wissenschaftsgeschichte*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 33-59. ALFREDO PERIFANO, (2011), “Dante et l’alchimie dans les commentaires à la *Comedia* du XIV^e au XVI^e siècles”, *Studi danteschi*, 76, pp. 47-79.

⁵² C. CRISCIANI, (1976), “I Domenicani e la tradizione alchemica nel Duecento”, en: *Atti del Congresso Internazionale Tommaso d’Aquino nel suo settimo centenario*, Edizioni domenicane italiane, Napoli, t. II, pp. 35-42. Íd., (1980), “Note sull’alchimia ‘francescana’ nel sec. XIII”, en: *Atti del XXV Congresso nazionale di Filosofia*, Società Filosofica Italiana, Roma, II, pp. 214-220. M. PEREIRA, (2008), “I Francescani e l’alchimia”, *Convivium Assisiense*, 10 pp. 117-157. JEAN-PIERRE BAUD, (1993), *Le procès de l’alchimie. Introduction à la légalité scientifique*, Cerdic Publications, Strasbourg. CHIARA CRISCIANI et MICHELA PEREIRA, (1996), *L’arte del sole e della luna. Alchimia e filosofia nel medioevo*, CISAM, Spoleto, pp. 57-75. SYLVAIN MATTON, (2009), *Scholastique et Alchimie*, SEHA / Archè, París / Milan, pp. 1-22. JOSE RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “Un Repaso a la Alquimia del Midi Francés en el Siglo XIV (Parte I)”, *Azogue*, 7, pp. 75-141, cf. pp. 85-92. VIRGINIE POCHON, (2017), *L’alchimiste et le juge. Le statut juridique de la pratique de l’alchimie (XIII^e-XV^e siècle)*, memoria de maestría inédita, Département d’histoire générale, Université de Genève.

⁵³ M. PEREIRA, (1995), “Teorie dell’elixir nell’alchimia latina medievale”, *Micrologus*, 3, pp. 103-148.

⁵⁴ WILLIAM R. NEWMAN, (1993), “L’Influence de la *Summa perfectionis* du pseudo-Géber”, en: J. C. Margolin et Sylvain Matton (eds.), *Alchimie et Philosophie à la Renaissance*, J. Vrin, París, pp. 65-77.

⁵⁵ WILLIAM R. NEWMAN, (1986), *The Summa perfectionis and Late Medieval Alchemy. A Study of Chemical Traditions, Techniques, and Theories in the Thirteenth-Century Italy*, 4 vols., tesis doctoral editada parcialmente, Harvard University. Sobre la inspiración del autor en el *Liber septuaginta*, cf. Id., t. II, pp. 171-195. El anónimo autor no hizo una refutación lógica, en un sentido filosófico clásico, rebatiendo a Yābir punto por punto. Él era consciente del grado de extrema autoridad de este personaje y evitó polemizar con sus doctrinas. Lo que hizo fue poner bajo su nombre, Géber (=Yābir), una defensa a ultranza de las materias minerales. Este tipo de refutación pseudoepigráfica permite a posteriores lectores reinterpretar metafóricamente los auténticos tratados jabirianos, que hablan abiertamente de una pluralidad de materias, diciendo que el propio Yābir, en la *Summa perfectionis*, limitaba la acción a los minerales. Es algo típico de la literatura religiosa, donde se escriben tratados bajo nombres de personajes bíblicos o santos, para enmendar opiniones o introducir otras nuevas en los corpus textuales originales.

⁵⁶ Se explica muy bien en: WILLIAM R. NEWMAN, (1993), “L’Influence de la *Summa perfectionis* du pseudo-Géber”, (óp. cit.), p. 67: “*Une médecine du premier ordre est celle produit simplement un changement superficiel, au niveau qui d’une illusion. Un bon exemple en serait la production de laiton par addition de tu thie de cuivre. Un tel produit frauduleux peut être aisément détecté au en de la coupellation ou de la cémentation. Une médecine du second ordre, en produit seule- est une médecine qui accomplit un réel changement, mai ment l’une des différences spécifiques d’un métal noble: absence de terrestrité, cou jaune ou blanche, non-volatilité, point de fusion et poids de l’or ou de l’argent. Le processus de calcination, qui brûle le soufre non fixé d’un métal mais laisse changées les autres différences spécifiques, constitue un bon exemple d’un change- ment du second degré. Enfin, une médecine du troisième degré est une médecine qui produit un changement réel en ce qui concerne toutes les différences spécifiques d’un métal vil, le convertissant en or ou en argent véritables La théorie géberienne des trois médecines, bien que fondée sur de vagues allu sions trouvées dans le Liber septuaginta de Jabir ibn Hayyan, est immédiatement*

que el alquimista más experto busque un tipo especialísimo de elixir, más poderoso que ninguno, confeccionado sólo a partir del mercurio como “piedra filosofal” o materia principal. Esta teoría “*de mercurio solo*” será adoptada por la gran mayoría de alquimistas del siglo XIV en adelante⁵⁷.

A lo largo de los siglos XIV y XV hay un enorme esfuerzo de justificación, centrándose cada vez más en el elixir único⁵⁸. Los textos alquímicos atribuyen su mala imagen profesional a la actividad de charlatanes o malos artífices, poco instruidos, que trabajaban con materias orgánicas o minerales inadecuados. Por ejemplo, el *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* critica abiertamente los recetarios generales, tal y como los encontramos en muchas fuentes del siglo XIII, y es una de las primeras obras en aplicar el término “particulares” para referirse a un pequeño grupo de recetas con cierta validez, consideradas como una obra menor. Según su opinión, por encima de todos estos procedimientos estaría un elixir total o universal⁵⁹.

Ya en el siglo XV domina la idea de que sólo había un elixir, extremadamente raro y misterioso, cuya confección era algo prodigioso y extraordinario vinculado a una inspiración divina. Los tratados “pluralistas” de los siglos anteriores son tachados de falacias o, en el caso de ser considerados grandes autoridades, se reinterpretan de manera metafórica.

En el siglo XVI la visión única y “mineralista” del elixir es prácticamente hegemónica. Muchos compendios medievales, recientemente puestos en valor por los historiadores de la ciencia, fueron relegados al ostracismo desde el Renacimiento por su “pluralidad”: el *Ars alchimiae* de Miguel Escoto, el *Liber secretorum* de Constantino de Pisa, la *Theorica et practica* de Paolo de Tarento, el *Vademecum* y el *Liber utilitatis nature secreta Floridis verisque tectoriis* de Elías de Asis, la *Alkimia* de Philippe Élément, el *Liber Florum* de Gerberto de Atenas, el *Anónimo de Zuretti*, el *Liber Compostella* de Bonaventura da Iseo, la *Sedacina* de Guillem Sedacer, etc. Ninguno de ellos sería impreso ni gozaría de gran difusión, pues para los alquimistas renacentistas y

distinguable sous plusieurs rapports de celle de ce dernier. Tout d'abord, de Liber septuaginta se réfère bien à trois ordres, mais ceux-ci ne diffèrent qu'au regard de la quantité de métal qu'un agent transmutatoire peut changer en or ou en argent. Ensuite, pour Jabir une médecine du troisième ordre est la plus faible des trois, n'est tant capable de transmuter qu'un centième seulement du métal que peut transmuter une médecine du premier ordre: la Summa perfectionis renverse cette hiérarchie, fait sans d'une médecine du premier ordre la plus faible, et d'une médecine du troisième ordre la plus puissante”.

⁵⁷ Ibid., p. 67: “...grande innovation de la Summa consiste en ce que Lynn Thorndike appelait la théorie du mercure seul Thorndike rencontra cette théorie chez des auteurs du XIVe siècle tels que John Daston, Bernardus Trevirensis et Petrus Bonus, et la qualifia de «théorie de la transmutation prévalente aux XIVe et xve siècles Pour reprendre les Termens de Thorndike, la théorie du "mercure seul" consiste dans la croyance que le vif-argent est la médecine des métaux, et que le soufre étranger ou commun est la cause de leur imperfection Ce vif-argent est supposé contenir en ui-même son propre soufre: c'est ce soufre «intem» qui permet au mercure de se congeler en un métal parfait”.

⁵⁸ BARBARA OBRIST, (1993), “Les Rapports d'Analogie entre Philosophie et Alchimie Médiévales”, en: *Alchimie et Philosophie à la Renaissance*, (óp. cit.), pp. 43-64. Íd., (1996), “Art et nature dans l'alchimie médiévale”, en: *Revue d'histoire des sciences*, 49, pp. 215-286. MICHELA PEREIRA, (2012), “Paolo di Taranto al crocevia dell'alchimia medievale”, en: *I francescani e le scienze: atti del XXXIX Convegno internazionale*: Assisi, 6-8 ottobre 2011, CISAM, Spoleto, pp. 141-200, cf. p. 171: “...dall'insistenza sull'unica via e sull'unica materia (la dottrina del 'mercurio solo'), che proprio a partire dall'accettazione della 'via migliore' proposta nella Summa emergerà negli scritti del primo Trecento sull'elixir, diventando poi un Leitmotiv di moltissimi testi alchemici posteriori, anche di quelli più tradizionalmente metallurgici, che al nome di 'Geber' e ai contenuti della Summa continueranno a riferirsi fino in età rinascimentale e oltre”.

⁵⁹ Su división entre universales y particulares está tomada del aristotelismo, donde lo universal es categórico, fijo y necesario, mientras que lo particular es algo ligado a la percepción sensible y cambiante del sujeto. Véase: JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de Ricardus Anglicus y la versión de Bernardus Magnus de Tréveris”, *Azogue*, 7, pp. 216-270.

modernos eran centones plagados de procedimientos sofisticados, erráticos y envidiosos, que confundían más que instruían⁶⁰.

Una muestra de este punto de vista nos lo ofrece un tratado típico del siglo XV, el *Libro sobre la transmutación de los Metales* atribuido a un ficticio personaje llamado Bernardo Trevisano (1406-1490)⁶¹. Ya desde las primeras líneas del prólogo, el anónimo autor arremete contra todas estas obras medievales atribuidas a Rasís, Alberto Magno, Geber, incluida la *Summa perfectionis* (s.e. *Somme grande testutale*), a las que censura como causa de muchos errores⁶²:

“Car quatre fois j'ai composé la benoîte Pierre, qui est vilipendée par les Ignorants, cuidant les uns être impossible, les autres qu'elle soit tant difficile de faire, que jamais nul n'y puisse parvenir; et plutôt se transversent es voies obliques, et dépendent leurs biens et ceux d'autrui par les réceptes et livres sophistiques, comme Geber, Archelaüs, Rasis, la Sémite d'Albert le Grand, la Tramite d'Aristote, le Canon de Pandecta, la Lumière de Rasis, l'Épître de Démophon, et la Somme grande testutale, et autres infinis Livres Erratiques, et errants, faisant dépendre infinies pécunes et biens, et à la fin jamais on ne trouve rien en ces Livres. Et aussi tant de Réceptes Sophistiques et tant de Régimes pénibles, frais et grands dépens que les Décéveurs font, tant que partout la benoîte Science est trouvée pour trouffé”.

Esprit Gobineau (c.1600-post.1661) compara sin reparos a los pluralistas medievales con vírgenes locas⁶³. Otros como David Lagneau (1564-ca.1659), en vez de atacar, buscaron una armonía entre escritores medievales y modernos, o *Accord des philosophes*

⁶⁰ Excepciones raras son el *De anima in artem alchimiae* pseudo-aviceniano y la *Summa perfectionis* pseudo-geberiana. Su editor Mino Celsi (1514-ca.1576), según leemos en su prólogo, intentó mostrar que la *chemica* abarcaba amplios conocimientos que iban más allá de la búsqueda de una sola piedra filosofal. MINO CELSI (ed.) (1572), *Artis chemicæ principes, Avicenna atque Geber, hoc volumine continentur*, per Petrum Pernam, Basileæ. Debemos advertir que en su programa editorial, el italiano Pietro Perna (1520-1582) está excluyendo estos dos textos de sus grandes *collectaneas* alquímicas, o *Veræ alchemiæ*, cuyos contenidos están centrados en la búsqueda de un único elixir o piedra filosofal. G. GRATAROLI, (ed.) (1561), *Veræ alchemiæ artis que metallicæ citra ænigmata, doctrina, certvs'qve modus, scriptis tum nouis tum ueteribus nunc primùm et fideliter maiori ex parte editis, comprehensus*, Per Henricum Petri et Petrum Pernam, Basileæ. El mismo patrón se repite en colecciones posteriores: P. PERNA, (ed.) (1572), *Auriferæ artis, quam chemiam vocant, antiquissimi authores*, per Petrum Pernam, Basileæ. G. GRATAROLO (ed.), (1572), *Alchemiæ, quam vocant, artis que metallicæ*, per Petrum Pernam, Basileæ.

⁶¹ DIDIER KAHN, (2003), “Recherches sur le *Livre* attribué au prétendu Bernard le Trévisan (fin du XV^e siècle)”, en: Chiara Crisciani et Agostino Paravicini Bagliani (eds.) *Alchimia e medicina nel Medioevo*, SISMEL – Edizioni del Galluzzo, Firenze, pp. 265-336.

⁶² DENIS ZACAIRE et BERNARD LE TRÉVISAN, (1568), *Opuscule tres-eccellent, de la vraye philosophie naturelle des metaulx, traictant de l'augmentation et parfection d'iceulx, avec advertissement d'eviter les folles despences qui se font ordinairement par faulte de vraye science: par Maistre D. Zecaire, gentilhomme et philosophe guiennois. Avec le traicté de venerable docteur allemant messiere Bernard Conte de la Marche Trevisane sur le mesme subgiect*, Guillaume Silvius, Anvers, pp. 117-118.

⁶³ ESPRIT GOBINEAU DE MONTLUISANT, (1754), “Explication très curieuse des énigmes et figures hiéroglyphiques, physiques, qui sont au grand portail de l'église cathédrale et métropolitaine de notre Dame de Paris”, en: *Bibliothèque des philosophes alchimiques ou hermetiques*, Cailleau, París, pp. 366-393cf. p. 391: “*Ces cinq Vierges folles signifient ces faux Philosophes, qui ne de mandent que hercelets Sophistiques, comme rubifications, dealbations, cohobations, amalgammations, etc. qui méprisent la lecture des bons Auteurs*”.

chymiques, reinterpretando metafóricamente a los primeros según su propia conveniencia y necesidad⁶⁴.

En definitiva, la carta de Pere Rossell encaja mejor con los patrones doctrinales del siglo XIV que con los del XVI. La utilización del vino como sujeto de base para la transmutación metálica es algo extraordinariamente extraño entre los alquimistas del Renacimiento. Sin embargo, es aceptada y comentada en recetarios medievales. Por ejemplo, el pseudo geberiano *Liber claritatis* (ca.1300) tiene un capítulo dedicado a las materias principales utilizadas por cada grupo de alquimistas. Comenta que sus contemporáneos barajaban muchas posibilidades (hierro, agua, cobre, sal gema, vidrio, huevos, sangre, orina, etc.) y entre ellas el vino⁶⁵.

III.2 – Un modelo operativo encubierto: el *Liber super textum hermetis de Hortulanus*.

El tratado más importante de este estilo operativo en el siglo XIV es un *Liber super textum hermetis*, atribuido a un autor llamado Hortulanus⁶⁶. Desarrolla una práctica inspirada en la *Tabula*, que propone identificar el aguardiente extraído del vino como la quintaesencia. Define su materia prima o *lapis philosophicus* con el apelativo de *argento vivo*, aunque deja claro que no tiene por qué tratarse de un mineral pues, según su opinión, los alquimistas denominaban *lapidem nostrum* a cualquier substancia natural de la que se pudiera separar sus elementos esenciales por medio de operaciones alquímicas⁶⁷:

“...accipe Lapidem nostrum benedictum, qui non est lapis, nec habet naturam lapidis, et ab eso separa elementa. Et nota quod hic philosophus vocat lapidem esse illud, de quod possunt elementa per artificium extrahi. Quapropter ex eorum coniunctione in opere alchimiae suscitatur una substantia ad modum lapidis, quam vocat benedictus: quoniam extra quatuor

⁶⁴ Si hacemos caso a Lagneau, la pluralidad operativa que encontramos en la Edad Media no es más que una manera simbólica de hablar, que buscaría voluntariamente equivocar al lector. DAVID LAGNEAU, (1636), *Harmonie mystique, ou Accord des philosophes chymiques, avec scholies sur les plus difficiles passages des auteurs y allégués*, M. Mondière, París, p. 99: “Geber en sa Grande Perfection du Magistère veut qu'il n'y ait qu'une unique médecine, tellement qu'il appert clairement à celui qui y regarde de près que sous un grand amas d'opérations sophistiques, il dit, cache et entend cette là, et de même façon qu'il la cache aux fils, il la manifeste aux sages qui bien l'entendent, et d'autant que toutes les médecines qui sont en son livre de la grande perfection sont sophistiques, il les faut laisser comme il est dit au même chap sans se soucier d'elles, de même que Geber ne s'en est soucié en l'opération de la grande Médecine”.

⁶⁵ E. DARMSTAEDTER, (2002), “*Liber claritatis totius alchimicæ artis*, dem arabischen Alchemisten Geber zugeschrieben”, en: F. Sezgin (ed.), *Jābir Ibn Hayyān. Texts and Studies*, Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften, Frankfurt am Main, t. III, pp. 325-430, cf. p. 334: “...alii dicebant quod erat vinum”.

⁶⁶ Su redacción más temprana debe estar en torno a 1290-1300, porque una de sus fuentes principales es la *Summa perfectionis* pseudo geberiana, que se compuso en la segunda mitad del siglo XIII y se suele citar como gran autoridad en textos del XIV. Su estructura original consta de dos partes, que ya son tratadas como autoridad en el *Textus alkimie* (inc. *Studio namque florenti*) fechado en 1325. La copia más antigua se encuentra en: St. Gallen, Bibliothek Vadiana, Ms. 300, s. XIV¹, ff. 91v-93v. Las ediciones impresas son todas incompletas. La mayoría sólo incluye un comentario de la *Tabula smaragdina*. Por ejemplo: ANDREAS OSIANDER (ed.) (1541), *In hoc volumine de alchemia continentur hæc*, apud Ioh[annem] Petreium, Norimbergæ, pp. 364-373. Otras ediciones contienen parte de la práctica, como: [ps-]JOHN GARLAND, (1560), *Compendivm Alchimiae. Ioannis Garlandii Angli Philosophi Doctissimi*, [s.n.], [s.l.], pp. 1-32 [= *Compendivm Alchimiae*]. Para un comentario de sus contenidos, véase: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2002-2007), “Desarrollo y Madurez del Concepto de Quintaesencia Alquímica en la Europa Medieval (s. XII-XIV)”, *Azogue*, 5, pp. 30-56, cf. pp. 40 y ss.

⁶⁷ *Compendivm Alchimiae*, p. 24-25.

elementa est, quaedam essentia quinta, quae spiritus lapidis appellant”.

Por sus descripciones posteriores se deduce con facilidad que se trata del vino. Recomienda que sea fuerte, es decir, con la mayor graduación posible, y limpio, de tal forma que se hayan decantado las lías (trozos de pellejo, pepitas, etc.)⁶⁸:

“Est autem lapis iste benedictus argentum viuum quod debet eligi melius et fortius et clarius, sine fecibus, quod poteris inuenire. Et habeas cucurbitam eneam vel plumbeam, quia in prima separacione non est vis cuius metallis sit. Sed alembicus sit vitreus vel argenteus, quia in alembico spiritus vini conformantur....”.

El objetivo primero de alquimista debía consistir en separar el espíritu del vino por medio de la destilación. El resultado era un *aqua ardens*, o alcohol de 35 grados. Su calidad era demostrada empapando con él un paño de lino para después prenderlo fuego y comprobar que producía llama sin consumir la tela⁶⁹:

“Separa spiritus purius et diligentius, quam potes, quia tam subtilius hoc facere non poteris, quin in se retineat aliquid substantiae venti plegmatis. Ille spiritus una vice separatur, et vocatur aqua ardens, cuius signum est quiasi tingit in illis pannum lineum inflammat, nec tamen ardet pannus. Et si pluries separaveris, vocatur aqua ardens et urens, de qua si intingas pannum, ardebit totum”.

La misma prueba aparece en otras recetas de los siglos XIII-XIV dedicadas al aguardiente, por ejemplo en la célebre *Mappæ clavicula*⁷⁰. Acto seguido recomienda una segunda destilación o “rectificación”. El resultado era un *aqua ardens rectificata* o alcohol de unos 65° que considera más rico en quintaesencia:

“Si vero pluries separaveris, vocatur lunaria rectificata, id est, aqua ardens rectificata, cujus signum est quod pannus lineus tinctus in ea totaliter comburetur. Itaque habes unum elementum factum spiritualem, cum spiritum quinta essentia”.

Los pasos siguientes consisten en combinar el aguardiente con las cabezas y colas de anteriores destilaciones, calcinadas para formar una “tierra”, sobre la que proyecta el

⁶⁸ British Library, Ms. Sloane 1188, s. XV², ff. 128r-134r, cf. f. 130r.

⁶⁹ *Compendium Alchimiae*, pp. 26-27.

⁷⁰ Véase: M. BERTHELOT, (1967), *La chimie au Moyen Âge, tome premier, essai sur la transmission de la science antique au Moyen Âge: doctrines et pratiques chimiques; traditions techniques et tracuctions arabico-latines*, O. Zeller, Osnabrück, p. 61: “De conmixione puri et fortissimi xknk (s.e. vini) cum III qbsuf (s.e. parte) tbmkt (s.e. salis) cocta in ejus negocii vasis fit aqua quæ accensa flammam incumbustam servat materiam”. También en el *Liber ignium* de Marcus Græcus. *Ibid.*, p. 142: “Aqua ardens ita fit. Vinum antiquum optimum, cujuscunque coloris in curcubita et alembic juncturis bene lutatis lento igne distilla et quod distillabitur aqua ardens nuncupatur. Ejus virtus et propriet as ita fit: ut si pannum lini in ea madefeceris et accenderis, flammam magnam præstabit. Qua consumpta remabebit pannus integer, sicut prius fuerit; si vero digitum in ea introduxeris et accenderis, ardebit ad modum candelæ sine lesione”.

destilado una y otra vez⁷¹. El proceso no parece tener ningún fundamento a la luz de la química actual, sin embargo Hortulano consideraba que así incrementaba la virtud activa del sujeto de sus operaciones. No quería añadir nada extraño al vino para cumplir con una sentencia que atribuye a Geber⁷²:

“...Caveas ab hiis qui extraneas terras querunt, nam aliqui querunt tartarum vini et dicunt: «Terra lapidis est». Alii querunt feces vini calcinatas, alii cineres, et ita cecus cecum ducit et pariter cadunt in foveam. Et credunt facere aquam vite et faciunt aquam mortis, quia non debet esse terra extranea, teste Gebero philosopho dicente: «Lapis unus, scilicet, mercurius, medicina una, cui nichil extraneum additur, nisi quod superflua removentur». Ita in hac vite aqua””.

La razón de su convencimiento está en las sentencias de su texto de cabecera, la *Tabula smaragdina*, donde se dice: “Separarás la tierra del fuego, lo sutil de lo espeso, suavemente y con gran industria, asciende de la tierra al cielo, y desciende sobre la tierra, y recibe la fuerza de lo superior e inferior”⁷³. La tierra que prepara con las cabezas y colas es uno de los elementos en los que más incide ya que, según comenta, algunos colegas suyos echaban mano de otros productos ligados a la fabricación del vino (tártaro, heces de vino calcinadas, cenizas de viñas, etc.) que convertían el resultado final en un veneno o *aqua mortis*. El resultado final era un elixir capaz de congelar el mercurio metálico:

*“Et hoc est totius fortitudinis fortitudo fortissima, qua nulla est cmparatio huius lapidis, ad alias fortitudines huius mundi Vincet, id est vincendo convertet Mercurium vivum congelando, qui subtilis est, et alia corpora dura, solida et firma penetrabit”*⁷⁴.

Hay que decir que la congelación implica una posterior transmutación en oro y plata. No obstante, ese proceso no lo comenta. Simplemente propone elaborar unas *aquam auri et argenti* para combinarlas con su elixir y facilitar la mutación⁷⁵:

“...hanc aquam auri et argenti commiscet cum lapide prius praeparato, vel purificato ab omni re extranea, et tunc festinatur opus in una die, quae alio modo fieri in tribus mensibus”.

⁷¹ Cada destilación del vino se divide en tres fracciones. El aguardiente aprovechable corresponde al producto extraído en la fracción intermedia. La primera fracción o “cabeza” contiene las impurezas más volátiles y la última fracción o “cola” es un depósito más denso y de menor graduación que el producto deseado. Normalmente se desechan las partes con impurezas, pero Hortulano aprovecha todo.

⁷² Ms. Sloane 1188, f. 130r.

⁷³ JEAN-MAR MANDOSIO et IRENE CAIAZZO, (2004), “La *Tabula smaragdina* nel Medioevo latino”, en : Paolo Lucentini et al. (eds.), *Hermetism from late antiquity to humanism. La tradizione ermetica dal mondo tardo antico all'Umanesimo*, Brepols, Turnhout, pp. 681-71, cf. p. 692: “*Si versa fuerit in terram separabit terram ab igne, subtile a spisso. Suaviter cum magno ingenio ascendit a terra in coelum. Iterum descendit in terram et recipit vim superiorem atque inferiorem*”.

⁷⁴ *Compendium Alchimiae*, p. 17. De hecho, los dos objetivos de sus operaciones son dos elixires, uno que congela el mercurio metálico y otro que conserva la salud del hombre. Id., p. 16 “*Quod Elixir fiat in argento vivo congelando, et quod elixir fiat ad vitam hominis conservanda...*”.

⁷⁵ Ibid., p. 24

La obra de Hortulano se redacta en plena transición entre el pluralismo del siglo XIII y el “singularismo” que dominará en siglos posteriores. El autor ha optado por el vino, pero reconoce que otros alquimistas preferían otras materias. Él las considera equivocadas, o una simbólica “*insinuatio aenigmatica quae sit materia lapidis*”⁷⁶:

“Itaque vocatus sum Hermes etc., quia dictus philosophus docens compositionem lapidis, hic docet occulto modo de quo fit lapis noster. Primo nominat se ipsum ut filii sui ad hanc scienciam pervenientes de suo nomine recte recordentur perpetuo. Tunc tangit de quo fit et dicit «tres mundi partes sapientie habens». Quia omne quod est in mundo est compositus ex 4or elementis, vnde infinite sunt partes que dicitur partes mundi, quas omnes philosophus diuidit in tres partes sapientie totius mundi, scilicet, in partem mineralem vegetabilem et animale, de quibus coniunctim uel diuisim philosophus habuit scienciam veram in operatione solis. [...] Et quod lapis sit vegetabilis scio ego qui loquor, quia ex succis trium herbarum ana simul coniunctarum, videlicet, mercurialis, portulace marine que lac album facit, et celidonie⁷⁷, postquam stetissent in fimo 20 diebus, vidi mercurium emanare cuius mercurii inuenti nulla fuit differentia ad alium mercurium. Ergo lapis ex vegetabilibus est. Quod etiam sit animalis scio ego qui loquor, quia separatis elementis de ipso mercurio et equali pondere simul commixtis sine alio aliquo additamento in forti vase vitreo cum paruo spiraculo in fimo molli remissi caloris, infra tres menses vermes horribiles procreantur quorum vnus alium deuorat donec remaneat unus solus; qui si postea pascatur mercurio viuo, crescit ad quantitatem bufonis cum forma terribili. Et hoc animal est per se elixir super plumbo. Ergo lapis est animal. Quod autem mineralis est patet quia super ipsum fit proiectio et convertitur in metallum. Nullus enim dubitet ipsum mercurium esse lapidem qui se ipsum mortificat, resurgit et vivificat et se ipsum in aurum conuertit”.

Nos explica que su materia o *lapis philosophorum* se podría llamar “mineral”, porque “*se hace proyección sobre él* [s.e sobre una substancia del reino mineral] y *se convierte en metal*”, pero no porque ella misma pertenezca a ese reino natural. Ya hemos dicho que Hortulano trabaja con el vino, según se aprecia al seguir sus operaciones, o simplemente al leer algunas de las copias manuscritas más antiguas⁷⁸:

“Sume ergo in nomine Christi melius vinum vetus et clarum ac fortius sine fecibus quod poteris invenire...”.

⁷⁶ Ibid., pp. 18-23.

⁷⁷ Compárese con *Testamentum* I, 42: “...sicut sunt inter vegetabilis vitis, dicta materia masculina; et lunaria magna, que est succus vitalis; et radix straminis; et feniculus et portulaca marina et mercurialis et celidonia”. La inspiración del *magister Testamentum* en Hortulano es evidente en muchos de sus párrafos.

⁷⁸ París, Bibliothèque nationale, Ms. lat., 11202, s. XIV¹, ff. 146r-148r, cf. 148r.

UNA EPÍSTOLA ALQUÍMICA ATRIBUIDA A PERE ROSSELL

Ya desde el siglo XIV, el alquimista Bernat Peire (ca.1360) atribuye a Hortulano, y no a Rupescissa, la relación entre el concepto de “quintaesencia” y el de *aqua ardens*⁷⁹:

“...sont aucuns soustiliz et ingenieux, voulans donner aide a la cause chaulde et seiche, qui prennent ung vegetable, duquel tirent un liqueur, laquelle porte en soy esperit de quinte essence. Ortolan y adjouste et va appeller cestui esperit eaue ardant...”.

De hecho, la obra de Hortulano va a ser muy influyente en toda la centuria del trescientos, siendo el *magister Testamenti* uno de sus seguidores. El texto de Rossell ofrece una versión libre y muy marcada por el pseudolulismo, pero muchas veces sigue las indicaciones de Hortulano al pida la letra. Por ejemplo, al probar el aguardiente en un paño de lino:

Hortulano

Accipe lapidem benedictum qui non est lapis nec habet naturam lapidis et separa elementa.

[...]

Iste spiritus semel separatus uocatur aqua ardens, et hoc signum est, si tinxeris in ea pannum lineum ardebit et non comburetur; si uero pluries separaueris uocatur aqua ardens rectificata, cuius signum est quia pannus intingens totaliter comburitur.

Ita habes elementum factum spirituale cum spiritu quinte essentie.

Rossell

De isto ergo ☩ glorioso recipias tantum quantum tibi visum fuerit,

[...]

Et da ignem lentissimum serraturarum et recipe spiritum 5^m cum eius virtute.

De quo per acensionem signa tibi eius ostensa, nam si de ipso planiciem manus madidaueris et ignem inde apposueris, inflamabitur lumine celestino siue aliqua carens lessione.

Tunc appone aliud receptorium, claudendo primum sagacissime et fortissime et reserua, continuando ignem ut supra.

Et cum tibi videbitur quod aliqua aque qualitas iam in 2^o receptorio est collecta, tempta in panno lineo madidando ipsum et apponendo lumen in ipso: et debet comburi, non tamen ita furiose nec coloris ita celestini, sed pannus debet

⁷⁹ París, Bibliothèque nationale, Ms. lat. 11201, s. XV², ff. 50v.

permanere siccatus post cessationem flamme.

Et ad hoc adhuc receptorium mutari non debet, donec signum sit quod finito igne quod pannus humidus relinquatur: et tunc potes receptorium mutare et reseruare secundum bene clausum ut primum, intitulus ꝑsecundus.

Et continua adhuc ignem, temptando aquam sepius, si voluerit in panno ardere, licet color modicus celestinus existat, et quamdiu ardere voluerit, recipiatur. Et cum noluerit incendi cum panno lineo, receptorium mutetur, continuando ignem vt supra.

Et recipe totam aquam siue flegma, donec in lingua gustando amarescat. Et tunc pone nouum receptorium.

Et serua flegma intitulum. Et in isto nouo receptorio collige aquam quintam amaram, quamdiu voluerit distillare. Quo facto dimitte infirigidari vas.

Et feces pone in vase vitreo, de quo medietas vel tertia pars tantum impleatur, et situa inter cineres cribellatos, cum suo capite et iuxtaposito receptorio.

Et claude iuncturas vt supra, faciendo ignem vt supra. Et recipe aquam quam poteris distillare et in fundo vasis inuenies feces nigras ad modum picis fuse, quasi rubicunde interius.

Et ita oportet quod alia tria elementa fiant spiritualia cum dicto spiritu, retinentia tamen sua uirtutem corporalem.

Hoc modo separa totum fleuma superfluum a dicto lapide donec uideris oleum exalare et nichil penitus fleumatis retineat et erit sicut pix mollis.

También en las explicaciones sobre el modo de reiterar las destilaciones de esta agua con sus heces:

Hortulano.

Et tunc aquam ardentem rectificatam commisce cum illa substantia facta sicut pix, bene mouendo donec incorporetur et iterato distilla et tunc uocatur sanguis humanus rectificatus quem philosophi

Pere Rossell.

Tunc illud quod remanebit in fundo vasis, quod est flegma, misceatur cum primo flegmate. Et inde reitera aquam, quam habes, in suo vase et inhuma in furno, vt

<p><i>querunt. Item uocatur aer et uentus, et de hoc loquitur philosophus dicens: "Portauit illum uentus in uentre suo". Et sic habes duo elementa exaltata in uirtute quinte essentie, scilicet, aerem et fleuma.</i></p>	<p><i>supra, semper flegma separando et miscendo cum primo flegmate.</i></p>
--	--

Pero al margen de estos pasajes paralelos, la relación principal es el reconocimiento del aguardiente como base para confeccionar elixires transmutatorios.

III.3 – *Un modelo operativo manifiesto: el magister Testamenti.*

Si analizamos en núcleo original del corpus pseudoluliano, veremos que es un fiel reflejo de la etapa de transición en la que se compone, en torno a 1330. Su obra más popular en siglos posteriores va a ser la sección teórico-práctica de su *Testamentum*, que está dedicada a la confección de un elixir prodigioso a partir de materias minerales. Como ya he explicado, será la más exitosa, editada y comentada, porque es la que mejor encaja con los patrones de la alquimia en los siglos XV, XVI y posteriores.

Menor interés despertó la tercera parte del *Testamentum*, que en muchas ediciones ni siquiera se incluyó, o se estampó por separado. Se trata de un *Liber mercuriorum* o *Liber faciendi mercuria et elixiria illorum* que acepta una diversidad de materias, como el plomo, estaño, hierro, mercurio (cap. 34-37), para elaborar una gran variedad de elixires "...*tam universaliter quam particulariter*", según la clasificación que ya vimos en el *Correctorium alchimiae* de Ricardus Anglicus. El *magister Testamenti* explica que las diferentes materias primas, o "piedras filosofales", adquieren mayor o menor virtud según su propia sutilidad, dando lugar a elixires más o menos activos⁸⁰:

"Modo dicemus de omnibus proiectionibus omnium medicinarum, tam universaliter quam particulariter. Fili, proiectiones fiunt super corpora fusa secundum magis et minus de virtutibus, quas lapides acquirunt per suam subtilitatem. Quia, quanto plus lapis est subtilior, tanto indiges ponere maius de corpore et minus de medicina..."

En su *Liber de intentione alchimistarum* explora la propuesta de la *Summa perfectionis* del "mercurio solo". Pero tampoco fue un texto muy referenciado por renacentistas y barrocos, ya que asegura poder obtener muchos elixires transmutatorios de esa única materia prima.

Otros tratados del *magister Testamenti*, como su *Liber lapidarii*, están manifiestamente inspirados en los recetarios alquímicos del siglo XIII. Los que manejan abiertamente materias orgánicas nunca fueron impresos, como el *Liber de investigatione secreti occulti* (inc. *Alchimia est ars artificialis ex naturalibus...*) que utiliza la orina destilada⁸¹.

⁸⁰ *Testamentum* III, 46.

⁸¹ MICHELA PEREIRA, (1990), "Un lapidario alchemico: il «*Liber de investigatione secreti occulti*» attributo a Raimondo Lullo. Studio introduttivo ed edizione", *Documenti et Studi sulla Tradizione Filosofica Medievale*, I, 2, pp. 549-603.

Con todo esto estamos planteando que el *magister Testamenti* es un autor empapado de las tendencias existentes en la alquimia de su tiempo, en torno a 1330. Implican el uso de todo tipo de materias, para una diversidad de elixires. El alcohol es utilizado en el *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia* (=DSN), del que vamos a demostrar en otro estudio⁸² la existencia de una redacción primitiva obra del propio *magister Testamenti*, donde se expone la confección de múltiples elixires a partir de ese mismo alcohol⁸³.

La carta de Rossell se inspira fundamentalmente en el *Liber mercuriorum*, según se deduce de algunas citas, como el horno que recomienda⁸⁴:

“...in furno philosophico per dictum magistrum figurato in eius Testamento”.

Su práctica también se bebe de esa fuente. Por ejemplo, es de Hortulano la idea de separar las partes, reiterar la destilación sobre las heces y recombinarlas, pero la operativa descrita en Rossell depende más del *Liber mercuriorum*.

Testamentum III, 1:

“Tu accipies de liquore mercuriali vel lunarie quantum volueris et de ipsa per distillationem separabis elementa. Sed primo separabis aquam fleumaticam, in qua moratur spiritus mortificatus. Et continua distillationem tuam in balneo, donec videas distillare aquam animatam, que incipit cremari. Et eam distilla ad partem, quousque totum receperis, quod per illum calorem poterit distillari, et fleuma extrahatur, sicut manifestat signum sue cremacionis. Istam divides in duas partes: et unam custodias pro creando mercurios, et de alia extrahes elementa sine ulla combustione sub conservacione proprietatis sulphuris et argenti vivi. Isto modo pone istam partem predictae aque animate supra feces, que erunt in similitudine picis fuse sive liquefacte in fundo vasis”.

Otro texto pseudoluliano con una práctica similar es el *Apertorium* (inc. *Sapientes nostri asserunt*), que también hemos identificado en un estudio reciente como una obra original del *magister Testamenti* vinculada al *Testamentum*⁸⁵. La peculiaridad de Rossell es que conoce la fuente del *magister Testamenti*, que es Hortulano. Se apoya en ella para identificar la materia prima con el aguardiente, mientras que el *magister Testamenti* era partidario de otros muchos materiales.

En otras partes, como cuando asocia la letra G con el “mercurio”, o materia prima de la que se prepara el elixir, Rossell también está repitiendo ideas del *Testamentum*:

Testamentum II, 2:

“Sequitur prima distinctio alphabetalis [...] Et per G significatur mercurius, quem scis...”.

⁸² JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “Nuevos Aportes para el Estudio del *Liber de secretis naturae* pseudo-Luliano”, *Azogue*, 9.

⁸³ DSN, I, can.43-45.

⁸⁴ *Testamentum III, 20: “De furnis et vasis; et prima de furnis”.*

⁸⁵ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] y el núcleo original del tratados pseudolulianos (ca.1330-1332)”, *Azogue*, pp.

Testamentum I, 5:

“Et istud G est prima et proxima materia, ex qua creamus medicinam perfectam, que est fermentum elixiris...”

Rossell:

“Recipe ergo aquam rectificatam vt supra, et fac tres partes per tertium diuisas. Et vnam partem serua ad extrahendum animam et oleum. Et aliam ad dealbandum terram nigram, de qua G per magisterium nostrum descriptum formatur, donec in superficie sublimatorii, vt ☿s vulgi, ascendat. Et cum isto G potes dissoluere corpora solis et lune sub conseruatione sue speciei siue forme”.

VI – La atribución a Pere Rossell en un contexto renacentista.

Otro factor a valorar en la carta es la firma de Pere Rossell. Si analizamos la historia del lulismo, veremos que era prácticamente desconocido para alguien que escribe una falsificación en 1572. Apenas aparece reseñado con unas líneas por posteriores eruditos de la literatura franciscana como Luke Wadding (1588-1657) y Giovanni Sbaraglia (1687-1764). De hecho, Rossell es un personaje rescatado del olvido por la crítica histórica en el siglo XX. Hay que esperar a 1919 para que alguien haga un comentario de su actividad en Cervera en base a pequeñas anotaciones administrativas⁸⁶. El resto de las noticias que tenemos también son escuetas actas notariales, que han ido saliendo a la luz en épocas recientes, procedentes de archivos locales.

La otra fuente documental es el ya mencionado *Dialogus contra lullistas* de Eimeric⁸⁷. La obra es hoy muy conocida por los especialistas, pero no ocurría lo mismo en el siglo XVI. De hecho, permaneció manuscrita hasta la edición crítica de Jaume de Puig i Oliver en 2000. Su tradición textual es mínima, con apenas dos copias generadas en un entorno muy local. La primera, conservada hoy en Sevilla, fue supervisada por el propio autor. A partir de ella se hizo una segunda en Gerona hacia 1411⁸⁸. El interés renacentista por este texto, tanto en reproducciones como en citas, es nulo o se limita al título.

Si nos centramos en el contenido, a pesar de tener un encabezamiento tan general y amplio como *Dialogus contra lullistas*, su planteamiento es muy localista. Está muy enfocado en el grupo alcoyano y concretamente en las pretensiones teológicas de Pere Rossell. Ese es probablemente el motivo de su mínima difusión posterior.

Así pues, la carta de Rossell no presenta motivos de peso que inviten a pensar en un fraude renacentista por contenidos o atribución. Los falsificadores del siglo XVI no eran tan sutiles como para estar rebuscando noticias de un lulista casi anónimo en un archivo de Cervera. La pseudoepigrafía alquímica es mucho más ruda. Una buena muestra es la

⁸⁶ RAMÓN DE ALOS-MONER, (1919), *Sis documents per a la Historia de les doctrines lulianes*, Tip. Altes, Barcelona.

⁸⁷ Abundante información y bibliografía en: <http://www.ub.edu/lulldb/bo.asp?bo=Eimeric.3>

⁸⁸ DcL, p. 8. Francisco Diago (1562-1615) conoce la existencia del diálogo, pero no dice nada de su contenido. Se guía solamente por el título para definirlo como una crítica general del lulismo, sin especificar nada de su dedicación a un grupo concreto de valencianos. También explica que en ese momento las dos copias estaban en el Convento de Santo Domingo en Gerona. FRANCISCO DIAGO, (1599), *Historia de la Provincia de Aragón de la Orden des Predicadores*, Sebastián de Cormellas, Barcelona, f. 52r: “...están todos los libros y tratados de que en todos estos quatro capítulos he dado razón. Dos juegos dellos ay en el conuento de Girona, el uno en el Archivo, y el otro en la libreria”.

narración de Johannes Cremeri, recogida en el *Tripus aureus* (1618) de Michael Maier (1568-1622)⁸⁹. El falsificador redacta según las pautas marcadas por la leyenda luliana ya establecida en su tiempo, y sigue doctrinalmente los gustos alquímicos del seiscientos. La historia se monta con un abad Cremer inexistente en las listas de Westminster; un Eduardo III que recibe a Lull a pesar de reinar una década después de su muerte; y un viaje imposible a Inglaterra según las biografías lulianas. Las cronologías o la coherencia histórica no son relevantes para los falsificadores⁹⁰. Sólo les importa seguir patrones legendarios⁹¹. Sin embargo, nada de eso ocurre en la carta de Rossell fechada en 1397.

V – Alquimia y lulistas en la segunda mitad del siglo XIV.

El mayor problema que tenemos para aceptar esta carta radica en el silencio de las fuentes documentales sobre una posible relación entre Rossell, los lulistas aragoneses en general y la alquimia. Tenemos varias fuentes que a priori deberían darnos algún dato sobre este asunto, pero no lo hacen. El ejemplo más sangrante es Nicolás Eimeric. A pesar de su explosivo anti lulismo, nunca asocia la alquimia con las obras de Lull en su *Directorium inquisitorum* (1376), *Expurgate vetus fermentum* (1389), *Fascinatio Lullistarum* (ca.1394-1395), o en la *Incantatio Studii Ilerdensis* (1396). Tampoco su *Dialogus contra lullistas* (1389) dice nada de Rossell como alquimista. Como remate tenemos un escrito explícito *Contra alchimistas* (1396) también sin referencias⁹².

Este silencio parecería suficiente para poner la carta que aquí editamos en cuarentena. Ahora bien, considero que debemos ir un poco más allá en los datos y percatarnos de algunos detalles importantes, que hasta ahora han pasado desapercibidos.

En primer lugar, no es cierto que la alquimia no estuviese presente en las críticas contra los lulistas valencianos. El Archivo Municipal de Valencia conserva el sumario de un proceso civil contra Eimeric, abierto en 1388 por varios jurados de la ciudad⁹³. Allí se

⁸⁹ J. M. BATISTA Y ROCA, (1916), *Catàlech de les obres lulianes d'Oxford*, Impremta de la Casa de la Caritat, Barcelona, p. 45. TOMÁS CARRERAS et JOAQUÍN CARRERAS, (1939-1943), *Historia de la filosofía española. Filosofía cristiana de los siglos XIII al XV*, Real academia de ciencias exactas, físicas y naturales; Madrid, II, pp. 46-47, 55.

⁹⁰ MICHAEL MAIER, (1618), *Tripus aureus, Hoc est, tres tractatus chymici selectissimi*, Lucas Jennis, Frankfurt, pp. 183-196, cf. pp. 185-186: “*In cuius temporis tractu, sum absolute totum opus consecutus. Posteaque hunc virum egregium in conspectu inclitissimi Regis Edouardi deduxi, a quo merita dignitate recipitur et omni humanitate tractatur, ibique multis promissis, pactis, conditionibusque a rege inductus, erat contentus Regem promissione divina sua arte divitem facere. Hac solummodo conditione, ut rex in propria persona adversus Turcas, inimicos Dei, bellum gereret impenderetque super domum Domini, minimeque in superbia aut bello gerendo adversus Christianos: sed (proh dolor) hoc promissum erat irritum a rege violatumque, tum ille vir pius in spiritibus penetralibusque cordis sui afflictus hinc trans mare lamentabili miserabilique more aufugit*”.

⁹¹ Cremeri describe una mítica cadena de transmisión que empieza con dos hermanos monjes de su máxima confianza. Ibid., p. 194: “*...fratribus meis charissimis in hac monasticali, et professione, et vita, Alexandro, Richardo, quibus imperium, ut hasce regulas (in nomine beatissimae Trinitatis) descriptas observent, summaque diligentia et cura custodiant*”. El secreto sólo será revelado a los sucesivos abades y priores del monasterio, con la condición de copiar este tratado cada sesenta años y evitar que se pierda. Ibid., pp. 194-195: “*...mandatum vobis do, quod vos, qui in supremo dignitatis gradu in hac domo estis collocati, videlicet Abbas, Prior, gravissimique seniores, ut aliquis vestrum renovet hoc meum opus, exercitiumque rescriptione quotiescunque numerus sexaginta annorum finiatur; Nam illud hoc meum opus conservabit ut quam rectissime possit intelligi: Et quoniam ratio scribendi literas per caracteres varientur, rescriptio de integro est via tutissima conservandi operis nostri, ut integrum et inviolatum successoribus nostris relinquantur*”.

⁹² SYLVAIN MATTON, (1987), “Le traité *Contre les Alchimistes* de Nicolas Eymerich”, *Chrysopoeia*, 1, pp. 93-136.

⁹³ DcL, p. 26 y ss.

nos cuenta que el inquisidor se apoyó en el obispo local Jaime de Aragón para sus ataques. Una de sus acciones conjuntas consistió en pegar carteles en todas las iglesias locales condenando los textos lulianos. Pero el inquisidor fue un paso más allá y colgó otros papeles acusando nominalmente a varias personas de “herejías lulistas”.

Las protestas de un grupo de reputados vecinos, entre los que destacan Pere Geronès, Francesc de Luna o Llúria y Galceran Çes Fàbregues, hizo que se retirasen los carteles, acordándose un examen público de las tesis lulianas puestas en duda por Eimeric⁹⁴. El acto tuvo lugar en una sala habilitada por el obispo y con la presencia de *plures clerici et layci*. Los lulistas valencianos pidieron confrontar las tesis condenadas con las obras de Lull que guardaba el propio inquisidor. Esta acción tenía un motivo. Francesc argumentó que Eimeric habían “enmendado” de su puño y letra las frases y párrafos a examen, recopilados originalmente por el prefecto dominico Francesc Bou⁹⁵. El lulista supo distinguir la caligrafía de Eimeric de la de Bou, poniendo en evidencia al censor ante el obispo valenciano. La acusación era de una extrema gravedad, pues indica que los párrafos originales no eran heréticos, sino que Eimeric los había manipulado para que así lo pareciesen⁹⁶. De hecho, este fue el principio del fin de Eimeric en su vuelta a los territorios de la Corona de Aragón.

Lo interesante para nosotros es que, en todo este enfrentamiento contra el grupo valenciano, Pere Geronès dice que Eimeric estaba condenando textos alquímicos, pero Galceran Çes Fàbregues le replicó, alegando que tal reprobación implicaba censurar a Aristóteles, o a dominicos como Vincent de Beauvais, Alberto Magno y Tomás de Aquino⁹⁷:

“Addiecit etiam ipse testis quod post hec, cum dictus inquisitor nollet facere predicta et assereret se nichil facturum pro Papa, nec pro Cardinalibus, quasi volendo dicere quod non habebat superiorem, dictus Galcerandus Cesfàbregues dixit ipsi inquisitori:

– Ob hoc quia vos intenditis non habere superiorem, die dominica transacta predicastis publice in sede Valentie de Trinitate et reprobastis Aristotilem, beatum Thomam et Vincentium de ordine predicatorum, et Albertum Magnum et plures alios philosophos super alquimia, et certe dixistis multa que possent vobis bene reprobari ex dictis istorum dominorum doctorum.

⁹⁴ DcL, p. 31: “...mandato domini Cardinalis Valentini et ipsius inquisitoris, fuerunt cartelli traditi per ecclesias Valentie, quod quicumque experti in scientia magistri Raymundi Lull venirent coram dictis Cardinali et inquisitore et defenderet dictam doctrinam vel conclusiones [...] Ffrancischus de Luna et Galcerandus Cesfàbregas, qui sentiunt aliquid super doctrina magistri Raymundi predicti, vigore dicti cartelli et assecuramenti ierunt ad eosdem dominum Cardinalem et inquisitorem, et dixerunt domino Cardinali quod mandaret eis dari transumptum de dictis conclusionibus et de impugnationibus et de libris omnibus huius facultatis Raymundi Lull”.

⁹⁵ Sobre el dominico Bou, véase: JAUME DE PUIG I OLIVER, (1998), “Manuscrits eimericians de la Biblioteca Capítular y Colombina de Sevilla provinents de Girona”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, XVII, p. 359, n. 8.

⁹⁶ DcL, p. 29: “...dixit quod ex eo quia vidit quod dictus frater Nicholaus inquisitor tipo iniquitatis inquirebat et processum faciebat contra doctrinam magistri Raymundi Lull, et falsabat articulos contentos in dictis libris perperam et inique odioque et ranchore; et ipse testis bene potest docere ipsos articulos scriptos manu fratris Bou et emendatos manu propria ipsius inquisitoris, et hoc faciebat ipse inquisitor ad hoc quod posset condemnare dictam doctrinam Raymundi Lulli”.

⁹⁷ DcL, p. 47. En realidad muchos textos atribuidos a estos hombres son apócrifos, pero en esa época se trataban como auténticos.

Et tunc dictus frater Nicholaus Eymerici, respondens multum furiose, dixit:

– *E pes al món e.a Déu que metges e mercaders vinguen a reprovau mestres en theologia de theologia et de filosofia!*

Vel similia verba. Et iniecit manus in quendam incaustorium plumbi et magnos ictus percussit cum manibus in quodam libro suo. Et ipse testis et dictus Galcerandus dixerunt:

– *Nos non dicimus aliquid de theologia, sed de philosophia [naturalis], et sciatis pro certo quod quotiescumque vos predicabitis in sede Valentie coram populo, quod ibi sunt homines intelligentes in quacumque facultate bene sicut vos. Et exinde recessit ipse testis et alii predicti a presentia dicti inquisitoris...*

El mismo Galceran, encarado con el inquisidor, le paró los pies diciéndole que en su censura se tenía que limitar a cuestiones teológicas y no de filosofía natural, por lo que *dictus frater Nicholaus Eymerici, respondens multum furiose*. Esto nos pinta un escenario muy diferente. El tema alquímico estuvo presente en las diatribas públicas de Eimeric contra este grupo de lulistas valencianos. El dato no se había valorado hasta ahora porque no se conocía la carta alquímica atribuida a Pere Rossell⁹⁸.

Ahora bien, ¿por qué Eimeric no amplió su mención a la alquimia en sus tratados? Hay varios motivos.

El primero y más evidente es que estos lulistas tenían permiso para tratar el tema. La licencia de 1369 autoriza a enseñar medicina, astronomía, filosofía natural “...*et qualibet alia parte dicte sciencie uti libere valeatis*”. Los permisos de 1392 y 1399 mencionan medicina y cirugía, pero también permite “...*legere et docere artes generales et libros editos per dictum magistrum [Raymundo] facultatem philosophicam aut septem liberales artes continentes*”. La alquimia era una disciplina derivada de la filosofía natural, y no era condenable per se, a no ser que el alquimista incurriera en otras faltas, como el fraude o la nigromancia. A diferencia de las prácticas heréticas, no estaba tipificada por sí misma en los códigos inquisitoriales⁹⁹. La epístola papal de 1317 *De crimine falsi* la definió simplemente como una “creencia errónea”, que podría implicar faltas como el fraude por acuñar falsa moneda¹⁰⁰. Eimeric sustituye en su *Directorium inquisitorium* y en su *Contra*

⁹⁸ El primero en percatarse fue Jaume de Puig: JAUME DE PUIG I OLIVER, (1980), “El procés dels lul·listes valencians contra Nicolau Eimeric en el marc del Cisma d'Occident”, *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, 56, pp. 319-463, cf. p. 436: “*Les arrels d'un corrent lul·lista alquímic al segle XIV són de rastreig difícil. Però en un dels textos del ms. 1167 de la BC que hem transcrit més amunt, veiem com el lul·lista valencià Galceran Cefagregues increpava Eimeric, perquè en un sermó a la Seu de València l'inquisidor havia atacat l'alquímia*”.

⁹⁹ El decreto papal *Super illius specula* (1326-1327) señaló ciertas prácticas mágicas como actos heréticos (*factum hereticale*), lo que daba vía libre a los inquisidores para realizar juicios específicamente sobre esas materias. Véase: A. BOUREAU, (2004), *Le pape et les sorciers. Une consultation de Jean XXII sur la magie en 1320*, École française de Rome, Roma. JULIEN VÉRONÈSE, (2010), “*Le Contra astrologos imperitos atque nigromanticos* (1395-1396) de Nicolas Eymeric (O.P.): contexte de rédaction, classification des arts magiques et divinatoires, édition critique partielle”, en: Martine Ostorero; Georg Modestin; Kathrin Utz Tremp (eds.) *Chasses aux sorcières et démonologie : entre discours et pratiques (XIVe-XVIIe siècles)*, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, Firenze, pp. 271-329. Id., (2017), “Nicolas Eymeric et l'astrologie à la cour d'Aragon”, Jean-Patrice Boudet; Martine Ostorero; Agostino Paravicini Bagliani (eds.) *De Frédéric II à Rodolphe II. Astrologie, divination et magie dans les cours (XIIIe-XVIIe siècle)*, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, Firenze, pp. 97-155.

¹⁰⁰ Editado en: E. FRIEDBERG, (1879), *Corpus Juris Canonici*, Leipzig, II, 1, V, tit. VI. La versión más antigua que he localizado está en: British Library, Ms. Royal sig. 7-E-X, siglo XIV², f. 47v. Su promulgación fue una herramienta entregada por Aviñón al rey Felipe V de Francia (1316-1322) para

alchimistas esta derivada por la nigromancia, argumentando que podría llevar a invocaciones de demonios en un intento desesperado por obtener un imposible¹⁰¹. Sin embargo, esto es una mera suposición suya. Los alquimistas no eran blasfemos, heréticos o sacrílegos por el mero hecho de querer fabricar elixires. Si se limitaban a trabajar siguiendo los patrones de la filosofía natural, su obra podría ser considerada inútil o absurda, tal y como hace la bula *De crimine falsi*, pero no era motivo para una abrir causa inquisitorial. Por esta razón Galceran Çes Fàbregues pudo encararse con Eimeric en Valencia, para decirle que se limitase a tratar cuestiones teológicas.

Si analizamos el texto *Contra alchimistas* veremos que no es un edicto de fe, ni una instrucción inquisitorial para futuros procedimientos. Simplemente son unas recomendaciones particulares enviadas al abad del Monasterio de Santa María de Rosas Bernat Estruc (fl.1396-1419), que en ese momento ejercía como consejero del conde Juan I de Ampurias (1387-1398). El motivo de la consulta lo podemos deducir de un plagio hecho por el propio Estruc en 1404, donde comenta los graves problemas que tuvo el conde con un alquimista invocador de demonios que trabajó para él¹⁰². En este contexto tan particular se entiende que no haya ninguna mención al pseudolulismo alquímico, ya que Eimeric se limita a responder a un requerimiento muy específico¹⁰³. Por eso Sylvain Matton, editor del *Contra alchimistas*, concluye que: “...was never cited in the treatment of the question of alchemy – neither by jurists, theologians nor philosophers – and sank into almost complete oblivion”¹⁰⁴.

Es importante aclarar la naturaleza de todos estos textos eimericenses, porque se suelen tratar como principios inquisitivos, o instrucciones para el Santo Oficio aragonés. Sin embargo, insisto en que la alquimia no era jurisdicción inquisitorial, a no ser que el implicado cayese en otros delitos reflejados en el derecho canónico, como supersticiones, nigromancia, proposiciones heréticas, o un determinismo astral que contradijese la providencia divina y el libre albedrío.

En este punto me gustaría advertir el modo en el que se protege contra estas posibles acusaciones todo el núcleo original de textos del *magister Testamenti*. Es casi una seña

ayudarle en su decidida lucha por controlar la entonces caótica emisión de moneda en el Midi francés: Esta particular intención política y monetaria explica la presencia de este documento entre las denominadas “*extravagantes communes*” de Juan XXII, así como su ausencia de los grandes corpus canónicos de su tiempo. Incluso se ha llegado a dudar de su autenticidad. El apelativo de *extravagante* se empleaba para designar decretos papales que poseían una autoridad tan especial, o específica, que no tenían por qué estar necesariamente contenidos en colecciones canónicas generales. Por lo general eran cartas pontificias con una decisión ex cathedra emitida a modo de “*rescriptum*”, es decir, como declaración del Sumo Pontífice cuando se le había pedido su consejo sobre una materia muy concreta. Véase: JOSE RODRÍGUEZ, (2010-2013), “Un Repaso a la Alquimia del Midi Francés”, (op. cit.), pp. 86-92.

¹⁰¹ Su análisis se basa en las condenas a varios alquimistas occitanos y catalanes como Pere Ramón Esparneri, Pere Gilbert, Gerard Barasc, Joan Ferrer de Fijac, Guillem Mosset, Ramón Fenohl, Arnau Gifré, Bernard Ayneri, Bertrán de Cahuzac o Bertrán de Andiran. *Ibid.*, pp. 75-85.

¹⁰² Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 6213, s. XV, ff. 1r-18r, cf. f. 16r: “...erat cancellaris incliti domini Comitis Ampurianum”.

¹⁰³ Puede haber una crítica velada en una analogía muy curiosa que hace entre los begardos y el oro falso. Recordemos que el calificativo favorito de Eimeric para Rossell y sus compañeros es el de modernos begardos. En el *Contra alchimistas* nos dice que el falso oro alquímico se tiñe con el color del verdadero, igual que los begardos actuales, que él ha visto y conoce, pintan con comino su cara para aparentar que han ayunado largo tiempo: SYLVAIN MATTON, (1987), “Le traité *Contre les Alchimistes*...”, (op. cit.), p. 126: “...aurum vel argentum alchimarum per artem factum potest habere veri auri vel argenti aparienciam quo ad colorem. Videtur in colore verum esse aurum vel argentum. Color enim artificialis mutabilis est et leviter in colorem rubeum, fuscum, album vel nigrum, ut Christus dicit de ypocritis quod exterminant facies suas [...] Experimento comperit qui hec scribit, quod Bigardi ypocrite cimino faciem suam subfuminant ut crocei videantur, quatenus videantur ad hominis ieiunantes”.

¹⁰⁴ SYLVAIN MATTON (ed.), (2023), *Nicholas Eymerich. Two treatises Against Astrologers, Nigromancers and Alchemists*, SEHA / Archè, París / Milano, p. 25.

de identidad. Insisten una y otra vez en que no utilizan encantamientos, “artes confusas”, figuras mágicas o ensalmos:

Testamentum I, 90: “Verumptamen, fili, credas quod non fiat per miraculum nec per artem confusam, sicut multi infatuati credunt...”.

Testamentum II, 30: “Quod, quando fit, reputatur pro miraculo contra cursum Nature. Iccirco qui ignorant potentiam talis rei credunt quod sit incantamentum”.

Testamentum I, 72: “...gentes simplices reputant ad miraculum, aut factum per incantacionem cum figura magice”.

Apertorium, p. 112: “...populus communis et ignarus aestimat pro maximo miraculo: sic quod putant tale factum esse per incantamentum magicae artis”.

Experimenta, Manget I, p. 848:

“...ut si mare totum esset argentum vivuum, pene crederem hac mirabili medicina congelatum iri. Quod cum videris, ne credas velim hoc magicis carminibus fieri. Est enim haec vis naturae...”.

Hay indicaciones para espantar al demonio de su laboratorio con signos sagrados, intentando mostrar que su operativa se aleja de magias salomónicas o nigrománticas:

Testamentum II, 20: “...facere nostras alteraciones philosophicales isto modo, faciendo primo signum crucis + super vas, quod diabolus non te obviet...”.

También recomienda recitar oraciones durante las operaciones, no sólo para medir el tiempo, sino también para alejar malos espíritus:

Liber lapidarii, p. 111: “Et quando dicta practica cum intentione theoricæ suae germane posueris in actu, ut dictum est superius cito ad finem dicto Salve Regina discoperi vas...”.

El *Liber lapidarii* tiene una introducción fuertemente influenciada por teorías mágicas, donde expone la importancia de controlar ciertas fuerzas celestes para fabricar metales y gemas. Ahora bien, tiene la cautela de añadir que ese dominio no se ejerce con figuras, imágenes o palabras mágicas:

Liber lapidarii, cap. VII: “...non quia sit tibi necessarium te gubernare cum figuris et imaginibus, coeli propter connexam causam suorum motuum, ficut dixerunt aliqui Philosophi”.

Desafortunadamente no tenemos manuscritos del siglo XIV para valorar si estas frases estaban en los originales de 1330-1350, o fueron añadidas con posterioridad por los copistas para defenderse de los posibles ataques de Eimeric. Pero sí que es llamativa

su presencia recurrente, ya que no se da en otros autores de esa época, y menos con tanta insistencia.

Así pues, con la licencia real en su mano, los lulistas de Valencia podían enseñar tranquilamente medicina, astronomía o filosofía natural, siempre y cuando no entrasen en temas de teología, o no incurriesen en delitos de nigromancia, estafa o fraude. El poder de la licencia queda demostrado en la persona de Berenguer Fluvià, quien ya hemos dicho que fue el primero en obtenerla en 1369¹⁰⁵. El texto en sí es una muestra de la afección

¹⁰⁵ Editada en: <http://www.ub.edu/llulldb/documents.asp?idd=260> Tomamos de ahí las siguientes citas. Sobre Berenguer de Fluvià curiosamente no se ha investigado nada. En las licencias se le califica de mercader y ciudadano de Valencia. Los Fluvià iniciaron en Játiva una importante compañía familiar de importación y exportación. Tres hermanos, Berenguer, padre de nuestro protagonista y cabeza de la familia, Guillem y Dalmau dirigían las operaciones desde Játiva, Valencia y Montpellier. Berenguer padre empezó exportando tejidos a Sicilia, Cerdeña, Nápoles y el Norte de África, e importando especias. Se registra su actividad al menos desde 1290. Véase, por ejemplo: GARCÍA MARSILLA, (2002), *Vivir a crédito en la Valencia medieval*, (op. cit.), p. 125. TORRÓ, (2011), *Llibre de la Cort del Justícia de Cocentaina (1294-1295)*, Universitat de València, Valencia, p. 703. Llegó a reunir una fortuna considerable y ocupó el puesto de lugarteniente del Gobernador del regne dellà Xúquer, Jaume Castellano (1289-1305). Esto le otorgaba un papel preponderante en toda la demarcación administrativa entre el río Júcar y la línea de Biar en Busot. En 1303 aparece en varios documentos organizando una barrera defensiva de “puestos de escucha” en la frontera con Castilla, o formando parte de una comisión de cuatro diputados valencianos que recaudaban y gestionaban dinero público. Los secretarios del rey Jaime II le llaman “...*fideli suo Berengario Fluviano, tenenti locum procuratoris regni Valencie ultra Xucarum...*”. Véase, J. V. CABEZUELO, (1998), *Poder público y administración territorial en el Reino de Valencia, 1239-1348: el oficio de la procuración*, Generalitat Valenciana, Valencia, pp. 113 y 315. En 1309 podemos valorar su gran riqueza, ya que fue uno de los prestadores que financiaron el asedio de Jaime II a Almería. Véase: ACA, R. 267, f. 240r y R. 271 ff. 5r-6r. Con el paso de los años Berenguer padre se centró en el comercio de especias, minerales y vino, pero sobre todo de esclavos. Sus métodos fueron polémicos y generaron denuncias en varias comunidades de sarracenos. MARIA TERESA FERRER I MALLOL, (1994), “La Moreria de Xàtiva, segles XIV-XV”, en: *Els Borja. Una projecció europea*, Ajuntament de Xàtiva, Xàtiva, t. I, pp. 189-200, cf. p. 195: “...*a la darrerria del 1315 l'aljama de Xàtiva es va queixar perquè Berenguer de Fluvià hi havia entrat violentament diverses vegades, de nits i de dia, acompanyat d'altres cristians, quan buscava una esclava sarraïna que li havia fugit i que ell creia que s'hi havia refugiat*”. Id., (1988), *La frontera amb l'Islam en el segle XIV cristians i sarraïns al país Valencia*, CSIC, Barcelona, p. 19: “*L'any 1317 hi havia en curs un altre procés contra els sarraïns de la vall d'Aiora perquè havien amagat una sarraïna captiva de Berenguer de Fluvià, de Xàtiva, que acabà amb una composició de 8000 sous, que les aljames de la vall hagueren de pagar al rei*”. Id., (1985), “La redempció de captius a la Corona catalano-aragonesa (segle XIV)”, *Anuario de estudios medievales*, 15, pp. 237-298, cf. p. 242: “...*pel juliol de 1318, un sarrai de Navarrés encara restava pres en poder de Pere Desbosch, lloctinent de procurador del regne de València dellà Xúquer, i d'Arnau d'Antist, batlle de Xàtiva, perquè havia ocultat la captiva de Berenguer de Fluvià; en aquesta data fou reclamat pel seu senyor, Jaume de Xèrica*”. Más casos en: ISABEL A. O'CONNOR, (2002), *A Forgotten Community: The Mudejar Aljama of Xàtiva, 1240-1327*, Brill, Leiden, pp. 189, 193, 224-226, 228. Hay operaciones turbias, como raptos nocturnos de personas que luego eran vendidas en otras partes del reino aragonés. En estas acciones colaboraron activamente al menos tres hijos suyos, llamados Berenguer (que es quien nos interesa), Francesc y Pere. Véase: MANUEL BENÍTEZ BOLORINOS, (2012), *El Reino de Valencia en tiempos de Jaime II. Poderes urbanos y estructura territorial*, tesis doctoral inédita, Universidad de Alicante, p. 322: “[*año 1317*]...*pena a Berenguer de Fluvià, hijo de Berenguer de Fluvià, vecino de Xàtiva, por Guillem de Fraxino, lugarteniente del Procurador ultra Xúquer, por capturar de noche a Miquel Estevan, barbero de Xàtiva, mientras ejercía en la villa el oficio de justicia*”. Su centro de operaciones era la alquería de Roseta o *Roseta d'en Fluvià*, perteneciente al municipio de Játiva. ANTONI FURIÓ DIEGO; JOAN BAPTISTA CATALÀ CEBRIÀ, (2022), *Vil·les, alqueries i cases de camp: Poblament dispers, noves poblacions i urbanitzacions a la Ribera del Xúquer*, Universitat de València, Valencia, pp. 209-210. AGUSTÍ VENTURA, (2012), “Toponímia de les alqueries de Castelló i Ènova”, en: *Actes de la VI Jornada d'Onomàstica*, Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, Valencia, pp. 91-142, cf. p. 107. Berenguer de Fluvià, padre, debió morir en una fecha cercana a 1327, según aparece en su testamento conservado en Valencia, Archivo Catedralicio, Reg. 6.098, dado en Játiva, a 22 de mayo. Sus hijos mantuvieron estrechos contactos con los reyes de Aragón. Entre 1323 y 1326 pusieron su logística a disposición de Jaime II durante su campaña militar en Cerdeña. En 1329, Berenguer trasladó desde Castilla hasta Cerdeña 40 caballos para abastecer al ejército de Alfonso IV. FERNANDO

del rey por este hombre y por su ciencia. Le llama “*fidelis noster Berengarius Fluviàni*” y del “*artem seu scienciam generalem magistri Raymundi Lulli*” que practica, dice que “*habet comunis fama veritate non carens, utilis est, necessaria atque vera, et pro tali in generali parisiensi Studio, ut per legitima documenta novimus, fuit a parisiensi cancellario et a juratis dicti Studii in presencia quadraginta magistrorum seu doctorum qui sufficientes erant ad examen artis liberalis cuiuslibet approbata*”. La licencia es plenaria para “*...dictam artem seu scienciam divulgare, docmatizare sive docere, ipsamque vos et quivis alii in generali et in speciali, naturaliter et artificialiter, tam in medicina quam in astronomia ac filosofia et qualibet alia parte dicte sciencie uti libere valeatis*”. El documento autoriza tanto a Berenguer como a quienes él designe personalmente para ese mismo propósito, lo que demuestra una enorme confianza del rey en su persona.

Un hecho hasta ahora no reseñado se produjo en 1375. Se recoge en varios documentos conservados en el Archivo de la Corona de Aragón. Al parecer el obispo de Valencia, Jaime de Aragón (1369-1396), fue animado por varios médicos y pacientes, a los que se define como “*axi metges com alies*”, para encontrar pruebas contra Berenguer por mala praxis terapéutica y que “*stada feta comissio per lo Pare Sant*”. Sin embargo, el rey Pedro IV, a través de su hijo Juan, salió rápidamente en su defensa, notificando por carta desde Daroca a “*...fils fidels nostres tots e qualsevol metges axi dela Ciutat de Valencia com dalis parts*”, a los presuntos afectados y “*...altres qualsevol persones ales quals les infrascrites coses se pertanguen o pertanyer puxen en e per qualsevol manera e les presents pervindran*”, que no insistiesen en acusar a este hombre por la medicina “liberal” que practicaba, pues lo conocía bien y le había curado personalmente en Valencia de dolencias que los galenos locales no supieron tratar. Además, les amenazó con sanciones económicas fuertes si insistían en sus acusaciones¹⁰⁶:

“...la qual cosa sis fahie redundarie en gran dampnatge nostre e dels habitants en la terra del dit senyor Rey e nostra, com vertaderament serie causa e ocasió que lo dit Berenguer no porie fer alcuna cura ne servey a nos ne a altre, com feu en temps passat nos stants en la dita Ciutat de Valencia, deles quals alcun metge nons sabé curar. Percó a vos e a cascun de vos, sots pena de ij. mil morabatins d’or a nostres cofres aplicadors e dels bens vostres, ço es, dels contrafahents sens venia exhigidors, dehim e fort expressament manam que instancia o tractament alcú contra

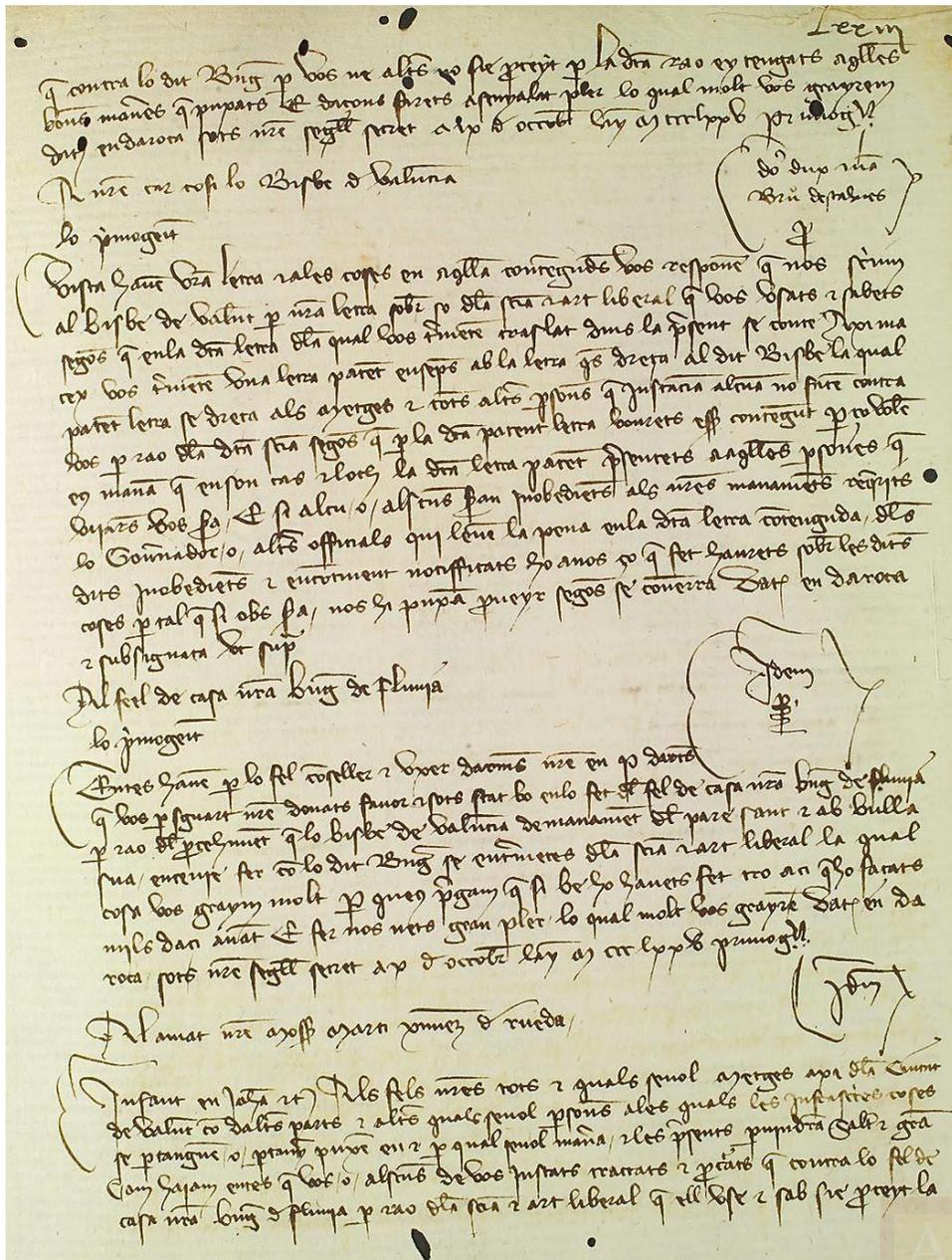
ARIAS GUILLÉN, (2013), “À propos des choses vedadas. Les limites à la circulation des chevaux en Castille pendant la première moitié du xiv^e siècle”, en: Laurent Feller; Ana Rodríguez (dir.), *Objets sous contrainte Circulation des richesses et valeur des choses au Moyen Âge*, Éditions de la Sorbonne, París, pp. 345-363, cf. n. 28: “*...en mai 1329 Alphonse IV demanda à Alphonse XI qu’il permette au marchand Berenguer de Fluvia de faire sortir sans franchise et libres de tous droits 40 chevaux pour les envoyer en Cerdagne où l’on en avait grand besoin*”. A partir de 1360 Berenguer hijo aparece como *oriundus* de Játiva, pero *habitor* de Valencia, cerca de la Iglesia de San Nicolás de Bari. Esto se debe muy probablemente a la norma de registrar todos los esclavos llegados a los puertos valencianos únicamente ante el Bayle General de la capital. Por tal motivo muchos esclavistas domiciliaron sus operaciones en la ciudad, agilizando así sus trámites administrativos. Véase: VICENTE PONS ALÓS, (2012), “Notarios valencianos...”, (op. cit.), p. 50, registra protocolos de venta de esclavos firmados en Valencia, en 1358, por “*Berenguer de Fluvià, vecino oriundo de Xàtiva*”. En fuentes posteriores, ya se le califica como vecino de Valencia: JOSEP HERNANDO I DELGADO, (2003), *Els esclaus islàmics a Barcelona: blancs, negres, llors i turcs: de l’esclavitud a la llibertat (s. XIV)*, Editorial CSIC, Barcelona, p. 388: “[año 1368] *Reconeixement de la propietat de l’esclava Axa, de 14 anys, sarraïna, oriünda de la vall d’Alfàndec, comprada pel preu de 70 florins d’or d’Aragó a Berenguer de Fluvià, mercader, ciutadà de València...*”.

¹⁰⁶ ACA, Cancillería, R. 1742, f. 73r-v.

UNA EPÍSTOLA ALQUÍMICA ATRIBUIDA A PERE ROSSELL

lo dit Berenguer, per la raó damunt dita no façats, ans daquella instancia e tractament cessets e aquells de tot en tot reboquets... ”.

En un despliegue espectacular, el mismo día remitió otra carta al obispo, por estar organizando una comisión papal para emitir una bula contra “Berenguer de Fluvia de la ciutat de Valencia”, recordándole que no podía sancionarlo “per raó dela sciencia e art liberal que usa” puesto que tenía una licencia plenaria para ejercer ese lulismo médico. El infante Juan, citando a su padre el rey, dice que puede haber errado en algún tratamiento puntual, pero que “...a altres feu bones cures e alcun metge nons hi sabia donar consell”. Subraya que Fluvià no estaba entrando en cuestiones teológicas, sino puramente médicas, y en ese contexto: “...que contra lo dit Berenguer, per vos ne altres, no sie proceyt per la dita raó ey tengats aquelles bones maneres que puxats”¹⁰⁷.



ACA, Cancillería, R. 1742, f. 73r.

¹⁰⁷ Ibid., f. 72v-73r.

También envió una tercera carta a Martí Ximénez de Rueda, oficial del Gobernador de Valencia. Es un mandamiento con las sanciones económicas que debe aplicar si alguien insiste en las acusaciones¹⁰⁸:

“Entés havem per lo fel conseller e uxer darmes nostre en Pere d’Artés, que vos, per sguart nostre, donats favor e sots estat bo en lo fet del fel de casa nostra Berenguer de Fluviá, per raó del procehiment que lo bisbe de Valencia, demanament del Pare Sant e ab bulla sua, entenie fer con lo dit Berenguer se entremetés dela sciencia e art liberal, la qual cosa vos grayim molt. Perqueus pregam que si be ho havets fet tro ací, que ho facats mils dací avant”.

Finalmente, hay una cuarta carta enviada al acusado, a quien llama *fel de casa nostra*, donde el infante Juan le informa de las advertencias entregadas al obispo, a los médicos y a los oficiales del gobernador¹⁰⁹. En el mismo mensaje adjuntó una copia de la licencia firmada por el rey Pedro en 1369, para que el lulista la guardase y mostrase en su casa a quien la reclame. Le pide que informe a los oficiales sobre futuras acusaciones, para que emprendiesen inmediatamente las acciones oportunas:

“...en son cas e loch la dita letra patent presentets a aquelles persones que vijares vos será. E si alcú o alguns seran inobedients als nostres manaments, requerits lo Governador o altres oficials qui leven la pena en la dita letra contenguda”.

Así comprobamos el enorme poder de las licencias plenarias otorgadas a los lulistas valencianos en materia de medicina y filosofía natural. En el caso de Berenguer Fluvià, se añade el hecho de que estamos ante un mercader acomodado, cuya familia tiene largas relaciones con la corona aragonesa desde tiempos de Jaime II. Todo esto parece motivo suficiente para entender el silencio tanto de Eimeric como de otros clérigos anti lulistas en materia de alquimia, siempre y cuando los implicados se mantuviesen en los límites de la licencia. No en vano la amenaza llega hasta el obispo de Valencia.

Otro factor importante es la efusiva afección alquímica del monarca reinante durante el proceso a Rossell, Juan I de Aragón, gracias al cual Eimeric había podido regresar de su exilio. Una evidencia palmaria es la carta enviada por el rey a su consejero Guerau de Queralt, en 1391, donde muestra un enorme interés por cierto obispo experto en alquimia. Le dió *“nostra Reyal peraula”* de que si le revelaba sus secretos *“...nos som apperellats de prestarli aquexa dignitat que demana, e la maior si la volra que sia en nostra senyoria, e encara en tota Castella, e de fer.lo I deis maiors de nostra casa e pus acostats a nostre servey”*. También le dijo que *“...sera consolat e content a tots los jorns de sa vida”*. Pero lo más interesante es cuando le comenta¹¹⁰:

¹⁰⁸ Ibid., f. 73r.

¹⁰⁹ Ibid. f. 73r.

¹¹⁰ SALVADOR SANPERE, (1878), *Las costumbres catalanas en tiempo de Juan I*, Vicente Dorca, Gerona, p. 161: *“Mossen Garau vostra letra hauem rebuda e entes ço queus hi contenia responem vos que sil bisbe del qual nos fets menció sap la obra halquimia axi perfectament com deits a nos plaura de fer li no solament los avantages e profits que deiets mas molts maiors. E açó dehim per tal com duptam que axi sia lesta la sua obra com deits car moites obres havem vistes que eren bones de pes e de color mas no tenien les de aur a ciment (en) les dargent a ceranda e nos hauem recepta.... dargent fi passat per cernada se fa argent qui es de pes dor ñn e axi molí com or fi sino la color e si ell lay saber dar entenem... que pus*

“...si por ventura [él] sabe cosas que ignoramos en el arte de la alquimia, [nos] sabremos de dicho arte cosas que el obispo ignora”.

Vemos que está hablando de tú a tú a un practicante de la alquimia, pidiendo un intercambio de informaciones y no simplemente un mecenazgo.

Juan I venía mostrando su afición por este tema desde tiempos de su infantado. La primera referencia nos lleva al año 1377, cuando envió a un tal Pere Sasala en misión a Portugal. Antes debía pasar por Valencia para recoger una aljaba o estuche de cuero, que recibió cerrado con cadenas y un candado. Sasala lo dejó a cargo de un hostelero local llamado García Sánchez, que lo abrió sin permiso, revelando su contenido¹¹¹:

“...una biblia en romanç, un llibre d'estrologia, e altre libre de medicina e cirurgia de maestre Arnau de Villanova, e altre de Salamó [s.e. magia salomónica] apellat Rasuell [Raziel], e altre llibre de ofici de la monederia, e altre libre que tractava de alquímia, e una carta de deute per CCCC florins”.

Ya en 1380, de nuevo a través de Garau de Queralt, probó emocionado la calidad de una plata alquímica procedente de un obispo de Ciudad Rodrigo¹¹². También hizo trasladar desde el pueblo aragonés de Sástago a Valencia a dos *alquimiayres* acusados de estafa¹¹³, pidiendo conservar los “*espíritus que guardan en sus matraces*”, así como sus libros e instrumentos, para “...veurels y parlarlos, car l'interessava més l'ofici que'l delicte”¹¹⁴.

altra ni millor obra se pogues fer. E per co si ell ho sab vol voheian fort sa venguda car no resmenys per ventura ell sap coses qui fallen a nos en aquesta art e nos ne sabem que asimatem ell ignora. E conluem que sil dit bisbe sap fer argent qui tenga a cenrada e or qui puxa teñirá ciment e que vos ne veiat a vil e nos ne puxam veure clara e certa experiencia nos som apperellats de prestarli aquexa dignitat que demana e la maior si la volra que sia en nostra senyoria e encara en tota Castella e de fer.lo I deis maiors de nostra casa e pus acostats a nostre seruey. E daco li podets donar per nostre (sa) gram (ent) nostro Reyal peraula. Pero guardats que noy siats decebut axi com son estats molts per les diuerses e soptils maneres ques teñen en semblants coses. Sobre aço nos hi escriuim ab letra de creença a vos comanada fort que ell venga. E si per aventura no volia o no podia axi prestament venir fets quens trameta alguna poch de la medicina pols o poluora de que ell sap obrar ab informado sobre quin metall sera gitada e en quina quantitat o pes de cascuna cosa de guisa quen puxam fer fer la prova. E si es estat com esser deu sia cert que de present que ell sia ab nos li metrem sos affers en tal practica e epatxament quen sera consolat e content a tots los jorns de sa vida. Dada en Saragoca sots nostre segell secret a XX dies dabrill del any MCCCXCI. Rex Johannes. — Galcerando de Queralt”.

¹¹¹ Archivo del Reino de Valencia, JCr, nº 45, s.f. (12-1-1380). Citado en: C. FERRAGUD, (2013), “Enfermar lejos de casa: la atención médica y veterinaria en los hostales de la Corona de Aragón durante la Baja Edad Media”, *Anuario de Estudios Medievales*, 43/1, pp. 83-112, cf. p. 93.

¹¹² ACA, Cancillería, R. 1749, f. 79v. No da el nombre y es difícil indentificarlo con esta única referencia. A partir del Cisma de 1378 Ciudad Rodrigo tuvo varios obispos y administradores operando a la vez, al amparo de Roma o Aviñón, y con tutela castellana o portuguesa. La plata enviada se enmarca en los acuerdos de Fernando I de Portugal (1367-1383) y el rey aragonés Pedro, para producir moneda castellana de baja calidad. Los catalanes arrendaron varios talleres portugueses, para que sus técnicos “...*lavrassem os reaes de prata dos signaaes e cruinhos d'el-rei Pedro de Castella*”. Así ganaban financiación y erosionaban la reputación del cuño de Castilla. ELINA RODRÍGUEZ, DAVID VACAS, (2012), “Los reales de Pedro I y Enrique II y la falsificación monetaria medieval”, *Ab Initio*, 3, pp. 9-24, cf. p. 17.

¹¹³ ACA, Cancillería, R. 1964, f. 11v.

¹¹⁴ JOSEPH M. ROCA, (1929), *Johan I d'Aragó*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, p. 390.

En otra ocasión ordenó un pago al “*maestre Duran Andreu*” y a un tal Bernat Tolvan por cierto trabajo de *alquimiayres*¹¹⁵. Al final de su reinado, entre 1395 y 1396, estaba financiando los experimentos de un occitano llamado Jacme Lustrac, para que completase: “...*la obra major de la alquímia, ço és, la péra filosofical*”¹¹⁶.

La protección a los alquimistas venía heredada de su padre Pedro IV, quien ya había financiado en 1372 a un tal *Maestre Ángel de francha vila*; y en 1384 los experimentos organizados por dos hijos de Bernat d'Olzinelles, *legum doctor consilarii domini Regis Aragonum*, llamados Bernat y Joan, junto a Gabriel Mayol, jurado de la villa de Montblanc. En la documentación conservada, el rey dice permitir en sus territorios dichas operaciones transmutatorias y “...*otros experimentos semejantes*”¹¹⁷. En 1387 también autorizó al *judeo Majoricanum* Samuel Caracosa (fl.1362-1389), pero el infante Juan fue siempre un paso más allá, pues renovó el permiso en 1396, advirtiendo a las autoridades locales de que no le molestasen en sus prácticas, y le permitiesen reunir a judíos, cristianos y musulmanes para colaborar con él¹¹⁸:

“Caracosa Samuelis judei ville Perpiniani apud nos intercedentium, concedimus tibi quod absque alicuius pene incurso possis et valeas artem alquimie ubique terrarum nostrarum experiri, et quod de arte ipsa persenseris ad plenum probare per experientiam et liberaliter exercere, et omnia alia et singula facere et fabricare, que ad dictam artem, usum et exercitium eiusdem competibilia fuerint seu neccessaria, et modo quolibet oportuna mandantes per hanc eandem de certa sciencia et expresse gubernatori nostro generali necnon gubernatori comitatuum Rossilionis et Ceritanie, ceterisque

¹¹⁵ ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH, (1921), *Documents per l'història de la cultura catalana mig-èval*, Institut d'estudis catalans, Barcelona, p. 346. Este Durán podría ser un orfebre barcelonés que aparece bastantes veces en los registros reales entre 1373 y 1403. En los experimentos alquímicos era habitual que hubiese alguien de confianza supervisando las operaciones y tal vez esta sería su función. Véase: NURIA DE DALMASES, (1992), *Orfebreria catalana medieval. Barcelona 1300-1500: Argenters i documents*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, t. II, pp. 67-68. Tenemos una receta alquímica recogida en: Londres, British Library, Ms. Sloane 3457 s. XV¹, f. 206r: “*Magister Durantis opus quod multociens in aula regis Castelle faciebat. Recipe sulphure quantumvis et iunge cum mercurio [...] cum ad hoc perveneris nullius auxilio indigebis nisi Dei*”.

¹¹⁶ Su sucesor Martín I cortó la financiación a Lustrac en 1399, tras dejarlo trabajar bastante tiempo. Hay un comentario con abundante bibliografía en: M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, 244*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze, pp. XXI-XXII. M. PEREIRA, (2006), “Cap als orígens de l'alquímia medieval. Presència d'alquimistes i desenvolupament de les doctrines de l'Alquímia a les Illes Balears (segles XIII-XV)”, en: Anthony Bonner et Francesc Bujosa Homar (eds.) *Història de la Ciència a les Illes Balears*, Govern de les Illes Balears, Palma, t. I, pp. 153-169. Martín también estuvo muy interesado en los alquimistas. En 1401 pidió al consejo local de Valencia llevar ante su presencia a un tal Jacme Torroella, que experimentaba junto a su mujer Bernarda y su padre Johan. Los consejeros le dijeron que no perdiese el tiempo, porque “...*sab tant [d'alquímia] com una xímia*”. Pero el rey respondió con un tono intimidante, para que se cumpliesen rápidamente sus órdenes. Véase: A. RUBIO VELA, (2003), *Epistolari de la València medieval (I)*, Universitat de València, València, pp. 77-78 y 337-338.

¹¹⁷ J. RAMÓN DE LUANCO, (1889), *La Alquímia en España. Tomo I*, Imprenta de Redondo y Xumetra, Barcelona, pp. 61-71. Así lo define el cronista Jerónimo Zurita (1512-1580). JERÓNIMO ZURITA, (1973), *Anales de la Corona de Aragón*, Institución Fernando el Católico, Zaragoza, t. 4, p. 713: “*Prudencia que tuvo el rey [don Pedro IV] y en lo que se ocupó. Con esto tuvo tanta cuenta que procuró de informarse del gobierno que tenían en sus casas y cortes los mayores príncipes de la cristiandad; y mandó ordenar un libro de regimiento de la suya. Fue muy dado a todo género de letras, especialmente a astrología y grandemente aficionado a la alquímia...*”.

¹¹⁸ RUBIÓ Y LLUCH, (1921), *Documents per l'història*, (op. cit.), p. 346.

officialibus nostros ubilibet contitutis eorumque locatenentibus, sub incursi nostre ire et indignationis, quatenus concessionem et licenciam nostram huiusmodi et omnia in ea contenta tibi teneant et observent... ”.

Si contextualizamos estas informaciones en su época, veremos que el caso aragonés es excepcional. Es muy difícil encontrar referencias tan explícitas al mecenazgo de alquimistas en protocolos notariales. La fabricación de metales por procedimientos alquímicos era una práctica controvertida y con amplia fama de fraudulenta, que por lo general se guardaba en secreto¹¹⁹. A menos que hubiese algún escándalo, o un fraude masivo muy notorio, digno de ser recogido por un cronista local, o por algún rival político, las noticias medievales sobre estos sucesos y sus protagonistas son casi imposibles de encontrar en registros oficiales del siglo XIV¹²⁰. Se conservan peticiones de arresto o condenas a alquimistas medievales en cortes de Francia, Alemania, Inglaterra, Dinamarca, Italia, pero raras veces hay encargos tan manifiestos, y nunca tan abundantes y bien documentados para una sola entidad política.

Pedro IV y Juan I llegaron a interesarse en las actividades del alquimista *Bernardus Magnus* de Tréveris. Tenemos una carta enviada al rey Carlos II de Navarra (1349-1387), donde Pedro solicita la copia de ciertas informaciones procedentes del obispo de Estrasburgo, Federico de Blankenheim¹²¹:

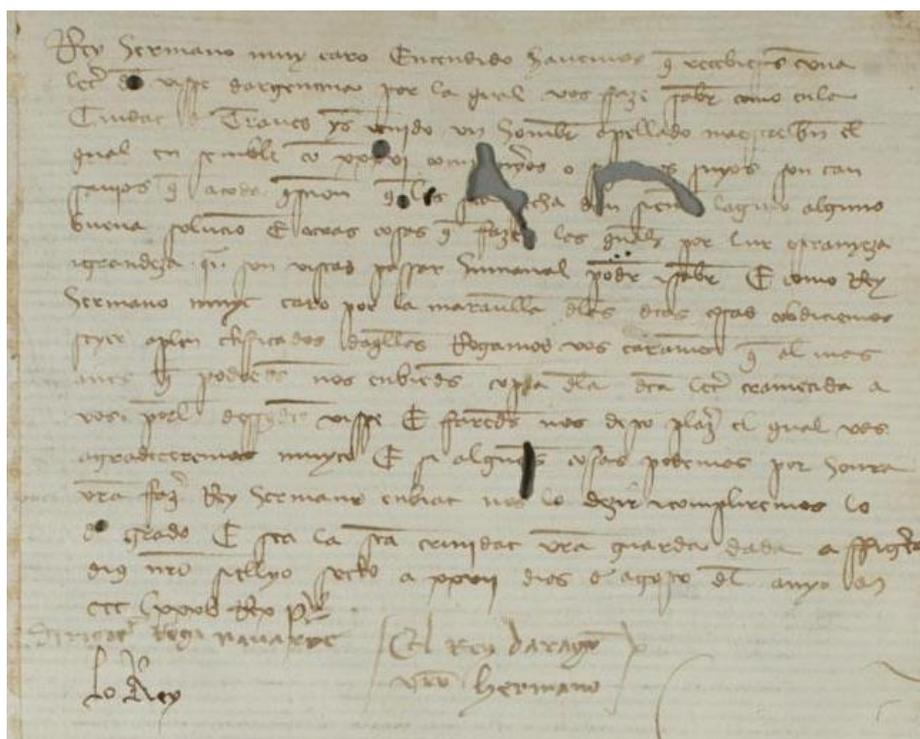
¹¹⁹ Debemos tener en cuenta que generalmente no se empleaba la aleación alquímica para estampar moneda propia, sino que se imitaban los sellos de otros reinos o señoríos. Así se contaba con numerario extra, se desacreditaba la moneda foránea (pues la aleación terminaría por degradarse rápidamente al pasar de mano en mano) y se ensalzaba el valor de la propia. RODRÍGUEZ; VACAS, (2012), “Los reales de Pedro I y Enrique II y la falsificación monetaria medieval”, *Ab Initio*, 3, p. 15: “...en los reinos limítrofes se vio la posibilidad de falsificar monedas de necesidad o débiles del reino vecino con un valor nominal más alto al real, con el efecto de menoscabar el prestigio de aquel reino introduciendo en él “mala moneda”, lo que también permitiría obtener cuantiosas ganancias. Uno de los ejemplos de esta práctica es la falsificación que ordenó hacer Pedro IV de Aragón de los reales malos de vellón de Enrique II desde 1366”. Véase: FÉLICIEN DE SAULCY, (1876), “Philippe-le-Bel a-t-il mérité le surnom de roi faux-monnayeur?”, *Bibliothèque de l'école des Chartes*, 37 (37), pp. 145-182. FRANTIŠEK OSLANSKÝ, (2009), “European Written Sources on the Counterfeiting of Coins in the Middle Ages”, *Historicky Časopis*, 55, pp. 3-15.

¹²⁰ Según demuestra Joaquim Botet, Alfonso IV y Pedro IV estuvieron nada menos que setenta años falsificando moneda francesa de baja ley, estampada en un castillo cercano a Barcelona. Utilizaban comerciantes para cambiarlas en territorio galo por moneda legal en circulación. JOAQUIM BOTET I SISÓ, (1908-1911), *Les monedes catalanes. Estudi y descripció*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, t. II, p. 139. Ya hemos comentado que este tipo de prácticas motivaron la redacción de la epístola papal de 1317 *De crimine falsi*, intentando controlar la utilización masiva de falsos metales para manufacturar esas monedas en el Sur de Francia. Aún así, entre 1353 y 1365, Pedro también encargó la falsificación sistemática de monedas de oro con sellos franceses. Empezó en talleres discretos, pero después la centralizó sin pudor en la ceca real de Perpignan. Id., II, p. 141-142. Lo mismo hizo con la moneda castellana desde 1356. Falsificó grandes cantidades de divisas en plata con los sellos de Pedro I de Castilla y de Enrique II, en talleres habilitados dentro del Castillo de Sagunto y del Palacio de la Alfajería de Zaragoza. Ibid., II, p. 143. Su descaro llegó al punto de preparar clandestinamente sus propios florines aragoneses de falso oro, sin respetar las disposiciones de las Cortes. Este último fraude se descubrió en 1365 y le obligó a dar unas disculpas personales ante los aforados. Ibid. II, p. 128-130.

¹²¹ ACA, Cancillería, R. 1291, f. 5r. Carlos financió peregrinas intervenciones militares y conspiraciones políticas, obligado por su debilidad frente a los otros reinos ibéricos cristianos, con los que estaba en clara inferioridad para expandirse geográficamente. Esto le llevó a la ruina económica y, de manera proporcional, a buscar financiación por medios alternativos. Uno de ellos fue la acuñación de falsa moneda. Utilizaba tres técnicas principales: la fabricación de rielos áureos o plateados por parte de orfebres o alquimistas; los baños de plata en amalgama con mercurio y el tratamiento del cobre con cloruro de plata. Las falsificaciones constatadas afectaron fundamentalmente a la moneda castellana. Se realizaban en su territorio y en tierras aragonesas, donde Pedro IV y su padre tenía técnicos especialistas en este campo desde hacía muchas décadas. Curiosamente el propio Carlos se vio afectado por las mismas acciones en varias ocasiones. Por

UNA EPÍSTOLA ALQUÍMICA ATRIBUIDA A PERE ROSELL

“Sigilli secreti: Rey hermano muy caro: Entendido havemos que recibiestes una letra del vispe d’Argentina, por la qual vos faze saber cómo en la Ciutat de Traves yes venido un hombre apellado Maestre Bernat, el qual en semble con xxxvj. companyeros o [roto en el perganimo] suyos son tan savios que a toda question que les sea fecha dan siempre laguia alguno buena solución. E otras cosas que fazen las quales por lur estranyeza e grandeza quei son vistas passan humanal poder e saber. E como Rey hermano muyt caro por la maravella delas ditas cosas cobdiciemos seyer apren certificados daquellas, rogamos vos carament que al mas antes que podredes nos enbiedes copia dela dita letra trametida a vos por el desusdito vispe. E faredes nos desto plazer el qual vos agradeceremos muyto. E si algunas cosas podemos por honra vuestra fazer Rey hermano, enbiat nos lo dezir e compliremos lo de grado E sea la santa trinidad vuestra guarda. Dada a figueras, dins nuestro sellyo secreto, a . xxvij. dias de agosto del anyo McccLxxxv. Lo Rey. El rey d’Aragó vuestro hermano”.



Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Cancillería, R. 1291, f. 5r

ejemplo, está documentada la imitación por Carlos de Blois (1341-1364) de los llamados carlines negros de Navarra. Eran trasladados desde Bretaña por mercaderes italianos y franceses, que los reemplazaban por moneda local. Pamplona, Archivo Real y General de Navarra, Reg. 81, f. 26v: “...dineros negros ffechos en bretayna et en otros logares afforma de Karlyns negros de Nauarra et que algunas gentes del Regno efranias engrant malicia aiyen traído et traian las dictas monedas contrafechas que son febles en ley, pongan en pagament a mezcla dictas monedas et del Seynor Rey por dar corffo a las dichas monedas contrafechas”. Véase: MIGUEL IBÁÑEZ ARTICA, (1995-1996), “Catálogo numismático de Navarra”, *Trabajos de arqueología Navarra*, 12, pp. 175-234.

En un reciente artículo he propuesto la identificación de este Bernardo de Tréveris con el conde Eberhard von der Marck-Aremberg (1305-1387)¹²². En 1364 conoció al arzobispo de Tréveris, Kuno II von Falkenstein (ca.1320-1388) y se trasladó a vivir al Castillo Stolzenfels, propiedad del azobispado y situado a orillas del Rin, a escasos kilómetros del condado de Aremberg del cual era titular. Según la crónica de su muerte, en ese lugar lleno de lujos tenía un *scriptorium* y reunía alquimistas de todas partes de Europa. Esta es la historia aludida en la carta de Pedro IV, cuando comenta que vivía en el Electorado de Tréveris con “xxxvj. companyeros”.

En 1387 el nuevo rey Juan envió a su suegro Roberto, duque de Bar, otra petición de información¹²³:

“...entés que en Alamanya ha vengut dies ha un hom quis apella Maestre Bernart, qui té fort gran stat e fa moltes e grans maravelles e fa sa aturada en la Ciutat de Trebes, o de Mayenca, pregantuos car pare quens en scrivats lo fet de la veritat largament si es ver o no e que es dell ne de sos afers con en moltes e diverses maneres se compte”.

Es posible que las noticias sobre Bernardo de Tréveris llegasen a la corte aragonesa a través de Consolí Blanc (fl.1372-1400), *mestre de fer segells*, que era originario de Estrasburgo¹²⁴. Pedro el Ceremonioso lo describe como “*un dels suptils maestres de la sua art*”¹²⁵, y desde 1385 hizo sellos para Carlos II de Navarra¹²⁶. Justo ese año coincide con la primera carta, de manera que podría ser el nexo entre ambos respecto a este tema.

¹²² Junto a su hermano Engelbert (ca.1304-1368) príncipe obispo de Lieja y arzobispo de Colonia; su tío Adolph (1288-1344), también obispo de Lieja; y su sobrino obispo de Münster, desplegó una enorme variedad de artimañas para hacer que la casa La Mark o *Grafschaft Mark* llegase a ser una de las más influyentes de su entorno, acumulando todo el poder en Adolph III von der Marck (ca.1334-1394). Véase: JOSÉ RODRÍGUEZ-GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* y la versión de *Bernardus Magnus* de Tréveris”, *Azogue*, 8, pp. 215-269.

¹²³ ACA, Cancillería, R. 1750, f. 89v. La información requerida a Roberto tiene perfecto sentido, pues el Ducado de Bar era un estado del Sacro Imperio limítrofe con los territorios y obispados controlados por el *Grafschaft Mark*.

¹²⁴ FERNANDO DE SAGARRA Y DE SISCAR, (1915-1932), *Sigillografía Catalana. Inventari, descripció i estudi dels segells de Catalunya*, Estampa d'Henrich i ca., Barcelona, I, pp. 83-84 y 178. ANNA MOLINA, (1999), “«*Un dels suptils maestres de la sua art qui sien en nostra senyoria*»: Consolí Blanch d'Estrasburg, un argenter alemany a la Corona d'Aragó (1372-1401)”, *Anuario de Estudios Medievales*, 29, pp. 655-687. La corte aragonesa presenta una repentina presencia de argenteros y orfebres alemanes procedentes de la misma zona noroeste del Sacro Imperio, como Colí de Namur, Teodoric de la Vort o Hans Tramer. Según comenta Anna Molina en su estudio, Id., p. 654: “...la majoria dels alemanys documentats a partir dels anys 70 del segle XIV i fins al final de la primera dècada del 1400, gairebé tots procedents de la Renània”. También tenemos personas con otros cargos cortesanos concentrados en el mismo período de tiempo, como Daniel de Bruyn, Johan de Constança, Huynquí d'Estrasburg o Renaquí d'Alamanya. Id., p. 657, n. 4. Es posible que muchos vinieran de la mano de la reina consorte Violante de Bar (1365-1431). Así pues, no es raro que las noticias de Bernardo de Tréveris llegasen a oídos de los reyes de Aragón.

¹²⁵ ACA, R 1274, f. 26: “*Lo rey. Per tal car sabem que'l feel argenter de casa nostra Consolí Blanch de Alemanyia ex un dels suptils maestres de la sua art qui sien en nostra senyoria segons que'ns ha mostrat experiència de sa obra la quai ha fera a nos, volem en tot cas e us manam que la obra del tabernacle o custodia d'argent la quai per ordinacion nostra se deu fer en la seu de Tortosa fassats fer e obrar per lo dit Consolí Blanch e no per altre. Dada en Valencia sots nostre segell secret a dos dies d'abril de l'any MCCCLXXXII. Rex Petrus*”

¹²⁶ FAUSTINO MENÉNDEZ PIDAL, (2007), “Le deuxième sceau de majesté de Charles II de Navarre. Histoire d'une matrice deux fois regravée”, *Príncipe de Viana*, 68 pp. 655-664.

Así pues, tenemos a unos reyes aragoneses, y sobre todo a Juan I, personalmente implicados en las prácticas alquímicas¹²⁷. Tenemos también unas licencias a los lulistas valencianos para tratar cuestiones derivadas de la filosofía natural. Finalmente, la alquimia no estaba tipificada como tal en el derecho procesal de la Inquisición, a no ser que se incurriera en otras faltas, como el fraude o la nigromancia. Todo esto explicaría el silencio de Eimeric.

VI – *El pseudolulismo alquímico en la segunda mitad del siglo XIV.*

El argumento *ex silentio* pierde aún más fuerza cuando comprobamos que el pseudolulismo alquímico sí estaba activo justo en esos años y en esa región. Por ejemplo, conocemos el *Ars operativa medica*, texto de la segunda mitad del siglo XIV, obra de un catalán llamado Ramón de Lleida (cf. *ego Raymundus Ilerdae*)¹²⁸. Allí se cita como una de sus fuentes a Llull, a quien se hace autor de un destilado alquímico o “*aqua vivificans et de antiquo iuvenem faciens secundum Raymundum Lullum*”. Este elemento indica claramente que el *Ars operativa medica* es una obra ajena al corpus original del *magister Testamenti* (1330-1340), pero lo importante es que su autor se mueve en un entorno aragonés donde ya se manejan tratados de terapéutica pseudoluliana.

La prueba definitiva es el alquimista y carmelita catalán Guillem Sedacer (†1382), quien es el primero en tratar a Llull como una gran autoridad de la alquimia. Lo hace en su *Sedacina totius artis alkimie*, fechada en su edición crítica entre 1378-1382¹²⁹:

“Et cum alta et subtili investigatione et cum longo et profundo studio et ardentissima speculatione legi, studui sepe, spius, spissime libros Hermetis, Aristotilis [...] Iacobi de Sancto Saturnino, Rogerii Bachonis et Raymundi Luy et multoerum aliorum...”

Rastreando un poco la figura de Sedacer, comprobamos que fue protegido por Pedro IV y Juan I, quien lo denomina en alguna de sus cartas como “*Guillem Sedasser de casa*”

¹²⁷ Así se entiende la actitud permisiva de importantes teólogos aragoneses, como Francesc Eiximenis (1330-1409) en su *Regiment de la cosa pública*, dedicado a los *jurats* de Valencia en 1383. Véase: SADURNÍ MARTÍ, (2012), “Notes sobre l'alquímia al Crestià de Francesc Eiximenis”, en: *I Franciscani e le scienze: Atti del XXXIX Convegno internazionale (Assisi, 6-8 ottobre 2011)*, Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, Spoleto, pp. 281-308, cf. p. 297: “...la condemna de l'alquímia es presenta en Tèrmens ambivalents que en el fons semblen amagar una certa ambigüitat [...] Michela Pereira tanmateix matisa la posició eiximeniana fent notar que la seva condemna no és absoluta, perquè en el mateix text afirma que Déu pot decidir revelar-la a aquells que en saben fer un bon ús...”

¹²⁸ MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412, cf. pp. 381-393. Pereira revela que existen al menos dos versiones, una corta y otra más extensa recogida en las ediciones impresas. Este hombre escribe a la luz de leyendas pseudoarnaldianas ya formadas en la segunda mitad del siglo XIV. Su texto fue incorporado al corpus pseudoluliano desde el siglo XV.

¹²⁹ PASCALE BARTHÉLEMY, (2002), *La Sedacina ou l'Oeuvre au crible : l'alchimie de Guillaume Sedacer carme catalan de la fin du XIV siècle*, SEHA / Archè, Milán / París, t. II, p. 19.

nostra”¹³⁰. Se ha especulado con que fuese médico¹³¹ o astrólogo¹³², pero no hay ningún texto o crónica que así lo indique. De lo único que estamos seguros, por su *Sedacina*, es que era clérigo y alquimista.

A la hora de ubicarlo geográficamente, para tener una idea de dónde pudieron venir sus precoces ideas pseudolulianas vinculadas a la alquimia, tenemos tres fechas y lugares: Perpiñán, donde estuvo copiando textos médicos entre 1377 y 1378 en casa de Nicolás Gil¹³³; Cervera, donde se le pagó por manuscibir en 1379 *unes Ores de Santa Maria*¹³⁴; y Valencia, donde residió entre 1380 y 1382, haciendo de intermediario entre el rey Pedro

¹³⁰ RUBIÓ Y LLUCH, (1921), *Documents per l'història*, (op. cit.), p. 265.

¹³¹ La idea parte de un manuscrito con textos de medicina copiado por él entre 1377 y 1378, en Perpiñán, en la casa del canónigo Nicolás Gil. Hoy se conserva en la Biblioteca Nacional de España. Sin embargo, no consta formación ni actividad médica de Sedacer. Ahora bien, sí aparece como beneficiario en el testamento del galeno cortesano Ponç Salvador (†1381). De manera que el manuscrito podría reflejar una simple labor de copista para este hombre, que le habría colocado en su herencia como agradecimiento a sus servicios. Este Salvador designó como albacea de sus bienes a fray Jaume de Vallirana, prior del convento del Carmelo en Barcelona, y pidió enterrarse en el cementerio de ese lugar, lo que evidencia una estrecha relación con los carmelitas. Arxiu Històric de Protocols de Barcelona, Protocols notariais, 20/12, ff. 121r-123r. <https://www.ciencia.cat/db/scienciadat-db.htm?doc=6349>

¹³² Se ha propuesto esta hipótesis porque su biblioteca guardaba textos de astrología, y se sabe que poseía un astrolabio. Es algo factible, pero creo que también podría tener connotaciones alquímicas. Estudiando a los alquimistas occitanos y catalanes de esa época, he encontrado casos como Pedro Arnaldo de Vilanova, que recomendaban expresamente la posesión de un astrolabio para calcular los momentos astrológicos adecuados en ciertas operaciones alquímicas. La copia del *Rosarium perarnaldi* (1316-1336) conservada en Glasgow, contiene una imagen del autor sosteniendo esta herramienta de trabajo. Otra copia guardada hoy Philadelphia reserva un espacio para incluir un diseño detallado de un astrolabio a gran escala, con todas sus partes bien especificadas, al estilo de los *Libros del Saber de Astronomía* (1276-1279) de Alfonso X. Esta no es una idea particular de Pedro Arnaldo o de Sedacer, sino que se encuentra en textos muy importantes e influyentes en esa época, como el *De anima in arte alchemiae* pseudo-aviceniano. Véase: SÉBASTIEN MOUREAU, (2016), *Le De anima alchimique du pseudo-Avicenne*, SISMEL / Edizioni del Galluzzo, Firenze, t. II, pp. 455-457: “*Et vide quod non permittas cuprum infrigidari ut videas si est coctum sed dum est calidum videas si est coctum, quia si non videris dum calidum est et forte permittas refrigerari, non poteris eum reducere ut bene coquatur nisi cum magno labore. Ascende astrolabium cum horis et non errabis, et si erraveris hoc modo emendabis: mitte de quocum que pulvere sit duas tertias cum illo pulvere qui ibi erat, sed prius pista pulverem cum primo pulvere in marmore, et vide quod remaneat de combusto sale in laminis cupri; et praepara tabulas cupri sicut prius erant*”. Efectivamente, la *Sedacina* nos dice que la alquimia es una astronomía inferior, donde es clave “imprimir los espíritus” y elegir los momentos para operar: PASCALE BARTHÉLEMY, (2002), *La Sedacina*, (op. cit.), II, p. 19: “*Loquitur enim hec ars non solum de elevatione et de impressione spirituum, verum etiam elementorum et ideo hec vocatur inferior astronomia et superiori prime est comparanda, ut habetur in prohemio Libri perfecti magisterii*”; y p. 33: “*Septimum [preceptum huius artis] est noscere tempus operandi...*”. Para esta elección el astrolabio sería fundamental.

¹³³ Allí dejó empeñados varios manuscritos, que el Infante Juan ordenó recuperar a Ramon de Perellós (ca.1350-post.1419). LLUÍS CABRÉ; MONTSERRAT FERRER, (2012), “Els llibres de França i la cort de Joan d’Aragó i Violant de Bar”, en: Anna Alborni; Lola Badia; Lluís Cifuentes; Alexander Fidora (eds.) *El saber i les llengües vernacles a l’època de Lull i Eiximenis. Estudis ICREA sobre vernacularització*, Publicacions de l’Abadia de Montserrat, Barcelona: pp. 219-30, cf. p. 226.

¹³⁴ JOSEP M. LLOBET I PORTELLA, (2002), “Notícies de Llibres als Documents de Cervera (segles XIV i XV)”, *Arxiu de textos catalans antics*, 21, pp. 681-725, cf. p. 688: “*Et die sabbati, quinta die novembris anno a nativitate Domini millesimo trecentesimo septuagesimo nono, ad mandatum dictorum venerabilium manumissorum fuit factum enquantum in platea Maiori ville Cervarie de raubis infra scriptis que aportate fuerunt de castro de za Menresana, que raube fuerunt vendite publice in enquanto personis infra scriptis [...] Ítem unes Ores de Santa Maria a mestre Guillem Sedacer per XI sous...*”. Esto confirma su labor como copista, según sospechamos al hablar de los textos médicos. También sería la explicación para su muy rica biblioteca que, dividida en dos partes en el momento de su muerte, era extraordinaria en su conjunto para un simple monje. PASCALE BARTHÉLEMY, (2002), *La Sedacina*, (op. cit.), I, pp. 31-32: “*...par ce nombre de volumes, la bibliothèque de Sedacer rivalise avec celles d’évêques et de cardinaux*”.

y su hijo Juan¹³⁵. Este último lo trata como hombre de extrema confianza y le llama “*mi ffrare Guillem Sedacer*”¹³⁶.

La edición crítica de la *Sedacina* propone una redacción tardía, en torno a 1378-1382, en un momento en el que el autor declara estar exiliado de su orden¹³⁷. La editora, que desconoce sus estancias posteriores en Cervera y Valencia, advierte, con muy buen juicio, que en Perpiñán no estuvo hospedado en el convento local, de manera que ahí ya debía ser efectivo su castigo. Ahora bien, en Valencia su biblioteca quedó en casa de una mujer llamada Constança de Vic, lo que indica que tampoco se hospedó en las instalaciones carmelitas de esa ciudad¹³⁸. En consecuencia, veo plausible que fuese en la capital de Turia donde compilase la *Sedacina*, en torno a 1380-1382, después de sus trabajos previos como escriba en Perpiñán y Cervera.

Lo tenemos así ubicado en el lugar donde desarrollaba su actividad el grupo de Berenguer Fluvià y Pere Rossell desde al menos 1369. De ser ciertas las implicaciones alquímicas de estos lulistas valencianos, la alabanza a Llull como alquimista en la *Sedacina* tendría una perfecta coherencia histórica. Justificaría la rareza de esa cita en un siglo XIV que guarda total silencio sobre el pseudolulismo alquímico. Y es que, al margen de Sedacer y el *Ars operativa medica*, no hay más noticias en ningún otro texto fechable con fiabilidad entre 1350 y 1400. El primer alquimista-lulista que podemos datar con seguridad es Edoardo di Bosio, nada menos que en 1415¹³⁹.

¹³⁵ FRANCINA SOLSONA, (1962), “Relaciones de la Corona de Aragón con la isla de Cerdeña durante el último tercio del siglo XIV. Don Juan, duque de Gerona y sus preparativos sardos”, *Atti del VI congresso Internazionale di Studi Sardi*, Tip. Pietro Valdés, Cagliari, pp. 231-258, cf. p. 238. Su enlace entre Cerdeña y Valencia era un caballero llamado Antoni de Pujalt (fl.1354-1383).

¹³⁶ DANIEL LLAGOSTERA, (1923), “Itinerari de l’Infant en Joan. Promogènit del rei en Pere III. 1350-1387”, en: *III Congreso de historia de la Corona de Aragón*, II, pp. 169-591, cf. pp. 517-518.

¹³⁷ Lo comenta amargamente en el prólogo: PASCALE BARTHÉLEMY, (2002), *La Sedacina*, (op. cit.), II, p. 17: “*Incipit prohemium: omne datum optimum et omne donum perfectum desorsum et descendens a Patre luminum – Iacobi primo. Cum essem nephandis, acris et zephalicis asstrittus persecucionibus per leones, serpentes et dracones mei sacri ordinis a quibus sine dampnatione intellective et perdicione suppositi non poteram contradicere, cum venenum ipsorum non compateretur cum racione – et hoc scit Ille qui nichil ignorat, qui scrutator est cordium et omnium secretorum – dedi locum diabulis et leonibus, draconibus, serpentibus predictis et eorum sequacibus, abdicando suppositum meum, a corporali societate eorum in statu meo mentaliter et abstractive vivendo, concludendo quod Ille qui est Iudex eterni tribunalis illum reum non habet quem iudex iniuste condempnat ut Libro Sexto « De sententia et re iudicata » ; « Cum eterni... », clare lucet”.*

¹³⁸ Constança era viuda de un acomodado mercader. Nada más morir Guillem recibió una carta del infante Juan pidiéndole un listado de los códices que había dejado en su casa, y solicitando que no los vendiese. Casi un año después, el 15 de mayo de 1383, le da instrucciones para remitir todo el conjunto al convento de los carmelitas de Barcelona. RUBIÓ Y LLUCH, (1921), *Documents per l’historia*, (op. cit.), II, p. 265.

¹³⁹ La noticia de este personaje es muy curiosa. El rey Fernando I de Aragón (1412-1416) empezó a mostrar graves síntomas de litiasis renal en 1415. Fue tratado por los galenos valencianos Domènec Ros d’Orsins y Pere Soler, este último examinador de médicos desde 1379. Eran dos hombres muy experimentados, que ya habían atendido al rey Martín I y a su mujer María de Luna. También se llamó a Antoni Ricart, que en ese momento era el médico más destacado de la corte. Ninguno encontró una solución. Uno de los consejeros del rey, el General de la Orden de la Merced Antoni Queixal (1360-1417), recomendó las curas prodigiosas de un cirujano occitano llamado Esteve Boyer (fl.1398-1417), originario de Toulouse, pero que en ese momento estaba ejerciendo en Mallorca. El propio Queixal llegó a las islas en enero de 1416, con una orden puesta en marcha el 6 de octubre de 1315, destinada a todos los jurados de la ciudad y reino de Mallorca, para localizar al cirujano Esteve y remitirlo a Perpiñán. El objetivo se consiguió, pero el rey terminó falleciendo en abril de 1316. Su hijo Alfonso ordenó investigar varios medicamentos utilizados por Esteve. Entre ellos estaba una “*agua bona a curar totes les malalties qui fossen en lo cors de qualsevol persona*”, elaborada por un ermitaño llamado “*frare Diego*”, en una ermita situada en Alcudia de Mallorca. Allí se personó en 1417 el notario Guillem Blanch, que levantó un acta con una descripción del lugar y sus habitantes. Le acompañaba el cirujano Esteve, como parte interesada, y el lugarteniente del gobernador de Mallorca Pelai Unís (†1437), en calidad de testigo del rey. El emplazamiento consistía en una capilla, una

Si utilizamos la *Base de Dades Ramon Llull (Llull DB)* de la Universidad de Barcelona, haciendo un rastreo de los primeros documentos alquímicos en catálogos, inventarios, librerías o testamentos, los más tempranos son tres copias del *De secretis naturae*, propiedad de Nicolaus de Rabuazio (1418)¹⁴⁰, y de los médicos Pietro Fica (1433)¹⁴¹ y Joan d'Esplugues (1430)¹⁴². También hay un temprano listado de siete obras en el manuscrito 1727 de la Biblioteca de Cataluña, que según el copista fueron conservadas por un tal “*magister Simon in Valencia*”¹⁴³:

*"Raymundus Lullii fecit omnes istos libros infrascriptos artis:
Testamentum, Codicillus; Artem magicam [=Ars intellectiva];*

atalaya donde *frare Diego* tenía su celda y una casa baja donde estaba el instrumental alquímico. El documento describe la presencia de otros eremitas llamados *frare Antoni de Xeya*, *frare Joan Coll* y *frare Gill Lombardo*. Mostraron unos hornos, un destilatorio y otras herramientas con las que fray Diego García (fl.1403-1426) y Edoardo di Bosio (fl.1414-1417) elaboraban su agua medicinal. Según esos testigos: “...*fehien una aygua quis deya de era bona a fer alquimia, amb foch que continuament cremava die e nit entorn a dos anys...*”. Diego y Edoardo no fueron interrogados porque se encontraban en la ciudad de Mallorca en ese momento. Tenemos constancia de que Edoardo era un genovés originario de Noli, que estaba en 1415 copiando el *Ars generalis ultima* de Llull en esa misma ermita de Alcudia. Diego García habitaba la atalaya desde 1403 gracias a un permiso del obispo Lluís de Prades. Debía moverse por toda la isla, pues sabemos que visitaba la Cartuja de Valldemossa en busca de libros. Ha quedado registrado al menos un préstamo que se le hizo en su biblioteca. También tenía fama de alquimista y tras su muerte en 1426, los lugareños asaltaron violentamente la atalaya en busca de oro. Del resto de personajes, sabemos que Joan Coll (†1436) fue uno de los sucesores de Diego como responsable del lugar. Toda la información se encuentra en: F. VENDRELL GALLOSTRA, (1957), “Relación médica de la enfermedad del rey Fernando de Antequera”, *Archivo Iberoamericano de Historia de la Medicina y Antropología Médica*, IX, pp. 111-119. JUAN MUNTANER BUJOSA, (1970), “Un agua medicinal prodigiosa para el rey de Aragón (1417)”, *IV Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, Diputación Provincial de Baleares, Barcelona, t. II, pp. 417-428. ANTONIO CONTRERAS MAS, (2000), “Astrología, Alquimia y Medicina en Mallorca medieval”, *Bolletí de la Societat Arqueològica Lul·liana*, 56, pp. 89-102.

¹⁴⁰ Era un *magister in artibus* que también dejó como herencia diverso utillaje de laboratorio. STEFANO RAPISARDA, (2006), “Un Frammento Alchemico in Volgare Siciliano Medievale”, *Medioevo letterario d'Italia*, 3, pp. 137-144, p. 138.

¹⁴¹ Un detalle interesante es que, tanto Rabuazio como Fica tuvieron residencia en la ciudad siciliana de Sciacca. HENRI BRESC, (1969), “Les livres et la culture à Palerme sous Alphonse le Magnanime”, *Mélanges de l'école française de Rome*, 81 (1), pp. 321-386, cf. p. 345.

¹⁴² Joan d'Esplugues también residió en Sicilia, Nápoles y sobre todo en Bolonia, en cuya universidad está documentado entre 1408 y 1423. XAVIER ESPLUGA, (2018), “Bernat d'Esplugues, servidor de dos patrons? L'escrivà de la ciutat, ambaixador del Magnànim (1420)?”, *Arxius*, 23, pp. 75-83, cf. p. 81. El inventario de sus libros, conservado en el Arxiu de la Catedral de Barcelona, describe un códice de esta manera: “*Un libret scrit en pergamins de mà del dit deffunct, intitulat Primus liber de consideratione quinte essentie. E comença: «dixit Salamon». E feneix: «erogatur»*”. Creo que se puede identificar con Cambridge, Corpus Christi College, Ms. 395, s. XV¹, que contiene una versión anónima del *De secretis naturae* según la redacción de Juan de Rupescissa en los ff. 1r-48r. Tiene unas tablas al final y está junto a la *tertia distinctio* (60r-113r) lo que le da un neto tono pseudoluliano. Este interesante documento tiene comentarios en catalán (49v-53r y 115r-119r).

¹⁴³ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Ms. 1727, s. XV¹, f. 51r. La conexión entre Valencia y el pseudo lulismo aparece en textos alquímicos posteriores de origen aragonés, que inventan genealogías sobre este tema. Por ejemplo el *Libro de Varios Secretos de Naturaleza del maestro Francisco Aymar, Barchiller de Medicina, Natural de Valencia*, que se encuentra en: Glasgow, University Library Ms. Ferguson 89, s. XVII (ca.1600), ff. 1r-125v, cf. f. 1r: “*En el nombre de Iesuchristo. Aquí comjenca vn libro que hordenó maestre Francisco Aymar bachiller en medezina de Valensia natural, el qual libro habla delos secretos de philosophia [...] f. 4r: E Aristoteles escomenzo a descubrir los grandes y largos secretos escondidos, E depues Remon [Lull] resibió los otros secretos de Aristoteles, E Pedro despaña [Petrus Hispanus] resibiólos de Remon, E fray Juan de Roca scisa [Johannes de Rupescissa] resibió los de Pedro despaña y el maestre Francisco Aymar resibiólos de fray Juan de Rosasisa, E yo mastre Francisco Alonso el mayor de los dicipulos, criado del dicho maestro Francisco Aymar resibió los dichos secretos de él...*”. Es un tratado sobre las aplicaciones de la quintaesencia, engordado con abundantes recetas.

Quintam essentiam; Accur{tationis}; Lapidarium; Apertorium. Sunt in numero septem libri vero eciam [...] tibi quod, contemptis omnibus libris alkimie, solummodo habeas omnes predictos libros magistri Raymundi Lullii ex eo quia in ipsis continetur [tot]a ars. Quos habet magister Simon in Valencia et Johannes Bonus in [?]ria”.

Conocemos una receta en franco-picardo de 1410, tomada de un texto catalán “...de Remon Lulle nommés Cuncta praxibus [s.e cunctis praxibus?]”¹⁴⁴. La copia íntegra más temprana del *Testamentum* en latín, terminada en 1435 por Nicolás de Cusa, también fue tomada de un conjunto de textos “in lingua Gallia hochtiana”¹⁴⁵. La copia más antigua de la que tenemos constancia en Inglaterra fue terminada en 1443 por un tal *Lambertus*, quien también traduce al latín a partir de un original en catalán¹⁴⁶. El fragmento más antiguo del *Testamentum*, que corresponde a su *Cantinella* final, se conserva en catalán en un manuscrito fechable hacia 1390-1400 “de la librería del Real Convento de S. Domingo” en Mallorca¹⁴⁷.

Haciendo un análisis geográfico, vemos una etapa de 1400 a 1430 con fuentes vinculadas a materiales catalanes, o de procedencia catalana, que ya no se limitan a Valencia, sino que se empiezan a expandir por el espacio mediterráneo influenciado en esa época por la Corona de Aragón. Los tratados referenciados siguen siendo muy pocos, ocho o diez como mucho.

A partir de ahí se produce una explosión de títulos, fruto de una nueva generación pseudoepigráfica. Si el manuscrito Sloane 75 (s. XV¹) conoce 11 títulos¹⁴⁸, el Lat. 7162 de París (s. XV^{mid}) incluye 26¹⁴⁹, y el Ashburnham 190 (s. XV²) de Florencia lo expande a 36¹⁵⁰. En este período se van a empezar a construir los relatos legendarios de Llull viajando a Inglaterra, del médico Arnau de Vilanova como su maestro e iniciador, o del engaño sufrido al pensar que su oro alquímico se iba a emplear para luchar contra los sarracenos.

Los lectores del siglo XV se encontraron con el substrato del *magister Testamenti* (s. XIV¹) pintado de lulismo por la primera generación de pseudo epigrafistas aragoneses (s. XIV²). Convencidos de que podía tratarse del verdadero Llull, lo que hicieron fue fantasear en base a los datos biográficos que encontraron en los textos, y que en realidad, en lo que es el núcleo original y más antiguo, hacen referencia a vivencias del propio

¹⁴⁴ Oxford, Bodleian Library, MS Digby 164, s. XV¹ (ca.1410), ff. 111r-117r. Editado en: TONY HUNT, (2010), “The Middle French Alchemical Treatises in Ms Oxford, Bodleian Library Digby 164”, *Medium AEvum*, 79(1), pp. 90-115.

¹⁴⁵ Praha, Universitní Knihovna, Ms. XXIII.132 (Lobk. 249), f. 129v: “...post compendium in libro mihi concesso ex quo feci conscribi testamentum ista compl evi Confluencie 1435 18 maii tempore interdicti et eo tempore quo electus fui ego Nicolaus Cusse in prepositum Monasteriensi et sic n. quod libri alchimici qui ascribuntur Raimundo si non obstaret quod ibid. Ar[noldus] alle gatur pocius sunt Arnoldi quam Raymundi qui semper putavit artem im possibilem dubito eciam an ipse Raymundus ad illum annum pervenerit 1332 quia non inveni eum scripsisse nisi usque ad 1313 eciam vidi Parisius in curia regis libros omnes istos et in lingua Gallia hochtiana...”. Tomamos toda la información y la cita de: MICHELA PEREIRA, (2005), “Testi alchemici pseudolulliani nei manoscritti del Cusano”, en: Alexander Fidora et Ermenegildo Bidese (eds.), *Ramon Llull und Nikolaus von Kues: Eine Begegnung im Zeichen der Toleranz*, Brepols, Turnhout: pp. 205-228, cf. p. 213. El manuscrito está completamente digitalizado en <https://www.manuscriptorium.com> con el título de *Textus alchymici*.

¹⁴⁶ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (op. cit.), pp. XXXI-XLV.

¹⁴⁷ Palma, Biblioteca Pública, Ms. 1025, ss. XIV², ff. 86r-v.

¹⁴⁸ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?BL>

¹⁴⁹ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?PAR1>

¹⁵⁰ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?FLOR>

magister Testamenti: relación profesional con el médico y alquimista Pedro Arnaldo de Vilanova; su prisión en Inglaterra durante la Guerra de Saint Sardos; sus trabajos para el rey Roberto de Nápoles; o su posterior regreso a Gran Bretaña con un nuevo rey (Eduardo III) al que dedicará varias obras¹⁵¹.

Debemos tener claro este orden o progresión de la pseudoepigrafía, ya que la leyenda de Llull como alquimista se fue construyendo a lo largo de mucho tiempo. Es un camino con varias etapas, que transcurren entre la segunda mitad del siglo XIV y todo el XV. Ya en la centuria siguiente, el códice Barb. lat. 273 de la Biblioteca Vaticana proclama 86 títulos¹⁵².

Aquí lo que nos interesa es la fuente pseudoepigráfica original, la más cercana a Sedacer, que se anticipa entre 30 y 40 años a otras noticias similares. Esos primeros pseudo epigrafistas trabajaron en el último tercio del siglo XIV, directamente sobre una o varias obras del núcleo original de textos elaborados por el *magister Testamenti*. Su intervención consistió en realizar modificaciones para hacer pasar por lulianos unos escritos que simplemente tenían una sencilla inspiración lulista. En algunos casos las alteraciones apenas fueron cambios de nombre, de *Magister Raymundus* a *magister Raymundus Lulii*; o de fecha, tal como hemos visto en algún ejemplar del *Testamentum* en catalán, pretendidamente terminado en 1303¹⁵³. Pero en otros casos hubo una manipulación mucho más compleja y consciente. Los dos ejemplos más claros son el *Compendium animae transmutationis metallorum* y sobre todo el *De secretis naturae*. Por citar este último, se añadieron prólogos, epílogos, citas cruzadas de textos lulianos, etc. Las personas implicadas conocían la literatura luliana pues, por ejemplo, el prólogo [inc. *Contristatus erat Raymundus et non modica desolatione repletus*] es una evidente imitación del que aparece en la *Disputatio eremitaie et Raimundi* (1298)¹⁵⁴. Este es el tipo de material al que habría tenido acceso Sedacer y, de ser cierta la epístola de Rossell, también este último. Como ya he explicado, los relatos legendarios más complejos vendrían más tarde. Por eso mismo, tanto Guillem como Pere ignoran esos hechos.

Además, si ciertos lulistas valencianos estaban haciendo una interpretación sui generis, incluyendo elementos alquímicos, o tomando al *magister Testamenti* por el verdadero Llull, también explicaría el silencio que otros grupos más ortodoxos guardan acerca de ellos. Nada sabemos sobre la escuela de Alcoy al margen de la intromisión de Rossell en la teología, que generó el ataque de Eimeric. Nadie cita a estos lulistas como Berenguer Fluvià, Pere Figuerola, Pere Geronès, Francesc de Luna, Galceran Çes

¹⁵¹ La construcción de la leyenda es paulatina y fluctuante en todo el siglo XV. Por ejemplo, el rey inglés se llama en unos relatos Eduardo, y en otros Ricardo, Roberto o Felipe. El protagonista puede ser Ramón Llull u otro Ramón diferente. Jean Saulnier la desarrolló en 1432 en los siguientes términos: un francés llamado “maestro Ramón”, originario de la île de Maillezais, en el Marais poitevin, fue amigo del príncipe inglés Ricardo (1367-1400), hijo de Eduardo III de Inglaterra. Una vez ascendido al trono, el joven rey solicitó a su antiguo maestro que fabricase oro por medio de artes alquímicas. El fin era poder financiar un tropa de cien mil soldados, que luchasen contra los sarracenos durante siete años en una especie de “nueva Cruzada”. Sin embargo, una vez dotado el ejército, el rey Ricardo decidió utilizarlo para invadir el Reino de Francia. Véase : J. CORBETT, (1951), *Catalogue des manuscrits alchimiques latins, II : Manuscrits des bibliothèques publiques des départements français antérieurs au XVII^e siècle*, Union Académique Internationale, Bruxelles, pp. 153-154. M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London, pp. 42-43. Id., (2013), “Il santo alchimista: Intrecci leggendari attorno a Raimondo Lullo,” *Micrologus*, 21, pp. 503-506.

¹⁵² <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?VATIC>

¹⁵³ St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 388, (1524), ff. 116r-157v, [expl:] “...lo present testament en l'any apres la encarnatio 1303 ab tots los seus qui nomenats son estats en lo present testament ab la cantilena quis seguex al present”.

¹⁵⁴ <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=III.31> Ramón Llull se queja en esta obra sobre el paso del tiempo y el poco éxito de su *Ars*. En ese momento se encuentra con un ermitaño en la rivera del Sena, con el que prueba sus argumentos a propósito del *Libri Quattuor Sententiarum* de Pedro Lombardo.

Fàbreges, ni hay noticias de sus obras, ni de los textos que utilizaron para desarrollar esa “medicina y cirugía lulianas” durante casi 30 años entre 1369 y 1398¹⁵⁵. Sin embargo, sí tenemos bien documentada desde 1317 una tempranísima actividad pseudoluliana en la ciudad¹⁵⁶.

La existencia de una escuela luliana de *arte medecine et chirurgie* entre Valencia y Alcoy, encaja con la historia del lulismo catalán en el siglo XIV, del que hay muy pocos datos concretos entre 1330 y 1400. Sabemos aún menos de las relaciones entre los diferentes grupos y sus variantes doctrinales. Como bien decía Jaume de Puig, es la época de “los lulismos”. Llegaban a Mallorca, Valencia y Barcelona obras del beato mallorquín redactadas originalmente en diferentes plazas mediterráneas, y se interpretaban de manera muy diversa. En este contexto de lectores eremitas, formación autodidacta y lluvia de fuentes, es factible el germen de una medicina con ramificaciones alquímicas, inspirada en textos médicos del propio Ramón Llull junto a otros del *magister Testamenti* de procedencia napolitana y adriática, tomados erradamente por obra luliana.

Curiosamente en las escuelas aragonesas, como Barcelona o Mallorca, parecían tener muy claro el origen pseudoepigráfico de la tradición alquímica, pues sus inventarios sólo recogen escritos auténticos hasta comienzos del siglo XVI. Por ejemplo, la biblioteca del lulista Antoni Sedacer (112 títulos en 1431); la del fraile Martí de Vilagrau (57 títulos; 1434); el anónimo *Inventario de Perpiñán* (27 títulos; 1435); la colección del presbítero Guillem Rovira (34 títulos; 1436-1437); la de Bartomeu Bols (33 títulos; 1439); o los dos extensos catálogos de la “*Scola del Reverend mestre Ramon Lull*” en Barcelona, de 1466 y 1488, que no incluyen ni un solo título alquímico entre muchas decenas¹⁵⁷.

Incluso remontándonos a documentos tan tardíos como el inventario de 1515 atribuido al Cardenal Cisneros, en 83 obras reconocidas no hay rastro de alquimia. Ni siquiera hay notas anecdóticas, o una duda más o menos improbable sobre este tema. Según los especialistas, el conjunto refleja los textos manejados en Palma de Mallorca por Nicolau de Pacs (fl.1515-1560) cuando se estableció en Alcalá de Henares para regentar una cátedra de lulismo en el año 1508¹⁵⁸. Tiempo después, el registro de bienes del destacado lulista Joan Bonllavi (†1526) consigna 71 libros atribuidos a Llull y ninguno es de alquimia. Es importante fijarse en que es un documento privado, de tipo administrativo, que acredita su total desinterés por poseer este tipo de tratados¹⁵⁹.

El valenciano Alfonso de Proaza va a ser el primer lulista aragonés que, en una amplísima lista de 286 obras, va a señalar la existencia de 18 alquímicas. Estamos nada

¹⁵⁵ Tenemos una brevísima guía o *Regimen* de un tal *Petro Fagarola in artibus et in medicina magistro*, fechada en 1315. El autor dice ser ciudadano de Valencia y escribe para sus dos hijos, estudiantes de medicina en Toulouse. No es un tratado sino unas recomendaciones médicas para su estancia en esa ciudad. Está publicado en: L. THORNDIKE, (1931), “Advice from a Physician to His Sons”, *Speculum*, 6, pp. 110-114. El editor supone que la fecha del manuscrito es incorrecta y propone 1415, adjudicando tentativamente la autoría al lulista Figuerola. Sin embargo, esto es imposible porque posteriormente se ha sabido que murió en 1398. Si consideramos el año 1315, la guía podría pertenecer a un homónimo ajeno al lulismo. La fecha encaja mejor con el estudio de sus hijos en Toulouse, que fue frecuente entre las élites aragonesas del siglo XIII y principios del XIV. La posterior apertura de Estudios Generales y Escuelas de medicina en Lleida (1301), Barcelona (1327), Perpiñán (1349), Huesca (1354) y Valencia (1373) hizo que el desplazamiento a Toulouse fuese menos habitual. Sobre otros médicos apellidados Figuerola en el siglo XIV, entre los que había familias enteras en localidades como Manresa, véase: CARMEL FERRAGUD DOMINGO, (2005), *Medicina i promoció social a la baixa edat mitjana: Corona d'Aragó, 1350-1410*, Editorial CSIC, Valencia.

¹⁵⁶ JOAQUIM CARRERAS ARTAU, (1972), “Dues notes sobre el lullisme trecentista”, *Estudios Lulianos*, 16, pp. 231-239, cf. p. 234. J. PERARNAU, (1985), “El lul-lisme de Mallorca a Castella a través de Valencia. Edició de l’*Art abreujada de confessió*”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 4 pp. 61-172.

¹⁵⁷ Véase: <http://www.ub.edu/llulldb/cat.asp>

¹⁵⁸ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?CIS>

¹⁵⁹ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?JB>

menos que en el año 1515. Ahora bien, las coloca en un grupo apendécico, separadas del resto, y comenta al respecto que¹⁶⁰:

“Verum enimvero quos de arte transmutatoria libros novissime a nobis connumoratos legis ideo certis Raymundi libris associamus, quod in quibusdam illorum volumina Raymundi non secus allegata comperimus quam auctor ipse suos libros citare ac repetere consuevit. Ceterum an ascripticii an legitimi sint iudicio eorum relinquimus discernendum, qui sensus utrorumque penitissime calluerint”.

Este escepticismo catalán contrastaba, desde mucho tiempo antes, con la laxitud de otras regiones y lo va a seguir haciendo. Por ejemplo, el anónimo italiano que compuso el índice de títulos lulianos en el manuscrito R 106 Sup de la Biblioteca Ambrosiana de Milán, tomó el listado de Proaza añadiendo sin problema 40 tratados alquímicos, e integrándolos todos en un mismo corpus general¹⁶¹.

El firme y nítido desinterés de todas las escuelas aragonesas, en plena explosión del pseudolulismo alquímico entre 1400 y 1500, es un elemento hasta ahora no valorado. A diferencia de alemanes, franceses, ingleses o italianos, que en muchos casos copian los textos de alquimia expresando sus reservas (como Nicolás de Cusa), los lulistas aragoneses no lo hacen, como si tuvieran muy claro y cercano su origen.

VII – Conclusión.

Cuando encontré esta carta alquímica atribuida a Pere Rossell, *artis magistri Raymundi Lullii*, hace casi treinta años, no le presté mucha atención. La leí por encima y pensé que sería una falsificación renacentista sin mayor relevancia. No tenía en ese momento mucha idea de los orígenes de la alquimia pseudoluliana, ni sobre el escenario alquímico que presentaba el siglo XIV. Los textos atribuidos al mallorquín me parecían un galimatías complejísimo y su leyenda un lío impresionante.

Desde entonces, afortunadamente, la situación para la crítica histórica ha avanzado mucho. Michela Pereira ha inventariado el corpus, ha diseccionado la leyenda y realizado una edición crítica del *Testamentum*. Lo mismo ha ocurrido con la *Sedacina*, y con el *Contra lullistas* de Eimeric, editado por Jaume de Puig junto a abundante material de archivos locales. Con estos datos sobre la mesa me gustaría que el lector valorase una serie de detalles.

1. La carta no presenta anacronismos en las citas ni en su contenido doctrinal, algo que es habitual en las falsificaciones de esa época¹⁶².
2. No contiene tópicos de las leyendas sobre Lull alquimista, formadas y popularizadas en los siglos XV y XVI.
3. El autor es prácticamente desconocido en el Renacimiento e irrelevante para la historia del lulismo en ese momento.

¹⁶⁰ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?PROA>

¹⁶¹ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?AMB1>

¹⁶² Por ejemplo, como ocurre con el célebre *Livre des figures hiérophiques* del pseudo Flamel. Véase: CLAUDE GAGNON, (1994), *Nicholas Flamel sous investigation; suivi de l'édition annotée du Livre des figures hiérophiques*, Loup de gouttière, Quévec.

4. El contenido doctrinal, con un elixir transmutatorio elaborado a partir del aguardiente, es más propio del siglo XIV, en la línea de Hortulano, que del XVI.
5. Los otros documentos vinculados a Llull en el manuscrito presentan abundante material en catalán, que indican una fuente antigua asociada al primer pseudolulismo documentado hacia 1400-1430.
6. Los sermones pronunciados por Eimeric en Valencia contra los lulistas locales sí trataron el tema de la alquimia. No sabemos los términos de su censura, pero uno de los implicados, llamado Galceran Çes Fàbregues, le mandó callar por tratarse de temas de filosofía natural para los que tenían una licencia del rey, e instándole a criticarles únicamente si entraban en cuestiones teológicas.
7. Guillem Sedacer hizo la primera cita de Llull como alquimista mientras escribía su *Sedacina* en la ciudad de Valencia. Esto ocurre 30 o 40 años antes que las posteriores referencias similares en otros autores, lo que indicaría una cercanía de Guillem con el núcleo pseudoepigráfico en el momento de su redacción.
8. No tenemos textos de estos médicos lulistas valencianos. Lo único que sabemos por las licencias es que practicaban cierto “*arte medecine et chirurgie dicti magistri Raymundi*” para curar a los pobres y necesitados. La descripción coincide perfectamente con los presupuestos del *De secretis naturae*, que es el texto fundacional del pseudolulismo alquímico¹⁶³:

“Incipit liber secretorum naturae, seu quintae essentiae, qui docet eius extractionem et applicationem ad corpora humana ad opera mirabilia et fere divina perficienda [...] quoniam vero desiderium meum et ut artistae huius artis deum contemplantes per bona opera potius deum intelligant, recolant, et ament, pauperibus, viudis, orphanis male habentibus. Sine pretio magno succurrendo, et huiusmodi opera divina faciendo, ut non sint similes illi, qui domini talentum abscondidit, et ad finem sibi commissum non exhibuit, ut scribit Matth. XXVI. Capitulo. Confidens autem in illo, qui inquit per Moisen, Ero in ore tuo, et re doceam quid loquaris¹⁶⁴, hic secretissimum secretorum archanorum archanum”.

En nuestro estudio sobre la identidad del *magister Testamenti* hemos argumentado que podría corresponder a un mallorquín llamado Ramón de Térmens, quien habría firmado sus textos como *magister Raymundus* y *Raymundus de insula Maioricarum*. Sería el autor de una primera versión del *De secretis naturae*, anterior a las manipulaciones pseudoepigráficas que recogen la mayoría de los manuscritos y las ediciones impresas, donde trata exactamente las aplicaciones de la quintaesencia para médicos y cirujanos, con una breve sección final sobre la transmutación metálica¹⁶⁵.

También hemos mostrado que la biografía de Térmens encaja con la del *magister Testamenti*, activo en tres focos principales: Inglaterra, el Sur de Italia y el Mediterráneo Oriental. En sus escritos menciona estas regiones y otras relacionadas con las rutas comerciales aragonesas, desde Chipre hasta Inglaterra. Cita los beylicatos de Anatolia, la demarcación del Hiyaz, el gran remolino de Satalia, el Mar Muerto, el desierto de Arabia, el sultán mameluco Muḥammad ibn Qalāwūn, la ciudad de Famagusta en Chipre, la costa

¹⁶³ [ps-]RAMON LLULL, (1541), *De secretis naturae*, Balthassarum Beck, Argentorati, lib. I, prólogo.

¹⁶⁴ Ex. 4, 12.

¹⁶⁵ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “Nuevos Aportes para el Estudio del *Liber de secretis naturae* pseudo-Luliano”, *Azogue*, 9.

de Portugal, etc. En el mismo *De secretis naturae* refiere una visita a Atenas¹⁶⁶. En la documentación administrativa hemos registrado la presencia de Ramón de Térmens en la isla de Corfú y en ciudades del despotado de Epiro. Lo hemos visto ejerciendo de bailío en ciudades de Albania para Roberto de Nápoles y Felipe de Tarento, y también en operaciones comerciales de compra de caballos.

Ahora bien, la figura de Berenguer Fluvià también se mueve en un ambiente mercantil, desempeñando tareas administrativas, representativas y ayudando en la logística militar para varios reyes, e interviniendo en operaciones comerciales en las rutas mediterráneas. Algo similar ocurre con el jurado valenciano Francesc de Luna o Llúria, dedicado al mercado frumentario y a labores representativas como doméstico de la casa real.

Respecto a Alcoy, fue un señorío singular propiedad hasta mediados del siglo XIV de la familia Llúria, cuyos miembros desempeñaron importantes puestos administrativos y militares en los mares Egeo y Adriático. Esto hizo que mantuviese una constante conexión con el Mediterráneo Oriental, el Sur de Italia y Sicilia, sobre todo como tránsito furtivo de esclavos y mercancías¹⁶⁷. En el caso de la familia Luna, si este fuese el vínculo de Francesc, la dinámica es muy similar¹⁶⁸.

Con este escenario, veo factible que Berenguer Fluvià y este grupo valenciano, o al menos una parte del mismo, hayan encontrado textos de este *magister Raymundus* y, tomándolos por obra de Llull, los distribuyeran como material luliano por la Corona de Aragón.

La causa primera de la pseudoepigrafía habría sido puramente accidental, por mera coincidencia de nombres. Si añadimos los rasgos lulistas de tratados como el *Testamentum*, tenemos la mecha perfecta para iniciar un fuego pseudoepigráfico. De hecho, los pseudo epígrafes resultantes de la homonimia son los más habituales en la literatura medieval, tal y como destacaba hace ya más de un siglo el célebre lingüista Antoine Thomas (1857-1935):

*“Les homonymes sont si nombreux au moyen âge qu'on est exposé à se laisser prendre à des apparences trompeuses et à encombrer la biographie d'un écrivain célèbre de documents qui lui sont tout à fait étrangers”*¹⁶⁹.

¹⁶⁶ [ps-]RAMÓN LLULL, (1567), *Liber de secretis naturae sive quinta essentia*, Balthassarum Beck, Argentorati, 1541 lib. II, 5: “...vidimus Athenis scriptum litteris Chaldaicis, in quod vero nulla est fallacia in hac arte, qui post adventum Alexandri in Ierusalem transportatus fuit in Graeciam civitatem Athenarum, et sub certis sigillis commendatus etc”.

¹⁶⁷ Durante el siglo XIV fue un lugar de paso para esclavistas como Berenguer Fluvià. Muchos de ellos eran mercaderes asociados con *almugáveres*, o profesionales de la guerra, *miles* o *eques* sin muchos escrúpulos, que proporcionaban la mercancía en diferentes plazas del Merditerráneo. Evitaban las rutas convencionales para entrar en Castilla, optando por una geografía más abrupta, que les permitía ocultarse y pasar desapercibidos. Esta actividad estaba amparada por las instituciones locales, que hacían la vista gorda. Alcoy pertenecía a la Gobernación de Orihuela, que debía presentar los esclavos llegados a sus puertos ante el Bayle General de la ciudad de Valencia. Bajo tal condición, los mercaderes optaban por fondear directamente en Valencia, para agilizar los trámites administrativos y, con ello, descargar las restantes mercancías. ROGELIO SANCHÍS, (1972), *Aportación de Alcoy al Estudio de la Esclavitud en el Reino de Valencia*, Ayuntamiento de Alcoy, Alcoy, pp. 83-84.

¹⁶⁸ Además, sabemos que la condesa de Luna, Violante de Aragón (1310-1353), estuvo casada con Felipe II de Tarento durante los mismos años (1327-1331) en los que Ramón de Terméns trabajó para él.

¹⁶⁹ ANTOINE THOMAS, (1884), “Extraits des archives du Vatican pour servir à l'histoire littéraire du moyen-âge (suite et fin)”, *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 4 (1), pp. 9-52, cf. p. 36. Sobre lo habitual de la homonimia en las Edades Antigua y Media: EMIL ÖHMANN, (1934), “Über Homonymie und Homonyme im Deutschen”, *Annales Academia Scientiarum Fennicae*, XXXII, 1, pp. 145-163. BRUCE M. METZGER, (1972), “Forgeries and Canonical Pseudepigrapha”, *Journal of Biblical Literature*, 91(1), pp.

Así explicaríamos esa enigmática primera etapa en la que el corpus alquímico más primitivo del *magister Testamenti*, originalmente redactado sin intención pseudoepigráfica según ha demostrado Michela Pereira, se le endosó a Ramón Llull. Por la cita de Sedacer, sabemos que ocurrió entre 1350 y 1380, pero hasta ahora no teníamos una causa ni una ubicación geográfica. Inmediatamente después algunos textos habrían “mutado” sin mucha variación, simplemente modificando fechas de los epílogos, o la firma a *Raymundus Lulii de insula Maioricarum*. Mientras que otros, como el *De secretis naturae*, se habrían adornado en varias fases con elementos lulianos, ya en un ejercicio de falsificación más complejo.

La figura de Berenguer Fluvià me parece a priori más cercana al *De secretis naturae* que a una práctica médica académica. Nunca se le nombra como médico, cirujano, boticario o examinado en estas disciplinas. En 1369 tenía una edad avanzada y una posición económica desahogada, que hacen de su terapéutica “luliana” una afición más que un oficio. Hay un reconocimiento personal de Pedro IV por haber sido curado en Valencia de dolencias que “*alcun metge nons sabé curar*”. Así se dice en cada una de las cartas reales de 1375, que hablan siempre en términos médicos cuando defienden “*...la sciencia e art liberal que voos usais*”, añadiendo que sería un “*gran dampnatge*”, tanto para el monarca como para su hijo el infante Juan “*que lo dit Berenguer no porie fer alcuna cura ne servey a nos*”. Así, más que la base de una escuela de filosofía luliana, la licencia plenaria parece una protección contra cualquier autoridad civil, en particular las corporaciones médicas, que de hecho estuvieron pergeñando una denuncia contra Fluvià por intrusismo y mala praxis. La única figura análoga que he encontrado con este tipo de tratamiento por parte de la corte, es la del curandero Guillèm Tomàs de Martorell, que atendía a Juan I con éxito de sus cólicos nefríticos. Esto le valió para ser presentado por la casa del rey como “*mestre en medicina*” y “*fisigo nuestro*” sin necesidad de ser examinado por otros médicos, con protección del Infante, con libertad para ejercer en la Corona de Aragón y la recomendación a otras cortes como la de Castilla¹⁷⁰.

Francesc de Luna también está muy lejos de un perfil clínico ortodoxo. No consta su formación médica en ninguna universidad. Es un rentista acomodado que sigue la estela de Berenguer. Está en la línea de otros burgueses, clérigos y nobles con el dinero y tiempo libre suficientes para aficionarse a la alquimia y sus destilaciones. Si cotejamos ambas licencias, la única diferencia sustancial es que Fluvià tenía como objetivo hacer “*...germinar esta semilla salutífera*” sin ningún elemento altruista. Mientras que Francesc pretende “*...auxiliar al necesitado, especialmente al pobre*”.

En cuanto a Pere Rossell, de quien editamos aquí su epístola alquímica, parece ser un ermitaño que se solidarizó con el objetivo asistencial de Francesc. La *scolam sibi erexerat* en Alcoy para la divulgación del *arte medecine et chirurgie* hemos visto que era un establecimiento hospitalario cuidado por una *espitalera*, donde un “médico” y un “cirujano” daban asistencia regular a los pobres y “necesitados”. Entendemos que eran Francesc y Pere, amparados por el privilegio real otorgado a Berenguer Fluvià, según el cual podía formar y autorizar a otros terapeutas en sus peculiares técnicas “lulianas”. Ahora bien, tal vez por su condición de religioso, Rossell cometió la imprudencia de entrar en cuestiones teológicas, lo que le situó fuera del paraguas que suponía la patente plenaria otorgada por el rey.

3-24. SCOTT SMITH-BANNISTER, (1997), *Names and Naming Patterns in England 1538-1700*, Clarendon Press, Oxford, pp. 1-55.

¹⁷⁰ La analogía entre Berenguer y Guillèm ya es advertida en: JOSEPH M^a ROCA, (1922), *Mestre Guillem Colteller. Metge dels Reys d'Aragó Pere III y Johan I*, Impremta Badiá, Barcelona, p. 29. Id., (1929), *Johan I d'Aragó*, (op. cit), pp. 219-221.

En conclusión, no veo en esta rama valenciana del lulismo una escuela filosófica y menos aún teológica; aunque quiero subrayar que me refiero concretamente a estos personajes que pululan en torno a Fluvià. Se trata de una terapéutica singular, descrita como una *sciencia e art liberal* para auxiliar a los necesitados y de la que no tenemos datos concretos. Las licencias la pintan como una cirugía con elementos astrológicos y de filosofía natural, que parece muy afín a los destilados de “quintaesencia celeste”, típica del pseudolulismo alquímico representado en el *De secretis naturae*. En cualquier caso, los escritos que manejaban o producían estos valencianos fueron ignorados por otras escuelas aragonesas más ortodoxas y ceñidas únicamente a las obras auténticas de Lull.

Quiero terminar subrayando que es fundamental tener siempre presente la noción de los “lulismos” en el siglo XIV, tal y como ha propuesto Jaume de Puig, incluso a un nivel tan local como el valenciano. He insistido varias veces en ello, porque ha inducido a confusión el hecho de que Eimeric metiera a todos en un mismo saco, fruto de su odio general al lulismo, y más radicalmente al valenciano¹⁷¹. Creo que, al amparo de la licencia proporcionada a Fluvià, *tam in medicina quam in astronomia ac philosophia et qualibet alia parte dicte sciencie*, diferentes personas y de manera independiente desarrollaron aspectos del lulismo en campos que no tocasen cuestiones teológicas o de metafísica, como la lógica, gnoseología, ética, derecho, sociología y sobre todo filosofía natural.

Analizando la documentación conservada, da la impresión de que Nicolau Torner, Jaume de Xiva (fl.1376-1391)¹⁷² o Antoni Riera (fl.1391-1395)¹⁷³ se interesaron por temas más filosóficos que, por ejemplo, Pere Çaplana o Pere de Castellví (fl.1391)¹⁷⁴. Y todos ellos están en un plano diferente de la terapéutica “liberal y luliana” de Berrenguer Fluvià, Pere Figuerola, Pere Geronès, Francesc de Llúria o Galceran Çes Fàbregues. Incluso entre estos últimos se advierten posiciones diversas. Algunos no tienen problema en enfrentarse cara a cara con Eimeric, confiados en su licencia plenaria para temas médicos, logrando detener su embestida; mientras que Rossell huyó rápidamente a Roma al haber entrado en cuestiones teológicas.

Por supuesto, hacen falta más elementos para poder confirmar estos indicios. Afortunadamente nos queda un gran volumen de documentos administrativos por leer y estudiar, sobre todo en archivos baleares, valencianos y catalanes, que podrían aportar algo de luz sobre la actividad concreta de toda esta gente. Por ejemplo, sería muy interesante encontrar las acusaciones de los galenos y pacientes valencianos contra

¹⁷¹ Eimeric cifra en 500 el número de seguidores de Lull en esa ciudad, de la que dice que “manaban diablos”. IVARS, (1916), *Los jurados de Valencia*, (op. cit.), p 125. A pesar de la efervescencia del inquisidor, los inventarios de libros exhumados durante todo el siglo XIV en la ciudad apenas registran tres noticias con asentamientos lulianos. Son las bibliotecas de Arnau de Vilanova (año 1318; 3 asentamientos), del mercader Joan Mitjavila (1331; 1) y el Hospital dels Beguins (1357; 2). Podríamos añadir, por su cercanía en el tiempo, al presbítero catedralicio Vilandus de Utrén (1402, 5), que tenía prestados varios documentos propiedad de la cartuja de Valldemossa. ANTONI FERRANDO, (2018), “La presencia de Ramón Lull en la Valencia de los siglos XIV y XV a través de los inventarios de libros”, Dominique de Courcelles (ed.), *Les formes laïques de la philosophie. Raymond Lulle dans l'histoire de la philosophie médiévale*, Brepols, Turnhout, pp. 205-239.

¹⁷² Descripción y bibliografía en: <http://www.ub.edu/lulldb/gent.asp?id=2943> Xiva era un franciscano mendicante e *in sacra theologia magistrum*. Fue enviado a Aviñón en 1391 por las ciudades de Barcelona, Zaragoza y Valencia para defender la obra de Ramón Lull de los ataques de Eimeric.

¹⁷³ <http://www.ub.edu/lulldb/gent.asp?id=1193> Después de varios enfrentamientos previos, Eimeric le dedicó el tratado *Incantatio Studii Ilerdensis* (1396), acusándole de proposiciones heréticas. Riera, lejos de asustarse, se trasladó a Aviñón donde investigó al propio Eimeric.

¹⁷⁴ <http://www.ub.edu/lulldb/gent.asp?id=517> Condenado a cadena perpetua sin posibilidad de apelar a la curia pontificia, lo que indica su implicación en temas teológicos muy castigados por los estamentos gobernantes de la Iglesia, como defender la pobreza absoluta del clero o similares.

Berenguer Fluvià, donde tal vez se explique con más detalle en qué consistía su práctica terapéutica.

VII – Edición diplomática y traducción de Domingo Iglesias.

Convenciones de la transcripción:

Se reproduce la grafía, excepto: la i larga (j), que se unifica a i corta.

Las cursivas indican alteraciones al manuscrito: conjeturas si van precedidas de texto tachado; sin texto tachado, transcripción insegura.

Signos mantenidos: ☿ ☽ ☿

Los encabezamientos puestos entre corchetes en la traducción son nuestros, para que el lector entienda mejor la organización interna del texto.

Copia *littere* destinate domino N, per religiosum et scientissimum virum dominum fratrem Petrum Roselli artis magistri Raymundi Lullii egregium professorem ac sacratissime philosophie dilucidum et peritissimum secretorum rimatorem, anno 1397.

Tue deuotionis affectio, quam cristianissimo patri nostro magistro Raymundo suisque visceralibus filiis artistis gerere semper noui, intrinsecus me compungit vt practice philosophie secretum eidem domino nostro Raymundo celitus celatum, quam licet indignum, non absque sudorosis laboribus, continuatis studiis et vigiliarum afflictionibus, diuina inspirante clementia, in suis voluminibus sum adeptus. Tibi, vt legitimus eius filius, tam largissime heriditatis condigno, clarius reserando expandam.

Sunt enim sic, honorissime, inter alia nature dona preciosissima nobis 2º concessa: vnum rubeum quod a rubeis, aliud vero citrinum quod a citrinis vel albis mineris trahit ortum. De quibus eligas quod tibi magis gratum erit et comodiosius poteris habere, sine aliqua tamen decoccione artificiali, sed eius sola simplici et naturali, in quo nulla humiditas extranea sit commixta, sed nitidum, et mundum et optimum quod possit alicubi reperiri.

Copia de la carta destinada al señor N, del varón religioso y muy sabio, el señor Pedro Roselli, egregio profesor del arte del maestro Raimundo Lulio, esclarecido y muy experto investigador de la sacratísima filosofía y hábil examinador de secretos, año 1397

El afecto de tu devoción, que sé que siempre le has tenido a nuestro cristianísimo maestro Raimundo y a sus entrañables hijos artistas, me presiona interiormente para que el secreto de la práctica de la filosofía, revelado por el cielo al propio señor nuestro Raimundo, la cual alcancé, aunque indigno, no sin trabajos fatigosos, estudios continuados y pesadumbres de las vigalias, por inspiración de la divina clemencia. A ti, como su hijo legítimo, muy digno de tan vastísima heredad, te la expondré claramente.

Así pues, honradísimo, nos ha sido concedido, entre otros dones de la naturaleza, dos preciosísimos: uno rojo con origen en minas rojas, otro amarillo, de minas amarillas o blancas. De estos elige el que te agrada más o puedas tener más cómodamente, no obstante sin ninguna decocción artificial, sino la sola simple y natural, en el que no haya mezclada ninguna humedad extraña, sino el más nítido, limpio y óptimo que se puede encontrar no importa el lugar.

Et istud apud philosophos ☿^{us} nuncupatur et lapis philosophalis *cum cui* nil extraneum additur, sed superflua remouentur. Nam et virtute et potentia in ipso sunt sol et ☽^a, per artis nostre magisterium in hac cum deducta fuerint certo libramine graduata. Et est vniuersale, reale, vegetabile, quia ex vegetabilibus ortum duxit.

De isto ergo ☿ glorioso recipias tantum quantum tibi visum fuerit, in vna cucurbita terrea vitreata, cum capite tamen vitri, pone in furno distillationis. Et claude iuncturas sapienter et in receptaculo pone ceram in locis iuncturatis, ne quicquam valeat respirare. Et da ignem lentissimum serraturarum et recipe spiritum 5^m cum eius virtute. De quo per ascensionem signa tibi eius ostensa, nam si de ipso planiciem manus madidaueris et ignem inde apposueris, inflamabitur lumine celestino siue aliqua carens lessione¹⁷⁵. Tunc appone *aliud receptorium* [*coniect* texto cortado], claudendo primum sagacissime et fortissime et reserua, continuando || ignem ut supra.

Et cum tibi videbitur quod aliqua aque qualitas iam in 2^o receptorio est collecta, tempta in panno lineo madidando ipsum et apponendo lumen in ipso: et debet comburi, non tamen ita furiose nec coloris ita celestini, sed pannus debet permanere siccatus post cessionem flamme. Et *ad hoc adhuc* receptorium mutari non debet, donec signum sit quod finito igne quod pannus humidus relinquatur: et tunc potes receptorium mutare et reseruare secundum bene clausum ut primum, intitulus ☿ secundus.

Esto es llamado por los filósofos mercurio y piedra filosofal a la que no se le añade nada extraño, sino que separa lo superfluo. Pues en él están en virtud y potencia el sol y la luna, al ser llevados por el magisterio de nuestro arte, graduados por una determinada balanza. Y es universal, real, vegetal, porque tiene su origen en vegetales.

[Destilación del agua ardiente o menstuo.]

Toma de este mercurio glorioso tanto como te parezca, en un matraz de tierra vidriado con capitel de vidrio y ponlo en el horno de destilación. Cierra las juntas con esmero y en el receptáculo pon cera en las partes de las juntas, de manera que no pueda respirar. Da fuego muy lento de serraduras y recoge el espíritu 5^o con su virtud. Por la ascensión de este se te manifiestan los signos, pues si te humedeces con él la palma de la mano y le aplicas fuego, se inflamará con luz azulada sin producir ninguna lesión. Entonces pon *otro recipiente*, cerrando el primero minuciosa y fuertemente y reservándolo, continuando el fuego como antes.

Y cuando veas que hay ya recogida otra calidad de agua en el recipiente, prueba humedeciendo un paño de lino y dándole fuego: debe arder, pero con tanta viveza ni con el color tan azulado, pero el paño debe quedar seco tras cesar la llama. Aún no debe cambiarse el recipiente, hasta que dé el signo de que acabado el fuego el paño quede húmedo: entonces puedes cambiar el recipiente y reservar el segundo bien cerrado como el primero, con la etiqueta mercurio segundo.

¹⁷⁵ El color celeste en el Testamento I, 84: *Et virtus celestis influxa in virtute terre format speciem in colore celestino, dum materia congelatur, sic quod congelando transmutatur, transformatur species et in formando illam congelatur materia. Quapropter, fili, doctrina scripta precepit tibi quod habeas lavare tocians argentum vivum, quousque vertatur in celestinum colorem clarum.*

Et continua adhuc ignem, temptando aquam sepius, si voluerit in panno ardere, licet color modicus celestinus existat, et quamdiu ardere voluerit, recipiatur. Et cum noluerit incendi cum panno lineo, receptorium mutetur, continuando ignem vt supra. Et recipe totam aquam siue flegma, donec in lingua gustando amarescat. Et tunc pone nouum receptorium. Et serua flegma intitulum. Et in isto nouo receptorio collige aquam quintam amaram, quamdiu voluerit distillare.

Quo facto dimitte infirigidari vas. Et feces pone in vase vitreo, de quo medietas vel tertia pars tantum impleatur, et situa inter cineres cribellatos, cum suo capite et iuxtapósito ^{apposito} receptorio. Et claude iuncturas vt supra, haciendo ignem vt supra. Et recipe aquam quam poteris distillare et in fundo vasis inuenies feces nigras ad modum picis fuse, quasi rubicunde interius. Et si totam aquam nondum fuerit abstracta, fac ignem carbonum lentissimum, ne materia nimis desiccetur seu veniat ad fusionem. Et claude receptorium, cum nil amplius poteris habere, vt de primis fecisti. Et reserua feces illas nigras ab omni humiditate et puluere, in vasi vitreo bene clauso.

Similiter post extractionem omnium aquarum totum illum humorem evaporare potes in magno vase aperto, inter cineres vel balneo, quousque inuenias in fundo vasis dictas feces nigras, vt supra.

Deinde recipe aquam primam siue primum ☿^m et in vase putrefactionis pone, et claude peroptime, et in furno philosophico per dictum magistrum figurato in eius Testamento pone, vel in balneo, et da ignem lentum qui vocatur solaris. Et per vnum diem in balneo tene, postea dimitte infirigidari et extrahe vas, et leuatis capitibus clausis pone distillatoria peroptime claudendo || iuncturas. Et pone

Continúa aún el fuego, probando el agua con más frecuencia, si quiere arder en el paño, aunque el color azulado sea mínimo; y mientras quiera arder, recójase. Cuando ya no quiera quemar con el paño de lino, cámbiese el recipiente, continuando el fuego, como antes. Recoge toda el agua o flema, hasta que amargue gustándola con la lengua: pon entonces un nuevo recipiente. Reserva con la etiqueta de flema. En este nuevo recipiente recoge recibe la quinta agua amarga, mientras quiera destilar.

Hecho esto deja enfriar el vaso. Pon las heces en un vaso de vidrio, del cual llénese solo la mitad o tercera parte, y ponlo entre cenizas cribadas, con su capitel y recipiente yuxtapuesto. Cierra las junturas como antes, haciendo fuego como antes. Recoge el agua que puedas destilar y en el fondo del vaso encontrarás heces negras a manera de pez fundida, casi rojas por dentro. Si toda el agua aún no fuera extraída, haz un fuego lentísimo, para que la materia no se deseque en exceso o llegue a fundir. Cierra el recipiente cuando no puedas tener nada más, como hiciste con los primeros. Y protege esas heces negras de toda humedad y polvo, en un vaso de vidrio bien cerrado.

Igualmente, tras la extracción de todas las aguas puedes evaporar aquel humor en un vaso grande abierto, entre cenizas o en baño, hasta que encuentres en el fondo del vaso dichas heces negras, como antes.

Toma luego el agua primera o primer mercurio, ponlo en un vaso de putrefacción, cierra perfectamente y ponlo en el horno filosófico, figurado por el mencionado maestro en su *Testamentum*, o en el baño, y aplica fuego lento llamado solar. Tenlo durante un día en el baño, luego deja enfriar, saca el vaso y quitados los capiteles cerrados pon los destilatorios, cerrando perfectamente las junturas. Pon

in balneo et da ignem lentissimum serrature et carbonum minutorum, et sic distilla aquam, donec veniet quod illa que distillabitur non ardeat. Tunc illud quod remanebit in fundo vasis, quod est flegma, misceatur cum primo flegmate. Et inde reitera aquam, quam habes, in suo vase et inhuma in furno, vt supra, semper flegma separando et miscendo cum primo flegmate.

Et hoc fac 7^{es} et hec est rectificare philosophorum. Et cum ipsas sic perfeceris, tempta super laminam fini argenti calefaciendo: et si dimiserit laminam croceam vel maculatam, signum est quod nondum est perfecte depurata, quare oportet iterum rectificare vt supra. Et si dimittat laminam limpidissimam, siue tela alba fieri quod sit cristallina, signum perfectionis est.

Vel aliud signum est perfectionis quod si pannus lineus madidetur et inde inflammetur et si virtuosissime ardeat cum celestino et transparenti colore, et quod in fine pannus comburatur signum optimum est. Sin autem, serua regimen supra predictum flegma separando.

Insuper accipe flegma totum et pone cum aqua amara ad inhumandum insimul in furno supradicto, vt de aliis supra fecisti, et 7^{es} rectificetur. Et feces debent misceri primis reseruatis, que apparent vt pix sicut supra dixi. Et signum perfectionis est quod in fundo debent cristallini humores remanere.

Et serua, nam cum isto flegmate sic rectificato aurum potabile sepe datur, nam dulcissimum saporem habet et colorem cristallinum. Et sic complentur rectificationes omnium aquarum.

Nunc in nomine trinitatis immense, recipe aquam ardentem rectificatam et diuide per tres partes. Et vt hoc possis magis perfecte

en el baño y da fuego muy lento de serraduras y carbones desmenuzados, y destila así el agua, hasta que suceda que la que destile no arda. Entonces lo que quede en el fondo del vaso, que es la flema, mézclese con la primera flema. Luego retorna el agua que tienes a su vaso e inhuma en el horno, como antes, separando siempre la flema y mezclándola con la primera flema.

Haz esto 7 veces y esta es la rectificación de los filósofos. Cuando hayas finalizado éstas, prueba sobre una lámina de plata fina calentando: si quedase la lámina amarilla o manchada es signo de que aún no está perfectamente depurada, por lo cual es preciso rectificar de nuevo, como antes. Si deja la lámina muy limpia, o bien se hace una tela blanca que sea cristalina, es signo de perfección.

Otro signo de perfección es que, si el un paño de lino se empapa, luego se inflama, y si arde con mucha energía, con un color azulado y transparente, y que al final se quemel paño, es un signo óptimo. Si no, continúa el régimen indicado antes, separando la flema.

A continuación, toma toda la flema con el agua amarga y ponlos a inhumar juntos en el horno sobredicho, como hiciste antes con los otros, y rectifíquese 7 veces. Las heces deben mezclarse con las primeras reservadas, las que aparecen como pez como dije antes. El signo de perfección es que en el fondo deben quedar humores cristalinios.

Guárdala, pues con esta flema así rectificada se da a menudo el oro potable, pues tiene un sabor muy dulce y un color cristalino. Y así se completan las rectificaciones de todas las aguas.

[División del agua en tres partes.]

Ahora en nombre de la inmensa trinidad toma el agua ardiente y divídela en tres partes. Para poder hacer esto mejor, sería

agere, esset bonum quod tria vasa terrea cum eorum capitibus, aut alia vasa distillatoria, in principio collocares, et insimul cum eis distillares et aquas primas a quolibet separares, deinde 2^{as} intitulas, deinde tertias, deinde aquas flegmaticas et finaliter || amaras; et in humationibus pones primas aquas abstractas in singulis suis vasibus et flegmata separares 7^{es}; postea commiscere eas posses, quia eiusdem substantie sunt et simplicitatis. Et tunc haberes copiam ad diuisionem faciendum, vt videbis inferius.

Recipe ergo aquam rectificatam vt supra, et fac tres partes per tertium diuisas. Et vnam partem serua ad extrahendum animam et oleum.

Et aliam ad dealbandum terram nigram, de qua G per magisterium nostrum descriptum formatur, donec in superficie sublimatorii, vt ☿^s vulgi, ascendat.

Et cum isto G potes dissoluere corpora solis et lune sub conseruatione sue speciei siue forme, licet hoc pertineat tertie parti aque reseruate partitam per tertium ad formandum menstruale, secundum magisterium nostrum in opere vegetali et minerali, hoc est sol et luna, licet in vegetali necessarium non existat, nisi ad eius multiplicationem propriam et postea ad extractionem anime inde fiendam. *xch.*

Quo facto recipe feces omnes ad modum picis fuse et pone in furno ad inhumandum vt supra, cum capite clauso. Sed primo oportebat quod de aqua ardenti, quod partitum est per tertium, ponatur et imbibatur, et supernatet per medium digitum vel circa. Et claudatur sapienter et per diem vnum naturalem in furno balnei vel fimo teneatur. Et postea refrigerato vase caput distillationis superponatur et ponatur in olla ad balneum cum lentissimo igne ad distillandum. Et cum plus noluerit distillare, infigidetur et collocetur in

bueno que colocaras al principio tres vasos de tierra con sus capiteles, u otros vasos destilatorios, y con ellos destilaras a la vez, y de cualquiera separaras las aguas primeras, luego las segundas con etiqueta, luego las terceras, luego las aguas flemáticas y finalmente las amargas; y pongas a inhumar las primeras aguas extraídas cada una en sus vasos y separaras 7 veces la flema; luego podrías mezclarlas, ya que son de la misma sustancia y simplicidad. Entonces tendrías en abundancia para hacer la división, como verás más adelante.

Toma pues el agua rectificada como antes y haz tres partes divididas por tercio. Una parte resérvala para extraer el alma y el aceite.

Otra para blanquear la tierra negra, de la que se forma G por nuestro magisterio descripto, hasta que ascienda a la superficie del sublimatorio como el mercurio vulgar.

Con este G puedes disolver los cuerpos del sol y la luna con conservación de su forma o especie, aunque esto pertenece a la tercera parte del agua reservada partida por tercio para formar el menstrual, según nuestro magisterio, en la obra vegetal y mineral, esto es, el sol y la luna, aunque en el vegetal no sea necesario, sino para su multiplicación propia y luego para la extracción del alma a hacer luego.

[Separación del alma o aceite y la tierra.]
Hecho esto toma todas las heces semejantes a pez fundida y ponlas a inhumar en un horno, como antes, con el capitel cerrado. Pero primero era preciso poner a embeber agua ardiente de lo repartido por tercio, que sobresalga medio dedo aproximadamente. Cíerrese cuidadosamente y téngase durante un día natural en el horno de baño o estiércol. Luego, enfriado el vaso, superpóngase el capitel de destilación y póngase a destilar en una olla en el baño con fuego muy lento. Cuando no quiera destilar más,

cineribus mutando receptorium, et fiat ignis serraturarum, et tunc oleum et animam exient ab ipso. Et cum nil voluerit exire, ignis detur carbonum donec materia remaneat in fundo vasis vt sanguis combustus. Et separatim serua aquas predictas bene clausas.

Et exinde recipe nouam aquam ardentem, scilicet, de vna parte illarum partium primitus distinctarum, et serua illam quam per balneum extraxisti in extraccione olei, quia necessaria est adhuc. Et de illa noua aqua ardenti imbebe continuando semper extraccionem olei et anime, quam ad partem semper debes seruare. Et hoc fac imbibendo et inhumando ac per balneum et cineres distillando, vt supra, || donec terra sit mortua; hoc credo erit in 7^a distillatione vel circa.

De qua potes probare in lamina argenti ignita, et desuper proice de terra mortificata: et si funditur et fumat, nondum est mortificata, et sic resteretur in suo regimine, donec faciat signum quod non fundatur nec fumet, ymo ignem expectet firmissime.

Et tunc pone ad calcinandum in vase apto, ita quod tertia pars vasis impleatur de ipsa terra, et postea lutetur et desiccetur vt decet.

Et in furno secreto ponatur in vno tripodio bene alto, vt ligna possint interponi, et in vna concha ferrea cum modicibus cineribus, et situetur vas intus et claudatur furnus. Et fac ignem in lateribus, in primo lentum, postea gradatim augmentando, et hoc per 2 vel 3 dies. Et postea in frigidetur vas et inde moueatur lutura et respice terram cuius coloris fuerit et firmiter inde trituretur in mortario vitri vel alibi mundissime minutissime, et cum fuerit trituratum debet habere colorem rubeum obscurum. Et pondera et ad 3 partes siue 3 terre, infunde paulatim imbibendo

enfríese in colóquese en cenizas cambiado el recipiente; hágase fuego de serraduras y entonces saldrán del mismo el aceite y el alma. Cuando nada quiera salir, dese fuego de carbones hasta que la materia quede en el fondo del vaso como sangre quemada. Reserva aparte las aguas anteriores bien cerradas.

A continuación, toma nueva agua ardiente, o sea de una parte de aquellas partes inicialmente separadas, y guarda la que extrajiste por baño en la extracción del aceite, ya que aún es necesaria. Y embebe con aquella nueva agua ardiente, continuando siempre la extracción del aceite y el alma, la cual siempre debes conservar aparte. Haz esto embebiendo e inhumando y destilando por baño y cenizas, como antes, hasta que la tierra esté muerta, lo que pienso sucederá en la 7^a destilación o cerca.

Puedes hacer una prueba de esta en una lámina de plata ardiente: si se funde y humea, aún no está mortificada, por lo que quedaría en su régimen, hasta que haga el signo de no fundir ni humear, es más, que soporte el fuego firmemente.

[Rectificación de la tierra o azufre bruto:] Ponla entonces a calcinar en un vaso adecuado, de manera que se llene de esa tierra la tercera parte del vaso; luego enlódese y deséquese como conviene.

Póngase en el horno secreto en un trípode alto, de manera que puedan interponerse leños, en un cuenco de hierro con pocas cenizas; sitúese el vaso dentro y ciérrese el horno. Haz fuego en los lados, primero lento, luego aumentando gradualmente, y esto durante 2 o 3 días. Luego enfríese el vaso, retírese el enlodado y mira de qué color es la tierra y tritúrese firmemente muy menudo en un mortero de vidrio o en otra parte; cuando esté triturado debe tener un color rojo oscuro. Pésala entonces y en 3 partes u onzas de tierra derrama poco a poco embebiendo media onza de agua, de

mediam ʒ aque, que superauit de prima ampulla tertiarum partium predictarum. Et inde misce firmiter in dicto calcinatorio et lutetur vt prius in superficie. Reiteretur in furno et hoc fac 7, qualibet vice imbibendo cum media ʒ aque ardentis rectificata. Et si prima ampulla trium predictarum non sufficiat, pone quam defecerit de secunda, donec sit 7 calcinata. Etiam si 3^a ampulla esset necessaria, pone.

Et debet in fine esse eiusdem ponderis sicut in primo posuisti, quia tantum de suo spiritu retinuit. Et eius color est aliquotiens modice citrina, diafana, tendens ad albedinem; aliquotiens est multum albam, subtilissime puluerizata tamquam si artificialiter fuerit contrita.

Et si *iste* aliqua pars remanet coagulata, signum est quod nondum est perfecte depurata, vnde oportet poni in vase bene lato, cum eius coopertorio bene sigillato, modice altitudinis, et habeat *pedem* altum lutatum, ne frangatur. Et in furno per triduum ponatur, dando suauissimum ignem sicut solis per 2 dies, et die tertia fortificetur non multum, sed in bono gradu, vsque 3 dies sunt effluxi.

Et tunc erit depuratum et calcinatum ad creandum G, per hunc modum: Recipe 6 ʒ dicti sulphuris et pone quartam sui partem || aque ardentis secunde ampulle, si pars aliqua ipsius aque ibi fuerit, et imbebe melius quo poteris de ipsa ipsum sulphur. Et postea claude vas imbibendi cum capite clauso firmiter lutando, et super cineres constitue in furno secreto et da ignem solis, donec imbiberit totam suam aquam.

Et tunc infrigidato vase respice si fuerit bene siccato, temptando per hunc modum: quod constituas ipsum vas supra vnum furnellum et da ignem suauissimum, et si

la que sobró de la primera ampolla de la terceras partes antedichas. Luego mezcla firmemente en el dicho calcinatorio y enlódese como antes la superficie. Vuélvase al horno, y haz esto 7 veces, cada vez embebiendo con media onza de agua ardiente rectificada. Si no es suficienente con la primera ampolla de las tres antedichas, pon la que falte de la segunda hasta ser calcinada 7 veces. También pon de la tercera ampolla, si fuera necesario.

Al final debe ser del mismo peso que pusiste al principio, ya que retuvo otro tanto de su espíritu. A veces es de color algo amarilla, diáfana, tendiendo a la blancura, a veces es muy blanca, pulverizada sutilmente como si hubiera sido triturada artificialmente.

Si queda alguna parte coagulada, es signo de que aún no está perfectamente depurada, por lo cual es preciso ponerla en un vaso bien ancho con una tapadera bien sellado, de poca altura, y que tenga un pie alto enlodado, para que no se rompa. Póngase tres días en el horno, dando un fuego muy suave como el del sol durante 2 días y el tercer día fortifíquese no mucho sino en buen grado, hasta transcurridos los 3 días.

[Extracción de G o azufre blanco.]

Entonces estará depurado y calcinado para elaborar G, de esta manera: Toma 6 onzas del dicho azufre y ponle una cuarta parte de agua ardiente de la segunda ampolla, si quedara agua en ella, y embebe con ella lo mejor que puedas el azufre. Luego cierra el vaso de embeber con capitel cerrado enlodando firmemente, y ponlo sobre cenizas en el horno secreto y da fuego de sol, hasta que imbiba toda su agua.

Entonces enfriado el vaso mira si estuviera bien seco, probando de esta manera: pon el vaso sobre un hornillo y da fuego suavísimo; si asciende alguna

humiditas aliqua ascendat, signum est quod non est perfecta desiccatio sua. Vnde oportet quod reiteretur in dicto furno secreto et postea da ignem predictum, donec videas quod ponendo ipsum vas supra dictum furnellum nihil ascendat de ipso. Et sic tribus vicibus imbibe, tribus vicibus continuando et probando vt supra.

Et tunc remanebit sulphur album, foliatum vel puluerizatum quod est melius. dum tamen lucidum vt nix, vel sal nitidum fuerit. Et potes ipsum ponere in vna lamina argentea supra carbones accensos ponendo cum dicto puluere, taliter quod sentiat calorem bene. Et si recedit, vt faceret ☿ vulgi, bonum signum est; suauiter sin autem, iterum imbibatur vt supra, et in regimine predicto tenetur donec ita faciat. Et cum hoc faciet, tunc pone ad sublimandum in vase predicto lato et bene cooperto et sigillato: et supra cineres colloca in vno fornello et da ignem suauissimum in primo, quousque sit sublimatum et sit album vt nix, vel aliquando est modice celestini coloris et bonum est. Et si aliqua pars remanserit non sublimata, talis pars imbibatur de predicta aqua vt supra, et seruetur vt supra, donec totum fuerit sublimatum.

Et tunc est G completum, prout magister Raymundus ponit, et facit dissolutiones solis et ☽^e.

Deinde conuenit vt recipias animam vel oleum extractum ipsius compositi et quod illum poneres in vase ad inhumandum et quod poneres in furno secreto in balneo per 2 dies naturales. Et postea eleuato capite clauso distillatorium ponatur et quod poneres supra furnum cum dicta olla balnei ad distillandum, claudendo iuncturas receptorii.

Et cum nil descendere voluerit, mutetur in furnello cinerum cum alio receptorio et da ignem carbonum || suauiter, donec distilletur oleum ad modum cristalli albi,

humedad es signo de que su sequedad no es perfecta. Por ello es preciso ponerlo de nuevo en el mencionado horno secreto, luego da el fuego mencionado, hasta que veas que poniendo el vaso sobre el dicho hornillo no ascienda nada del mismo. Y así embebe tres veces, continuando y probando tres veces como antes.

Entonces quedará el azufre blanco, hojoso o pulverizado, que es mejor, con tal de que sea lúcido como nieve o sea una sal nítida. Puedes ponerlo en una lámina de plata sobre carbones encendidos, poniéndola con dicho polvo de manera que le llegue bien el calor. Si retrocede como haría el mercurio vulgar, es buen signo; pero si no, embébase de nuevo como antes y manténgase en el régimen descrito hasta que lo haga así. Cundo lo haga, ponlo a sublimar en el vaso ya dicho ancho, bien tapado y sellado: colócalo sobre cenizas en un hornillo y da fuego suavísimo primero, hasta que esté sublimado y sea blanco como la nieve, o bien a veces de color un poco azulado es bueno. Si quedara alguna parte no sublimada, embébase tal parte con el agua ya dicha, como antes, y sígase como antes, hasta que todo estuviera sublimado.

Entonces G está completo, según pone el maestro Raimundo, y hace las disoluciones del sol y la luna.

[Separación del agua y el alma o aceite blanco de G.]

[Agua.] Luego conviene que recojas el alma o aceite de este compuesto, que lo pongas en un vaso a inhumar y que lo pongas en el horno secreto en baño durante 2 días naturales. Después, quitado el capitel cerrado, póngase el destilatorio, ponlo en el horno a destilar, con la dicha olla del baño, tapando las junturas del recipiente.

[Aceite.] Cuando no quiera descender nada, cámbiese al hornillo de cenizas con otro recipiente y da fuego de carbones, hasta que destile el aceite a manera de

et est ignis cum aere *receptus*. Et debes feces debent remanere rubeae vnum modice, quasi cruor combustus, quas serua optime.

Et dictum oleum album conuenit rectificare 4 vel 5 per modum inhumationis et distillationis et tunc erit album crystallinum, diafanum. Et feces eius semper debent in qualibet distillatione commiscendis cum suis primis propriis, quia omnes sunt de natura ignis.

Et cum isto oleo vel anima alias nuncupata et certa parte ipsius G, album fieri poterit pro libito voluntatis, vt infra dicitur.

Postquam autem hoc perfeceris, recipe aquam quam reseruasti in abstractione anime siue olei maioris compositi, et illam 7 rectifica inhumando per 1 diem naturalem et in sequenti die distillando vt supra in balneo; et omnes eius feces commisce cum istis quas ab oleo albo siue crystallino collegisti, vt tibi vltimo dixi. Et aquam istam fortiter sigillatam serua.

Exinde recipe aliam aquam, quam extraxisti ante oleum album predictum, que per balneum exiuit, et inhumando et distillando rectifica 7, donec sit depurata et nihil dimittat in fundo. Et quicquid dimiserit, qualibet vice cum aliis fecibus misceatur, nam totum est ignis. Et aqua serua pro dissolutione anime siue olei rubei.

Exinde omnes feces collectas, que sunt ad modum sanguinis combusti, debes recipere et terere in vase vitreo. Et inde pondera, et da sibi bibere 3^{am} sui partem aque reseruate, que seruiuit tibi ad extraendum animam siue oleum a primo composito. Et pone ad desiccandum vt supra in furno, et cum fuerit desiccata iterum mole et imbebe et in furno reitera. Et hoc fac totiens donec tantam biberit

cristal blanco y se recibe el fuego con el aire. Las heces deben permanecer rojas un poco, casi como sangre quemada. Resérvalas muy bien.

Dicho aceite blanco conviene rectificarlo 4 o cinco veces por modo de inhumación y destilación y entonces será blanco cristalino, diáfano. Las heces en cada destilación deben mezclarse siempre con sus propias primeras, ya que todas son de la naturaleza del fuego.

Con este aceite, también llamada alma, y cierta parte del propio G, podría hacerse *elixir* blanco a gusto de la voluntad, como se dirá después.

[Preparación de las aguas.]

Tras acabar esto toma el agua que reservaste en la extracción del alma o aceite del compuesto mayor y rectifícala inhumando durante 1 día natural y al siguiente día destilando como antes en baño; y mezcla todas sus heces con las que recogiste del aceite blanco o cristalino, como te dije últimamente. Conserva esta agua fuertemente sellada.

Luego toma la otra agua, la que extrajiste antes del aceite blanco ya dicho, que se separó en el baño, y rectifica 7 veces inhumando y destilando, hasta que esté depurada y no deje nada en el fondo. Y lo que haya dejado, mézclese cada vez con las otras heces, pues todo es fuego. Reserva el agua para la disolución del alma o aceite rojo.

[Preparación del aceite rojo.]

A continuación, debes tomar todas las heces reunidas, con el aspecto de sangre quemada, y triturarla en un vaso de vidrio. Luego pésalas y dales a beber su tercera parte del agua reservada, la que te sirvió para extraer el alma o aceite del primer compuesto. Pon a desecar, como antes, en el horno y cuando estuviera desecada muélela de nuevo y retórnala al horno. Repite esto hasta que beba tanta agua

aquam quam ipse in primo ponderavit. Et tunc erit rubea et clara vt carminus.

Et proba in frustrum argenti: si recedat in fumum vt ☿, signum habes quod sublimabitur. Et si remanserit vt puluis, signum est quod sibi de suo spiritu deficiebat, et ideo conuenit in furno post aliam et alias imbibiciones reiterare, donec completa sit et faciat istud signum.

Sed si funditur oportet aliud regimen seruare.

Sed si voluerit sublimare, debet esse crocea obscura in superficie sublimatorii vel ad latera. Et si esset rubea, debet esse dilucida et clara.

Et si aliqua pars remanserit || que non sublimaretur, debet iterum in regimine teneri, donec totum sublimetur, et tunc dicitur rubea vegetalis.

Et si funditur aut noluerit sublimare, tunc recipe ipsas feces que dicuntur ☿ rubeus, et da duas partes sibi ipsius aque rectificate imbibendo et inhumando, vt supra, ad ignem solis per triduum et debet dissolutum remanere ad modum olei rubei ad modum sanguinis draconis. Et postea pone caput distillatorii, vt supra, in balneo et ad ignem lentum. Quantum poterit distillare collige et inde super cineres, vt supra, mutetur, quousque nil voluerit per ignem carbonum distillari. Et debet esse crocei coloris, quod distillatur ad modum auri, aliquotiens vero rubei et tunc maioris est virtutis.

Et feces debent esse rubee vnum modice fusce, quare debent iterum dissolui triturando per prius in dictomet vase et accipiatur aqua que ab ipsomet exiuit per balneum, ante distillationem anime siue olei rubei. Et si non sufficiat, ad duplum sui ponderis adde de primamet, de amphora eadem vnde exierit. Attamen si sufficiat sua propria, que per balneum exiuit, non apponatur extranea siue de alia. Et dissolue in ipsa feces et da eis regimen supradictum, quousque totum distilletur et

como pesó al principio. Entonces será roja y clara como carmín.

Prueba en un trozo de plata: si retrocede humeando, como el mercurio, tienes el signo de que se sublimará. Si permaneciera como polvo, es signo de que su espíritu era insuficiente, por ello conviene devolverlo al horno tras unas y otras imbibiciones, hasta que esté completa y haga ese signo.

Pero si se funde conviene aplicar otro régimen.

Pero si quisiera sublimarse, debe ser azafranada oscura en la superficie del sublimatorio o en los lados. Si fuera roja, debe ser translúcida y clara.

Y si quedase alguna parte que no se sublimase, debe mantenerse otra vez en el régimen hasta que todo se sublime, y entonces se llama roja vegetal.

Y si se funde o no quisiera sublimarse, toma entonces las heces llamadas mercurio rojo y dale dos partes de su agua rectificada embebiendo e inhumando, como antes, a fuego de sol durante tres días y debe quedar disuelto a manera de sangre de dragón. Luego pon el capitel destilatorio, como antes, en el baño a fuego lento, Recoge cuanto pueda destilar y luego cámbiese, como antes, sobre cenizas a fuego de carbones, hasta que no quiera destilar nada. Debe ser de color azafrán, que destila a manera de oro, a veces, a veces sin embargo rojo y entonces tiene mayor virtud.

Las heces deben ser rojas, un poco oscuras, por ello deben ser disueltas otra vez triturando primeramente en el mencionado vaso y recójase el agua que salió de él en el baño, antes de la destilación del alma o aceite rojo. Si no fuera suficiente, al doble de su peso añade de la primera, del ánfora de donde había salido. Sin embargo si se bastase con la suya propia, la que salió en el baño, no se añada una extraña o de otra. Disuelve en ella las heces y dales el régimen ya dicho

reducatur ad colorem croceum vel rubeum.

Et cum ipso et cum G, vel sulphure ipsius G, poteris procedere ad rubeum cum certo pondere ipsius G et certa eius parte.

Sed ad album primo debet recipere ʒ 1 ipsius G et tritura; et recipe de anima alba mediam ʒ in fixatorio et pone in furno ad ignem solis, et imbibe paulatim, et continua donec sit albissima, et inde refrigera. Et postea iterum imbibe donec aliam mediam ʒ biberit et reiteretur in furno vt supra, donec non fundatur in fixatorio stando in furno. Et cum fuerit extractum fixetur et luceat vt cristallus. Et sit ita subite fusionis quod si proiciatur super ☿^{um} calidum, quod ante eius fugam congelauerit ipsum et fixauerit in veram ☽^{am}, quia supra ipsum ☿^{um} solum potestatem habet. *xch*.

Et exinde ad rubeum procedatur vt supra, solummodo hoc seruato: quod ad ʒ 1 cum dimidia ipsius G, media ʒ sanguinis rubei ponatur et ignes || fortiores debent dari. Et continuetur hoc donec sit fluens vt supra, et remaneat vt rubinus. Et hoc conuertet ☿^{um} in solem verissimum et purissimum. Et venit supra infinitum, secundum peritiam operantis.

Inde tempta et proba, frater precharissimi, vt scias secreta nature, et quod nunc habes et credentiam et opininem, per operis evidentiam intuaris: nam parum prodest scire et operare nescire, dum tamen deo et proximo seruias et adimpleas opera charitatis. *xch*. Explicit.

hasta que destile todo y se devuelva al color azafrán o rojo.

Con él y con G, o azufre del propio G, podrás proceder al rojo con un cierto peso del propio G y una cierta parte de este.

[Elixir al blanco.]

Pero al blanco primero debe recibir 1 onza de este G y tritúralos; toma media onza del alma blanca en el fijatorio y ponlos en el horno a fuego de sol, embebe poco a poco y continúa hasta que sea blanquísima; luego enfría. Después embebe de nuevo hasta que beba otra media onza y devuélvase al horno, como antes, hasta que no se funda en el fijatorio estando en el horno. Tras ser extraído, fíjese y que luzca como cristal. Y sea de fusión tan rápida que si se proyectase sobre mercurio caliente, que antes de su huida lo congelase y lo fijase en verdadera luna, ya que tiene poder sobre el mercurio solo.

[Elixir al rojo.]

A continuación, procédase al rojo como antes, observando solo esto: que a una onza y media del mismo G se le ponga media onza de sangre roja y que los fuegos deben darse más fuertes. Continúese esto hasta que sea fluido como antes, y permanezca como un rubí. Esto convertirá el mercurio en sol muy verdadero y puro. Y viene sobre infinito, según la pericia del operador.

Por tanto, hermano estimadísimo, experimenta y prueba para conocer los secretos de la naturaleza y contemplar por la evidencia de la obra la creencia y opinión que ahora tienes: pues aprovecha poco saber y no saber operar, no obstante, mientras sirvas a Dios y ejerzas obras de caridad. Fin.

Las leyendas alquímicas sobre Ramón Lull
interpretadas a la luz de nuevos datos

por

José Rodríguez Guerrero

I - *Presentación.*

La leyenda de Ramón Lull alquimista, tal y como ha llegado hasta nuestros días, nos dice que fue iniciado en esa práctica por el célebre médico Arnau de Vilanova (1238-1311). El rey inglés Eduardo III le invitó a Inglaterra, donde el mallorquín habría tenido la cortesía de fabricar oro y estampar unas monedas llamadas *Nobile Raymundi* o *Rose nobles*. Comprobada su destreza, el monarca le propuso financiar una cruzada contra los musulmanes. Lull accedió. Sin embargo, Eduardo utilizó estos recursos alquímicos para atacar al rey de Francia y encarceló al filósofo en la Torre de Londres. Le obligó a seguir transmutando metales, aunque finalmente consiguió escapar.

Este formato narrativo queda establecido a mediados del siglo XVI, tal y como ha mostrado Michela Pereira¹. Se consolida y populariza en el *Symbola aureae mensae duodecim nationum* (1617) y el *Tripus aureus* (1618) de Michael Maier (1568-1622)². Se recoge con un buen número de detalles adicionales en el *De Ortu et Progressu Chemiae Dissertatio* (1668) y el *Conspectus Scriptorum Chemicorum Celebriorum* (1696) de Ole Borch (1626-1690)³.

Según ha revelado Pereira: “*It was only during the sixteenth and seventeenth centuries that the legend to be considered an important feature of pseudo-Lullian alchemy*”⁴. La versión más elaborada es una *Historia quando Raymundus Lullus, Maioricanus Comes, scientiam transmutationis didicerit, et quando ac qua de causa traiecerit in Angliam ad Regem Rupertum*, conservada en dos manuscritos del siglo XVII. La propia Michela Pereira ha mostrado que su relato es el resultado de varias etapas previas, donde la historia muta de una forma sorprendente⁵.

Las primeras tradiciones legendarias, que podemos fechar en la primera mitad del siglo XV, reflejan unos hechos diferentes, con nombres y localizaciones que son muy dispares. Hasta ahora no se ha podido explicar el origen del relato, ni de estas tempranas variantes. Lo único que ha quedado claro es que Ramón Lull nunca practicó alquimia, ni se interesó particularmente en esa disciplina.

¹ Todos los datos bibliográficos se pueden encontrar en: MICHELA PEREIRA, (1987), “La leggenda di Lullo alchimista”, *Estudios Lulianos*, 27, pp. 145-163. Id., (2013), “Il santo alchimista. Intrecci leggendarî attorno a Raimondo Lullo”, *Micrologus*, 21, pp. 471-515. Id., (2014), “Raimondo Lullo e l'alchimia: un mito tra storia e filologia”, *Frate Francesco. Rivista di cultura francescana*, 80, pp. 517-523.

² MICHAEL MAIER, (1617), *Symbola aureae mensae duodecim nationum*, Lucae Jennis, Frankfurt, pp. 405-447. Id., (1618), *Tripus aureus, hoc est, tres tractatus chymici selectissimi*, Lucas Jennis, Frankfurt, pp. 183-196.

³ OLE BORCH, (1702), *De ortu et progressu chemiae dissertatio*, en: BCC, I, pp. 1-37, cf. pp. 32-34. Id., (1702), *Conspectus Scriptorum Chemicorum Celebriorum*, en: BCC, I, pp. 38-53, cf. pp. 43-44.

⁴ M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London, p. 46.

⁵ *Ibid.*, p. 47: “*This elaborated version of the legend is not merely the result of literary embellishment; there clearly must have been some intermediate stage or stages*”.

Aquí vamos a explicar cómo se forma la leyenda y su evolución, a la luz de nuevos datos sobre la génesis del corpus alquímico pseudoluliano. La clave para entender todo este proceso está en conocer cómo se redactaron los primeros textos pseudoepigráficos, en qué lugares se distribuyeron y de qué forma se interpretaron por posteriores lectores en cada una de esas zonas.

A lo largo de este número de la revista *Azogue* hemos propuesto una hipótesis sobre el origen del corpus pseudoluliano y, aplicando su plantilla, veremos que el desarrollo de la leyenda adquiere una sucesión lógica en sus hechos y un sentido histórico.

II – Origen del corpus alquímico (ca.1330-1340/1350) y la primera intervención pseudoepigráfica (ca.1360-1380).

Partimos de la base de que, tal y como dejó señalado Michela Pereira, el pequeño núcleo original del corpus pseudoluliano no es una falsificación pseudoepigráfica⁶. En nuestro estudio sobre la identidad del *magister Testamenti* hemos argumentado que podría corresponder a un mallorquín llamado Ramón de Térmens, quien habría firmado un pequeño grupo de textos como *magister Raymundus* y *Raymundus de insula Maioricarum*⁷.

Entre el conjunto primigenio estarían tentativamente el *Testamentum, Vademecum* (=Codicillus); *Liber lapidarii* (=Lapidarius abbreviatus); *Liber de intentione alchimistarum*; *Scientia de sensibilibus* (=Ars intellectiva; Ars magica); *Tractatu de aquis medicinalius* (=De secretis naturae 1^{as} versiones); *De lapide maiori* (=Apertorium); *Questionario*; *Liber experimentorum*; una versión primitiva del *Compendium animae transmutationis metallorum* (=Compendium super lapidum, Lapidarium) y un *Libro reformationis hebraice* hoy pedido.

Un primer detalle importante a tener en cuenta es que este hombre revisaba sus textos, elaborando versiones⁸. Unas veces son adaptaciones para las diferentes cortes por las que se movía. Así distribuyó versiones en latín y catalán de varias de sus obras. Otras veces opta por hacer expansiones, recensiones, epítomes o glosas. Lo hemos visto en obras pequeñas, como el *Ars intellectiva*⁹. Pero sobre todo se aprecia en tratados más extensos

⁶ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, 244*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze.

⁷ JOSE RODRÍGUEZ GUERRERO, “Ramón de Térmens (fl.1328) y el origen del Corpus Alquímico pseudo-Luliano”, *Azogue*, 9.

⁸ Era algo muy habitual en otros autores del siglo XIV. Por ejemplo, el teólogo franciscano Álvaro Pelayo (ca.1280-1352) empezó su *De planctu ecclesiae libri duo* en Aviñón en 1330 y lo terminó en 1332, realizando dos variantes posteriores en 1335 y 1340. El canonista Guillaume Durand (ca.1230-1296) compiló su *Speculum iudiciale* en 1271, y lo amplió dos veces, en 1286 y 1291. William Langland (ca.1332-ca.1400) hizo tres versiones independientes de *The Vision of Piers Plowman* entre 1362 y 1390. Boccaccio (1313-1375) compuso la *Genealogia deorum gentilium libri* en 1360, y el *De mulieribus claris* en 1361, revisándolos continuamente hasta 1375; su *Decameron* fue escrito entre 1348-1353 y expandido entre 1370-1371. En el caso de un texto científico, como la *Chirurgia* de Henry Mondeville, sabemos que se compuso en varias fases entre 1306 y 1325, reconociendo los especialistas nueve estratos separados en dos grandes grupos. DANIELLE JACQUART, (2012), “Parler en chirurgien selon Henri de Mondeville”, en: J. Coste, D. Jacquart et J. Pigeaud (dir.), *La rhétorique médicale à travers les siècles*, Droz, Genève, pp. 141-170.

⁹ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “El *Ars intellectiva* [inc. *Multi sunt errantes*], obra del *magister Testamentum*”, *Azogue*, 9.

como el *Testamentum* y el *Liber de secretis naturae*, tal y como explicaremos en otro estudio¹⁰.

Concretamente el *Testamentum* nos deja ver al menos tres estratos principales, cada uno de ellos con sus propias variantes. Un primero en latín, redactado en Inglaterra para Eduardo III, utilizando para su escritura materiales suyos previos en latín y posiblemente en catalán¹¹. Su estudio léxico y sintáctico deja pocas dudas sobre la existencia de ese original latino, que el autor habría distribuido en sus dos grandes áreas de actividad: la Inglaterra bajomedieval durante el segundo cuarto del siglo XIV y el Mediterráneo napolitano-aragonés. Para esta última zona también habría dispuesto una traducción catalana casi inmediata¹². Ambos formatos corresponden a un grupo de manuscritos identificados por Pereira como familia α .

Posteriormente, en el área mediterránea, habría elaborado una revisión latina que corresponde a los manuscritos de la familia π . Los añadidos guardan el mismo estilo que el resto del tratado. Las figuras retóricas, los temas y el modo de desarrollarlos son completamente afines a la primera redacción, e indican que se trata de la misma persona, o alguien muy cercano a él¹³. De esta revisión también habría hecho una traducción catalana¹⁴.

En otro momento, y de nuevo en tierras inglesas, habría hecho otra revisión ampliada de α , esta vez en anglonormando, dotada de numerosas glosas. Sabemos que esta

¹⁰ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “Nuevos Aportes para el Estudio del *Liber de secretis naturae* pseudo-Luliano”, *Azogue*, 9.

¹¹ Véase: Ibid., “El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] y el núcleo original del tratados pseudolulianos (ca.1330-1332)”, *Azogue*, 9.

¹² La ausencia de copias del siglo XIV no permite hacer un estudio sobre esta redacción catalana, que parece haber sido clave en el origen de corpus pseudoluliano entre 1350 y 1400. No obstante, hay varios indicios que sugieren la existencia de varias versiones. Por ejemplo, las dos copias procedentes de fuentes más antiguas tienen estructuras muy similares, pero con variaciones significativas. Son el manuscrito 244 del Corpus Christi College de Oxford y St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Mss 423 y 388, sobre los que hablaremos más adelante. También tenemos una versión del *Compendium animae transmutationis metallorum* donde se citan en catalán el *Testamentum* y el *Codicillo*. [ps-]RAMÓN LLULL, (1566), *Raymundi Lulli doctissimi et celeberrimi philosophi Testamentum*, Johannes Birckmann, Colonia, ff. 211v-240v; también en Manget, I, pp. 780-790. Ahora bien, es interesante comprobar que el autor califica de “*nostro Codicillo*” a una sección teórica del *Testamentum*, y llama *Libro multiplicatione* a capítulos que corresponden a la tercera parte del *Testamentum*. Así pues, es posible que la organización del tratado en algún momento hubiera sido otra. Véase: *Compendium animae transmutationis metallorum*, Manget, I, p. 785: “*Etiam in nostro Codicillo, in capitulo, quod incipit Ara Fil ercentant aquest menstrual. In capitulo etiam, quod incipit Ara Fil neges che diren: quoniam dam terram...*”. Compárese con *Testamentum*, p. 185: “*Ara, fill, en cerquant aquest menstrual sens...*”. Id., p. 175: “*Ara fill veies que’t direm. Cert és que una virtut...*”. Otro ejemplo es *Compendium animae*, Manget, I, p. 785: “*...etiam non eodem Libro multiplicatione hic multiplicata, et continetur, ut patet in capitulo quod incipit, Fil tu pendas una once de la medicina dicta multiplicata...*”. Comparado con *Testamentum*, p. 377: “*Fill, tu pendràs una once de la dita medicina multiplicata...*”.

¹³ No sólo hay coincidencia de estilo, sino que revela sin problema las palabras en clave de las secciones II.2 y II.4 en las copias de la familia α .

¹⁴ STEFANIA BUOSI MONCUNILL, (2023), *El Testament alquímic pseudolul-lià en un manuscrit inèdit català del segle XVI, còpia autògrafa de Jaume Mas*, Tesis doctoral de la Universitat de Barcelona, Barcelona. La autora estudia la versión de París, Bibliothèque Nationale, Ms. esp 289, ff. 3r-157r. Se trata de una copia realizada por un alquimista renacentista llamado Jaume Mas. Se venido ha catalogando generalmente como una traducción tardía del latín, ya que el emplea un catalán modernizado. Sin embargo, el estudio filológico revela arcaísmos propios del siglo XIV. La doctora Buosi edita los diez primeros capítulos de cada una de las tres secciones principales del *Testamentum* y fecha tentativamente el original en torno a 1332-1340. El texto “*...segueix la família llatina representada pel ms. de Praga*”, lo que indica su vinculación con la familia π .

amplificación es obra suya porque los añadidos contienen datos autobiográficos. Por ejemplo¹⁵:

Testamentum I, 88:

“E per cert yo, en la presencia de alguns companyóns meus, en ma practica mortifiqué lo argent viu vulgar ab son menstruall. E aultre foys a un des compaygons en la compaignie du quelle nous estions a deux lieues pres de Naples, et en la presence Iohannis de Rodes et Barnardi de la Brett et aultres, feysmes congeler lo vif argent per son menstruall; et jarsia que ce a esté fait en leur presence et manifeste veriteim [sic] et palpé, no sabien que alló era ne co ment ce avoit esté fait, sinó tan simplament de manera rustical”.

Tiene perfecto sentido que sea en esta amplificación donde el autor introduzca los nombres explícitos de John de Rodes y Bernat de La Brett, ya que eran personajes conocidos en la corte inglesa, donde el anglonormando era la lengua habitual. Bernat es un fiduciario de la corona inglesa en Gascuña, documentado por Pereira entre 1326 y 1330¹⁶. El “*magister John de Rodes*” parece ser un clérigo arrestado por falsificación de sellos oficiales en 1338¹⁷. Tenemos pues una versión claramente destinada a circular en ambientes cortesanos ingleses.

Puede sorprender que un autor mallorquín, versado en catalán y latín, escribiera también en anglonormando. Sin embargo, este detalle encaja con los datos autobiográficos de su *Codicillo*, donde explica que, en determinado momento, se vio obligado por las circunstancias a redactar en una lengua extranjera:

Codicillo 63:

“Circa quod loqui nunc adstrictus vinculis tibi non audeo cum lingua propia ut solebam favorabiliter in hoc passu quanquam revelandi licentiam acceptaverimus dono constrictus solito videlicet alienae linguae”.

Otro estrato del *Testamentum* consiste en un pequeño grupo de glosas, también anglonormandas, realizadas por un discípulo suyo, que comenta sus palabras refiriéndose

¹⁵ Señalamos las glosas anglonormandas en negrita.

¹⁶ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (op. cit.), p. XVII. Pereira, probablemente por las referencias a la “*vasconiae*” en estos textos, nos dice que se trataba de un fiduciario español (vasco) de los reyes de Inglaterra. Yo pienso que era un personaje de la Gascuña (*vasconiae*) francesa, relacionado sin duda con los intereses ingleses en la Guyena y Aquitania. Veo tres opciones: Bernard de la Brett (1296-1346), señor de Verteuil y Vayres, citado en las *Foedera* (p. 9), apoyó a los ingleses en la Guerra de Saint-Sardos (1323-1325) y desde 1337 en las primeras hostilidades de la Guerra de los Cien Años; Bernard Ezi IV, señor de Albret entre 1324 y 1358, lugarteniente de los ingleses en la Gascuña; o un tal Bernardo de Labretto, premiado con un señorío en Bourg-sur-mer (Aquitania) que fue suprimido en 1381. Véase: *Calendar of Patents Rolls*, Richard II, t. 2, p. 14. THOMAS RYMER, (1739-1745) *Foedera, conventiones, literae, et cujuscumque generis acta publica inter reges Angliae*, apud Joannem Neaulme, Hagae comitis, t. II(1), pp. 160-161, 174 y 176; t. II(3), pp. 8, 9, 23, 45 y 133.

¹⁷ *Calendar of Patents Rolls*, Edward III, vol IV, p. 187. La falsificación de sellos oficiales era una de las prácticas más habituales entre los alquimistas del siglo XIV, hasta el punto de que Juan de Rupescissa la critica expresamente en su *De consideratione quitaie essentiae*. RUPESCISSA, (1597), *De Consideratione Quintaie Essentiae rerum omnium*, Per Conradum Waldkirch, Basileæ, p. 101: “...et communiter hi fictionum et sophisticationum sectatores sunt, et efficiuntur falsificatores monetae, et sigillorum praelatorum et Principum...”.

a él como “*le maistre*”. Hay varios ejemplos, pero lo vemos muy claro en una nota al final al capítulo 26 del tercer libro:

Testamentum III, 26:

“E lo foch comú és informat e governat per savi e soubtill pratic, prenent esguard a la virtut celestiall. En tant com és bé enformat a la proporció de l’instrument vegetall, de tant és més apropiat de virtut celestiall. E per açò ycu no sabes [aciluy?] diem e clamans vituts celestes philosophalment, ho encara’l cridam en veus e significatió segons que sa actió ha request en nostre magisterii. E notes ceste cose: que yci aus inquisiteurs de cest art le maistre baille erront [sic] molt manifest quant il dit que la virtut celeste es entendu per la virtut de feu comun. Item le maistre dit que le feu comu ha immediatment a mouvoir l’instrument [sic] vegetable, e que ycellui instrument es formacion [sic]. Mas ceste cose au paroll’es impropement dit e avecques ignorance de viugleté...”

No sabemos si estas otras glosas son posteriores, o tal vez fueron introducidas a la vez por un discípulo, que le habría ayudado a redactar en una lengua extraña para él como el anglonormando. En cualquier caso, esta versión doblemente glosada habría sido vertida de nuevo al latín. Su contenido se corresponde con los manuscritos de tradición británica, englobados por Pereira en la familia β .

Esta revisión constantemente sus textos es un estilo que podemos definir como “redacción fluida”, siguiendo una idea establecida por Matteo Martelli¹⁸. Afortunadamente tenemos una edición crítica del *Testamentum* que nos permite apreciar estos detalles. Por ejemplo, lo anunciado en el prólogo, a saber, *Theoricam, Practicam et Codicillum* no coincide con la estructura final¹⁹. El *Codicillo* es ciertamente una obra del mismo autor, pero con una tradición textual independiente. La tercera parte suele ser un *Liber mercuriorum* que también circula de manera autónoma, e incluso tiene una versión expandida donde menciona una estancia en Milán en 1333²⁰, por lo que la revisión del texto debe ser posterior a esa fecha. Analizando los datos aportados por Pereira, la versión final del *Testamentum* preparada por el autor integra una *Theoria*, una *Practica*, el *Liber mercuriorum* (*Testamentum* III.1-19), junto a una *Practica de vasis et furnis* (III.20-32), un *Liber bracharum* (III.33-37) y un *Liber de tincturis* (III.38-46). Tenemos, por tanto, un tratado que parece haber sido sometido a bastantes revisiones, dentro de ese estilo de “redacción fluida”.

Esto mismo ocurre con buena parte de sus otros textos, aunque es algo que sólo se aprecia haciendo un estudio crítico de todas las fuentes. Muchos de los estratos se han perdido y solamente se revelan por la crítica textual, la ecdótica y el estudio filológico.

Una vez explicado cómo se compuso el núcleo original del corpus, debemos entender por qué se atribuye a Llull. Aquí encontramos varias razones y todas ellas contribuyeron a generar la pseudoepigrafía. Las más evidentes son: que el verdadero autor tiene una

¹⁸ El profesor Martelli lo explica muy bien en su edición del pseudo Demócrito alquimista. Él se encontró con textos que eran tratados como herramientas de trabajo. Se reescribían continuamente, tanto por los propios autores, como por sus discípulos y manos posteriores. Su descripción de la “redacción fluida” me parece ideal para definir el estilo del *magister Testamenti*. Pseudo-DEMOCRITO, (2011), *Scritti alchemici con il commentario di Sinesio. Edizione critica del testo greco, traduzione e commento di Matteo Martelli*, S.É.H.A./Archè, París/Milano.

¹⁹ *Testamentum* p. XLVII.

²⁰ MP I.61d.

rúbrica, *Raymundus de insula Maioricarum*, similar a la de Llull; su juventud se solapa con los últimos años de vida de su homónimo, de manera que su etapa profesional se desarrolla en fechas muy cercanas, hacia 1320-1350. Escribió en catalán algunas versiones de sus obras. También se mueve en un espacio geográfico coincidente en reinos, cortes y ciudades; y finalmente ambos mencionan a personajes (nobles, clérigos, médicos, burgueses, etc.) que pueden ser los mismos o presentar nombres casi idénticos.

Todos estos factores se ven aumentados por la influencia cierta del lulismo en algunas de sus obras. El *magister Testamenti* emplea la combinatoria luliana de un modo adaptativo, según las normas del *Liber principiorum medicinae* o el *Arbor philosophiae desideratae*. También hace referencias explícitas a las escalas o grados del entendimiento según el *De ascensu et descensu intellectus* (1305). A partir de ahí suscribe la idea luliana de que hay personas especiales capaces de elucidar ciertos “secretos naturales” por un entendimiento “en descenso” o “iluminado”. Es una epistemología *de investigatione secretis naturae* similar a la expuesta en el *Compendium logicae Algazelis* (1271-1272). También utiliza la *imaginatio* luliana para argumentar sobre los grados o medidas de los cuatro elementos presentes en las sustancias naturales. Incluso hace suyas simples analogías teóricas típicas de Llull en sus explicaciones, como la del herrero que maneja el calor y su martillo para modelar un clavo²¹.

Así pues, la adscripción luliana se debería a un ejemplo típico de homonimia, que es la primera causa de pseudoepigrafía accidental en la literatura medieval. A mayor número de coincidencias biográficas y redaccionales, más posibilidades de que la confusión cristalice. Muchos de los ejemplos conocidos son realmente difíciles de desentrañar por ese motivo, tal y como ocurre con Pedro Hispano (ca.1215-1277)²² o Gilbertus Anglicus (ca.1180-ca.1250)²³. En el caso particular de *Raymundus de insula Maioricarum* / *Raymundus Lulii de insula Maioricarum*, no se trata de una simple similitud de nombres,

²¹ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “El *Ars intellectiva* [inc. *Multi sunt errantes*], obra del *magister Testamentum*”, *Azogue*, 9.

²² La homonimia le ha hecho autor de un extenso corpus con más de 100 textos sobre medicina, astrología, alquimia, lógica, zoología, teología, filosofía natural, sermones y discursos apologéticos. F.G. CAEIRO, (1966), “Novos documentos sobre Pedro Hispano. Contribuição para o estudo da sua biografia”, *Revista Portuguesa de Filosofia*, 22, pp. 157-74. A.M. DE SÁ, (1966), “Primórdios da cultura Portuguesa”, *Arquivos de História da Cultura Portuguesa*, vol. I, t. 1, pp. 59-94; 1968, *Íd.*, vol. II, t. 1, pp. 104-107. José Meirinhos ha hecho notar que su fama de médico es posterior a su muerte y que son muy pocos los textos que se le pueden adjudicar con seguridad. Ninguno de ellos sobre medicina. Meirinhos ha establecido un catálogo con 55 obras conservadas y ocho “Pedros Hispanos” diferentes que podrían ser los autores originales de buena parte de este corpus. JOSÉ FRANCISCO PRETO MEIRINHOS (2010), *Introdução ao estudo de Pedro Hispano*, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto. *Íd.*, (2011), *Bibliotheca manuscripta Petri Hispani. Os manuscritos das obras atribuídas a Pedro Hispano*, Fundação para a Ciência e a Tecnologia / Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa. Meirinhos ha puesto en marcha un proyecto digital para intentar organizar, en base a ediciones críticas, el *corpus petrinum* de cara a la atribución final de todas sus obras. <https://ifilosofia.up.pt/proj/ph/ph>

²³ Gilberto ha sido presentado habitualmente como el autor de un célebre *Compendium medicine*, así como clérigo y médico del arzobispo Hubert Walter de Canterbury. Su actividad habría florecido en las primeras décadas del siglo XIII y, aunque conocía los ambientes universitarios, no habría estado implicado en ellos directamente. Sin embargo, Michael McVaugh ha argumentado de manera muy convincente que el *Compendium medicine* fue en realidad obra de un hijo suyo, también llamado Gilberto, que habría estudiado en París y después a Montpellier en 1240, donde habría ejercido como maestro de medicina. Este hijo también parece que tuvo formación como médico castrense en Tierra Santa, pues dice haber curado de una afección en un ojo a Bertrando II di Gibelletto (†1258), un miembro de la familia genovesa de los Embriaco, asentados en la ciudad jordana de Byblos durante las cruzadas. PIERS D. MITCHELL, (2004), *Medicine in the Crusades: Warfare, Wounds and the Medieval Surgeon*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 20-21. MICHAEL R. MCVAUGH, (2011), “Who Was Gilbert the Englishman?”, en: George Hardin Brown & Linda Ehsam Voigts (eds.) *The Study of Medieval Manuscripts of England*, Brepols, Turnhout, pp. 295-324.

sino de otras muchas coincidencias que aseguraron una confusión en lectores posteriores. Los paralelismos fusionaron con fuerza dos identidades diferentes y dieron sustento a la leyenda, a pesar de otras muchas inconsistencias, como las fechas de los tratados alquímicos o la mención de reinos donde Lull nunca estuvo.

La confusión germinó en la segunda mitad del siglo XIV, pues la peste negra y las monstruosas plagas desde 1347 hicieron desaparecer a los testigos de las acciones de *Raymundus de Terminis* y de casi todos los alquimistas de su época. Así, pocos años después de su muerte, que debió ocurrir a mediados de siglo, su obra quedó como un anzuelo perfecto para un lector versado de manera básica en el lulismo.

III – Primeros focos de pseudoepigrafía.

Tenemos ahora clara la forma en la que estaba disponible la obra del *magister Testamenti* a mediados del siglo XIV. Es un pequeño corpus firmado como *magister Raymundus* o *Raymundus de insula Maioricarum*, cuya difusión fue escasa, tal y como evidencia la total ausencia de manuscritos de esa época, incluso fragmentarios. Este fenómeno también ocurre con otros coetáneos suyos como Pietro Bono da Ferrara (fl.1323-1338)²⁴. Sus obras habrían quedado esparcidas originalmente por tres espacios geográficos que vamos a detallar.

III.1– La Corona de Aragón con Valencia como epicentro.

En otro estudio hemos mostrado que la primera cita de Ramón Lull como alquimista, obra de Guillem Sedacer, tiene su origen más probable en Valencia en 1381-1382²⁵. Allí escribió su *Sedacina totius artis alchimiae*, mientras residía en la casa de Constança de Vic, viuda de un rico mercader local²⁶. La cita se anticipa 40 años a otras similares que

²⁴ CHIARA CRISCIANI, (1973), “The Conception of Alchemy as Expressed in the ‘Pretiosa Maragarita Novella’ of Petrus Bonus of Ferrara”, *Ambix*, 20, pp. 165-181. PIETRO BONO, (1976), *Preziosa Margarita Novella, edizione del volgarizzamento, introduzione e note a cura di Chiara Crisciani*, Nuova Italia Editrice, Firenze. Hay varias ediciones latinas impresas, la más citada es Manget (ed.), *Bibliotheca Chemica Curiosa*, 1702, t. II, pp. 1-80. El texto parece haber sido escrito en varias fases y con versiones modificadas por el autor entre 1323 y 1338. La primera es un breve cuestionario, que fue ampliando con el paso de los años. Las revisiones tienen títulos diferentes, lo que puede inducir a error. Por ejemplo, la versión de 1333 se titula a veces *Quaestio Magister Ferrariensis*, *Quaestio notabilissima* o *Introductorius ad artem alchimie*. Por ejemplo: St. Gallen, Bibliothek Vadiana MS. 429, s. XV (1465-1466), ff. 60r-96r: [inc.] *Quaestio notabilissima et theoreticalis quamvis prolixa disputata et ventilata scilicet roborata per magnum Magistrum Ferrariensem sub mcccxxxiii anno a nativitate Christi tunc temporis salariatus in civitate Cragune de provincia Dalmatie secreta ... Primo queritur utrum secundum artem possit fieri verum aurum...* También es interesante la copia de: Orleans, Médiathèque municipale, Ms. 290, s. XVI¹, ff. 1r-97r, incluida en una extensa colección de tratados del siglo XIV. Hay una versión final de 1338 recogida en: Orleans, Médiathèque municipale, Ms. 289, s. XV², ff. 1r-238r. La obra de Pietro Bono está pidiendo a gritos una edición crítica y un estudio detallado de contenidos. Otras copias en: Modena, Bibl. Estense, Ms. lat 299, s. XV, ff. 1r-59r. Orleans, Médiathèque municipale, Ms. 289 (243), s. XV, ff. 1r-187v. Philadelphia, Science History Institute, Ms Othmer 3, s. XV, ff. 1r-92r. Londres, British Museum, Harley 672, XV cent., ff. 1r-169r. Milán, Biblioteca Ambrosiana, Ms V-92-SUP, s. XVI (1516), ff. 1r-80v.

²⁵ JOSÉ RODRIGUEZ GUERRERO & DOMINGO IGLESIAS, “Una Epístola Alquímica atribuida al Lulista Pere Rossell (fl.1376-1403)”, *Azogue*, 9.

²⁶ Nada más morir Guillem, Constança recibió una carta del infante Juan pidiéndole un listado de los códices que había dejado en su casa, y solicitando que no los vendiese. Casi un año después, el 15 de mayo de 1383, le da instrucciones para remitir todo el conjunto al convento de los carmelitas de Barcelona. ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH, (1921), *Documents per l'història de la cultura catalana mig-èval*, Institut d'estudis catalans, Barcelona, II, p. 265.

podemos fechar con claridad. Esto indica una cercanía con el foco pseudoepigráfico, que señalaría al reino valenciano como un punto clave en la difusión de la alquimia pseudoluliana.

En este sentido, sabemos que otro mercader Valenciano, llamado Berenguer Fluvià (fl.1317-1375), recibió en 1369 una licencia plenaria del rey Aragonés Pedro IV para enseñar cierta medicina luliana, que implicaba conocimientos de astronomía y filosofía natural “...*et qualibet alia parte dicte sciencie uti libere valeatis*”²⁷. Hasta ahora se ha interpretado como la base o el fundamento de una escuela ortodoxa de lulismo filosófico. Sin embargo, hemos mostrado documentación inédita donde dicha licencia se describe como una protección personal del rey hacia Berenguer y las personas de su confianza, pensada para limitar la acción de los colegios médicos. Su finalidad era evitar denuncias por intrusismo o competencia desleal. De hecho, los galenos locales de Valencia intentaron organizar una censura por mala praxis, pero el monarca y su hijo defendieron a Fluvià en cuatro cartas redactadas en 1375. El privilegio real es tratado como un reconocimiento singular y extraordinario de Pedro IV, por haber sido curado en Valencia de dolencias que “*algun metge nons sabé curar*”. Se permite a Fluvià enseñar y practicar “...*la sciencia e art liberal que voos usais*” porque sería un “*gran dampnatge*”, tanto para el monarca como para su hijo el infante “*que lo dit Berenguer no porie fer alcuna cura ne servey a nos*”.

Juan I renovó este salvoconducto plenario en 1392 a nombre de un jurado valenciano llamado Francesc de Luna o Llúria (f.1374-1395)²⁸. Este hombre era otro comerciante dedicado al mercado frumentario. Su autorización indica que practicaba cierto “*arte medecine et chirurgie*” para curar a los pobres.

A la licencia de Francesc fue añadido un año después cierto ermitaño llamado Pere Rossell (fl.1389-1403), del que se conserva una epístola fechada en 1397 para confeccionar un elixir alquímico a partir de la quintaesencia del vino. Su práctica se inspira en el *Testamentum* y el *Liber de secretis naturae*, y el resultado debe utilizarse: “...*para servir a Dios y ejercer obras de caridad*”²⁹.

Las descripciones de estas licencias coinciden con los presupuestos del *De secretis naturae seu de quintaessentia*, que es el verdadero texto fundacional del pseudolulismo alquímico³⁰. En otro estudio hemos argumentado que el *magister Testamenti* sería el autor de una primera versión de este tratado (ca.1330-1333), anterior a las manipulaciones pseudoepigráficas que reflejan las ediciones y la mayoría de manuscritos. Esta versión más primitiva, y hasta ahora desconocida, trata exactamente las aplicaciones de la quintaesencia para médicos y cirujanos, destinadas a los pobres, viudas y necesitados.

²⁷ Editada en: <http://www.ub.edu/llulldb/documents.asp?idd=260>

²⁸ Editado en: <http://www.ub.edu/llulldb/documents.asp?idd=252>

²⁹ “*Littere destinate domino N, per religiosum et scientissimum virum dominum fratrem Petrum Roselli artis magistri Raymundi Lullii egregium professorem ac sacratissime philosophie dilucidum et peritissimum secretorum rimatorem, anno 1397. [inc.] Tue deuotionis affectio [...] dum tamen deo et proximo seruias et adimpleas opera charitatis*”. Editada en: RODRIGUEZ & IGLESIAS, “Una Epístola Alquímica...”, (op. cit.), pp.

³⁰ [ps-]RAMON LLULL, (1541), *De secretis naturae*, Balthassarum Beck, Argentorati, lib. I, prólogo: “*Incipit liber secretorum naturae, seu quintae essentiae, qui docet eius extractionem et applicationem ad corpora humana ad opera mirabilia et fere divina perficienda [...] quoniam vero desiderium meum et ut artistae huius artis deum contemplantes per bona opera potius deum intelligant, recolant, et ament, pauperibus, viudis, orphanis male habentibus. Sine pretio magno succurrendo, et huiusmodi opera divina faciendo, ut non sint similes illi, qui domini talentum abscondidit, et ad finem sibi commissum non exhibuit, ut scribit Matth. XXVI. Capitulo. Confidens autem in illo, qui inquit per Moisen, Ero in ore tuo, et re doceam quid loquaris, hic secretissimum secretorum archanorum archanum*”.

Está rematada con una brevísima sección final sobre la transmutación metálica que remite al *Testamentum*³¹.

Los indicios sugieren que en Valencia hubo un grupo de lulistas que desarrollaron una terapéutica en base ciertos textos de Llull y del *magister Testamenti*. Curiosamente nada sabemos sobre la medicina luliana de este grupo. Nadie cita a los lulistas terapeutas que se refugiaron tras la licencia plenaria de los reyes aragoneses, como Berenguer Fluvià, Pere Figuerola, Pere Geronès, Francesc de Llúria, Galceran Çes Fàbreges o Pere Rossell. No hay noticias de sus doctrinas, ni hay ningún otro lulista catalán que comente los textos médicos utilizados durante varias décadas para desarrollar su cirugía “luliana” y “liberal”. Este dato se vincula al llamativo silencio sobre la tradición médico-alquímica pseudoluliana en las grandes escuelas aragonesas, como Barcelona o Mallorca. Sus inventarios sólo recogen escritos auténticos de Llull hasta comienzos del siglo XVI³². Este firme y nítido desinterés en plena explosión del pseudolulismo alquímico, entre 1400 y 1500, es otro elemento para valorar. A diferencia de alemanes, franceses, ingleses o italianos, que copian los textos de alquimia expresando en muchos casos sus reservas, y que realmente son los que van a transmitir y conservar estas obras, los aragoneses no lo hacen, como si tuviesen muy claro, evidente y cercano su origen pseudoepigráfico.

Los primeros materiales alquímicos, así como sus propietarios y aficionados, indican que el primer brote se transmitió por rutas de mercaderes, entre el Reino de Aragón y el Mediterráneo Oriental, en una fecha en torno a 1350-1380, y parece haber germinado por una cuestión de homonimia. Además, en ese tiempo hubo una manipulación progresiva mucho más compleja y consciente, tal y como nos muestra el manuscrito con las copias más antiguas del *Compendium animae transmutationis metallorum* y el *De secretis naturae*, fechable en torno a 1400³³. Concretamente al *De secretis naturae* se añadieron, en varias etapas, citas cruzadas de textos lulianos, así como prólogos y epílogos donde se teatralizan las estancias de Llull en el monasterio parisiense de Vauvert. Las personas implicadas en estas alteraciones conocían la literatura luliana pues, por ejemplo, el prólogo [inc. *Contristatus erat Raymundus et non modica desolatione repletus*] es una evidente imitación del que aparece en la *Disputatio eremitae et Raimundi* (1298)³⁴. En el mismo preludio del *Compendium* también hay evidentes intentos de enlazar con esas partes añadidas al *De secretis naturae*³⁵.

Los anónimos protagonistas de este movimiento parecen haber trabajado con materiales en latín y catalán, que habrían dispersado a principios del siglo XV ya con tintes netamente pseudoepigráficos. Si utilizamos la *Base de Dades Ramon Llull (Llull DB)* de la Universidad de Barcelona, haciendo un rastreo de los primeros documentos alquímicos en catálogos, inventarios, librerías o testamentos, los más tempranos son tres

³¹ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “Nuevos Aportes para el Estudio del *Liber de secretis naturae* pseudo-Luliano”, *Azogue*, 9.

³² Por ejemplo, la biblioteca del lulista Antoni Sedacer (112 títulos en 1431), la del fraile Martí de Vilagrau (57 títulos; 1434), el anónimo *Inventario de Perpiñán* (27 títulos; 1435), la colección del presbítero Guillem Rovira (34 títulos; 1436-1437), la de Bartomeu Bols (33 títulos; 1439), o los dos catálogos de la “*Scola del Reverend mestre Ramon Lull*” en Barcelona, de 1466 y 1488, donde no aparece ni un solo título alquímico entre muchas decenas. Véase: <http://www.ub.edu/llulldb/cat.asp>

³³ Oxford, Bodleian Library, Bodl. 645, s. XV (ca.1400), ff. 1r-72v.

³⁴ <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=III.31> Ramón Llull se queja en esta obra sobre el paso del tiempo y el poco éxito de su *Ars*. En ese momento se encuentra con un ermitaño en la rivera del Sena, con el que prueba sus argumentos a propósito del *Libri Quattuor Sententiarum* de Pedro Lombardo.

³⁵ Manget, I, p. 780: “*Mercurius vegetabilis ortus a vino rubeo vel albo, ut clare patet, et clare demonstratum extitit, divinitus revelatum in figura individuorum tertii Libri Quintae Essentiae conditi Abbati Sancti Benedicti, apud Parisios*”.

copias del *De secretis naturae* propiedad de Nicolaus de Rabuazio (1418)³⁶, y de los médicos Pietro Fica (1433)³⁷ y Joan d'Esplugues (1430)³⁸.

También hay un temprano listado de siete obras en el manuscrito 1727 de la Biblioteca de Cataluña, que según el copista eran conservadas por un tal “*magister Simon*” en la ciudad de Valencia³⁹:

"Raymundus Lullii fecit omnes istos libros infrascriptos artis: Testamentum, Codicillus; Artem magicam [=Ars intellectiva]; Quintam essentiam; Accur{tationis}; Lapidarium; Apertorium. Sunt in numero septem libri vero eciam [...] tibi quod, contemptis omnibus libris alkimie, solummodo habeas omnes predictos libros magistri Raymundi Lullii ex eo quia in ipsis continetur [tot]a ars. Quos habet magister Simon in Valencia et Johannes Bonus in [?]ria".

En un análisis geográfico, vemos una etapa de 1400 a 1430 con fuentes netamente pseudoepigráficas vinculadas a materiales catalanes, o de procedencia catalana, que se asociarían a Valencia o al Mediterráneo influenciado en esa época por la Corona de Aragón. Así, la copia íntegra más temprana del *Testamentum* en latín, terminada en 1435 por Nicolás de Cusa, fue tomada de un conjunto de textos en catalán u occitano⁴⁰. El fragmento más antiguo del *Testamentum* con explícita atribución luliana, que corresponde a su *Cantinella* final, se conserva en catalán en un manuscrito fechable hacia 1390-1400 “*de la librería del Real Convento de S. Domingo*” en Mallorca⁴¹. La copia latina más

³⁶ Era un *magister in artibus* que también dejó como herencia instrumental alquímico, como un destilatorio y diversos vasos. STEFANO RAPISARDA, (2006), “Un Frammento Alchemico in Volgare Siciliano Medievale”, *Medioevo letterario d'Italia*, 3, pp. 137-144, p. 138.

³⁷ Un detalle interesante es que, tanto Rabuazio como Fica tuvieron residencia en la ciudad siciliana de Sciacca. HENRI BRESC, (1969), “Les livres et la culture à Palerme sous Alphonse le Magnanime”, *Mélanges de l'école française de Rome*, 81 (1), pp. 321-386, cf. p. 345.

³⁸ Joan d'Esplugues también residió en Sicilia, Nápoles y sobre todo en Bolonia, en cuya universidad está documentado entre 1408 y 1423. XAVIER ESPLUGA, (2018), “Bernat d'Esplugues, servidor de dos patrons? L'escrivà de la ciutat, ambaixador del Magnànim (1420)?”, *Arxius*, 23, pp. 75-83, cf. p. 81. El inventario de sus libros, conservado en el Arxiu de la Catedral de Barcelona, describe un códice de esta manera: “*Un libret scrit en pergamins de mà del dit defunct, intitulat Primus liber de consideratione quinte essentie. E comença: «dixit Salamon». E feneix: «erogatur»*”. Creo que se puede identificar con Cambridge, Corpus Christi College, Ms. 395, s. XV¹, que contiene una versión anónima del *De secretis naturae* según la redacción de Juan de Rupescissa en los ff. 1r-48r. Tiene unas tablas al final y está junto a la *tertia distinctio* (60r-113r) lo que le da un neto tono pseudoluliano. Este interesante documento tiene comentarios en catalán (49v-53r y 115r-119r).

³⁹ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Ms. 1727, s. XV¹, f. 51r. La conexión entre Valencia y el pseudo lulismo aparece en textos alquímicos posteriores de origen aragonés, que inventan genealogías sobre este tema. Por ejemplo el *Libro de Varios Secretos de Naturaleza del maestro Francisco Aymar, Barchiller de Medicina, Natural de Valencia*, que se encuentra en: Glasgow, University Library Ms. Ferguson 89, s. XVII (ca.1600), ff. 1r-125v, cf. f. 1r: “*En el nombre de Iesuchristo. Aquí comjenca vn libro que hordenó maestre Francisco Aymar bachiller en medezina de Valensia natural, el qual libro habla delos secretos de philosophia [...] f. 4r: E Aristoteles escomenzo a descubrir los grandes y largos secretos escondidos, E depues Remon [Lull] resibio los otros secretos de Aristoteles, E Pedro despaña [Petrus Hispanus] resibiolos de Remon, E fray Juan de Roca scisa [Johannes de Rupescissa] resibio los de Pedro despaña y el maestre Francisco Aymar resibiolos de fray Juan de Rosasisa, E yo mastre Francisco Alonso el mayor de los dicipulos, criado del dicho maestro Francisco Aymar resibio los dichos secretos de él...*”. Es un tratado sobre las aplicaciones de la quintaesencia, engordado con abundantes recetas.

⁴⁰ Véase: MICHELA PEREIRA, (2005), “Testi alchemici pseudolulliani nei manoscritti del Cusano”, en: Alexander Fidora and Ermenegildo Bidese (eds.), *Ramon Llull und Nikolaus von Kues: Eine Begegnung im Zeichen der Toleranz*, Brepols, Turnhout: pp. 205-228, cf. p. 213.

⁴¹ Palma, Biblioteca Pública, Ms. 1025, ss. XIV², ff. 86r-v.

antigua de la que tenemos constancia en Inglaterra fue terminada en 1443 por un tal *Lambertus*, también a partir de un original en catalán. Otra copia latina en letra inglesa de 1446 también dice haberse elaborado de un original catalán⁴².

Ahora bien, ¿podemos saber qué tipo de materiales eran estos códices catalanes, o latinos de procedencia catalana, que se estaban distribuyendo con atribución luliana a principios del siglo XV? En este sentido las leyendas de Llull alquimista nos pueden aportar algún indicio.

El primer detalle a considerar es que ningún autor aragonés de esa época menciona la estancia de Llull en Inglaterra, ni su prisión allí, ni el hecho de que trabajase para un rey inglés. Por ejemplo, el *Tractat de les penes particulars d'infern* (1436) de Joan Pasqual (ca.1390-ca.1450), al explicar los fraudes alquímicos, comenta explícitamente la gran fama transmutatoria que tenía la corte inglesa a principios del siglo XV, pero desconoce por completo cualquier relación entre Ramón Llull, la alquimia y el rey de Inglaterra⁴³. Es un detalle sorprendente, porque el ermitaño Pere Rossell, en su epístola alquímica de 1397, además del *Liber de secretis naturae* utiliza ampliamente el *Testamentum*, cuyo epílogo se firma generalmente en la ciudad de Londres. Es lógico pensar que si alguien estaba utilizando esta obra como material luliano, en Valencia y el resto del Reino de Aragón, la leyenda de Llull en Inglaterra debería estar presente en las fuentes de esa región.

Sin embargo, si analizamos los materiales en catalán del *Testamentum* nos llevaremos una sorpresa. Hasta ahora sólo se conocían dos copias. Una está en el manuscrito 244 del Corpus Christi College de Oxford, elaborado en Inglaterra en 1455 por un clérigo llamado John Kirkeby, sobre el que hablaremos más adelante. Es una hibridación entre la primera versión catalana (1332), las anglonormandas y las latinas. La otra es París, Bibliothèque Nationale, Ms. esp 289, ff. 3r-157r, que es una versión ampliada algo posterior (ca.1332-1340) del mismo autor y destinada a ambientes mediterráneos⁴⁴.

Sin embargo, quiero centrar la atención ahora en otra copia de la biblioteca Vadiana de St. Gallen, dividida en dos manuscritos:

St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 423, (1524-ca.1530), ff. 48r-58r. *Incipit liber de lapidis cum suis entibus realibus quae dicitur testamentum Raymundi Lullii. Deus qui gloriose omnipotens existis propter te amare intellegere et recolere... 1. capitula. Pro lo primen theorical sermo sola celestial [...] en esser la speira en essentia.*

St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 388, (1524), ff. 116r-157v. *Testamentum Raymundi Lullii. Aci comença la practica de philosophia natural e primerament quina cosa es essentia. Alquimia es una practica de philosophia natural celada la qual es molt necessaria [...] lo present testament en l'any après la Encarnatió 1303 ab tots los seus qui nomenats son estats en lo present testament ab la cantilena quis seguex al present. ff. 157r-v. Cantilena. Amor nos fa aço rimar / que ab corruptio poras*

⁴² Yale University, Ms. 12 (s. XV), ff. 7r-87r: "...Explicit Theorica testamenti translata de hispanica Lingua in Latinam Anno 1446 Deo gracias". *Hispanica* se refiere a un idioma de la Península Ibérica.

⁴³ FRANCESC J. GÓMEZ, (2015), "El frau de l'alquimista en l'infern dantesc de Joan Pasqual i en la tradició medieval", *Magnificat Cultura i Literatura Medievals*, 2, pp. 159-196.

⁴⁴ Vid. *supra* n. 14.

trobar [...] liurar philosophalment. Amen. Finis testamenti Raymundi.

El Ms 423 presenta los once capítulos iniciales del libro I o *Theorica* según la primera versión catalana (1332). Es una transcripción inacabada, que deja los ff. 58v-71v en blanco⁴⁵. El título que porta, *Liber de lapidis cum suis entibus realibus quae dicitur testamentum Raymundi Lulii*, es recogido en el inventario de manuscritos de la biblioteca de la Abadía de San Victor de París, realizado por Claude de Grandrue en 1514. El bibliotecario explica que, entre los “*librorum perditorum ex antiquis inventariis excepte*”, se encontraba un “*In papiro alkimie libri quidam, scilicet in lumbardico Testamentum magistri Raymundi, liber videlicet lapidis cum suis entibus realibus, cuius libri sunt 185 capitula*”. La expresión *in lumbardico* puede referirse perfectamente a un texto en catalán u occitano. Esta cita pone en claro la antigüedad de esta copia catalana, que ya se encontraría *ex antiquis inventariis* (ss. XIV² y XV) de esta prestigiosa librería parisiense.

El segundo manuscrito vadiano es una continuación del anterior, con los libros II y III, es decir, la *Practica* y *Liber mercuriorum*, también siguiendo la primera versión catalana. El copista de ambos códices es un español llamado *Fr. Johannes de Sancta Maria*, quien transcribe textos medievales de alquimia para el rico comerciante protestante Bartholomäus Schobinger (1500-1585). No está haciendo una traducción del latín, sino que copia de una fuente catalana, que parece corresponder a esa alquimia pseudoluliana emanada de tierras catalanas desde 1400. Pero lo que realmente nos interesa señalar es el colofón, donde no se menciona Londres, ni al rey Eduardo III, y que simplemente dice haberse terminado “*en l’any après la Encarnatió 1303*”. Este detalle nos muestra que el *Testamentum* también fue objeto de manipulaciones en tierras catalanas por parte de los primeros pseudoepigrafistas (1360-1380), con el fin de hacerlo una obra luliana más verosímil. Este sería el motivo por el cual las leyendas alquímicas de Llull en Inglaterra son desconocidas para los aragoneses hasta mediados del siglo XV. La fecha original de 1332 y el emplazamiento en Inglaterra habrían sido eliminados, al tratarse de dos incoherencias inaceptables para cualquier lector medianamente conocedor de la biografía de Llull.

Los colofones y títulos originales del *magister Testamenti* se mantuvieron sin alteraciones en otras regiones más alejadas, donde la biografía de Llull era menos conocida, como el Mar Adriático o los territorios ingleses. Allí la leyenda cuajó llena de anacronismos y retornaría a Aragón, ya configurada, a finales del siglo XV y principios del XVI.

III.2 – Mediterráneo Oriental, Nápoles y Sicilia.

La relación del *magister Testamenti* con el Mediterráneo Oriental, el Mar Adriático y sus conexiones con los reinos de Nápoles y Sicilia es muy evidente. En otro estudio hemos visto que sus escritos cuentan anécdotas de los beylicatos de Anatolia y el sultán mameluco Muḥammad ibn Qalāwūn⁴⁶. En el *Testamentum* mencionan la demarcación del Hiyaz, el gran remolino de Satalia en Turquía, el Mar Muerto y el desierto de Arabia⁴⁷.

⁴⁵ Véase: <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?VICT1>

⁴⁶ *Testamentum* III, 42.

⁴⁷ *Testamentum* I, 96 y III, 2

El *Liber lapidarii* comenta experiencias vividas en la región de Libia⁴⁸ y el desierto del Monte Sinaí⁴⁹; y el *Compendium animae transmutationis metallorum* menciona Famagusta en Chipre, que era un puerto franco para el comercio con los musulmanes⁵⁰. Son historias propias de viajeros por Egipto y Próximo Oriente, que no encontramos en ningún otro texto de alquimia de su época. De hecho, solamente aparecen en los libros de misioneros, comerciantes o cronistas cruzados que viajaron por *ultramarinis partibus*. En el *De secretis naturae* también refiere una visita a Atenas⁵¹. En la documentación administrativa hemos registrado la presencia de *Raymundus de Terminis* en la isla de Corfú y en ciudades albanesas. Lo hemos visto ejerciendo de bailío en Berat y Vlorë, o en operaciones comerciales para Roberto de Nápoles y Felipe de Tarento en los mares Adriático y Jónico.

Así pues, no puede extrañar que sea en esta zona donde aparecen los primeros comentaristas fechables hacia 1400. Son personajes de historia nebulosa, hasta ahora no estudiados y que han pasado prácticamente inadvertidos, como Petrus Voleacius de Ragusa (s.e. Dubrovnik), el “*Graecus Philosophus*” Guido de Montanor y el monje *Ferrarius*.

III.2.a – Petrus Voleacius.

Voleacius escribió un *Reformatorium magnum lapidis philosophorum, Petri Voleacii radicum ex dictis Magistri Raymundi maioricani, tum consertis tum dispersis tractationibus*. El autor no concreta su identidad con datos personales, pero sabemos que

⁴⁸ *Liber lapidarii* XXVI, *Artis auriferae*, 1610, III, pp. 98-120; cf. p. 115: “...*natura generatur istum lapidem in Libia in regione de Zochodia [s.e. trogloditas] ubi sunt multi crocodili...*”. Cuando habla de “Libia” hay que tener en cuenta la geografía de su época. Se solía dividir África de manera general en cuatro grandes zonas: Mauritania, Egipto, Libia y Etiopía. Libia tenía dos grandes regiones bien diferenciadas, la exterior y la interior. Esta última abarcaba el Sahel, la sabana sudanesa, y otras partes más al sur; en una extensa y ambigua franja centroafricana desde el océano Atlántico hasta el macizo etíope. Limitaba al este con la “Etiopía Alta”, donde se ubicaba el pueblo de los Trogloditas. A. LAMESA, (2019), “Les barbares Troglodytes: évolution de leur représentation à l’époque antique”, en: S. Duhem & C. Noacco (eds.), *L’homme sauvage dans les lettres et les arts*, PUR, Rennes, pp. 37-48. Dante pinta la Libia interior y Etiopía como dos regiones infestadas de todo tipo de reptiles y serpientes: Dante, *Inferno*, Canto XXIV, (vv. 85-90): *Più non si vanti Libia con sua rena; / ché se chelidri, iaculi e faree / produce, e cenci con anfisibena, / né tante pestilenzie né sì ree / mostrò già mai con tutta l’Etiopia / né con ciò che di sopra al Mar Rosso èe*. El *Romance de Eneas* (s. XII) habla específicamente de los cocodrilos libios, aunque los sitúa cerca de Cartago (vv. 483-496). En este sentido, Stéphane Gsell (1864-1932) en su estudio sobre las mutaciones del clima en el Norte de África, destacó el hecho de que a principios del siglo XX todavía había testimonios de cocodrilos en las inmediaciones del Sahara. Durante la Edad Media pudo existir una fauna “nilótica” en zonas rivereñas, más herbóreas y húmedas, como reminiscencia de períodos pasados. Gsell también mostró que el régimen de lluvias en las vertientes del Alto Atlas y el Anti-Atlas era superior al actual. Esto enriquecía el caudal de los ríos, permitiendo la supervivencia de animales como hipopótamos o cocodrilos. Su desaparición vendría asociada a la pauperización de los bosques rivereños y costeros, por la acción de la agricultura y la ganadería. GSELL, (1911), *Le Climat de l’Afrique du Nord dans l’antiquité*, A. Jourdan, Alger, pp. 343-410. ENRIQUE GOZALBES CRAVIOTO, (1996), “Las características agrícolas de la Mauretania Tingitana”, *Africa romana*, 12, p.343-358, cf. 347.

⁴⁹ *Liber lapidarii* XXVII, pp. 117-118: “...*melius aurum fecit de plumbo quam exeat de minera in sua tota virtute, prout et post probavimus in deserto montis eoreti [s.e. Monti Horeb; var. Monti froriti = Ms 12 Yale]*”.

⁵⁰ [ps-]RAMÓN LLULL, (1572), *Libelli aliquot Chemicí*, Petrum Pernam, Basileae, p. 317 “*Non tamen vidimus terrae partes, in quibus huiusmodi conchilia sint et reperiantur, nisi in Cypro, prope ciuitatem Famagostae*”.

⁵¹ [ps-]RAMÓN LLULL, (1567), *Liber de secretis naturae sive quinta essentia*, Balthassarum Beck, Argentorati, 1541 lib. II, 5: “...*vidimus Athenis scriptum litteris Chaldaicis, in quod vero nulla est fallacia in hac arte, qui post adventum Alexandri in Ierusalem transportatus fuit in Graeciam civitatem Athenarum, et sub certis sigillis commendatus etc*”.

los Voleacić o Volčić eran una influyente familia de mercaderes establecidos en Dubrovnik⁵². Su *Reformatorium* se conserva en un único documento de la primera mitad del siglo XV, de manera que el original puede fecharse tentativamente en torno a 1400⁵³. Es relevante estudiar el códice para comprender el origen de sus contenidos. El copista es centroeuropeo, pues comenta en alemán los textos latinos⁵⁴. Compone una *Collectanea alchemica* claramente a partir de dos tipos de fuentes. Las primeras proceden del área de influencia del Ducado de Austria y la Casa de Habsburgo, desde la región de Bohemia hasta la de Carniola. Incluye nombres como *Italicus de Zabokrek; master C. Fürstenstein; master Uldaricus; dominus Johannes Flemhanzel predicator* (f. 258r); un *Principis de Lutrio* [=Kaiserslautern] *Cancellario* (f. 258r); o una *Practica Conradi archiepiscopi Pragen[sis]* (ff. 168v-169r).

Nos interesa una segunda fuente vinculada al área de influencia mediterránea. Es similar a otros manuscritos bien conocidos que citan el mismo tipo de obras, como BnF, Ms lat. 1761 (ca.1407), BnF, Ms Nouv. acq. lat. 1293, (ca.1410) o una amplia sección de Londres, British Library, Ms Sloane 3661, s. XVI⁵⁵. Tenemos recetas atribuidas a *Johannes de Apulia* (ff. 420v-426r); *Petro Neapolitam* (ff. 169r-170r); un *magister Durantis opus quod multociens in aula regis Castelle* (s.e Catalanus) *faciebat* (f. 206r); un *magister Johannes Catellanus* (s.e catalanus) *de Valentia miles et doctor* (ff. 125v-126r); *Ruperti* o *Ruphi de Constantinopolim* (ff. 184r; 281r-v) o *Johannes Mengros* (f. 292v). En este grupo se integra la obra del ragusano Voleacius. Representa el contexto geográfico en el que se distribuyeron los primeros textos de Ramón de Térmen, y donde se empezaron a tomar por obra de Llull, dando lugar al germen del pseudolulismo alquímico. Debemos tener presente que el Ducado de Austria tenía su única salida marítima en el Adriático, en los Golfos de Carnaro y Trieste. Así se explica la presencia de estos materiales en el manuscrito.

Lo relevante para nosotros es que Petrus Voleacius parece escribir en un estado muy precoz de todo el proceso pseudoepigráfico que estamos aquí analizando, pues no asocia las firmas del *Magistrum Raymundo de Insula maioricarum* o *Magistri Raimundi maioricani* con Ramón Llull. Hace cinco menciones explícitas. Una en el título, otra en

⁵² Los hermanos Ivan y Andrija Volčić ocuparon el cargo de rector de la República de Ragusa varias veces entre 1406 y 1460. VUK VINAVER, (1953), “Trgovina bosanskim robljem tokom XIV veka u Dubrovniku”, *Dubrovnik Anali*, 2, pp. 125-147. STJEPAN VEKARIĆ, (1966), “Vrste i tipovi dubrovačkih brodova xiv stoljeća”, *Dubrovnik Anali*, 10-11, pp. 19-42.

⁵³ Londres, British Library, Ms. Sloane 3457 s. XV¹, ff. 79r-105v: [Prohemium:] *Quemadmodum Aristotiles loqui solet, sonorantem extunc malum esse [...] et nobis pandere dignetur qui vivit et regnat in secula seculorum. Amen.* [Incipit:] *De principiis materialibus magni lapidis philosophorum capitulum I: Quoniam omnis res tam naturalis quam artificialis debet habere sua principia materialia et propria, quum secundum Aristotilem [...] et sic sit finis complementi lapidis benedicti ad laudem et gloriam non inventoris aut scriptoris, sed domini nostri Iesu Christi, quod hoc infinitum communi secretum humane nature revelari dignatus est. Amen. Explicit Reformatorium magni lapidis philosophorum, extractum ex dictis Raymundi maxime intricatis per Petrum Voleacium ragusensem, ad laudem Christi. Amen*”. Se divide en 33 capítulos. El *Reformatorium magnum* propuesto en el título consiste en presentar una “certificación práctica” explicada conceptualmente, de manera que llevaría emparejada una “demostración teórica”. Toma la idea del *Codicillus*, 51: “...*natura errans in devio positus dirigit se, et reformabitur cum experimentalis semita veritatis*”. Una descripción general en: <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=Voleacius.1>

⁵⁴ LYNN THORNDIKE, (1938), “A Study in the Analysis of Complex Scientific Manuscripts: Sloane 3457: An Important Alchemical Manuscript”, *Isis*, 29 pp. 377-392. Las referencias en pasado al arzobispado de Conrado de Vechta (1413-1421) nos hacen suponer una fecha en trono a 1440-1450. Hay algunas secciones de al menos otras dos manos posteriores, o tal vez del mismo copista escribiendo a una edad bastante más avanzada. La predominancia de recetas y su organización indican que el manuscrito estaba pensado como una guía o manual de trabajo.

⁵⁵ Descritos en: JOSÉ RODRIGUEZ GUERRERO & DOMINGO IGLESIAS, “Una Epístola Alquímica atribuida al Lulista Pere Rossell (fl.1376-1403)”, *Azogue*, 9.

el explicit, una más en el prohemio (f. 81r) y dos en el cuerpo del tratado (ff. 81v y 93v). La primera alude a un *magistri Raymundi maioricani* como el fundamento principal de sus argumentos. El resto apenas remiten a *quod dixit Raymundus* sin nombrar una obra por su título, aunque es evidente que ha leído el *Codicillus*, de donde toma expresiones como *humidum radicale*; *latitudine temperamentis*; los *duorum extremorum*; el agente *menstruale in opere artis*; los *gradus extremorum et mediorum*; o la idea de *transeundo ab uno extremo ad aliud per virtutem medii*. Todas las citas que he podido identificar corresponden a ese tratado:

<i>Reformatorium</i> , f. 93r:	<i>Codicillo</i> 61:	<i>Codicillo</i> , 32
<p>“...et hoc dixit Raymundus: nullum sulphur promptius congelat argentum vivum, quam illud in quod ipsum argentum vivum sunt per artem...”.</p>	<p>“...verum nullum sulphur promptius congelat argentum vivum, quam suum proprium in cuius substantia ipsummet argentum vivum existit, tam in natura quam artis ingenio jam conversum”.</p>	<p>“...nullum sulphur promptius convertitur in substantiam sulphuris, quam illud in quod sulphuris qualitates per dissolutionem sunt sufficienter introductae, nec nullum sulphur promptius congelat argentum vivum, quam illud in cuius naturae substantia, ipsum argentum vivum existit per artis ingenium ita conversum”.</p>

Hay secciones completas copiadas sin referencia explícita, de las que señalamos unos ejemplos⁵⁶:

<i>Reformatorium</i> , f. 95v:	<i>Codicillo</i> 50:
<p>“...si omnia tua elementa non fuerunt talit lavata coniuge ora fil inhumando et distillando pariter fieri poterunt, donec aer et oleum ad crystallinam preveniant serenitatem sine fecibus. Et licet aer et oleum faeces non habeant albam tamen sunt eius signa demonstrativa certa, et gutta spissor, et aquae color intensior, et substantia aerea levior, quod patet per hoc quia si miscueris ipsum aqua natabit superius et congelabitur ad modum tenuissimae pelliculae diversorum</p>	<p>“...ablutio eorum est eadem, sicuti fuit aquae primae: quae quidem inhumando et distillando pariter fieri poterunt, donec aer et oleum ad crystallinam preveniant serenitatem sine fecibus. Et licet aer et oleum faeces non habeant albam tamen sunt eius signa demonstrativa certa, et gutta spissor, et aquae color intensior, et substantia aerea levior, quod patet per hoc quia si miscueris ipsum aqua natabit superius et congelabitur ad modum tenuissimae pelliculae diversorum</p>

⁵⁶ Aparentemente utiliza una versión algo diferente a la publicada en las ediciones impresas. Sin una edición crítica no podemos afirmar nada con seguridad, pero comparando los fragmentos es posible que ocurra algo similar al *Testamentum*, de manera que existan al menos dos versiones principales del *Codicillo*, con y sin glosas. Esto sólo se podrá comprobar contrastado todos los manuscritos, algo para lo que aquí no tenemos tiempo, aunque lo dejamos señalado para futuros investigadores.

colorum apparentis. Si igitur Solis radio fuerit circumseptum, cristallinam etiam tingit laminam sulphuream tertio in auro puro”.

Reformatorium, f. 93r:

“...postea assa tota ista corpora sub ignis carbonum levitum minimus per 2 horas corpora assando cum summa cautela qui vas vel materia non rubifiet, et animae fugiant et tinctura comburantur.

Nimium ignem fugiant a corporibus suis sive spiritu alioquin deficient per recessum illius ad regionem remotam cum combustione tincturae,

qui sunt retinaculum eius est aqua cum qua extrahitur anima quae est ignis paulatim lenta venatione defendo illa ad adustione, et aqua et spiritus, qui in ventre suo trahit animam a corporibus sicut matrix virtutem formativam embrionis”.

colorum apparentis. Si igitur Solis radio fuerit circumseptum, cristallinam etiam tingit laminam sulphuream tertio in auro puro”.

Codicillo 47:

“...suppone ignem de carbonibus tenuissimum ut acuitori lancea subtilis punctitatis duabus aut tribus horis corpora per eum calcinentur summa cautela cavens ne vas vel materia rubeat, et animae sive spiritus fugiant et tinctura comburatur. Quia nullo modo necessario ut animae rubeae per nimium ignem fugiant a corporibus suis sive spiritu alioquin deficient per recessum sui, et fugient ad regionem remotam cum combustione tincturae; et hoc ideo est quia non habet locum proprium mediante quo se retinere poterit, hospitare vel quiescere, unde retinaculum eius est aqua cum qua extrahitur anima quae est ignis paulatim et paulatim cum venatione lenta ipsam a combustionem defendens et dicta aqua et spiritus, qui in ventre animam trahit a corporibus sicut matrix virtutem formativam embrionis”.

En el prohemio hace una efusiva defensa de la efectividad de la alquimia, culpando de su mala fama a dos tipos de personas. Por un lado los *gladiatorum garulantes*, (espectadores cuchicheadores), que teorizan sin tener conocimientos experimentales. Por otro los *falsarios sophistas* que dominan la práctica para estafar y confeccionar falso oro. Los verdaderos maestros de la alquimia empiezan por su “*...inventore cuius primus fuit Hermes Mercurius Trismegistus, nominatum pater omnium philosophorum*”⁵⁷. En este contexto coloca la autoridad de Platón, Sócrates, Aristóteles, Avicena y Alberto Magno, cerrando la lista con un “*novissime Raymundus*”. El apellido Lull no aparece por ningún sitio.

⁵⁷ Sloane 3457, f. 81r. Se inspira en Codicillo 39: “*...primus et principalis inventor est Hermes Trimegistus pater Alchymistarum, qui non curavit tanquam cupidus artis eam omittere caelare, sed tanquam principalis in magisterio clara veritate successoribus suis in posterum revelando fideliter...*”. Otra referencia similar está en: *Testamentum I*, 67: “*Et ideo pater noster Hermes, sapiens philosophus omnium alchimistarum, providens opera nature et imitans illam in suis operacionibus, et nos sequentes vestigia eius...*”.

III.2.b – Guido de Montanor.

Respecto a Guido de Montanor, el primero en citarlo es George Ripley (c. 1415-1490), quien lo califica de “*Graecus Philosophus*”⁵⁸. Otros comentaristas y editores muy posteriores, como Michael Maier o Hermann Condeesyanus dicen que “*sine dubio ex Gallico*”, aunque no lo argumentan. Pierre Borel nos ayuda a entender este dilema al explicar que dedicó al menos una *Epistola chemica* a cierto obispo griego. Aparentemente sería un cristiano que opera en el Mediterráneo Oriental⁵⁹. Los griegos ortodoxos y la mayoría de los pueblos del Oriente Próximo llamaban a esos occidentales “francos” o “latinos”, independientemente de que fueran franceses, italianos o catalanes⁶⁰. Muchos de ellos estaban asentados en territorios de la Grecia continental, las islas griegas y Anatolia.

Los manuscritos recogen fragmentos de lo que parecen ser obras mayores hoy perdidas. Se trata de recetas y desarrollos teóricos⁶¹. Una lectura general del material conservado nos muestra un autor práctico, que ironiza sobre “...*eos qui solent libros deflorare, ne simul in uno capitulo totum ordinate positum inveniatur quod requirunt*”⁶². También parece familiarizado con terminología griega, aunque para desarrollar este tema sería necesario un estudio filológico más detallado. Señalaré un par de detalles, como los calificativos de etimología griega que inventa para tres modos de conjunciones alquímicas, a saber, dyptativa, triptativa y tetraptativa (*Scala philosophorum*, 4º grado). O cuando explica que el *Opus album est opus hyemis* (gr. χιόν: blanco como la nieve) y el *opus rubeum est opus aestatis* (gr. αἶθήρ: rojo como el fuego) (*Scala philosophorum*, 9º grado). Comprobamos que emplea *hyemis* y *aestatis* en un sentido griego, más que en el propiamente latino de “invierno” y “verano”.

Su texto más conocido es la *Scala philosophorum* [inc.: *Ut dicit venerabilis philosophus Raymundus*], que es un verdadero rosario de citas, donde ocasionalmente menciona su fuente⁶³. Incluye nombres peculiares que sugieren lecturas en griego como las de cierto Heracles, *magister Orphaeus* y un *Vometras philosophus*.

⁵⁸ Una presentación general: JENNIFER M. RAMPLING, (2008), “Establishing the Canon: George Ripley and his Alchemical Sources”, *Ambix*, 55, pp. 189-208, cf. pp. 193-200.

⁵⁹ HERMANN CONDEESYANUS (ed.), (1625), *Harmoniae imperscrutabilis Chymico-Philosophicae, sive Philosophorum Antiquorum Consentientium* (Conradum Eifridum, Frankfurt, p. 125. PIERRE BOREL, (1654), *Bibliotheca chimica. Seu catalogus librorum philosophicorum hermeticorum*, Charles du Mesnil and Thomas Jolly, París, pp. 109, 163.

⁶⁰ *Latino* se refiere al tipo de liturgia que practicaban. *Franco* se refiere a su lengua vehicular o *lingua franca*. Por ejemplo, la Gran Compañía Catalana era conocida como *Societas exercitus catalanorum*, pero también como *Exercitus francorum*.

⁶¹ Por ejemplo, *Notabilia alchemica* [inc.: *Quid est materia prima? Dico quod duplex habetur materia; inc. par. II (De operationibus collateralibus): Purgatio mercurii post teratur mercurium*], Londres, British Library, Ms. Sloane 3744^{mid}, ff. 27-31, 31v-34v; Oxford, Bodl. 484, s. XV^{mid}, ff. 198r-203r. *Receptae alchemicae* [inc.: *Aqua bona et fortis resolvens omnia corpora*], Londres, British Library, Ms. Sloane 3706, s. XV², ff. 43v-57r; Oxford, Corpus Christi College, Ms. 136, s. XV^{mid}, ff. 15v-20v. También se ha editado un supuesto tratado suyo *De arte chymica*: [Inc. *Ingenium igitur remotionis superfluae*] que es una paráfrasis del *Rosarium philosophorum* II, 3 y ss. Un detalle interesante que he advertido en los manuscritos es el uso de la efe doble hispánica, típica de autores catalanes y del Sur de Italia. También ocurre en la obra citada en la nota siguiente.

⁶² *Scala philosophorum*, sextus gradus.

⁶³ Tiene como copias más relevantes Bologna, Biblioteca Universitaria, MS. 270 (457), s. XV, v.7, XIX.2, XXXI.2, sub nomine Raymundi Lulli; Cambridge, Trinity College, O.8.9, s. XV², ff. 5r-37r, sub nomine Raymundi Lulli & G. de G. compiler; Kassel, Universitätsbibliothek, Ms. chem 4º 63, s. XVI (1521), ff. 42r-80r; Kassel, Universitätsbibliothek, Ms. chem 4º 60, s. XVI (1525), ff. 1r-25r; Bern, Burgerbibliothek, MS 630, s. XVI, ff. 25r-30v [acephalus, inc.: *Ad talem ac tantam perfectionem pervenitur*], Florencia, Biblioteca Riccardiana, Ms. 923, s. XVI², ff. 25r-46r.

El pseudo Ramón Llull es su primera referencia, justo desde la primera frase, donde he podido identificar una cita completa del *Testamentum* sin glosas, correspondiente a la familia α, en su capítulo 64 de la teoría, aunque en una versión un tanto corrupta:

Testamentum I, 64:

*“Fili, intencio nature ad faciendum nostrum magisterium est quod lapis dividatur in quatuor elementa, ut quodlibet per se secundum exigenciam sue nature possit **preparari**; et hec est **purificacio vera**, que precedat operacionem perfecte **operacionis**; et proprie dicitur ‘separacio elementorum’ et ‘**ablucio**’ illorum. Nam illa dividit omnes partes impuras a partibus puris et cum levioribus et **puris** fiat successive cum naturali nostra coniuncione perfecta preparacio que fit per reduccionem humidi **in sicco preparato** statim et immediate post beneficium separacionis elementorum.*

*Aliter humidum non amaret siccum, nec corpus spiritum, si primo non <sint> essent **purgata** bene a suis infeccionibus lavata **per** distillaciones, calcinaciones, soluciones et congelaciones.*

***Fili, post** separacionem elementorum **remanet corpus** crematum cum salsatura sulphureitatis comburentis, que veniebat per maculam originalem nostri menstrualis, quod est corrupcio nostri lapidis. Iccirco terra corporis calcinatur post extraccionem aeris, ut a sulphureitatibus salsis et combustibilibus **bene depuretur**. Constat ergo quod, si **talis** materia corruptibilis non erat posita **pro** corrupcione lapidis **in suo principio**, quod numquam oporteret eum purgare.*

Et cum sit necesse quod post corrupcionem lapidis compositum depuretur ab omnibus suis sordibus post separacionem illius per quattuor elementa cum distillacione et calcinacione, antequam mercurius coniungatur cum corpore ad incipiendum realem preparacionem que est creacio nostri lapidis,

Scala philosophorum, prólogo:

*“Ut dicit venerabilis philosophus Raymundus lully intencio nature ad faciendum nostrum magisterium est quod lapis dividendus est in quatuor elementa, ut quodlibet per se secundum exigenciam naturae possit **purificari**; et illa est **praeparatio rerum** quae praecedit operacionem perfectae **praeparationis**; et proprie dicitur ‘Separacio elementorum’ quoniam cilla dividit omnes partes impuras a partibus puris ut cum levioribus et **purioribus** fiat successive cum naturali nostra coniuncione perfecta preparacio quae fit per reduccionem humidi **cum sicco**, statim et immediate **praepparatorum**, per beneficium separacionis elementorum. Aliter humidum non amaret siccum, nec corpus spiritum, si primo non esset bene at eorum infeccionibus lavata **cum** distillacionibus, calcinacionibus, solucionibus et congelacionibus.*

*Nam per separacionem elementorum crematum salsatura sulphureitatis comburentis, quae veniebat **ei** per maculam originalem nostri menstrualis, quod est corrupcio nostri lapidis. Iccirco terra **corporum** calcinatur post extraccionem aeris, ut a sulphureitatibus salsis et combustionibus fit **optime depurata**. Ergo constat quod, si **tunc** materia corruptibilis non **esset** posita per corrupcione lapidis, numquam oporteret eam purgare.*

*Et cum sit necesse est ut post corrupcionem lapidis compositum depuretur **ipsius lapidis** ab omnibus suis sordibus, post separacionem illius per quattuor elementa cum distillacione et calcinacione, antequam mercurius coniungatur cum corpore ad incipiendum realem preparacionem quae est creacio nostri lapidis.*

videlicet quam natura facit per distillationem corporis, dissolutionem et congelacionem spiritus, cui nature sapienter operator debet materiam amministrare per illum modum, quem natura requirit in suis factis.

Ideo necessarium est quod lapis dividatur per quattuor elementa.

Et illa divisio est solucio, que fit ut substancia lapidis sit fortiter munda et quod totum non sit nisi purus mercurius, qui portet in se proprietatem fixandi et fundendi.

Tunc, quando volueris corpus dissolvere post suam calcinacionem, dissolve illud cum argento vivo extracto ab illo corpore <met> purificato et bene rectificato cum septima distillacione.

Quia tunc corpus est multum habile ad dissolvendum et argentum vivum

multum efficax ad penetrandum illud corpus et ingrediendum per spongiositatem illius sui corporis, in qua spongiositate spiritus congelatur beneficio dissolutionis nature fixe corporis et mixtionis illius cum argento vivo.

Et ista, fili mi, si me intelligis, est solempnialis dissolucio nostra, que fit cum congelacione spiritus et sine illa non. Item, fili, non intelligis quod separacio elementorum fiat, aut possit fieri, nisi post eorum putrefaccionem, per quam miscetur spiritus cum corpore, et cum suis elementis; et illa reddit volatilia, sicut apparet in eorum separacionibus.

Ergo tunc diger et putrefac elementa in suis limis ad finem ut hoc, quod erit bene digestum, ad satisfaciendum voluntati nature possit bene separari;

et postea inhuma, ut res separate melius possint depurari et efficiantur argentum vivum in forma aque clare. Fili, si tu non divides lapidem, videlicet substanciam quintam et quattuor elementa, scias certe quod elementa humana uniri non poterunt naturaliter nec coniungi cum corpore sicco, si quodlibet elementorum non teneat naturam quinte essencie. Nam

Ideo necesse est quod lapis dividatur per quattuor elementa cum distillatione et calcinatione. Et ista divisio est solummodo, ut substancia lapidis sit fortiter munda et quod totum sit purus mercurius, qui portat in se proprietatem fundendi et fixandi

Tunc, quando vis corpus dissolvere post suam calcinacionem, dissolve illud cum argento vivo tracto ab ipso purificato septena distillacione:

quoniam tunc corpus

est multum efficax ad penetrandum et intrandum per spongiositatem illius suis corporis. Spiritus congelantis beneficio dissolutionis naturae fixae, et corporis, et mixtionis illius cum argento vivo.

Et ista, si me intelligis, est solemnis materia dissolutionibus, quae fit cum congelacione spiritu, et sine illo non. Sed separationem elementorum non intelligas quod fiat, aut fieri possit, nisi putrefacione, per quam miscetur spiritus in corpore, et cum suis elementis, et illa est quae reddit volatilia, sicut apparet in eorum separationibus.

Propterea ergo digere, et putrefac elementa in eorum firmis ad finem, et hoc quando erit bene digestum ad satisfaciendum nostrae voluntate, ut possit bene separare.

Et postea inhuma, ut res separata possit melius depurari, et efficiatur argentum vivum in forma aquae clarae. Sed si non dividis lapidem, videlicet substanciam quintam per quattuor elementa, scias, quod ipsa uniri non poterit naturaliter nec coniungi cum corpore sicco, si quodlibet eorum non tenet de natura quintae essentiae, quoniam illa est

*illa est **connexio** omnium elementorum et reductio illorum in unam puram substantiam. Et convenit quod ista elementa bene depurentur ab eorum **corruptione**. Et dicimus tibi quod sulphureitates combustive et corruptibiles beneficio calcinationis separantur et de toto annihilantur ab igne et a terra et corpus **amminuitur** et subtiliatur multum per talem digestionem.*

Et aque depurantur multum ab earum sordibus cum distillatione; et subtiliando vertuntur ad naturam aeris per levigationem levitatis.

Postea, fili, potes facere coniunctionem masculi cum femella, ut inter se per artem gignant filium ignis, qui tantus est in amore omnium philosophorum. O fili, si bene me intellexisti, hic iacet tota nostra philosophia”.

***commixtio** omnium elementorum, et reductio eorum in unam puram substantiam. Et convenit, quod illa elementa sint bene depurata ab eorum **infectionibus**. Et dicimus tibi, quod sulphureitates combustivae et combustibiles per beneficium calcinationis separentur, et de toto annihilentur ab igne et a terra, et corpus **comminuatur** et subtiliatur multum per talem digestionem,*

et aquae depurentur multum ab illorum sordibus cum distillationibus, et subtiliando vertantur in naturam aeris, per levigationem levitatis.

Deinde potest facere coniunctionem masculi cum foemina, ut inter se gignant filium ignis, qui tantus est amore omnium philosophorum. Et si me bene intelligis, hic iacet tota nostra Philosophia”.

Más adelante encontraremos una referencia al *Liber mercuriorum*, también en la versión sin glosas:

Testamentum, III, 32:

*“...Fili, hic iacent contrarie operationes. Quia sicut ignis contra naturam resolvit spiritum corporis fixi in aquam nubis, et corpus spiritum volatilem constringit in terram congelatam, sic eciam contrario modo ignis nature congelat spiritum dissolutum corporis fixi in terram **gloriosam**, et corpus spiritus volatilis fixum per ignem contra naturam resolvitur non in aquam nubis, sed in aquam philosophorum.*

*Quia fixum per virtutem ignis nature revertitur volatile, et **corpus** in spiritum, et humidum in siccum, et ponderosum in leve, sicut per virtutem contrariam ignis contra naturam volatile vertitur fixum et fixum volatile, et corpus in spiritum, et spiritus in corpus, et siccus humidus ad formam aque nubis et ponderosum, alias fugitivum, constrictum.*

Scala philosophorum, primus gradus:

*“...Raymundo dicit: Notandum est quod hic iacent contrariae operationes, quia sicut ignis contra naturam dissolvit spiritum corporis fixi in aquam nubis, et corpus spiritus volatilis constringit in terram congelatam: ita contrario ignis nature congelat spiritum dissolutum corporis fixi in terram **globosam**, et corpus spiritus volatilis fixam per ignem contra naturam resolvit, non in aquam nubis, sed in aquam Philosophorum.*

*Quia fixum naturae ignis revertitur volatile, et **corpus spirituale** in spiritum, et humidum fit siccum, et ponderosum fit leve,*

*et **spiritus** humidus, secundum formam aquae nubis, et ponderositatem constrictivam.*

En otros casos las correspondencias están implícitas. No menciona a nadie, pero es evidente que argumenta apoyándose en el mismo *Testamentum*:

Scala philosophorum, sextus gradus:

“...sperma non generatur in matrice, nec sanguis in homine, nisi prius diligenter coquatur in epate, donec intensum habeat ruborem. Solus enim calor epatis chylum rubificat, sic et calor ignis rubificat sulphur album nostrum. Nam prima digestio stomachi, in quo viget siccitas, omnia dealbat. Secunda vero epatis in quo viget caliditas, omnia rubificat, quod a complexione digestionis creantur”.

Testamentum I, 48:

“Fili, sic ex diversis naturis funditur nostrum compositum. Quoniam [si] corpus aut quantitas illius sit de melancholia, tunc ignis, qui est colera rubea, ponitur et adiungitur cordi aut epati ad digerandum [sic] totum hoc, quod venit ad cor. Post istam digestionem est materia digesta per ignem expulsa in epate; tum coniungitur aer, qui est sanguis fluens, qui decurrit per omnes venas corporis et tunc apparet calor, quando totum vertitur in rubedinem”.

Buena parte del contenido *del primus gradus* de la *Scala* se nutre de los capítulos iniciales del *Testamentum*, de donde toma conceptos como *centrum lapidis Philosophorum*⁶⁴; *neutralitas extremitatum*⁶⁵; el *transitus de extremo ad extremum nisi per medium*⁶⁶; *naturae omnium homogeneorum*⁶⁷; o los *gradus extremitatis*.

⁶⁴ *Testamentum I, 3: “Sed in centro terre est terra virgo et verum elementum, quod ignis comburere non potest in die pavenda, et sic de aliis elementis. Tu cum elucidacione clarissime debes intelligere et coniungere substanciam principalem simplicem materialem, de qua sine divisione fuerunt formata omnia in unum, quamvis cum divisione tibi locuti fuerimus, non separata sua specie, que est quinta essencia, et substrahas totam principalitatem ab elementis compositis”.*

⁶⁵ *Testamentum I, 1: “Neutralitas est mediocritas, continens in se de una et de alia, clamaturque alio modo ligamentum de duobus extremis vel dispositio media inter duo extrema”.*

⁶⁶ *Testamentum I, 14: “Cum igitur per istam doctrinam tu potes intelligere naturaliter, quod non sit transitus ab extremo ad extremum nisi per suum medium, iam elucidatur ratio nature, quod extremorum nostri lapidis in primo gradu est argentum vivum et in secundo gradu est elixir completum”. Id., III, 33: “Quia non est transitus ab extremo ad extremum nisi per suum medium. Conversivum dicti humidum est ignis terre, sed medium convertens argentum vivum in metallum est sulphur in forma pulverum subtilium, sicut tibi diximus in sua multiplicacione”.*

⁶⁷ *Testamentum I, 26: “At nota hic, quare fuit reperta et facta prima solucio, ut virtus instrumentalis fiat similiter bene mixtionata per totam suam naturam et fiat res unius commixtionis velud res omogenea nature mineralis”. Id., I, 35: “Sic facit natura tale transmutamentum, cum subtili separacione puri et impuri, scilicet homogenii et etherogenei. Quoniam intencio naturalis est quod, quando videlicet per corrupcionem vult disponere ad destrucionem suum compositum, immediate cogitat separare materiam, que participat cum re quinta, et in illa salvare primam speciem, quoniam aliud consilium ibi ponere non potest. [...] Sed ista separacio non potest fieri nec per artem nec per naturam ad perfectionem materie, nisi convertens activum reddat materiam totam omogeneam et quod una pars illius sit similis sue totalitati et sit forma simplex sicut forma elementorum aut sit forma mixti, sicut forma est lapidum aut metallorum. Isto [sic] omogeneitas fit ad finem ut materia separetur ab omnibus illis formis, que non sunt de sequela armonica commixtionis corporis, in quo natura seu ars intendit dictam constituere materiam”. Id., I, 60: “Quoniam constat iam manifeste omni sapienti, sicut in principiis naturalibus demonstratur, quod res, que est subtilis substancie et similis suo toti, sicut corpus simplex omogeneum, cicius mutatur et generatur per virtutem*

El título mismo de *Scala philosophorum* (var. *Scalae sapientum*), elegido por Guido, se inspira la “*practica gradatim*” propuesta en el *Codicillo*⁶⁸:

“*Verumtamen sunt adhuc aliqua media, circa illa intelligibilia ad sensum ut in practica gradatim percipere potes per operationes, et per talem scalam potest intellectus humanus gradualiter ascendere et descendere ad omnes alias scientias sensibiles et intellectuales mediante imaginativa ut Dei et creaturarum ejus notitiam habeat per instrumenta praedicta, praesertim cum naturales vires discernere poterit evidenter per philosophicas rationes...*”.

Es una idea desarrollada ampliamente en el *Ars intellectiva* [inc. *Multi sunt errantes*]⁶⁹:

“...*secundum quod tu cognoscis gradis, succesive tu debes intelligere sine transgressi naturae eorum actiones [...] per investigatione propriam artis intellectivae sine transgressione metarum rationis, cooperantis sub istis instrumentis demonstrativis vel divinis, quae regulant sensum et totum intellectum, per quae erunt eorum causae patefactae et demonstratae per realem cognitivem, quae cognitio est directe nota per proprietates gradum, quae sunt scala philosophali*”.

El *magister Testamenti* estaba planteando una epistemología de los secretos naturales inspirada conceptualmente en principios lulianos del *Compendium logicae Algazelis* (1271-1272) y *De ascensu et descensu intellectus* (1305)⁷⁰. Intentaba resolver problemas gnoseológicos y prácticos de la alquimia frente a los modelos filosóficos imperantes de base aristotélica y platónica. Debemos tener en cuenta que, en la Edad Media, la transmutación metálica era valorada como algo insostenible por muchos motivos: imposibilidad de separar y recombinar los cuatro elementos; desconocimiento de sus proporciones en cada metal; ignorancia de las condiciones formativas en el interior de la tierra; categorización de cada metal en especies (gr. εἶδος) únicas, independientes, no comunicables y anteriores a toda síntesis artificial.

El *Testamentum*, así como las obras que gravitan en torno a él, buscan soluciones a estos graves problemas con una adaptación muy libre del sistema luliano sobre la adquisición del conocimiento. Propone un *ars intellectiva* donde del intelecto asciende por grados hasta el conocimiento de las divinas dignidades. Se basa en los sentidos, la imaginación y la experiencia, asistidos con la luz natural de nuestro entendimiento agente. Después habría un descenso, donde el mismo entendimiento tendría una mayor capacidad de discernimiento, al haber sido iluminado por la luz y por la virtud que ha recibido en la contemplación de la primera causa.

Todo este planteamiento teórico del *magister Testamenti* es complicado y sólo puede llegar a asimilarlo alguien medianamente versado en la lógica formal del lulismo.

sue nature, quam alia, que est grosse substancie dure et spisse”. Id. I, 71: “*Et ista causa nos et omnes predecessores nostri philosophi dicimus quod nostrum magisterium dictum naturaliter non potest fieri, nisi fiat ex quatuor elementis, que nos dicimus fore composita coniunctim et divisim. Et in his natura, que est res omogenea metallorum, tota integraliter deportatur*”.

⁶⁸ *Codicillus*, en: BCC I, pp. 880-911, cf. p. 884.

⁶⁹ *Ars intellectiva*, en: *Veræ alchemiæ artisque*, 1561, II, pp. 112-139, cf. p. 120.

⁷⁰ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, *El Ars intellectiva*, (op. cit.), pp.

También debe conocer los criterios por los cuales se justifica o invalida la obtención del conocimiento en Llull, así como tener claras las definiciones de sus conceptos epistémicos más usuales. Sin embargo, Guido de Montanor no es una persona formada en este campo. Es un alquimista, aparentemente con educación médica, que hace una interpretación muy rudimentaria de las teorías de inspiración luliana presentadas por el *magister Testamenti*. Así, los grados de su *Scala philosophorum* son para él simplemente los sucesivos pasos teórico-prácticos que se deben seguir para obtener oro y plata a través de sendos elixires⁷¹. La superficialidad de Guido en este aspecto no debe extrañar, pues alguien bien instruido en el lulismo no habría tenido en consideración la posibilidad de que estos textos alquímicos pudieran ser una obra auténtica de Llull.

También recurre explícitamente a Roger Bacon, Alberto (Magno?), Arnaldo (de Vilanova?), un *Richardus philosophus*⁷² y el *Rosarius philosophorum*.

Tenemos detalles para fechar la *Scala* de Montanor a finales del siglo XIV o principios del XV. Una primera particularidad que llama la atención es el modo en el que utiliza al pseudo Arnau de Vilanova. Por ejemplo, presenta una cita que sólo conocemos por el *Liber lucis et tribulationis* (1350/1354) de Juan de Rupescissa⁷³:

Scala philosophorum, octavus gradus:

“Unde Arnoldus: Oportet a terra exaltari filium nostrum ad aerem in cruce, nam sic oportet ipsum pati, et ita intrare in gloriam suam”.

RUPESCISSA, *Liber lucis:*

“Dixit idem magister Arnaldus quod oportet a terra exaltare filium hominis in aerem in cruce”.

Está aludiendo al *Tractatus parabolicus*, un pseudoarnaldiano alquímico que hoy sólo se conserva en dos versiones manuscritas del siglo XV carentes de esa frase⁷⁴. Montanor no está copiando de Rupescissa, ya que su enunciado es más completo y contiene Lc 24, 26 “...oportuit pati Christum et ita intrare in gloriam suam”. Este *Tractatus parabolicus* es uno de los primeros documentos alquímicos en establecer analogías entre las operaciones practicadas en el laboratorio y ciertos materiales bíblicos. Es un tema afín a Montanor, ya que él mismo “alquimiza” versículos del *Libro de los Salmos, Proverbios, Eclesiastés, Sabiduría* y el *Cantar de los Cantares*, aludidos todos como “los Salmos”, “el Salmista” o “la Sabiduría”. También utiliza palabras de Jesús en los evangelios bajo el epígrafe “*Salvator dixit*”; y presenta partes del Génesis como “*Historia Noe*”.

⁷¹ Probablemente lo deduce de algunas explicaciones menores del *magister Testamenti*, aplicadas a operaciones y sucesos muy concretos: *Testamentum* I, 28: “*Et hee sunt verissime mutationes nature graduate secundum suos gradus scale nature, que est rota elementata taliter, ut tibi diximus*”. Id., I, 80: “*Fili, vide et respice bene multiplicacionem vere tincture, quam dominus Deus noster dedit nature ad faciendum transmutacionem, quoniam ex uno pugillo terre et novem aeris fuerunt decem pugilla aque; et de uno pugillo huius aque et novem ignis fuerunt decem pugilla aeris. Et ascendendo per scalam vivificacionis et subtiliacionis nature grosse in natura simplici et alta*”.

⁷² La única cita con este nombre corresponde a una frase del *Liber trium verborum* atribuido a Khālid Ibn Yazī, latinizado en varios manuscritos italianos como Rachaidibi, Racaidibi o Ricaidiby. De ahí podría haber deducido Guido el nombre de *Richardus philosophus*.

⁷³ El *Liber lucis* tuvo dos versiones. Una primera, que aparece en las ediciones impresas, habría sido redactada en 1350 según el colofón de algunas copias. Una versión expandida por el propio autor permanece inédita y lleva como remate el año 1354.

⁷⁴ Sobre el *Tractatus parabolicus* y Rupescissa: ANTOINE CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques attribuées à Arnaud de Villeneuve: Grand oeuvre, médecine et prophétie au Moyen-Âge*, Archè, Milano, pp. 236-237.

Otro detalle es que, al igual que ocurre con *Rupescissa*, extrae varias veces frases del *Rosarius philosophorum* [Inc. *Iste namque liber...*], pero sin tratarlo nunca como un escrito arnaldiano⁷⁵. Ahora bien, esta obra es casi unánimemente reconocida como arnaldiana desde principios del siglo XV, lo que sugiere un Guido que maneja materiales más propios de un autor ubicable a finales del siglo XIV.

III.2.c – *Ferrarius monachus*.

Otro punto a destacar es la estrecha relación entre la *Scala philosophorum* y el *Thesaurum philosophie* que se atribuye generalmente a un monje llamado *Ferrarius* o *Efferrarius* (ss. XIV-XV). No hay un estudio específico de esta obra, pero he podido constatar que se trata de una recensión de otro *Thesaurum philosophie* previo, atribuido a un alquimista llamado Bernard de Verdún, cuya actividad podemos fechar claramente en el siglo XIV, probablemente en su primera mitad⁷⁶. *Ferrarius* añade una serie de elementos muy raros y distintivos, que no estaban en la obra de Bernard⁷⁷. Lo interesante

⁷⁵ El *Liber lucis* lo diferencia claramente en muchos momentos, el más evidente es este: “*Hanc Hermes palpavit, Alphidius aptavit, Rosarius intellexit, magister Arnaldus dictavit*”.

⁷⁶ Los impresos recogen la versión de *Ferrarius*. Por ejemplo, *Vera Alchemiae*, 1561, II, pp. 237-247. Th.Ch., 1609, III, pp. 151-164. La más antigua de Bernard se encuentra en: Oxford, Bodleian Library MS Digby 164, s. XV¹, ff. 122v-134r: “*Tresor de philosophie de frere Bernard de Verdun [inc.] Pour chou que al innotant les principes de mon art... [expl.] Tu navas ia vraye tainture fors que par iaubbe de souffre nete. Explicit tractatus fratris Bernardi de Viriduno, translatus de Latino in Gallicum anno Domini 1410, in mense Maii*”. Alba Iulia, Biblioteca Batthyaneum, MS R.I.144, s. XV¹ (1422), ff. 39r-54r. París, Bibliothèque Nationale, Ms Fr. 2017, s. XV¹, ff. 70r-89r: “*Le Tresor de philozophie de Frere Bernard de Verdun. [inc.] Pour ce que à l'ingnorant les principes de nostre art tout l'exercite...*”. Cambrai, Bibliothèque Municipale, Ms. 920 (819), s. XV¹, ff. 137r-145r: “*Thesaurum philosophie fratris Bernardi de Viriduno, Minorum ordinis fratrum. Quia ignorante nostre artis principia...*”. Se conserva anónimo en: Zürich, Zentralbibliothek, Ms. Rh. 172, s. XV¹, ff. 83v-95v: “*Incipit thesaurus philosophie. Thezaurus philosopie reserat nobis eius salutare, cuius sunt omnia [...]* cuius utilitas maior est, quam possis percipere aliqua ratione. Explicit thesaurus philosophie”. Breslavia, Biblioteca Universitaria, Ms. VI.Q.30, s. XV (1440), ff. 29v-41r: “*Incipit thesaurus philosophie. Thesaurus philosophie reserat nobis eius salutaria, cuius sunt omnia...*”. Sobre este Bernard de Verdún alquimista no se ha realizado ningún estudio. Tenemos una colección de 12 breves cartas, intercambiadas entre él (6) y un tal “hermano Nicolás” (otras 6), que una de las versiones identifica con el franciscano Nicolás de Lyra (ca.1270-1349). Una aproximación general al personaje se encuentra en: JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* y la versión de *Bernardus Magnus* de Tréveris”, *Azogue*, 8, p. 239-241.

⁷⁷ *Ferrarius* es autor de otra obra titulada *De lapide philosophorum secundum verum modum formandum* [Inc.] *Ad sanctitatis vestrae apicem in hac re...* Editada en: FERRARIUS, (1647), *Fratris Ferrarii Tractatus Chemicus excellentissimus, hactenus in principio et fine plusquam dimidia parte mutilatus, & corruptissime sub corrupto Efferrarii Monachi nomine aliquoies publicatus, nunc ex MS. exemplari Dn. Nicolai Maii*, Typis Salomonis Schadewitz, Sumptibus Sebaldi Köhlers. Tiene un prólogo dedicado *ad Dominum Papam* y seis secciones. Las dos primeras parafrasean la *Summa perfectionis* pseudo geberiana para argumentar en favor de la alquimia y mostrar el modo de diferenciar a los buenos y malos alquimistas. Menciona una anécdota sobre cierto médico austríaco que ofreció su oro potable a un Rey de Hungría y Croacia. La vamos a comentar más adelante y nos servirá para fechar a *Ferrarius* a finales del siglo XIV. Después hay un capítulo “*De principiis naturalibus et de modo compositionis eorum*”, parcialmente recogido en una versión abreviada que es la más difundida por las fuentes impresas: *Ibid.*, p. 34: “*...in proemio me promisi ostensurum, videlicet, quae sunt principia naturalia huius rei quam quaerimus, quibus in eius operatione mirabili artifex naturam imitatur. Est tamen primo notandum, quod res ista de qua omnes antiqui Philosophi tractaverunt, est argentum vivum sapientum...*” = Th.Ch., 1609, III, pp. 143-151: [inc.] *Duo sunt principia huius artis. Est ergo primo sciendum quod res, de qua omnes philosophi antiqui tractaverunt, est artentum vivum sapientum...*”. A partir de ese punto las dos versiones son similares, tanto la completa como la abreviada. El Papa al que iba destinada la obra se ubicaría en pleno Cisma de Occidente, y podría ser un sedente romano como Urbano VI (1378-1389) o Bonifacio IX (1389-1404). El texto vuelve a repetir

es que también aparecen en la *Scala philosophorum*. Por ejemplo, un tal *Josephus* como parte de la *Tabula chemica* de Ibn Umail (lat. *Senior Zadith*):

FERRARIUS, *Thesaurum philosophie*, Manget II, p. 195:

“...ut dicit Josephus: Commisce ignem et aquam, et erunt quatuor, deinde hac ista unum...”.

MONTANOR, *Scala philosophorum*, sextus gradus:

“Unde in expositione statuae Joseph: Cibatur terra margaritarum ac folio cum duobus aquis mediis conclusive, atque reservate”.

MONTANOR, *Scala philosophorum*, quintus gradus:

“Dicitur enim in expositione statuae Joseph, cap 10: Duae sunt aves inferius colligatae, quorum caudam foeminae masculinus cum ascenderit...”.

También recurren a la autoridad de *Marchos rex*⁷⁸:

MONTANOR, *Scala philosophorum*, 10º gradus:

“Nam ut dicit Marchos: Cum suam biberit aquam adurentem, denigratur, manetque, ut praedixi, in umbra purgatorii cum noctibus”.⁷⁹

FERRARIUS, *Thesaurum philosophie*:

“Ipsa etiam eadem corpora denigrat, dealbat, et rubificat; ipsa eadem in cinerem transformat, pulverizat et ea intrat; iuxta quod dicit Marchos rex: Aqua nostra solvit corpora, congelat, et denigrat ea; et ipsa abluit omne corpus, et aufert omnem nigredinem, et tingit omne nigrum: et facit album, et tingit omne album: et facit rubeum, et vivificat omnia mortua in vitam sempiternam”.⁸⁰

Otro tanto sucede con *Johanninus*, nombre latinizado de Hunayn ibn Ishāq (809-873):

las mismas fuentes peculiares que vamos detallar a continuación, presentes tanto en su versión del *Thesaurum philosophie* como en las obras de Guido de Montanor.

⁷⁸ *Marchos* es el *Marqūsh* de los textos árabes, nominado rey de Egipto en las fuentes propias, o *Marchos rex graecus* en las traducciones latinas. FUAT SEZGIN, (1992), *Geschichte des arabischen Schrifttums IV: alchemie - chemie*, Brill, Leiden, p. 57. MUHAMMAD IBN UMAIL, (2003), *Book of the explanation of the Symbols. Kitāb Ḥall ar-Rumūz*, Living Human Heritage Publications, Zurich, pp. 15, 37, 45 y 79.

⁷⁹ *Tabula Chemica*, Manget II, p. 226: “...terra est apud nos quae dicitur tormos, in qua sunt reptilia comedentia opera ex lapidibus adurentibus, et bibunt super eis sanguinem hircorum nigrum, manentia in umbra, concipiunt in balneis et pereunt in aere, et gradiuntur supra mare, et manent in sepulchris”.

⁸⁰ *Tabula Chemica*, Manget II, p. 226: “Deinde ad secundum modum quem assignavit, et pervenit huc usque ad hanc aliam assignationem. Et hoc est quod dixit congelatur et solvitur, abluit omnem rem, aufert omnem nigredinem, et tingit omne nigrum, et facit album, et tingit omne album, et facit rubeum”. GRÉGOIRE LACAZE, (2018), *Turba Philosophorum. Congrès pythagoricien sur l’art d’Hermès. Édition critique, traduction et présentation*, Brill, Leiden, pp. 109-110, cf. p. 110: “Non autem in qualibet aqua vel quolibet humido nisi cum iure suo. Quia eo solum congelatur et solvitur et abluit omnem rem et omnem aufert nigredinem. Et tingit omne nigrum et facit album. Et tingit omne album et facit rubeum”.

LAS LEYENDAS ALQUÍMICAS

FERRARIUS, *De lapide philosophorum*, Th.Ch., III, p. 148:
“...de qua dicit Johanninus: Quod elementalis commistio, est illa,
quae cum moderatione corpus dicitur incolume”.

MONTANOR, *Scala philosophorum*, quintus gradus:
“...dicit enim Johanninus: Terra est mater elementorum, et
omnia ex ea exeunt, et ad eam revertuntur, et in ea quiescunt, et
terminantur omnia mixta quare oportet corpus esse fixum,
calcinatuos, cum debeat figere fugitivum”.

Esta última referencia nos pinta a dos personajes relacionados de algún modo con la medicina. *Ferrarius* está recogiendo correctamente la *Isagoge Johannitii in artem parvam Galeni*, manual básico para los estudiantes latinos de esa disciplina⁸¹.

Guido es más complejo de entender, pues reproduce un célebre adagio hermético presente en diversas fuentes medievales, como el *Liber de compositione alchimie* de Morieno o la *Pretiosa margarita novella* de Pietro Bono⁸². La atribución que hace Guido es el resultado de dos factores. Por un lado *Johanninus* era unánimemente considerado como el portavoz de Galeno por los *physicus* bajomedievales; y por otro el *Liber Hermetis de alchimia*, uno de los tratados de alquimia más populares de esa época, nos dice que las palabras de Hermes eran: “...aptationem ex libro Galieni”⁸³.

En definitiva, ambos combinan autoridades muy raras, que casi ningún autor latino utiliza de esa forma y menos en conjunto. Además, *Ferrarius* y Guido siguen un patrón similar a la hora de escribir. Sus obras de referencia son la *Turba philosophorum* como gran protagonista⁸⁴, la *Summa perfectionis* pseudo geberiana, el *Liber compositione* de Morieno y la *Tabula chemica* de Zadith. A partir de ellas vertebran un cadena de citas sazonadas con el *De mineralibus* de Alberto Magno, el cuarto libro de los *Meteorologica* aristotélicos, el *Speculum alchimiae* pseudo baconiano y otros textos alquímicos, filosóficos y médicos. Tanto *Ferrarius* como Guido adornan la exposición con glosas a numerosos versos del mismo poema *Lumen luminum in expositione compositionis alchimiae* atribuido a *Rasis Cestrensis*, que los manuscritos presentan como la enseñanza del “*laudabile sanctum*” a cierto *Merlinus* o *Merculinus*.

⁸¹ D. GRACIA; J. L. VIDAL, (1974-75), “La *Isagoge* de Ioannitius”, *Asclepio*, 26-27, pp. 267-382, cf. I, 4, p. 315: “**Commixtiones sunt novem, octo inaequales et una aequalis. De inaequalibus vero quattuor sunt simplices, hoc est calidum, frigidum, humidum et siccum; et quattuor ex his compositae, scilicet calidum et humidum, calidum et siccum, frigidum et humidum, frigidum et siccum. Aequalis vero est, quando cum moderatione corpus incolume ducitur**”.

⁸² LEE STAVENTHAGEN (ed.), (1974), *A Testament of Alchemy: Being the Revelations of Morienus*, University Press of New England, Hanover, p. 14: “*Et dixit Hermes quod terra mater sit elementorum et de ea sunt nata et ad eam revertuntur. Et dixit Moyses quod omnia de terra procedunt et ad eam revertuntur*”. PETRUS BONUS, *Pretiosa margarita novella*, XII, Manget, II, p. 47: “...quod dixit Hermes: *terra est elementum et de terra omnia facta sunt et ad terram convertuntur. Moyses: terra est mater elementorum, omnia de terra procedunt et ad terram convertuntur*”.

⁸³ El *Liber Hermetis de alchimia*, también fue difundido con los títulos *Liber de transmutatione corporum*, *Liber dabessi* o *Liber rebis*. Es un texto corto, pero que tuvo un gran impacto en los siglos XIII y XIV. Su versión de la *Tabula smaragdina* es la más citada entre los alquimistas medievales. Editado en: R. STEELE & D. W. SINGER, (1927), “The Emerald Table”, *Proceedings of the Royal Society of Medicine*, 21, pp. 485-501 (= 41-57). Una versión modificada y comentada, se divulgó con el título *Expositio Mercheris* (var. *Merellyeris* = Hermes) *ad Fladion*. Sobre su tradición textual: A. COLINET. (1995), “Le livre d’Hermès intitulé *Liber dabessi* ou *Liber rebis*”, *Studi Medievali*, 36, pp. 1011-1052.

⁸⁴ Los nombres de cada uno de los filósofos de esta asamblea indican que ambos utilizan una versión B o C, según la clasificación hecha por Grégoire Lacaze en su edición crítica.

Finalmente, si algo llama la atención es que ambos recurren a la autoridad de *Raymundus*, aunque el caso de *Ferrarius* es muy peculiar. Presenta dos menciones que son muy similares:

FERRARIUS, *Thesaurum philosophie*, Manget II, p. 193:
“Dicit enim Raymundus: Sed hanc emendare non poteris nisi prius subtilietur arte ac operatione”.

Id., p. 193: *“Se nunquam aurum potest perfecte aliud corpus tingere quam seipsum. Certe hoc non potest nisi perficiatur arte. Unde ait **Raimundus**: Quanvis hic lapis noster iam in se tincturam naturaliter contineat, nam in corpus magnesiae creatus est perfecte, per se tamen non habet nisi perficiatur arte et operatione”*.

Se trata de sentencias que no aparecen en ninguna de las obras que componen el núcleo original y más antiguo del corpus pseudoluliano. Tras analizarlas en detalle he comprobado que su presencia se debe a un error de lectura. Ya hemos comentado que *Ferrarius* está fusilando un *Thesaurum philosophie* previo, firmado por un tal Bernard de Verdún, donde esas mismas frases se atribuyen a un personaje de la *Turba philosophorum* llamado “Mundus”⁸⁵. Tomemos como muestra uno de los manuscritos:

BERNARDO DE VIRIDUNO, *Thesaurum philosophie*, en:
 Zürich, Zentralbibliothek, Ms. Rh. 172, s. XV¹, ff. 83v-95, cf. f. 86r:

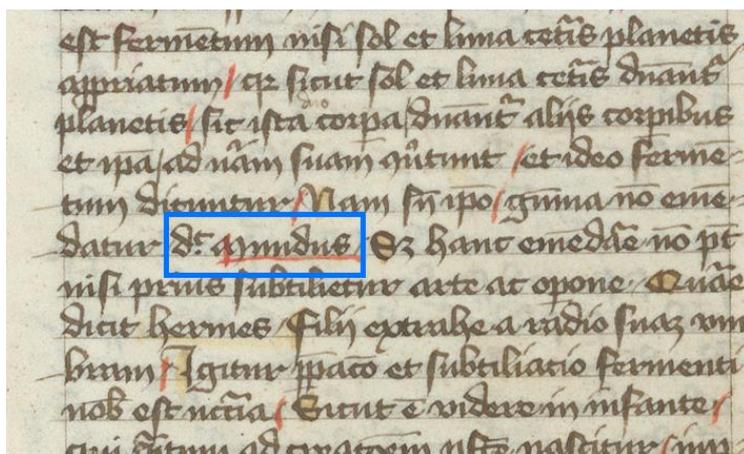
*“Sed nunquam aurum potest perfecte aliud corpus tingere quam seipsum. Certe hoc non potest nisi perficiatur arte. Unde ait **Mundus**: Quanvis hic lapis noster iam in se tincturam naturaliter contineat, nam in corpus magnesiae creatus est perfecte, per se tamen non habet nisi perficiatur arte et operatione”*.

Id. f. 86v:

“Dicit mundus: Sed hanc emendare non poteris nisi prius subtilietur arte ac operatione”.

Es evidente que *Ferrarius* copia el texto leyendo *Raymundus* en vez de “*d mundus*”, algo muy factible si echamos un vistazo al formato manuscrito:

⁸⁵ Las variantes en los manuscritos son muchas: *Mundus, Mandus, Medus, Medius, Mandinus, Meriadus, Miredus, Myredus, Nundus, Rubidus, Menaldus, Menabadus, Menardus, Menebdus, Meneldus, Menelides, Mentodus, Monaldus*. Originalmente se refiere a Parménides. Está documentado en: GRÉGOIRE LACAZE, (2018), *Turba Philosophorum*, (op. cit.), pp. 598-599.



Thesaurum philosophie de Bernard de Verdún
Zürich, Ms. Rh. 172, f. 86v

Esta cita era muy popular en los textos alquímicos del siglo XIV, pero no se encuentra literalmente en las diferentes versiones de la *Turba philosophorum*⁸⁶. Su formato es una síntesis de John Dastin (ca.1293-ca.1386), que utiliza en varios escritos suyos fechables en torno a 1317-1325. Por ejemplo, en su *Epistola boni viri* [inc. *Omne datum optimum et omne donum perfectum...*] menciona la fuente⁸⁷:

“Unde dicit Medius in Turba: Quamvis hic lapis noster iam in se tincturam naturaliter contineat, nam in corpore terrae perfecte creatus est, attamen per se motum non habet nisi perficiatur arte vel operatione”.

En su *Rosarius phebi de lapide philosophorum* [Incipit:] *Desiderabile desiderium... / Universa divinae bonitatis...* la incluye sin más especificaciones⁸⁸:

“Natura siquidem domum non construit nec electuaria conficit, quoniam de se ipsa motum non habet ad consimilia facienda. Et sic lapis noster quamvis in se naturaliter tincturam contineat, nam in terra perfecte creatus est, liquet per se non habeat motum ut fiat elixir completum, nisi moueatur per artem”.

⁸⁶ Según la edición crítica de Lacaze, hay tres grandes versiones de la *Turba* a las que denomina A, B y C. Recogemos el párrafo de A, atribuido generalmente a *Menaldus*: Ibid., pp. 448-450: “*Et scitote quod corpus non potest tingere seipsum nisi spiritus eius extrahatur in uentre eius occultus. Et fit corpus et anima absque spiritu quae est spiritualis natura ex qua colores apparebunt, eo quod spissum terreum non tingit uerum tenue naturae quod in corpore trans funditur et colorat. Cum autem aeris regitis corpus et ex eo tenuissimum extrahitis, tunc uertitur in tincturam qua coloratur. Ideoque dixit sapiens quod aes non tingit nisi prius tingatur*”. B se encuentra en *Artis auriferae*, 1572, I, pp. 22-23: “*Et scitote, quod corpus non potest tingere seipsum, nisi spiritus occultus extrahatur e uentre eius, et fiat corpus, anima et spiritus (qui est spiritualis tinctura)*”; y C en *Artis auriferae*, 1572, I, p. 104: “*Et scitote, quod corpus non potest tingere seipsum, nisi spiritus occultus extrahatur e uentre eius, et fiat corpus et anima absque spiritu (qui est spiritualis tinctura, ex quo etiam colores apparent) non tingit, uerum tenue naturae, quod in corpus immutatur*”.

⁸⁷ Editada en: WILFRED R. THEISSEN, (1986), “John Dastin’s letter on the Philosopher’s Stone”, *Ambix*, 33(2-3), pp. 78-87, cf. p. 80:

⁸⁸ Todos estos tratados de Dastin están dedicados a una misma persona, el cardenal Napoleón Orsini (†1342), de manera que una vez mencionada la fuente en un primer escrito, evita repetirlo en los siguientes. Seguimos la excelente edición de: <https://sites.google.com/site/omnedecus/Home/textos/el-rosario/5-dastin/3-3-rosarium-desiderabile>

Igualmente lo pone en el inédito *Speculum philosophiae* [inc.] *Desiderii vestu sagicitati desideratum...*⁸⁹:

“Igitur, quamvis hic lapis noster tam in se tincturam naturaliter contineat quam in corpore terre creatus, a quocunque per se motum non habeat, ut sit elixir completum nisi moveatur arte ac operatione”.

El material de Dastin es asumido por otros autores muy ligados a su obra, como el anónimo redactor del *Rosarium philosophorum* [Inc. *Iste namque liber*] (ca.1330-1340), cuyo tratado es un mero plagio del *Speculum* dastiniano con ligeras modificaciones⁹⁰:

“Igitur, quamvis hic lapis noster tam in se tincturam naturaliter contineat quam in corpore terre creatus, a quocunque per se motum non habeat, ut sit elixir completum nisi moveatur arte vel operatione”.

O el *Speculum alchimiae* [inc. *Ut ad perfectam scientiam...*] (s. XIV^{mid}), que es una reunión y reelaboración de varios escritos dastinianos⁹¹:

“Igitur, quamvis hic lapis, jam in se tincturam naturaliter continet, quoniam in corpore terrae perfecte creatus est: attamen per se motum non habet, ut sit elixir completum nisi moveatur arte et operatione”.

Lo mismo ocurre con el *Lilium de spinis evulsum* (s. XIV¹) y el *De lapide philosophorum* o *Radix mundi* de John Sawtre (ca.1390-1410):

*“...Unde Menaldus: et quamvis hic lapis noster iam in se tincturam naturaliter contineat veram, nam in corpore magnesiaie, id est, terrae perfectae creatus est, attamen motum per se non habet nisi perficiatur arte et operatione”*⁹².

*“Unde dicit Medius in Turba: omnem Quamvis lapis noster tincturam in se continet naturaliter, qui perfecte in terra creatus est, tamen per se notum est quod non tingit neque fiet elixir, nisi moveatur per artem”*⁹³.

⁸⁹ *Speculum philosophiae*, I, 10, en: Londres British Library, Ms Sloane 2476, s. XV¹, f. 52v.

⁹⁰ *Rosarium philosophorum* [Inc. *Iste namque liber*] I, 10, en: ANTOINE CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques attribuées à Arnaud de Villeneuve*, (op. cit.), p. 294:

⁹¹ *Speculum alchimiae*, octava dispositio, en: Ibid., p. 644.

⁹² *Lilium de spinis evulsum*, en: *Th. Ch.*, IV, p. 895. Esta obra es del siglo XIV y también está sin estudiar. Hay varias versiones, que se atribuyen a *Gratianus* (aparentemente la primera), un tal “Sarne”, *Guilhelmi Tecenensis* [var. Tunisio] *provincialis de ordine fratrum predicatorum*, Alberto Magno y Tomás de Aquino. La más antigua es anterior a 1323-1338, pues es citada en la *Pretiosa margarita novella* de Pietro Bono con el título de *Lilium*.

⁹³ Impreso en: JOHN SAWTRE, “De lapide philosophorum”, en *Harmoniae imperscrutabilis, decas I* (1625), p. 157. Seguimos la excelente transcripción de Londres, Wellcome Library, Ms. 758 s. XV² (ca.1500), publicada en: <https://sites.google.com/site/omnedecus/Home/textos/el-rosario/5-dastin/3-4b-sawtre>

Tenemos aquí una amplia selección de tratados del siglo XIV y ninguno endosa la frase a Llull, porque ya hemos dicho que no se encuentra en el núcleo original de su corpus alquímico⁹⁴. La primera mención ajena a *Ferrarius* está en la versión expandida del *Rosarium Philosophorum* [inc. *Qui desiderant artis philosophice scientie*], compuesta en el siglo XV⁹⁵:

“Unde ait Reymundus, Quanvis hic lapis noster iam in se tincturam naturaliter contineat, nam in corpus magnesiae est creatus perfecte, per se tamen motum non habet nisi perficiatur arte et operatione”.

Esta obra tiene una primera redacción más breve de finales del siglo XIV donde no aparece esta sección⁹⁶. Es evidente que ha sido añadida en la segunda redacción y tomando como fuente el *Thesaurum philosophie* de *Ferrarius*.

Lo relevante para nosotros es que el error generado por el monje es fruto de una cierta fama de alquimista en Ramón Llull. Si él leyó erróneamente *Raymundus* en vez de “*d’ mundus*” y no tuvo problema en considerarlo como alquimista, es porque en su entorno ya gozaba de esa fama. Lo hemos comprobado en la obra de Guido de Montanor, cuyo manejo de fuentes indica que ambos se movieron en un contexto geográfico y temporal muy similar. En este sentido, a la hora de ubicar a *Ferrarius* vamos a subrayar una anécdota que él mismo reseña⁹⁷:

“Item quidam Medicus solennis Austriae herbalem lapidem perfecit, et eum ciudam Regi Hungariae detulit, et erat lapis ad pondus dimidiae marcae, unde regi dixit, Domine rex, bona nova, me perfecisse noveritis lapidem philosophorum, qui aliud non est, nisi aurum potabile, et cum eo potest homo a sua lepra mundari et curari. Quaesivit rex, an opus illud esset alchimicum, qui Medicus dixit, sic Domine, et tunc statum Rex contra illum suspocionem concepit, oeo quod Medicus erat, putans eum deceptorem, mandavit que Medicis suis ut ipsum examinarent, qui Medici regis isti dixerunt, Magiste, si opus vestrum alchimicum esset, no regi illud prodesset, scimus enim per Canones vestros, quod aurum dulcis saporis debe esse, et quod postastis acerrimi saporis existit, non intelligentes, quod per dulcem saporem Philosopho intellexerunt: et sic Medici praedicti invidi et ignari, in his dicta philosophorum non intelligentes et de

⁹⁴ El *magister Testamenti*, que conoce la obra de Dastin, lo que hace es reelaborar el argumento de este último en una breve sección del *Testamentum* I, 3: “*Et ob hoc, cum instinctus vel appetitus veniat a natura ipsa, non potest facere aliquam rem perfectam, nisi perficiatur per scienciam Dei vel divinam intellectualem sicut in natura viva, que rectificatur per intelligenciam divinam sicut per magisterium operis*”.

⁹⁵ C. JACOBUS, (ed.) (1550), *De Alchimia opuscula complura veterum philosophorum*, ex typ. Cyriaci Jacobi, Francoforti, II, f. 58v.

⁹⁶ Este *Rosarium Philosophorum* (inc. *Qui desiderant artis philosophice scientie*) tiene dos versiones. Una más breve, de origen alemán o centroeuropeo, datada a finales del siglo XIV. La más conocida, y la primera editada, es una posterior versión expandida. J. TELLE, (1992), *Rosarium Philosophorum ein alchemisches Florilegium des Spätmittelalters*, VCH, Weinheim. Id., (1992-1996), “Remarques sur le *Rosarium Philosophorum* (1550)”, *Chrysopoeia*, pp. 265-320, cf. p. 272.

⁹⁷ FERRARIUS, (1647), *Fratris Ferrarii Tractatus Chemicus excellentissimus*, (op. cit.), pp. 12-14:

LAS LEYENDAS ALQUÍMICAS

praedictis notitiam no habentes, dictum Magistrum ad mortem perduxerunt”.

Nos habla de un médico austríaco que ofreció a un rey de Hungría cierto oro potable de origen vegetal, capaz de curar graves enfermedades. Tenemos constancia de un *magister Bartholomeus Thetzmensis*, que trabajó para Leopoldo III de Austria (fl.1365-1386) confeccionando todo tipo de remedios. El más célebre era un oro potable vegetal inspirado en el *Antidotarium Mesuae*, que también presentó en la corte de Luis I de Hungría (fl.1342-1382)⁹⁸.



Territorios controlados e influidos por los reyes de Hungría en la segunda mitad del siglo XIV. Nótese su hegemonía en el Mar Adriático.



Ducado de Austria en la segunda mitad del siglo XIV, junto a los territorios afines de las Casas de Wittelsbach y Luxemburgo

Este dato, junto a la coincidencia de fuentes entre *Ferrarius* y el “*Graecus Philosophus*” Guido de Montanor, coloca a ambos personajes, junto a Petrus Voleacius, en el entorno de los mares Adriático y Jónico, durante los últimos años del siglo XIV. La zona estaba influenciada por los ducados de Venecia y Austria, y los reinos de Hungría y

⁹⁸ Copenhagen, Kongelige Bibliotek, Gl. kgl. S 1725, s. XVI, ítem H: *Tractatus de auro potabili secundum Johannem Ebemesne... magister Bartholomeus Thetzmensis, medicus Ducis Austriae Leopoldi tertii*”. Aunque es una copia renacentista, todo este interesante manuscrito está formado por tratados del siglo XIV.

Napoles, así como las ciudades de los Estados Pontificios y de la Francocracia establecida en Grecia, donde había una importante presencia catalana.

Analizando las fuentes documentales comprobaremos que los enlaces comerciales entre Ragusa, Sicilia y la corona aragonesa están bien atestiguados en la segunda mitad del siglo XIV. Así pudo intercambiarse el material pseudoluliano de una región a otra. Hay constancia de un buen número de mercantes mallorquines como Bernard Umberto, Guillem Salato, Joan Solano, Guillem Mas, Francesc Buson, Joan Benivolli, Bernard Marella; también valencianos, atestiguados por primera vez con Arnau Pens y Pere Spuc en 1347; así como los denominados genéricamente catalanes, como Pere Escolcu, Berenguer Gobba, Antoni Fillelli, Francesc Coromino, Pere Duoy, Nicolau Ruchier, Antoni Genesi, Mateu Samontada, Reinaldo Ferrer, Joan Bassulo, Gerard Mercaneto y otros muchos⁹⁹. El volumen es mucho mayor en el área del Golfo de Venecia, entre el delta del río Po y el extremo meridional de la península de Istria.

III.2.d – Guillaume Fabri de Dya.

Siguiendo en esta región, unas décadas después, vamos a encontrar uno de los primeros testimonios de la leyenda pseudoluliana, que implica al propio Ramón Llull, a Arnau de Vilanova y al alquimista inglés John Dastin. Se encuentra en el *Liber de lapide philosophorum* (ca.1439-1449) de Guillaume Fabri de Dya, un jurista y médico que escribe desde la ciudad de Pula en Istria¹⁰⁰.

Analizando sus citas sabemos que ha leído al menos el *Testamentum*, el *Codicillo* y el *Compendium animae transmutationis metallorum*¹⁰¹. Está plenamente convencido de que son obra de Ramón Llull y monta un relato biográfico en función de las anécdotas

⁹⁹ NENAD FEJIĆ, (1994), “Les catalans à Dubrovnik et dans le Bassin Adriatique à la fin du Moyen Âge”, *Anuario de estudios medievales*, 24 pp. 429-452. NICOLÒ VILLANTI, (2018), *Lo Spazio Commerciale Marittimo di Ragusa (Dubrovnik) nel Trecento*, Università degli Studi di Trieste / Universität Trier, pp. 253-293.

¹⁰⁰ Sobre este autor: <http://www.ub.edu/llulldb/gent.asp?id=2448> Sobre su obra y las referencias a Llull: C. CRISCIANI, (2002), *Il papa e l'alchimia: Felice V, Guglielmo Fabri e l'elixir*, Viella, Roma, pp. 89-96, 146, 166 y 168 [=Dya.LLP]. Hay otros tres testimonios que podrían parecer anteriores, pero que no lo son. El *Recueil des dames* de Pierre de Brantôme (c. 1540-1614) propone una leyenda que dice tomar de un comentario al *De falsa moneta* (*Codex Iustiniani* 9.24), escrito por el jurista Oldrado da Ponte. Michela Pereira ha argumentado que dicho comentario estaba ya perdido en tiempos de Brantôme, de manera que la historia es un invento suyo. También tenemos la narración de Johannes Cremeri recogida en el *Tripus aureus* (1618) de Michael Maier (1568-1622). Su estudio deja muy claro que es una ficción tardía, de la que no hay noticias anteriores a Maier, ni en impresos ni en manuscritos. El montaje es muy tosco, pues no existió ningún abad Cremer de Westminster en el siglo XIV; ni Eduardo III pudo recibir a Llull ya que empezó a reinar una década después de su muerte; ni Llull realizó ningún viaje a Inglaterra según las biografías lulianas. Finalmente tenemos una leyenda recogida por Jean Saulnier hacia 1432, sobre un “maestro Ramón alquimista” en Inglaterra. Pero en este caso no se habla de Llull, sino de un Ramón originario de la île de Maillezais, en el Marais poitevin, que fue amigo del príncipe inglés Ricardo (1367-1400). Hablaremos más adelante de este tema.

¹⁰¹ Dya.LLP, p. 152: “Raymondus in fine Practica Testamenti dicit quod aqua auri propinata suo modo conservat corpus ab omni egritudine...” [=Testamentum II, 19: “Accipe de aqua auri ad quantitatem medii coclearis; et manebunt securi ab omni infirmitate et rectificati contra qualitates temporum”]; Dya.LLP, p. 164: “Est enim yxir factum fortuna fortunarum, quia divitias largitur ad plenas quadrigas, ut dicit Raymondus in Testamento” [= Testamentum II, 26: “Fili, si sis ociosus non scias <quod> quid agere intra in nostrum magisterium; et habebis satis quod agendi, in tantum quod nullum precium appreciabis unum botonem, quoniam scies quod esse precium ad plenas quadrigatas egreditur de una re vili”]; Dya.LLP, p. 144: “Una potest esse precipua, videlicet violentia principium, qui sepe numero inquisitoribus contra omnem iusticiam inimicatur illos in carcere detinentes, ut artem sic ab eis extorqueant iure vel iniuria, ut Raymondus scripsit Regi Roberto” [=Compendium animae, BCC, II].

que encuentra en esas lecturas. Presenta a un rey Eduardo de Inglaterra como mecenas del sabio mallorquín junto a Arnau de Vilanova y John Dastin:

Dya.LLP, p. 168:

“...et nonne ultramontani habuerunt eodem tempore concurrentes Arnaldum de Villa Nova, Raymundum Lulli et Johannem de Testym, qui cum rege Odoardo Anglie domino insulanorum inhabitatum mare oceanum, opus peregerunt et libros scripserunt, et ante hos Rogerium Bachonem...”

Su leyenda dice que el monarca los conoció mientras peregrinaba por todo el mundo vestido de ermitaño para aprender el arte de la alquimia. Luego los llevó a su tierra, financió sus trabajos y, finalmente, les ofreció que reinasen junto a él, dividiendo su reino en varias partes, a lo que el trio de alquimistas no accedió:

Dya.LLP, p. 146:

“Quot labores sumpserit rex Angliae Odoardus, qui in habitu heremite pro hac arte circuivit orbem terrarum; et quomodo tractavit Arnaldum, Raymondum et Johannem de Testym, reperiuntur cronice laudabiles”

Dya.LLP, p. 164:

“De principatu et prelatione veri philosophi non curant, quia habent quidquid desiderant, ut patet de Arnaldo, Raymondo et Johanne de Testym, cum quibus rex Odoardus, completo opere et inter eos diviso, voluit dividere regnum suum. Sed dixerunt regi quod regnare et philosophari essent duo incompatibilia”

La historia está construida en base a la dedicatoria del *Testamentum* a Eduardo, las referencias a su patronato en el *Compendium animae transmutatione metallorum* y el agradecimiento a un cierto Arnau de Vilanova en el *Codicillo*¹⁰². Sin embargo, Fabri desconoce el *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum*, donde se narra el encarcelamiento de este mismo Ramón en Inglaterra, así como el engaño que sufrió pensando que su oro alquímico se utilizaría para combatir a los sarracenos.

En definitiva, a finales del siglo XIV y principios del XV, los autores de la región adriática habrían tenido acceso a algunos textos primitivos del *magister Testamenti* firmados como *Raymundus de insula Maioricarum*, o *magister Raymundus*, con los colofones originales y las dedicatorias a Eduardo III y Roberto de Nápoles. Se habrían reinterpretado en función de otras versiones catalanas, o latinas de origen catalán, ya modificadas con la atribución pseudoluliana, que habrían empezado a difundirse desde la Corona de Aragón en torno a 1400. La conexión aragonesa de Guillaume Fabri de Dya es evidente, pues dice expresamente que entre los reyes “modernos” o actuales de los que él puede dar testimonio, Alfonso V de Aragón (1416-1458) es quien más honores otorgaba a los alquimistas¹⁰³.

¹⁰² *Codicillus* 63(=85): “Cum sola praesumptione et temeritate scienciae alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed **mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova**, qui immediate sua largitate immensa reficenter inspiravit in nobis”.

¹⁰³ Dya.LLP, p. 146: “...modernus rex Aragonum Alfonsus semper artifices multipliciter honoravit”.

Se aprecia un flujo y reflujo de textos entre la región adriática y la catalana, aparentemente por cauces comerciales que implican a mercaderes, burgueses y médicos aficionados a la alquimia. Estos son los oficios de los primeros personajes implicados en la difusión de la alquimia pseudoluliana en la segunda mitad del siglo XIV. En ese ambiente va a cuajar una confusión por homonimia y a establecerse el primer embrión pseudoepigráfico. Pocas décadas después del relato de Fabri, otro alquimista “adriático” llamado Cristoforo da Perugia (fl.1470-1480), dará otra vuelta de tuerca a la leyenda. Lo comentaremos más adelante.

III.3 – Inglaterra.

Siguiendo un orden cronológico, tenemos que desplazarnos a Inglaterra. Ya hemos explicado que el *magister Testamenti* realizó allí varias estancias. Al menos una desde principios de los años 20, y otras más a partir de 1331, cuyo número o duración no podemos precisar¹⁰⁴. Estas últimas coinciden con un nuevo interés en construir una teoría potente, que diera sustento a su práctica. Así habría redactado varios textos dedicados al rey Eduardo III, como el *Liber lapidarii*; una versión ampliada del *Liber de secretis naturae*; el *Testamentum*; una segunda versión del *Compendium animae transmutationis metallorum* (= *Compendium super lapidum, Lapidarium*); la *Magia naturalis ad regem Angliae Eduardum* y el *Codicillo*. En esa etapa Ramón se mueve entre las cortes de Nápoles e Inglaterra.

Por detalles que vamos a comentar ahora, su texto más difundido en esta zona fue una versión del *Testamentum* en anglonormando, lengua oficial de la corte. Ya hemos comentado que contiene datos biográficos en sus glosas y notas de un discípulo suyo.

En la segunda mitad del siglo XIV su influencia se apagó totalmente en Inglaterra. No hay autores locales que lo citen. Nada hemos encontrado en el *Correctorium alchimiae* de Ricardus Anglicus¹⁰⁵; en los tratados *De proportione Elementorum, Expositio textuum Aristotelis et Hermetis super secreta secretorum* y *Elixir de lapide humano* de Richard de Shrewsbury (s. XIV²)¹⁰⁶; ni en el *Liber de lapide philosophorum* de John Sawtre (fl.1372-1402), que también sigue a Dastin y al pseudo-Arnau de Vilanova¹⁰⁷. Tampoco aparece en los escritos de John Blumbles (var. Dombelay, Belye, Omubeley, Bumbelen, etc.) titulados *Flor regis vel Stella alchimiae* (1384), *De transmutatione elementorum* (ca.1384), *Hortus amoris* (ca.1385), el *De via universalis* (ca.1385), o en su *Practica vera alchymica* de 1386¹⁰⁸. Hugo de Anglia (ca. 1410) redactó un *Secreta secretorum artis philosophorum* y unos *Dicta philosophorum* donde remite a varios autores cristianos medievales como Alberto Magno, “*fr. Robert Lumberd*”, “*William frances*”, Roger Bacon, “*Arnold of the new town*” y a un Papa Inocencio de

¹⁰⁴ JOSÉ RODRIGUEZ GUERRERO, “Ramón de Tércens...”, (op. cit.).

¹⁰⁵ Ibid., (2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de Ricardus Anglicus y la versión de Bernardus Magnus de Tréveris”, *Azogue*, 8, pp. 2215-269, cf. pp. 215-245. Este autor se inspira de forma manifiesta en varios textos de John Dastin.

¹⁰⁶ Shrewsbury es un autor culto, probablemente de formación universitaria. Cita a Arnau de Vilanova como autoridad alquímica, se inspira argumentalmente en Dastin y rectifica al *Tractatus ycocedron philosophie* (ca.1320) de Walter de Odington. Véase: CHIARA CRISCIANI, (2002), “Commenti in alchimia: problemi, confronti, anomalie”, en: Gianfranco Fioravanti; Claudio Leonardi; Stefano Perfetti (eds.), *Il commento filosofico nell'Occidente latino (secoli XIII-XV)*, Turnhout, Brepols, pp. 61-97, cf. pp. 86-87.

¹⁰⁷ Editado en: <https://sites.google.com/site/omnedecus/Home/textos/el-rosario/5-dastin/3-4b-sawtre>

¹⁰⁸ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2018), “El *Correctorium alchimiae*...”, (op. cit.), pp. 263-264.

Roma (Inocencio VII?), pero sin rastro del *magister Testamenti*¹⁰⁹. Ninguna información encontramos en el rico corpus del longevo John Dastin (c.1293-c.1386), algunas de cuyas obras, como el *Speculum philosophiae* [inc.] *Trinitatem adorantes omnia...*, son realmente extensas y cargadas de todo tipo de observaciones sobre otros alquimistas¹¹⁰.

El silencio es total y ni siquiera conservamos hoy documentos del siglo XIV, o simples fragmentos, lo que evidencia una mínima circulación de los materiales originales en Inglaterra.

El único rastro que hemos encontrado es la leyenda de un “maestro Ramón” alquimista, recogida por Jean Saulnier en 1432 en los siguientes términos: un alquimista normando llamado “maestro Ramón”, originario de la île de Maillezais, en el Marais poitevin, fue profesor de alquimia del príncipe inglés Ricardo (1367-1400), hijo de Eduardo III de Inglaterra. Una vez ascendido al trono, Ricardo le propuso financiar una cruzada contra los sarracenos, asegurándole Ramón que podría pagar a cien mil soldados durante siete años. Sin embargo, una vez dotado el ejército, Ricardo decidió utilizarlo para invadir el Reino de Francia y “...le roy le gardoit [a maistre Raymond] tous jours secretement comme prisonnier en sa terre sans point partir de son royaume”¹¹¹.

Esta versión de la leyenda es muy interesante si la analizamos en detalle, contextualizándola en su época y lugar. Se monta en base a dos documentos del núcleo original, que circulaban en esta zona geográfica, y que son reinterpretados libremente por lectores muy posteriores como Saulnier. Se trata de 1) La versión anglonormanda del *Testamentum* dedicada a Eduardo III. Ya hemos dicho que es una glosa del propio *magister Testamenti* (s.e Ramón de Térmen), posiblemente ayudado por un discípulo, y destinada a ambientes ingleses. En su forma original no tenía atribución pseudoluliana, tal y como habría ocurrido con todo el pequeño foco original del corpus, sino la simple firma de *maistre Raymond*. Es por ello que Saulnier no lo asocia a Lull, pues esa confusión tiene origen Mediterráneo y está vinculada a materiales catalanes y adriáticos. La versión anglonormanda se habría conservado en los territorios ingleses de la Casa de Lancaster, que en esa época comprenden las Islas Británicas, Normandía y Bretaña. Su redacción anglonormanda hace suponer a Saulnier, o a su fuente, la patria normanda de este hombre y su nexa con la familia real inglesa. 2) La anécdota del engaño y encarcelamiento de este mismo *magister Raymundi* a manos de un rey inglés está tomada del *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum*¹¹². Este tratado no da ningún nombre concreto para el rey hostil. Solamente dice que era inglés. Saulnier imagina que se trata de Ricardo, hijo de Eduardo III, porque las dedicatorias a este último son siempre cordiales, tanto en el *Testamentum* como en otros tratados que haya tenido a su disposición en esa región: *Liber lapidarii*; *Magia naturalis*; etc. Insisto en la importancia de apreciar que en ningún momento se habla de Ramón Lull, ya que la pseudoepigrafía por homonimia llegará a Inglaterra una década después por fuentes catalanas.

A medida que avanza el tiempo, y situados ya en el segundo tercio del siglo XV empezaron a arribar a las Islas Británicas las versiones “mediterráneas” del *magister*

¹⁰⁹ Londres British Museum, Ms. Stowe 1070, s. (XV²), ff. 32r-37r. Oxford, Bodleian Library, Ms. Ashmole 759, s. XV², ff. 136r-146v.

¹¹⁰ Bien al contrario, diríamos que es el *magister Testamenti* quien, en algunas ocasiones, parece que ha leído y conoce a Dastin. Pero esto lo trataremos en una investigación particular que estamos haciendo sobre la vida y obra de este monje inglés.

¹¹¹ J. CORBETT, (1951), *Catalogue des manuscrits alchimiques latins*, II : *Manuscrits des bibliothèques publiques des départements français antérieurs au XVII^e siècle*, Union Académique Internationale, Bruxelles, pp. 153-154. M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus*, (op. cit.), pp. 42-43. Id., (2013), “El santo alchimista: Intrecci legendari attorno a Raimondo Lullo,” *Micrologus*, 21, pp. 503-506.

¹¹² Manget, I, p. 834: “*Experimentum XIII [...] Hoc operati sumus pro rege Anglico, que finxit fe contra Turcam pugnaturum, et postea contra Regem Galliae pugnavit, meque incarceravit, et tandem evasi*”.

Testamenti con adscripción luliana, de manera que se activó el interés por este autor olvidado. Llega el *Testamentum* atribuido a Llull; el *textus receptus* del *Liber de secretis naturae* con los prólogos y epílogos pseudolulianos; otras versiones del *Compendium animae transmutationis metallorum*; el *Apertorium*; otras redacciones del *Ars intellectiva*, etc. Generalmente son revisiones del autor original para un ámbito napolitano, pero endosadas a Llull por las manos de los anónimos pseudoepigrafistas mediterráneos de la segunda mitad del siglo XIV.

La profesora Michela Pereira ha estudiado muy bien el interés por el pseudolulismo alquímico en la Inglaterra tardomedieval¹¹³. Su edición crítica del *Testamentum*, basada en un manuscrito inglés elaborado por el clérigo John Kirkeby (doc.1455), muestra la labor de este hombre, ayudado por otros aficionados a la alquimia, para reunir varias versiones y conformar un texto fiable. Nos aporta mucho para entender la circulación de los manuscritos en plena efervescencia del pseudolulismo alquímico.

Kirkeby encontró en Inglaterra un texto latino traducido del catalán por un tal *Lambertus* en 1443, que ya venía con atribución luliana¹¹⁴. En su proemio, Kirkeby comenta que esta redacción era un tanto incompleta respecto a otros ejemplares que tenía a su disposición, pues “*in multis non placuit, conscripsi manu mea proprie capitulatim Testamentum in utraque lingua ad maiorem luce veritatis percipiendam*”. Su discurso sugiere que está haciendo una comparación con ejemplares anglonormandos conservados en Inglaterra, que ya hemos descrito como ampliados con glosas, con algún capítulo complementario y con un mayor número de figuras combinatorias. Sabemos que Kirkeby utilizó más de uno de estos documentos, porque ofrece variantes textuales de este idioma en bastantes secciones. En esta situación, para realizar su edición, tomó una versión en catalán, por considerarla más cercana a la patria del autor (él pensaba que era Ramón Llull), a la que añadió las glosas anglonormandas, y tradujo todo el conjunto al latín. El resultado se corresponde con los manuscritos de tradición británica, englobados por Pereira en la familia β .

IV – La mezcla de fuentes de los tres focos (post. 1460).

A partir de 1460 los materiales de los tres focos ya se están cruzando por toda Europa. El pseudolulismo alquímico explota con una enorme onda expansiva. La progresión es evidente si hacemos un análisis de los inventarios que tenemos disponibles. Entre 1400 y 1450, el ya mencionado manuscrito 1727 de la Biblioteca de Cataluña (s. XV¹), identifica 7 títulos conservados en la ciudad de Valencia¹¹⁵; y el manuscrito Sloane 75 (s. XV¹) apenas 11, que el copista pudo ver en la Universidad de Padua, es decir en ambientes adriáticos¹¹⁶. A mediados de siglo, el códice Lat. 7162 de París reúne 26 títulos¹¹⁷, y unas

¹¹³ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (op. cit.), pp. XVI, XXIV, XXX-XLV, XLIV-XLVIII.

¹¹⁴ Como ya hemos explicado antes, si consultamos la *Base de Dades Ramon Llull (Llull DB)* en su sección de catálogos históricos y propietarios de textos, veremos que el pseudo lulismo alquímico explota en la primera mitad del siglo XV, distribuyéndose copias pseudoepigráficas por toda Europa, la mayoría traducidas del catalán. El ejemplar manejado por este Lamberto pertenece a esta generación de documentos catalanes o de origen catalán. Del primitivo original latino compuesto en Inglaterra en 1332 no debió quedar rastro en las Islas Británicas. Los formatos más cercanos corresponden a la familia α del texto analizado por Michela Pereira.

¹¹⁵ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Ms. 1727, s. XV¹, f. 51r.

¹¹⁶ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?BL>

¹¹⁷ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?PARI>

décadas después el Ashburnham 190 (s. XV^{fin}) de Florencia enumera 36¹¹⁸. Ya en el siglo XVI la leyenda está totalmente perfilada y el corpus se expande *ad libitum*. El códice Barb. lat. 273 de la Biblioteca Vaticana (s. XVI²) reconoce nada menos que 86 obras¹¹⁹.

Entre 1450 y 1500 la leyenda empieza a tomar su configuración final, fruto de la mezcla de informaciones autobiográficas de todos los tratados disponibles en los tres focos diferenciados con anterioridad. El siguiente paso lo da Cristoforo da Perugia en su *Elucidarius artis transmutatoriae metallorum summa maior* (ca.1475). Allí la historia se narra de este modo¹²⁰:

“Deus omnipotens plures alias liberationis vias habet et alchymicis opibus non eget. Quas si Raymundus Lullius Eduardo regi in immensa auri summa in illum finem subministravit, ut in Barbariam proficisceretur, et totum illum regnum ad religionem Christianam converteret, res tamen non ex voto successit, quamvis se Deo rem acceptam et gratam praestare putarit. Nam praefatus rex multorum navium classe Galliam appulit et illam sibi prius subiugare volebat, multumque sanguinis Christiani fudit, Raymundo vero se quamprimum domum redire Barbariam petitum promisit et plus auri conficere iussit. Raymundus autem super hac re multo animi dolore affectus et iratus ex Anglia se subduxit”.

Ha pasado casi siglo y medio después de la muerte de Lull. 100 años desde su primera alabanza como supuesto alquimista por parte de Guillem Sedacer. Llegados a este punto tan tardío se escenifica el mito de Lull a modo de alquimista ingenuo, que produce *immensa auri summa* para socorrer a la Fe cristiana de los musulmanes.

De nuevo es muy importante advertir los matices del cuento, ya que delatan las fuentes en las que se está basando. Por ejemplo, Cristoforo se está haciendo eco de la historia contada en el *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum*, ya utilizada por Jean Saulnier medio siglo antes identificando a Ramón como un alquimista normando. Este *Liber experimentorum* parece haber circulado primero en un ambiente inglés, tanto británico como continental, pues Saulnier recoge su anécdota en los mismos términos, punto por punto, lo que no puede ser considerado una coincidencia: supuesta financiación de una cruzada contra los musulmanes, el ataque a los franceses con esos fondos, la prisión para el alquimista Ramón y su fuga. Sin embargo, Cristoforo escribe por referencias y no parece haber tenido acceso al propio *Liber experimentorum*. Por esa razón hace un relato más impreciso. Por ejemplo, desconoce que el alquimista fuera encarcelado, ni antes ni después. Simplemente, cuando vió que el oro no se utilizaba

¹¹⁸ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?FLOR>

¹¹⁹ <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?VATIC> Para fechar este listado, tenemos en cuenta que incluye títulos como la *Summaria lapidis consideratio* [inc. *Cum ita sit quod natura per suum continuum cursum...*], que es una compilación de Guglielmo Grataroli (1516-1568) para la *Veræ alchemiae* de 1561. Aunque se presenta como un escrito luliano, el contenido narra las experiencias personales de Grataroli con monjes benedictinos en Bolonia, con unos cartujos seguidores de Rupescissa que conoció en Venecia, y con un teólogo y “*duos notables cives*” de Milán. Véase: GRATAROLI, G. (ed.) (1561), *Veræ alchemiae artisque metallicaë citra aenigmata*, Per Henricum Petri & Petrum Pernam, Basileae, II, pp. 161-162.

¹²⁰ Destacado en: PEREIRA, (1987), *La leggenda di Lullo alchimista*, (op. cit.), 149 n. 19; Id., (1989), *The Alchemical corpus*, (op. cit.), 45-46 n. 52. El *Elucidarius* presenta variaciones textuales significativas entre unas copias y otras. Carece de edición crítica. Tomamos como referencia la versión impresa citada por Pereira. Sobre la biografía de este Christoforus Parusinus, var. *Parisini, Parisinus, Parisino*, véase: Ibid., p. 45, n. 46.

correctamente, este Ramón, que aquí ya es Ramón Llull, decidió marcharse voluntariamente, muy enfadado y apesadumbrado.

Volvemos a insistir en la importancia de contextualizar las narraciones. Cristoforo da Perugia escribe en un área geográfica localizada entre Venecia y Padua, de influencia eminentemente adriática. En esa época la república veneciana controlaba Istria, Dalmacia, buena parte de la costa albaná, Corfú y muchas islas del Mar Egeo. Es la misma región en la que estuvo activo Ramón de Térmen y donde debió dejar versiones de algunos de sus textos. También es la zona donde encontramos a Guillaume Fabri de Dya, quien tampoco conocía la anécdota del *Liber experimentorum*, e imaginó una relación idílica entre el Rey de Inglaterra, Ramón Llull, Arnau de Vilanova y John Dastin.

En sus tratados, fechados en la década de los setenta del siglo XV, Cristoforo alaba las enseñanzas teóricas recibidas de Paolo della Pergola (†1555), a quien llama “*peramatissimo fratello nostro*”¹²¹. En la vertiente práctica de la alquimia, agradece lo aprendido de un tal Angelo Bazaveno da Murano, evidentemente veneciano. También tuvo un discípulo llamado Andrea Ognibene da Venetia¹²².

Es el primer autor que fundamenta su obra de una forma radical en el pseudo-Llull. Trata constantemente a *Raimundo Lullio Barchilonense* como su verdadero “capitán” (nótese su terminología de navegante o naviero), “rector” y “maestro”. Revisando los títulos y los incipits que aporta, podemos decir que conocía el *Testamentum, Vademecum (=Codicillo), Apertorum, Quaestiones (=Quaestionarius figurae fundamentalis) Compendio missam Regi Roberto (=Compendium animae), Liber de quintaessentia*, y la *Tertia distinctio* (sobre todo en la práctica sermocional). Es muy posible que tuviera acceso a una temprana colección similar a la registrada en el manuscrito Sloane 75 (s. XV¹), que el anónimo copista dice haber encontrado “...*apud Universitatem de Padoa*”¹²³. Pero el propio Cristoforo debió ser un gran acaparador de textos, pues hay un documento copiado por Ludovico Comello de Pordenone entre 1471 y 1505, donde se enumeran algunas de las grandes colecciones de obras lulianas en esa época, y ahí se dice que¹²⁴:

“...Veneciis apud duos pontes, id est fra le do pont, est civis dictus Cristoferus habet multos libros Reymundi”.

¹²¹ Este hombre fue profesor en la *scuola di Rialto* en Venecia, entre 1421 y 1454, donde enseñó lógica, filosofía natural, matemáticas, astronomía y filosofía moral.

¹²² Andrea es autor de varias epístolas fechadas entre 1470 y 1480, donde dice haber estudiado filosofía seis años, y se muestra vinculado a Cristoforo da Recanati (1423-1480), *artium et medicine doctor*, a quien llama “*maestro e amatissimo padre*”. En la Biblioteca nazionale centrale di Firenze, Ms. Palat 1022. [937. 21, 3], s. XV-XVI, se conserva una carta (1476) de Recanati dirigida a Ognibene, donde expresa su escepticismo sobre la alquimia. Hay una familia Ognibene de pequeños armadores navieros en la Venecia de esos años, pero no conozco ningún documento que demuestre la pertenencia de Andrea.

¹²³ Vid. supra n. 110: “*Et pro maiori parte omnino libri quos composuit sunt apud Universitatem de Padoa [...] Testamentum scilicet theorica cum practica; Codicillus vel clausula Testamenti; Apertorium quod dicitur clavis omnium librorum scilicet magicam naturalem; Quaestiones; Tractatus ad regem Robertum (Fulgeat regis diadema); Liber de quattuor aquis qui habet quattuor partes; Arbor philosophiae desideratae cuius quartum capitulum incipit: Errores et sismata; Ars magna generalis ad omnes artes; Ars brevis consimiliter generalem; Liber de conservatione vitae humanae; Tertia distinctio cum figuris*”.

¹²⁴ Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Ms. 5510, ss. XV-XVI (1471-1505), f. 224r. Aunque el copista es Ludovico, el propietario era el médico austríaco Nikolaus Pol (†1532). Es una de las escasas copias que identifica a Cristoforo como “*parusinus*” y no “*parisinus*”. Véase: CARLA COMPAGNO, (2015), “Alchimia e pseudolullismo nei manoscritti viennesi del Dott. Nicolaus Pol. Analisi dei codici 5230, 5485, 5487, 5510, 5489, 11410 della Biblioteca Nazionale Austriaca”, en: Marta M.M. Romano (ed.), *Il Lullismo in Italia: itinerario storico-critico.*, Officina di Studi Medievali - Pontificia Università Antoniana, Palermo, pp. 115-190, cf. pp. 122-138.

V – *Añadidos tardíos* (post. 1500).

La leyenda fue engordando a lo largo de los años con elementos que nada tienen que ver con el corpus pseudoluliano original, ni con Ramón Llull, ni siquiera con sucesos del siglo XIV. Un ejemplo es la anécdota sobre la estampación por parte de Eduardo III de unos nobles de oro, supuestamente llamados “*nobile Raymundi*”, con el metal que Llull habría fabricado en la Torre de Londres. El planteamiento es completamente absurdo por una mera cuestión de fechas. Los nobles eduardinos se introdujeron durante la llamada segunda acuñación de su reinado (1344-1346), casi treinta años después de la muerte del mallorquín. La primera es de 1344 y conmemora la victoria inglesa en la batalla naval de Sluys (1340) frente a los franceses y sus mercenarios genoveses.

Esta moneda era toda una seña de identidad inglesa. Su formato intentaba diferenciarse del florín, que era la referencia en Europa. Su diseño también era original, rechazando la imagen del rey entronizado, típica de los monarcas franceses Capeto-Valois. Eduardo se presenta como un gran guerrero, que sostiene una espada y un escudo dentro de un barco.



Primer noble de Eduardo III (1344)

En el anverso aparece la leyenda “IHC AUTE TRANSIES P MEDIUM ILLORRIBAT”. En el centro tiene una cruz de marca de la ceca, adornada con las coronas de diferentes territorios, con los leones pasantes típicos de la Casa de Plantagenet y con flores de lis en los extremos. El conjunto fue interpretado popularmente como una rosa, de ahí que algunas veces se les llame *Rose Noble* o Noble de la rosa.

El diseño tuvo fama en el Norte de Europa, para diferenciarse de españoles, portugueses, italianos y franceses. Su adopción está testificada en Normandía, Países Bajos, Norte de Alemania y la Liga Hanseática. Varios territorios hicieron sus propias versiones¹²⁵. Durante el siglo XV se utilizó como un símbolo de poder político y dominio comercial por parte de los ingleses¹²⁶. Un buen ejemplo de su fama es el poema anónimo titulado *Libelle of Englyshe polycye* (ca.1436), donde a modo de manifiesto jingoísta y mercantilista, se toman como inspiración las diferentes versiones de los Nobles de la rosa

¹²⁵ J.D.A. THOMPSON, (1945-1948), “Continental imitations of the rose noble of Edward IV”, *British Numismatic Journal*, 25, pp. 183-208.

¹²⁶ Algunos soldados lo portaban como amuleto en las batallas. Véase: EDMOND LE BLANT, (1895), “Note sur quelques anciens talismans de bataille”, *Mémoires de l'Institut de France*, 34 (2), pp. 113-123, cf. pp. 116-117.

para exaltar la potencia inglesa en el mar frente a todos sus rivales. Algunas estrofas se hicieron muy populares como¹²⁷:

“*For iij. thynges oure noble sheueth to me,
Kyng, shype and swerde and pouer of the see*”.

Durante los siglos XV y XVI, como puya a la hegemonía marítima de españoles y portugueses, los aristócratas aliados de los ingleses estamparon medallas conmemorativas con esa imagen como seña de identidad¹²⁸. El diseño fue abiertamente adoptado por las ciudades libres de Gante, Riga y Danzig, o los condados de Zelanda, Geldern y Flandes, en una dinámica de alianzas y enfrentamientos políticos entre borgoñones, ingleses, franceses y españoles (a través de los Habsburgo). Incluso en territorios controlados por Carlos I y Felipe II se hicieron acuñaciones locales a modo de declaración de independencia, como en Utrecht, Gelderland, Overijssel u Ommelanden. Sin embargo, estamos en pleno dominio y fervor explorador de españoles y portugueses, que se extendía por el Mediterráneo, Atlántico, Índico y Pacífico. De manera que aparecieron burlas a la moneda inglesa, diciendo que su *potestatem super mare* era tan falsa como sus Nobles, que serían de oro alquímico¹²⁹.

En esta dinámica de ataques políticos, recrudescidos con la Reforma protestante, los escritores Robert Constantin, (1530?-1605) y Conrad Gesner (1516-1565) se hicieron eco de tales rumores, pero introduciendo la figura de Ramón Lull, aprovechando el crecimiento constante de la leyenda pseudoluliana en ese siglo¹³⁰:

“*Raymundus Lullius scripsit de secretis naturae, siue quinta essentia. Hunc ego inquirendo comperio, apud Anglos re quidem vera praestitisse, quod suis libris pollicetur: et in arce Londini, iussu regis probatissimum aurum confecisse, mihi que genus numi ostensum est, quod adhuc appellant nobile Raymundi, auri videlicet puri, et obrizi, summaeque indicaturae. Ipse in libro quod Testamentum vocat, fatetur hanc artem ex Arnaldo de Villanova coavo suo didicisse*”.

La anécdota fue popularizada al ser incluida en el *Prolegomena* preparado por Guglielmo Grataroli (1516-1568) para dos de las *collectaneas* impresas más populares de esa época, la *Verae alchemiae artis que metallica* (1561) y la *Alchemiae quam vocant artis que metallica* (1572)¹³¹. Sin embargo, nadie antes del siglo XVI asocia estas monedas con la alquimia, ni mucho menos con Ramón Lull. No hay ninguna fuente de los siglos XIV y XV que sugiera la existencia de unos “*nobile Raymundi*”. Generalmente

¹²⁷ GEORGE WARNER (ed.), *The Libelle of Englyshe Polycye: a poem on the use of sea power*, Oxford University Press, Oxford, p. 3: “*Quatuor considerantur in moneta aurea Anglicana que dicitur noble, sc. Rex, navis, et gladius, qui designant potestatem Anglicorum super mare*”.

¹²⁸ HERBERT EUGENE IVES, (1941), *Foreign Imitations of the English Noble*, American Numismatic Society, New York.

¹²⁹ ADAM WEBER, (1662), *Philosophia Augustiniana*, typis Michaelis Wagneri, Innsbruck, p. 11: “*Denique in praecipua aestimatione et pretio apud Aurifabros sunt Nobiles Rosae Anglicanae (vulgo Rosenobel) has tamen Londini ex auro Chymico*”.

¹³⁰ R. CONSTANTIN, (1555), *Nomenclator insignium scriptorum quorum libri extant vel manuscripti vel impressi ex bibliothecis Galliae et Angliae, indexque totius Bibliothecae atque Pandectarum... C. Gesneri, R. Constantino authore...*, A. Wechelium, Parisiis, p. 167.

¹³¹ GRATAROLI, G. (ed.) (1561), *Verae alchemiae artis que metallica citra aenigmata*, Per Henricum Petri & Petrum Pernam, Basileae. Id., (1572), *Alchemiae, quam vocant, artis que metallica*, per Petrum Pernam, Basileae.

se les llama *nobiles auri de Anglia, nobiles angliae, nobiles rosae* o más comunmente *nobiles de nave*¹³². Alquimistas como Alexander von Suchten (ca.1520-1575) se burlaron de los “adeptos ineptos” que creían tales fábulas, consciente de que era una invención renacentista¹³³.

Lo relevante para nosotros es el hecho de que estas ficciones tan anacrónicas y disparatadas en cuanto a fechas y localizaciones, fueran aceptadas e integradas sin mayor problema en la leyenda de Lull como alquimista. Nos muestra el desconocimiento de la biografía luliana entre las personas implicadas, paso a paso, y siglo a siglo, en todo este largo proceso de composición legendaria.

Otro avance en esta línea es la narración de Johannes Cremeri, supuesto abad de Westminster en tiempos de Lull, que aparece recogida en el *Tripus aureus* (1618) de Michael Maier (1568-1622)¹³⁴. No hay constatación de esta obra, ni en citas, ni en fuentes manuscritas, antes del siglo XVII. Por supuesto, nadie conoce a Cremeri en documentos de los siglos XIV o XV y, de hecho, no existió ningún abad con ese nombre en la listas de Westminster. También presenta a un rey Eduardo III que recibe a Lull a pesar de reinar una década después de su muerte; y describe un viaje a Inglaterra que no figura en ninguna de las obras lulianas auténticas. Su redacción es una evidente invención moderna confeccionada según la fantasía ya establecida en su tiempo.

La coherencia histórica no es relevante para los falsificadores. Es evidente que están versionando la historia de Cristoforo, enriqueciéndola con otros personajes ficticios y mezclándola con la anécdota de Robert Constantin¹³⁵. Se buscan patrones legendarios que den un aura más mítico a la narración:

VI – Conclusión.

Hemos dispuesto los materiales en orden cronológico y geográfico, proponiendo una interpretación de conjunto en función de los datos que tenemos sobre la actividad de Ramón de Térmen en torno a 1330-1350. Sus tratados firmados como *magister Raymundus* y *Raymundus de insula Maioricarum* quedaron en tres regiones principales: Inglaterra insular y continental, reinos de Nápoles, Aragón y Mallorca, y el Mediterráneo adriático-jónico.

¹³² Por ejemplo, en el inventario de bienes de Pierre Sulpin (1420) se registraron “...*quadraginta nobiles aureos vocatos et appellatos de nave*”. Véase: JEAN-BERNARD MARQUETTE, (1963), “Pierre Sulpin, évêque de Bazas et la fondation du collège de Saint-Flour à Toulouse”, *Annales du Midi*, 75-62, pp. 161-182, cf. p. 140.

¹³³ ALEXANDER VON SUCHTEN, (1570), *De secretis antimonii liber unus*, Christian Müllers Erben, Strassburg: pp. 111-113: “*De nobile Raymundi, moneta Anglicana vulgo sic dicta, et falso R. Lullio Philosopho ascripta, quia a Raymundo Angliae rege cusa, no arte facta fuit [...] Lulle valetio Nobile Raymundi vana moneta tua est*”.

¹³⁴ J. M. BATISTA Y ROCA, (1916), *Catàlech de les obres lulianes d'Oxford*, Impremta de la Casa de la Caritat, Barcelona, p. 45. TOMÁS CARRERAS et JOAQUÍN CARRERAS, (1939-1943), *Historia de la filosofía española. Filosofía cristiana de los siglos XIII al XV*, Real academia de ciencias exactas, físicas y naturales; Madrid, II, pp. 46-47, 55.

¹³⁵ MICHAEL MAIER, (1618), *Tripus aureus, Hoc est, tres tractatus chymici selectissimi*, Lucas Jennis, Frankfurt, pp. 183-196, cf. pp. 185-186: “*In cuius temporis tractu, sum absolute totum opus consecutus. Posteaque hunc virum egregium in conspectu inclitissimi Regis Edouardi deduxi, a quo merita dignitate recipitur et omni humanitate tractatur, ibique multis promissis, pactis, conditionibusque a rege inductus, erat contentus Regem promissione divina sua arte divitem facere. Hac solummodo conditione, ut rex in propria persona adversus Turcas, inimicos Dei, bellum gereret impenderetque super domum Domini, minimeque in superbia aut bello gerendo adversus Christianos: sed (proh dolor) hoc promissum erat irritum a rege violatumque, tum ille vir pius in spiritibus penetrabilibusque cordis sui afflictus hinc trans mare lamentabili miserabilique more aufugit*”.

LAS LEYENDAS ALQUÍMICAS

En torno a 1400, en tierras inglesas el *Testamentum* anglonormando y el *Liber Experimentorum* inspiraron la historia de Jean Saulnier sobre un Ramón normando, que nada tiene que ver con Llull

Los territorios mediterráneos de la Corona de Aragón vieron germinar el pseudolulismo alquímico hacia 1360-1380, según atestigua Guillen Sedacer. No quedan fuentes de esa época, pero los rastros que tenemos sugieren intervenciones en los textos para hacerlos coherentes con la vida de Llull. Por ejemplo, mencionando en los prólogos del *Compendium animae transmutationis metallorum* y el *De secretis naturae* lugares visitados por él, como la abadía de los benedictinos de París. También es muy probable que en esas primeras revisiones pseudoepigráficas se eliminasen las fechas originales, o fuesen modificadas para hacerlas encajar con la vida de Llull. Así se aprecia en el *Testamentum* catalán (1303) o en otros textos como el *De investigatione secreti occulti* (1290 / 1309). En ese momento y lugar no hay cuentos legendarios que choquen con su biografía.

Estos materiales ya modificados y “lulificados”, hoy prácticamente perdidos, no tuvieron continuidad en las regiones catalanas más allá del siglo XIV. La biografía de Llull era bien conocida en la Corona de Aragón, así como su obra auténtica, y las principales escuelas lulianas ignoraron completamente sus atribuciones. Sin embargo, la expansión geográfica del reino aragonés hizo que los manuscritos modificados tuvieran conexión con otras copias, cercanas a los originales del *magister Testamenti* y conservadas en Nápoles o Sicilia, la región adriática y el Mediterráneo Oriental. Precisamente en el Mar Adriático, donde la biografía del auténtico Llull era menos conocida, se mezclaron los textos. La atribución luliana se unió a los colofones originales, sin importar que sus fechas implicasen anacronismos e incoherencias históricas al ser aplicados a Llull. Así escriben Guillaume Fabri de Dya y Cristoforo da Perugia las primeras leyendas entre 1430 y 1475. A partir de aquí, los elementos posteriores son ampliaciones más o menos complejas.



Focos de actividad literaria de Ramón de Tèrmens
(1330-1350)

LAS LEYENDAS ALQUÍMICAS



Circulación de materiales en los primeros años y foco pseudoepigráfico en Valencia (1360-1380)



Reflujo de materiales pseudoepigráficos en catalán y latín, y primeros focos atestiguados de textos alquímicos pseudolulianos (ca.1400-1420)

LAS LEYENDAS ALQUÍMICAS



Focos de textos alquímicos pseudolulianos
(1450-1480)

El *Ars intellectiva* [inc. *Multi sunt errantes*], obra del *magister Testamenti*
 José Rodríguez Guerrero

I - *El Ars intellectiva o el correcto entendimiento en la alquimia.*

El *Ars intellectiva* es un texto complejo por su temática y por el modo en el que está desarrollada¹. Su contenido es afín al *Testamentum* y al *Codicillus*. Hay muchas figuras literarias y topos exclusivos del *magister Testamenti*: como el “magnus draco” procedente del desierto de Arabia²; el Remolino de Satalia³; o la teoría de la concordia y afinidad amorosa en la naturaleza⁴.

Se estructura en dos partes, teórica y práctica, organizadas según varias lecciones. También utiliza alfabetos y tablas con una función mnemotécnica. Es una distribución análoga al *Testamentum*, donde se propone la necesidad de tres elementos expositivos: *theorica, practica operativa y practica recollectiva*. La última es un instrumento que enlaza las otras dos *per artem memorativam*.

¹ Catalogado en: <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=MP+IE5> Utilizaremos las versiones contenidas en París, Bibliothèque Nationale, Ms. lat. 14008, XV², ff. 22r-37v y Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms. 524 (928), s. XV², pp. 70-116. Las citas serán de la edición de: *Vere alchemiæ artisque*, 1561, II, pp. 112-126 (theorica) y 127-139 (practica) [=AI]. El impreso es muy similar al manuscrito, aunque corresponde a una versión expandida al final de la práctica, tal y como explicaremos en el apartado V de este anexo. El tratado original termina en la p. 133, con el explicit: “...venit de sua proprietate secundum cursum naturae”.

² AI, p. 118: “...defendere contra magnum Draconem totum devorante”. *Testamentum* I, 7: “Ab istis tribus rebus, fili, trahes magnum draconem, qui est principium radicale et principale principium firme alteracionis...”. *Ibid.*, I, 10: “In isto liquore rectificatur magnus draco et proicitur a magno deserto Arabie”. *Ibid.*, I, 11: “Per hoc aperte debet tuus intellectus cognoscere, quod noster spiritus portat in se proprietatem sue regionis; et ob hoc ratio facit dicere, quod allegorice magnus draco est de quattuor elementis...”.

³ AI, p. 130: “...dissolutio [...] generatio actionis sulfuris totaliter corrumperetur, et de facto submergeretur in gurgite Sataliae, quia generetur calor...”. *Testamentum* I, 96: “...quia, cum noster lapis fuerat per regimen secundum mortuus et submersus in gurgite magne Satalie...”. *Ibid.*, III, 2: “Cave ergo quod virtus draconis non subiungatur gurgite sathalie, quoniam hoc debes facere intencione congelandi et non dissolvendi.”.

⁴ AI, p. 118: “Iste est qui dissolvit et resolvit partes suas existentes de essentia purae naturae, et per vinculum amoris dulciter...”. *Ibid.*, p. 121: “...quomodo debeat fieri dissolutio individuorum, scilicet quod fiat sub conservatione earum specierum, in qua et per quam conservatur nobilis proprietates, quae facit ligamentum et unionem rerum miscibilium per amorem assimilantem eorum proprietati”. *Ibid.*, p. 124: “...quia quando auri ponitur in puro mercurio, talis amplexus fit de uno in aliud, quod per dulcem amorem nascentem abeorum natura unum copulatur cum alio”. *Testamentum* I, 7: “...sed cum perfecto amore ligamenti minutissime coniungentur insimul cum reali unione [...] quod nullus homo eam habere poterit, nisi sit cum una amorosa concordia, quam natura cum attractione amoris nobis fideliter monstravit, ob quod ei valde multum tenemur”. *Ibid.*, I, 38: “Quoniam spiritus est, qui retinet animam cum corpore per ligam amoris”. *Ibid.*, I, 15: “...fili, intellige, quod prima digestionem, quando coitus et coniunctio fit cum amore nature, qui est luxuria libidinosa, tunc prima mixtio est facta cum coniunctione et similitudine inter corpus et spiritum, ut omnes insimul perveniant in unam amosam concordiam cum ligamento suarum qualitatatum miscibilium et compositorum de suis virtutibus elementalibus unius et alterius, virtute conceptionis duorum in unum”.

Testamentum II, 1:

“Et quia virtus principii non potest fluere ad suum finem, nisi per virtutem mediam copulativam extremorum; et hoc procedit a ratione, que dicit, ut formemus nobis per artem memorativam predictum instrumentum; maxime cum sic sit, et ducatus nobis demonstrat nature realis, quod theorica intellecta non debeat separari per unum passum nec elongari a practica scita, quia una format aliam et corrigit suos defectus. Quapropter posuimus hic practicam recolitivam secundum istam artem sive scienciam in forma medii, quod participat naturaliter de suis propriis extremis. Et sunt sua extrema practica operativa in secundo latere; et in primo sua germana, scilicet theorica”.

Esta practica recolitiva opera con tablas y diagramas:

Testamentum II, 1:

“...cum figura alphabeti, secundum determinacionem cuiuslibet regiminis; et hoc fiat, ut melius intelligas reale magisterium; et quod formare illud scias per artem, ad consequendum factum practice, que est certa, quod ante oculos tuos cum actu tibi habet demonstrari cum clara experientia”.

Elabora simplificaciones alfabéticas, definiciones, conceptos, juicios y axiomas:

Testamentum II, 1:

“...dantur intelligi cum certis et determinatis distinctionibus alphabeticis traditis, videlicet per modum alphabeti et figurarum diffinitionum, mixtionum et applicacionum...”.

También implica una disposición lógica, bien estructurada y razonada del tratado en sí:

Testamentum III, 46:

“...dividendo eam in diversas lectiones, et in diversa capitula, et reduc quodlibet capitulum in capitulum, et quodlibet capitulum sit velut una leccio; et cum memoria recolibili et intellectu intelligibili...”.

Con todo ello se busca “*scire et fortiter fixare in tua mente*”⁵. Continuamente nos avisa de que⁶:

“...scientiam intellectualem, priusquam aliquid facias operis, te habere oportet quia omnes Philosophi pro regula generali hoc dixerunt. Modus ergo ad sciendum theoreticali istud est iste instrumentum, quod scientia intellectualis dicitur...”.

Para comprender su *ars y scientia intellectiva* es importante tener clara la terminología medieval que maneja el autor, ya que él tiene su propio lenguaje, que extrae

⁵ AI, p. 113.

⁶ Id., p. 115.

de otros autores, pero que manifiesta de modo totalmente diferente y original. Gracias a esta nueva interpretación el autor pretende proporcionar las herramientas necesarias para tener un mejor “conocimiento de las causas” (*scientia*) y de las operaciones (*ars*) de la alquimia. El entendimiento (*intellectus*), que da título y vertebrata el tratado, es la facultad del autor de pensar para representar nuevos conceptos universales, que según él son más adecuados, lógicos y prácticos para el alquimista.

Las concepciones se plasman en categorías lógicas, que sirven para dirigir el *intellectus* y expresar adecuadamente lo pensado. El conocimiento de tales categorías se explora combinándolas con la ayuda de diagramas y círculos rotatorios. Unas veces las dispone en columnas, que conecta por medio de líneas. Otras veces las emplaza en círculos fijos (*circulo immobili*) o móviles (*circulo rotundo*), para obtener rápidamente tablas de variaciones⁷:

“...*et adhuc parati sumus tibi plus revelare et dicere donec intelligas, dum terminum suae morae pati possis. Quia in scriptis nolo tradere in longa summa negotium quod rotundum est ut pomum. Quoniam in circulo rotundo habetur totus intellectus praesentis artis*”.

Un detalle muy importante de este nuevo sistema, es que dice estar inspirado *mediante spiritu agiographo*⁸:

“...*sicut apparebit per hoc quod dicemus magistraliter per figuras extractas de nostro intellectu, mediante spiritu agiographo, sine cuius virtute non possumus unquam videre nec intelligere sensum naturae, tanta est magna sua vis, et virtus, et suum subtile ingenium, quod de tribus componitur invicem adiunctis infra suum retinaculum, quod est memoria: aliquorum unitas sit in imaginativa, et attractiva operatione, quando in suo retinaculo firmiter tenetur, tunc est formatum philosophiae instrumentum, per virtutem totius essentialiter*”.

Nos encontramos de nuevo con el lenguaje típico del *magister Testamenti* y sus hápax, que sólo él utiliza y le identifican con claridad. La expresión *agiographus* (ἅγιος, santo, y γραφή, escritura) alude aquí a un escritor dotado de inspiración divina, al estilo de los profetas y redactores de la Biblia⁹. En su *Testamentum* también hace afirmaciones similares, describiendo sus figuras como *regula generalis operationis* que Dios “entregó a la naturaleza”, pero que él ha podido revelar:

Testamentum I, 77:

“*Et hec est regula generalis operationis, quam Deus dederat nature et nobis revelatur per figuram. Et qui habet aures audiendi, habebit totum in suo intellectu. Nam in sequendo illam doctrinam, natura facit omnia sua opera. Quapropter apparet quod qui ignorat hanc divinam doctrinam est extra opus nature*”.

⁷ Id., p. 129.

⁸ Id., p. 113.

⁹ Es un tema muy habitual en la teología medieval. GUY PHILIPPART, (1998), “L'hagiographie comme littérature: concept récent et nouveaux programmes?”, *Revue des sciences humaines*, 251, pp. 11-39.

Por ese motivo pinta en su prólogo a una naturaleza loca, que se lamenta porque el *magister Testamenti* haya conocido sus secretos:

Testamentum I, 1:

“Sed si in hoc primo libro loquamur cum discontinuacione phisica, mandatum habemus de magisterio Nature, quia ipsa manifeste nobis apparuit plorans, lamentans atque clamans: Proth dolor, quia mea instrumenta me volunt tolli atque mea secreta vie volunt decelare ac illa que formavi per preceptum mei magistri, morti me tradere volunt!. Iste est dolor, quem Natura conduxit coram sociis suis; et breviter tantum plorabat profunde, quod non est cor, quod pietatem habuisset aut amorem, quod unum solum punctum plorandi retinuisset aut retraxisset, quia tantum dolorem senciit in corpore, quod totaliter penituit se de operibus que fecerat in hoc mundo, tamquam ab illis voluisset cessasse, si licenciam habuisset a suo magistro. Et ob hoc, cum ipsa requisivit, in mandatum suscepimus, quod sua instrumenta habemus secretare et custodire a manibus inimicorum suorum”.

En otras partes lo califica como un “secreto de la naturaleza” manifestado *cum revelacione*:

Testamentum I, 2:

*“Sed consideracio prima, fili, debet precedere **in ordine doctrine intellectualis** [...] quia nobilis instinctus et nobilis appetitus debet figi in corde illius filii doctrine, **cui nostrum secretum se vult manifestare cum revelacione, que movetur a creatore tocius intelligencie.** Quoniam consideracionem istius secundi, non faciendo iniuriam nature, nos ibi ponemus secundum exigenciam nostri magisterii **per processum divinalem nobis revelatum et de nostro secreto, quod est instrumentum perfectivum tocius magisterii et tocius nature**”.*

También como una *pars celata philosophie naturalis*, es decir, un conocimiento especialísimo de “las cosas por sus causas” (*scientia*), que otorga al entendimiento humano la exactitud que debe tener (*rectificare*) y le muestra el “modo de penetrar en las virtudes divinas” presentes en las substancias naturales:

Testamentum II, 1:

*“ Alchimia est una pars celata philosophie naturalis magis necessaria [...] **ista, fili, est scientia, que vocatur flos regalis, per quam rectificatur intellectus humanus.** Propter fortitudinem experientie [...] nullas probationes fantasticas sustinere possunt, sed pro penetrando vivaciter in omnem aliam scienciam, **illa monstrat intellectui, quomodo penetrabit in virtutibus divinis, que multum celantur, seu sunt celate.** Et sic per naturam intelligimus illud, quod est. **Unde multi infatuati credunt quod non sit aliquid.** Sed nos hoc scimus, si est vel non. **Tamen secretum erit homini ignoranti, et propter hoc, quod cum tali scientia abstrahitur intellectus a superfluitatibus, que ipsum***

remouent a tota veritate. Vocatur alio modo vas et instrumentum philosophie, cum quo antiqui poete direxerunt sensum suum in quamlibet scienciam, ad intrandum cum ea in omnem experientiam, que per artem habeat fieri secundum cursum nature.

Unde, fili, nos intendimus in ista secunda parte, ut tibi tradamus practicam cum duplici instrumento: primum horum instrumentorum est practica recolutiva; et secundum est practica operativa”.

Hay que decir que el autor del *Testamentum* reconoce diferentes formas de conocimiento, cada una aplicable a determinados aspectos de la alquimia. Según nos dice, casi todo lo que va a exponer debe ser inteligido con un *spiritu scientifico*. Por ejemplo, cuando habla de *intellige constitutionem mundi*, o cuando explica los *principia naturalia*, se limita a ese plano filosófico y dice que no hace falta ningún espíritu *agiografico nec vulgarifico*:

Testamentum I, 3:

“Quapropter, fili, hoc quod dicemus et iam diximus velis intelligere cum spiritu scientifico, et non agiografico nec vulgarifico, quia sic loquimur ad respectum nature, operationi cuius tu habes assimilari etiam in ipso magisterio”.

La expresión *spiritu scientifico* se refiere, en la filosofofía medieval y para el *magister Testamenti*, a un conocimiento demostrativo que se limita al pensamiento discursivo y a la dialéctica para argumentar sus afirmaciones. Es muy diferente de la mera opinión (*spiritu vulgarifico*), que carece de valor probatorio, y de la inspiración divina (*spiritu agiographico*), que Dios concede para alcanzar un grado de conocimiento inaccesible para el hombre por sí mismo. Yo lo que quiero destacar de este lenguaje tan particular es que no aparece en ningún otro alquimista medieval. Nadie emplea la foma *spiritu agiographico*, sino otras expresiones como *donum Dei* o *inspiratio divina*. Sin embargo, se repiten y coindicen en el *Ars intellectiva* y en el *Testamentum*, al igual que otros hápax literarios del *magister Testamenti*.

II - *El spiritu agiographico para resolver problemas gnoseológicos y prácticos.*

De hecho nuestro autor amplía la necesidad de un espíritu *agiographico* a la hora de abordar ciertas operaciones particulares, que implican claves inaccesibles para el intelecto humano. Un claro ejemplo es el problema de la *mixis* (gr. μίξις) y su disolución¹⁰:

“...vera unitas est causa immediata magnae perfectionis, sic successive per retrogradationem vides nostrum spiritum esse vera misionem, quae est antecedens et causa immediata uniformitatis. Ergo tu potest bene cognoscere magistraliter, si in te est spiritus agiographus, quod secundum naturam praecedentem generis veniet suus succedens per directam homogeneitatem. Et posquam mistio causatur de unitate, sic

¹⁰ AI, p. 116.

solutio est vera causa propriae mixtionis, quae solutio est magnum principale, perfectum et secretum coniunctivum in omni natura de pluribus partibus in unitate”.

Aquí debemos conocer de nuevo el lenguaje filosófico de la época para poder juzgar lo que se nos está explicando. Los modelos filosóficos bajomedievales eran de base aristotélica y platónica. Para Aristóteles, la región sublunar, que abarcaba desde la esfera de la luna hasta el centro de la tierra, es el entorno en el que habita e interactúa el hombre. Cuando analiza los constituyentes físicos de las sustancias pertenecientes a esta región, propone una composición a partir de cuatro principios elementales (gr. στοιχεία): fuego, aire, tierra y agua¹¹.

Los cuatro están sometidos a constantes movimientos, regidos por su necesaria ubicación en el espacio y sus características particulares. Así, la tierra es el más pesado, seguido del agua, el aire y, finalmente, el fuego que siempre se elevaría buscando su lugar en la parte más alta de la región sublunar. Esto implica un ciclo continuo de generación y corrupción que produce las alteraciones cualitativas perceptibles en todo cuerpo natural. El Estagirita también distinguió caracteres específicos para cada elemento que determinaban el grado de calor, frío, sequedad y humedad de cada sustancia.

Los cuatro elementos aristotélicos no se encuentran en estado puro en la naturaleza, sino que permanecen siempre combinados (gr. μίξις), dando lugar a las sustancias más simples del mundo físico, los denominados cuerpos homogéneos u homeómeros (gr. ὁμοιομέρες)¹². Estos pueden ser materiales del reino animal (orina, sangre, cabellos...), vegetal (raíces, sabia, corteza, hojas...) y, por supuesto, mineral, entre los que encuentran a los metales¹³.

Es absolutamente fundamental asumir esa *mixis* como algo inseparable por medios artificiales. No es posible para el hombre aislar unos elementos de otros¹⁴. Esta idea venía apoyada por el platonismo, que reducía la acción directa sobre los cuatro elementos a la

¹¹ ARISTÓTELES, *Acerca de la Generación y la Corrupción*, II, I-IV. R. SOKOŁOWSKI, (1970), “Matter, Elements and Substance in Aristotle”, *History of Philosophy*, 8, pp. 263-288. GAD FREUDENTHAL, (1995), *Aristotle's Theory of Material Substance : Heat and Pneuma, Form and Soul*, Clarendon Press, Oxford.

¹² La *mixis* no es una mera yuxtaposición de los componentes sino que implica una combinación profunda que provoca acciones recíprocas entre todos ellos. ARISTÓTELES, *Acerca de la Generación y la Corrupción*, I, 10: “La *mixis* es la unión, con alteración, de los cuerpos combinados”. Esta interacción, y la unión radical de las partes, hace que sea interpretada como una especie de combinación química: H. HAPP, (1965), “Der chemische Traktat des Aristoteles. Meteorologie IV”, en: H. Flashar, K. Gaiser (eds.), *Synusia. Festgabe für W. Schadewaldt*, Neske, Pfullingen, pp. 289-322. C. R. KARGER, (1996), “Natürlichkeit und Chemie - ein Gegensatz in der öffentlichen Wahrnehmung?”, en: P. Janich, & C. Rüchardt, (eds.), *Natürlich, technisch, chemisch. Verhältnisse zur Natur am Beispiel der Chemie*, Ed. de Gruyter, Berlín, pp. 152-167.

¹³ Lo homeómero u “homogéneo” implica una sustancia de composición uniforme y “homogénea” en todas sus partes. ARISTÓTELES, *Acerca de la Generación y la Corrupción*, I, 10, sec. 328a, 10: “...afirmamos que si hay *mixis* necesariamente lo combinado debe resultar homeómero, y que, así como una parte del agua es también ella agua, lo mismo debe ocurrir con una parte de la mezcla”. R. SHARVY, (1983), “Aristotle on Mixtures”, *The Journal of Philosophy*, 80, pp. 439-457. F. A. LEWIS & R. BOLTON (dir.), (1996), *Form, Matter and Mixture in Aristotle*, Blackwell, Oxford.

¹⁴ Aristóteles plantea un segundo tipo de compuesto (gr. σύνθεσις) como aposición de varias partes simples, que daría lugar a los llamados cuerpos heterogéneos o anhomeómeros (gr. ανομοιομερος). Aquí el hombre sí podría intervenir para obrar una separación artificial. Por ejemplo, descomponer las partes de una planta, o al hacer una disección en un animal.

divinidad, definiéndolos también como objetos del conocimiento pero no de la experimentación¹⁵.

Si nos centramos específicamente en los metales, los problemas de teorización para un alquimista eran aún mayores. No solo era imposible separar los elementos para luego recombinarlos. Aristóteles también subrayó la incapacidad de conocer la proporción exacta de cada elemento en cualquier sustancia homeómera. Desde su punto de vista, la observación apenas permitía un diagnóstico orientativo¹⁶. Por ejemplo, él razona que frente a los cuerpos terrosos (aquellos que se secan al calentarse) existe otros minerales como: "...oro, plata, cobre, estaño, plomo, vidrio y muchas piedras sin nombre que constan [s. e. tienen abundancia] de agua, pues todos ellos funden con el calor"¹⁷. Por el contrario, el hierro estaría compuesto "...más bien de tierra"¹⁸ y lo cataloga como "ablandable", pero no fundible¹⁹.

Otro problema enorme para los alquimistas era la división aristotélica de los metales en especies (gr. εἶδος) independientes. El Estagirita formuló una teoría sobre su generación en el interior de la tierra por condensación y solidificación, que ocurre a partir de dos exhalaciones telúricas, una húmeda (vaporosa) y otra seca (humosa)²⁰. Su diferente proporción explicaría la variedad de especies (gr. εἶδος) metálicas, cada una con sus propiedades físicas particulares. Este razonamiento implica de nuevo la imposibilidad de la transmutación pues, para él, las especies naturales son únicas, no comunicables y anteriores a toda síntesis artificial²¹.

¹⁵ PLATÓN, (1900-1907), "Timeo", en: Burnet (ed.), *Platonis opera. Recognovit brevique adnotatione critica instruxit*, 5 vols., Oxford, cf, t. IV, *Timaeus*, sec. 68d: "...por tanto, si deseamos todo aquello por medio de la experiencia es que no conocemos la diferencia entre la naturaleza humana y la naturaleza divina. Porque sólo un dios sabe bien la forma de mezclar todo en uno, para disociar después los elementos diversos. Y solamente él es capaz de hacerlo. Mas ningún hombre es capaz de hacer ni lo uno ni lo otro, tanto ahora como en el futuro". Platón alude aquí al demiurgo, que es una entidad divina diseñadora y formadora del mundo material. Para una explicación pormenorizada de este tema: CRISTINA VIANO, (2003), "Corpi e metalli: le meteore del Timeo (58a-61c)", en: Carlo Natali & Stefano Maso (eds.), *Plato Physicus*, Hakkert, Amsterdam, pp. 207-223.

¹⁶ ARISTÓTELES, *Meteorológicos*, IV, VIII, sec. 385a, 1-18; X, sec. 388a, 8-28. Su procedimiento es de tipo inductivo y se basa en un análisis no sistematizado de las propiedades pasivas de los cuerpos. *Ibid.*, X, sec. 389a, 2. ARISTÓTELES, *Acerca de la Generación y la Corrupción*, I, X, sec. 327b, 27. El comentarista alejandrino Olimpiodoro (s. VI) lo denomina "diagnosis de la materia". Véase: C. VIANO, (2002), "Le commentaire d'Olympiodore au livre IV des *Météorologiques* d'Aristote", en: C. Viano (ed.), *Aristoteles Chemicus*, Academia Verlag, Sankt Augustin, p. 64.

¹⁷ ARISTÓTELES, *Meteorológicos*, IV, X, sec. 389a, 8-10.

¹⁸ *Ibid.*, IV, X, sec. 389a, 13.

¹⁹ *Ibid.*, IV, X, sec. 388b, 31-33. Su conclusión se debe a que en esta época sólo se conocía en Occidente el método directo para la obtención de hierro, donde el metal, tratado en hornos de cubeta, no llegaba nunca al estado de fusión (1536°C). Mediante este procedimiento se obtenía una mezcla de hierro y escoria que se separaba tras un trabajo de forja posterior.

²⁰ ARISTÓTELES, "Meteorológicos", Libro IV, Cap. VIII, sec. 284b, 32-35: "Por efecto de la exhalación vaporosa se generan todos los [cuerpos homeómeros] que se obtienen de las minas, y son fusibles o estirables, como, por ejemplo, el hierro, el oro, el cobre. Todos éstos son resultado de la solidificación de la exhalación vaporosa al quedar confinada y comprimida [...] todos se inflaman y contienen tierra, pues contienen la exhalación seca". Su teoría fue aceptada y ampliada por muchos autores árabes y de ahí llegó a Europa: FUAT SEZGIN (ed.), (2001), *Geology and Mineralogy. Texts and Studies. Collected and Reprinted*, 2 vols., Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften, Frankfurt. PAUL LETTINCK, (1999), *Aristotle's Meteorology and its Reception in the Arab World: With an Edition and Translation of Ibn Suwār's Treatise on Meteorological Phenomena and Ibn Bājjā's Commentary on the Meteorology*, Brill, Leiden. PIETER L. SCHOONHEIM, (2000), *Aristotle's Meteorology in the Arabico-Latin Tradition. A Critical Edition of the Texts*, Brill, Leiden.

²¹ ARISTÓTELES, *Física*, II, VII. Sobre este importante tema: TERENCE IRWIN (ed.), (1995), *Aristotle : substance, form and matter*, Garland, Londres / New York. L. COULOUBARITSIS, (1997), *La physique d'Aristote, l'avènement de la science physique*, Ousia, Bruselas.

Hemos explicado estos problemas en detalle porque tuvieron un extraordinario peso tanto en las escuelas aristotélicas²² como en las neoplatónicas²³. Este fue el patrón fundamental hasta el Barroco a la hora de dar explicación a los fenómenos de la naturaleza, entre ellos, por supuesto, los que afectaban a minerales y metales. En definitiva, la transmutación metálica era valorada como algo imposible a nivel teórico muchos motivos: imposibilidad de separar y recombinar los cuatro elementos; desconocimiento de sus proporciones en cada metal; ignorancia de las condiciones formativas en el interior de la tierra; categorización de cada metal en especies diferentes e incommunicables...

En este marco conceptual, los filósofos de la Antigüedad Tardía y la Edad Media, a excepción de algún empirista como Roger Bacon, descartaron sistemáticamente las propuestas de los alquimistas, por considerarlas disparates²⁴. Incluso a nivel sociopolítico,

²² La colección sistemática del *Corpus Aristotelicum* confeccionada por Andrónico de Rodas (siglo I a.C.) facilitó su difusión posterior, fomentada por Alejandro de Afrodisia (profesor de filosofía aristotélica entre 198 y 211 d. C.), Temistio (317-388 d. C.), Ammonio de Hermias (s. V d. C.), Simplicio (VI d.C) y otros muchos: Estratón, Eudemo de Rodas o Licón de Laodicea, todos ellos autores contemporáneos de los primeros alquimistas. Incluso el cierre de las escuelas paganas forzado por Justiniano no evitó que la obra aristotélica permaneciera viva en Oriente, arraigando con fuerza en la cultura árabe. R. VANCOURT, (1941), *Les deniers commentaires alexandrins d'Aristote. L'école d'Olympiodore. Etienne d'Alexandrie*, Tesis doctoral inédita, Universidad de Lille. G. E. R. LLOYD, (1973), *Greek Science after Aristotle*, Chatto & Windus, Londres. RICHARD SORABJI, (1990), *Aristotle Transformed : the ancient commentators and their influence*, Duckworth, Londres.

²³ Los cuatro libros *Meteorológicos* y el tratado *Sobre la Generación y la Corrupción* formaban parte del *cursum* neoplatónico como instrumentos para el estudio de la *physica* y sus causas. I. HADOT, (1987), "La division néoplatonicienne des écrits d'Aristote", en: J. Wiesner (ed.), *Aristoteles Werk und Wirkung*, Paul Moraux Gerwidmet, Berlín, t. II, pp. 249-285.

²⁴ Por poner algún ejemplo, citaré al médico navarro Yehudá Haleví (ca.1075-ca.1141), a Tomás de Aquino y a Ramón Llull: JUDAH HALLEVI, (1979), *Cuzary*, Editora Nacional, Madrid, III, p. 140: "...y ya te propuse la comparacion de la criacion de las plantas y de los animales, y dixé que la forma por la qual es la essencia de tal planta, y no otra, y de tal animal, y no otro, no es de las naturalezas, sino de Dios Bendito; y los Philosophos llaman a esto naturaleza; y bien es verdad que las naturalezas se preparan para recibir aquella accion segun su proporcion de calor, frialdad, humedad y sequedad; y es esta datilar, y otra vid; esta cavallo, y otra leon; y estas proporciones no las podemos nosotros determinar; que si tal pudieramos, podriamos hazer (por comparacion) sangre, leche y semiente genital, de humores, considerando y determinando sus temperamentos; y podriamos criar animales que residiese en ellos espirito, y hazer alguna cosa que sirviesse, en lugar de pan, de cosas que no son de los alimentos, midiendo y proporcionando el calor, humedad, frialdad y sequedad; mayormente si supieramos las proporciones de los cuerpos celestes y sus acciones, que ayudan (segun la opinion de los Astrologos) a todo lo que quieren mostrar en este mundo; y ya vimos la afrenta de los que intentaron tales cosas, como los alquimistas...". Ibid., III, pp. 157-158: "...la Ley Divina es como las generaciones naturales, que todas son determinadas del Creador, y no es su determinacion en potestad de carne y sangre; como veras que las generaciones naturales son determinadas, pesadas, y proporcionadas por cierta mistura y temperamento de los quatro elementos y calidades de que constan; y con facilidad se perficionan y disponen, y reside en ellos la forma que les es conveniente, de animal, o de planta, recibiendo cada temperamento la forma que le conviene, y ansimismo se corrumpe facilmente; veras el huevo, que lo corrumpe qualquiera leve accidente, de grande calor, o frialdad, o moto, y no recibe la forma de pollo; y lo perficiona el calor de la gallina en espacio de tres semanas, para que perfectamente resida en el la forma; y siendo esto ansi en las cosas naturales, quién será aquel que podrá determinar las obras legales, para que por medio dellas se consiga el caso Divino, sino solo el mismo Dios; y en esto yerran los Alchymistas [...] los Alchymistas imaginan que podrán determinar con su consideración el temperamento y proporción del fuego natural, para por medio del, produzir lo que quisieren, y convertir las substancias de unas cosas en otras, como haze el fuego del calor natural, que convierte el alimento en sangre, carne, hueso y los demás miembros; y trabajan por alcançar semejante fuego, abusados de algunas experiencias que alcançaron por accidente, no por su consideracion y determinacion...". TOMAS DE AQUINO, (1948), "De mixtione elementorum", en: *Opuscula omnia necnon opera minora, ad fidem codicum restituit ac edidit*, Chez Lethielleux, París, t. I; "...est enim elementum ex quo componitur aliquid primo, et est in eo, et est indivisibile secundum speciem...". RAMON LLULL, *Libre de Meravelles*, IV: "...car lo alquimista dix que artificialment pot hom simplificar los

el Papa Juan XXII redactó una *epistola decretalis* bajo el epígrafe *De crimine falsi*, donde catalogó a la alquimia como una disciplina completamente errada en sus tesis²⁵.

Hasta aquí hemos dibujado el contexto en el que escribe el *magister Testamenti*. Es muy importante familiarizarse con él, pues su obra busca dar alguna solución a todos estos graves problemas teóricos. Casi toda su exposición recurre a demostraciones razonadas, y nunca contradice explícitamente las tesis aristotélicas o platónicas. De hecho, los cita y califica como *valentes doctores philosophie*:

Testamentum I, 67:

“Et ideo reliquerunt in scriptis Aristoteles, Plato et omnes alii valentes doctores philosophie quod species metallorum non possunt permutari, videlicet forma in formam specificatam in speciem metalli et sub conservacione communitatis eorum aut forme metalline...”.

Recoge y acepta sus ideas generales sobre la *mixis*:

Testamentum I, 23:

“Fili, si tu intelligas ista elementa et scias convertere ea in operacionibus certis, habebis intellectum et effectum lapidis; quia secundum proporcionem formarum apparent forme in diversis speciebus, et per diversam proporcionem mixti diversa datur forma generato. Et diversa proportio mixtionis est in metallis, sicut apparet per eorum formas. Et abinde movetur pars secreti. Si tu non cognoscas lapides et virtutes illorum cum suis naturis non consulo quod appropinques lapidi.

Fili, forma et species manifestabit tibi bonitatem materie vel utilitatem illius et grossitudinem et simplicitatem; quoniam certa forma et certa species secundum suam proprietatem datur sue materie proprie. Et secundum fluxum materie influuntur forme, sicut aurum et plumbum tibi manifestant. Et quanto materia est nobilior, de tanto forma cuiuslibet mixti est nobilior. Et quantum nobilis est forma elementi impuri, multum nobilior est forma corporis, quod cum corruptione fuerit depuratum”.

Presenta sus propias teorías como un complemento o una ampliación de conocimientos, no como una antítesis. De hecho, en su *Testamentum* defiende la imposibilidad, *nec per artem nec per naturam*, de deshacer la *mixis* (gr. μίξις) que conforma los cuerpos homogéneos u homeómeros (gr. ὁμοιομέρες):

Testamentum I, 35:

“Et omnes corpus elementatum, in quacumque forma, quod per naturam formatur, est compositum ex quatuor principalibus

elements, e depurar e depertir la ·I· elament del altre, stant quescun elament simple, per si mateix, cors simple, compost tan solament de una forma e de una matèria simple ab accidents simples. Molt se meravellà lo foch de la folla oppinió del alquimista, qui cuydave més saber en la existència dels elaments simples...”.

²⁵ Según el inquisidor Nicolás Eymerich (1320-1399), se debatió en Avignón sobre la veracidad de los presupuestos alquímicos antes de emitir el decreto. Participaron expertos en filosofía natural que terminaron negando la posibilidad de la transmutación metálica. SYLVAIN MATTON, (1987), “Le traité *Contre les Alchimistes* de Nicolas Eymerich”, *Chrysopoeia*, 1, pp. 93-136.

elementis [...] Sed ista separacio non potest fieri nec per artem nec per naturam ad perfectionem materie, nisi convertens activum reddat materiam totam omogeneam et quod una pars illius sit similis sue totalitati et sit forma simplex sicut forma elementorum aut sit forma mixti, sicut forma est lapidum aut metallorum”.

Lo confirma en el tratado AI, donde comenta que la *mixis* es una disposición natural, y nunca artificial²⁶.

Una de sus soluciones consiste en ampliar la doctrina sobre las fuentes del conocimiento. Junto a los sentidos y la razón, coloca el concepto de *spiritu agiographico* como un estado de inspiración o iluminación divina, particularmente favorable para la creatividad y que permite una excepcional comprensión de problemas aparentemente irresolubles. En el *Testamentum* nos dice claramente que varias de las tesis expuestas por él no se pueden aprender leyendo o estudiando otras ciencias, sino que vienen inspiradas por la gracia de dios:

Testamentum III, 45:

“...et scias quare non datur ista scientia ad legendum, nisi in generalitate cum aliis scienciis, absque nominando aliquid ex illa publice vel occulte. Est ideo, quia non debet esse motus homini humanali per alium ad intrandum in rebus naturalibus per artificium, nisi sit per motum nature ad illum benedictum lapidem, cui Deus voluerit inspirare per donum gratie, quia ipse est dominus celi, qui scit cor illius, in qua forma ipsa voluerit uti”.

Cuando aborda cuestiones críticas, como la separación de la *mixis* (gr. μίξις) en los cuerpos homogéneos u homeómeros (gr. ὁμοιομέρες), o las proporciones para su recombinación, aconseja rogar a Dios e investigar con *spiritus agiographus*:

“...vides nostrum spiritum esse vera misionem, quae est antecedens et causa immediata uniformitatis. Ergo tu potest bene cognoscere magistraliter, si in te est spiritus agiographus, quod secundum naturam praecedentem generis veniet suus succedens per directam homogeneitatem”²⁷.

“Mensuram istius congelationis et dissolutionis factam per reductionem non possumus aliquo modo facere quod si cognita naturae operanti, nisi per scitum sensibilitatis [...] in quantum est possibile ergo roga Deum omnipotentem gubernatorem omnium, ut te adiuvet veniendi per mensuram ad dictam proportionem quia ille qui propinquus est maiorem partem habet in opere. [...] Nec aliquis homo intelligere potest nisi per scientiam sensibilitatis, quae non potest acquiri nisi per intellectum quem dat nobis spiritus agiographus. [...] intelliges hoc quod invenimus in scriptis per Iohel Prophetam super istam

²⁶ AI, p. 134: “...ista est mistio naturae, quia natura facit eam et no ars”.

²⁷ AI, p. 116.

mesuram et super omnes causas profundabiles in certis gradibus formarum...”²⁸.

Algunas de las figuras lógicas que diseña *pro meliori intellectu* también son fruto de una iluminación hagiográfica²⁹:

“...sicut apparebit per hoc quod dicemus magistraliter per figuras extractas de nostro intellectu, mediante spiritu agiographo, sine cuius virtute non possumus unquam videre nec intelligere sensum naturae ...”.

Lo repite en el *Testamentum* a propósito de ciertos diseños “revelados”:

Testamentum I, 77:

“Postea precepit nature, ut haberet multiplicare speciem, capiendo doctrinam per nobilem intelligenciam ad massam seculi, que primo fuit confusa et postea divisa, ut dictum est. Et hec est regula generalis operacionis, quam Deus dederat nature et nobis revelatur per figuram. Et qui habet aures audiendi, habebit totum in suo intellectu”.

También en el *Codicillo*, donde especifica que algunas de estas revelaciones se producían durante una especie de sueños lúcidos:

Codicillus, 70:

“...sensibus corporis multoties palpavimus, et oculis propriis illum vidimus, extractionis tamen ipsius notitiam non habentes quacunque scientiarum vel arte, setientes nos adhuc aliqua rusticitate suffultos, nullo modo eam plene comprehendere valuimus, donec alius spiritus agiographus [var. Prophetiae], spirans a patre Luminum descendit, tanquam suos nullatenus deserens, aut in sibi postulandis deficiens, qui nobis in somniis vigilantibus tantam claritatem oculis mentis nostrae infulsit, ut illum intus et extra remota figura gratis revelare dignatus est, insatiabili bonitate nos reficiendo...”.

Para un lector actual puede resultar sorprendente este reclamo. Sin embargo, debemos tener presente que el autor se está inspirando en textos lulianos como el *Ars compendiosa inveniendi veritatem* (ca.1274), el *Ars inventiva veritatis* (1290) y la *Nova Geometria* (1299), donde el propio Lull dice escribir a partir de una poderosa intuición que atribuye

²⁸ Ibid., pp. 129-130. El empleo de citas proféticas, que también aparece en algunas partes del *Testamentum*, enlaza con las críticas a los alquimistas judíos realizadas por Yehudah Halevi. Nos sirven para entender el modo de pensar del *magister Testamenti*. JUDAH HALLEVI, (1979), Cuzary, (op. cit.), p. 158: “...los Alchymistas imaginan que podran determinar con su consideracion el temperamento y proporcion del fuego natural, para por medio del, produzir lo que quisieren, y convertir las substancias de unas cosas en otras, como haze el fuego del calor natural, [...] imaginaron que el principio desta cosa era natural, alcançando por consideracion y especulacion humana; y que los Prophetas eran grandes Sabios, y conseguian aquellos milagros por su consideracion y entendimiento...”.

²⁹ AI, p. 113.

a una iluminación divina³⁰. En los textos lulianos esta reivindicación tiene un tono piadoso, mientras que nuestro autor le da un valor gnoseológico determinante. La iluminación hagiográfica es para el *magister Testamenti* una fuente de conocimiento que capacita a determinados hombres para tener un mayor conocimiento de la realidad.

Está adaptando ideas lulianas y llevándolas al extremo para proponer soluciones a los graves problemas teóricos de la transmutación metálica. Por ejemplo, se inspira en cuatro figuras relacionadas con la teoría tetraelemental, presentes en el primer libro de la *Nova Geometria: figura de speris elementorum, figura de gradibus elementorum, figura de mixtione elementorum* y *figura de 4 gradus elementorum*³¹. Lull presenta la tercera como un método que se apoya en la imaginación para que el entendimiento *attingit naturas et secreta substanciarum corporalium*³²:

“Manifestum est hominibus sapientibus quod scientia incipit per sensitivum et ymaginativum in quo intellectus humanus species accipit que sunt similitudines obiectorum sensibilium, et illas species in sua essentia facit intelligibiles, ratione cuius intelligibilitatis intellectus attingit naturas et secreta substanciarum corporalium, et quia intellectus attingit naturas hoc facere non hoc facere non potest sine iuvamine ymaginacionis, et hec scientia nutrit ymaginacionem ad ymaginandum mensuras fantasticas per sensitas”.

La *imaginatio* es para Lull una facultad sensible capaz de reproducir percepciones en ausencia de sus estímulos. Tiene tres funciones: conserva experiencias pasadas, facilita su reproducción o adaptación en otros contextos, y combina contenidos imaginativos procedentes de momentos y orígenes diversos, creando situaciones nuevas o imágenes originales en su asociación o estructura. Sus aplicaciones son fundamentales en el desarrollo del ingenio como facultad inventiva de carácter predominantemente práctico.

La *Nova Geometria* luliana utiliza esa capacidad de “reproducir percepciones” para abordar el estudio de los cuatro elementos, que según hemos visto en aristotélicos y platónicos, no serían perceptibles directamente, ni podrían aislarse para ser observados físicamente. Así, la *figura de 4 gradus elementorum* es capaz de revelar³³:

“...quod quando simplicia elementa intrat in compositionem, mutant eorum assituationem et figuram, remanentibus eorum essentia, esse et natura actu”.

“...potes cognoscere in sua ymaginacionem et mensurare quantitates actionum, passionum, influentiarum et refluentiarum elementorum in compositis per generationem et corruptionem...”.

³⁰ De ahí vienen sus apelativos de *Doctor Inspiratus* o *Doctor Illuminatus*. ALBERT SOLER, (2019), “Raonament intel·lectual i materialitat del text: El cas de l’*Ars inventiva veritatis* de Ramon Lull”, *Comprendre: Revista catalana de filosofia*, 21 (2), pp. 57-73.

³¹ RAMON LLULL, (1953), *El libro de la Nova geometria de Ramon Lull ed. José M.ª Millás Vallicrosa*, Asociación para la Historia de la Ciencia Española, Barcelona, pp. 53-104.

³² *Ibid.*, p. 84.

³³ *Ibid.*, p. 71.

Según este sistema, la *figura de mixtione elementorum* puede ser aplicada en diversas *ars* o disciplinas prácticas, con el fin de alcanzar *secreta nature*, poniendo como ejemplo a los médicos. Permitiría *ymaginari equales mensuras et naturales*, que serían meramente orientativas, pero aceptables para confeccionar remedios adecuados³⁴:

“Hec figura utilis est pro medicis ad sciendum ex naturalibus et geometricis in quantum medici possunt sanitatem procurare sequando modum mixtionis in eorum de communibus que habent elementa et naturales attingere possunt secreta nature”.

La bases de este pensamiento están en el *Art Demonstrativa* (1283), donde se propone un original sistema reticular para buscar soluciones cuantitativas a estos problemas³⁵.

El *magister Testamenti* se inspira libremente en esta propuesta luliana que *“facit videre causas invisibles per sensibilitatem”*. Nos dice que operando con sus propias tablas y figuras *“per virtute spiritus agiographi”* se adquiere *“totam scientiam operationis naturae istius latitudinis”*³⁶:

“...recapitulatio artis intellectualis [...] tamen ipsam potes scire et fatis bene intelligere per virtutem spiritus agiographi recurrendo fini naturae, qui portavit seam materiam ad perfectionem auream, per certas experientias demonstrativas regulatas a doctrina intellectuali adquisita per dictam virtutem. Quoniam talis doctrina facit videre causas invisibles per sensibilitatem, et hoc secundum quod magis aut minus est regulatum, tam per sensum rationis, quam per instrumentum demonstrativum cognite experientiae super materiam naturae, per talem intellectum sic acquisitum poteris habere totam scientiam operationis naturae istius latitudinis”.

La iluminación hagiográfica hace que las *mensuras fantasticas* del lulismo pasen a ser medidas efectivas. Las figuras del AI son presentadas como *instrumentis demonstrativis vel divinis* sencillos y eficientes, que permiten: *“...acquirere multas artes reales, quae secretae et occultatae sunt in natura”*³⁷. Operan como guías (lat. *regularis*) para las sensaciones y el entendimiento, expandiendo las formas de pensar (*artis intellectivae*) para un conocimiento más profundo y completo de lo que aparentemente percibimos³⁸:

³⁴ Ibid., p. 70. Sobre este tema: CARLA COMPAGNO, (2012), “La combinatoria degli elementi nelle opere mediche di Raimondo Lullo”, en: Alessandro Musco (ed.), *Universality of Reason – Plurality of Philosophies in the Middle Ages*, Officina di Studi Medievali, Palermo, II, pp. 1089-1098.

³⁵ A. BONNER i P. J. PLANAS MULET, (2022), “La farmacologia de Ramon Llull: de la medicina en la Figura Elemental als reticles matemàtics”, *Studia Lulliana*, 62, pp. 43-65, cf. p. 47: “La Figura Elemental no és tan sols radicalment diferent de les altres figures de l’Art lul·liana, sinó que hi té una funció igualment diversa. Les figures corrents de l’Art funcionen segons les regles de la teoria moderna dels grafs i s’ocupen de les interconnectivitats entre parelles de conceptes. En canvi la Figura Elemental ja es presenta amb una forma insòlita —que no té res a veure amb grafs— de quatre quadrats de setze cambres cada un, amb un codi de colors, i podrien explicar el seu funcionament segons les regles d’una altra teoria moderna, la del reticle (lattice en anglès), i s’ocupen de la valoració de relacions quantitatives (a partir de principis físics qualitatius) entre entitat”. Recomiendo vivamente la lectura de este interesante artículo.

³⁶ Ibid., p. 119. El *magister Testamenti* explica sus ideas de *latitudine complexionis* y *latitudine temperamentis* en su *Testamentum* I, 95, 96; II, 26.

³⁷ Ibid., p. 120.

³⁸ Ibid., pp. 113 y 116.

“...sicut apparebit per hoc quod dicemus magistraliter per figuras extractas de nostro intellectu, mediante spiritu agiographo, sine cuius virtute non possumus unquam videre nec intelligere sensum naturae”.

“...aurum, quod est nobilior lapis omnium preciosorum fit finis, et perfectio operis naturae per suum complementum in latitudine mineralitatis, cito venit actio intelligentiae perscrutando per scientiam propinquam sensibilitati causae immediate, que praecedens est istius perfectionis. Et sic dat nobis intelligere sensus sensibilitatis per directum signum tam in materia, quam in operatione”.

III - El modo de conocer los secretis naturae según el modelo luliano.

Los puntos críticos de la alquimia en el marco teórico son encuadrados por el *magister Testamenti* dentro de los denominados *secretis naturae*. Su realización práctica sería aparentemente imposible, tal y como sostenían aristotelistas o platónicos. En este punto es interesante observar cómo intenta ofrecer una teoría que no choque abiertamente con estas dos escuelas filosóficas. Él busca alternativas y llena su discurso de advertencias sobre ciertas operaciones alquímicas calificadas habitualmente de “*res miraculosas*” o similares “*ad miraculum*”, pero que según él, serían procesos completamente naturales. La clave de estos *mirabilia*, entre los que incluye a la propia transmutación metálica, estaría en la acción de ciertas *virtutes occultae*, generalmente observadas por la experiencia cotidiana de médicos, alquimistas, farmacéuticos, astrónomos, etc. Algunos autores medievales lo definían como una *magia naturalis*, que sería una forma de racionalizar ciertos fenómenos inexplicables³⁹. Fomaría una parte singular de la *philosophia naturalis* y no debía ser confundida con ningún tipo de magia necromántica⁴⁰.

El *magister Testamenti* asienta sus argumentos en la posibilidad real y efectiva de la transmutación, poniendo como ejemplo manifiesto la confección del vidrio artificial, con unas propiedades idénticas al natural. Lo dice tanto en el *Testamentum* como en el AI:

Testamentum I, 58:

“...per quam materiam ars vitraria subalternatur huic arti. Et ideo philosophus dicit quod vitrum sit nobis in exemplum in hoc magisterio”.

³⁹ Sobre este asunto: JEAN-PATRICE BOUDET, (2006), *Entre science et nigromance. Astrologie, divination et magie dans l'Occident médiéval (XIIe-Xve siècle)*, Publications de la Sorbonne, Paris, pp. 205-278. S. GIRALT, (2011), “Magia y Ciencia en la Baja Edad Media: la construcción de los límites entre la magia natural y la nigromancia (c.1230-c.1310)”, *Clío & Crímen*, 8, pp. 14-72. GRAZIELLA FEDERICI VESCOVINI, (2011), *Le Moyen Âge magique: la magie entre religion et science du XIIIe au XIVe siècle*, Vrin, París.

⁴⁰ I. DRAELANTS; A. SANNINO, (2007), “Albertinisme et hermétisme dans une anthologie en faveur de la magie, le *Liber aggregationis*: prospective”, *Archives et Bibliothèques de Belgique*, 83, pp. 223-251. A. SANNINO (ed.), (2011), *Il De mirabilibus mundi tra tradizione magica e filosofia naturale*, Sismel, Firenze. GRAZIELLA FEDERICI VESCOVINI, (2011), *Le Moyen Âge magique: la magie entre religion et science du XIIIe au XIVe siècle*, Vrin, París.

AI, p. 125:

“Intellige ergo mensuram contrarietatis, quia corruptio individuorum causatur per eam et in eam, et fluit latitudo sine permutatione propriarum specierum, aut deturbatione, et sine fallacia proportionis, sicut fit in sosa (vel soda) et silice in vitro, quae de una latitudine in aliam permutatur, quando tota natura herbae perdit suam figuram et in vitrum terminatur, quod est de natura lapidis”.

Efectivamente, la confección de vidrio artificial fue un argumento fundamental para afianzar las teorías transmutatorias de los metales, ya desde los primeros alquimistas griegos⁴¹. No en vano, el vidrio natural estaba clasificado en la Antigüedad entre el grupo de los μέταλλον, ya que tenía la propiedad de ablandarse al ser calentado y solidificarse cuando se enfriaba, igual que ocurre los demás metales⁴². Ciertamente la fabricación de un vidrio claro, de propiedades equivalentes a la obsidiana natural, alentaba la posibilidad de confeccionar otro tipo de μέταλλον como oro o plata. Aunque con el tiempo se clasificó de forma diferente, su afinidad doctrinal con el resto de cuerpos metálicos se mantuvo hasta la Edad Media, de ahí que aparezca habitualmente como ejemplo en los tratados de alquimia⁴³.

El *magister Testamenti* argumenta que el alquimista confecciona metales de una forma similar al vidrio, operando con *virtutes occultae* catalogadas por él como *secretis naturae*. Entramos aquí en el modo de adquisición de estos conocimientos ocultos, que es realmente el tema central del tratado que aquí nos ocupa.

El AI se inspira conceptualmente en el *Compendium logicae Algazelis* (1271-1272), que tiene un capítulo específico *De investigatione secreti*, donde Ramón Llull desarrolló una epistemología de los secretos naturales a partir de cuatro modos de abstracción: sensual-sensual; sensual-intelectual; intelectual-intelectual e intelectual-sensual⁴⁴. Los tres primeros son un ascenso del intelecto al conocimiento de las divinas dignidades. Se basa en los sentidos, la imaginación y la experiencia, asistidos con la luz natural de nuestro entendimiento agente. El cuarto es un descenso, donde el mismo entendimiento tiene una mayor capacidad de discernimiento, al haber sido iluminado por la luz y por la virtud que ha recibido en la contemplación de la primera causa.

El último modo es el que más atrae a nuestro autor. Le sirve para dotarse de ese *spiritus agiographus* ya mencionado, que le capacita para discernir los problemas claves de la alquimia, imposibles de abordar según otros modelos filosóficos. Él lo define como un entendimiento en descenso *per directum instrumentum naturam causarum*, que permite emitir juicios mejor fundados⁴⁵:

⁴¹ MARCO BERETTA, (2004), “Betwen Nature and Technology: Glass in Ancient chemical Philosophy”, en: Marco Beretta (ed.), *When Glass Matters*, Leo S. Olschki, Firenze, pp. 1-30. Id., (2009), *Alchemy of Glass. Counterfeit, Imitation, and Transmutation in Ancient Glassmaking*, Science History Publications, Sagamore Beach.

⁴² M. BERTHELOT & Ch. RUELLE, (1887-1888), *Collection des anciens alchimistes grecs*, G. Steinheil, París, I, pp. 73-85. ROBERT HALLUEX, *Le problème des métaux dans la science antique*, Les Belles Lettres, París, pp. 149-156.

⁴³ ANTOINE CALVET, 2019, “Le verre alchimique d'Albert-le-Grand au Pseudo-Lulle”, *Les Cahiers de Verre & Histoire*, 3, pp. 103-112.

⁴⁴ JORDI RUBIO, (1913-14), “La lógica del Gazzali posada en rims per Ramón Llull”, *Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans*, pp. 310-354, cf. p. 341: “*Si tu vols null secret trobar, ab .iiii. mous lo vay sercar*”.

⁴⁵ *Ibid.*, p 115.

“...sic principia per causas cognitae, de quibus postea potest homo operari, qui hoc cognoscit et conquirere effectum suae causae, quae est suae naturae verum principium et operatione naturalis. Et ita declaratur modus quomodo habemus notitiam per artem intellectivam”.

No reconoce sólo lo que él llama las causas manifiestas, sino también unas causas ocultas desconocidas por los filósofos clásicos, a los que no ataca, sino que califica de *patres nostros*⁴⁶:

“Unde dicimus post patres nostros, quod nisi cognoscas corpora omnium metallorum cum natura principiorum illorum tam occulte quam manifeste [...] Forma igitur artis intellectivae ad habendum notitia per veram doctrinam de supradictis est perscrutandi per directum instrumentum naturam causarum, de quibus dicta corpora immediate et gradualiter descendunt usque ad eorum principium, quod dicitur materia prima...”.

En el AI también encontramos referencias explícitas a las escalas o grados del entendimiento según aparecen en el luliano *De ascensu et descensu intellectus* (1305). A pesar de que está hablando desde una iluminación especial, que interpreta muy libremente y adapta a su gusto, es muy cauto y lo pinta como una opción que no transgrede las leyes naturales, ni los límites de la razón⁴⁷:

*“...secundum quod tu cognoscis gradis, succesive tu debes intelligere sine transgressi naturae eorum actiones aequipollentes caloris eorum informativorum continue, quia omnes aequi pollent una alteri tali modo quod natura cuiuscunque gradis requirit actionem proprie proprietati suae tolerabilitatis. Et sic quum tu habueris notitiam supradictam **per investigatione propriam artis intellectivae sine transgressione metarum rationis, cooperantis sub istis instrumentis demonstrativis vel divinis, quae regulant sensum et totum intellectum, per quae erunt eorum causae patefactae et demonstratae per realem cognitivem, quae cognitio est directe nota per proprietates gradum, quae sunt scala philosophali** [...] et fatis demonstratum per figuram perfectionis intellectivam, et per figuram operativam perfectionis, per quas potest haberi cognitio intellectiva natura omnium corporum diminutorum...”.*

Esta es una idea que se repite en el *Codicillus*, cuyos capítulos VIII y IX están ampliamente conectados con las teorías del conocimiento del *Ars intellectiva*⁴⁸:

“Verumtamen sunt adhuc aliqua media, circa illa intelligibilia ad sensum ut in practica gradatim percipere potes per operationes, et per talem scalam potest intellectus humanus

⁴⁶ Ibid., p. 119.

⁴⁷ Ibid., p. 120.

⁴⁸ *Codicillus*, en: BCC I, pp. 880-911, cf. p. 884.

gradualiter ascendere et descendere ad omnes alias scientias sensibiles et intellectuales mediante imaginativa ut Dei et creaturarum ejus notitiam habeat per instrumenta praedicta, praesertim cum naturales vires discernere poterit evidenter per philosophicas rationes... ”.

Toda su argumentación termina proponiendo un sistema *demonstrativis vel divinis*, inspirado en las figuras combinatorias del *Ars demonstrativa* (1283). Según el autor del AI, sus nuevos diseños permitirían guiar un perfecto conocimiento sobre la disposición y características de los *corporum diminutorum*, consituyentes de la materia mineral y metálica. Las define como *figuram perfectionis intellectivam* y *figuram operativam perfectionis*. Todas ellas conforman un lenguaje nuevo, donde el entendimiento percibe y explica sus conceptos de una forma visual, que sería racional, pero a la vez muy intuitiva.

La presencia de elementos lulianos es común en el AI y en el *Testamentum*. Es evidente que estamos ante alguien que ha leído a Ramón Llull y que en ocasiones incluso toma sus mismos ejemplos. Tal es el caso del herrero, que maneja el calor y su martillo para modelar un clavo:

Testamentum I, 33:

“Quoniam necesse est quod materia recipiat tales informaciones per artem cognitam et scitam in tali forma, quod suum instrumentum ei sit motum et directum usque ad finem sue operationis, qui finis eorum signum manifestat suo magisterio. Quapropter, si ipse habuerit in memoria sua signa, habebit scienciam et artem certam et habitativam ipsam emendandi per confortacionem aut debilitacionem, que sunt extremitates operationum naturalium.

Quare, fili, intellige quod ignis est instrumentum nature, sicut instrumentum fabri, cum quo operatur, est martellus, qui movetur ad ponendum materiam ferri in forma clavi aut alterius vel ad destruendum illum secundum intencionem fabri. Sic facit calor ignis nature in nostro magisterio, quoniam, secundum quod dirigitur per artem secundum intencionem artiste, vel dirigitur destruendo aut corrumpendo aut generando aut ligando aut unum in aliud. et ideo indiges quod cum sciencia cognita

Llull, *Tractatus novus de astronomia*, ROL XVII (1989), p. 161, lin. 298-315:

“Et ideo astronomi dicunt, quod instrumenta superiora sunt actus et operationes signorum et planetarum et quod A B C D sunt eorum instrumenta, cum quibus agunt in inferioribus. Calor est instrumentum ignis et calefacere est instrumentum caloris: sicut manus fabri, quae est instrumentum operandi; et sicut martellus, qui clavum percutit, qui est instrumentum manus et clavi. Et ideo dicunt astronomi, quod instrumenta superiora sunt duplicia et causant duplices instrumentalitates in inferioribus secundum instinctum et appetitum naturalem. Instrumenta superiora sunt, ut in inferioribus sunt instrumenta naturalia et ut per naturalia inveniuntur

<p><i>scias directe eligere et bene cognoscere talem ignem, secundum quem informatum per artem debet materia mutari de natura in naturam, quousque motus nature summe, que est in igne cum terminacione et expulsione extraneorum mortuum in sua propria materia sine omni corrupcione possit requiescere sempiternaliter. Et iste est calor omnium rerum generalium, sicut est calor solaris, qui est effectivus principalis tocus generacionis. Et propterea reveletur tibi quod, si ars operandi est incerta ad disponendum materiam, in illa non poterit formari noster lapis, in potencia cuius includitur actualiter et formaliter totus cursus virtutum, que sunt in centro tocus medicine”.</i></p>	<p><i>instrumenta artificialia ad vivendum necessaria, sicut homo, qui oculos habet, ut videat; et dentes, ut comedat; et sic de ceteris instrumentis naturalibus, sicut arbor, quae habet folia, ut flores possit conservare et fructus; et sicut avis, quae alas habet, ut volare possit; et sicut faber, qui habet martellum, ut ferrum extendere possit; et sic de aliis instrumentis, quae sunt homini et naturae necessaria et omnia sunt propter finem hominis”.</i></p>
---	---

Lo volvemos a encontrar en otras secciones del *Testamentum*:

Testamentum I, 39:

“Fili, quando fabri [var. ferrarius] vult fabricare unum clavum, primo necesse est, quod capiat materiam convenientem, videlicet ferrum, antequam poterit facere clavum et postea cum suis martellus [var. instrumentis] habet illum figurare cum informacione, que movetur a suo intellectu, donec veniat ad finem sui optati. Consimiliter facit Natura: quando ipsa vult incipere ad figurandum aliquam rem in forma substanciali, ipsa accipit istam materiam primam simplicem, que est sine forma completa, et in illa incipit fixare sua elementa, que fiunt ex diversis naturis, secundum quod ipsa sunt depurata et simpliciora facta cum preparacionibus naturalibus per accionem caloris temperati...”.

Y, por supuesto, está en el AI⁴⁹:

“Tu debes in te recolligere, quod virtus formativa existens in materia seminali, est influxa in calore et spiritu, sicut in materia simplici. Et calor cum dicta virtute est anima non sicut actus corporis organici physici portas in ipsa potentiam vitae. Sed est tanquam faber in sua fabrica fabricans suum clavum vel rem aliam secundum formam sui intellectus. Et per hoc vocatur fabricatrix et formatrix sui humidi passivi per hoc quia fabricando inducitur per sigillationem, et facit venire in mutatione diversorum colorum convenientium secundum suum sensum et intellectum suis actibus et propriis operationibus,

⁴⁹ AI, p. 135.

digerendo, terminando et condensando secundum naturam suam... ”.

No es algo sorprendente, pues este ejemplo, interpretado de diferentes maneras, aparece hasta nueve veces en el luliano *Liber novus de anima rationali* (ca.1296)⁵⁰. En el *Arbor scientiae* (1295-1296), Llull lo utiliza incluso en su explicación de transubstanciación eucarística⁵¹:

“...per transmutationem substantialem panis in carne Christi, et vinum in sanguinem Christi [...] hoc est magnum miraculum, et est figura et impressio magnae durationis [...] Hoc autem facit presbyter cum potestate Dei infinita, quae se dar ei sicut instrumentum motum per agentem ad suam voluntatem. Sicut martellus qui est instrumentum fabri, quod cum illo clavum faciar ad suam voluntatem. Et haec participatio magnitudinis et potestatis est ita in Sacramento, sicut est in arte fabricationis inter agentem et martellum, veruntamen maior est participatio in Sacramento ratione instrumenti, quod est infinitum, quod siquidem instrumentum est agens in quantum facit Sacramentum sicut martellus, qui est agens in quantum facit clavum, et sicut martellus est patiens, in quantum est motus per manum fabri, sic potestas infinita est instrumentum patiens, in quantum se exhibere presbytero, quod cum illa Sacramento faciat”.

IV – Descripción de los secretis naturae según modelos montpellerinos.

Hemos advertido que Llull es el instrumento de nuestro autor para explicar los modos de adquisición de ciertos conocimientos especiales o *secretis naturae*. También vimos que tales secretos son *virtutes occultae* vinculadas a las influencias celestes⁵²:

“Et ideo dico tibi, plenam cognitionem dispositionis operis habere non potes, nisi per considerationem illius respectu sui perfectissimis, quoniam sicut effectus cognoscitur per causam, sic sua causa cognoscitur per effectum suum. Et hoc sit tibi canon directivum cognitionis naturalis, et per genus operationis naturalis, et regula propria dirigens intellectum operatoris naturalis, non solum ad mensurandum transitus, id est temperamenti. Imo similis est regula directa ad mensurandum virtutes elementales, et similiter coelestes, scilicet luciditates et praeparationes naturae, et proportionem mistionis substantialis in coniunctis essentiis elementatis, quae constituunt temperamentum in re intemperata”.

⁵⁰ Por ejemplo: RAMÓN LLULL, *Liber novus de anima rationali*, IV.II.10: “Est anima ut sint artes mechanicae sine qua esse non possent, et sine quibus creaturae corporeae essent otiosae, sicut si ferraria non esset, ferrum non haberet finem in martello nec in clavo, nec ignis in calefaciendo ferrum, et sic de aliis similibus istis”.

⁵¹ RAMON LLULL, *Arbor scientiae*, arbor apostolicalis, De Eucharistia.

⁵² AI, p. 114.

El lector debe notar que los tratados del *magister Testamenti* también proclaman la efectividad de trabajar con esas influencias, y en particular con las insolaciones. En el caso del AI y del *Testamentum*, su acción y cualidad en las sustancias minerales, vegetales o animales, no serían accesibles por la sola razón, sino por la experiencia sensible⁵³ elucidada por un entendimiento “en descenso” o “iluminado”⁵⁴. Ni sus causas ni sus efectos pueden ser comprendidos por la sola razón humana.

La descripción general que se hace sobre las propiedades y características de las virtudes ocultas parecen inspiradas en ciertos modelos montpellerinos. Dos referentes evidentes son el *Antipocras seu liber empiricorum* de Nicolás de Polonia (ca.1235-ca.1316) y los escritos de Arnau de Vilanova, en particular *De parte operativa* y el *Speculum medicine*. Se trata de dos autores muy diferentes en su concepción de la medicina. Sin embargo, debemos tener presente que, al igual que hace con Llull, nuestro alquimista toma las ideas que necesita de aquí y allá, las mezcla y las reinterpreta según le conviene para generar sus propias soluciones al problema de la transmutación.

De Arnau toma conceptos básicos de filosofía natural aplicados a la medicina y los trasladada a otra *ars mechanica* como es la alquimia⁵⁵. Fundamental es la acción de las virtudes ocultas *secundum speciem* o *secundum individuum*. Es decir, si actúan en toda la extensión o *latitudo* de la mixión (que implica la totalidad de variables en una misma especie), o sólo accidentalmente y de forma extraordinaria en una de sus variantes o grados, esto es, en un individuo concreto⁵⁶:

“Quum sit verum, quod sine propria materia non possumus habere medicinam perfectam; nec etiam illam ponere in fine sine propria operatione, in tali forma, quod proprietates operationis naturalis, aequipollet proprietati materiae naturae sine trasgrediendo totam latitudinem sui proprii generis. Unde nos dicimus tibi, quod quodlibet genus habet in se naturalem proprietatem secundum suam propria speciem, et per consequens genus quodlibet illorum habet proprias operationes aequipollentes eorum proprietatibus secundum eorum exigentiam differentem unam ab si altera, et conservationem materiam specierum earum propriarum. Quare apparet, quod si tu non intelligas materiam naturae ipsius latitudinis, et operationem eius precise, nunquam poteris consequi finem, quem quaeris. Audi quid dicat autoritas philosophicalis, et nota eam, si vis quod ad eam dimitam cum integra doctrina. Opus est ei homini rationis volenti facere nostrum Elixir completum, quod primitus habeat in intellectu suo veras et proprias causas, et virtutes lapidum istius latitudinis per scientiam contrariam suae corruptionis ignis consumptivi omnino radicaliter humidi naturae, quod est ipsius latitudinis per instrumentum

⁵³ Ibid., p. 117: “...et hoc scimus per sensum experientiae”.

⁵⁴ Ibid., p. 119: “...per certas experientias demonstrativas regulatas a doctrina intellectuali”.

⁵⁵ S. GIRALT, (2008). “Proprietates. Las propiedades ocultas según Arnau de Vilanova”, *Traditio*, 63, pp. 327-360. ARNAU DE VILANOVA, (2005) *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia VII.1 Epistola de Reprobatione Nigromantice Ficcionis (De Improbatione Maleficorum)*, Publicacions de la Universitat de Barcelona / Fundació Noguera, Barcelona. S. GIRALT, (2011), *Magia y Ciencia en la Baja Edad Media*, (op. cit.), pp. 19-21. FERNANDO SALMÓN, (2011-2013), “De parte operativa: a preliminary approach to its date of composition and contents”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 30, pp. 373-383.

⁵⁶ AI, p. 114.

contrarium, quod in chorda recta magne latitudinis, quae sunt magis per differentias contrarietatum, secundum proprias formas mineralitatis, sicut videre potes per praesentem figuram:

Latitudo diversarum specierum extra metallum, argentum viuum, nitrum sal, sulfur, vapor.

Latitudo speciei metallicae, Mercurius, Saturnus, Iupiter, Venus, Mars.

Latitudo unius salis omnium metallorum.

Cum instrumentis per reversionem appositionis materiae purae secundae latitudinis cum illa, que est in prima extra argentum vivum invenies scientiam proprietatum quae fortiter contrariantur in specie et forma numeralitatis. Et adhuc invenies per primam latitudinem cum argento vivo, quae est respiciendo formam et suam corruptionem per transmutationem speciei in speciem, quae est alterius latitudinis, videlicet, tantum vadit arando calor comburens de materia in materiam, quod illas vadit domando, donec argentum vivum, sit gelatum sub proprietate speciei metallorum per illum magnum transitum, quem ille facit cum argentum vivum de medio in medium. Unde omnia corpora creantur, sicut potes sentire per propriam essentiam corporis lucentis compositi de argento viuo per calorem caelestem, et no per terrestrem...”.

Este planteamiento del AI está adaptado del arnaldiano *De parte operativa*⁵⁷. Para abordar esta cuestión el AI aporta un diagrama mnemotécnico denominado *figura latitudinis*⁵⁸:

*“...qui est extremitas ultima latitudinis operationis naturae, per quam quilibet artista debet perscrutando applicare totum suum intellectum, sicut apparere porest per istam figuram, quae est operativa perfectionis, et vocatur **figura latitudinis**, in quam includuntur extremitates et media, et perfectae operationes naturae”.*

⁵⁷ S. GIRALT, (2011), *Magia y Ciencia en la Baja Edad Media*, (op. cit.), p. 20: “En efecto, las propiedades ocultas reciben el nombre de forma específica cuando lo dispuesto a recibirla es toda la amplitud (latitudo) de la mixtión o complexión que abarca el conjunto de la especie en toda su variabilidad y, por lo tanto, se da en todos y cada uno de los individuos de la especie, aunque con variaciones de grado. Pero en otras ocasiones lo que se dispone a recibir las propiedades ocultas es tan solo uno de los grados en particular de toda la gama que abarca la mixtión de la especie, como resultado accidental de una concurrencia fortuita de factores, por ejemplo una posición de los astros poderosa dada en el momento en el que el individuo es engendrado, nace o bien, en un objeto de creación humana como las figuras o imágenes astrológicas, cuando se completa su fabricación -y entonces es exclusivamente individual. [...] Arnau subraya el hecho de que ciertas propiedades se encuentran únicamente en unos individuos de la especie, advirtiéndolo que los cuerpos superiores no pueden infundir una facultad en los inferiores si éstos no han sido puestos en disposición por agentes naturales o con el apoyo de la técnica (adminiculo artis). Un ejemplo muy claro de estas dos acciones son las gemas que tienen un poder dotado por la ‘naturaleza maravillosa’ o por el ‘artesano sabio’”. Véase: ARNAU DE VILANOVA, (1532), “De parte operativa”, en: *Opera Omnia*, Lyon, ff. 126v-127.

⁵⁸ AI, p. 115.

El diseño sirve de guía para una experiencia *per nobile instrumentum vi proportionis in esse naturali istius latitudinis*⁵⁹. El alquimista sería capaz de inducir una corrupción y regeneración a nivel individual (*corruptio individuorum*), hasta alcanzar un nuevo grado sin salirse de la especie implicada (*sine transgressu suae latitudinis*)⁶⁰:

“Intellige ergo mensuram contrarietatis, quia corruptio individuorum causatur per eam et in eamet, fluit latitudo sine permutatione propriarum specierum [...] Ergo tu potes bene percipere, quod talis corruptio transit proprias metas generationis, per quam natura mutat suas proprias partes ad similitudinem suae speciei sine transgressu suae latitudinis, sicut videre potes de metallo ad metallum. Unde dicimus pro certo, et clare videre possumus, quod tunc species mutatur, quando genus unius in aliud transmutatur”.

Debemos percatarnos del modo en el que cambia conceptos y los adapta a sus necesidades. Por ejemplo, incluye a todos los metales en una misma especie o *latitudo speciei metallicae*. De esta forma, la trasmutación no implica un cambio de especie, *permutatione propriarum specierum* o *transgressu suae latitudinis*, sino una simple variación de grado *de metallo ad metallum*. Su tesis es contraria al aristotelismo, que catalogaba a cada metal en una especie diferente. Pero nuestro autor no enfrenta, ni discute, ni replica las tesis aristotélicas. Simplemente expone una concepción teórica alternativa, basada en un entendimiento iluminado o hagiográfico, que le permite conocer *secretis naturae* asociados a las virtudes ocultas.

Su operativa consiste en dirigir las influencias naturales que determinan el temperamento o medida de cada individuo de la especie. Los factores a considerar serían las virtudes elementales y las celestes o “relativas a la luz”⁶¹:

“...et per genus operationis naturalis, et regula propria dirigens intellectum operatoris naturalis, non solum ad mensurandum transitus, id est temperamenti. Imo similis est regula directa ad mensurandum virtutes elementales, et similiter coelestes, scilicet luciditates...”.

Ya hemos explicado con anterioridad la importancia que el *magister Testamenti* da a las insolaciones en su práctica. También el AI subraya la acción efectiva del sol sobre todas las sustancias naturales *secundum meritum suae latitudinis*⁶²:

“Et hoc per hoc quod non posset habere instrumentum originale habendi notitiam descendendi ad suam causam in vera intentione, quae descensio fit ab antecessiva graduatione refluyendo de gradu in gradum usque ad suum finem, quae est principium materiae et operationis, per quem effectus demonstratur, nec alias nisi per effectum descendentem a causa.

⁵⁹Ibid., p. 121: “*Qua propter si vis scire instrumenta huius nobilis speciei, ipsa sunt omnia complexionalia, quorum in generali est propria operatio per nobile instrumentum vi proportionis in esse naturali istius latitudinis, hoc est dicere secundum suam speciem, in qua proprie omnia continentur*”.

⁶⁰ Ibid., p. 125

⁶¹ Ibid., p. 114.

⁶² Ibid., p. 115:

Quoniam natura nobis monstravit sinem causa sicut per Solem, et alia quae ipsa creavit, quae sunt effectus et terminationes causarum, secundum meritum suae latitudinis”.

Tanto el AI como el *Testamentum* comentan en varias ocasiones el conocimiento de una peculiar *regula* o *medietas geometrica* para manejar esas virtudes. Permite modificar la complejión y pasar de un grado a otro, es decir, de un metal dado hasta otro deseado. Se basa en la experiencia sensible, pero no se podía aprender de nadie y tenía que ser inspirada por Dios, a quien llama “*aquel que todo lo da*”⁶³:

“...habes ergo scientiam et claram artem infallibilem nobiliter, mensura nuncupata, in certis gradibus propriae Geometriae quam tibi dedi, si tibi fuerit concessa per illum qui dat omnia...”.

Testamentum I, 68-69:

“Virtus celestialis, que format, est in calore et spiritu; et hinc convenit quod misceatur proportionaliter secundum medietatem, que vocatur geometrica: non tamen equaliter in quantitate, sed tantum, quantum requiritur ad virtutem et speciem...”.

Hablaremos más adelante de este *Ars Geometrica*, aunque ahora me gustaría resaltar el componente sobrenatural que incorpora a su discurso. Así, aunque siempre se expresa en un lenguaje filosófico, con una terminología muy técnica y acompañada de unos ostentosos diagramas mnemotécnicos; introduce de una forma muy sutil la iluminación divina o un *spiritu agiographo* como el factor determinante para manejar las virtudes ocultas y obrar el prodigio de la transmutación. En este sentido, su doctrina se mueve en un hilo muy fino entre la magia y la técnica.

También los tratados arnaldianos *De parte operativa* y *Speculum medicine* reconocen la raíz celeste de las propiedades ocultas que intervienen en los cuerpos naturales. Su control sólo podría tenerse por conocimientos astrológicos, la ayuda de ángeles o demonios, o por la inspiración de Dios⁶⁴. En los *Aphorismi de gradibus* Arnau admite la posibilidad de utilizar esas virtudes si “*el médico que puede conocerlas es especialmente*

⁶³ Ibid., p. 130:

⁶⁴ S. GIRALT, (2011), *Magia y Ciencia en la Baja Edad Media*, (op. cit.), p. 39: “*Después de establecer, como hemos visto, la procedencia astrológica de las propiedades ocultas presentes por naturaleza en todas las sustancias del universo y de distinguir entre aquellas pertenecientes a toda la especie y las individuales, imbuidas por las circunstancias astrales en el momento del origen de cada ser particular, advierte que, pese a la eventual ayuda dada por los demonios, el único medio por el que las operaciones de los magos y los hechiceros tienen posibilidad de éxito es el conocimiento de las propiedades ocultas. Con las ligaduras provocadas por las propiedades inherentes a los objetos o a las personas que ejecutan las operaciones mágicas se pueden impedir o dañar las funciones físicas y mentales que se atribuyen a maleficios y encantamientos. Si se añade la situación astrológica del momento en el que se llevan a cabo tales operaciones, la eficacia de estas se convierte extremadamente desigual por la dificultad de conocer las causas y todas las variantes que influyen: «Y en consecuencia ocurre que las impresiones o acciones de algunos magos, hechiceros o encantadores son muy eficaces y, en cambio, las de otros no lo son en absoluto; también les sucede que a veces las operaciones no tendrán ninguna eficacia o tendrán muy poca, mientras que otras veces su eficacia será admirable [=Et exinde contingit quod aliquorum magorum aut maleficiorum aut fascinantium impresiones vel opera sunt efficaciora valde, aliquorum autem nequaquam, et illis etiam exinde contingit quod quandoque nullius erunt efficacie, aut si sic, valde parve, quandoque vero habebunt mirabilem efficaciam], ARNAU DE VILANOVA, Speculum medicine, 13, ibidem, f. 5ra]”.*

*admirable*⁶⁵. Y esta es la imagen exacta que pinta el *magister Testamenti* de sí mismo y del buen alquimista: alguien que hace cosas admirables y prodigiosas operando con las virtudes ocultas, pero cuyas obras no deben confundirse con los milagros de la magia, los encantamientos, la necromancia, *incantamentum magicae artis*, *incantacionem cum figura magice*, o los *miraculum per artem confusam*⁶⁶.

Otra de las fuentes básicas del AI en todo este asunto es el *Antipocras seu liber empiricorum* de Nicolás de Polonia⁶⁷. Allí se adoctrina sobre el empleo de las virtudes celestes, puestas bajo el patrocinio de Hermes / Enoch, a quien se le identificaba en esa época con el máximo representante de la magia astrológica⁶⁸:

“Mortiferis telis plagata domus Raguelis. Denuo fit felix medicamento Raphaelis. Thobiam Raphael de pisce cor et iecus et fel. Sumere precepit, pater eius felle recepit Visum destructum, vertens in gaudia luctum. Per sumum iecoris aufertur causa doloris. Sarre nubentis hostisque viros perimentis. Vis enervatur, quando iecur igne crematur. Die ergo, si scis, que sit complexio piscis. Quo sic curatur cecus demonque fugatur: Sicut in hoc pisce fuit, in multis quoque disce vim fore celestem, Ptholomeum do tibi testem. Ac in Timeo Platonem cum Ptholomeo. Virtus nempe dei vim celestis speciei. Confert sepe rei meritis sine materiei. Hiis elementalis non est neque materialis. Quam terre natis sic dat bonitas deitatis. Immo formalis ac si sit vis animalis [...] Ait hinc doctissimus Hermes: Vires in propria dat celis summa sophia, quas sibi re vera collatas celica spera confert sensatis animalibus et vegetatis. Ac condensatis, lapidali mole gravatis. Has bene qui sciret, fieri sine demone quiret. Factor mirorum, que fiunt arte magorum. Hermetis dicta nullatenus extimo ficta. Namque modo simili de te miracula vili. Multociens feci, perceperunt ea ceci. Et surdi claudique viri, mihi deputo

⁶⁵ ARNAU DE VILANOVA, (1975), *Aphorismi de gradibus*, Edicions Universitat Barcelona, II, p. 196: “...medicos qui potest earum habere noticiam inter ceteros est mirabilis”.

⁶⁶ *Testamentum* I, 42: “...cum Deus gloriosus et summus conditor posuerit multas secretas virtutes in lapidibus et in herbis, cum quibus, si forent cognite, multa opera miraculosa fierent supra terram, que simplices gentes absque dubio reputarent ad miraculum”. *Ibid.*, I, 72: “...tantam virtutem in ista substantia, quod ipsa potest penetrare et tingere te facere res miraculosas per potenciam, quam ipsa accepit et acquisivit in gravi pigna ignis et aliorum et bassorum potencium elementorum. Et ideo ipsa vincit omne, quod est subius et superius, per suam magnam fortitudinem, et est in natura res secreta et fortiter miraculosa, gentes simplices reputant ad miraculum, aut factum per incantacionem cum figura magice”. *Ibid.*, I, 90: “Verumptamen, fili, credas quod non fiat per miraculum nec per artem confusam, sicut multi infatuati credunt...”. *Ibid.*, II, 30: “Quod, quando fit, reputatur pro miraculo contra cursum Nature. Iccirco qui ignorant potenciam talis rei credunt quod sit incantamentum”. Apertorium, en: *Verae alchemiae artis*, 1561, II, p. 112: “Et fili, in subtili substantia condensant se qualitates elementorum, et propter hoc capiuntur: et per hoc elementa sunt quae dant tam multas virtutes in illam substantiam, per quas ipsa poterit penetrare et tingere et facerem operationem mirabilem, quam populus communis et ignarus aestimat pro maximo miraculo: sic quod putant tale factum esse per incantamentum magicae artis”.

⁶⁷ WILLIAM EAMON, (2014), “Antipocras. A Medieval Treatise on Magical Medicine. By Brother Nicholas of the Preaching Friars (c.1270)”, *Academia*, < <https://www.academia.edu/6179784> >, pp. 2-3. WILLIAM EAMON & GUNDOLF KEIL, (1987), “Plebs amat empirica: Nicholas of Poland and His Critique of the Medieval Medical Establishment,” *Sudhoffs Archiv* 71, pp. 180-96.

⁶⁸ HERMANN DIELS, (1916), “Über die Schrift *Antipocras* des Nicolaus von Polen” *Sitzungsberichte der königlich Preußischen Academie der Wissenschaften, phil.-historische Klasse*, 16, pp. 376-394, cf. pp. 380-382.

laudi. Aut alicui genti, sed perpetuetur agenti. Laus et honor primo, qui per medium vocat imo”.

Gracias al manejo de las influencias celestes, cargadas de virtudes ocultas, el médico es un “aparente hacedor de milagros”, curando a ciegos, sordos y paralíticos. El conocimiento de estos secretos naturales se debe a la inspiración que Dios canaliza a través de los ángeles. Nicolás ilustra su idea con la imagen bíblica de Tobías, instruido por el arcángel Rafael para confeccionar un remedio curativo (Tb 6: 2-9).

IV - *El Ars intellectiva dentro del núcleo textual original del magister Testamenti.*

Un detalle muy llamativo del AI es que nunca cita el *Testamentum*, ni el *Codicillo*, ni ninguna otra obra del corpus original. Hemos visto en este análisis comparativo su estrecho vínculo doctrinal y los mismos tópicos, las mismas imágenes peculiares, figuras retóricas, hápax, idéntica terminología, pero presentadas en una redacción original. Hay muchas explicaciones que podrían ampliarse remitiendo a secciones del extenso *Testamentum*, donde la exposición es más detallada. Lo mismo ocurre con las figuras combinatorias, que son más completas y de mayor número⁶⁹.

Todo esto indica que podría ser un texto previo al *Testamentum*. Aunque es muy extraño que este último no mencione ningún *Ars intellectivae*, sobre todo teniendo en cuenta la evidente afinidad de contenidos. Una posibilidad es que se cite con otro título, tal y como ocurre con el *Codicillus*, al que llama *Tractatu compendioso particulari et generali huius artis*. En este sentido, el contenido del AI discute fundamentalmente sobre el modo de adquisición de conocimientos especiales, o *secretis naturae*, según el modelo luliano de ascenso y descenso. Tales secretos permiten operar con *virtutes occultae*, que se vinculan a las influencias celestes. En el *Testamentum* hay un comentario sobre este tema, que remite a una obra hasta ahora desconocida a la que califica *De rebus sensibilibus*:

Testamentum III, 27:

“Fili, subiecta accipiuntur hic in nostra arte dupliciter, videlicet propter instrumenta, sicut superius nominavimus, per que nostrum magisterium completur. Alia subiecta instrumentalia non pertinent nisi rebus vivis, que ars non potest retinere propter raritatem materie illarum. Et propterea non potest illas vivaciter generare, nisi intellectus suppleat cum manu lenta aliquorum experientorum divinalium suppletorum per scienciam nature stellate, organizantis armonias cum instrumento sensualitatis, que per artem experientie se aperuit et revelavit natura alta coadiuvante per aliqua multociens, in tantum quod loqui certas res et movere faciebamus cum aliquibus virtutibus infixis et monstris alte influencie, sicut faciunt lapides, verba et herbe, in quibus multe virtutes sunt influxe et innate per essenciam alte nature et matris accidencium et nature basse per bonos suos motus et subtiles mixtiones; unde virtutes causantur in materiis simplicibus ligatis cum grossis secundum intellectum

⁶⁹ Estas características también nos sirven para diferenciarlo de las típicas redacciones de finalidad pseudoepigráfica, donde abundan las referencias a los tratados más emblemáticos en un claro intento de integrarse en el corpus.

sensualem nature alte, que postea facit mirabilia, sicut tibi dicemus cum bono intellectu in volumine De rebus sensibilibus, habes intelligere illo modo subiecta in loco materie, in qua stant supradicta instrumenta, que faciunt transmutamentum illius secundum specialem differentiam proprie et naturalis concordancie et terminacionis dicte materie. Iccirco, fili, tibi dicimus quod habes considerare modum istorum subiectorum tam materialiter quam instrumentaliter cum quatuor condicionibus, ut per illa remaneat intellectus habituatius et condicionatus ad discurrendum dicta subiecta materialiter et instrumentaliter per sua elementa, ad simplicandam grossa materialia et sublimare instrumentalia insimul, cum instrumentalia semper sint cum materialibus; et secundum hoc, quod quodlibet subiectum tam materiale quam instrumentale extat condicionatum per suam essenciam et naturam”.

También aparece en:

Codicillus, IX:

“...ultra sensum praestare te oportet oculos mentis pro canone directivo seu regula ad omnia intelligibilia principia supradicta, et hoc secundum ordinem sequentia doctrinae intellectuales et memoria ex colenti, voluntate diligenti et intellectu invigilare oportet si completum huius operis finem volueris adipisci, quatenus tamen respectum habueris ad signa et naturas mediorum et extremorum quia extrema ex mediis convertuntur et media in extremis gradatim resolvuntur: quod fieri poterit si extrema per ingenium, et naturam non traheretur a medicis de potentia in actum, cum non fit transitus de extremo ad extremum nisi per media, et hoc etiam naturaliter proprium est omnium imperfectorum metallorum, quae in specie videntur incompleta propter quod omnia illa imperfecta metalla in quolibet sunt convertibilia, qua omne medium in se habet naturam informem, formata tamen et distincta retinentur per sua propria extrema, quae latius declaravimus in Scientia de sensibilibus, ubi ostenditur qualiter extrema sunt in medis secundum formas confusas, igitur extrema de mediis possunt educi, secundum quod virtus, naturae unius extremi in illis mediis super virtutem alterius juvatur, in omni naturali scientia plura existent media et illorum notitia in omnibus transmutationibus”.

Uno de los listados más antiguos que tenemos de textos pertenecientes al corpus pseudoluliano, calificados como *Omnes sunt Raymundi*, menciona un tratado sobre *Les Causes sensibles*, que podría corresponder con una copia primitiva de nuestro texto⁷⁰. El AI trata exactamente del entendimiento de tales causas. Nos explica que su alquimia *non est opus mechanicum vulgare* (p. 134), sino que opera con virtudes ocultas *manifeste declarata per clarum* [var. *illuminatus*] *intellectum* (p. 114). Los *supradicta instrumenta*

⁷⁰ París BNF, lat. 7162, s. XV, ff. 141-141v. El listado completo, con las equivalencias y descripciones en: <http://www.ub.edu/llulldb/cat1.asp?PAR1> El único texto no identificado es este *Les Causes sensibles*.

que el lector debe entender y que *faciunt transmutamentum*, son unas “altas influencias”, “altas naturalezas”, *influentia stellifica* o *claritate caelesti*, que provienen de causas *divini et digna*, y cuyo manejo describe como *scienciam nature stellate*⁷¹:

“Si bene intelligis naturam, bene intelliges suas operationes, quia ei assimilantur per uniformitatem. Fili, natura est una fortis compositio de materia subtili et uniformis, humida et viscosa, animata calore persua claritatem, quae est virtus caelestis ...”.

“Primo fili tu debes intelligere et ponere in tuo intellectu, quod in ista arte reali non debes inquirere per suam proprietatem nisi de causis magis quae sunt in latitudine naturae metallica [...] facta est una substantia homogena in natura metallica cum mensura vere proportionis clara elementaria cooperante influentia stellifica, quae est virtus formae metallificae per magnam concordantiam dictae materiae sicut causa divini et digna”.

Todas las *lectiones* II a la V plantean que tales conocimientos parten de una *scientiam sensibilitatis*, que permite entender estos procesos *per intellectum quem dat nobis spiritus agiographus*⁷²:

“...mediante spiritu agiographo, sine cuius virtute non possumus unquam videre nec intelligere sensum naturae”.

Según el *Testamentum*, el tratado *De rebus sensibilibus* enseña el modo de operar *subtiles mixtiones y naturalis concordancie et terminacionis*. Todo ello *organizantis armonias cum instrumento sensualitatis*. Las figuras combinatorias del AI van específicamente dedicadas a este tema. El autor hace un gran esfuerzo por abordar el problema de la *mixis* (gr. μίξις), reinterpreta las figuras sobre los cuatro elementos propuestas por Ramón Llull. Hay largas secciones donde nos intenta explicar el modo de conocer la medida y proporción de los elementos *per scientiam sensibilitatis*. Como ya hemos explicado antes, es un sistema pintoresco al que califica de *Ars Geometrica*, presentado como un sistema lógico deductivo descrito como “filosófico”, pero que también estaría inspirado por Dios⁷³:

“Si intelligis causas praedictas, tu pure poteris congelare ad velle tuum: quoniam sicut solvitur, sic congelatur cum observatione actionis contrariae. Recipe ergo de aqua separata, et de illa imbibe tuam terram secundum proportionem suae virtutis et post continua decoctione in furno secreto donec eam videas congelari, et talem imbibitionem, decoccionem et

⁷¹ AI, p. 117; 137-138. Nuestro autor explica la acción de estas influencias o esencias celestes según el modelo propuesto por Salomón ibn Gabirol (ca.1021-ca.1058) en su *Fons vitae*. Véase, por ejemplo: Ibid., p. 124: “...quae substantia per suam subtilitatem nunquam turbat ingressum, imo potius causat bonam fusionem, quum ratione subtilitatis sibi deposita sit forma et impressio causa suae figurae”. *Fons vitae* III, 21-22: “...omnes formae et impressiones quae apparent in substantia composita impressae sunt in ea a sua causa [...] Debet necessario ut omnis causa sit imprimens figuras suas et formas in suo causato. Et nullum impressum est tale quale id a quo imprimitur in fortitudine et perfectione”.

⁷² AI, p. 113.

⁷³ AI, pp. 129-130.

*congelationem reitera, donec videas tuam terram albam post multos colores. Mensuram istius congelationis et dissolutionis factam per reductionem non possumus aliquo modo facere quod si cognita naturae operanti, nisi per scitum sensibilitatis, per quem habemus proportionem existentem inter duas propinquas mensuras; quae proportio non recedit a sua specie et quia non separatur a sua specie, citius adiungitur in sua potissima complexione, quae est calida et humida, et ideo conservata est per certam et cognitam manierem congelandi et deinde resolvendi respectu proportionis cognitae, **in quantum est possibile ergo roga Deum omnipotentem gubernatorem omnium, ut te adiuvet veniendi per mensuram ad dictam proportionem quia ille qui propinquus est maiorem partem habet in opere.** Quare debes intelligere quod dicta congelatio est media et non extrema. Quoniam si esset extrema, substantia gelata spiritus in humido volatili non maneret. Iterum similiter si dissolutio que est eius oppositum opus participaret in sua extremitate, generatio actionis sulfuris totaliter corrumpetur, et de facto submergeretur in gurgite sataliae, quia generaretur calor et siccitas per appositionem substantiae humide in mensura non servata **per artem Geometriae.** Propterea caveas ne nimia siccitas vel nimia humiditas per appositionem improvisae factam, vel excesiva administratio non corrumpat magisterium. Forma conservandi praedictam mensuram propinquiorem naturae ad perveniendum dictae proportioni in quantum est possibile, est quod tantum debet continuari dicta decoctio super compositum, quantum sua dissolutio requirit, et tantum per imbibitionem dissolvere, quantum optat per decoctione. De hoc dabimus exemplum ut melius intelligas nos in graduatione per signum demonstrabile: fiat una figura de septem literis considerando contraria et extrema ibi existentia, quae sunt calor, frigiditas, siccitas, humiditas, congelatio et dissolutio, ut patet in figura hic inscripta, quam omisi quod esset manca, et inintelligibilis cum aliquot lineis, donec melius exemplar nactus, apponatur a me vel ab alio.*

*Et ista patet, quomodo omnia extrema transmutantur in eorum propriis mediis gradualiter in tanta concordantia, quod nullus credere posset. **Nec aliquis homo intelligere potest nisi per scientiam sensibilitatis, quae non potest acquiri nisi per intellectum quem dat nobis spiritus agiographus.** Unde aliquam partem suae propriae essentiae in nostra mente habemus per propria instrumenta bene concatenata cum fortissimo ligamine, quae fecerunt nos intelligere, et sentire magnam nobilitatem transitus mediorum, quia in quantum approximantur eorum perfectioni, intantum elongantur ab eorum corruptione. Habes ergo scientiam et claram artem infallibilem nobiliter, mensura nuncupatam, in certis gradibus propriae Geometriae quam tibi dedi, su tibi fuerit concessa per illud, qui tad omnia, vel subtrahit ad suum placitum. Quare respicias in te, si te volcerit inspirare perscrutando formam quae est propria rota ipsius*

graduationis. Quia nunquam fuit homo nec philosophus qui praesentem regulam in tanta amplitudine tradiderit per artem sicut nos facimus. Et si bene notaveris intrinsecationes praedictorum, bene intelliges totum actum nostrae imbibitionis in opere completo. Adhuc intelliges hoc quod invenimus in scriptis per Iohel Prophetam super istam mesuram et super omnes causas profundabiles in certis gradibus formarum, cum arte quam tibi dedimus in summa brevi facta cum proprio puncto extremitatum ad contraria concordandum. Secretus omnium regiminum est forma imbibitionum omnium. Audias qui dicit Bonellus doctor probus: In ista aqua est odor maximus. Et scias pro certo quod totus intellectus Philosophorum est in imbibitionibus. Quoniam si cum aqua scias imbibere, et cum certa mensura mensurare, quia opus nostrum est in aqua sapientum, et regimen operis. Quia aqua nostra facit dissolvi, congiugi corpora, et gratiose depurari. In aqua est totum nostrum scire et secretum, et finis desideratus”.

La *regula* o *medietas geometrica* es otro aspecto muy original del *magister Testamenti*, que también encontramos en el AI expuesto en los mismos términos. Es otro elemento evidente que señala a un mismo autor en ambos tratados⁷⁴:

“...habes ergo scientiam et claram artem infallibilem nobiliter, mensura nuncupata, in certis gradibus propriae Geometriae quam tibi dedi, si tibi fuerit concessa per illum qui dat omnia...”.

Testamentum I, 68-69:

“Virtus celestialis, que format, est in calore et spiritu; et hinc convenit quod misceatur proportionaliter secundum medietatem, que vocatur geometrica: non tamen equaliter in quantitate, sed tantum, quantum requiritur ad virtutem et speciem aut sulphuris aut medicine. Et ista mixtio est prima et principalis res necessaria, quam omnis materia generati requirit. Secundum est quod materia habeat potenciam lapidificativam aut vegetativam, antequam possit appellari munita de vapore sulphuris, non sicut anima vegetabilis est in plantis, sed sicut dictum est. Et tertium et quartum sunt sicut dicemus in capitulo sequenti, quomodo artista debet habituari ad mensurandum suas imbibiciones, respiciendo fortitudines ignis, qui est instrumentum nature”.

Testamentum II, 15:

*“...quando separabis elementa, videas quod materia non evacuetur a sua proprietate per ignem magnum, quamvis sit excitativus sive contra naturam, quoniam ambo sunt destructores et inimici mortales generacionis, nisi **regula geometrie** servetur ibidem, cum qua trahe ad tuum pulcrum placitum aerem; et sine*

⁷⁴ Ibid., p. 130:

*ipsa non. Fili, ibi est secretum, quod valet plus quam denarius aut aurum, extrahendi naturam foras, idest verus mercurius plenus proprietate. Fili, practicam tibi dedimus, qualiter potes eum extrahere cum igne appropriato. Sed nunc tibi dabimus totum nostrum instrumentum, cum quo potes ipsum conducere et opus dirigere [...] Et tamen locus ille proprie secundum veritatem numquam manet vacuus omnibus entitatibus nature, sed solum sua materia simpliciori qua participat **secundum nostram scientiam sensibilitatis** inter simplex et simplicissimum, que sunt extrema simplicioris, sicut est aer, in quo nos spiramus, respectu suorum duorum extremorum, scilicet elementi aque simplicis et aeris puri simplicissimi, qui vocatur ether, quia est prope ignem. Et si hoc erit verum, nullum elementum haberet certam speram animacionis nec stacionis; et maxime aer, qui vocatur ether, qui non potest destrui neque corrumpi per calorem ignis, qui semper ei sit prope”.*

Codicillo, XXXIII:

*“Quia innaturalis caliditas in materia metallica applicata moram contrahit et in sua actione praevallet **secundum mensuram illam quae Geometrica vocatur**, medietas semper putrefactionem in liquidis facit substantiis et hoc sine resolutione humiditatis naturalis ipsius metalli, imo ipso in substantia sine consumptione manente corrumpit naturales qualitates et mutat complexionem”.*

Así pues, es posible que este tratado corresponda al *De rebus sensibilibus* o *Scientia de sensibilibus* mencionado en *Testamentum* y *Codicillo*. De hecho, si estudiamos la tradición textual veremos que el título de *Ars intellectivae* se ha popularizado al aparecer en las versiones impresas a partir de 1561. Sin embargo, las copias del siglo XV no lo incluyen. Apenas presentan un explicit que reza: *Magia lapidis philosophorum edita a magistro Raymundo*⁷⁵. Los manuscritos del siglo XVI, anteriores a los impresos, también siguen esa línea⁷⁶.

V - *La versión catalana.*

A la hora de estudiar los manuscritos quiero centrar la atención en la versión catalana. Se conserva en tres documentos producidos en la misma época⁷⁷:

⁷⁵ Vid. *supra* n. 1.

⁷⁶ En Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms 270 (457), s.XVI¹, vol. V, pp. 1-103, el título de *Ars intellectiva* ha sido añadido por una mano posterior. El copista original sólo lo describe en el explicit como “*Magica lapidis philosophorum edita a magistro Raymundo*”. Modena, Biblioteca Estense Universitaria, Estense, Lat. 354, s. XVI¹, ff. 77r-104v: *De lapide philosophorum magicalis theorica*. También hemos comprobado Milán, Biblioteca Ambrosiana, MS. G 66 Inf, s. XVI², ff. 2r-14v, donde se titula *Ars magicalis super alchimiae artem*. Este manuscrito no está claramente fechado en los catálogos, que le dan un amplio rango de 1500 a 1599. Comprobamos que es de la segunda mitad del siglo XVI y contiene textos relacionados con Ottaviano Ferrari (1518-1586) y Cesare Rovida (1549-1592).

⁷⁷ Quiero agradecer al profesor Lluís Cifuentes i Comamala (Universitat de Barcelona) su amabilidad revisando las citas en catalán de este trabajo, así como haciendo él mismo la transcripción del poema *O mesura, de tots imbibents* que reproduzco a continuación.

- a. Barcelona, Universitat de Barcelona, Ms 1986, s. XVI (ca.1512-1516), ff. 88r-96r: “*Sàpies, fill, que molts hòmens són per lo universal món qui-s desvien de la obra per defallença de enginy. [...] si lo sabs expurgar per la rahó que ven de sa propietat segons cors de natura*”⁷⁸.
- b. Salamanca, Biblioteca Universitaria, Ms. 2108, s. XVI¹, ff. 149r-183v: “*Éls són trop errants o erràtics en lo universal món, car se desvien de la obre per falta de ingín [...] per la rahó que ven de sa propietat, segons curs de naturalitat de les coses*”.
- c. St. Gallen, Kantonsbibliothek, Vadianische Sammlung, Ms 388, s. XVI (1524), ff. 188r-203r: “*Éls són trop errants o erràtics en lo universal món [...] si lo sabs expurgar per la rahó que ven de sa propietat, segons cors de natura*”⁷⁹.

El contenido es más breve que el texto latino impreso. Comparando las copias, no hay dependencia entre ellas. St. Gallen y Salamanca tienen fuentes similares y el título *Magica de mestre Ramon Lull*. Barcelona es algo diferente y se titula *Liber spiritus quintae essentiae, qui a philosophis dicitur lapis, et non lapis nec habet naturam lapidis, aliter Magica dicitur Raymundi Lull philosophie*.

El texto empieza con un prólogo similar al latino, aunque no idéntico, y sigue con la lectio I *De materia medicine nostrae*. Sin embargo, no tiene nada de la *doctrina intellectual* desarrollada en los apartados II al V. Luego salta hasta la lectio VI *De la forma capitol en sa consequentia*, que empieza así: “*Tu primer deus entendre e realment anotar en elevar esperit per sublimació...*”. Desde ahí, con diversas variaciones, llega hasta el final de la teoría, incluyendo el diseño de una *Roda de corps imperfets*⁸⁰.

La introducción de la parte práctica es diferente al texto latino, porque se divide en dos: un preámbulo de apenas unas líneas y una lectio sobre la *Sublimació del nostre sofre*. No están las operaciones de separación de los elementos del texto latino. En su lugar hay un apartado sobre *La fixació de la nostra pedra*, que es una versión diferente y más simple de la lectio latina *Practica congelationis per viam reductionis*. El catalán incluye la *figura segons les propis graus de la decoctio*, con un breve comentario, que en la versión latina empieza en la p. 132 del texto impreso por Grataroli: “*Quia si velis in I.H. quod est sulfur fixare...*”. La práctica termina con un elixir que transmuta en plata y que corresponde a la p. 133. El explicit es: “*...quae venit de sua proprietate secundum cursum naturae*”.

En un principio podría parecer que estamos ante una simple composición renacentista o tardomedieval, donde un anónimo catalán ha simplificado el texto a su gusto. Sin embargo, si lo comparamos con el resto de las copias vamos a revelar una tradición textual muy diferente.

⁷⁸ Todo el códice está en latín, excepto alguna receta suelta en castellano y catalán. Todas las notas marginales también son latinas. El copista está reproduciendo una fuente catalana antigua que presenta notables diferencias con el texto latino impreso. Por ese motivo, decidió traducir del latín al catalán y colocar a continuación la sección sobre los modos de adquisición del entendimiento, que no estaba presente en su fuente: Ibid., ff. 98r-101r: “*Doctrina intellectual sobre la matèria e sa operació e forma. [Inc.:] Tu, fill, primerament has a saber e posar en ta pensa fort instrumentalment, que com ta intentió sia a obrar [...] car si lo foch se separa de l'humit la forma se corrompia*”.

⁷⁹ Hacemos una descripción en el apéndice I.

⁸⁰ En las versiones impresas y en algunos manuscritos aparece como una tabla. Véase AI, p. 125. En otros manuscritos se representa por medio de una o dos figuras circulares, que parece ser el diseño más cercano al original.

V.1 - La prioridad del texto catalán.

La originalidad del texto catalán viene demostrada por unas coplas que se pierden en la versión latina. Están en la parte final de la práctica, justo antes de la *figura segons les propriis graus de la decoctió*. El autor las ha compuesto como una alabanza a su sistema de grados, del que se muestra muy orgulloso. El texto reza así:

*O mesura, de tots imbibents
 com fas lo cor ben plasent
 e ja-n sent mesura de aygua celestial,
 que tot quant és en lo món fas presa 'l!
 Mesura, com fas los cors temprats!
 Mesura, com los fas ajustats!
 Mesura, com ajustas lo món!
 Mesura, que sens tu res no fon!⁸¹
 Mesura, com lo fas perpetual,
 tornar en or trestots los teus metalls!
 Mesura, ben sabs lo món regir!⁸²
 e conservar e viure e morir!
 Mesura, tot lo món vas regent;
 ab mesura tot ho fas component!
 Mesura, com fas coagular
 ço que és dissolt, cohent sabs ajustar!
 Per què dich, si mesura no hi ha,
 de la peyra ja profit no-n salirà.
 Quant, donchs, volràs la peyra beneyta,
 aquella pren dels miyans preelecta,
 car los miyans e totes lurs natures
 no són altres que tres perfetes⁸³ mesures
 ab propriis poms⁸⁴ faytes de extremitats
 per concordança les contrarietats.
 Lo pus gran seny⁸⁵ de tots los regiments
 és la forma de tots imbibiments.
 Veyes què diu Bonell, lo prous doctor,
 de aquesta aygua ab molt gran odor.
 Sàpies per cert que tot lo enteniment
 dels philòsophs és en lo imbibiment
 de aquesta aygua, si saps com fay abeurar
 ab mesura, car axí se convé a far.
 Donchs, per saber nós, así te avem dat
 la art de mesura ab bona voluntat,
 la qual de geometria havem nós aportada,
 e per açò a fer bé, t'avem⁸⁶ nuntiada.*

⁸¹ fon] fou.

⁸² regir] regit.

⁸³ perfetes] fines perfetes; perfetes en el margen derecho.

⁸⁴ poms] puncto lat.

⁸⁵ seny] secretus lat.

⁸⁶ e per açò a fer bé, t'avem nuntiada] ep[er] aço afer | letane[m]; et ut bene intentum compleas tibi nunciamus lat.

Ahora veamos cómo se dispone el texto latino⁸⁷:

Adhuc intelliges hoc quod invenimus in scriptis per Iohel Prophetam super istam mesuram et super omnes causas profundabiles in certis gradibus formarum, cum arte quam tibi dedimus in summa brevi facta cum proprio puncto extremitatum ad contraria concordandum. Secretus omnium regiminum est forma imbibitionum omnium. Audias qui dicit Bonellus doctor probus: In ista aqua est odor maximus. Et scias pro certo quod totus intellectus Philosophorum est in imbibitionibus. Quoniam si cum aqua scias imbibere, et cum certa mensura mensurare, quia opus nostrum est in aqua sapientum, et regimen operis. Quia aqua nostra facit dissolvi, congiugi corpora, et gratiose depurari. In aqua est totum nostrum scire et secretum, et finis desideratus. Unde proscientia sic tibi dedimus artem mensurae cum bona voluntate, quam transtulimus ab arte Geometriae, et ut bene intentum compleas, tibi nunciamus.

O mensura omnium imbibitionum quantum facis corpus placabile.

O mensura aque caelestis toto mundo es substantialis.

O mensura quantum facis temperatum corpus.

O mensura quomodo id alligas.

O mensura quomodo coniungis mundum, et elongas eum à corruptione.

O mensura quomodo facis corpora perpetua, et ponis in aurum omnia metalla.

O mensura bene scis mundum regere et conseruare, facere mori et vivere.

Cum mensura natura regit mundum, et totum quod est per naturam compositum.

O mensura quomodo facis congelare hoc quod dissolvisti et bene coniungere. Quare dico, si mensura non esset, nunquam profectus à lapide faltare posset. Quando voveris ergo lapidem benedictum, de electis mediis accipias ipsum. Quia medium et omnes eorum naturae, non sunt aliud quàm purae mensura”.

La parte final de las coplas catalanas se ha colocado al principio, enlazando con una mención del profeta Joel. Hemos marcado esa sección con un color gris. Varios de los versos se han dispuesto después a modo de alabanzas, introducidas por la fórmula *O mensura*, que algunos copistas latinos colocan en columnas.

La versión catalana tiene más sentido, pues la rima está ensalzando el sistema de grados con un patrón mnemotécnico subrayado por el propio verso. Se aprecia una influencia de escritos lulianos en catalán como la *Lògica del Gatzell* (1271-1272), las *Regles introductòries a la pràctica de l'Art demostrativa* (ca.1283-1285), *Aplicació de l'Art general* (1301), *Dictat de Ramon* (1299) o la *Medicina de peccat* (1300)⁸⁸. En todos

⁸⁷ AI, pp. 129-130.

⁸⁸ ANNA FERNÀNDEZ CLOT, (2017), *Estudi i edició crítica de medicina de peccat de Ramon Llull*, tesis doctoral, Universitat de Barcelona, p. 61: “...al valor mnemotècnic de la rima, cal tenir en compte que Llull assenyala aquesta funció en diverses obres rimades i sempre la posa en relació amb la voluntat de facilitar

ellos el estilo aforístico, el ritmo, o las sentencias potentes y directas, intentaban hacer superior su argumentación⁸⁹. En la Edad Media el discurso hábilmente razonado y proferido con agudeza era un valor adicional frente a los argumentos del oponente. Se trata de una *actio* al estilo de la oratoria judicial, que se trabajaba muchísimo en la universidad, a todos los niveles y para todas las disciplinas, desde la teología a la medicina. Se basaba en la mnemotecnía, que era uno de los fundamentos del pensamiento pedagógico medieval, en un tiempo donde los libros eran escasos. Se ejercitaba con resúmenes, esquemas, y sentencias o textos dotados de sonoridad para ayudar a recordar lo aprendido⁹⁰. No en vano, la primera versión del *Ars magna* luliano, se titula *Ars compendiosa inveniendi veritatem* (ca.1274), donde *inveniendi* ofrece un evidente juego de palabras con el arte de trovar o hacer rimas en Cataluña y Occitania⁹¹.

También llama la atención la presencia de recursos sintácticos propios de la lírica medieval, dispersos en varios puntos del texto catalán. Esto indica que el autor adapta materiales catalanes rimados previamente, integrándolos sin respetar el ritmo. Por ejemplo, encontramos expresiones bimembres, que son un recurso sintáctico eficaz y sencillo para ajustar la materia poética en el molde métrico elegido. La bimenbración coordina la introducción de vocablos de contenido léxico muy similar (*composta e agiuntada; segrega e separa*), pero totalmente prescindibles en la prosa. Su finalidad es esencialmente amplificativa. Esa *amplificatio* era la herramienta más común en la versificación para estirar un concepto y completar el patrón métrico. Hay algunas ocasiones en las que la versificación es bastante apreciable si disponemos la prosa en versos:

*Ella és lo moledor, lo marbre e lo morter,
hon ella mol sa salsa negra com a carboner.
Segrega e separa [ço que no és de essèntia de] son componiment,
e liga sos semblants tot uniformement.*

La antigüedad de la versión catalana es confirmada por su utilización en un tratado franco-picardo de 1410⁹². Al autor le interesó la receta de la parte práctica para confeccionar plata. La denomina *moult merveilleuse recepte sur le fait d'alkimie*. Hace una versión sin las tablas mnemotécnicas y con algunas variaciones. Dice haberla tomado de un texto “luliano” con el incipit “*Corruption et depuratio*”, al que califica de “*practicam Cathalanicam*”⁹³:

*“Chi s'ensieut ung livre que on dit de Remon Lulle nommés
Cuncta praxibus [s.e cunctis praxibus?]. Recurro ad consilium*

l'aprenentatge de la matèria dels textos i la seva divulgació. A la Lògica del Gatzell es vincula a l'ensenyament de lògica i filosofia per a llecs: «la qual es compendi novell [...] que translat de lati en romans / en rimes e'n mots qui son plans, / per tal que hom puscha mostrar / logica e philosopha»...”.

⁸⁹ Ibid., p. 124: “...Aquest valor mnemònic de la forma versificada i rimada, que Llull remarca també en altres textos, ha estat especialment posat de relleu pels estudiosos de la poesia lul·liana; si l'autor opta per aquesta forma no és per una finalitat estètica, sinó pràctica i instrumental, que està relacionada amb la difusió del seu programa i amb la seva aplicació en diversos àmbits intel·lectuals”.

⁹⁰ LYNN THORNDIKE, (1955), “Unde Versus”, *Traditio*, 11, pp. 163-193.

⁹¹ Véase: JOSEP PUJOL, (1994), “Gaya vel gaudiosa, et alio nomine inveniendi sciencia: les idees sobre la poesia en llengua vulgar als segles XIV i XV”, en Lola Badia i Albert Soler (eds.), *Intel·lectuals i escriptors a l'edat mitjana*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, pp. 69-94.

⁹² Oxford, Bodleian Library, MS Digby 164, s. XV¹ (ca.1410), ff. 111r-117r. Editado en: TONY HUNT, (2010), “The Middle French Alchemical Treatises in Ms Oxford, Bodleian Library Digby 164”, *Medium AEvum*, 79(1), pp. 90-115.

⁹³ Ibid. p. 97.

huius codici[s] ad practicam cathalanicam que incipit sic, Corruption et depuratio, etc. Vide ibi supra. Chi commence noble pratique et moult excellente cose et moult merueilleuse recepte sur le fait d'alkimie. Vous devez savoir que il sont .iii. choses lesquelles font toute transmutation. Non pas que doués entendre que l'une cose d'icelles tant seulement face transmutadon, mais toutes .iii. ensamble le font... ”.

Efectivamente la sección práctica del texto catalán empieza así: *Corruptió e depuratio sesan fet en sustrahent partida de la cosa corrupta...* El final de ambos textos también coincide:

TONY HUNT, (2010), p. 110:

“...jusques tout soit fix et fondant comme cire sans fumer, et enjettés .i. pois sur cent parties de vif argent et il se convertira et congellera en fin argent meilleur que de minere. Et tout ainsi convertist il tous les aultres metaulx imparfais en fin argent meilleur que de miniere en toutes ses propriétés”.

St. Gallen, f. 203r:

“...e quant serà fixat e ven encerat gita-n una partida sobre .C. de mercuri, o de qual cors te vulles, e auràs argent sí millor que de minera, si lo sabs expurgar per la rahó que ven de sa propietat, segons cors de natura”.

Teniendo en cuenta estos datos, podemos proponer la prioridad catalana, a cuya versión llamaremos AI-cat. Sobre su autoría, no hay razón para separarla del *magister Testamenti*. Este hombre habría compuesto primero un sencillo desarrollo teórico-práctico en catalán, partiendo de una receta para confeccionar plata a partir de otros metales. El lenguaje es el típico del autor, con sus expresiones más características, como la inspiración obtenida de un *esperit dit Agregrafench*. Sin embargo, su desarrollo doctrinal es menos ambicioso. Las figuras mnemoténicas no son tan claramente presentadas bajo el prisma de las teorías del conocimiento luliano, sino que son instrumentos *tot magicalices* que muestran *de natura lo geny tan gran, e sa força e son subtil enginy*:

AI, Ms. Barcelona, f. 88r:

“...per figuras tot magicalment, que són estades tretas de nostre enteniment mitgeçant l’esperit dith Agregrafench, sens la virtut del qual aver nós ne podem ja més veure ni entendre de natura lo seny tan gran és sa força e son subtil enginy, que de tres és composta e agustada en hu, d’on son retinacle, qui és memòria d’alguns, la unitat se fa dins la ymaginativa e la atractiva obra quant dins son retinacle és tenguda fortment. Adonchs, de philosophia és format l’instrument, per la virtut de tot tres essencialment”.

Sus diagramas son descritos como “instrumentos de filosofía” fruto de la voluntad, la memoria y la imaginación. Los dos diseños originales son representaciones gráficas de sendas proposiciones. La primera sobre la composición de los cuerpos metálicos y la segunda sobre los grados a utilizar durante la práctica. El mapa conceptual del primer

modelo obliga al estudiante a relacionarse con las categorías propuestas y a empaparse del contenido. No es una simple memorización, sino un proceso activo de análisis y ensayo para generar soluciones a un problema, que en este caso es la *mixis*. El modelo propuesto sirve de orientación para una recombinación “...la qual concordança és feta per la cadena de noble mixtió”⁹⁴. Ciertamente el entendimiento final de todo este proceso es puesto en manos de un elemento hagiográfico, de ahí el calificativo de “mágico” en el sentido de prodigioso, maravilloso o extraordinario.

El segundo diagrama es un cuadro sinóptico con varias letras, que esquematiza visualmente la estructura lógica de la información aportada en una explicación práctica sobre los grados. Su terminología sigue la formulación luliana que equipara *grau* y *mesura*⁹⁵. Cada *mesura* viene identificada por una letra, cuyo orden alfabético determina su “grado de decoccción”.

V.2 – Las versiones latinas.

Las copias latinas presentan tres estratos. El primero empieza y termina igual que AI-cat, con un incipit / explicit: *Sunt plures nimis errantes [...] venit de sua proprietate secundum cursum naturae*. No obstante, añade los capítulos II al V de la teoría con extensas explicaciones sobre el *ars intellectiva* y nuevas tablas mnemotécnicas. También introduce las operaciones para separar y purificar los cuatro elementos en la práctica. Su lenguaje es el más típico del *magister Testamenti*, según hemos analizado en el apartado anterior. El ejemplar más significativo sería el manuscrito de París, lat. 14008, aunque aparece en todas las copias más antiguas⁹⁶. Lo vamos a llamar AI-lat1. Es la versión que hemos comentado en los apartados anteriores.

Un segundo estrato latino, al que vamos a denominar AI-lat2, lo encontramos en las ediciones impresas del siglo XVI. Añade cuatro lecciones finales en la práctica con citas del *Rosarium* pseudoarnaldiano, relacionadas con el tema del *symbolum nature*.

AI, p. 134:

*“Magister Arnoldus de Novavilla revelavit in suo Rosario post alios philosophos, quod aurum et argentum **per symbolum nature** quod in eis est notabiliter inter se conveniunt et in magna participatione unum cum alterio in natura metallina, sicut homo et mulier in natura humana. Hoc intellige in prima mixione”.*

Ibid., p. 138:

*“Sed quando dicimus argentum vivum vulgare, intellige aquam suae vivacitatis (extracta a vitriolo et sale petre) secundum virtutem et rationem quam suum suiectum requirit per extrema et media cum substantiis separatis per sublimationem naturalem concordatem et **in natura symbolizantem**”.*

⁹⁴ Barcelona, Universitat de Barcelona, Ms 1986, f. 93v.

⁹⁵ RAMÓN LLULL, (2002), *Començaments de medicina; Tractat d'astronomia; a cura de Lola Badia*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, p. 77: “...cové esser de nesescitat alcuna mesura qui es convenient de esser apelada grau”.

⁹⁶ París, BnF, Ms. lat. 14008, XV², ff. 22r-37v. Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms. 524 (928), s. XV², pp. 70-116; tiene un final ex abrupto, “...elongatur ab eorum corruptione”, justo antes de la sección rimada dedicada a la *mensura*. Florencia, Ricc 942, s. XVI, ff. 28r-51r. Milán, Biblioteca Ambrosiana, Ms. G 66 Inf., s. XVI, ff. 2-8v. Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms. 270 (457) XXXVI, 3, s. XVI, pp. 1-74.

Rosarium philosophorum I, IV⁹⁷:

*“Laudetur ergo omnium opifex Deus gloriosus et benedictus, causator optimus et altissimus, qui ex vili creavit pretiosum, quod cum **mineralibus maximum in natura teneat symbolum**, et dedit substantiam et substantie proprietatem, quam contingit minime ullam rem ex rebus in natura possidere, quoniam ipsum solum est quod ignem superat et ab igne non superatur, sed in eo amicaliter conquiescit eo gaudens”.*

Esta es una expresión utilizada por los aristotelistas para referirse al *transitus* de un estado a otro en la materia, en un contexto relativo a la generación y corrupción natural:

ARISTÓTELES, *De generatione et corruptione*:

“Quecumque quidem enim habent symbolum ad invicem, velox horum transmutatio, quecumque autem non habent, tarda, quia facilius est unum quam multa transmutare”.

ARISTÓTELES, *Meteorologica*, III, 15:

“...et in habentibus symbolum facilis est transitus, ut circularis est generatio elementorum, et ita et metallorum ex se invicem”.

ALBERTO MAGNO, *De mineralibus*, III, 3:

*“...quod ideo fit, quia argentum vivum quod in plumbo est, habet humidum unctuosum, sicut saepius dictum est, et ideo non adhaeret superficiei, nisi per aliquod habens **symbolum in natura**. Aes autem conglutinat ferrum, et argentum prae aliis, cum liquescit, est conglutinativum metallorum : et causa est, quia argentum vivum in eis est bonum et subtile et purum, et gratia humoris viscosi qui est in illo, fit conglutinatio : et cum est tale, propter cognationem et **symbolum naturae** penetrat in ea quae conglutinantur, et fortiter continet ea simul. Haec igitur de liquabilitate et coagulatione metallorum dicta sunt: quoniam in *Meteoris in communi diximus de natura liquabilium”.**

Curiosamente, junto con la fabricación de vidrio artificial, es uno de los argumentos más habituales en juristas de esa época favorables a la alquimia, como Oldrado da Ponte (ca.1270-pre.1348) o Alberico de Rosate (ca.1290-1360). Esto encaja bien con un *magister Testamenti* que sería un *eques et doctor in legibus*, según hemos averiguado en otros estudios⁹⁸:

OLDRADO, *Consilium LXXIII*, 1:

“Cum ergo ars imitetur naturam, argumento ff. De adoptionibus, 1. Si adoptio [se refiere a su sección sobre la adopción: D., 1, 7, 16], non videtur isti Alchimistae peccare, si per virtutem istam, quae est in herbis, vel lapidibus, vel elementis volunt stanno facere argentum. Nam cum sint quasi ex eodem

⁹⁷ A. CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques attribuées à Arnaud de Villeneuve*, (op. cit.), pp. 282-283.

⁹⁸ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, (2019-2023), “Ramón de Térmen (fl.1328) y el origen del Corpus Alquímico pseudoluliano”, *Azogue*, 9.

principio et similia, in habentibus symbolum facilius est transitus”.

ALBERICO, *Dictionarium iuris tam civilis quam canonici*

“...videtur quod qui stagno, vel plumbo, vel alio vili metallo producit aurum vel argentum tamen hoc non faciat per artem magicam, vel aliam legibus odiosam [...] tales enim sunt metallarii [...] iura propter publicam utilitate quae ex eorum officio videntur resultare eis favent. Nam possunt invito domino ingredi fundum ad inquirendum metallum [...] Nec ipsi dicunt unam speciem inmutari in aliam, ut eis imputatur: quia hoc non est possibile, sed dicunt quod ex una specie metalli potest alia species transferri: ut aurum vel argentum [...] et ex herba producitur vitrum, multo magis in metallis in quibus maior est convenientia [...] Cum ergo ars imitetur naturam, non videtur isti Alchimistae peccare, si per virtutem istam, quae est in herbis, vel lapidibus, vel elementis volunt stanno facere argentum. Nam cum sint quasi ex eodem principio et similia, in habentibus symbolum facilius est transitus”

Es difícil fechar este estrato. Tiene un estilo similar al *magister Testamenti*, pues él mismo hace referencias a este tema:

Testamentum I, 14: “De causa et ratione transitus lapidis ut convertatur in medicinam; et quod artista et operator debet considerare naturam mediorum, per que transit, quoniam pro illud facit suam mutacionem, secundum symbolum nature”.

Testamentum I, 19: “Unde notandum est, quod in rebus magis habentibus symbolum et concordanciam, facilius est transitus...”.

Codicillo, 62:

“...necesse est ut cum eo concordet in complexione, essentia, qualitate, et naturi, et quia in habentibus symbolum facilius est transitus ad esse”.

Esta sección apendéctica de AI-lat2 también desarrolla discursos relativos a la *concordia amorosa* en un tono muy afín a nuestro autor⁹⁹:

“...affinitatem in concordia amorosa cum natura sua similis quae appellatur argentum vivum...”.

Una posibilidad es que esta expansión se deba a un discípulo del *magister Testamenti*, que amplía la práctica con un elixir áureo y añade un comentario sobre el *symbolum naturae*. Ya explicamos que en el *Testamentum* hay glosas de dos tipos, unas de mano

⁹⁹ AI, p. 134.

del propio autor y otras de uno o varios seguidores suyos. Entre estas últimas hay una que menciona el *Rosarium* pseudoarnaldiano¹⁰⁰.

Finalmente, tenemos un tercer estrato latino bastante más tardío, al que llamaremos AI-lat3. Lo encontramos en algunos manuscritos como BNE Ms. 18341. Divide AI-lat2 en capítulos más pequeños respecto a las *lectiones* originales. También secciona cada capítulo en apartados numerados. Además, introduce citas cruzadas con otros textos del corpus pseudoluliano.

¹⁰⁰ Testamentum I, 39: “*Et istud temperamentum debet eligi, sicut dicit Arnaldus de Villa nova in suo Rosario, in capitulo quod incipit: Omnia sub termino diffinito, et in fine*”.

Apéndice I

*Los manuscritos de Johannes de Sancta Maria
en la Biblioteca Vadiana de St. Gallen.*I - *Presentación.*

St. Gallen conserva varios manuscritos interesantes dentro del corpus textual pseudoluliano. Son obra de un copista desconocido llamado *Fr. Johannes de Sancta Maria*, que escribe en el primer tercio del siglo XVI. Pasaron a manos de Bartholomäus Schobinger (1500-1585), que podría haber tenido algún tipo de contacto con él¹. Posteriormente serían propiedad de su hijo Tobías (1539-1619) y su nieto Sebastián (1579-1652).

Johannes firma los manuscritos 388, 391 y 423. También tiene un tipo de letra muy similar el 393, que contiene obras lulianas vinculadas a temas médicos.

Vamos a poner aquí su descripción. Marcamos en gris los textos en castellano y en negrita los catalanes.

I.1 – *Ms 388.*

En este documento destaca una copia (ff. 116r-157v) hasta ahora no catalogada del *Testamentum* en catalán, fechada “*en l’any après la Encarnatió 1303*”. Corresponde a la sección práctica y al *Liber mercuriorum*. También está en catalán una versión del *Liber lapidarii* (ff. 179r-187v) dedicada al rey Roberto de Nápoles² y el *Ars intellectiva* (ff. 188r-203r). Ninguno de los tres son traducciones del latín, sino que se están copiando documentos previos en catalán. Varios tratados portan explicit con supuestas fechas de redacción. Por ejemplo, el *De investigatione secreti occulti* (1290) y el *Compendium animae transmutationis metallorum* (1321).

St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 388, (1524).

[Ar-v]. leer

ff. 1r-26r. *De consideratione quintae essentiae omnium rerum. Johannes de Rupecissa.* [Prolog:] *Iera logodion memphitum. Iera id est sacra, logos id est sermo...* [Texto:] *Primus liber de consideratione 5 essentie omnium rerum transmutabilium. In nomine domini incipit liber de famulatu philosophie. Dixit Salomon in libro sapientie 7. Deus enim dedit mihi [...] in eius absentia aqua ardens... Amen. Explicit liber de consideratione 5e essentie, omnium rerum pauperibus evangelicis viris erogatus, editus*

¹ Es imposible saber la identidad con los mínimos datos que se desprenden de los códices. Su nombre es muy común en esa época. Un personaje factible sería cierto Juan de Santa María, bachiller en decretos y canónigo de la Catedral de Pamplona en la primera mitad del siglo XVI. Estuvo activo en Navarra, Aragón, Cataluña y Flandes. En los años 60 el fiscal Gregorio López, del Consejo de Calahorra, lo buscó por luterano, aunque nunca llegó a apresararlo, al haberse trasladado a tierras protestantes.

² Algunas copias de la versión latina portan la dedicatoria a un rey inglés.

a magistro Johanne de Rupecisa ordinis fratrum minorum. Deo gratias, finivit scribere hunc librum frater Johannes de Sancta Maria prima mensis febroari anni 1524.

ff. 28r-30r. *Aquae vitae compositio. Theodoricus de Cervia. Aquae vitae compositio et facultates.*

ff. 32r-33v]. *De consideratione alcemie. O fijo de philosophia. Cuando el cuerpo fuere hallado vazio de los spiritus animales [...] despues de la consideration del capitulo: la nuestra alquimia*

ff. 40r-56r. *El rosario de maestro Ramon. Usa pues de la manera venerable dexando la multitud de los nombres tenebrosos [...] f. 55r y thesoro incomprehensibile ... Amen. + Ihesus + Christus +.*

ff. 56r-60v. *Comienca el libro llamado speculum alkimje magistri Raymundi Lull. En muchas y diversas maneras los philosophos en tiempos passados por sus scripturas han hablado [...] a sus mas allegados ... Amen. ...Deo gratias.*

ff. 60v-63v. *Apertorio [=Conclusio summaria]. En el nombre de nuestro senor comienca la intencion o conclusion ... En verdad el agua nostra philosophica secreta de tres naturas se compone [...] verdadera muchos philosophos. Y aqua se araba el apertorio secreto de maestro Ramon Lull en el qual es declarada la intencion del testamento, del Codicillus y de los otros libros de la alquimia. Deo gratias.*

ff. 63v-67v. *Tractatus de levissima elixiriarum magistri R. Lull incipit. Elixir no es altra cosa en universal sino fer pujar les cosas [...] da buena sabor y hermoso color. Y acabado es el libro de los elixires.*

ff. 68r-71r. *Acurtatorium Raymundi. In virtute sancte trinitatis ipsiusque infinite bonitatis. Cum ego Raymundus de insula Maioricarum iam temporibus preteritis plures libros in arte [...] Elice ergo ex ea intentum laudaus deum benedictum. Sit dulce nomine domine nostri Ihesu Christi et dulcissime virginis marie matris eius in eternum et ultra. Explicit epistola acurtationis lapidis Raymundi Lulii. Deo gratias.*

ff. 71v-115v. *Incipit Codicilus M. R. L. Deus in virtute sancte trinitatis in qua unitas tue divinitatis in aliquo nec confunditur nec leditur [...] f. 114v facere poteris ad libitum dum tamen intelligas magisterium. Explicit compendium apellatum vademecum de numero philosophorum sive regula testamenti aut clausula aut codicilus magistri Raymundi Lulii. Deo gratias.*

ff. 116r-157v. **Testamentum Raymundi Lulli. Ací comença la Pràctica de philosophia natural, e primerament quina cosa és essència. Alquímia és una pràctica de philosophia natural celada la qual és molt necessària [...] f. 157r lo present Testament en l'any après la Encarnatió 1303 ab tots los seus qui nomenats són estats en lo present Testament, ab la cantilena qui's seguex al present.**

ff. 157r-v. **Cantilena. Amor nos fa açò rimar / que ab corruptió poràs trobar [...] liurar philosophalment. Amén. Finis Testamenti Raymundi.**

ff. 162r-169r. *Secretum occultum magistri Raymundi Lull. Quia homo est magis nobile animal in mundo... De prima parte principali. Alquemia est res artificialis ex naturalibus principiis procedens [...] de igne comuni in tripoda secretorum. Adonay ad suum honorem et multiplicationem fidei chatholice et ad honorem beate Marie virginis perfecit magister Raymundus hunc librum Avinionis in cenobio fratrum predicatorum quod est de investigatione secreti occulti ad preces Celestini sui discipuli anno incarnationis domini nostri Ihesu Christi 1290. Deo gratias.*

ff. 171r-175v. *Compendium animae transmutationis metallorum. Opus namque margaritarum sicut fit: Primo accipe aquam [...] f. 175r theorica designari cum die adiuvamine ... Amen. Finivit Raymundus librum istum in monte Pesulano regnante rege Ruberto anno ab incarnatione domini 1321.*

ff. 179r-187v. [Lapidarium:] *Secunda pars quae est practica abbreviata. Déus, en virtut de la sancta Trinitat comença a tractar la generatió de les pedres per art remesa al rey Rupert [...] Més en lo acabament en les margarites has obs tan solament la fors de obra siz por quenn dies, e són complides. Deo gratias.*

ff. 188r-203r. [Ars intellectiva:] *Comença lo llibre apellat Màgica de mestre Ramon Lull. Ells són trop errants o erràtics en lo universal món [...] segons cors de natura.*

I.2 – Ms 391.

Es un manuscrito compuesto por figuras del *Testamentum*, varias secciones del *Liber de secretis naturae* fechado en 1319, y una versión del *Compendium animae transmutationis metallorum*.

Hay una reproducción digital en: <https://e-codices.unifr.ch/de/list/one/vad/0391>

St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 391, (1520-1529).

ff. 1r-6v. *Testamentum* [Practica]. *Prima pars [...] f. 3r Secunda pars. Hec figura tibi significat multiplicacionem [...] som venguts al present feniment. Explicit testamentum Magistri Raymundi.*

ff. 9r-14v. *Guarda que la cabeça tenga una peça [...] La cabeça por si y el nier po y receptor tambien..*

ff. 15r-18r. *Hec figura de .k. tibi significat quod tu debes ponere .k. cum .i... [15v] Figura de .E., [f. 16r] Figura de .Y., [f. 16v] Figura de la A., [f. 17r] Rota que est separacionis et ablucionis elementorum, [17v leer, 18r] Separatio elementorum.*

ff. 19v-23v. *Figura 3i gradus ad multiplicandum cum tribus convertentibus. [20r] Figura circularis tocuis magisterii ad praticam. [20v] Figura resurrectionis. [21r] Figura ista abstracta est ab arbore philosophicali et dividitur in tot partes quot sunt camere....*

ff. 24r-38v. *Quaestionarius figurae fundamentalis. Incipit questionarius figure fundamentalis. Diximus de sciencia que per figuras haberi potest, de ultima parte huius libri nunc dicendum est que est de questionibus... Fili damus tibi doctrinam per questiones... Prima questio utrum alkimia sit ens reale aut sit figmentum [...] impossibilitatem et falsitatem huic arte repugnates.*

ff. 38v-41r. *De dubitatione [sic] monachi. Dumque [s.e. Cumque] Raymundus librum super quem rogatus fuerat a monacho composuisset [...] quem librum Christi custodie commendavit. Finivit Raymundus librum istum Parisus anno ab incarnatione domini millesimo tricentesimo decimo nono in monasterio beati Benedicti Ordinis Carturiensis [sic] extra civitatem Parisii. Deo gratias.*

ff. 45r-v. *Figura de .8.. Ps.-Raimundus Lullus. Hec est declaracio lecture camerarum ipsius .8.. Diximus de utraque practica secundum quas fili petes habere finem quesitum. Nunc vero sumus de intencione ut dicamus de doctrina tabularum figure fundamentalis... . Figura ista in cuius medio est .8. dividitur in 6 partes principales [...] et doctrinam data quantum ad opus singularitatis metalli. Sequitur figura de .8.*

ff. 47r-62r. *Tertia distinctio. [Prolog:] Dicto de doctrina et magisterio 5. essencie ad humana corpora. Prosequere intendimus ad eius aplicacione ad artem transmutatoriam cum in exordio huius libri hoc tractare promisimus. Vnde 3a distinctio seu 3us liber huius voluminis qui sic intitular... [Text:] Hec est 3a distinctio seu 3us liber huius voluminis que est de metallorum cura et de illorum magisterio in compositione lapidis philosophorum [...] Fili iste littere sunt de arte demonstrantia quod signant dignitates eius, cui sit honor per secula cuncta. Finivit Raymundus hunc librum Parisus anno ab*

incarnacione domini millesimo tricentissimo decimo nono in monasterio sancti Benedicti ordinis Carturiensis [sic] extra civitatem Parisii.

ff. 62r-66v. *Arbor philosophicalis. Diximus de doctrina figure fundamentalis ... [f.62v] De tabulis extractis ab arbore philosophicali. Prima figura. Tabula ista dat modum qualiter extrahitur noster mercurius...* f. 64v *Arbor philosophicalis*, f. 65r *Figura individuorum.*

ff. 73v-81v. *Compendium animae transmutationis metallorum. Ps.-Raimundus Lullus. In nomine sancte trinitatis atque eterne unitatis. Principium huius compendii quod nominamus anima artis transmutatorie metallorum incipit missium domino regi Roberto illustri super testamentum, codicillum et vademecum et lapidarium. [Prolog:] Fulgeat Regis diadema Robeti reguum illustrissime. Recolimus Rex illustrissime.... [f. 74r Texto:] Iam sepius recolimus multis et diversis modis pertractare super fatum magisterium [...] alia multa volumina que scimus tibi misse ab illustrissimo rege Eduardo per que satis potes discurrere in theorica. Hic situari debent quinque figure quibus infra circulari rotunda seu due ad partem dextram et due ad sinistram et unam in medio. De pratica anime artis. Dicto de theorica dicendum est de pratica. Et primo de prima parte secunde partis que est de compositione lapidum [sic] philosophorum. In virtute de .a. principium serenissime accipe aurum et projice ipsum in aqua [...] Sic facies projectionem de istis duobus metallis etc. In quibus quidem satis tractavimus de pratica abbreviata brancarum arboris. Explicit tractatus de compositione lapidum philosophorum et eius pratica ut promissum fuit a principio.*

I.3 – Ms 393.

Colección de textos lulianos vinculados a la medicina. La mayoría con fechas en sus explicit, que en varios casos no coinciden con las establecidas por la crítica: *Liber de natura* (1301), *Liber de accidente et substantia* (1313), *De regionibus sanitatis et infirmitatis* (1303), *Ars compendiosa medicinae* (1303) y el *De levitate et ponderositate elementorum* (1303).

St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 393, (1520-1529),

ff. 1r-4v. *Liber de natura. Raimundus Lullus. [Prolog:] Deus ad te cognoscendum et amandum incipimus hunc Librum de natura. Cam. Im. Cum natura sit valde generale quid, et sine ip[s]a que sunt... [Texto:] De quiditate nature. Capm. 2m. Queritur: Natura quid sit ... in novem questionibus continentur supradictis. Finivit Raymundus librum istum in civitate Famagostis in mense [elisión] anno domini M ccc primo cuius custodie ipsum commendavit.*

ff. 4v-5v. *Liber de accidente et substantia. Raimundus Lullus. Deus cum tua altissima clementia incipit Liber de accidente et substantia. Quoniam per plures modos venati sumus divinam trinitatem [...] corram [sic] divina trinitate. Ad laudem et honorem dei finivit Raymundus istum tractatum in civitate Messana in mense Octobris anno 1313 incarnationis domini nostri Iesu Christi.*

ff. 8v-14v. *Liber exponens figuram elementalem Artis demonstrativae. Raimundus Lullus. [f. 8v Figura quattuor elementorum; f. 9r] Deus ad laudem et benedictionem tuam incipit iste Liber super figuram elementalem artis demonstrative compilatus Elementa sunt 4or rerum naturalium [...] deliberavimus dimittendum. Explicit liber iste ad honorem domini nostri Iesu Christi cuius custodie ipsum committimus.*

ff. 15v-41r. *Liber principiorum medicinae. Raimundus Lullus. Arbor principiorum medicine. Deus cum tua gratia atque benedictione incipit Liber de principiis medicine ad*

te amandum, et tibi ad serviendum et ad secreta multa naturalia cognoscendum. [Prolog:] Cum quelibet ars habeat sua principia, ideo nos componimus istum librum... [Texto:] Intellectus habet naturam intelligendi melius per demonstrationem factam per visum [...] benedictione omnipotentis dei domini nostri. Finivit Raymundus hunc Librum de principiiis medicine ad laudem domini nostri Iesu Christi.

ff. 42v-45r. [Ps.-Lull. De modo applicandi novam logicam ad scientiam iuris et medicinae:] *Deus in virtute tua datur doctrina et modus et logica nova ad scientiam iuris et medicine. Cum iurista et medicus debeant investigare principia generalia [...] in questionibus medicine et in aliis libris. Finitum est opusculum istud ad honorem dei... et omnes alias scientias et reduci possunt ad artificialem praticam ipsius.*

ff. 52r-66r. [De regionibus sanitatis et infirmitatis:] *Raimundus Lullus. Deus cum tua benedictione incipit Liber de regionibus sanitatis et infirmitatis. Quoniam scientia medicine est multum difficilis, eo quia sua principia sunt valde secreta [...] quia naturalis est. Ad honorem dei finivit Raymundus istum librum in monte Pesulano in mense Decembris anno domini M.CCCIII^o incarnationis domini nostri Iesu Christi.*

ff. 68r-81r. [Ars compendiosa medicinae:] *Deus cum tua gratia et benedictione incipit Ars medicine. Ars ista hac intencione compilata est ut medicus [...] remedium per decoctiones vel per cauterium aut sirupum et huiusmodi. Finivit Raymundus Artem medicine in monte Pesulano ad laudem domini nostri Iesu Christi et in mense Decembris anno 1303 incarnationis domini nostri Iesu Christi.*

ff. 82r-94r. [De levitate et ponderositate elementorum:] *Raimundus Lullus. Liber de gradibus elementorum. Deus cum tua gratia et benedictione incipit Liber de gradibus elementorum. Ad requisicionem medicorum civitatis Neapolitane hunc tractatum facimus [...] de ceteris humoribus. Finivit Raymundus hunc librum [tachado: in monte Pesulano] in Neapolitana civitate anno incarnationis domini nostri Iesu Christi M.CCC.3^o in mense Decembris. Deo gracias.*

I.4 - Ms 423.

Es un manuscrito estrechamente relacionado con el 388. Contiene los primeros capítulos de la sección teórica del *Testamentum* en catalán (ff. 48r-58r).

St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 423, (1524-ca.1550),

ff. 1r-6r. *Liber de investigatione secreti occulti. [...] perfecit magister Reymundus hunc librum Avinioni in cenobio Fratrum Predicatorum quod est de investigatione secreti occulti ad preces Celestini sui dissipuli anno incarnationis domini nostri Iesu Christi 1290.*

ff. 6r-8v. *Compendium animae transmutationis metallorum. Opus namque margaritarum sicut fit: Primo accipe aquam merfanam [...] personaliter et unius assensialiter [sic] regnat per omnia secula seculorum. Amen. Finivit Raymundi librum istum in monte Pesulano regnante rege Roberto ano ab incarnatione domini 1321.*

ff. 9r-30v. *Incipit codicilus M. R. L. Deus in virtute sancte trinitatis in qua unitas tue divinitatis in aliqua nec confundietur nec leditur [...] facere poteris ad libitum dum tamen intelligas magisterium. Explicit compendium appellatum vade mecum de numero philosophorum sive regula testamenti aut clausula aut codicilius magistri Raymundi Lulii.*

ff. 34r-35v. *Apertorio. En el nombre de nostro senyor comensa la intensio [...] de los otros libros de la alquimia. Deo gracias. Amen.*

ff. 35v-38r. *De levissima elexiriaruum. Ps.-Raimundus Lullus. Tractatus de levissima elexiriarum magistri R. Lull incipit. Elixir no és altra cosa en universal sinó fer pujar les coses [...] da buena sabor y hermoso color. Y acabado es el libro de los elexires de m. R. L. Deo gracias et vergine Marie matre sua. Amen.*

ff. 38v-39v. *Acurtatorium R. In virtute sancte trinitatis ipsiusque infinite bonitatis. Cum ego Ramundus de insola Maioricarum iam temporibus [...] in eternum et ultra. Explicit epistola acurtasionis lapidis Raymundi Lulli. Deo gratias.*

ff. 40r-41v. *Cominsa el libro llamado speculum alkimie magistri Raymundi Luill. En muxas y diversas materias los philosophos [...] ser dado eternamente. Amen.*

ff. 42r-43r. *Arbor principorum medicine. Diseño.*

ff. 48r-58r. *Incipit liber de lapidis cum suis entibus realibus quae dicitur Testamentum Raymundi Lulii. Deus, qui gloriose omnipotens existis, propter te amare intellegere et recolere... 1. capitula. Per lo primer theoretical sermó, sola celestial [...] en esser la speira en essentia.*

El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] y el núcleo original de los tratados pseudolulianos (ca.1330-1332)

José Rodríguez Guerrero

I - *Presentación.*

El *Apertorium abbreviatum* [inc. *Sapientes nostri asserunt quod tantum sit unus lapis compositum solum ex quatuor elementis* (var. *Sapientes dicunt quod non est nisi unus lapis*)... / ...*cuius causam quaeras in Testamento*] es un texto sin estudios específicos, que ha sido inventariado y brevemente comentado en sus líneas más generales¹.

Lo primero que me ha llamado la atención de su contenido es su estrecha relación con el *Testamentum*. Trata los mismos temas y con el mismo estilo, e incluso lo cita explícitamente en su final como obra propia. A la hora de argumentar, reproduce punto por punto la primera redacción de 1332, sin las glosas anglonormandas que darían lugar a una nueva versión latina más extensa.

Para que el lector lo aprecie haré una sinopsis, diferenciando las glosas en negrita. Tomo la sección que corresponde al *Testamentum* I, 69-73:

<p><i>Apertorium de veri lapidis compositione</i>, en: G. Grataroli (ed.), <i>Veræ alchemiæ artisque</i>, 1561, Per Henricum Petri & Petrum Pernam, Basileae, II, pp. 104-112; cf. p. 111-112:</p>	<p><i>Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, 244</i>, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze, pp. 236-244²</p>
<p><i>Et talis confortatio unius non potest fieri in re una sine debilitatione alterius, sicut manifeste apparet in dissolutione nostri sulphuris.</i> <i>Et fili, omnis dissolutio est debilitatio sui ipsius:</i> <i>et ex hoc surgit illud, quod lapis noster per solutionem debilitatur,</i></p>	<p><i>Quoniam confortatio unius non potest fieri absque debilitacione alterius, sicut manifeste apparuit in dispositione nostri sulphuris, aut nostri lapidis.</i> <i>Fili, omnis dissolutio corporis est debilitacio illius. Fili, omnis debilitacio corporis et dissolutio illius est labilitas sui temperamenti, et temperamentum est recuperacio rei perditæ. Et ideo convenit quod, cum noster lapis habeat debilitari per dissolutionem, divisionem et</i></p>

¹ Descripción con listado de ediciones y manuscritos en: <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=MP+I%2E2> PEREIRA, *Catalogue*, I.2. HMES, IV, pp. 51-52. Citaremos la edición de: G. Grataroli (ed.), *Veræ alchemiæ*, 1561, II, pp. 104-112; teniendo en cuenta en cuenta las variantes de: Berna, Burgerbibliothek, ss. XIV-XV (ca.1375-ca.1425), Cod. A78, ff. 79r-94v.

² Seguimos los ejemplares latinos de la familia α. La versión catalana original empieza así: “*Per ço dien les filosofos que nostre magisterii naturall no's pot fer sinó és de iiii elements ensemps, en los quals natura qui és omogenea se deporta integrament...*”.

quoniam virtus aque

ad hoc se confortatum ut habeat succursum confortare virtutes aque, per quas confortationes possunt separari

virtutes nostri lapidis debilitati, et convertere se in sua qualitate et natura.

Et ex tali conversione facta per debilitatem unius, et confortationem alterius est corruptio nostri lapidis, et sicut videtur, submersum est in profunda fovea aquae.

Sicut per eadem naturam opposita; et per competentem rationem natura sagax nobis demonstrat, quod virtus lapidis debilitata posset confortati per debilitata virtutem aquae: confortatur tamen sub tali specie quae habet potestatem convertendi aquam in sua naturam.

Et sciendum est, quod illud quod est de natura humida, reduci debet in naturam siccam, et pariter frigida in naturam calidam.

corruptionem, virtutes aque, in quam individualia nature fugiunt, in omnes species elementales habent confortari, ad faciendum coniunctionem et unionem alteratorum mixtorum in eorum nova generacione, ut per succursum illius confortamenti virtutes aquarum confortate possint melius et acceptabilius appropriari contra profectum aut defectum, et optinere per suam bonam exuberacionem potestatem vincendi virtutes nostri lapidis debilitatas et illas convertere in se et in suam qualitatem et naturam suam.

Et per istam convecionem factam per debilitacionem unius ad confortacionem alterius comparatur lapis noster quasi homini qui submersus est in uno magno gurgite aque.

*Per istummet modum oppositum cum patenti racione nobis monstravit natura sapiens quod virtus lapidis, qui est debilitatus, poterit confortari in debilitando aquam, confortantem in modum, alias ita, quod habeat potestatem convertendi aquam ad suam naturam. Hoc id, quod erat de natura humida, vertetur in naturam siccam per viam bone temperancie; et hoc, quod erat de natura frigida, vertetur in naturam calidam, **ut necessarium est quod prius sicca vertatur in naturam humidam. Quoniam in omni transmutacione elementorum ista sustinencia et passio procedit et debet primo fieri et precedere transmutacionem substancie: scilicet, antequam substancia possit bene et perfecte transmutari, oportet quod virtus elementi [...] transmutandi, aut transmutati, et quod fixetur in illo ante transmutacionem substancie; et sic miscendo, hoc elementum habebit materiam in aliquo alio elemento.***

Propterea racio naturalis assignatur, que differentia habetur inter elementum et virtutem alterius elementi, illi qui intelligit doctrinas annotatas per Hermetem, nostri magisterii principem, qui dicit significacionem nostri lapidis, dicendo: "suaviter et cum magno ingenio

ascendit a terra ad celum.” Et quandoque necessarium est, quod descendat de celo in terram; et ibi invenit ventum requiei, qui fixat lapidem portatum in ventre venti volantis. et qualitercumque sit, debes intelligere quod noster lapis per passionem et sustinenciam sue nature habet transire per qualitates omnium aliorum elementorum, antequam sit perfecta medicina. et ideo, si siccum petrosum vertatur in frigidum petrosum, ipsum habet ibi sustinere; et si frigidum petrosum, quod ibi sustinuit, vertatur in humidum, ibi habet pati, quousque fiat perfectum humidum. Et si humidum petrosum vertatur in calorem, noster ignis est accensus, et numquam extinguetur neque deficiet, et nostra medicina est complete perfecta; quoniam nobilis natura, in rotando et vertendo in rota circulari, transivit per omnia elementa, et cum calidis caloribus ipsa bene sustinuit, quare ipsa est tam nobilis.

4

 Et propterea reducet doctrina Philosophorum, quae dicit, quod conversio lapidis in argentum vivum non est alia causa, nisi coniunctio unius verae naturae in aliam. Fili doctrinae, nonne percipis qua naturae sunt multiplices? Et tamen nisi una sola natura divisa in quatuor partes, et qualibet pars in suum elementum; quia nullum elementum potest esse sine divisiones suae naturae, eo quod nullum elementum ipsas partes habet integraliter, et per hoc unum elementum solum non potest corrumpi, neque generari in se ipso, quia non est spiritus natura.

Et ergo Philosophi dicunt, quod nostrum magisterium non potest perfici sine natura quatuor elementorum simul et eadem natura quae est causa hoc

Et propterea reducet doctrina Philosophorum, quae dicit, quod conversio lapidis in argentum vivum non est alia causa, nisi coniunctio unius verae naturae in aliam. Fili doctrinae, nonne percipis qua naturae sunt multiplices? Et tamen nisi una sola natura divisa in quatuor partes, et qualibet pars in suum elementum; quia nullum elementum potest esse sine divisiones suae naturae, eo quod nullum elementum ipsas partes habet integraliter, et per hoc unum elementum solum non potest corrumpi, neque generari in se ipso, quia non est spiritus natura.

Et ergo Philosophi dicunt, quod nostrum magisterium non potest perfici sine natura quatuor elementorum, simul et

⁴ Seguimos en los dos párrafos siguientes los ejemplares latinos de la familia α. En edición de Pereira sólo aparecen en la versión catalana: “Per ço relui la doctrina de philosophia que diu que la conversió de la pedra en argent viu no és sinó mutació de natures. Totes vegades, fill de doctrina, no entenes que sien moltes natures, car no és tan solamente sinó una la qual és departida en 4 partides e cascuna part és en son element, car null element no pot esser sens partida de natura. Mas per ço no la ha pas tota entegra, e per ço un soll element no por corrompre ne generer en ell mateix. Per ço dien les filosofos que nostre magisterii naturall no's pot fer sinó és de iiii elements ensemps, en los quals natura qui és omogenea se deporta entegramet”.

homogeneitatis, separat se de toto
eterogene,

*eadem natura, quae est res omogenea, tota
integraliter deportatur.*⁵

*Propterea nobis declarat doctrina
philosophi, que dicit quod conversio
lapidis in argentum vivum non est nisi
mutacio nature.*

*Verumptamen, filiveritatis, non
intelligas quod substancia nostri lapidis
sit varia, alias vana aut diversa, quoniam
ipsa non est solummodo preter quam una
sola naturalis substancia conversa de toto
in totum, naturam frigidam permutans et
antequam ex ea quicquam fiat, quosque
ipsa habeat appetitum se transmutandi in
qualitatem alterius elementi. Et ergo tu, tu
nos, eam dicitur elementatam et
separavimus et dividimus in quattuor
partes secundum instinctum sue pure
nature, que vult separari cum omnibus
suis viribus a re corrupta, in qua multum
patitur; et tantum quod venit ad mortem et
quelibet pars ad suum proprium
elementum. Quoniam nulla pars nature
potest esse absque suo proprio elemento,
de qualitate cuius induitur, donec veniat
ad suam expoliacionem per virtutem
alterius, quam qualitatem natura appetit
et desiderat. Nec tota non est in suo solo
elementali frigiditatis ad extra, quosque
terminetur per elementum ignis, qua tunc
ipsa est in natura calidiori.*

*Fili doctrine, intellige quod quando
dicimus elementale, est elementum, quod
est per suam naturam, que estr una pars
tocius nostre nature petrose, in qua este
unum elementum elementale. Nos
dicimus elementale ad differenciam, quia
unum solum elementum elementale tardat
et refrenat corrupcionem factam et tardit
[sic] generacionem in semetipso. Et ideo
simplicia elementa parum aut nichil
proficiunt in hac arte, eo quod in illis non
sunt essencie prime elementorum, in
quibus sunt virtutes, que mundant et
purgant, generant et corrumpunt. Et hac
de causa necessarium est quod sciatur*

⁵ En gris señalo la frase que inspira la glosa, y que el glosador repetirá más abajo para volver a enlazar con el texto original.

quando potest mutari in omnes elementales qualitates

et per hoc habent posse convertere et mutare naturam de qualitate in qualitatem, aliquando in siccum, aliquando in humidum, et sic de caeteris, secundum quod divisio naturae est confortata per coniunctionem suorum elementorum, vel etiam debilitata.

Et fili, hoc intelligere, quod lapis noster non sit aliter nisi de una sola pura natura, quam quilibet sapiens scire poterit per duos modos: primo per sapientiam speculativam, id est per moderamen intellectus, et per experientiam cum perfecta illuminatione.

*Et hos modos specialiter testificantur Philosophi quando dicunt, quod nostra medicina est una sola natura*³,

*quod elementa simplicia sunt extra corrupcionem et generacionem; et hec causa et ratio est, eo quod simplicia elementa non sunt obediecia nature humili; que omnia facit nasci. Et ista causa nos, et omnes predecessores nostri philosophi dicimus quod nostrum magisterium dictum naturaliter non potest fieri, nisi fiat ex quatuor elementis, que nos dicimus fore composita coniunctim et divisim. Et in his natura, que est res omogenea metallorum, tota integraliter deportatur.*⁶ *Hec est natura nostri lapidis, quod potest mutare in omnes qualitates elementales, in quas bonus considerator artis vult mutare. Et ista elementa dicuntur qualitates composite. Alia littera: et ista elementa non sunt nisi simplices qualitates.*⁷

Et ideo habent potestatem convertendi istam naturam de qualitate in qualitatem, nunc in siccum, nunc in humidum, modo in frigidum, modo in calidum, secundum quod pars nature per divisionem aut tota per coniunccionem et complexionem sui elementi fuerit confortata aut debilitata.

Fili, scire debes quod noster lapis non fit, nisi tantummodo ex natura pura, sicut omnis sapiens alkimicus postest scire duobus modis, vilicet per scienciam speculativam cum intellectu moderato et per experientiam visibilem cum perfecta luciditate et claritate.

Et de ista sola natura fit nostra medicina, et sine illa non, sicut bene intendimus declarare in secunda parte. Cui nature non debet aliquid miscere, qui intendit videre suam potenciam, nisi tantummodo res, que sunt sue proprie nature, ex quibus ipsa habet confortari et nutriri, quosque fortitudo sue nature

³ El subrayado es un añadido original que no aparecen en el *Testamentum*. Debemos notar que el añadido y la glosa comparten una misma idea: “*nostra medicina est una sola natura*”. Esto se explicaría si el autor es el mismo tanto para el *Apertorium* como para las glosas *Testamentum*. Argumentaremos más adelante en este sentido.

⁶ El glosador repite las mismas palabras que, líneas atrás, motivaban el inicio de su glosa. Es la única manera que encuentra para volver a enlazar con el argumento del texto original.

⁷ La advertencia “*alia littera*” es una señal del copista del siglo XV para introducir variantes de otros manuscritos que tuvo a su disposición. En este caso nos da dos: “*Et ista elementa dicuntur qualitates composite*” o “*et ista elementa non sunt nisi simplices qualitates*”. Se dan en otras partes del manuscrito, tanto en el texto latino como en el catalán con glosas anglonormandas.

et illa est una subtilis substantia, in quam qualitates elementorum intrat. Ideo illae qualitates elementorum de illa magis ad se trahunt, in quo plus abundat:

et sic qualitates sunt sicut materia elementorum in quas ipsa ponunt suas formas, et in eis sunt retentae, sicut eius natura demonstrat in omni generatione. Et fili, in subtili substantia condensant se qualitates elementorum, et propter hoc capiuntur [sicut mus cum lardone]: et per hoc elementa sunt quae dant tam multas virtutes in illam substantiam, per quas ipsa poterit penetrare et tingere et facerem operationem mirabilem,

quam populus communis et ignarus aestimat pro maximo miraculo: sic quod putant tale factum esse per incantamentum magicae artis, quorum ipsorum memoria et intellectus non valet comprehendere nostrum magisterium, quod per naturam et de natura, et etiam ex natura factum est.

Fili doctrinae, si ista natura non fuisset de subtili substantia essentiali elementorum, tunc illa impura essentialitas elementorum non potuisset esse, et dominare in substantia, et etiam si quodlibet elementum seorsum secundum suam substantiam esset minerale, tunc illa substantia non potest etiam penetrare, nec ingressum habere, neque colorare.

debuilitate possit crescere et augmentari per perfectam nutritionem contra prelium ignis.

Et pro eo quod ista natura est de subtili substantia, qualitates elementorum ingrediuntur in eam; et in qualitatem illius elementi, quae magis abundat, in eam convertitur.

Quoniam noster lapis est velud materia elementorum, in qua materia illa elementa ponunt suam formam et in illa retinentur, sicut natura nobis monstrat in omni generatione. Fili, in illa subtili substantia condensatur qualitates purorum elementorum et per illam capiuntur sicut mus cum lardone; quoniam elementa sunt, quae dant tantam virtutem in ista substantia, quod ipsa potest penetrare et tingere te facere res miraculosas **per potentiam, quam ipsa accepit et acquisivit in gravi pigna ignis et aliorum et bassorum potentium elementorum. Et ideo ipsa vincit omne, quod est subtus et superius, per suam magnam fortitudinem, et est in natura res secreta et fortiter miraculosa, quam gentes simplices reputant ad miraculum, aut factum per incantationem cum figura magice, cum earum memoria non possit eis sufficere ad intelligendum nostrum magisterium, quod per naturam et cum natura et de natura et mediante natura fit.**

Fili doctrine, si ista natura non esset de subtili substantia essentiali, essentialitas purorum elementorum non posset imprimi nec posset durare supra substantiam. Et si elementa ista alta, quodlibet secundum suam naturam, non dominantur bassis **in qualitate**, substantia non posset intrare, nec penetrare, nec habere ingressionem. Et si non haberet ingressionem, non possent colorare et per **consequens ipsa non posset dare alias differentias specificas, seu speciales, secundum complementum actionis nostrae intellectionis; et quae nostra medicina debet habere per suam proprietatem ignificam, per quam proprietatem necessitivum** [sic] est et

<p><i>Ergo propter ista proprietatem fili non convenit quod ignis perdominetur in praedicta substantia elementorum secundum suam mineram, cuius causam quaeras in Testamento nostro”.</i></p>	<p><i>convenit quod ignis dominetur in substantia supradicta”.</i></p>
---	--

II - *El Apertorium como abreviación de un Tractatus super lapide maiore.*

Profundizando en la tradición textual del *Apertorium*, he encontrado una versión catalana más extensa, que lleva el título de *Tractatus super lapide maiore*, o *De succo lunaria maioris*⁸. Empieza con un prólogo que no está en la abreviación latina:

“Tractatus Ray[mun]di Lull phi[losopho] super lapide maiore qui fit de succo lunariae maioris. Sapias que los savis [add. sabios] en lo miracle de la peyra an mes motas causas et motas manieras de operations, so es a saber [add. et intelligere] de dissolre, et de congelar, et de calcinar, et sublimar, et messes moltz vasels et moltz pessés et aysso hant fach per exorbar los ignorans et a declarar lo obratge secret sozt petitas paraulas, jassia eysso que motas autras paraulas ajont messas et ajustatdas affin que non fos lo secret entendu, si non tant solament per lurs fils. Et entre las paraulas dels fols, endaneyssi com aquel qui culh la rosa d’entre las espinas et la sap conoysser per rason non vos poyria abastar a la vos donar a conoysser, com sie causa non palpabla et invisibla, per so vos en daray eiu cognoyssensa certa”.

A continuación, hay una exposición que coincide con el capítulo 8 de la sección *Theorica* del *Testamentum*. Se trata de una primera práctica a ejecutar sobre la “piedra” o material de base con el que va a trabajar al alquimista. Utiliza un lenguaje médico y lo define como una purga de las flemas corruptibles. El objetivo es conseguir un *esperit de la peyra*, que tendría la capacidad de “vivificar” otros materiales calificados como “muertos”. En este punto introduce una operativa que está desarrollada con mucha teoría adicional en los capítulos 9 y siguientes de la *Theorica* del *Testamentum*, y de una forma más directa en su último libro o *Liber mercuriorum*, desde el capítulo 1:

<p><i>Testamentum, I, 8:</i></p> <p>Nos relinquimus in scriptis in nostro <i>Testamento</i> omnibus filiis doctrine et amatoribus veritatis, quod non est nisi unus lapis, aliter quod non magis uno</p>	<p><i>Tractatus super lapide maiore:</i></p> <p>Los savis hant laussat per escripch en lurs testament a tots lurs fils que non es mais tant solamente una soleta peyra, la qual de 4 naturas es composatda, so</p>	<p><i>Apertorium:</i></p> <p>Sapientes asserunt quod tantum sit unus lapis compositus solum ex quattuor elementis, nullus</p>
--	--	---

⁸ Londres, British Library, Ms Sloane 3661, s. XVI², ff. 49r-61r.

lapide, extractus de supra dictis. Ob hoc, quando noviter venerit in hunc mundum, tu non debes ei adiungere alium pulverem, nec aliam aquam, nec aliam rem extraneam, nisi id, quod fuerit natum ab illo ex sua propria natura radicali et sua matre, que portat ei suam naturam, hoc est sulphur, quod format suum lapidem in colorem celestinum. Sed **primo** faciamus te scire, quod antequam trahas ipsum ex toto foras, tu habes illum purgare et sanare ab omnibus suis infirmitatibus, que sunt contra suam naturam, terrestribus, flemmaticis et corruptibilibus. Quoniam hec est sua mors, de qua circumdatur, que mortificat suum spiritum vivificativum, qui habet posse vertendi suum corpus

de morte ad vitam perdurabilem contra pugnam ignis. Verumptamen ipse non potest monstrare suam virtutem, quousque motus alte et honorabilis nature requiescat in magna puritate sine aliqua corruptione.

Quapropter, fili, scias, quod si iste spiritus non sit separatus a sua morte corruptibili, nunquam suum corpus tenebrosum

es a saber de terra, d'ayga, d'ayre et de fuoc. A la qual peyra nenguna causa estranha non se deu metre ne pelvera, ne ayga, ne outra causa, si non tant solament que sie de sa natura.

Et deu se purgar premieyrament de totas sas superfluitas

fleumaticas et corruptiblas, car ayso es sa mort que porta am ella et que mortiffica l'esperit que ha poyssensa de vivifficar la terra.

Purgas la ben doncas premieyrament et separas ne la fleuma corruptibla am subtil emgin, en la maneyra que yeu diray,

car si non es ben purgat

extranci indigens nisi sit eius naturae.

Primo

omnium purgatur de tota eius superfuitate

et phlegmatica materia corruptibili, quae ipsius mors est et quae mortificat ipsum spiritum, qui habet potestatem vivificandi suam terram.

Purgetur ergo, et separetur ab eo phlegma corruptibile per subtile ingenium, quod tibi dicam.

Nam si non bene purgetur,

poterit radiare nec fieri
matrimonium inter corpus
et spiritum, scilicet inter
sulphur et argentum vivum.

[Cap. 9]

Istum spiritum vocamus in
nostro *Testamento* spiritum
petrosam, quia habet
proprietaem retinendi
lapides contra ignem et
ipsos conservare et
vivificare suum corpus
mortuum, a quo ipsemet
exivit;

cuius virtus aut proprietas
in nullo alio spiritu inveniri
potest.

Iccirco, cum corpus
vertitur de morte ad vitam,
et est purum et album et
clarum et resplendens cum
magna subtilitate,

quam debes facere superare
subtilitatem spiritus
fermentalis cum omnibus
tuis virtutibus et ingeniis:
quoniam grossitudo
spiritus fermentalis debet
circumdare subtilitatem
corporis [et] equitare
desuper. Et hoc per
proprietaem ingrediendi,
quam portat in se, que est
proprietas penetrativa, cui
nulla grossicies corporis
resistere debet aut esse
impedimento venienti a suo
contrario.

In isto modo remanet
corpus vestitum de
pulcherrima claritate, quia
spiritus illius imbibitur et
corpus intravit infra suum

jamás la tierra non se poyra
enblanquir
ne se poyra far marriage
entre lo cors et l'esperit.

Aquest esperit es appellat
l'esperit de la peyra

que ha poysensa de
vivifficar lo cors mort de la
qual aquel meteix esperit es
meyssit en la preparation.

Et quant lo corpis es tornat
de mort a la vida adoncas el
es pur et bel et blanc clar et
resplendent,

vestir de bellas vestiduras.
Sapias que l'esperit es
intrat dedins lo cors et lo ha
resucitat.

nunquam terra eius bene
purgatui,
albificatur neque fiet
matrimonium inter corpus
et spiritum,

et sic tunc ille spiritus
nominatus est spiritus
lapidis,

qui habet vivificare corpus
suum mortuum: a quo
compositio per suam
praeparationem exivit.

Et ideo quando corpus
reversum est de morte ad
vitam, tunc ipsum est
clarum, purum, album et
splendens cum magna
subtilitate,

et vestitum pulcherrimis
indumentis. Scias quod
quando iste igneus spiritus

spiritum, qui illum
resuscitavit

et terminavit in formam
pulverum multum
subtilium, cum
instrumentis ignis,
fluencium et fundencium
velut butirum sine fumo,
qui est ignis ardens, quando
flamma ibi tangit cum
alteracione permanenti,
que fit per amplexacionem
amicabilem nature
recipientis suam propriam
naturam cum perdurabili
gaudio. Et ob hoc volo
quod scias, fili, quod fit
leviter cum practica scita,
quam reperimus cum arte
theorice venerabilis, quam
nobis monstravit per ista
verba.

Los philosophes appelont
aquest cors aprop sa
resurreccion peyra
benezecta et de grant pres
honoratda, prens de fuoch
et de noble esperit tenhent.

L'esperit que endaneyssi
l'enlumina es de la natura
dels 4 elemens de la dicha,

non que sie terra, ne ayuga,
ne ayre, ne fuoch mais tant
solament

es una natura solerta que
content en ella de las 4
naturas ensemble. En outra
manieyra non se poyria
ligar amb sa terra,
ne per consequent non la
poyria enblanquit si
l'esperit non tenia de sa
natura en el.

intrabit suum corpus et
ipsum resurgere faciet,

tunc Philosophi nominant
ipsum lapidem
benedictum, et lapidem
magni precii, et honoris
post suam resurrectionem;

et illud intelligitur de igneo
et Mobilissimo spiritu
praedicti lapidis, qui sic
illuminatus est in natura
quatuor elementorum. Non
tamen intelligitur sic se
habere, quod fit terra solum
vel aqua solum, nec aqua,
nec ignis, sed tantummodo
est una sola natura, quae
continet in se de natura
proprietate quatuor
elementorum simul, alias
non posset ligari cum sua
terra, ete per consequens
terra non posset albificari
per eundem spiritum, si
ipsa de natura non haberet.
Ideo omni tempore

[Cap. 10]

Preparacio spiritus petrosi et fermentabilis est, quod accipias de succo lunarie et

Totas vetgadas garda te que la natura et proprietat dels corps, lo qual deu esser en aquel esperit, non se creme en sa preparation per forsa de fuoch, car

jamays non auria poder de lo enblanquir,
ne de se ajustar am el,

per so quar lo mejam que participa entre la vida et la mort se dessepararia de l'esperit per forsa de fuoch. Si que l'esperit demoraria mort sens arma,

per que l'arma s'en seria alunhatda del et s'en seria fugitda en estranha region. Et aquest secret non es dich a saber dels rusticx que quant **cujont far ayga de vida** fant ayga de mort.

Pregue cy sobre tot que gardes lo fuoch a la preparation de tal esperit, te vejas que non te escape et tenc lo en amor, et gardo lo de trop granda calor, car si la arma s'en va, l'esperit non poyria vivificar lo corps, car non ly poyria donar so que en el non es.

La preparation d'aquest esperit vos comensares en aquesta manieyra: Prenes de suc de la lunaria

I livra o II, et sie del plux fort et del mallior que vos poyres aver, et metes lo deduns I vaysel de veyre, et metes l'alembich desus et lutas ben la junctura, pueys

consideradum, quod natura, et propietas quae est in isto spiritu, non sit combusta in praeparatione eius per potentiam ignis.

Quoniam tunc spiritus nullo tempore haberet a se potestatem albificandi, aut se coniugendi cum terra, quia medium

et anima quae participat intra mortem et vitam, separeret se ab ipso spiritu per potentiam ignis in tali forma, quod spiritus maneret mortuus sine anima.

Et sic anima elongaretur ab eo fugiendo in regionem suae sphaerae. Et tale secretum non est dicendum apud ignaros et inscios.

Non ignoras tu, quod illi qui **credunt facere quam vitae**, ipsi certe faciunt aquam mortis,

combustionis causa ideo supplico tibi, ut custodias ignem in praeparatione ista, et non destriatur nimio calore. Nam cum anima recedit tunc spiritus non haberet posse vivificare suum corpus, quum non dare possit, quod non habet in se.

Et nota quod praeparatio ipsius spiritus fit sun tali forma: Recipe de meliori succo Lunaire quam invenire potes.

Scilicet de fortissimo lib. 1 aut 2 et pone in vas cum alembico,

trahe suum sudorem cum parvo igne,

et habebis in tua potestate unum de nostris argenti vivis in liquore per formam aque albe, que est lavacio et purgacio nostri lapidis et tocus sue nature.

Istud est unum de principalibus secretis, quod est prima porta, secundum quod potes intelligere per rationes supradictas.

In isto liquore rectificatur magnus draco et proicitur a magno deserto Arabie, quia statim suffocaretur pro siti et periret in Mari Mortuo. Quia iam poteris scire, quod parvus calor magnam frigiditatem expellit. Verte ipsum ad regnum Ethiopie, unde est naturale. Dicimus tibi quod, si non vertas eum in terram, que eum portavit, cito interficiet eum omnis illa regio. Quare scias pro certo, quod omne aliud clima portat mortem nostro lapidi celato ignorantibus et per nos cognito.

[Cap. 11]

Per hoc aperte debet tuus intellectus cognoscere, quod noster spiritus portat in se proprietatem sue regionis; et ob [hoc] ratio facit dicere, quod allegorice magnus draco est de quattuor elementis non per intellectum litteralem, quod sit terra,

metes lo sobre vostre fornell, et metes fuoch desotz en continuant tant solament d'un lum.

Am tal fuoch lent distillara lo dich esperit que nos appellam argent viu, en especia d'ayga.

iuncturis bene clausis et lutatis, pone ad furnellum et fac subtile ignem de uno lichnio, et

subtili lento igne praedicti spiritus distillentur;

nec aqua, nec aer, nec ignis, sed tamen modo est una sola natura, que continet in se naturam et proprietatem omnium elementorum. Et illa proprietas complexionaliter venit per dictam substanciam nature per accionem primarum qualitatum elementarium iam transformatarum in proprietatem et speciem metalli, quod, alias que, est sustinere ignem cum suis perfeccionibus. Sic rumpuntur dicte qualitates prime mutualiter, racione mixtionis earum que fit cum alteracione, quousque venerint ad illud substanciale medium, in quo species solis aut lune vel alterius rei potest et debet esse per naturam constituta. Quia dictum medium, in quo dicta species se habet salvare, habet tantam latitudinem, quanta potest esse similitudo parcium individualium illius speciei et proprietate.

Et idcirco potest intelligere tua speculacio, si es imbutus racione, modum qualiter natura nobis monstravit suum opus, que est exemplar artis, dicendo quod non est transitus de primo ad tertium nisi per secundum, quod participat cum illis, sicut vult natura. Per hoc conquesti sumus nostrum velle, transeundo per sua media, que sunt conservamenta et retinacula sue speciei contra pugnam ignis.

Potest adhuc intelligere tua speculatio per dictum preambulum verum tempus limitatum ad respectum nature, quod debes habere et conservare cum certa latitudine, donec creaveris verissimum et principale medium, in quo ultimate species se habet salvare. Medium est subiectum principale materiale in genere reali, in quo continens influit suam virtutem et primordiale principium generacionis, in quo determinate elementa habent fixari cum virtute celestiali. Omnes res hec nobis coram oculis sunt manifestate per experienciam cum sciencia clara, quam natura nobis monstravit cum mandato divine predestinacionis. Et facimus te securum, quod de natura herbarum creavimus medium existens conservativum speciei mineralis et transmutavimus ignem suum in colorem metalli cum mutacione speciei mineralis.

Fili, intellige quod, cum lapis non sit nisi una natura divisa in quattuor partes secundum proprietatem suorum elementorum, resultat per proprietatem concordancie eorum esse ligamentum in potestate omnium quattuor, sicut large tibi declarabitur. Alio modo spiritus ligari non poterit cum suo corpore, si de sua propria natura non teneret, que est proprietas ligamenti ipsorum. Per ob hoc videas, quod proprietas

spiritus, qui de corpore exivit, non devoretur per multum magnum calorem, quia non haberet proprietatem ducendi suum corpus ad illud medium, in quo spiritus secundarius influit suam virtutem, scilicet speciem solis aut lune. In tali aqua nobis ipsa apparuit, et non in aqua nubis. Quapropter, si opereris cum magno igne, proprietas, que participat inter vitam et mortem dicti spiritus, separabitur, et anima fugiet in regionem sue spere.

Adhuc dico magis, si intelligere me velis, quod per creatorem illum, qui me salvabit, lapis pascitur in rivis et ibi invenitur exaltatus. In fluminibus est ipse cum magna potestate; nichil mundi ibi ponas, nisi quod supra dictum est. Hoc dicimus pro vero: de magno dracone totum exivit et de ventre fetenti. In secunda parte tibi dabimus totum sensum. Custodias igitur ipsum a gigantibus et tyrannis mundi, ut superius tibi diximus. Ipsi ponuntur in unda, unde nos habemus magnum pavorem, quia nichil eis abundat, quod habeant tale martirium, unde habeant confundi. Quapropter istum secretum non datur per summum cuilibet ad demonstrandum experimentaliter, nec solum revelare, quousque primo eis manifestetur per divinam prudenciam cum nobilitate intellectus. Et iccirco, quando pomposi,

aliter bubulci, clericales, legiste vel artiste aut medici mundani, sicut de aliis, de quibus non audemus loqui, **putant facere aquam vivam**, non valet totum unam ficum, quia ipsi credunt temptare nostram philosophiam, sed reperiunt se temptatos, quin tales perdunt vitam. Quare habeas hoc per exemplum et custodi, fili, ignem et regimen tui spiritus, et videas, quod non evadat te, et teneas eum in amore, et custodias a magno calore, quia, si anima recedit, spiritus non poterit vivificare suum corpus, quoniam nichil potest dare, quod in se non habet.

[Cap. 12]

De divisione et resolutione lapidis in tria argenta viva principalia; et de diffinitionibus et de solemnibus preparacionibus

Modo debet elucidari tuus intellectus, quod in toto magisterio indiges tribus principalibus spiritibus, qui sine consummatione sue resolutionis non possunt manifestari. Et vocantur alio modo tria argenta viva, in que noster lapis resolvitur et vertitur...

Testamentum III, 1.

EL APERTORIUM

Tu accipies de liquore mercuriali vel lunarie quantum volueris et de ipsa per distillationem separabis elementa.

Sed primo separabis aquam fleumaticam, in qua moratur spiritus mortificatus.

Et continua distillationem tuam in balneo, donec videas distillare aquam animatam,

que incipit cremari.

Et eam distilla ad partem, quousque totum receperis, quod per illum calorem poterit distillari,

et fleuma extrahatur, sicut manifestat signum sue cremacionis.

Istam divides in duas partes: et unam custodias pro creando mercurios, et de alia extrahes elementa sine ulla combustionem sub conservacione proprietatis sulphuris et argenti vivi.

D'aquest esperit vos distillares eytant entro que vejas que sobre l'alembich non fassa point de venas; aquestas venas son fachas per la liquor esperra de l'arma aerenca.

Et per so quant comensa a venir le fleuma freja tantost se rompont aquellas venas, et adoncas es signe que lo principal esperit es distillat, lo qual content tota perfection de vida en el.

Pregnes doncas aquest esperit et gardas lo dedins I fiola de veyres tapatda am cera blanca comuna.

Pueys aprop metes una outra fiola desotz l'alembic, et prenes la secunda ayga, car encara tenc del sobre dich esperit, mais non tant com premieyra. D'aquesta secunda ayga distillares tant entro que tenga la fleuma que non es mays ayga corromputda, de la qual vos debes tastar un

et tamdiu distilletur,

donec amplius incipiat venas facere.

Tunc per illud separare poteris spissum aereae animae, et ideo quando phlegma incipit venire aut venare, tunc signum est quod spiritus distillatus est, qui tenet in se omnes perfectiones vitae.

Et tunc recipe illum spiritum distillatum, et custodi ipsum optime in vitreo bene obstructo cum cera alba.

Post appone aliud receptaculum sun alembico, et recipe secundam aquam, quia adhuc retinet de sublimato spiritu licet nin ita forti ut primo. De ista secunda aqua distilla tamdiu quousque nihil amplius veniat nisi phlegma, et quae non habet se aliter nisi sicut aqua corrupta

pauc de la boca, et si sentes que non aja poynt de vertut forta si non d'ayga, prenes so que es distillat de la secunda ayga, et metes la a part i endaneyssi com aves fach la preymiera.

Pueys encara mais, metes outra fiola desots l'alembic per recebre la fleuma, tot entro tant que non puscas plus distillar. Tota aquesta fleuma gitas, car eysso es que porta la mort de nostre payra preciosa, cetlada els ignorans et per nos autres conoygutda.

Ara aves a calcinar vostre terra que es demoratda el fons del vayssal tota negra a manieyra de pega fonduda.

Isto modo pone istam partem predictae aque animate supra feces, que erunt in similitudine picis fuse sive liquefacte in fundo vasis.

Et tam cito pone superius alembicum cum receptorio et accende ignem de serraturis compositis, sicut diximus in principio nostre practice. Et iste ignis continuetur, quousque totum illud, quod distillari poterit, distilletur per equalitatem dicti ignis. Et fiat ista distillacio in balneo marie. Et postea pone vas in igne cinerum facto de serraturis, et distilla oleum, et in fine distillationis permittite in frigidari materiam cum toto vase. Post reduc primum liquorem, qui est inter aquam primam et oleum, super feces et reitera tuam distillationem, ut iam dictum est, donec feces remaneant sicce et arse; et quod humidum unctuosum

communiter gustando modicum per os tuum si adhuc habet aliquam virtutem, tunc adhuc magis poteris distillare. Si autem est sicut alia aqua pura in gustu, tunc depone receptaculum cum ista secunda aqua, et post pone aliud purum ad recipiendum totum phlegma, tamdiu distillando, ut nihil plus distilletur. Et tunc totum phlegma effundatur, quoniam ipsum est quod mortem insert nostro lapidi precioso. Et hoc vulgus non cognoscit, fed nos cognoscimus. **Iam ibi habes terram quae mansit in fundo vasis in toto nigra ad modum picis fusae.**

sit omnino sublevatum sicut anima in substancia spiritus.

Fili, natura nostri spiritus operatur cum omnibus rebus et omnia superat. Et per eum fit nigredo, albedo et rubedo, dum tamen ipsum scias bene miscere. Et mixtio illorum fit sicut tibi diximus, quoniam unum ingreditur per alterum et fugit in ipsum, et rarifactum impletur a condense, et condensum subtiliatur a rarifacto.

Et totum hoc fit per solucionem et calcinacionem in levi igne.

Et iste ignis debet continuari, quousque elementa amplexentur cum terminacione humiditatis eorum. Que terminacio alias et eorum terminacio est, ut paulatim ardeantur, donec in illo lento igne desiccentur. Et scias, fili, quod unum ardet alterum et commiscet; et unum coniungit alterum et conservat et docet pugnare contra ignem.

Aquesta calcination non se fa pas per forsa de fuoch, endaneyssi com los sophisticos cujont,

Illa enim terae calcinatio no potest fieri igni forti sicut Sophistae credunt.

an se fa ben tant solament am son propi esperit que la garda de cremar, car son esperit ly tras l'arma del cors et ne gieta la fleuma, et la met mort. Et apropp la viviffica perdurablement. Doncas calcinas la en aquesta manieyra.

Sed ipsa fit per proprium spiritum suum, qui custodit eam a crematione, quia suus spiritus animam suam a suo corpore trahit, et repellit phlegma suum superfluum, et terram mortificat, et postea perpetualiter eam vivificat. Et ergo nunc calcina terram praedictam sub ista forma.

Prenes la secunda ayuga que aves distillatda et

Recipe secundam aquam distillatam et funde eam

aquella gitas dedins lo vayssel sobre la terra negra et remenas la ben am la man entro que sue dissauta, car tantost se dissolra, et gardes vos de la agulhas que troberas en la materia, que ellas non vos faxint mal. Sapias que aquo es lo solfre que ha poyssensa de congelar vostra ayga en lamina cristallina, o en maneyra de fina polvera blanca coma bella neu de port. Remenas ben aquellas aguillas am vostre man dedins lo vayssel, entro que sian dissolutas en lur esperit. Pueys aprop metes vostre alembic desus, et luctas la junctura am pasta facha de farina distrenpratda am album de huou. Et aprop distillas vostre esperit am fuoch de lun, per la maneyra que yeu hay dich desus...

super terram nigram in vase suo et misce bene, quousque fit dissoluta, quia terra statim solvit. Et cave ne a saecum fumositatem recedat, quia ibi est sulfur quod habet posse congelare nostram aquam in laminam crystallinam vel formam albisimi pulveris, sicut est nix pulcherrima. Move ergo bene praedictas faeces, et scias quod iam dictae faeces fumosae un tantum manibus moveri debent in suo vase, donec bene sint dissolutae in suo spiritu. Post desuperpone alembicum, et luta bene et distilla suum spiritum per ignem cum uno ligmine subtili forma ut praedixi, donec videbis quod nullae vere quas spiritus faciunt, iterum corrumpuntur in capite alembici. Et tunc iterum recipe receptaculum alembici cum spiritibus, et pone ad partem, et appone aliud receptaculum et distilla, ulterius videndo an adhuc ibi sint plures spiritus. Sin autem tunc aqua quae distillatur, habet saporem sicut aqua communis fontalis calida, tunc eam affunde iterum, quia talis aqua phlegmatica que distillatur, ad ducit etiam mortem nostri lapidis. Et post totam distillationem, tunc accipe vas cum tota materia, quam tunc invenies magis duram quam prius. Et haec est ratio, quia tunc ille spiritus attrahit sibi animam aeream de suo corpore, eo quod ipse est locus in quod anima continetur. Illam

[...]

[Cap. 4]

Fixacio et perfectio illius

Quando sublimaveris et acceperis dictam substanciam puram mercurii, tunc fixabis unam partem ipsius; et nos dedimus tibi modum fixationis in lapide maiori. Et quando illa pars erit fixa, fixabis postea aliam partem. Tunc reitera sublimacionem partis non fixe supra rem fixam, quousque ipsa similiter fixetur. Quam rem temptabis, si bonam fusionem prestabit super ignem. Et si hoc facit, factum est; sin autem, adiunge de argento vivo exuberato, reiterando suam sublimacionem, donec sit fusile.

Et modum exuberacionis cuiuslibet argenti vivi tibi dabimus, si bene nos intellexeris, **in *Practica lapidis maioris*, ut est in ista practica, in capitulo illo, quod incipit: "Fili, tu accipies"**. Sed illa fit de suomet argento vivo, et ideo est illa simplex. Sed, si vis plus compositam et eam volueris de mercurio,

operationem reitera totiens, donec tu videbis materiam tuam calcinatam in fundo, in pulvere nigro. Vel etiam tamdiu usquequo videbis nullum amplius praestare phlegma et saporem sicut prima

dissolve alium mercurium in aqua prima, que exuberata est ab anima dicti mercurii, de qua fit tinctura; et post separa aquam post distillationem, et sic reitera, distillando et redistillando super suas feces, quousque aquam biberit et traxerit ad ipsam totam humiditatem suarum fecum mercurialium.

El *Tractatus super lapide maiore*, o *De succo lunaria maioris*, tiene tres partes⁹. La primera son estas preparaciones previas, en las que se obtienen varios “mercurios” y un “azufre”. El autor dice que se puede trabajar a partir de todo tipo de sustancias, aunque recomienda el mercurio metálico entre los minerales y la hierba lunaria entre los vegetales, por ser particularmente ricos en el *esperit de la peyra*. Su operativa está dispersa en el *Testamentum*, ya que se ha llenado de comentarios y argumentos teóricos que justifican las acciones prácticas. El autor es consciente de ello y remite a la *Practica lapidis maioris*, tal y como vemos en varios capítulos del *Liber mercuriorum*.

Las otras dos partes del tratado corresponden de forma casi literal a los capítulos 69 al 96 del *Testamentum* catalán sin glosas. Se ofrecen variaciones sobre “*la conversió de les pedres en argent viu*”, siendo “pedras” un sinónimo de las diferentes materias primas a partir de la cual se trabaja. El “argento vivo” sería uno de sus constuyentes esenciales, cuya extracción y preparación genera varios materiales, descritos como principios activos, que el alquimista utilizará en posteriores operaciones. El autor alardea de “*la multitut de las preparacions que has de far, et en cascuna per vertut d’aquella preparacion philosophal es infixia la complexion de cascuna planeta*”.

Presenta varias figuras y diagramas que también están en el *Testamentum*:

⁹ Hay una versión en occitano titulada *L'obratge dels philosophes*, y otra algo expandida en francés, que han sido editadas en: SUZANNE THIOLIER-MEJEAN, (1999), *L'Alchimie médiévale en pays d'Oc: L'obratge dels philosophes, La soma et les manuscrits d'oil*, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, Paris, pp. 161-293. De esta edición es valioso el estudio de los manuscritos y el análisis lingüístico. Así, podemos saber que la versión provenzal: “...a été copiée sur une source occitane, provenant elle-même d'un original catalan” (p. 116). Ahora bien, la introducción histórica tiene muchos fallos. Por ejemplo, la editora data el texto en el siglo XV en función de esta frase (p. 170): “...eysso nos testiffica lo philosohe el Libre de la Trinitat que la nostra peyra es facha de III causas, so es a saber de cors, de arma et de esperit”, pues interpreta que alude al tratado alemán *Buch der heiligen Dreifaltigkeit* (1414-1418). Sin embargo, *L'obratge dels philosophes* se está refiriendo al *Liber trium verborum* (DWS 43, 44; TK 810), fechado en el siglo XIII y también conocido como *Liber trinitatis* en varias copias del siglo XIV. Está citando ideas de sus capítulos V y XI; por ejemplo: Zetner V, p. 213v: “...convertere animam in corpus, et corpus in animam, et commiscere cum eo spiritus subtile, tinget omne corpus”; Id., p. 214v “...spiritus submergi in corporibus, et fundi in eis, et oportuit hoc esse: quia corpus solutum cum commiscuit se cum anima, commiscuitse cum ea, et cum omnibus suis partibus [...] Quia spiritus cum commiscetur cum ea, cum labore operationis, et commixtae fuerit parte eius cum omnibus partibus aliorum duorum, quae sunt videlicet anima et corpus”). Varios estudios posteriores se han percatado de estas carencias en el aparato crítico, centrándose sobre todo en otro texto titulado *La soma*, y no tanto en *L'obratge dels philosophes*. Se ha llegado incluso a recomendar una nueva edición que revise toda la introducción histórica: BARBARA SPAGGIARI, (2005), “Due trattati alchemici in lingua d'oc. Riflessioni in margine ad una nuova edizione”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 509-528.

Tractatus super lapide maiore.

“E qui aytal atemperament vendrà, serrà digne de esser mès en la taula dels XII”.

Testamentum I, 73.

“Et qui ad tale experimentum perveniet, dignus erit poni in tabula duodecim parium”.

Comparando las versiones, el *Apertorium abbreviatum* latino parece una abreviación del *Tractatus super lapide maiore*, tal y como anuncia su propio título en las ediciones impresas y en varios ejemplares manuscritos del siglo XV. El responsable es consciente de que las dos partes finales del *Tractatus* corresponden a los capítulos 69 al 96 del *Testamentum*. Por eso decidió poner sólo la primera parte en latín, remitiendo al *Testamentum* para el resto de contenidos, que ya estaban ahí traducidos. Aparentemente es alguien diferente al autor original, pues elimina los tópicos habituales del *magister Testamenti*, que son muy peculiares y en muchos casos difíciles de entender fuera del contexto original. Por ejemplo, sustituyó la expresión “*lo gort de Sathalia*” por “*profunda fovea aquae*”, o quitó directamente la referencia a “*comis lo rat am lo lardon*”.

II - El Tractatus super lapide maiore en catalán, obra del magister Testamenti.

El autor del texto catalán *Tractatus super lapide maiore* aclara o apostilla en algunos momentos ciertas ideas y conceptos del *Testamentum*. Apenas es una frase, o ciertos adjetivos, pero llama la atención su coincidencia en el fondo argumental con las glosas anglonormandas. Ponemos algunos ejemplos, subrayando la expansión:

Tractatus super lapide maiore

“Pues aprop aquesta mirabilitat naturall, Dieus creà Adam de la limositat dels elements,

specialment del element terrestre, ensi com apparayssont per son delinquiment. E d’aquesta limositat constitui lo sobiran creador natura homogenea de la qual creet et forma Adam, del qual creat succesivament Eva”.

Testamentum I, 77:

*“Puis après aquesta mirabilitat naturall, Déus creà Adam de la limositat dels elements, **c’est assavoir de la limosité de la terre, de l’eau, de l’ayr et du feu; et le vivifia du soeil su sannt esperit de la luer et lumer et clarité du mond; e de touta resultava en luy la mixtion de la chose quite en son compost. Mays par especiall it fust creez de element terrestre, e **especialment de l’element terrestre**, axí com appar per son delinquiment et pechié. E de aquesta limositat constitui lo sobiran creador natura omogenea de la qual **fu formés** Adam, e de aquell Adam succesivament trascreà Eva**”.*

Tractatus super lapide maiore

“Vejas, filh, la natura, que era tota antieyrament freja, et aras es tornatda en las 4 principals qualitats elementarias, so a saber en seccor, en frejor, en humor, et en calor, per la division dels elements. Et endaneyssi cum cascun dels elemens ha participation am lo plus prop delendaneyssi cascuna part d’aquesta natura ha mais de affinitat am la plus propinqua de ella, que non ha en aquella qye es okus fluyent. Et eyssso es per lo poder et qualitat dels elemens apropiats a ella,

et per la grosseysa et simplicitat de la dichas patidas de natura.

Testamentum I, 78-79:

*“Veget donch, fill, la natura quinta, qui era de tour entegrament freda e ara és tornada en les iiii principals qualitats elementaries, ço és assaber en seccor e en fredor e en humor e en calor per la divisió dels elements. E axí com cascu dels elements ha participació ab lo més prop de aquel, axí cascuna part de aquesta natura ha mes affinitat ad la més propinqua de ella, que no ha aquella qui es mes luny. **Et c’est per la povoyr e qualité dels elements esquelx est vaporablement difuse la dite nature quinte que tant nous amoms.***

*Chiers enfants, ces quatre qualitats elementaries sont appropriés aus dites elemens **per la grosseur et simplicité des dites parties, esquelx gist nature pure per gran corruption, de laquelle que l’en saura getter hors, ill aura nostre magisterie certifié per certayne preparation, car nostre perre si n’est pas trovee si non en ventre des corrupcions, et d’ileaus nous la extrayons. E la dite substancie don’t vien la corrupcion est mot grasse, fangeuse, pingues et umctueuse, aereuse forment, en ventre de laquelle est le feu que nous demandoms; e en icelle nous le alumons, Et pour ce fut revelé par le philosophe Morien, sage romain, per sa bonté de subtilité, en quel no fut aultre son semblble en seürté per bonté de preparacion, doubtant Deeu, loiall et debornar, donanr tout son counceil, disant que les sciences de hommes si sont adjoustés et jointes manifestement en un, la mansió dequell manifeste est en la char en sanc et en ventre en plus profonde. Et un l’autre lieu le dit Morien nous revele que le secret de nostre perre est es cuisses et femores chaudes, c’est assavoir en plus perfont dels elements composts, desquelles les elements son par ce que dessus est dit, deuz a adjouester aus plus prochains, aus affins de leurs affins.***

Exemple: sabes ben que la natura secca, o la part d'aquella que es am la terra, no ha poder de tornar se en natura humida, ne se ligar en la partida humid, que es de natura de ayre per II causas contrarias.

La I es que la terra et l'ayre son contrarians et discrepans en qualitat... ”.

Sapies que la natura secca o la part de aquella qui és en son element terrestre no ha poder de tornar-se primerment in natura humida, ner ligar-se ad la partida humida qui és de natura de aire per dues causes contraries.

L'un es que la terra e l'ayre són contraries discrepans en qualitats... ”.

En otro estudio hemos argumentado que las glosas anglonormandas son de dos tipos: uno mayoritario y probablemente obra del propio *magister Testamenti*, pues incluyen detalles autobiográficos; y otro de uno o varios discípulos suyos¹⁰. Teniendo en cuenta este dato, y haciendo una comparación del *Tractatus super lapide maiore* con la excelente edición en catalán de Pereira, parece que estamos ante un mismo autor, que escribe entre las dos versiones, adelantando expresiones que ya veremos en las glosas. Esta idea se refuerza con la presencia de los tópicos más peculiares del *magister Testamenti*, que no aparecen en ningún otro autor, ni anterior ni posterior. Por ejemplo, su ruda comparación entre el método de atrapar la *vis celestis* y “*comis lo rat am lo lardon*”; o la peculiar analogía de uno de sus regímenes con “*lo gort de Sathalia*”.

Este *Tractatus super lapide maiore* podría ser el *De lapide maiori* mencionado varias veces en la tercera sección del *Testamentum*, conocida como *Liber mercuriorum*. Por ejemplo¹¹:

Testamentum III, 4:

“Et modum exuberacionis cuiuslibet argenti vivi tibi dabimus, si bene nos intellexeris, in Practica lapidis maioris”.

Testamentum III, 31:

“Iccirco incipias opus tuum de istis duobus insimul, sicut tibi diximus in [Tractatus de] lapide maiori; et sumus intencionis quod tibi dicamus in brancis statim”.

Entre los añadidos originales, que no pertenecen al *Testamentum*, comenta hechos personales de su estancia en Nápoles, que también encajan con eventos vinculados al *magister Testamenti* fechados en torno a 1329-1330¹².

¹⁰ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “Las leyendas alquímicas sobre Ramón Lull interpretadas a la luz de nuevos datos”, *Azogue*, 9.

¹¹ Del *Liber mercuriorum* hay al menos dos versiones. Una está presente en la edición de Pereira, con 47 capítulos, y lleva el epílogo fechado en Londres en 1332. La otra está expandida, con 52 capítulos y un contenido algo diferente y reorganizado en algunas secciones. Su capítulo 40 porta elementos autobiográficos donde menciona el año 1333 y la ciudad de Milán. Así pues, esta segunda versión sería posterior a esa fecha: *Raymundi Lulli Mercuriorum liber*, Birckmannum, 1567 p. 119: “...quod de experimentis fuerimus saturati, et quod lapidem virtuosum affinavimus. Et per triennium simul fuimus in fidelitate magna, unde Mediolani anno tertio completo scilicet Anno millesimo trecentesimo trigesimo tercio fuit opus adimpletum”.

¹² *Tractatus super lapide maiore*, en: Ms Sloane 3661, f. 53r: “...ensi com yeu hay vist, qui eront en la companha del rey Robert”. *Apertorium*, en: *Veræ alchemiæ artisque*, 1561, II, p. 109: “...quod ego vidi in societate Regis Ruperti”.

III - *Conclusión.*

Podemos concluir que el *Tractatus super lapide maiore*, más conocido hoy entre los especialistas por su versión occitana *L'obratge dels philosophes*, parece ser una obra original del *magister Testamenti*. Analizando en detalle su contenido tenemos dos opciones sobre su génesis y primera redacción.

III.1 – *Un tratado hecho a partir de una sección del Testamentum.*

La primera es considerar que gravita en la órbita del *Testamentum*. El *magister Testamenti* lo habría confeccionado de forma rápida, utilizando ese mismo texto y otros escritos suyos de tipo práctico como introducción. Muestra las mismas expresiones y figuras literarias. También hay una ausencia de citas árabes, que recuerdan al tono antisemita del *Testamentum*. Las alusiones explícitas son del *Liber trinitatis*¹³ y el *Testamentum* de Morieno, donde se representa a un cristiano que alecciona a los árabes sobre alquimia¹⁴.

La cita del *Tractatus super lapide maiore* dentro del *Liber mercuriorum* sugiere que pudo componerse mientras escribía el mismo *Testamentum* (ca.1331-1332). Su fecha de redacción estaría entre el libro I, del que toma los capítulos 69 al 96, y antes del libro III o *Liber mercuriorum* que lo menciona como un texto ya terminado.

A partir del primer modelo latino se habría elaborado la traducción catalana, conectada con el autor original o su entorno. Más tarde, alguien ya ajeno al *magister Testamenti* hizo una abreviación latina o *Apertorium abbreviatum*, que es la versión recogida por las ediciones impresas.

III.2 – *Una obra en catalán previa al Testamentum e integrada en él.*

Otra opción es que el *Tractatus super lapide maiore* catalán sea un escrito previo al *Testamentum* y posteriormente integrado en él. En la edición crítica de Michela Pereira, se propone que este *Testamentum* de 1332 fue compuesto originalmente en latín y que posteriormente se tradujo al catalán, posiblemente por el mismo autor o por alguien muy cercano a él. Hay elementos de mucho peso que así lo indican. Por ejemplo, la dedicatoria a un rey inglés, al que no tiene sentido enviarle un escrito en un idioma que no conoce, ni él ni su corte. O la presencia de frases, palabras y rimas latinas en diversas partes de la versión catalana, que invitan a pensar en una prioridad latina, y no al revés.

Ahora bien, Pereira también encontró algunas partes con mejor sentido en catalán. Por ejemplo, *Testamentum* III.29, § 175-186, que es un poema catalán sin rima en la versión latina; o *Testamentum* I.7 § 29-30 y I.12 § 27-29, donde se está utilizando claramente la *cantinella* catalana que remata el tratado:

¹³ Se trata del ya comentado *Liber trium verborum*, que también aparece en los manuscritos medievales como *Liber divinitatis* y *Liber trinitatis*. Hoy sabemos que tiene origen y atribuciones árabes, fundamentalmente a Khālid Ibn Yazī, latinizado como *Rachaidibi*, *Racaidibi* o *Ricaidiby*. Sin embargo, en el siglo XIV circulaban versiones “cristianizadas” donde el autor es llamado *Rodianus*, *Rudianis* o *Richardus philosophus*. Véase: HMES III, p. 43-44.

¹⁴ PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (op. cit.), p. XVIII, n.5.

Testamentum , I.7:

“*Per ço quant volràs vid[e]re natura obrar, gita-la dedins e ajusta-li lo natural ab lo ligam di lur amor: «l’ayrat serrà amador»”.*

Testamentum, cantinella:

“*connexen sa propia natura Ab obra articiall De ira faràs tornar amor; En mesclant-li lo naturall, L’ayrat serrà amador”.*

Testamentum I.12:

“*...si per est porte vols entrar, per que bé te sapies regir; ops te serà portar capdell, que pusques entrar e exir”.*

Testamentum, cantinella:

“*si vols entrar per est portell, Per tal que ver sapies regir, ops te serà portar capell, que pusques entrar e exir”.*

Con estos detalles podemos plantear la posibilidad de que el *Testamentum* se haya escrito ciertamente en latín, pero utilizando algunos materiales en catalán. Uno de ellos podría ser el *Tractatus super lapide maiore* para conformar los capítulos 69 al 96 del primer libro. Este hecho también explicaría que, justo esa sección, sea la más glosada por el propio autor en una posterior versión del *Testamentum*. Las glosas tendrían la función de perfeccionar o mejorar esa parte incorporada rápidamente y sin muchas revisiones.

Otra posibilidad que añado tras releer el estudio conjunto que he hecho del *magister Testamenti*, y volver a repasar todos los materiales, es que sean obras casi simultáneas en una primera redacción. El autor las habría integrado después, en versiones posteriores y ampliadas del *Testamentum*, que son más tardías, aunque mantienen la fecha del colofón. La idea surge leyendo copias como el manuscrito 5-3-26 de la Biblioteca Capitular y Colombina en Sevilla. Reproduce el *Testamentum* sin glosas y en dos libros. El primero es una *Theoria* en 65 capítulos, sin los correspondientes a las dos últimas partes del *Tractatus super lapide maiore*. El libro de *Practica* no tiene la práctica mayor del mercurio en varios regímenes, según está en el texto convencional editado por Pereira (*Testamentum* II), sino confecciones de tinturas o elixires transmutatorios a partir de un amplio abanico de materias minerales. También está ausente parte del *Liber mercuriorum* (*Testamentum* III.1-19), cuyo contenido también se inspira en la primera parte del *Tractatus super lapide maiore*, y empieza directamente con el *De furnis et vasis* para seguir con el *Liber de tincturis* o *Liber bracharum*.

Sabemos que el *magister Testamenti* hizo varias versiones de su texto más importante, unas en dos partes y otras en tres. Es posible que una primera fuese similar a la de este manuscrito sevillano, para después integrar el contenido de su *Tractatus super lapide maiore* de origen catalán y otros materiales, como la práctica mayor del mercurio en varios regímenes.

Esta hipótesis se puede ver reforzada por el estudio del latino *Ars intellectiva* [inc. *Multi sunt errantes*], que el propio *magister Testamenti* elaboró ampliando y rectificando un escrito previo suyo en catalán titulado *Magica de mestre Ramon*¹⁵.

¹⁵ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “El *Ars intellectiva* [inc. *Multi sunt errantes*], obra del *magister Testamentum*”, *Azogue*, 9.

EL APERTORIUM

Nuevos Aportes para el Estudio del
Liber de secretis naturae pseudoluliano
por
José Rodríguez Guerrero

I - *Estado de la cuestión.*

La alquimia pseudoluliana está formada por más de cien tratados de origen diverso¹. Fueron agrupándose desde finales del siglo XIV bajo el nombre de Ramón Llull (ca.1232-1316), hasta conformar uno de los corpus textuales más populares entre los alquimistas renacentistas y barrocos.

Hoy sabemos que el núcleo original, muy pequeño en comparación con el total, no tenía una intención pseudoepigráfica. Su autor fue un anónimo alquimista, conocido como *magister Testamenti*, que escribió en latín y catalán durante el segundo cuarto del siglo XIV². Su texto principal es el *Testamentum* (1332), vinculado a un *Codicillus seu vademecum* (var. *Ars compendiosa*) y a las obras que se citan en ambos: *Liber lapidarii*; *Liber de intentione alchimistarum*; *Scientia de sensibilibus*; *Proprietarius*; *Tractatus aquarum medicinalium*; *De lapide maiori* y un *Quaestionarius*.

Aquí vamos a ocuparnos de un tratado titulado *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia* (=DSN). Según las investigaciones realizadas hasta ahora, habría sido elaborado más tarde, en torno a la segunda mitad del siglo XIV y en un contexto diferente al núcleo original³. Posiblemente es el primero con una clara intención pseudoepigráfica, ya que en varias partes el autor se presenta como Ramón Llull, se sitúa en lugares emblemáticos de su biografía como la abadía de Vauvert, próxima a París, y se citan como propias varias de sus obras⁴.

¹ M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London. Actualmente su inventario es mantenido y ampliado por el proyecto *Base de Dades Ramon Llull*: <http://orbita.bib.ub.es/ramon/index.asp> Identificaremos las obras de este corpus según la formulación de esta base de datos, inspirada en el catálogo de Pereira: p. ej. MP. I.1.

² M. PEREIRA, (1992), *L'oro dei filosofi: Saggio sulle idee di un alchimista del Trecento*, CISAM, Spoleto. M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford*, *Corpus Christi College, 244*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze.

³ <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=MP+I.39> Para una descripción detallada de esta obra, en el estado actual de su estudio, véase: MICHELA PEREIRA, (1986), "Sulla tradizione testuale del *Liber de secretis naturae* attribuito a Raimondo Lullo", *Archives internationales d'histoire des sciences*, 36, pp. 1-16. Id., (1989), *The alchemical corpus*, (op. cit.), pp. 11-20. Id., (1986), "Filosofia naturale lulliana e alchimia. Con l'inedito epilogo del *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia*", *Rivista di storia della filosofia*, 41, pp. 747-780. Id., (1990), "*Opus alchemicum i Ars combinatoria*: el *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia* en la tradició lul.liana", *Randa*, 27, pp. 45-55. Aunque son artículos que tienen ya 30 años, siguen siendo los referentes en esta materia.

⁴ Ibid., *Opus alchemicum i Ars combinatoria*, (op. cit.), pp. 46-47.

El falsificador habría empleado dos fuentes principales. Una es el tratado *De consideratione quintae essentiae rerum omnium* (=DCQ) de Johannes de Rupescissa (ca.1310-ca.1366), fechado con posterioridad a 1348⁵. La otra es el núcleo textual del *magister Testamenti*, con el que se habría conectado por medio de citas. El resultado final sería una obra formada por cinco grandes secciones:

1. Un prólogo [inc. *Contristatus erat Raymundus et non modica desolatione repletus*] donde se presenta a un Ramón Llull desolado por la poca repercusión de su proyecto de *arbor scientiae*. Se escenifica su meditación durante un paseo solitario y su posterior charla con un *frater oratorii Sancti Benedicti*, que le reconoce y le anima a escribir sobre alquimia para demostrar la eficiencia de su sistema. Ambos terminan caminando hasta un monasterio “...*ibique morat traxit per aliqua tempora, et diversa librorum volumina composuit*”. Es evidente que se está refiriendo a la abadía de Vauvert, donde Llull dictó su autobiografía y en cuya biblioteca dejó un buen número de sus obras. En algunas versiones la acción está localizada directamente en ese lugar y el monje recibe el nombre de *Monaldus*⁶. El relato está imitando claramente la *Disputatio eremitaie et Raimundi super aliquibus dubiis quaestionibus Sententiarum Magistri Petri Lombardi* (1298)⁷. Identificaremos este prólogo con la letra A.

2. Un corto prefacio con dos versiones. La primera anuncia la distribución del contenido en tres *distinctiones* y cuatro partes. La llamaremos sección B₁. La segunda versión elimina el párrafo final, sin especificar la organización interna. La llamaremos B₂.

3. Los libros I y II dedicados a la terapéutica, pero también con algunas recetas sobre alquimia lapidífica y transmutatoria. Los denominaremos sección C, y veremos que se puede dividir en varias partes C_{I.a-b} + C_{II} + C_{III} + C_{IV.a-b} + C_V. Su estructura completa presenta dos redacciones: [inc. 1. *Ordinur namque tibi fili quod necesse est tibi scire* / inc. 2. *Iam vero ut rem ipsam commode exordiamur*]

4. Un tercer libro o *Tertia distinctio* [inc. *Haec est tertia distinctio huius libri que est de cura corporum metallorum*] dedicado *ad artem transmutatoriam*. Según revela Michela Pereira hay dos claras versiones, una de ellas más breve. Las llamaremos D₁ y D₂. Cada una tiene a su vez una versión expandida, a las que identificaremos como D₁Exp y D₂Exp. La primera presenta la estructura D₁+Q₁, siendo Q₁ un *Questionibus secundum quas multam doctrinam postes habere* [inc. *Fili damus tibi doctrinam per questiones ad finem...*]. La segunda tiene una estructura D₂+SR+Q₂, siendo SR un *Tractatus septem rotarum quarum sex sunt volubiles* [inc. *Protinus ut ars et scientia transmutatoria quam in precedenti volumine diximus...*] y Q₂ un diálogo titulado *Questiones Arboris Philosophie*: [inc. *Intendimus soluere questions que fieri possunt in arte ista...*]. Los cuestionarios señalados con la letra Q son a veces presentados como un cuarto libro, o *quartus liber quinte essentie*.

5. Finalmente tenemos un epílogo, titulado *De disputatione Monachi cum Raymundo*, que es una clara continuación del prólogo. Llull y el monje se

⁵ Hablaremos más adelante sobre Rupescissa y su obra.

⁶ Por ejemplo, Oxford, Bodleian Library, Ms. MS. Bodl. 879, f. 2r: “*Prologus Monaldi monachi de Abbatia sancti Benedicti Parisius consolatoris Raymundi magni*”. No he podido determinar si son añadidos de copistas posteriores, o bien una segunda versión del mismo autor.

⁷ <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=III.31> Ramón Llull se queja en esta obra sobre el paso del tiempo y el poco éxito de su *Ars*. En ese momento se encuentra con un ermitaño en la rivera del Sena, con el que prueba sus argumentos a propósito del *Libri Quattuor Sententiarum* de Pedro Lombardo.

reencuentran, con el libro ya terminado y vuelven a charlar. Hay dos versiones, a las que llamaremos E₁ y E₂. La primera es más breve y está datada en París en 1333. La segunda es más extensa, con una mayor carga de elementos lulianos, porta la fecha de 1319 y se localiza expresamente en la abadía de Vauvert (s.e. *Parisiis... in Monasterio Sancti Benedicti Carturiensis extra Civitatem*).

También es importante saber cómo transmiten las fuentes documentales estas secciones. Hay tres grandes tipos bien establecidos:

1. El primero con la estructura B+C. Tiene finalidad marcadamente terapéutica y está estrechamente relacionado con el DCQ de Johannes de Rupescissa. Su parte final, titulada *De cura incommodorum*, circula de manera independiente⁸.
2. El segundo tipo reproduce únicamente el tercer libro, en diferentes versiones, ya sean D₁, D₁Exp o D₂Exp. Las características son muy variables en función de cada códice. También comprobamos que algunas de sus partes tienen formatos variables, con redacciones diversas, y circulan ocasionalmente de forma independiente: *De cura individuorum* [MP I.39a], *Tractatus septem rotarum* [MP I.39b], *Praxis universalis magni operis* [MP I.39e], *Questionarium* [MP IV.66], *Practica sermocinalis* [inc. *Diximus de modo doctrina*]⁹, *Arbor philosophie sive alchimia* [inc. *Protinus ut ars et scientia tractans transmutatoria*]¹⁰.
3. El tercer tipo tiene la estructura completa ya comentada de A + B + C + D₁/D₂ + E₁/E₂.

Las conclusiones hasta ahora realizadas por los especialistas que han estudiado esta obra son correctas, pues se centran en la estructura en cinco partes, que efectivamente dataría de la segunda mitad del siglo XIV y tendría una finalidad claramente pseudoepigráfica. Tenemos como prueba documental la copia más antigua, conservada en Oxford y fechada en torno al año 1400¹¹.

Aceptando esta teoría, yo voy a proponer una ampliación. Las formas tan variables de transmitirse su texto, así como las diferentes versiones de cada sección, sugieren un escrito manipulado en varios momentos. Las futuras investigaciones deberían centrarse en discernir de qué manera se organizan esas ediciones múltiples. Es necesario un examen independiente de cada modelo y compararlos entre sí. También confrontarlos con el núcleo original de textos producido por el *magister Testamenti*, tanto individualmente como en grupo. Son tareas por acometer de manera exhaustiva en ediciones críticas tanto del DSN y como del DCQ de Rupescissa, insistiendo mucho en su crítica textual. Hay un enorme trabajo por hacer, organizando la gran cantidad de material manuscrito de ambas obras. Tenemos nuevos documentos inventariados en los últimos 30 años. Otros apenas conocidos por sus incipits, cuyo contenido no se ha valorado, que nos llevan a advertir una historia compleja, hasta ahora simplificada debido a la falta de estudios específicos y materiales básicos para el historiador de la alquimia medieval. Lo que yo hago aquí es apenas una aproximación.

El único formato hasta ahora considerado como referente, en cinco secciones, correspondería a los estadios finales de la obra. Lo vamos a denominar *textus receptus*, al ser el modelo mayoritario, establecido por la crítica renacentista y moderna, aunque comprobaremos que no es el original. En este sentido, vamos a mostrar la existencia una

⁸ Por ejemplo, en Cambridge, Trinity College, O.8.9, s. XV¹, ff. 1v-5r.

⁹ Cambridge, Corpus Christi College, Ms 112, s. XV², pp. 603-662.

¹⁰ Berna, Cod. B 44, s. XV², ff. 5r-62r. (=MP IV.9)

¹¹ Oxford, Bodleian Library, Bodl. 645, s. XIV²(ca.1400), ff. 1r-72v.

tradición textual anterior. Se inicia con un primer escrito, más sencillo y corto, salido de la mano del *magister Testamenti*, con una fecha de composición cercana al *Testamentum* de 1332.

Contrariamente a lo que hasta ahora se ha pensado, esta primera redacción habría servido de modelo para el DCQ de Rupescissa. También habría sufrido varias expansiones, tanto por el propio *magister Testamenti* como por personas cercanas a él. Finalmente, en la segunda mitad del siglo XIV, varios editores con intenciones pseudoepigráficas lo habrían manipulado sucesivamente para generar el *textus receptus*.

II – *Primeros estratos no pseudoepigráficos.*

Lo que más llama la atención del DSN, cuanto lo lees en su versión más extensa y lo comparas con otros tratados de medicina medieval, es la incoherencia de todo el conjunto. Parece un conglomerado de elementos con objetivos totalmente diferentes. Según vamos a comprobar, tal disposición es el resultado de varias redacciones acumulativas que podemos ordenar en estratos.

II.1 – *Estrato inicial B_I + C_{I.a-b} + C_{II} + C_{III}.*

La redacción original, según vamos a argumentar ahora, sería una versión cercana, aunque no exacta, a la conservada en el manuscrito Lat.7177 de la Bibliothèque nationale de France¹². El prefacio B_I anuncia una distribución “*in quatuor partes, in tres videlicet distinctiones vel libros*”. Esto es así porque la primera distinción se divide en dos:

DSN, BNF, Ms. lat. 7177, lib. I, prólogo:

“At liber iste dividitur in quatuor partes, in tres videlicet distinctiones vel libros. In prima vero parte ponimus intentionem, et cognitionem eius, et extractionem eius a quibuscumque rebus elementatis. In secunda parte ponimus modum practicandi et applicandi eam ad corpora humana. In tertia vero parte damus modum practicandi cum ipsa in metallorum corporibus, scilicet, in eorum transmutationem in aurum et argentum.

*Item in prima distinctione duo facimus. Primo recitamus possibilitatem quintae essentiae in genere. Secundo vero facimus quod prius dictum est. **Primo ibi Ordinum tibi namque fili...** **Secunda ibi Non reputes vos mendacium portulisse**, etc. *Et quia sacra scriptura est unum de membris theologis, ideo in primis duabus distinctionibus ipsam ponemus, et in distinctione tertia verba philosophica adiungemus”.**

Es importante un análisis detallado, porque nos va a revelar muchos pormenores hasta ahora inadvertidos. Vamos a identificar las distinciones, buscando su equivalencia en el *textus receptus* según las dos ediciones impresas más comunes, de 1567 y 1616:

¹² París, BNF, Ms. lat. 7177, s. XV¹, f. 3r-65v.

	LIBROS O DISTINCIONES	PARTES	<i>TEXTUS RECEPTUS</i>
1 ^a	<i>De intentionem et cognitionem de quintaessentia</i>	C _{I.a} [inc. <i>Ordinur namque tibi fili...</i>].	1567: Preludio. 1616: Cap. I-V.
		C _{I.b} [inc. <i>Non reputes vos mendacium portulisse</i>]	1567: Can. 1 al 6 1616: Can. 1 al 6
2 ^a	<i>De extractionis et applicationis ad corpora humana.</i>	C _{II}	1567: Can. 7-42 1616: Can. 7-42
3 ^a	<i>Regulam generalem ad utrumque opus lapidificum et alchimicum</i>	C _{III}	1567: Can. 43-45 1616: Can. 43-45

La primera distinción tiene dos partes, tal y como anuncia B₁. A la inicial la llamaremos C_{I.a} y corresponde al prelude del *textus receptus*¹³. Es de naturaleza teórica y trata, según dice el propio autor: “...*de intentione et consideratione quintae essentiae rerum*”. Utiliza una terminología típica del *magister Testamenti* en otras de sus obras originales, donde “*consideratione*” alude a un examen teórico o práctico, e “*intentione*” a las proposiciones resultantes.

Codicillus, VIII:

“...*quod perfectio magisterii consistit in consideratione rerum, tam materialium quam operatum quibus ad medicinam artifex pervenit, quia ex consideratione illius dirigitur intellectus et artifex perducitur ad operis complementum*”.

Testamentum I, 1:

“*Practica vero est illa pars, in qua forma et modus recte operandi describitur, secundum exigenciam dispositionis precognite per theoreticam; et ideo, quia neque dispositiones corporum supradictorum, neque sue nature possunt esse cognite, nisi per considerationem rerum*”.

Testamentum II, 30:

“*Habeas sollicitudinem ad maneriem predictorum regiminum cum exercitacionibus Practice et cum consideracionibus racionalibus Theorice*”.

¹³ Cuando hagamos alguna cita, y pensando en el lector, consideraremos la distribución del DSN en libros, distinciones, capítulos y cánones según el *textus receptus*, tal y como está en las ediciones impresas. No obstante, la organización de los dos primeros estratos era diferente. Hemos encontrado manuscritos donde el texto es lineal, tal y como debía estar en las versiones más antiguas. En algunas copias, la separación actual por capítulos y cánones ha sido añadida aprovechando los huecos disponibles. Por ejemplo, París, BNF, Ms. lat. 7164, s. XV, ff. 15r-102v.

Liber lapidarii, p. 111:

“*Et quando dicta practica cum intentione theoricæ suæ germane posueris in actu*”.

De intentione alchimistarum, prol.:

“*Modeste fili, intentiones operantium in mundo sunt diversæ et extraneæ, aliqui enim operatur cum sale, cum alumine, cum sulphure, aut cum arsenico, elii calcinant copora, et solvit ac congelant, alia faciunt amalgama...*”.

De intentione alchimistarum, prol.:

“*...et iste sunt intentiones operantium quas per mundum et regiones vidimus, scilicet facere operationem notoriam cum qua possent purgare et sanare corpora infirma tam creaturarum rationalium quam corporum metallicorum*”.

Esta coincidencia en el lenguaje es lógica cuando comprobamos que la argumentación teórica de C₁ está tomada del *Liber lapidarii*, uno de los textos fundacionales del corpus original del *magister Testamenti*, con apenas una ampliación al final¹⁴.

Propone la existencia de tres principios fundamentales en la naturaleza *quorum cognitione artista huius artis operatur*. Su manipulación sería clave tanto en medicina como en alquimia metálica y lapidífica. Los denomina *mercurius vulgaris, lymphæ subtiles* y *virtutibus stellarum fixarum et non fixarunt*. El mercurio sería la base sobre la que actúan las virtudes celestes. Las *lymphæ subtiles* son una especie de agentes acuosos que “*quiescit in virtute minerali*”¹⁵. También los define como “*medium principale*” entre los otros dos principios, o como él explica “*...inter dictam materiam et alteras essentias*”. También las describe como un receptáculo adecuado (*conveniens receptibile*) de los influjos celestes que generan en la materia: “*...perfectio et forma sicut liquide videtur per inhaerentia principia*”.

Como es lógico, en sus conclusiones remite al *Liber lapidarii* junto al *Testamentum*, el *Codicillum*, el *Liber de intentione alchimistarum* y unos *Experimenta*¹⁶. Todos pertenecen al núcleo original de escritos redactados por este autor en torno a 1330-1332.

Liber lapidarii, Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms. 20, s. XV¹, ff. 11r-12v [frag.]¹⁷.

Liber secretorum sive quinta essentia, BNF, Lat. 7177, ff. 4v-²²

¹⁴ Catalogado por Pereira como MP I.45. Descripción en: <https://www.ub.edu/llulldb/obres/MP%20I.45>

¹⁵ Es una terminología que se encuentra en otras de sus obras: *Codicillus*, 37: “*Separatione corporis lymphati a mortuo per Z. Ab hinc vero separa aquam caute cum igne soluto per literam Z...*”.

¹⁶ MP I.21.

¹⁷ El título es: “*Generationem lapidum per artem, ad regem virtuosum transmissam, qui propter tuum amorem tuo se dedit servitio...*”. Un copista posterior se percató de su similitud con el DSN y añadió este encabezamiento: “*De quinta essentia liber I: Lapidarius*”. Tenemos en cuenta las variantes de Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Cod. 1389, s. XV¹, ff. 64v-74r: “*Tractatus generationis lapidum [per] arte[m], ad regi virtuosso Eduardo, qui per amorem tuo se dedit servitio*”. New Haven, Beinecke Library, Ms. Mellon 12, s. XV^{mid}, ff. 92-97: “*Deus in virtute tua et trinitatis sancte. Incipio tractare generationem lapidum per artem ad regem virtuosum qui propter tuum amorem dedit se tuo servicio*”. También la edición impresa en *Artis auriferae*, III, pp. 106-107.

²² El texto es similar a la ediciones de 1514, 1518, 1521, 1525, 1535 y 1541.

Cap. I.

Et primo tibi [var. fili] dicemus, quod necessarium est scire et intelligere proximiora principia, a quibus *res quaesita recipit* suam radicalitatem immediate, et a quibus ars perficiat per sua propria instrumenta, et eitam in nostra theorica ea declaravimus.

Similiter redigenda, in summa, et punctuata ipsa ponemus clare,

et dicemus, quia ipsa suant tria effectualia cum congruo tenes ipsorum cum quibus facit totum,

quod vult

in componendo lapide sive evulgatione nostra.

Cap. II.

Unde primum principium, est cosnoscenda materia,

per quam immediate lapis recipit [impressionem,] et manet in substantiale esse, quoniam si materia est talis, qualis natura petit, erit acceptabilis ad formam, quae propter defectum impressionis non debet elongari ab ipso.

Quando virtus ibi operatur, quae est medium principale inter dictam materiam et suas altas essentias, sicut tibi dicemus declarando principia supra dicta.

Cap. III.

Secundum principium est similiter materiale, quamvis multum simplex secundum primum cum sit *medicamentum* ipsius primi, qui per se immediate habet se perfectionari.

Cap. IV

Tertium principium sunt rerum essentiae quintae a quibus dependent virtutes sextae operativae et formativae in bassis rerum essentiis quintis materialia media.

“Ordinur namque tibi fili quod necesse est scire et intelligere prima Philosophorum principia:

a quibus *perita res accipit* Radicalitatem Immediate, et ex quibus artista sua propria condat instrumenta.

Et cum sit quod per huius libri processum aliquo modo consistat declaratus, tamen in hoc cap. in summa brevi enucleare proponimus

Et dicimus quod tria sunt principaliter principia: cum quorum cognitione artista huius artis operatur hoc,

quod vult, tam in medicina, quam in alchimia metallica, et lapidifica, ad componendum **hoc vult**, sive hoc quod natura elegerit.

Primum namque principium est materia: quam artista huius artis oportet cognoscere,

per quod quidem medicina, vel lapis accipit substantiali esse: Quia si materia est talis, sicut postulat natura, erit formae acceptabilis quae per impressionis defectum elongari minime potest.

Quando quippe virtus ibi operatur, quod est medium principale inter dictam materiam, et altas essentias: sicut tibi per processum huius libri dicemus.

Secundum vero principium est simplex valde, respectu primi, cum sit primi *medium*, quod quidem immediate licet perfectionari.

Tertium vero principium est essentiae quintae: a quibus virtutes sextae dependent operative, formative in quintis essentiis inferioribus: quae sunt media.

Cap. V.

Prima materia primi principii nominatur argentum vivuum¹⁸, et est cum omnibus suis metallis alteratis, in illa alteratione quam dicemus insequendo practicam, et revelabimus tibi cum clara theorica quae est prima pars.

Cap. VI.

Secundum principium autem, materia ipsius sunt aquae subtiles, in quibus sunt resolutae limositates primi principii in substantia media, et materia subtili in qua delectatur virtus mineralis.

Cap. VII.

Materia tertii principii est multum essentialis, et sentit virtutes stellarum fixarum, et non fixarum, et diversum respectum ipsarum, et istae per influentias quotidianas infunduntur in materia approximanda cum arte secundi principii, in quo mediocriter delectatur virtus numeralis [var. mineralis], sicut dictum est.

Secundum principium est convenientius et acceptabile aliarum virtutum receptorum a coelis diffusarum, quae sunt perfectio et forma totius causae generatae, et apparet per prima principia.

Quoniam secundum materialiter generatur a primo, a quo exit virtus mineralis, qua est essentia quinta elementalis in materia simplici, et ista perfectionatur in recipiendo formam per impressionem, quam influenza quintae essentiae coelestis imprimit in ipsa, ut prius ipsa impregnata a virtute habita artificialiter per reinfluentiam materiale perfectionat cum suis virtutibus materiam primi principii, et ponit eam in esse completo per virtutem mediam mineralem, Quae est res communis generationi

Primum namque principium, seu materia primi principii est argentum vivum, cum omnibus metallis suis alterabilibus, cum sua alteratione: quam in tertia distinctione revelabimus.

Secundo vero principium, seu illius materia sunt limphe subtiles: in quibus resolvuntur limositates primi principii, in substantia media, et subtili materia, in qua mineralis virtus quiescunt.

Materia quippe tertii principii est nimum essentialis, existentibus virtutibus stellarum fixarum, et non fixarum, et earum aspectu. Et iste per cothidianas influentias infunduntur in materia appropriata cum arte secundi principii, quae immediate quiescit in virtute minerali. Tam in herbis, animalibus, quam in metallis.

Causat igitur secundum principium est conveniens et receptibile tertii, et omnium suarum virtutum descendenim a coelo, que sunt omnis Rei generatae perfectio et forma sicut liquide patet per inhaerentia principia.

Ita secundum generat materialiter a primo, unde exit virtus mineralis, que est essentia quinta elementalis, que est in materia simplex, et haec perfectionat in accipiendo formam per essentiam quintam celestem, quanquam in ipsa influit et imprimit. Igitur haec virtus media gravida a virtute acuta, artificialiter per materiale refluentiam perfectionalem, cum suis virtutibus primi principii mapii materiam ponit in esse perfecto per virtutem mediam mineralem, que est communis Res lapidibus medicinis

¹⁸ Testamentum I, 35: "Et igitur, cum omne aliud genus veniat per successionem naturalem graduacionis a primo argento vivo, quod est generalissimum remotum a principali et propinquo medio nature, quare dicitur materia prima tocius alterius succedentis generis. Et propterea non discrepant nec discordant in materia primi generis, quod clamatur generalissimum in nostra philosophia".

lapidum, aut metalli, sicut tractavimus in nostro Testamento cum generali menerie, in prima parte in capitulo quod incipit: Nunc filli potest intelligere, etc.

Cap. VIII.

Filii tibi dicemus ex qua virtus mineralis fit communis ad lapides et metalla, causatio differentiam quam accipit ad generandum coagulum ad aliud monet ab informatione

indiget dicta virtus in creatione metallorum, aut informatione, seu transmutatione ipsorum in medicinis Elixiris,

aerisque informatio accipitur per gubernationem caloris extrinseci quae monet virtutem mineralem informativam, et in procreando motum, secundum intentionem cognitam naturalis operationis ut est declaratum in nostro Testamento¹⁹, et sive [De] intentionis ut tractavi brevius in compendio que composueram super dictum Testamentum, quia requisitus fui.

Alia informatio qua dicta virtus indiget mineralis

pro intentione mutandi materiam metallorum in pretiosis lapidibus cum leviori calore extrinseco, et eam tardiori motu qui informantur cum calore coelesti, que calorem divisum et coniunctum sicut declarabimus in arte ista.

et metallis, sicut plene tractavimus in nostro Testamento, cum modo generali in prima parte in capitulo quod incipit: Nunc filli obiectare potevis etc.

Referimus namque tibi, o fili mi, quod cum mineralis virtus fit comunis lapidibus, et metallis. Omnem differentiam quam accipit una ab alia, ipsa movetur ab informatione que administratur ei diversi mode, qua una informatione

indiget dicta virtus in metallorum creatione et generatione, et eorum transmutatione,

que quidem informacio, accipitur per gubernationem caloris extrinseci, qui movet metalem virtutem informativam, secundum cognitam intentionem operarii naturalis, sicut declaravimus in Testamenti, et inferioribus declarabitur in III dictinctione. Praetera sumus De Intentione, ut breviter tractamus in compendium super Testamentum et Codicillum, qui requisiti fuimus per dominum Robertum Regem illustrem.

Reliqua vero intentio formationis, qua dicta virtus mineralis indiget ad intentionem transmutandi metallorum materiam in lapides preciosos, sit cum magis lento calore extrinseco et cum motu tardiori, qui informatur tam per calorem obrestem quam per communem coniunctae et diversae, sicut dictatum extitit in nostro Lapidario.

Reliqua vero informatio, qua dicta virtus indiget²³ ad compositionem medicinae, fit cum maiori calore, et cum repentino motu.

¹⁹ Testamentum I, 25: “Et hoc, quod facit natura cum calore solis et stellarum, illud idem facit cum calore ignis. Sed oportet, quod contemperetur taliter, quod non superet virtutem transmutativam et informativam, que est in materia influxa a superioribus. Quoniam in omnibus rebus, que fuerunt putrefacte et corrupte, vidimus influere virtutes stellarum accipiendo determinationem in illa re, ad quam materiam habet convenienciam. Quia virtus celestis est valde communis et accipit determinationem per virtutem sui subiecti in rebus mixtis. Et ideo, quando ipsa influitur in materia minerali, statim accipit determinationem nature in virtute minerali, et sic de vegetabilibus et de animalibus secundum genus materiale”.

²³ Repetición propia de una reescritura.

Veruntamen fili tu non debes ignorare virtutem quae quanto creantur propter commixtionem trium supradictorum, nec diminutionem illarum connexam causam cuius habebis per prinper principalem effectum qui venit a quantitate et claritate essentiamenti, et motus coeli et stellarum, et rerum materialium, et generabilium, et corruptibilium motarum, et per alias informatarum:

non quia sit tibi necessarium te gubernare cum figuris et imaginibus, coeli propter connexam causam suorum motuum, sicut dixerunt aliqui Philosophi,

si hoc solum connexam causam quae per influentiam caloris coelestis informati, per figuram motus caeli, et stellarum influuntur virtutes coelestes in materia apta, appropriata ad recipiendum illas per industriam naturalis operationis cum resolutione quae fit per artem assimilantem naturae, quem transformat naturam divinam ad principium naturae ad finem quod sic apta gloriacione ad recipiendum virtutes infusas in aquis fortium mineralium prout matrix capit et recipit virtutem formativam embrionis.

Et super isto passu perceperunt Philosophi ad reprehensionem ipsorummet qui cognouerunt.

Quia cum virtus divina fit multum conveniens toti naturae propter suam magnam mobilitatem semper recipit determinationes quando influitur in rebus mixtis, tam per artem quam per naturam

*Et hoc ratione virtutum **mineralium** quae ei sunt subiectum principium naturale retinaculum. Tali modo, quia secundum connexam causam proprietatis materiae et suae speciei propriae virtutes recipiet, quia exi post*

Item fili ignorare non debes virtutem quae causantur, per dictorum trium principiorum coniunctionem, et eorum derivationem, cuius cognitio habetur per effectum principalem, qui venit a qualitate et quantitate distinctis, et etiam a motu coeli, et stellarum, et rerum generabilium et corruptibilium motarum, et per eam informatarum.

*Non vero dicimus quod sit opus artiste operari cum figuris et celi ymaginibus, per cognitionem suorum motuum, sicut quamplures philosophi asserunt.*²⁴

Sed sufficit tibi habere cognitionem per influentias caloris coelestis, informati per signam coeli et stellarum, quorum ratione infunduntur virtutes celestes in materia apte appropriata, et illam recipir per naturalem artistae industriam cum resolutione, quae fit per artem naturae similiter. Quae vero mutat duram materiam ad principium naturae sui ad finem quod fit apta generationem, ad recipiendum virtutes in aquis infusas fortium mineralium virtutum, sicuti ipsam et accipir et recipit virtutem informativam embrionis.

Et in isto passu philosophi fuerunt illusi ad illorum reprehensionem, qui cognosverunt

quomodo coelestus virtus fit nimis communis omni elementae naturae sua magna nobilitate omni tempore determinationem accipit, quomodo un rebus mixtis, influitur tantum per artem sicut per naturam.

*Et hoc quippe fit ratione virtutum **naturalium**. Quae sunt sibi subiectum et proprium retinaculum tali modo, quod secundum proprietates materiae, et eius speciem proprie recipiet equam virtutem,*

²⁴ Testamentum I, 72: "...gentes simplices reputant ad miraculum, aut factum per incantacionem cum figura magice". Id., Apertorium, p. 112: "...populus communis et ignarus aestimat pro maximo miraculo: sic quod putant tale factum esse per incantamentum magice artis".

facit tales per naturam quae reputantur ab omnibus ad miraculum.

Item nec natura potest operari nisi cum successione minimarum partium, nec potest recipere alias virtutes nisi per successione suae operationis et non totum insimul, nec constellationes prout sufferte statione in alicuius temporis punctuatim in virtute certa, quae tam cito non diversificetur.

Et ponito quod faceret tempus constellationis, est ita paruum propter revolutionem circulaem quia est transactum ab prima virtute in aliam quintam prima sine variatione alterius influatur in materia, velut ut largius monstravimus in prima parte theoricali istius artis.

Quapropter non sine connexa causa suorum motuum cum quantitate et qualitate arti nostrae succurrimus, pro accipiendo et venerando dictas virtutes coelestes cum sint communes rebus omnibus et illas includes in aquis, incoquantur virtutibus naturalibus, seu mineralibus ad finem,

ut in parvo tempore possint dare multas virtutes et insiges in quo lapis pretiosus induratur, sicut dicemus per illam practicam.

Cap. IX.

Tu fili in nomine Sanctae et Individuae Trinitatis accipe de aqua mercurii facta per modum quem dicimus in practica in Libro Mercuriorum per capitulum quod incipit: Tu accipies de liquore lunariae in qua dissolve argenti 3 libras et post separa foeces per distillationem quae erunt albae et pulchrae, et eas custodi ista aqua fili est mater omnium illarum quibus indiges, quoniam est resolutive cum corporum metallorum et eorum argentum viuum virtute, cuius reformantur margaritae, per modum quem dicimus in Testamento.

Cap. X.

quod post talia condit per naturam, quae pro miraculo reputatur.

Item notet quilibet artista, quod natura operari non potest nisi ad minimarum successione, nec etiam potest recipere aliquas virtutes nisi successione suae operationis, nec etiam possunt simul, nec constellationes possunt sufferre alicuius temporalis stationem punctuarii in certa virtute, quae conestum non diversificetur, etiam dato quod posset.

Tempus quidem constellationis est ita minimum ratio ne circularum revolutionis, quod ante transit de una virtute alteram.

Cur quippe no sine cognitione suorum motuum, in qualitate et quantitate, immo per artem succurrimus ad accipiendum et venandum virtutes iam dictas coelestes, cum sint communes omnibus rebus inferioribus, et illas quoque includimus in aquis gravidis ex virtutibus mineralibus ad hunc finem,

qui in tempore modico possimus exhibere multas virtutes et infigere in hoc que elyxir vel medicina humana, vel lapis preciosus venit ad terminu.

Recipe 3 libras de plumbo, et in aliqua quantitate dictae aquae dissolve, et post separa aquam per distillationem per filtrum et foeces proijce, quia nihil valent ad hoc, post distilla aquam per alembicum, et custodi eius foeces.

Cap. XI.

Pro faciendo tertiam aquam. Tu accipe 3 liras cupri et illam dissolve in tanta quantitate quanta volueris secundae a que distillate et in illam aquam permitte quiescere infra unam ampullam nitri in rloco frigido per diem naturalem; post separa aquam viridem per filtrum et primas foeces abiice et post distilla aquam alembicum et custodi suas foeces secundas

Cap. XII.

Tu accipes 1 libra stagno de cornoliata, quia est melius omnium, et eo dissoluto in aqua quantitatem aquae tertie, scilicet de cupro, et distilla per filtrum aquam cum sua limositate mercuriali, id est, sua cirtus mineralis quadruplicata per commixtionem quatuor planetarum. Post proiice faeces faeces, et distilla aquam per alembicum, et custodi faeces secundas.

Cap. XIII.

Recipe 1 libra ferri, et dissolve in tanta quantitate quae sufficiat quartae aquae, post distilla per filtrum, et proiice faeces, post distilla aquam per alembicum, et custodi secundas faeces.

Cap. XIV.

Recipe libra 1 auri fini, et dissolve per modum quem dicimus in nostro Testamento, et de illa aqua accipe medictatem, et commisce cum suo pondere aquae quinte, aquae ferri immediate dictae.

Cap. XV.

Pro demonstratione practice hoc faciendum est, quod quando omnia metalla resolvuntur in aquam. Tu accipies aquam scilicet quamlibet ad suam partem,

et divides quamlibet ipsarum in duas partes et unam partem cuiuslibet aquae cum suis foecibus propriis pones in uno alembico et eas sublimabis in limo deserto, quod est aer factus de duobus corporibus et ultima distillatione distillabis aquas claras et resplendentes cum pauca virtute minerali et cum magna limositate appropriata ad recipiendum virtutes per influentias coelorum et stellarum et quamlibet ipsarum aquarum peractarum pones in amphora vitri cum collo longo et fundo rotundo postea claude eius orificium cum cera communi, et post cum mastiches, et cum corio ablutae albe et quamlibet ipsarum amphorarum, cum sua aquamet pones in loco aereo, et sereno taliter, quia lapis non valcat sibi ferire, nec tangere ad securitatem amphore.

Scias fili quia predictae aquae impregnabuntur a virtutibus coelorum, et tali ingenio nos cas accipiemus, sicut murilegus accipit lardonem

quoniam cum virtus mineralis quae virtus descenderat de coelis per cursum naturae in prima materia²⁰, prodiderunt de sua propria virtute in multiplicatione limpiementi terrestri, vaporabilis, sublimati per ingenium artistae ad ignem diminutivum ipsam ex post per voluntatem naturae accurtative vidualiter recipiet alias, et per nobiles potentias per quas replebunt res vacuae, et intrabir per influentiam penetrativam subtilem in aliis potentiis in materia spiritali constrictivae, subtiliata per ingenium artificii ad voluntate naturae restaurativae.

Nunc intendas quod propter hoc immediate attractiones virtutum simplicium sunt similes materialibus, quia in tanto quod operantur in locis mineralibus, non possunt trahere nisi materias concordantes, et similes in natura minerali.

Et cum dicta virtus communis, quae in antea fuit atque devenit de coelo per cursum naturae in materia prima, admisit de sua propria virtute in multiplicatione luminari terrestri vaporabiliter sublimati cum ingenio artificiali, cum igne et diminutione ipsa per virtutem post instunctu naturali attractivo virtualiter recipiet reliquas potentias terribiles, quibus impletur caussa invacua, et ingrediuntur per influentiam penetrativam subtilem in aliis potentiis in spiritali materia subtilitatem in simplicitate per ingenium naturae, et artis restaurativae.

Item intellige, quod ista attractio virtutum simplicium fit simul virtutibus materialibus, quia ex eo operamur in locis materialibus nullo possunt tempore attrahere nisi concordantes materias, et similes in materiali natura.

²⁰ Testamentum I, 72: “Fili, in illa subtili substancia condensantur qualitates purorum elementorum et per illam capiuntur sicut m[urileg]us cum lardone, quoniam elementa sunt, quae dant tantam virtutem in ista substancia, quod ipsa potest penetrare et tangere et facere res miraculosas per potentiam, quam ipsa accepit et acquisivit in gravi pugna ignis et altorum et bassorum potentium elementorum”.

*Et in quam operantur simpliciter descendo per impressionem virtute influentiae, ipsa descendunt in omnem rem materialem non ita diversa, et hoc propter magnam, et potentem subtilitatem **entium realium coelorum et planetarum**, per quem recipiunt generalem quantitatem in natura bassa, quousquem sint influxa in dictam materiam. Et tunc illa accipiunt certam determinationem propter causam considerationis quam recipiunt sicut spiritus animam. Et illo tunc sequuntur naturam generationis eorum secundum materie meritum in qua influuntur.*

*Et si hoc intelliges non mereris si **quare basiliscus occidit ipsum respicientes solum propter objectum visus, nec propter quia venit sulphur nitri sarrapis liquefactis diversis quando separatur super ea sine laesione bassi.***

Fili totum hoc non sunt nisi quintae essentiae aggregatae in unum acceptae et ductae in simplicem materiam elementorum: quia secundum, quia materia unius elementi dat et plus sapit alteram, scilicet homo recipit dictas virtutes operativas cum quintis spiritibus simplicibus elementorum coniunctis ad certam et propriam determinationem in posse, sicut manifestat proprietas basilici, in quod dat virtus alti elementi multum simpliciter in materia in qua dictae sextae virtutes sunt infusae, et ideo occidit hominem subito.

Propter resolutionem ignis in cremando illi spiritus vitales corporum, sive connexa causa contagionis, sive macula corporali, et incessabiliter, prout possumus tibi ostendere per experientiam ad virtutes minerales, si scias experiri scilicet, si primo posset rescipi per similem obiectum cum proprietate sui mortalis venenim erit mortuus et actatus: quoniam sicut ipse habet qualitatem excellentem ignis exaltati per altas virtutes, et remotas ab omni temperamento, sic datur homini

*Sed in tantum in quantum operamur, et simpliciter in descensu cum impressione, et virtutis influentia in dictis materiis, descendendo iam sic quod non fit intantum divisa, et hoc per magnam et potentem subtilitatem realium **entium coeli et planetarum**. Per quam vero accipiant generalem virtutem et communitatem in natura inferiori usquequaque influent in determinata materia. Tunc vero accipiunt certam determinationem per causam considerationis, quae accipitur per materialia, quae retinent illas sicut spiritus animae. Et tunc sequendo virtutem sui generis secundum meritum materiae, un qua influuntur.*

Et propter hoc Basiliscus interficit,

et fulgur nummos liquefacit sine bursae lesione.

Totum hoc non est, nisi quintae essentiae congregatae et receptae in unum natae in simplici materia elementorum, secundum quod materia unius elementorum dominatur super alterum, secundum quod coadunatur per virtutes iam dictas operativas cum essentiis quintis elementorum in certa et propria determinatione potestatis, ut patet in basilisco et fulgure quibus virtus est altioris elementi simplicissimi in materia simplici, in quibus dictae sextae virtutes infunduntur, et ideo interficiunt subito.

qualitas temperata per frigidum complexionatum, qua est ei mortale venenum si primo possit ipsum rescipi. Et si intelligis complexionem intelliges ideo vivit ita parum, quia non transit unum animum post sui creationem. Similiter et tibi ostendem proprietatem dicti serpentis per liquefactionem, quare aspectus basilici non inficit aurum et alia metalla, cum fit in qualitate similis, et illo de igne. Et ideo, quia virtus planetarum, et coeli ac stellarum quae petunt resolutionem, earum materiam per proprietatem earum visibilis actio est in subtili materia elementalibus, quae non impedit ingressum suae virtutis. Et quoniam metallum est porosum et apertum respectu dictae materiae essentialis, penetrat omnino illa sicut spiritus qui non habet locum, qui a sua via ei resistat, tamen transit ultra sine laesione corporis metalli, sicut homo per una domum apertam super condensationem et rarefactionem naturae basilici studuerunt Philosophi in natura metalli cum subtiliatione illius et inspissatione et retentione dictae essentiae inter materiam metalli, quae per eam fiebat Elixir ad complendum in novem mensibus cum medio.

Et si hoc intelligis, scies quare cremat spiritus hominem cum per eorum subtilitatem eam volunt retinere sine corruptione subitanea illius quae fit per excellentem qualitatem dicti igniti elementi. Et ideo quia de ista materia tractavimus ad plenum in Libro de Corporibus, similem poteris ibi videre causam, quare basilicus facit suum effectum affectionaliter actum in obiecto in simili et non cum aliis, quia sic esset longum nos facti multum ad actum nostrae praesentis curationis. Quam propter revertemur ad propositum lapidum.

Cap. XVI.

Fili tu accipies faeces naturales, a quibus revolvisti limum per sublimationem vaporem, in parte aquarum quas no fuisti

Etiam medicinae complexitae in subtili et proportionata materia dictis virtutibus in instanti vel quasi mutant corpora humana, vel metallica, et hoc ratione supradicta probatur:

sed super basilisci naturam multi philosophorum consideraverunt in metallis operari cum materiae subtiliatione, et penetratione, et retentione, et inspissatione dictae essentiae quintae intus in materia metalli, ut ex ipsa fiat elixir, quae vera fuit in hoc etc.

secreto, et illas ponas in qualibet in sua partem, secundum genus suum metallicum intus aquandam amphoram vitri cum collo longo de duabis palmis et infra quamlibet species partem suae, proprie aque, que fuit reservata ab alia limosa supradicta, post claudere amphoras, cum bona capatione cerae ablutae ac mastices, ut aliae post inhumando eas infra quandam ortam in terra bene crassa in fundo unius palmi et medii, et ponendo illis ut aqua case terrae super circumstantias collorum, amphorarum, ut appareant pro reservatione earum et ibi moveatur per annum integrum.

Cap. XVII.

Fili si vis scire scientiam lapidum, necessarium est tibi, ut scias quo modo locus generatur locatum per aptitudine suae proprietatis.

Fili de una natura exiverunt iste aqua quae positae sunt in terra, et de alia ille quae posite fuerunt in aere. Illae quae sunt in terra habebunt nostram virtutem pro indurando et coagulando. Et illae aquae sunt in aere habebunt potestatem indurari et congelari in substantia pretiosorum lapidum.

Et quia illae quae sunt pro indurando indigent forti virtute minerali sine aliqua ignitione multiplicada per virtutes caelestes,

quae habent virtutem constrictivam se mutandi pro proprietate mixta et loci, ideo inhumantur in elemento terrestri, quia in nullo alio loco elementantur,

Verutamen triplicem considerationem in principio secundi habemus. Primo in medicina humana. Secundo in metallorum transmutatione. Tertio in lapidibus preciosis. In primo eim non consideramus nisi aquas aereas, in duobus vero ultimis aereas et terreas.

Consideramus tamen specifico modo, ut patet per eorum libros scilicet Lapidarium, et Testamentum, et Codicillum, ut infra videbitur in Tertia distinctione,

quia unius sunt naturae, quae in terra mittuntur, et alterius quae ad aerem ponuntur. Quae vero in terra mittuntur, habent virtutem fixativam et coagulativan. Et aquae aereae habet potestatem indurari et coagulari, ita in elixir sicut in lapides preciosos, secundum quod proportionatur materia vel elixir vel ad lapides iam dictos,

et quo ad indurandum, fixandum, vel coagulandum, indigent forti virtute minerali sine aliqua ignitione multiplicada per coelestes virtutes,

quae habent virtutem constrictivam et imitantur proprietatem materiae et loci, ideo ponuntur et inhumantur in loco terrestri, quia nullius alterius elementi locus ita competit,

per experientiam videmus, coniunguntur ita uniformiter radii circularum omnes, sicut faciunt in terra, eo quod est contra directum impossibile totius spem celestis possidens de natura sicut continens universale omnium elementorum.

Cap. XVIII.

Fili tanta est virtus radiorum coelorum stillantium qui influuntur in terram propter quod fieri habet, et ipsa tantarum rerum mirabilium productiva, quae non possem dicere, quia est receptaculum et generale fixatium illarum, et totum uniformiter in diversis figuris substantialibus cum auditorio informationis, quia ipse ei solum donat per virtutem sui circuitus et sui motus, qui est principale informatium in medietate totius suae naturae inferioris, qui stat divisa in omnes partes principales scilicet vegetabilem, et animale, ut declaravimus in aliis libris.

Et ideo cum terra sit locus in quo omnes radii stellarum admantur,

per quos in illa influuntur virtutes operantiae et vivificantiae ut ad centrum suarum spherarum et retinaculum principale earum virtutum ipsa concordantur cum omnibus suis corporeis partibus,

quoniam propter earum exitudinem habemus que non acceperunt bene aliqui, se receperunt de aliis virtutibus ad finem, quod sua membra non remaneant mortificata, quod hoc fit, quia materia diligens ad reformationem suorum individualium, et eorum contenti, quoniam cum una pars rangatur cum ea parte, quae vel fuit vel est de sui natura virtutibus influxa in una sphaera, post in alia cum spiritu terrestre instructivae rei contente, scilicet virtutum celestium,

et iam pars revertitur in vitam per suas convicinas convirtute coeli et sui spiritus, imo tibi dicemus plus, quia quando

per experientiam enim videmus, quod radii corporum coelestium non ita uniformiter congregantur sicut fit in terra.

Tanta est igitur virtus radiorum corporum coelestium, qui influunt in terram, quod per vim ipsatantum rerum terribilium est productiva, quod narrari non potest, propter hoc quod est receptivum, constrictivum, firmativum, generale omnium illorum uniformiter in figuris, et formis diversis subtilibus cum informativo auditorio, quod sol eis dat virtute suae circulationis et sui motus, quod est principale informativum immediate totius naturae inferioris, quae in partes tres dividitur principales, scilicet animale, vegetabilem et mineralem sicut declaravimus in pluribus libris, et potissime in libro De intentione alchimistarum et Codicillum.

Et propter hoc cum terra sit locus, in quo radii omnes stellarum influunt virtutes proprias, et in quo cogantur,

per quos influunt in ipsa proprias virtutes operativas, et vivificativas, sicut suarum spherarum centrum et retinaculum principale suarum virtutum in curia scita cum omnibus suis partibus,

et iam pars illa, quae mortua est ad vitam revertitur per partes coniunctivas cum coelesti virtute et eius spiritus. Et

nostrae aquae sunt in terra positae, sicut tibi dicimus, attrahunt per suas virtutes proprias fortitudines terrae, quas acceperunt a coelo cum sua propria virtute plusquam duorum tractatum arcus, sicut ferrum trahitur ab adamante et ibi retinentur.

*Quia proprietates virtutis coelestis est, quod quando descenderit in elemento terrestri, habet tam certum terminum per terram increcendo spiritum per condensationem, usquem invenitur locum proprium retinaculi spissatione, causa haec sit res certa, quia nullum corpus durum terrestre morans in suo extremo est apparatus aptum ad recipiendum virtutem **in suo essentiali extremo**, nec ipsum retinere ut pertinet, quosque in essentiali medio scilicet spiritu qui secundum anima est principium corporum primo resolvatur, quia sic praecipit rationem.*

Et ideo cum iam per artem simulantem naturae materiam aptam apparatus in multo apto spiritu

per resolutionem, trahuntur et capiuntur a nostro spiritu qui intus vitrum est inhumatum, intus terram propter eorum plenum velle condensatione.

Et cum talis spiritus congelatur argentum vivuum qui invenitur in terra in fimo et vero argento meliori quam de minera sive approximatione caloris ignis, qui dicitur communis, ut est declaratum in Experimentatorum liber²¹, qui dicitur repertorium et principalis clavis omnium nostrorum librorum, qui fecimus ex ista arte intellige quid potest ipse facere per suam constructionem in materiis altis, cum sine igne nobiliter congelat argentum vivum quod comune, substantiae tardae, propter transitum mediocris medii.

quidem plus etiam dicimus, quod quomodo aquae nostrae in terram ponuntur, sicut tibi dicimus, ipsae trahunt suis propriis virtutibus vires terrae, quas vero accepit a coelo cum sua virtute propria plus de duobus archi protectionibus, sicut ferrum trahitur per adamantem, et hic retinetur,

*quia priorpietas coelestis est virtutis, quod quanto descendit in terrestri elemento tanto cressit per terram per spiritum increcendi, et per spiritum per condensationem usque invenitur primum in retinendo cum spissatione, cum hoc certum fit quod nullum terrestre corpus existens in sua solidatione proprie non est aptum ad recipiendum virtutem, nec illam retinere, sicut refert donec quod **in medio essentiali**, quod est spiritus, quid est subiectum animae et a corpore primo acciperet taliter quod dissolvatur.*

Postea trahatur spiritus eius a ventre eius, quoniam ita postulat ratio naturae, et propter hoc tamen per nos per artificium simile naturae materia propria et altissimo spiritu, in quibus virtutibus habent retinaculum corporis in spiritu per resolutionem trahuntur et apprehenduntur cum nostro spiritu, qui intus est in vitro, et inhumato in terra cum suo proprio appetitu cum condensatione,

et cum tali spiritu congelamus argentum vivum vulgi in probatum argentum tam bonum, sicut de minera sine attendendo ignis calorem, qui dicitur communis, sicut declaravimus in libro qui dicitur Experimentorum, qui liber est principalis, et clavis omnium librorum, quod usquem ad istum composuimus in hac arte. Intellige igitur, quid potest ipse facere cum sua constrictione in aliis materiis, cum sine igne nobilificat argentum vivum, quod est communis et

²¹ MP I.21: Lleva el título de *Experimentorum liber Raymundi et sociorum suorum* y porta la fecha de 1330.

Et cum tanta sufficientia tibi modum compositionis aquarum per artem cum quibus formabis tuos lapides isto modo.

rudis substantiae per transgressum eius per medium ratione medii naturalis.

Et cum hoc sufficit tibi modus generalis, aquarum tam vegetabilium quam mineralium ad medicinam humanam, et lapides preciosos, et haec est regula generalis.

Una vez terminada su aproximación teórica *de intentione et consideratione*, inicia otra *de eius extractione*. Se centra en aspectos *tam materialium quam operatium*:

DSN, I, 4:

“Dicto de intentione et consideratione quintae essentiae rerum, nunc dicendum est de eius extractione, et primo a quinta essentia vini incipiamus...”.

Los argumentos son coincidentes con los desplegados por el *magister Testamenti* en otros tratados. Encontramos su lenguaje técnico y conceptos muy representativos de su teoría como *mercurius vegetabilis*, *menstruum*, *dispositio extremorum*, *ingenium naturae*...

DSN, I, can. 2:

*“...nostram quintam essentiam quae aliter dicitur **mercurius vegetabilis**”*.

Testamentum II, 12:

*“...proice unam unciam de **mercurius vegetabili**...”*.

Testamentum II, 23:

*“...sicut aqua **vegetabilis mercurii**”*.

DSN, I, 4:

*“Sed nulla medicina de mundo hoc poterit nisi nostrum **menstruum vegetabile**”*.

Testamentum I, 56:

*“Media dispositio istorum duorum extremorum est argentum vivum extractum a dicto primo extremo, quod vocamus **menstruale** in opere artis, in forma aque clare facte per ingenium nature”*.

Testamentum I, 88:

*“...si realiter et philosophicaliter cognovissent per speculationem virtutis intellective **dictum menstruale** et suas virtutes, habuissent scienciam et artem absque dubio, sicut aliqui supradictorum sociorum, qui bene nos intellexerunt, et virtutes **dicti menstrualis** per nos manifeste sciverunt et habuerunt”*.

Las reflexiones son parejas. En el caso del DSN se centran en la elaboración de *aquarum tam vegetabilium quam mineralium ad medicinam humanam* y el *Testamentum* en la transmutación metálica:

DSN, I, can. 4:

“Haec autem paque tibi dicimus de omnibus vegetabilibus intellige quae in succo abundant. Sic quoque facies in metallis, prius tanem in menstruo illa resolvere facies sub fimo per una hebdomadam, et menstruum fic acytym, cum vegetabilibus intellige quae insunt aliquibus de numero illorum”.

Testamentum I, 6:

“Et ob hoc sunt duo spermata naturalia aurum et argentum large loquendum (‘large’ dicimus ad differentiam illius, quod perficit nostrum reale elixir); et sperma innaturale sicut plumbum, stagnum, cuprum, ferrum, sulphur et argentum vivum [...] et omnia media, que devallantur ab aliis generibus vegetabilium et animalium, de quibus potest fieri humidum menstruale secundum magis et minus, tendendo ad perfectionem vel imperfectionem”.

Lo mismo ocurre con expresiones adaptadas de los textos médicos de su época, como *consimiliter*²⁵, *contrarietatis* o *appetitus*:

DSN, I, 4:

“Ratio namque naturalis nobis demonstrat quod corpus hominis non potest per rem minus corruptibilem a corruptibilitate sanari, quam per rem magis corruptibilem cum corruptibilitas et etiam defectus et perfectio contrarietatur, nam uno simili addito sibi simili, facit magis simile. Nulla igitur res, que ad non esse habeat inclinationem, conservari potest per consimilem rem. Sed quaerenda namque, est res, quae ad se habeat inclinationem habet ad esse, tanto minus habet in se de contrarietate et corruptione. Sed nulla talis medicina multis revelata est, in qua sit tanta perfectio appetitus ad esse...”.

Testamentum II, 15:

“Sic est natura appetens perfectionem; aliter corrumpetur et remaneret inanimatus, alias inanis, locus nature, quod est certa spera unius elementi vel alterius, cum non sit minus sine virtute et sine attractione; et per consequens remaneret vacua a fine, quod numquam fuit requisitum a natura quod ipsa remaneret sine istis proprietatibus. [...] volente natura dicti loci suo instinctu recuperare cum restauratione de materia sua perdita aut rei consimilis illi, desiderando semper venire ad suam perfectionem, recuperat illam cum virtute attractiva et cum magno appetitu, trahendo substantiam alicuius elementorum per rarificationem illorum, quousque natura recuperaverit suum

²⁵ *Testamentum I, 27: “Consimiliter dicimus quod simile est nostrum magisterium...”.*

debitum, scilicet id quod perdiderat propter calorem ignis. Et quanto magis locus evacuatur, intelligendo sicut iam dictum est, tanto magis natura illius propter suum magnum appetitum habet maiorem fortitudinem maioris attractionis... ”.

También coinciden en la capacidad del alquimista para preparar sustancias con propiedades tan extraordinarias que podrían ser consideradas “milagrosas” o sobrenaturales por el vulgo:

DSN, I, 2:

*“Et hoc ratione virtutum mineralium quae ei sunt subiectum principium naturale retinaculum. Tali modo, quia secundum connexam causam proprietatis materiae et suae speciei propriae virtutes recipiet, quia exi post **facit tales per naturam quae reputantur ab omnibus ad miraculum**”.*

DSN, I, 4:

*“...nulla talis medicina multis revelata est, in qua sit tanta perfectio appetitus ad esse, **quod quasi miraculose effectum faciat mirabilem in humanis corporibus, quod repuratum quasi ad miraculum**”.*

DSN, I, 5:

*“Praetera fili mi admirabilis est scientia Magistri, vel sapientia hanc naturam cognoscentis, quia cum hac natura talia opera in medicina condit, **quod videatur miracula facere**”.*

Testamentum I, 72:

*“...per potenciam, quam ipsa accepit et acquisivit in gravi pugna ignis et aliorum et bassorum potencium elementorum. Et ideo ipsa vincit omne, quod est subtus et superius per suam magnam fortitudinem, **et est in natura res secreta et fortiter miraculosa**”.*

Testamentum II, 30:

*“Habet adhuc plus potestatis dicta medicina, quoniam ipsa rectificat quodlibet aliud animal et vivificat omnes alias plantas tempore veris propter suum mirabilem et magnum calorem. Quoniam, si de illa ad quantitatem unius grani milii dissoluti in aqua posueris in corde unius trunci vinee ad quantitatem concavitationis unius avellane, artificialiter nascentur folia et flores et producet bonos racemos in tempore magii; et sic pro qualibet alia planta. **Quod, quando fit, reputatur pro miraculo contra cursum nature**”.*

Testamentum I, 42:

“Deus gloriosus et summus conditor posuerit multas secretas virtutes in lapidibus et in herbis, cum quibus, si forent cognite,

multa opera miraculosa fierent supra terram, que simplices gentes absque dubio reputarent ad miraculum".

Testamentum I, 72:

"Fili, in illa subtili substancia condensantur qualitates purorum elementorum et per illam capiuntur sicut mus cum lardone²⁶, quoniam elementa sunt, que dant tantam virtutem in ista substancia, quod ipsa potest penetrare et tangere et facere res miraculosas, per potentiam, quam ipsa accepit et acquisivit in gravi pugna ignis et altorum et bassorum potencium elementorum. Et ideo ipsa vincit omne, quod est subtile et superius per suam magnam fortitudinem, et est in natura res secreta et fortiter miraculosa, quam gentes simplices reputant ad miraculum...".

Su opinión se inspira en la *Chirurgia* de Henry de Mondeville (1260-ca.1325)²⁷. Allí se pide cautela con el empleo de ciertas medicinas muy poderosas, capaces de sanar enfermedades tenidas por incurables por algunas personas, ya que el cirujano experto podría ser tomado por un milagrero o taumaturgo:

Mondeville, *Chirurgia*, Tract. II, Doctr.II, Cap.III.

"...praedicta tamen cautelose aliquando applicantur, et si curentur, cyurgicus fecisse mirabilia videatur..."".

En este sentido, tanto DSN como el *Testamentum* emplean citas de Galeno que también se apoyan en Mondeville:

²⁶ Expresión típica del *magister Testamenti*.

²⁷ Mondeville estudió y practicó medicina (lat. *operando*) en Montpellier y París. Él mismo afirma que enseñaba (*legendo*) en ambas ciudades, y comenta en particular sus clases en el *Studium* de Montpellier. E. WICKERSHEIMER, (1979), *Dictionnaire Biographique des Medecins en France au Moyen Age*, Droz, Geneva, p. 282. D. JACQUART, (1979), *Supplement au Dictionnaire de E. Wickersheimer*, Droz, Geneva, p. 175. VALÉRIE ALVAREZ-CATALA, (1993), *Henri de Mondeville ou la vie d'un maître en chirurgie de Montpellier dans le contexte médical et religieux du XIVe siècle*, tesis doctoral inédita, Université Montpellier. Utilizamos dos ediciones de su *Chirurgia*. HENRI DE MONDEVILLE, (1892), *Die Chirurgie des Heinrich von Mondeville : nach Berliner, Erfurter und Pariser Codices zum erten Male herausgegeben von Julius Leopold Pagel*, A. Hirschwald, Berlin. HENRI DE MONDEVILLE, (1893), *Chirurgie de maître Henri de Mondeville, chirurgien de Philippe le Bel, roi de France, composée de 1306 à 1320, traduction française avec des notes, une introduction et une biographie par E. Nicaise, avec la collaboration du Dr Saint-Lager et de F. Chavannes*, Alcan, Paris. Este tratado se redactó en nueve etapas, entre 1306 y el momento de su muerte. Todas han están reflejadas en el manuscrito BnF lat. 7131. El tratado tiene cuatro libros, el último de los cuales quedó inacabado. Se puede considerar una síntesis de sus enseñanzas en Montpellier, donde era una máxima autoridad para los estudiantes de cirugía. Laure Comes ha demostrado que, aunque no se imprimió hasta el siglo XIX, su obra fue ampliamente conocida en los siglos XIV y XV, gracias a la difusión por parte de los muchos cirujanos de formación montpellerina afincados en los reinos de Aragón, Castilla, Francia e Inglaterra. Se tradujo al francés, inglés, neerlandés y occitano. LAURE COMBES, (2008), *La "Notomia de Anric de Mondavilla", traduction occitane de l'Anatomia d'Henri de Mondeville: édition critique et étude du vocabulaire scientifique*, tesis doctoral inédita, École nationale des chartes, París. Véase también: MICHAEL MCVAUGH, (2004), "Surgery in the 14th-century medical faculty of Montpellier", en: D. Le Blévec & T. Granier (eds.), *L'Université de médecine de Montpellier et son rayonnement (XIIIe-XVe siècles)*, Brepols Publishers, Turnhout, p. 39-49.

DSN, I, V - can. 1:

“Praetera fili mi admirabilis est scientia Magistri, vel sapientia hanc naturam cognoscentis, quia cum hac natura talia opera in medicina condit, quod videatur miracula facere. Galienus enim veritatem huius naturae narrare noluit, quia ipse dixit aeris dispositionem nos continentis, ut videtur in glossa prognosticorum, huius etiam natura modernis revelata est per Ioannem Damascenum in libro De Simplicibus medicinis in principio dicentem: nulla est causa quaerenda nisi a coelo [...] quia nullus modernorum ad eius pervenit notitiam, nec vidimus in diebus nostris, quod quis intelligeret de hoc quicquam secreto”

Testamentum II, 30:

“...multa alia mirabilia facit potenter in tribus naturis. Et de ista medicina non obliviscitur Galienus physicus in suo libro tertio Tegni, in illo canone, qui incipit: Utilitas vero utrorumque. Sed cum talibus verbis obscuris, quod modernis temporibus non inveniuntur in mundo nisi tres, qui cum firma constancia possunt credere, ut de ipsa expresse voluerit loqui”.

Mondeville, *Chirurgiae*, Trac. II, doct. I, cap. I:

“...sicut cyrurgico videbitur expedire, quia secundum Galenum in Tegni tractatu de causis cap. 25, in parte illa: utilitas vero utrorumque etc., non enim sustinet natura repentinas mutationes”.

Este nexo no es extraño, ya que en otro estudio previo ya mostramos la relación del *magister Testamenti* con ciertos patrones argumentales exclusivos de Mondeville y de sus seguidores²⁸.

En el *Testamentum* hay otro largo párrafo sobre la prodigiosa capacidad de sanación de las sustancias confeccionadas por los alquimistas, donde vuelve a decir que son naturales en su elaboración, aunque sus efectos *sunt incredibiles ignorantibus*. Nos interesa porque conecta sus planteamientos con los de su *Liber lapidarii*, que ya hemos citado, pero también con otra obra suya hasta ahora no identificada, titulada *Tractatus aquarum medicinalium*²⁹:

²⁸ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano *Liber de vinis*, obra del magister Silvester (ca.1322-1328), y su tradición manuscrita en el siglo XIV”, *Azogue*, 7, pp. 44-74, cf. pp. 56-59.

²⁹ Hasta finales del siglo XX se especuló con la posibilidad de que fuese el *Ars operativa medica* (MP. I.6). Hoy sabemos que el autor de este *Ars* es un tal Ramón de Lleida (cf. *ego Raymundus Ilerdae*), que fue confundido con Ramón Llull desde el siglo XV y escribe a la luz de leyendas pseudo arnaldianas ya formadas desde 1350-1360. Ha sido estudiado en: MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412, cf. pp. 381-393. Pereira revela que existen al menos dos versiones, una corta y otra más extensa recogida en las ediciones impresas. Ramón de Lleida cita como una de sus fuentes al propio Llull, a quien hace autor de un “*aqua vivificans et de antiquo iuvenem faciens secundum Raymundum Lullum*”. Este elemento indica claramente que es una obra ajena al corpus original del *magister Testamenti* (1330-1340), y que su autor se mueve en un entorno aragonés donde circulan los primeros tratados de terapéutica pseudolulliana (1360-1380).

Testamentum III, 19:

*“Et non cures cognoscere infirmitatem, quoniam discreta natura suo instinctu dedit virtutem lapidi dissoluto **sanandi omnes infirmitates et rectificandi seipsam, sicut magis large diximus in Tractatu aquarum medicinalium. Et in simili forma potes amministrare summam medicinam corpori humano.** Verumtamen, cum illa sit multum digesta et depurata, tam per industriam artis quam per industriam nature ad summum temperamentum ducta, non oportet amministrare cum dictis aquis, sed solum petere ab infirmo, in quo cibo habet **secundum appetitum eorum recipiendi.** Et sic de illo, quamquam sit contrarius, amministra ei ad quantitatem unius grani millii semel sive pluries aut in vino vel in scutella aut in salsamentis sive in brodio aut in liquore spisso sive tenui aut claro, secundum ingenium quod scies apponere, vel habet appetitum [...] Fili, ista medicina habet respectum contra omnes infirmitates calidas et frigidas, naturales et accidentales, quia omnia reducit ad equalitatem. Quando volueris mutare ab una terra in aliam et velis portare dictam medicinam tecum, simplicem seu compositam, congela eam et post pone in vitro et porta illam tecum et utere ea, sicut diximus tibi, per dissolutionem ipsius in liquore potabili aut alio viatico, in quo volueris; **unde virtutes habet tantas, que sunt incredibiles ignorantibus, iam sicut plene diximus in Tractatu lapidarii**”.*

Según mi opinión se trata de la versión original del DSN, con la estructura B_I + C_{I.a-b} + C_{II} + C_{III} que estamos analizando. El hecho de que se cite junto al *Liber lapidarii* tiene perfecto sentido, ya que acabamos de demostrar que están muy relacionados, pues copian literalmente muchos de sus argumentos. El título de *Tractatus aquarum medicinalium* también encaja perfectamente con la definición de contenidos en el propio DSN (I, 3) como *regula generalis* o *modus generalis aquarum tam vegetabilium quam mineralium ad medicinam humanam*. El autor define la tres *considerationes* de su escrito como:

DSN, I, 3:

*“Veruntamen fili mi triplicem considerationem in principio habes, primo in medicina humana, secundo in metallorum transmutatione, tertio in lapidibus pretiosis: **in quo principio nos consideramus aquas aereas et terreas**”.*

Un tema clave del sistema teórico y práctico organizado por el *magister Testamenti* son las insolaciones, definidas como una *res secreta* conocida por muy pocos, cuyo fin es que la *virtus descenderat de coelis per cursum naturae*. La exposición directa al sol es extraordinariamente inusual en los textos alquímicos de esa época. Ciertamente son habituales las referencias a las influencias de los astros, incluido el sol, en la mayoría de los tratados sobre filosofía natural. Esto algo lógico, porque se pensaba que los planetas participaban en la formación de los metales en el interior de la tierra. Sin embargo, el *magister Testamenti* incorpora un tema mucho más raro, por inusual, que consiste en la insolación para conseguir una “...*stimulacione virtutis active*”³⁰.

³⁰ La técnica consistía en estimular la virtud activa de una substancia por medio de lo que él denomina “calor natural”. La insolación supuestamente llevaba la virtud del sol hasta el matraz. Según su opinión, sin esta

El *Testamentum* y el DSN recogen la idea de que existe una sutil quintaesencia de propiedad ígnea y origen celeste, que se transmite a través de la luz para llegar de las esferas superiores a las inferiores. Hablando de sus propiedades la denomina *claritas* (efecto de la luz iluminando), *ignis naturae*, *calor solis*, *coelum* y *elementum primordiale*:

DSN, I, 4:

“...solus actus unius rei diversificatur secundum naturam recipientis, sicut calor solis [...] Actus tamen solis unus est in se, neque quantum in se contrariatur. Item fili mi dicitur fuit supra, quod spiritus iste in subtili materia elevatus, appetitum habet ad hanc complexionem, vel ad illam, que per philosophos prima materia esse rerum asseritur. Namque sicut forma universalis habet appetitum ad omnem formam, sic quinta essentia ad quamcunque complexionem, ex quo evidenter patet, quod quinta rerum essentia illiud dicitur esse complexionis cui adiungitur”.

Testamentum I, 54:

“...cum suo appetitu in virtute celesti, que dicitur ‘forma’ et ‘mater formarum’, descendens in virtute coniuncta cum propinquiori natura metalli cum sua virtuosa et subtili influencia, implendo formas medias secundum genus et formam materie”.

DSN, I, 4:

“...coeleste animal, quod dicitur quinta essentia: [...] humidum desiccatur, siccum humectatur quoquo modo una et eadem contrarias potest operationes, solus actus unius rei diversificatur secundum naturam recipientis, sicut calor solis, qui contrarias operationes habet, quia lutum desiccatur, et cera liquefacit. Actus tamen solis unus est in se, neque quantum in se contrariatur”.

Testamentum, I, 10:

“In isto modo remanet corpus vestitum de pulcherrima claritate, quia spiritus illius imbibitur et corpus intravit infra suum spiritum, qui illum resuscitavit et terminavit in formam pulverum multum subtilium, cum instrumentis ignis, fluencium et fundencium velut butirum sine fumo, qui est ignis ardens, quando flamma ibi tangit cum alteracione permanenti, que fit per

acción, aunque vivieses mil años y destilases todos los días, nunca obtendrías nada. Algunos de sus compañeros la consideraban innecesaria y carente de efectividad. *Testamentum* I, 67: *“De noticia caloris Naturalis et loci sue dispositionis ad creandum sulphur supradictum [...] Racione ignorancie huius, quod dictum est, ignorant non scientes quid debeant dicere, an et si nostrum magisterium est verum; cum de toto ignorant operationem pororum seratorum et fortiter compactorum in stimulatione virtutis active, credunt esse impossibile cum sit in actu reali, cum per artem homo faciat cum operatione certe practice. Quod, si per te non intelligitur, non poterit fieri; bene poteris respicere, videre et mirari actum distillandi et redistillandi et postea revertendi et reiterandi, quare nullo tempore mundi nesciens reperire magisterium, nec cogitare, nec ad finem ducere, posito quod coram te vidisses completum, nisi intelligas Naturam, quomodo se habet ad transmutare [...] si tu similiter, qui non habes intellectum proprii modi operis Nature, te ponas ad distillandum, et arbitreris te hoc bene facere, ante posses consumere omnia tempora vite tue; et si viveres per mille annos et quotidie distillares et quod ad bonum portum ducere posses elementa, si prima illorum non intelligeres virtutes et postea omnia sua signa bene cognosceres in eorum mutacione, que non potest fieri sine propriis instrumentis, que tibi aperiemus, ita quod scias bene sensum retinere”*.

amplexacionem amicabilem nature recipientis suam propriam naturam”.

DSN, I, 5:

“Non autem fili mi intelligas solum de **una specifica quinta essentia** nos haec dixisse, sed in generali de quibuscunque quintis essentiis juxta suum modum, et operationem: hanc autem naturam fili philosophi **vocaverunt coelum**, quemadmodum sicut coelum influit in nobis aliquando humiditatem, aliquando caliditatem, etc. Sic quinta essentia in corporibus humanis ad **artistae placitum**”.

Testamentum I, 3:

“Non quod intelligas, quod eorum substancia sit **simplex elementum quintum**, sed substancia quarta, tertia, secunda vel prima elementata de quinta parte, **quam appellamus elementum primordiale** et substanciam simplicem, per quam dicte quattuor substancie elementales sunt elementate, **quolibet secundum suam naturam**, sicut superius est declaratum”.

Testamentum I, 43:

“Fili, sicut natura in digestionem et preparationem sue **simplicis materie recipit quintas virtutes esenciales ab influentiis specificatis coeli** [...] in multum simplicibus et delicatis spiritibus ad respectum quinti numeri simplicis; et ibi terminatur totum quasi similiter post resolutionem **de quintis spiritibus simplicibus plenis de virtutibus celestibus, que descenderunt per influentiam coelorum in dictas materias**”.

En el *Liber lapidarii* expresa la misma idea, aunque desarrollada en un sentido más mágico:

Liber lapidarii, cap XV:

“Scias fili quia predictae aquae **impregnabuntur a virtutibus coelorum, et tali ingenio nos eas accipiemus**, sicut mus accipitur lardone³¹ quoniam **cum virtus mineralis quae virtus descenderat de coelis per cursum naturae in prima materia**, prodiderunt de sua propria virtute in multiplicatione limpiem enti terrestres, vaporabilis, sublimati per ingenium artistae ad ignem diminutium ipsam ex post per voluntatem naturae accurtative vidualiter recipiet alias, **et per nobiles potentias per quas replebunt res vacuae, et intrabit per influentiam penetrativam subtilem in aliis potentiis in materia spirituali constrictivae, subtiliata per ingenium artificii ad voluntatem naturae restaurativae**. Nunc intendas quod propter hoc immediate attractiones virtutum simplicium sunt similes materialibus, quia in tanto quod operantur in locis mineralibus, non possunt trahere nisi materias concordantes, et similes in natura minerali. Et in

³¹ Nótese el uso de las mismas expresiones singulares, típicas del *magister Testamenti*, como esta del ratón atraído por el tocino.

quam operantur simpliciter descendo per impressionem virtute influentie, ipsa descendunt in omnem rem materialem non ita diversa, et hoc propter magnam, et potentem subtilitatem Entium realium coelorum et planetarum, per quem recipiunt generalem quantitatem in natura bassa, quousque sint influxa in dictam materiam. Et tunc illa accipiunt certam determinationem propter causam considerationis quam recipiunt sicut spiritus animam. Et illo tunc sequuntur naturam generationis eorum secundum materie meritum in qua influuntur”.

Lo que desciende del cielo es un *ens reale coelorum et planetarum* que tiene una acción efectiva sobre los cuerpos materiales *secundum materie meritum*, es decir, según las características de cada uno de ellos, influyendo en su forma final. Este proceso ocurre sin necesidad de un contacto aparente entre ellos. Pone como ejemplos la capacidad del imán para atraer al hierro sin tocarlo, o la del basilisco para actuar a distancia, con la única acción de su mirada:

DSN, I, 3:

“...trahunt suis propriis virtutibus vires terrae, quas vero accepit a coelo cum sua virtute propria plus de duobus archi protectionibus, sicut ferrum trahitur per adamantem, et hic retinetur”.

Liber lapidarii, cap. XVIII:

“...attrahunt per suas virtutes proprias fortitudines terrae, quas acceperunt a coelo cum sua propria virtute plusquam duorum tractatum arcus, sicut ferrum trahitur ab adamante et ibi retinentur”.

Testamentum III, 41:

“...quia nullum corpus sublimaretur, nisi fuerit per beneficium lapidis, qui trahit ipsum superius, sicut adamas trahit ferrum [...] Et adhuc revelamus magis, ut magis intelligas et melius notam tibi datam, quod lapis supradictus venit de argento vivo nostro, quod portat in natura sua virtutem adamantis”.

DSN, I, 3:

*“Et tunc sequendo virtutem sui generis secundum meritum materiae, un qua influuntur. Et propter hoc **Basilicus interficit**, et fulgur nummos liquedacit sine bursae lesione. Totum hoc non est, nisi quintae essentiae congregatae et receptae in unum natae in simplici materia elementorum, secundum quod materia unius elementorum dominatur super alterum, secundum quod coadunatur per virtutes iam dictas operativas cum essentiis quintis elementorum in certa et propria determinatione potestatis, **ut patet in basilisco** et fulgure quibus virtus est altioris elementi simplicissimi in materia simplici, in quibus dictae sextae virtutes infunduntur, et ideo interficiunt subito”.*

DSN, I, 4:

“...fit in eodem gradu et fortiori propter subtilem materiam, in qua sua forma, et **actus elevati sunt, cum quibus ita operatur, sicut basiliscus et fulgur** [...] sed omnia in ipsa sunt aggregata in tam subtili materia, et in forma tam subtili, et tam simplicitati propinqua respectivo modo, **sicut in oculo basilici**, ut per experientiam patet in curatione morborum, et in metallorum transmutaitone et in preciosorum lapidum confectione”.

Liber lapidarii, cap. XV:

“Et illo tunc sequuntur naturam generationis eorum secundum materie meritum in qua influuntur. Et si hoc intelliges non mereris si **quare basiliscus occidit ipsum respicientes solum propter objectum visus**, nec propter quia venit sulphur nitri sarrapis liquefactis diversis quando separatur super ea sine laesione bassi. Fili totum hoc non sunt nisi quintae essentiae aggregatae in unum acceptae et ductae in simplicem materiam elementorum: quia secundum, quia materia unius elementi dat et plus sapit alteram, scilicet homo recipit dictas virtutes operativas cum quintis spiritibus simplicibus elementorum coniunctis ad certam et propriam determinationem in posse, **sicut manifestat proprietat basilici**, in quod dat virtus alti elementi multum simpliciter in materia in qua dictae sextae virtutes sunt infusae”.

Liber lapidarii, cap. XVI:

“Si tu portes ipsum recum nullum venenum specialiter non posset tibi nocere, nec aer nec aqua quantumvis fuerit venenosa per essentiam subtilem, **neque respectus basilici quantum bene sit subtilis**”.

Testamentum III, 43:

“...suscipiunt subito sanitatem multum nobilem per magnam potestatem illius, quod vocatur elixir [...] Et maiorem potestatem habet contra leprositatem et omnem infirmitatem, quam naturale habet. Per hoc omnibus dicimus quod se caveant ab auro facto per artem alkimie sine appellatione nature, quia multo magis valeret eis comedere **ignem ardentem cum oculis basilisci**, quam applicare ignem in loco medicine per scienciam ignoratam”.

Sus argumentos parten de teorías farmacológicas propuestas por Jean de Saint-Amand (ca.1230-1312) en su *Expositio supra antidotarium Nicolai* (1261-1285)³². Sin embargo,

³² Mesuae Graecorum, ac Arabum clarissimi medici Opera quae extant omnia, apud Vincentium Valgrisium, Venetiis, ff. 397r-435v, cf. f. 414r: “...**sicut adamas attrahit ad se ferrum**, quia sicut in ferro potentia activa ad adamantem quae nec in se, nequem de se completur, sed cum recipit vitutem adamantis excitantis ipsam potentia, ipsa ducitur ad adamantem, et ad complementum, ita est in proposito, unde est in humore potentia ad medicinam quae per medicinam excitata vadit ad medicinam et ad complementum, un sunt”. Hablando sobre el modo en el que una virtud se podría transferir, nos dice que ciertamente es algo poco habitual, porque “...quod est essentiale alicui non potest nec per se, nec per accidens, ab eo separari”. Sin embargo, hay casos excepcionales que lo demostrarían, y pone el ejemplo de hierro, que adquiere las propiedades del imán cuando se frota con él. Sobre este médico medieval: DANIELLE

los postulados del *magister Testamenti* son más radicales y adaptan directamente conceptos de magia hermética³³. Él los presenta como si fueran algo natural, aunque misterioso. Sin embargo, el nexos con la llamada magia natural de esa época es evidente. El cuarto libro del *Picatrix* incluye la luz solar entre las 45 *ymagines et rationes* más típicas para realizar operaciones prodigiosas. Las desglosa a modo de aforismos:

Picatrix, IV, 4:

“28. *Lumen Solis et proiectio radiorum spiritus planetarum nocturnorum abscindit*”.

Las insolaciones son clasificadas entre las *stellarum suffumigaciones*, cuya acción provoca efectos insólitos y *adiuvat ad fortitudinem et potenciam spiritualium ad terram trahendi a celo*. La luz solar, con el *Sole in Arietis vel Leonis*, es *spiritu atque vigore mundum y divina potencia*:

Picatrix, IV, 6:

“*Unctio autem que sequitur inventa est in libris sapientum, que unctio Solis nuncupatur; cuius virtus est ad gratiam, honorem, altitudinem et regum amorem, militum et magnatorum deputata. Recipe unam fialam vitri; et oleum rosaceum optimum, purum et nitidum ponas in ea. In die vero Martis versus Solem te in pedibus elevabis, Sole in Arietis vel Leonis signa commorante et in gradu ascendentis existente et Luna ab ipso amicabile aspectu aspecta; tunc vero dictam fialam tua dextra accipias, et tuam faciem versus Solem tenendo dicas: Salvet te Deus, planeta, repletus tuo lumine et bonitate! O quam formosus et bonus in tua existis origine et in tuo spiritu ornatus! Tu vero es Sol, et tua luce tuoque spiritu atque vigore mundum gubernas. Tu candela celi, tu lumen universi, tu omnium generabilium factor et hec potencia tibi a Deo infusa. Tu enim Sol es, qui quatuor mundi angulos in tuo celo girando perquiris. Tibi lumen et pulchritudo sunt divina potencia concessa*”.

El DSN considera que su acción en el matraz (*in vitro*) es idéntica a la que ejerce sobre la tierra:

DSN, I, 3:

“*Postea trahatur spiritus eius a ventre eius, quoniam ita postulat ratio naturae, et propter hoc tamen per nos per artificium simile naturae materia propria et altissimo spiritu, in quibus virtutibus habent retinaculum corporis in spiritu per*

JACQUART, (1998), *La médecine médiévale dans le cadre parisien : XIVe-XVe siècle*, Fayard, París. Id., (2006), “Médecine et pharmacie à Paris au XIIIe siècle”, *Comptes-rendus des séances de l'année - Académie des inscriptions et belles-lettres*, 150 (2), pp. 1013-1025.

³³ SOPHIE PAGE, (2013), *Magic in the Cloister: Pious Motives, Illicit Interests, and Occult Approaches to the Medieval Universe*, Pennsylvania State University Press, p. 32: “Scientific approaches to natural magic included the development of theories to explain marvelous effects (such as the concept of “action at a distance” to explain the murderous nature of the basilisk’s gaze or the magnet’s attraction of iron) and the defense of experiments to prove and harness occult qualities”. Véase también: BÉATRICE DELAURENTI, (2006), “La fascination et l’action à distance: Questions médiévales (1230-1370), *Médiévales*, 50, pp. 137-54.

resolutionem trahuntur et apprehenduntur cum nostro spiritu, qui intus est in vitro, et inhumato in terra cum suo proprio appetitu cum condensatione”.

Esta es exactamente la idea que sostiene el *magister Testamenti* cuando dice que las *proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis* también actúan *in vasis artificialibus* si el alquimista sabe utilizarlas:

Testamentum I, 25:

“...generat alterum locatum per proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis et stellarum. Verumptamen id, quod virtutes elementales et celestes faciunt in vasis naturalibus, hoc idem faciunt in vasis artificialibus ...”.

La misma terminología utiliza en el *Liber Lapidarii* hablando sobre la confección de algunas piedras preciosas, como las esmeraldas³⁴:

Lapidarium pp. 110-109:

“...quando volveris formare lapide smaragdinem, accipias vas vitri, cuius forma est talis [...] si ad solem rescipias eas ratione mixtionis virtutum coelestium, mixtatum cum spiritibus, per quam mixtionem et materiam spiritativae variabiltates diversarum et multarum virtuosarum potentiarum, dicit tibi dicimus in creatione lapidum [...] quia semper locus generat locatum, et hoc non fit nisi ex proprietatibus coeli qui influuntur in illis per quas virtutes minerales multiplicantur, sicut in vasis naturalibus monstrando per naturam illa qui est Philosophus aut amator veritatis....”.

La insolación dentro de recipientes de vidrio se comenta explícitamente en otros muchos párrafos³⁵:

“Fili tanta est virtus radiorum coelorum stillantium qui influuntur in terram propter quod fieri habet, et ipsa tantarum rerum mirabilium productiva, quae non possem dicere, quia est receptaculum et generale fixatium illarum, et totum uniformiter in diversis figuris substantialibus cum auditorio informationis, quia ipse ei solum donat per virtutem sui circuitus et sui motus, qui est principale informatium in medietate totius suae naturae inferioris [...] Et ideo cum terra sit locus in quo omnes radii stellarum adimantur, per quos in illa influuntur virtutes operantiae et vivificantiae ut ad centrum suarum spherarum [...] Et ideo cum iam per artem simulantem naturae materiam aptam apparatus in multo apto spiritu per resolutionem, trahuntur et capiuntur a nostro spiritu qui intus vitrum est inhumatum”.

³⁴ *Artis auriferae*, 1610, III, pp. 98-120, cf. pp. 109-110.

³⁵ *Ibid.*, pp. 106-107; 103 y 111.

“...ipsarum aquarum peractarum pones in amphora vitri cum collo longo, et fundo rotundo, postea claude eius orificium cum cera [...] et pones in loco aereo, et sereno taliter, qua lapis non valeat sibi ferire, nec tangere ad securitatem amphore. Scias fili quia predictae aquae impregnabuntur a virtutibus coelorum [...] quoniam cum virtus mineralis quae descenderat de coelis per cursum naturae...”

“...et stat ibi per duos dies contra solem et pone in umbram, ubi sol non tangat per tres horas integras, et in fine tertiae horae videbis aquam congelatam quam posuisti infra modulum ad modum gummi transparentem mollem ut pasta, et viride ut smaragdus iuvante [...] post claude dictum vas et tupa istum cum cera et pone ad solem taliter quod radius solis tangat per totum diem”

El *Testamentum* abunda en este asunto, remitiendo al propio *Liber lapidarii*:

Testamentum III, 10:

“Postea accipe duas margaritas et subiungas illas in dicto liquore superius reservato; et postea statim mitte eas infra ova [...] et claude ea cum cera et pone ad desiccandum in loco aeris in umbra per VIII dies, sic quod sol ibi non tangat. Et postea pone eas ad desiccandum in sole per tres dies, girando ova predicta de uno latere in aliud de tribus horis in tres horas integraliter et uniformiter absque turbacione decoccionis margaritarum; nec aliud oportet te facere. Postmodum aperi ova et extrahe perlas; et invenies in tali lumine et claritate, quod natura non sufficeret quod eis tantam claritatem posset donare in loco sue minere, nec per naturam possent reperiri tanti splendoris, sicut fiunt per artem, si magister hoc praticare sciat. [...] sicut plenius continetur in nostro Libro lapidarii, in quo locuti sumus de aliquibus experimentis secretis”

Volviendo al DSN, termina así la primera parte de la primera distinción. Empieza la segunda, señalada en el prefacio B₁: *“...in prima distinctione duo facimus. [...] Secunda ibi Non reputes vos mendacium portulisse, etc”*. La vamos a llamar C_{1b} y corresponde a los cánones 1 al 6 del *textus receptus*. Son disposiciones técnicas esenciales, vinculadas a la operativa del laboratorio, para la correcta extracción de la quintaesencia en cada reino natural. Se repiten los mismos tópicos, como la calificación “milagrosa” por las personas de poco entendimiento:

DSN, I, can 4:

“Omnes enim istae quintae essentiae quovis istorum modorum extractae, in nullo capitulo, plus operantur, quam eorum medicinae non extractae, taliter quod pro miraculo reputatur apud universum orbem”

Censura su actual desconocimiento entre una mayoría de personas con cierta formación:

DSN, I, can. 1:

*“Non reputes nos mendacium dixisse in hoc, quod de quinta essentia praemisimus, **quia nullus modernorum ad eius pervenit notitiam**”.*

Testamentum II, 30:

*“...multa alia mirabilia facit potenter in tribus naturis. Et de ista medicina [...] **quod modernis temporibus non inveniuntur in mundo...**”.*

Proclama la presencia de esta quintaesencia en todo tipo de substancias naturales:

DSN, I, can. 3:

*“**Concreavit Altissimus, non solum in aqua ardente, sed in omni planta, lapide et metallo quintam essentiam quandam durabilem, atque mirabilem, atque etiam in animalibus, et serpentibus, etc.***

Testamentum I, 33:

*“**Benedictus sis Deus gloriosus et sublimis celi, aeris, aque et terre creator omnipotens rerum omnium, qui propter amare te, intelligere et honorare te, dedisti intelligenciam nature humane coniungendi et integrandi particularitates confusas tocuis medicine ad universalitatem realem, per quam ipsa tota rectificetur**”.*

Su abundancia en algunas de ellas:

DSN, I, can. 6:

*“**Haec autem paque tibi dicimus de omnibus vegetabilius intellige quae in succo abundant**”.*

Testamentum I, 41:

*“...**et ex omnibus istis verumptamen magis in una re quam in alia propinquissime reperitur et de maiori abundancia et magis adherens cum propriis substanciis et naturis metallorum, secundum quod magis continetur in se de spiritu quinte essencie, sicut sunt inter vegetabilis vitis, dicta materia masculina; et lunaria magna, que est succus vitalis; et radix straminis; et feniculus et portulaca marina et mercurialis et celidonia et alii arbores et herbe, que sunt calide et humide nature, que portant flores et gummas, unde potest fieri oleum**”.*

La polivalencia de esa esencia para generar, corromper, conservar, destruir, etc.:

DSN, I, can. 3:

“...intelligas virtutem quia generabilis res, et corruptibilis statim destruitur. Postquam incorruptio rei ex elementorum contrarietate exhalat”.

Testamentum II, 32:

“...quod ignis naturalis componit, ipse semper destruit et portat ad corruptionem, ad corrumpendum omne corpus complexionatum”.

Las descripciones también son coincidentes:

DSN, I, can. 1:

“...nostra quinta essentia separatur in colore coeli, quod videre potes per diametralem lineam, quae partem superiorem scilicet quintam essentiam dividit ab inferiori scilicet a faecibus, que sunt in colore turbido...”.

Testamentum I, 84:

“Et virtus celestis influxa in virtute terre format speciem in colore celestino, dum materia congelatur, sic quod congelando transmutatur, transformatur species et in formando illam congelatur materia. Quapropter, fili, doctrina scripta precepit tibi quod habeas lavare tocians argentum vivum, quousque vertatur in celestinum colorem clarum”.

La operativa de C_{Ib} está organizada en bloques bien definidos. El primero trata las extracciones de vegetales (can.1-3); el segundo las animales (can.4); luego una extracción extraordinaria de los cuatro elementos de cualquier substancia (can.5)³⁶; y finalmente los minerales (can.6). Todas son catalogadas como quintaesencias o *coelum nostrum*. Son la base que combinar con los simples medicinales para obtener medicamentos de extraordinaria potencia. La unión de estas quintaesencias (de supuesto origen celeste) con sus respectivos simples es comparada con un cielo junto a sus estrellas.

Siguiendo con la estructura original del DSN, llegamos a la segunda distinción, a la que llamaremos C_{II}. Corresponde a los cánones 7-42 del *textus receptus*. Es la más importante para el autor y está dispuesta para las aplicaciones terapéuticas, o *“...modo ad applicandum quintam essentiam rerum omnium ad corporibus humanis”*. En otras partes (*textus receptus*, II, can. 1) titula a todo el conjunto como *“...nostrum Librum de simplicibus medicinis et medicinas quas inveneris appropriatas doloribus”*.

³⁶ Define esta operación como un secreto que solamente puede revelarse *“per figuram unam”*. En su *Ars intellectiva* explica este procedimiento. Consiste estudiar una serie de figuras mnemotécnicas, que son *regula generalis operationis* reveladas por Dios. Su comprensión es *mediante spiritu agiographo*, es decir por inspiración divina. Debemos tener presente que la separación de los cuatro elementos era imposible según la doctrina aristotélica y platónica. En el *Testamentum* también lo define como un hecho prodigioso, que el alquimista sólo consigue gracias a la voluntad de Dios. *Testamentum I, 76: “...miraculosa divisio elementorum fuit per voluntatem Dei nature”*.

El actual canon 7 del *textus receptus* es una especie de introducción, que sigue la operativa típica del *magister Testamenti*, donde la insolación es clave para incrementar la *virtus activa* de la quintaesencia extraída de una sustancia concreta³⁷:

DSN I, 7:

“Capias igitur in dei nomine quamunque rem a qua volveris quintam essentiam separare, et mitte illam in nostram quintam essentiam vini, et pone ad fortem solem in vere, vel pone illam cum vase ad ignem levem, et infra tres horas habebis quintam essentiam rei mixtam cum quinta essentia...”

Sintetiza las ideas transmitidas en los cánones 1 al 6, donde su herramienta básica es el alcohol, al que considera la “quintaesencia del vino”, y lo emplea como un disolvente universal para simples de origen vegetal o animal. Su elección se debe muy posiblemente a su fácil extracción. Le sirve para obtener otros principios activos de forma similar a una lixiviación y destilación. Supone una afinidad y equilibrio entre este disolvente y el soluto, ya que en ambos casos los considera principios quintaesenciales. Así, uno (el alcohol) arrastraría al otro, favoreciendo esa transferencia con acciones sencillas, como la agitación o el aumento de temperatura que mejoran la solubilidad en líquidos. En el caso de los minerales, emplea mercurio destilado o un sulfato de mercurio disuelto en alcohol.

Una vez aclarados estos conceptos, empieza con una larga exposición hasta el canon 24 sobre las gradaciones de los simples medicinales:

DSN I, 7:

“Deus coeli talem contulir virtutem generaliter quintae essentiae ut extrahas illam ob omni ligno, fructu, flore, radice, folio, lapide et metallo, carne, semine et especie, quae deus conditor naturae creavit, cuius quippe secreti magisterium tale est...”

Sigue un modelo luliano, con una escala directa de calor a frío y a la inversa. Estas eran cualidades activas y diferenciales, frente a humedad y sequedad, que serían cualitativas pero inactivas. No acepta la proporción geométrica por parejas, tal y como establecían los modelos de al-Kindī (ca.800-873) y Arnau de Vilanova:

DSN, I, 23:

“...destruantur multorum opiniones qui duas qualitates in una et eadem re dixerunt in eodem gradu existere [...] contra quod fili talem fundamus rationem, quatuor massae principales, quae sunt quatuor elementa, sphaeras proprias habent, ubi natura cuiuslibet maior est quam in aliorum sphaeris, quamuis illi quodlibet elementum sit in alterius sphaera, scilicet unum per sphaeras omnium et omnia per spheram unius. Hoc autem fili natura orbis fabricat, ut ex mixtione eorum oriantur individua sphaerarum, in quibus elementa actualiter existans, ut supra probavimus, quae esse non velerent si mixta vicissim non essent,

³⁷ Ya comentamos en una nota precedente que, según su opinión, aunque vivieses mil años y destilases todos los días, nunca obtendrías nada sin la acción de la luz solar, a la que define como una *res secreta et fortiter miraculosa*. Véase: *Testamentum I*, 67.

quoniam fili si mixtio universalis orbis deficeret elementis, deficeret que mixtio specialis, atque individuales, quoniam deficiente generali venit particulare in suiipsius corruptionem. Denique quodlibet elementum, ex eo quod iuxta sui naturam in propria sphaera sua complexio maior est, ut caliditas, que maior est in sphaera sua ignis quam siccitas nec aliqua complexionum et sic de aliis. Item fili quodlibet dictorum elementorum habet proprium subiectum in individuis specierum, in qua sua caliditas maior est quam qualitates aliorum elementorum... ”.

RAMÓN LLULL, *De levitate et ponderositate elementorum*,
, ROL XX, prólogo:

“...donamus doctrinam qualiter Medici sciant artificialiter ponderare medicinas, secundum quod elementa sunt gradata in rebus, quae in medicinis opponuntur”.

Vemos en nuestro autor, de forma similar a Llull, una gradación aritmética que tiene en mente las *qualitates rerum proprias et proprietates* dispuestas *secundum naturam*, es decir, conforme a su nacimiento” (lat. *nāscor*) o generación. Es en ese momento cuando se determinarían sus características y propiedades físicas según su composición tetraelemental. Su idea rectora es que: *“...elementorum habet proprium subiectum in individuis specierum”*. Dispone una escala ordenada y subordinante, explicada según una jerarquía social de *rex, regina, miles* y *sclava*, que de nuevo es una analogía inspirada en Llull³⁸.

DSN, I, can. 24:

“Et sicut diximus de igne, ita intellige de aliis qualitatibus elementorum, sicut ignis in propria sua sphaera est forma, alia elementa materia, quia calefacta, sic sua propria qualitas in individuis naturalibus existens est forma extensa, et diffusa super omnes alias elementorum qualitates. Ex his multum bene concluditur, ipsam qualitatem ignis in subiecto ignis maiorem esse, quam alteram qualitatem, et sic talis qualitas in simili subiecto et Rex, qualitas vero quae magis concordat cum propria, est Regina. Alia vero quae nunquam concordat, militem dicimus, ultima vero qualitas quae primo contrariatur ex sclava. Exemplum sibi dabimus, ut facilius possis intelligere, ad monendum te ipsum ad obiectandum. Nam piper est calidum proprium siccum appropriate, caliditatem vero oportet esse maiorem in illo, quam siccitatem, aut humiditatem, aut frigiditatem. Est ergo in pipere caliditas Rex, nunc verò quia siccitas magis cum igne concordat, quam altera aliarum, est siccitas in igne vel pipere Regina. Et quia post siccitatem humiditas cum caliditate magis concordat, est humiditas in

³⁸ A. BONNER & P. J. PLANAS MULET, (2022), “La farmacología de Ramon Llull: de la medicina en la Figura Elemental als reticles matemàtics”, *Studia Lulliana*, 62, pp. 43-65, cf. p. 49: “Així doncs, els components de més amunt en aquestes figures seran «superiors» i els de més avall «inferiors». Igualment es pot dir que aquells «dominen» aquests, cosa que coincideix perfectament amb la terminologia lul·liana quan qualifca els elements com a regina, dominus, domicella, o subditus, servus, ancilla, o quan diu que aquesta figura mostra «...com un element senyoreja altre segons complexions e humors»”.

pipere miles. Quia vero frigiditas caliditati contrariatur, est frigiditas, seu aqua in pipere sclava habet quartum gradum caliditatis. Ideo caliditas est in illo maior, ergo aliae minores illa, propriae, aliae appropriatae. Et sic sequitur distinctio aequalitatum individuorum, quam aliqui asserunt esse impossibile, Nunc igitur quia regina magis concordat cum rege, quam miles aut sclava, oportet Reginam esse majorem in regia domo, quam sit miles vel sclava. Et ideo quia regem regina sequitur, et non est tanta socut rex, ideo minor est, et uno gradu inferior, et cognominatur tertia, et est siccitas in pipere in tertio gradu, et post reginam miles maior est in domo regia. Alia maiortas dicitur alius, ergo inferior ideo dicitur secundus, et sic in pipere humiditas est in secundo gradu. Item qua post militem sclava minor est in domo regia, quam nullus alius”.

RAMÓN LLULL, *Liber de regionibus sanitatis et infirmitatis*, ROL XX, xxx i 76-79, cf. p. 77:

“...ideo siccitas in ipsa domo est domicella, et humiditas ancilla, et caliditas est Regina. In domo EF est F dominus, et E subditus, et ratio est propter duas caliditates, unam scilicet propriam per F, et aliam appropriatum per E; et quia proprium dicit plus, quam appropriatum, ideo caliditas est Regina, siccitas domicella, et humiditas ancilla; et causant in ipsa domo infirmitatem per contrarietatem inter proprium, et appropriatum, et caliditas ignis, et aeris causant sanitatem per concordantiam. In domo de BC est C dominus et B subditus, quia C causat siccitatem in B, et B nihil causat in C, et sic siccitas est Regina, et quia frigiditas causat se ipsam in C; et C vincit B, est frigiditas domicella, et caliditas ancilla, supposito tamen quod C fit in sua regione, quia in meridie C est Regina. In domo de FG, G vincit F per duas siccitates, unam propriam et aliam appropriatam; et frigiditas est domicella, et caliditas ancilla; Regina vero est siccitas ipsa. In domo CD, D vincit C, quia D est per se frigidum, et C per accidens; unde sequitur quod frigiditas sit Regina, humiditas domicella, et siccitas ancilla”.

A continuación, presenta unas tablas según las reglas del arte demostrativo de Llull:

DSN, I, can. 24:

“...ut facilius intelligas medicinarum gradus, hic vero tibi octo figuras faciemus, per quas poteris movere intellectum tanquam medium directivum ad intelligendum hoc, quod de gradibus superius fecimus. In primis enim quatuor figuris continetur scientia quatuor medicinarum simplicium, in ultimo puncto quarti gradus existentium, et in aliis quatuor illarum rerum, quae sunt in quarto gradu, scilicet in tribus punctis, et in aliis quatuor de illis, quae sunt tertio, et de aliis quatuor de illis quae sunt in secundo, et sic de aliis quatuor de illis quae sunt in primo”.

Los diseños no aparecen en los manuscritos ni en las ediciones impresas. Sabemos que existían porque algunos documentos, como Cambridge, Trinity College, Ms. O.3.27, ff. 22r-22av dejan varios folios en blanco para dibujarlos según su modelo original. Por su descripción parecen ser una figura elemental y varias tablas, donde cada simple medicinal se podría descomponer en una combinación de cuatro grados, uno por cada cualidad³⁹. La aritmética sobre los grados de la medicina y la farmacología, así como las herramientas lógicas que establecen magnitudes, relaciones de igualdad, proporcionalidad o suma, son desarrollos muy característicos del lulismo:

RAMÓN LLULL, *Començaments de medicina*, I, 3:
 “Enaxí con lo marteyl et les tenales son estrumens en la art de ferreria, enaxí los graus e-ls triangles son estrumens en la art de medicina”.

El autor del DSN también remite a *hoc probatur per regulas duodecim* (can.23), en clara referencia a las doce figuras primeras del *Ars demonstrativa* luliano. El discurso refleja que estamos ante alguien afín a estas técnicas, pero que todavía no las domina y hace una especie de corolario. No fija principios según *de proprietatibus litterarum*, ni una doctrina de correlativos. El *Testamentum* sí presenta esas soluciones más avanzadas y “...*strumenti mnemonici*”, aunque todavía sin profundizar en el plano heurístico⁴⁰. Da la sensación de que los primeros estratos del DSN son anteriores al *Testamentum*, lo que confirmaría la cita de esta obra como *Tractatus aquarum medicinalium*.

Una vez expuestos los grados de cada simple, empieza otro bloque según sus propiedades, clasificadas en función del tipo de dolencia a sanar o prevenir:

DSN, I, can. 25:
 “*Dicto de gradibus medicinarum, congruum est ut dicamus de earum virtutibus et proprietatibus...*”.

Van desde las *res attractivae* (can.25) hasta la *res veneno repugnantes* (can.42). Insiste en que las virtudes individuales de cada simple se ven multiplicadas cuando se unen a su respectiva quintaesencia. Los temas vuelven a ser los mismos:

³⁹ La mejor explicación de este sistema está en: A. BONNER & P. J. PLANAS MULET, (2022), “La farmacología de Ramon Llull: de la medicina en la Figura Elemental als reticles matemàtics”, *Studia Lulliana*, 62, pp. 43-65, cf. pp. 50-51: “La Figura Elemental no és tan sols radicalment diferent de les altres fgures de l’Art lul·liana, sinó que hi té una funció igualment diversa. Les figures corrents de l’Art funcionen segons les regles de la teoria moderna dels grafs i s’ocupen de les interconnectivitats entre parelles de conceptes. En canvi la Figura Elemental ja es presenta amb una forma insòlita —que no té res a veure amb grafs— de quatre quadrats de setze cambres cada un, amb un codi de colors, i podrien explicar el seu funcionament segons les regles d’una altra teoria moderna, la del reticle (lattice en anglès), i s’ocupen de la valoració de relacions quantitatives (a partir de principis físics qualitatiu) entre entitats. Si la teoria dels grafs proporciona els mecanismes de la part central de l’Art, la Figura Elemental —o la de «Natura», com l’intitula Llull—10 s’ocuparia dels temes que avui en dia diríem físics, com la medicina i l’astronomia. En la medicina es veurà com actuen aquests mecanismes matemàtics reticulars. 3. Què és un reticle? És una formulació que cau dintre la teoria matemàtica dels conjunts, la definició de la qual té dues parts: (1) és un conjunt parcialment ordenat, (2) en el qual per a cada parell d’elements hi ha un suprem i un ínfim. Ordenament parcial vol dir que entre qualsevol parell dels seus elements es pot establir una relació d’ordre, que es pot escriure $x \geq y$, que normalment vol dir «x és més gran o igual a y». Cal advertir, tanmateix, que, en la teoria dels reticles, aquest símbol « \geq » té un sentit molt més ampli, expressable com x és «superior» o «anterior» a y. Per tant, es pot referir a relacions com per exemple «és un subconjunt de» o «és un divisor de 60», representades a les fgures”.

⁴⁰ Id., (1992), *L’oro dei filosofi. Saggio sulle idee di un alchimista del '300*, CISAM, Spoleto, p. 88.

DSN, I, can. 24:

“...plus in eis retinetur de simplicitate essentiae componentis, quae simplicitas est in subtili materia naturata plus quam in aliis gradibus, iuxta hoc sufficit tibi exemplum, quod superior diximus de basilisco et fulgure...”

DSN, I, can 42:

“...cum coelo nostro a stellis suis quas supra nominavimus, fuet per naturam quod reputabitur ad miraculum”

Esta parte de C_{II} es mencionada en el *Testamentum* como *Proprietario* o *Proprietario rerum*:

Testamentum II, 7:

“In isto est causa, quam proprietatem appellamus suo proprio nomine; et hoc est verum, quia in simplici unitate ipsa collocatur cum magna potestate, quam lucrata fuit a tribus substanciis iunctis in unam, que est virtus communis cuilibet corpori [...] sicut traditum est in Proprietario nostre artis presentis. Unde tibi dicimus ut agnoscas suam virtutem...”

Testamentum II, 15:

“Fili, racione istius vocabuli proprietates tibi dantur omnes, ad intelligendum seu cognoscendum virtutes omnium materialium, sicut declaratur in Proprietario rerum istius artis”

Testamentum II, 32:

“Unde multa sunt accidentia, que causantur per alia opera contraria, sicut tibi revelatum est in Proprietario satis leviter, alias large. Quapropter, fili, vade illuc, quia hic non possumus ad plenum omnia tangere”

En definitiva, la interesante sección C_{II} aborda de manera general *De extractionis et applicationis ad corpora humana* reuniendo dos textos del propio autor: un *Librum de simplicibus medicinis* o *De gradibus medicinarum* (can.7-24) y un *Proprietario* o *Liber de medicinas quas inveneris appropriatas doloribus* (can.25-42). Es una parte que merecería por sí misma una edición crítica, para entender mejor su fundamento y desarrollo.

Llegamos por fin a la tercera distinción advertida en el prólogo B. La llamaremos C_{III} y corresponde a los cánones 43-45 del *textus receptus* en su primer libro. Instruye sobre la transmutación metálica y la confección de piedras preciosas con brevedad, porque el autor nos explica que se ha extendido sobre estos temas en otras obras suyas de una forma exhaustiva. Comienza en el canon 43 con un bloque sobre *quomodo haberi potest quinta essentia de mineralibus*. Describe 6 *aquas* o quintaesencias obtenidas de cada uno de los metales, excepto del mercurio, sobre quien dice que se pueden hacer muchas variantes, según ha enseñado en el *Testamentum*, el *Liber mercuriorum* y un *Compendium*, que

parece ser el *Compendium animae transmutationis metallorum (=Compendium super lapidum)*⁴¹. De hecho, en esta obra se comentan explícitamente estas seis aguas:

Compendium animae, Manget I, p. 786:

“Ista est aqua qua indiges ad dissolvenda omnia sex metalla, et illorum argentum vivum, cum qua quippe formantur lapides, qui perlae vocatur, per reductionem illarum in suarum primam materia. De prima aqua dicimus [...] De aqua secunda [...] De sexta aqua...”

Describe una técnica muy peculiar, que también encontramos de forma literal en el *Compendium*⁴². Consiste en extraer la quinta esencia y colocarla “*in loco sereno*” durante un largo periodo. Después vuelve a operar con ella y la guarda en un matraz cerrado, que se entierra “*similiter in horto*” durante un año. Tan original operativa le servía para que las influencias celestes fueran atraídas en mayor medida:

DSN, I, can.44:

“...fili tu capies feces naturales, a quibus limum resolvisti quae sunt due feces per evaporationem sublimationis in partibus aquarum, quas simisti ad serenum locum, et illas mitte in ampullam vitream cum collo longo, quae contineat duas palmas, et pone intus partem fuimet aquae quae reservatur de illa aqua limosa jam dicta, et claude ampullas cum clausorio cerae et maticis et alitae, sicut alterius fecisti, et sepelias in horto in terra bene grossa in profundo unius palmi cum dimidio, et ponas ollam aut quamvis aliam rem in giro coli ampullarum quae appareat extra

Compendium animae, Manget I, p. 787:

“...tunc igitur clarissime Princeps, recipe faeces naturales, a quibus resoluti sunt limi praedicti per sublimationem, de illis mittes, quamlibet partem in parte sua secundum suam propriam speciem in quadam vitrea ampulla cum longo collo in longitudine duarum palmarum, et cum faecibus misce aliam partem aquarum, quam reservasti: quae vero aqua sorores illarum, a quibus resoluti sunt limi et claude orificium ampollarum, sicut dictum est supra. Et post hoc sepelias illas in quadam antro terrae in profundo unius palmi cum dimidio, et ponas circumquaque aliquam rem taliter quod

⁴¹ MP I.12. Catalogado en: <https://www.ub.edu/llulldb/obres/MP%20I.12> Citamos las ediciones de Manget, I, pp. 780-790 y 853-863. Este es un tratado que merece un análisis independiente. No lo he hecho por falta de tiempo. En principio, en todo mi estudio sobre el origen del corpus pseudoluliano, yo no iba a centrarme en ningún texto de una forma particular, pero al final tuve que hacerlo con el *Ars intellectiva* y el *Apertorium*. También con el DSN en el presente trabajo, que me ha llevado cinco años de trabajo. Así pues, era inviable para mí dedicar un tiempo similar al *Compendium*, retrasando *sine die* la publicación del resto de estudios sobre el *magister Testamenti*. Es muy probable que haga una proximación en un futuro, presentando sus líneas generales, tal y como he hecho con los tres tratados mencionados. Por la información que tengo reunida, puedo anticipar que su tradición textual es extremadamente compleja y similar a la del DSN, en el sentido de que ambas obras tienen un estrato primitivo del *magister Testamenti*, a partir del cual este mismo autor habría realizado varias versiones. Las dos principales van dirigidas a ambientes napolitanos y occitanos (esta última con citas en catalán del *Testamentum*), y otra más a un entorno inglés. En la segunda mitad del siglo XIV (ca.1360-1380) una de las dos primeras habría sido objeto de manipulaciones pseudoepigráficas por manos anónimas, en un contexto compartido con el DSN.

⁴² Los nexos doctrinales y operativos del *Compendium* y el DSN son muy evidentes. De hecho, ambos se citan entre sí. Por ejemplo, *Compendium animae*, Manget I, p. 786: “...factam per modum quem te docuimus in nostra Quinta essentia, in libro primo, in capitulo quod incipit Non reputes me mendacium etc.”. Aparentemente este es el motivo porque el que los pseudoepigrafistas del DSN manipularon también el *Compendium*, enlazando ambos en un contexto “lulificado”.

<p><i>ad illius conservationem, et stent sic per unum annum completum. Sic etiam facies in alchimica transmutatione scilicet aerem cum terra sigliata... ”.</i></p>	<p><i>lapis non noceat, vel aliqua res, et stent ibi per unum annum integrum sicut diximus: de aliis quippe taliter componendi sunt lapides Philosophici... ”.</i></p>
---	--

En el siguiente capítulo del *Compendium* se cita el *Liber lapidarii* como la fuente argumental para estos procedimientos:

Compendium animae, Manget I, p. 787:

“Et fatis de virtute cuiuslibet plene tractavimus in nostro Lapidario, quem scimus tibi missum a domino rege Eduardo Anglicorum Illustrissimo. Ideo hic in summa brevi de aliquibus tractabimus, hoc est de illorum compositione, ut compendiosum reddamus, et non prolixum”.

Lo mismo ocurre en el DSN:

DSN, I, can 44:

“...et multi alii lapides, qui componuntur secundum hanc doctrinam, quod longum esset enarrare hic in praesenti libro [...] et diximus prolixius in nostro Lapidario per totum”.

Efectivamente, la introducción del *Liber lapidarii* lo incluye entre los modos operativos más efectivos:

Lapidarium, Cap. IX.

“Secundus modus est talis: recipe nobiliore aquam ardentem, et quam fortiolem poteris habere, et pone in amphoram vitream cum longo calde collo, et claude ostium valde fortiter cum cera, et fit dimidia vel tertia pars plena, deinde sepelias eam totam in ventre qui praeparati, ut supra, versam tamen, ita quod collum cum cera fit inferius et fundum superius, ut virtute caloris fimi equini quinta Essentia superius versus fundum amphorae ita revolutum ascendat, et crassities materiei ad collum infra descendat”.

De ahí lo toma el DSN en su primera distinción, cuando enumera los métodos adecuados a cada reino natural:

DSN, I, can.3:

Modos namque primus, et omni principalior est, quem tibi superius nominavimus. Secundus autem est etiam verus, quia capias ampullam cum collo longo, et ex dicta aqua ardente imple duas partes, et gura collum ampullae claudendo prius ipsum cum cera, vel dicto clausorio, ac deinde sepelies eam in loco superius deputato, et sit ibi donec consequeris signum praedictum. Quam extrahes perforando collum ampullae, caveas tamen in extractione eiusdem vasis, quoniam statum misceretur quinta essentia cum fecibus, si forte valde suavis non elevata esset a loco circulationis per artistam deputato.

El canon 44 está incompleto en todas las ediciones impresas, y el 45 ausente en algunas de ellas. Se presenta como una: “...*regulam generalem ad utrumque opus lapidificum et alchimicum*”. Instruye sobre el modo de aumentar la *vim et virtutem indurativam, cuniculativam atque fixativam* de los simples al mezclarlos con las quintaesencias metálicas. Es un procedimiento general, dividido en varias operaciones, para componer “...*non solum ad preciosos lapides sed etiam ad lapidem philosophorum extenditur*”. De nuevo la insolación, bien con luz solar directa o bien a través de la luna, es su método clave:

DSN, I, can.44:

“...*te resplendet cum modica virtute minerali, et cum magna limositate appropriata ad virtutes coelicas recipiendas, et in quacumque illarum aquarum mitte in ampulla vitra cum collo longo et cum collo rotundo, et post hoc claude eius orificium cum cera conmuni, et post cum mastice, et quamlibet illarum ampullarum pone in sereno loco [...] vis scire ista triplicem scientiam, necessarium est tibi qualiter locum locatum generat scire de sua propria natura*”.

DSN, I, can.45:

“...*forma agit secundum dispositionem naturae, lapides autem habent diversas materias diversimode aptas ad recipiendum formas, ideo quaelibet materia actum illius recipit, secundum quod convenit suae naturae. Sicut materia terrae, vel butyri funditur ad solem, et materia argilli, quae induratur. Item motus orbis, qui movetur in generatione lapidum, et totus in quantitate temporis [...] et colores quos minerales aquae acceperunt ex influentiis coelestibus, et terminatione formae, in qua mutatur per proprietatem materiae spiritus sui aquatici in quo retinetur*”.

Testamentum, I, 10:

“*In isto modo remanet corpus vestitum de pulcherrima claritate, quia spiritus illius imbibitur et corpus intravit infra suum spiritum, qui illum resuscitavit et terminavit in formam pulverum multum subtilium, cum instrumentis ignis, fluencium et fundencium velut butirum sine fumo, qui est ignis ardens, quando flamma ibi tangit cum alteracione permanenti, que fit per amplexacionem amicabilem nature recipientis suam propriam naturam*”.

DSN, I, can.45:

“...*hoc vas claude juncturam cum pasta facta de farina siliginis, et pone at solem per tres dies, et tunc per virtutem balneationis, quam accipit lapis post suam informationem, ipse induratur virtute propria constrictiva, minerali illi, et hoc per virtutem solis moventem virtutem naturalem informativam, que stat in elementorum qualitatibus cum suis instrumentis*”.

El autor declara que su método operativo tiene muchas aplicaciones, pero que explicarlas todas sería largo y complejo. Por ello, remite a “...*quod diximus prolixius in nostro Lapidario*” para las piedras preciosas, o al *Testamentum* y *Codicillum* para la transmutación metálica.

Hasta aquí comprobamos que el primer estrato del DSN original se encuentra en el libro primero del *textus receptus*. Si nos fijamos, lo anunciado en el prefacio B₁ corresponde a C_{I,a-b} + C_{II} + C_{III}, sin referencias a incipits, capítulos o títulos de los libros segundo y tercero de las ediciones impresas. También hemos acreditado que todos los contenidos de C están muy vinculados al *Liber lapidarii*, que es uno de los textos fundacionales del corpus pseudoluliano. Incluso B₁ coincide en su declaración de intenciones, que repite en el cuerpo del tratado. El terapeuta no debe guiar su trabajo en función del dinero, sino que debe asistir a pobres, viudas, huérfanos y clérigos mendicantes. El motivo es que se trata de una *opera divina* revelada a muy pocos:

De secretis naturae sive quinta essentia, prólogo.

“...*extractionem et applicationem ad corpora humana ad opera mirabilia et fere divina perficienda, totius artis medicae via philosophica finienda, qua occultata, et vera medicina occultatur [...] quoniam vero desiderium meum et ut artistae huius artis deum contemplantes per bona opera potius deum intelligant, recolant, et ament, pauperibus, viudis, orphanis male habentibus. Sine pretio magno succurrendo, et huiusmodi opera divina faciendo, ut non sint similes illi, qui domini talentum abscondidit, et ad finem sibi commissum non exhibuit, ut scribit Matth. XXVI. Capitulo. Confidens autem in illo, qui inquit per Moisen, Ero in ore tuo, et re doceam quid loquaris, hic secretissimum secretorum archanorum archanum vobis diximus declarandum divina virtute inspirante, et ipsius infinita bonitate iuvante,*

Liber lapidarii, Artis auriferae, III, pp. 114.

“...*quando volveris sanare aliquam infirmitatem per virtutem ipsius lapidis non accipias pecunias, quoniam cum charitate operatur virtus naturae cum intentiva cura propter posse dominum. Fili qui ab homine accipit pretium, suae virtutes minuuntur, quia dedimus tibi magnam rentam, cum qua potes vivere facereque, magnas charitates, et crescent in te virtutes mirabiles, et velis maritate virgines orphanas, et pauperes, et succurrere clericis aperti intellectus, noli eos obliviscere si sint pauperes, quoniam multi sunt qui perduntur propter paupertatem, nec possunt sublimare sensus suos quos possident, quia sapientes et cerci essent in simili scientia, unde pauci sunt inventi qui non habent intentionem nisi ad facta mundana”.*

De secretis naturae sive quinta essentia, I, 4.

“...*in quo omnes laboraverunt requirentes rem creatam aptam ad finem, quae principaliter possit humanum corpus a corruptibilitate et putrefactione servare et diminutione. Quia hoc quod naturaliter omnes affectant nunquam mori. [...] Quoniam pauci philosophi pervenerunt ad notitiam rei talis et eiusdem, et ratio huius est, quia medici et philosophi nostri temporis nihil faciunt nisi pecuniae desiderio, et ad sinem honoris, quare Deus nequaquam vult hoc illis conferre, cum sibi sint contrarii per avaritiam et largitatem. Sed inquit noster philosophus et veridicus Paulus ad Hebraeos capitulo quarto in fine: Constitutum est homine semel mori.”.*

*modicam de ipsis principiis
et regulis ac de ipsius
naturae discursu facientes
mentionem*".

II.2 – Segundo estrato original B_I + C_{I.a-b} + C_{II} + C_{III} + C_{IV.a-b} + C_V

Siguiendo la disposición del *textus receptus*, a continuación comienza el actual libro segundo. Para nuestra sorpresa nos vuelve a anunciar una "...*applicatione quintae essentiae ad corpora humana*". Esto no tiene sentido, ya que todo el contenido estaba ya resuelto y bien organizado según las tres distinciones propuestas por B_I, a saber: *De intentionem et cognitionem de quintaessentia* (C_{I.a-b}); *De extractionis et applicationis ad corpora humana* (C_{II}) y la *Regulam generalem ad utrumque opus lapidificum et alchimicum* (C_{III}).

La nueva expansión incrusta abruptamente un nuevo tratadillo sobre "...*omnes morbi incurabiles secundum iudicium modernorum medicorum*". Tiene dos partes. Un proemio (C_{IV.a}) y un *tractatus applicationis* (C_{IV.b}), también llamado *De cura incommodorum*, dividido a su vez en varios cánones.

El proemio es brevísimo, pero muy interesante. Anuncia una colección de remedios especiales y *quasi miraculose*, en la línea de los argumentos esgrimidos a lo largo de todo el grupo C. Sus extraordinarias propiedades se deben a que el autor dice conocer los principios naturales que unen ciertas "entidades", sus naturalezas y virtudes, así como el modo de utilizarlas *contra infelicitatem naturae*. No encontramos nada que justifique el hecho de no incluirlos en C_{II}, donde ya trató sobre estos temas y en los mismos términos.

El autor avisa de que no va a ordenar sus remedios según las partes del cuerpo a sanar, de la cabeza a los pies, ya que intenta ser "compendioso" y no prolijo. Dice buscar "...*una regla general por la cual todas las enfermedades de la cabeza a los pies se pueden curar*". Este aviso nos indica que el tratado está pensado para alguien dedicado a la cirugía, donde los textos se organizaban generalmente *a capite usque ad pedes*, para localizar rápidamente una terapia específica.

Finalizado el breve prólogo, encontramos el anunciado *Magisterium in cura incommodorum* (C_{IV.b}). Se divide en 17 cánones. Empieza planteando la necesidad de conocer los simples medicinales. Para ello nos remite a "...*nostrum Librum de simplicibus medicinis, et medicinas quas inveneris appropriatas doloribus*". Es evidente que se está refiriendo a la sección C_{II}, que en el *textus receptus* abarca los cánones 7-24 (*de simplicibus medicinis*) y 25-42 (*medicinas quas inveneris appropriatas doloribus*), donde el autor clasifica los simples exactamente por grados y dolencias. Lo lógico hubiera sido colocar este C_{IV} dentro de C_{II} si ambos hubiesen sido redactados a la vez. La explicación para la actual disposición es que se trata de un segundo estrato, donde se adosa C_{IV} al final, tal y como estamos argumentando aquí.

Recomienda leer textos de filosofía y medicina. Remite a tres obras suyas: un régimen de la salud (*Librum de Regiminibus sanitatis*), un *Signam de contrariis* y un *Librum urinarum et pulsum*. Hablaré sobre ello más adelante.

El contenido anunciado en C_{IV.a} sobre *morbi incurabiles* no tiene mucho que ver con lo que nos vamos a encontrar en C_{IV.b}. Los primeros cánones sí tratan patologías que podríamos considerar críticas: *Suscitatione mortuorum* (can.2), *Cura leprosum* (can.3), *Curandum Paralysis* (can.4), *Contra consumptos in toto corpore* (can.5), *Cura perfecta daemonicorum* (can.6), *Contra debilitatem post infirmitatem* (can.7) y *Contra infecti veneno* (can.8). En algunos, en particular el número 6, el autor vuelve a aproximarse a los

temas mágicos. Argumenta que los demonios están sometidos a la acción de las cosas sensuales, es decir, aquellas que son objeto de conocimiento a través de los sentidos, y especifica las palabras, las piedras y las plantas. Por ese motivo, el médico podría confeccionar remedios para expulsarlos o subsanar sus efectos:

DSN, II, can. 6:

*“Fili, multae rationes possent assignari in solutione huius quaestionis tam testibus sacrae scripturae, quam per rationem necessariam daemones fugari per virtutem medicinarum sensualium, ideo adduco ratiōem sare scripturae ad solutionem quaestionis. Fili, **scriptura sacra in libro Tobiae demonstrat, demones fugari per virtute rerum sensualium in modo honesto et sancto, hoc fit cum fumigatione et sacrificio, etc. Nam in libro capite sexto dicitur, quod posuit Tobias partem iecoris super carbones, et demon fugit a tota domo. Item eo capite posuit Tobias partem cordis super carbones, et sumus illius effugavit omne daemoniorum genis. Ecce patet fili solutio quaestionis per sacra scripturam, hic autem est per credere. Sed si vis fili intelligere, quomodo solutio solvatur per rationem naturalem, accipias ista principia, causa, effectus iustitia. Unde facio ista ratione: omni causa remota, removetur eius effectus. Item iustitia est id, cuius ratione redditur unicuique quod suum est. Ex prima maxima fili talem rationem fundamus. **Daemones ad corpora iunguntur humana propter malam dispositionem et humoris corrupti, aut infecti melancolici, qui malas figuras, nigras et horribiles format in fantasia, et intellectum conturbat, daemones autem has formas habent in consuetudinem accipere, et communiter habitare in locis obscuris, et solitariis: quidum per quintae essentiae virtutem, et aliarum medicinarum a corpore talis humor expellitur, qui est causa quare daemones ad tale corpus deveniunt tunc temporis daemones simul cum humore evanescent: Alia vero ratio talis est, sicut potestas Dei potuit et potest elementorum qualitates facere in archeronte, post diem iudicii, sine propriis suiectis erarum essentialibus ad vindictam suae divinae iustitiae: sic potest daemones facere pati sub actione rerum sensualium, ut veritas suae potestatis, quae cum iustitia convertitur, habeat suiectum in quo possituti suo actu secundum quantitatem suae culpae. Alias enim aequalitas veritatis esset destructa propter defectum liberi arbitrii, ratione cuius Deus non haberet potestatem utendi secundum dispositionem suarum dignitatum in creaturis, quod est impossibile. Et verum igitur quod Deus habet liberum arbitrium, ut utatur secundum dispositionem suarum dignitatum in principiis creatis, et reddat poena secundum qualitatem culpae, et meritum, et gloriam secundum suum modum. Non est ergo dubitandum quomodo Deus ad vindictam suae divinae iustitiae submittit daemones actioni rerum sensualium. Ita fili solutio quaestionis prolabatur post actiones Nicromantiae Solomonis, cum qua **daemones conguntur ad faciendum bonum et opera bona, aut mala, virtute verborum,*******

lapidum et plantarum: patet ergo qualiter daemones actioni rerum submituntur sensualium”.

El final de su argumentación está remitiendo a una célebre *quaestione de quolibet* de Vital du Four (ca.1260-1327) sobre este tema⁴³:

“De angelis malis queritur: Utrum videlicet daemones virtute verborum, lapidum vel herbarum possint fugari vel ad aliquid agendum compelli. (Et videtur quod sic) quia fumus iecoris piscis fugavit demones Thobie, cithara David alleviabat vexationem Saulis spiritu malo”.

El autor de DSN también hace suya la historia bíblica de Tobías (Tb 6, 2-9), según la cual un ángel le enseñó a confeccionar remedios con sustancias naturales para sanar enfermedades generadas por demonios o espíritus malignos⁴⁴. Así justifica que un terapeuta pudiera realizar acciones similares.

Aquí la influencia fundamental es Nicolás de Polonia (ca.1235-ca.1316), la gran autoridad montpellerina del empirismo radical, quien en su *Antipocras seu liber empiricorum* recurre a la misma imagen para defender su condición de “aparente hacedor de milagros” curando a ciegos, sordos y paralíticos⁴⁵. Sus herramientas vienen “del cielo” y serían de dos tipos. Por un lado, la inspiración de Dios a través de los ángeles, y por otra una *vis* que desciende y está presente en todas las sustancias naturales:

⁴³ VITAL DU FOUR, (1947), *Quodlibeta tria*, Pontificium Athenaeum Antonianum, Roma, pp. 103-105, cf. p. 105. Vital se formó en el *Studium generale* de Montpellier entre 1292 to 1296 y en Toulouse de 1296 a 1307. Entre 1307 y 1312 fue ministro provincial de Aquitania. Ejerció de cardenal entre 1312-1321. La *Quodlibeta* que citamos está fechada en 1296-1297 y se basa en otra de Raymond Rigaud (†1296). RAIMONDO RIGAULD, *Quod.IV* (1280-1295), q. 7: “*Utrum daemones virtute verborum, lapidum vel herbarum possint fugari vel ad aliquid agendum compelli*”. El tema de la cítara de David es recogido en las *Allegoriae in Vetus Testamentum* (PL 175 col. 692) de Ricardo de San Victor (1110-1173): “*David adhuc puer in cithara suaviter, imo fortiter canens, malignum spiritum qui exagitabat Saulem compecebat: non quod eius cithara tantam virtutem haberet, sed figura crucis Christi, per lignum et chordarum extensionem mysticae gerebat, quae tunc daemones effugebat*”. También en: SAN AGUSTÍN, *De diversis quaestionibus ad Simplicianum*, II, quaestio 1, 6: “*Et dixerunt servi Saul ad eum: Ecce spiritus Dei malus exagitat te; iubeat dominus noster, et servi tui qui coram te sunt, quaerent hominem scientem psalme cithara, ut quando arripuerit te spiritus Dei malus, psallat manu sua, et levius feras: non opus erat, cum rursus diceretur, quandocumque spiritus Dei arripiebat Saul, addere malum, quia notum erat de quo tunc diceretur*”. Sobre este tipo de literatura véase: SYLVAIN PIRON, (2006), *Franciscan Quodlibeta in Southern Studies and at Paris (1280-1300)*, en: Chris Schabel (ed.), *Theological Quodlibeta in the Middle Ages. The Thirteenth Century*, Brill, Leiden, pp. 403-438, cf. 423-426.

⁴⁴ Tb 6, 4 y 8: “*El ángel le dijo: — Abre el pez, sácale la hiel, el corazón y el hígado, y ponlos aparte. Tira los intestinos; pero la hiel, el corazón y el hígado son un excelente remedio [...] Si el corazón y el hígado del pez se quemar ante un hombre o una mujer atacados por un demonio o por un espíritu maligno, los ataques cesan y jamás vuelven a repetirse*”.

⁴⁵ KARL SUDHOFF, (1916), “*Antipocras*, Streitschrift für mystische Heilkunde in Versen des Magisters Nikolaus von Polen”, *Sudhoffs Archiv*, 9. 31-52. El manuscrito de referencia para los investigadores es: Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Philipps 1672, s. XIV¹, ff. 23r-26r. Edición inglesa en: WILLIAM EAMON, (2014), “*Antipocras*. A Medieval Treatise on Magical Medicine. By Brother Nicholas of the Preaching Friars (c.1270)”, *Academia*, < <https://www.academia.edu/6179784> >, pp. 2-3. Para un comentario de sus contenidos: WILLIAM EAMON & GUNDOLF KEIL, (1987), “*Plebs amat empirica*: Nicholas of Poland and His Critique of the Medieval Medical Establishment,” *Sudhoffs Archiv* 71, pp. 180-96. G. KEIL, (1992); “*Virtus occulta*. Der Begriff des empiricum bei Nicolaus von Polen”, en: A. Buck (ed.), *Die okkulten Wissenschaften in der Renaissance*, Wiesbaden, 1992, p. 159-196.

*In medicamentis solis inhias elementis,
Absque quibus curam minime reputes valituram.
Quicquid enim texis, totum complebitur ex hijs.
Hic elementalis tibi sepe sit exicialis.
Sed si forte velis caruisse medendo querelis,
Attende vires, quas ex bonitate dei res
In se concipiunt, per quas miracula fiunt
Multaque portenta, quibus et parent elementa.*

Hic probat actor intentionem suam per experimentum theologicum de Thobia.

*Mortiferis telis plagata domus Raguelis
Denuo fit felix medicamento Raphaelis.
Thobiam Raphael de pisce cor et iecus et fel
Sumere precepit; pater eius felle recepit
Visum destructum, vertens in gaudia luctum.
Per fumum iecoris aufertur causa doloris
Sarre nubentis hostisque viros perimentis
Vix enervatur, quando iecur igne crematur.
Dic ergo, si scis, que sit complexio piscis,
Quo sic curatur cecus demonque fugatur;
Sicut in hoc pisce fuit, in multis quoque disce,
Vim fore celestem, Ptholomeum do tibi testem
Ac in Timeo Platonem cum Ptholomeo.*

*Vir ostenditur virtus occulta inesse multis rebus per modum
forme spiritualis.*

*Virtus nempe dei vim celestis speciei
Confert sepe rei meritis sine materiei.
Hijs elementalis non est neque materialis,
Quam terre natis sie dat bonitas deitatis,
Immo formalis ac si sit vis animalis.*

[...]

Hic ostenditur, quod in omni genere virtus oeculta liabeat inueniri.

*Celitus infusa virtus, in fece reclusa
Ac immensa fimo latitat sociataque limo
Iungitur et lapidi, sicut sepissime vidi.
Flumine sive mari solet ac tellure morari,
Magnis et parvis univritur rebus et armis.
Silvis et pratis vacat, in quibus ipsa creatis
Munera dat multa pravo medicamine fulta,
Quod velut inculta medicorum conscio stulta
Prosus devitat, simili quam munere ditat
Muscas et vermes. Ait hinc doctissimus Hermes:
“Vires in propria dat celis summa sophia,
Quas sibi re vera collatas celica spera*

Confert sensatis animalibus et vegetatis
 Ac condensatis, lapidali molle guatis.
 Has bene qui sciret fieri sine demone, quiret
 Factor mirorum, que fiunt arte magorum”.
Hermetis dicta nullatenus extimo ficta,
Namque modo simili de te miracula vili
Multociens feci, perceperunt ea ceci
Et surdi claudique viri, mihi deputo laudi
Aut alicui genti, sed perpetuetur agenti
Laus et honor primo, qui per medium vocat imo.

Encontramos aquí todos los tópicos del *magister Testamenti*. Nicolás afirma que sus obras son reputadas como milagros, pero que en realidad se deben a una virtud celeste “...per quas fugo pestes”⁴⁶. Esa prodigiosa herramienta se conoce por la experiencia o por inspiración divina, pero no es accesible a la razón. Se derrama (lat. *effundet*) sobre todas las substancias, donde permanece sepultada, oculta, y actúa de forma misteriosa pero natural, como el imán que atrae al hierro⁴⁷. El *Antipocras* refuerza su argumento con una cita del *doctissimus Hermes*, para sostener que su facultad hace innecesaria la llamada a demonios “...que fiunt arte magorum”⁴⁸. Debemos notar que está poniendo a un mismo nivel las capacidades de la magia hermética y de esa *virtute occulta*. El DSN hace lo mismo cuando compara la quintaesencia con las “...actiones Nicromantiae Solomonis, cum qua daemones conguntur ad faciendum bonum et opera bona, aut mala”.

Siguiendo con la estructura de la sección C_{IV.B} aparecen tratamientos comunes que se pueden repartir en dos grupos. Un misceláneo *Contra humores infectos* (can.9), *Cura spasmi* (can.15), *Sciatica, Podagra et omne genus guttae* (can.16). Y un grupo sobre las fiebres *Quartanas* (can.10), *Tertianas* (can.11), *Comunes* (can.12), *Continuas* (can.13) y *Pestilenciales* (can.14).

En definitiva, este *Magisterium in cura incommodorum* (C_{IV.B}) es un evidente añadido al primer estrato. De hecho, cuenta con una tradición textual independiente, que presenta una estructura más simple y sin disposición *questio / solutio*⁴⁹. Comparando ambas

⁴⁶ KARL SUDHOFF, *Antipocras*, (op. cit.), p. 43: “*Hijis mens adiutor, mihi sum meus et mihi tutor / que colo, que telo medico sub iudice celo. / Res mihi celestes astant, per quas fugo pestes / mille dabo testes, probat hoc et fama superstes*”. Id., p. 44: “*Res reor immundas stellas virtute fecundas*”. Id., p. 45: “*Auditur surdis solis dare, tale datur dijs, dat gressum claudis, si vult natura, subaudis*”.

⁴⁷ Ibid., p. 43: “*Dicitur empericum cui virtus insita tricium / se procul effundit, nec se minus inde refundit. [...] Hic et conferri solet idem pondera ferri / ingentis masse, magnus lapis atrahit ad se, / attracta massa dampnum non est ibi passa / virtus magnetis, hec habet minus inde quietis. Hic confirmat actor intensionem suam per magnetem. / Huc adiens tangas in frutaeque plurima frangas, / ex hoc non magnes cum perdet ut agna vel agnes. / Alterum namque preclaram conspicuamque / virtus celestis reddebat ut aurea vestis. Qua sibi subtracta confisa flet utraque fracta*”.

⁴⁸ I. DRAELANTS, (2003), “La *virtus universalis* : un concept d'origine hermétique?. Les sources d'une notion de philosophie naturelle apparentée à la forme spécifique”, en : Paolo Lucentini et al. (eds.), *Hermetism from late antiquity to humanism. La tradizione ermetica dal mondo tardo antico all'Umanesimo*, Brepols, Turnhout, pp. 157-188. Según Draelants, la *virtus universalis*, de origen celeste y oculta a los sentidos, que estaría presente en toda substancia material para cohesionar su estructura elemental, tiene una importante influencia hermética en su desarrollo argumental y comparte campo semántico con expresiones similares, como *vis mineralis*, *vis celestis* y *quinta essentia*. Véase también: SEBASTIÀ GIRALT, (2008), “*Proprietates*: Las Propiedades Ocultas Según Arnau De Vilanova”, *Traditio*, 63, pp. 327-360, cf. pp. 345-347.

⁴⁹ Por ejemplo, en Cambridge, Trinity College, O.8.9, s. XV¹, ff. 1v-5r: “*Magisterium incommodorum senij et pristina iuventutis restauracionis et conseruacionis vite [...] mundialium thesaurorum thesaurum maximum elargiri*”.

redacciones, la integrada en el DSN parece una revisión amplificada de la independiente. No obstante, haría falta una edición crítica para ratificar este punto.

Finalmente nos topamos con un opúsculo (can.17) incrustado también de una forma muy tosca. Lo llamaremos C_v y está dedicado a la aplicación de quintaesencias en heridas abiertas, abscesos, traumatismos y apostemas:

“Fili sumus de intentione hic in summa una brevi dare tibi doctrinam generalem in curis Chirurgiae, hoc est, qualiter potest curari cum nostra quinta essentia [...] et ista sit regula generalis in curis Chirurgiae. Et ista fili tibi sufficiant causa bonitatis”.

De nuevo es un contenido para cirujanos. Aquí termina el segundo estrato, que corresponde a la estructura actual B+C del *textus receptus*.

La escritura compleja por estratificación o ampliación continuada es algo que se aprecia en otros tratados similares de la misma época. Un ejemplo claro es el *Traité des eaux artificielles* (s. XIV¹) del que contamos con una edición crítica. Tiene dos redacciones breves y una larga⁵⁰. La última se compone uniendo varios textos sobre confecciones de aguas medicinales, sus virtudes y las propiedades de los simples utilizados; así como otros tratados más pequeños sobre sustancias específicas, como el *Traité de la Mélisse* y el *Traité du Romarin*.

Es importante tener presente que no estamos ante una versión hipotética del DSN basada en análisis filológicos. Se conserva al menos un ejemplar en el manuscrito BNF lat. 7177. Su contenido se integra perfectamente con el núcleo original de tratados del *magister Testamenti*. Cita el *Liber lapidarii*, *Testamentum*, *Codicillum*, *Liber de intentione alchimistarum*, *Liber mercuriorum*, *Experimenta* y una versión primitiva del *Compendium animae transmutationis metallorum*. Ya hemos comentado que aborda temas muy particulares de este autor, como las influencias celestes, especialmente las insolaciones, y demuestra cercanía, aunque cautelosa, a los temas mágicos.

Las referencias a los *viris Evangelicis* en los prólogos B y C_{IV.a} sugieren que el destinatario de este segundo estrato podría estar vinculado de alguna manera con el clero franciscano. Podría ser una persona o quizás una institución, como algún convento u hospital:

DSN, I, prólogo:

“...secretissimum secretorum arcanorum arcanum, vobis viris Evangelicis diximus declarandum, divina virtute inspirante...”.

DSN, II, can. 1:

“...in praesenti libri designamus scies remedia procurare corpori humano subito, et quasi miraculose, ut viri evangelici reddantur habiles animo adversus labores imperfectionis”.

Esto explicaría su finalidad fundamentalmente terapéutica, así como el hecho de que la alquimia metálica y lapidífica apenas se esboce, remitiendo a otras obras, si el lector así lo desea. También permite entender que el texto cayese en manos del franciscano Rupescissa (ca.1350), quien habría hecho su propia versión.

⁵⁰ DENISE HILLARD (ed.), (2012), *Traité des eaux artificielles. Édition critique. Le texte, ses sources et ses éditions (1483-1625)*, Genève, Droz.

Tiempo después (ca.1360-1380), en ambientes aragoneses, un grupo de pseudoepigrafistas habrían confeccionado el DSN pseudoluliano en su formato de *textus receptus*, adaptando un estrato original del *magister Testamenti*, al que simplemente adjudicarán el nombre de Ramón Llull e incrustarán elementos lulianos. Clara evidencia de lo que decimos es que los manuscritos del segundo estrato no citan como propios los textos del Llull, algo que sí ocurrirá en el posterior DSN según el *textus receptus*. Así, el canon 23 del primer libro carece del célebre párrafo lulista en el manuscrito lat. 7177:

DSN, BNF, Ms. lat. 7177, f. 32v.

“Quod tunc non potest sciri propter confusionem graduationis medicinarum simplicium; aliorum qui elementorum que qualitatem appropriatam equalem proprie qualitati faciebant quod est impossibile, et contra cursum nature.

DSN, 1541, f. 30r-v:

“Quod vero sciri non potest propter confusionem graduationis medicinarum simplicium, aliorum auctorum qualitatem appropriatam equalem proprie faciebas qualitati proprie quod est impossibile, et contra cursum nature.

Nam regen maiorem oportet esset, non esset rex, et esset destructa simplicitas rerum et dominatio, et proprietas propria, et actio et passio. Valde prolixa est haec doctrina, sed sumus de intentione plus de hac materia in praesenti non tractare, quoniam in pluribus locis plene tractavimus de hac doctrina, ad quae te remittimus, ut est Liber principiorum medicine, qui dicitur ars medicine; Liber qui dicitur De ponderositate et levitate elementorum. Item Liber de regionibus sanitatis. Item liber qui dicitur Doctrina de gradibus in quibus ista scientia est fatis diffusa, quia per ista quae hic diximus poteris de

DSN, 1616, pp. 62-63:

“Quod facile sciri non potest propter confusionem graduationis medicinarum simplicium: aliorum auctorum qualitatem appropriatam aequalem faciebas qualitati propriae, quod est impossibile, et contra cursum nature.

Nam Regem oportet esse maiorem in regno suo omibus aliis: quia su caliter Red esset, et destructa simplicitas rerum et dominatio, et proprietas propria, et actio et passio. Valde prolixa est doctrina: sed sumus de intentione plus de hac materia in praesenti non tractare, quoniam in plene tractavimus de hac doctrina, ad quae remittimus: ut est Liber principiorum medicinae; liber qui dicitur Ars medicinae: Liber qui dicitur De ponderositate et levitate elementorum; Item De regiminis sanitatis: Item Liber qui dicitur Doctrina de gradibus, in quibus ista scientia fatis est diffusa: Et quita per ista quae hic diximus poteris faris de hac doctrina esse instructus.

	<i>hac</i> <i>doctrina</i>	
	<i>comprehendere.</i>	
<i>Quaestio: Pater, cur huis non posuistis omnes medicinas... ”.</i>	<i>Quaestio. Cur hic non posuistis omnes medicinas... ”.</i>	<i>Quaestio: Pater, cur non posuistis omnes medicinas... ”.</i>

Los editores pseudolulianos (ca.1360-1380) no sólo embutieron estos elementos nuevos, sino que también alteraron otros existentes. Lo comprobaremos repasando el canon primero de esta sección C_{IV,b} donde también hay reclamos lulistas en todos los impresos y en las versiones manuscritas derivadas del *textus receptus*. Sin embargo, las fuentes del tipo lat. 7177 presentan un relato muy diferente. El autor explica el modo de conocer el grado de cada medicina sin tener acceso a textos filosóficos. Invita a estudiar los principios de la medicina (*principia medicinae*) que se conocen leyendo *auctorum medicinae*. Recomienda tres libros suyos: un régimen de la salud (*Librum de regiminibus sanitatis*), un *Signam de contrariis* y un *Librum urinarum et pulsum*. Aunque sólo tenemos los títulos, encajan bien con el contenido de C según está en estos primeros estratos⁵¹. Un número indeterminado de editores pseudoepigráficos intervinieron en la segunda mitad del siglo XIV, convirtiendo estas recomendaciones en una lista de tratados lulianos: *De principiis et gradibus medicinae*; *De regionibus sanitatis*; *De syllogismi contrariis*; manteniendo el *Librum urinarum et pulsum* a pesar de que Llull no escribió nada con ese título.

DSN, BNF, Ms. lat. 7177, lib. II, can. 1:	DSN, 1541, lib. II, can. 1:	DSN, 1567, lib. II, can. 1:
<i>“Quaestio. Pater, quomodo cognoscam gradum infirmitatum et qualitatis, cum nullus philosophorum talem doctrinam posuerit in libris suis? Solutio: Fili mi, recurras ad principia medicinae et ad auctorum medicinae, et ad Librum de Regiminibus sanitatis, et ad Signam de contrariis, et ad Librum urinarum et pulsum quod super artem medicinae compusimus”.</i>	<i>“Quaestio. Quomodo cognoscam gradum infirmitatis qualitatis cum nullus philosophorum talem doctrinam posuerit in libris suis? Solutio: Recurras ad Principia medicinae, et ad Figuram de contrariis, et ad Librum urinarum et pulsum, quos super artem medicinae compusimus”.</i>	<i>“Quaestio. Pater, quomodo cognoscam gradum infirmitatis qualitatis cum nullus philosophorum talem doctrinam posuerit in libris suis? Solutio: Fili mi, recurras ad Principia medicinae, et ad Librum regionibus sanitatis, et ad Figuram de contrariis, et ad Librum urinarum et pulsum, quos super artem medicinae compusimus”.</i>

⁵¹ El régimen de salud enlaza con partes de C como los cánones *res attractivae* (can.25), *res purgantes* (can.26), *res quae constringunt ventrem et sanguinem* (can.27) *res indurativae* (can.28), *res mollificativae* (can.29), *res quae maturant et saniem educunt* (can.30), *res corrosive* (can.31), *res conglutinativae carnis et vulnerum mundificativae* (can.32) *res aperitivae* (can.33), *res confortantes* (can.41), *res veneno repugnantes* (can.42). El *Signam de contrariis* parece aludir al tratamiento por signaturas, al estilo de Johannes Paulinus (fl.1290) o el ya mencionado Nicolás de Polonia. El *Librum urinarum et pulsum* sugiere a alguien interesado en las cuestiones del “nuevo Galenismo”.

La presencia de este *Librum urinarum et pulsum* nos ayuda a entender el orden de las versiones, dando prioridad al tipo lat.7177. Un falsificador familiarizado con el lulismo, tal y como evidencian las secciones A y E, no habría montado un párrafo con un título inexistente entre los dejados por Ramón Lull. Sólo lo haría alguien que se encuentra con un texto previo, al que modifica algunas partes, dejando las que no sabía cómo intervenir⁵².

La sinopsis también pone de relieve a varios pseudoepigrafistas. El primero modifica el texto original para crear dos títulos lulianos *Liber principiorum medicinae* (Bonner, II.A.10) y *De syllogismi contrariis* (Bonner, IV.37). Un segundo añade el *Librum regionibus sanitatis* (Bonner, III.60). Manos posteriores también agregaron un *Ars medicinae*, en referencia al *Ars compendiosa medicinae* (Bonner, II.B.8)⁵³. El estudio comparativo de las fuentes documentales nos muestra un proceso gradual de lulificación, aunque es necesario un estudio crítico, así como una puesta en orden, para poner de relieve este proceso en toda su envergadura.

En resumen, la estructura B+C del *textus receptus* presenta dos estratos, aparentemente del mismo *magister Testamenti*. El primero formado por B₁+C_{1.a-b}+C_{II}+C_{III}, y el segundo adjuntando C_{IV.a-b} y C_V de forma muy atropellada. El hecho de que se excuse por no seguir un orden *a capite usque ad pedes* en C_{IV}, unido al remate final con una *Regula generalis in curis Chirurgiae* (C_V), nos da a entender que el destinatario o su entorno tendrían algo que ver con la cirugía, o demandaban una aplicación de la quintaesencia en ese campo. El resultado es B₁+C, tal y como está en BNF lat.7177, con una disposición tan descuidada que ni siquiera el orden anunciado en el prefacio se ajusta al tratado. Los copistas posteriores intentaron solucionarlo amputando B₁ de su final y dejando como resultado B₂.

Prólogo tipo B₂ (ed. 1541):

“Incipit liber secretorum naturae, seu quintae essentiae, qui docet eius extractionem et applicationem ad corpora humana ad opera mirabilia et fere divina perficienda, totius artis medicae via philosophica finienda, qua occultata, et vera medicina occultatur, et etiam metallorum transmutatio obstruitur, et referata quaelibet eorum referantur, qui quidem est imago omnium librorum super his tractantium, quam Deus gloriosus exhibit nobis, ut corpus nostrum a corruptione quantum foret possibile, per naturam usque ad terminum nobis constitutum a Deo conservaret, et ut etiam ipsa metalla imperfecta perficiuntur et invicem transmutentur, quoniam vero

Prólogo tipo B₁, (ed. 1616):

“Deus gloriose, cum tuae sublimis bonitatis ac infinitae potestatis virtute, incipit liber secretorum naturae seu quinta essentiae qui doctrina dat eius extractionis et applicationis ad corpora humana, ad opera terribilia totius artis medicinae procuranda et via philosophica finienda, qua occultata, et vera medicina occultatur, et etiam metallorum transmutatio obstruitur, et referata quaelibet eorum referantur, quae quidem est imago omnium librorum super his tractantium, quae Deus gloriosus exhibit nobis, ut corpus nostrum a corruptibilitate, quantum foret possibile, per naturam usque terminum nobis constitutum a Deo, et ut etiam ipsa metalla imperfecta in perfectum aurum et argentum transmutentur. Et quoniam

⁵² Aparentemente el primer pseudoepigrafista cree estar ante un texto de posible origen luliano y lo “orienta” en algunas secciones, como es el caso de esta colección de citas. Retoca ciertos títulos o frases, aproximándolos al corpus luliano, y deja los que no tenían interpretación posible para él, como es el caso del *Librum urinarum et pulsum*.

⁵³ Cambridge, Trinity College, O.3.27, s. XV, ff. 1r-98r, cf. f. 31r.

desiderium meum et ut artista huius artis deum contemplantes per bona opera potius deum intelligant, recolant, et ament, pauperibus, viudis, orphanis male habentibus. Sine pretio magno succurrendo, et huiusmodi opera divina faciendo, ut non sint similes illi, qui domini talentum abscondidit, et ad finem sibi commissum non exhibuit, ut scribit Matth. XXVI. Capitulo. Confidens autem in illo, qui inquit per Moysen, Ero in ore tuo, et re doceam quid loquaris⁵⁴, hic secretissimum secretorum archanorum archanum vobis diximus declarandum divina virtute inspirante, et ipsius infinita bonitate iuvante, modicam de ipsis principiis et regulis ac de ipsius naturae discursu facientes mentionem”.

desiderium nostrum est, ut Artista huius artis Deum contemplates per bona opera potius Deum intelligant, recolant, et ament, pauperibus, viudis, orphanis male habentibus, sine pretio magno vel minori succurrendo, et huiusmodi opera faciendo, ut non simus similes illi, qui Domini talentum abscondidit, et ad finem sibi commissum non exhibuit, ut ait Matthaeus 26 capitulo. Confides enim in illo, quim quit ad Moysen, Ero in ore tuo, ut te doce am quid loquaris, hoc secretissimum secretorum arcanorum arcanum, [var. vobis viris Evangelicis] diximus declarandum, divina virtute inspirante, et ipsius infinita bonitate iuvante, modicam de ipsis principiis et regulis, ac de ipsius naturae discursu facientes mentionem.

Iam enim de omnibus istis satis plene tractavimus in placenti visione, solum enim principaliter non curamus nisi de eius placito et cognitionis applicationis commodo, cuius ratione praesentis libri exordium incipimus ad ipsum summe metuendum, diligendum, recolendum et amandum.

At liber iste dividitur in quatuor partes, in tres videlicet distinctiones vel libros. In prima vero parte ponimus intentionem, et cognitionem eius, et extractionem eius a quibuscumque rebus elementatis. In secunda parte ponimus modum practicandi et applicandi eam ad corpora humana. In tertia vero parte damus modum practicandi cum ipsa in metallorum corporibus, scilicet, in eorum transmutationem in aurum et argentum.

Item in prima distinctione duo facimus. Primo recitamus possibilitatem quintae essentiae in genere. Secundo vero facimus quod prius dictum est. Primo ibi Ordinur tibi namque fili... Secunda ibi Non reputes vos mendacium portulisse, etc. Et quia sacra scriptura est unum de membris theologicis, ideo in primis duabus distinctionibus ipsam ponemus, et

⁵⁴ Ex. 4, 12.

in distinctione tertia verba philosophica adiungemus”.

La inconsistencia de toda la parte final, identificada aquí como C_{IV} y C_V, no invita a pensar que el contenido de esta versión fuese más extenso. No tiene sentido hacer dos adiciones tan simples y bruscas, para escribir luego una sección extremadamente larga y sobre todo compleja como es D.

II.3 – Tercer estrato original B + C + D₁/D₂ + Q₁/Q₂

Nada más empezar a leer D nos damos cuenta de que es diferente a todo lo que vimos en C, tanto en su concepción, como en argumentos y objetivos. Plantea un modelo heurístico según las reglas de la lógica combinatoria luliana⁵⁵. El autor lo pinta como una alternativa válida en una disciplina como la alquimia transmutatoria, con enormes problemas teóricos⁵⁶.

En esa época las limitaciones demostrativas de los alquimistas eran manifiestas hasta en las cuestiones más simples. Por ejemplo, ninguno sabía la proporción natural de los cuatro elementos en cada metal; o las condiciones exactas con las que se generaban en el interior de la tierra. ¿Cómo replicarlas, si nadie las conoce? Pero lo más grave era que las doctrinas filosóficas imperantes en el siglo XIV se basaban en el platonismo y el aristotelismo. Ellas marcaban el pensamiento académico y en ambos casos argumentaban con sólidas razones sobre la imposibilidad de mudar las especies metálicas⁵⁷. Tanto es así que el Papa Juan XXII firmó en 1317 una *epistola decretalis* bajo el epígrafe *De crimine falsi*, donde cataloga a la alquimia como “creencia errónea”⁵⁸. No fue una acción

⁵⁵ Es un tema con abundante bibliografía. Para una introducción general: A. BONNER, (2012), *L'Art i la lògica de Ramon Llull, Manual d'ús*, Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, Barcelona.

⁵⁶ Hay otros intentos similares en esa época. Por ejemplo, Walter Odington (fl.1298-1330) en su *Tractatus ycoedron philosophie* (ca.1320-1330) propone un sistema matemático para recombinar los cuatro elementos, en función de unas tablas de grados, tiempos y proporciones. Sobre esta obra: LYNN THORNDIKE, (1923-1958), *A History of Magic and Experimental Science* [=HMES], t. III, pp. 128-132 y 682-684. Comenta el texto, describe las copias conservadas y transcribe el capítulo XVI. Para su datación: JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de Ricardus Anglicus y la versión de Bernardus Magnus de Tréveris”, *Azogue*, 7, pp. 216-270, cf. pp. 230-232.

⁵⁷ La teoría aristotélica dice que los metales pertenecen a especies naturales diferentes. Así, intentar convertir un metal en otro sería tan absurdo como plantearse convertir un hombre en un perro, una lechuga en un pino, o una vaca en una gallina. El platonismo postulaba que el hombre no puede manipular los constituyentes básicos de la materia, ni aislarlos, ni trabajar sobre ellos, tal y como pretendían los alquimistas. Esa era una potestad exclusiva del demiurgo en cuanto a entidad creadora del universo. Véase: CHIARA CRISCIANI, (1976), “La *questio de alchimia* tra Duecento e Trecento”, *Medioevo*, 2, pp. 119-168. CHIARA CRISCIANI & CLAUDE GAGNON, (1980), *Alchimie et philosophie au Moyen Âge. Perspectives et problèmes*, L'Aurore / Univers, Montreal. WILLIAM R. NEWMAN, (1989), “Technology and Alchemical Debate in the Late Middle Ages”, en: *Isis*, 80, pp. 423-445. BARBARA OBRIST, (1991), “Les Rapports d'Analogie entre Philosophie et Alchimie Médiévales”, en: J.C. Margolin y Sylvain Matton (ed.), *Alchimie et Philosophie à la Renaissance*, J. Vrin, París, pp. 43-64. Id., (1996), “Art et nature dans l'alchimie médiévale”, en: *Revue d'histoire des sciences*, 49, pp. 215-286.

⁵⁸ Editado en: E. FRIEDBERG, (1879), *Corpus Juris Canonici*, Leipzig, II, 1, V, tit. VI. La versión más antigua que he localizado está en: British Library, Ms. Royal sig. 7-E-X, siglo XIV², f. 47v. Se han hecho bastantes interpretaciones sobre la promulgación esta bula papal, aunque en mi opinión no se ha contextualizado adecuadamente. Generalmente se ha presentado como un decreto en la línea del *Super illius specula* (1326-1327), lanzado contra ciertas prácticas mágicas. Sin embargo, el *De crimine falsi* es una resolución muy diferente, pues no condena la alquimia por herética, por superstición o magia, ni la pone a disposición de los tribunales inquisitoriales. Apenas la identifica como un error que puede inducir a

caprichosa. Según nos cuenta el inquisidor Nicolás Eymerich (ca.1316-1399), el pontífice ordenó que se hiciera un debate en Aviñón, e invitó a participar a expertos en filosofía natural y alquimia⁵⁹. El examen determinó la imposibilidad de realizar una transmutación por medios artificiales⁶⁰.

Así pues, si algo resulta evidente en la Antigüedad Tardía y la Edad Media, es que la alquimia distaba mucho de tener una teoría consistente a nivel académico. Los tratados alquímicos enfatizaban el resultado de sus operaciones de laboratorio. Pero la experiencia sensible, el experimento o lo obtenido por una receta, no tenían valor probatorio en una demostración científica. Se podría confeccionar artificialmente algo como el oro, con idénticas propiedades organolépticas y apto en las pruebas de contraste. Sin embargo, el conocimiento medieval descansaba en la razón y necesitaba una proposición teórica, que integrase la percepción sensible en la filosofía natural imperante en ese momento.

Las teorías sólo se consideraban válidas si descansaban en un discurso hábilmente razonado, dispuesto para desbaratar los argumentos de los oponentes. Es una *actio* al estilo de la oratoria judicial, que se trabajaba muchísimo en la universidad, a todos los niveles y para todas las disciplinas, desde la teología a la medicina. Su aprendizaje se basaba en la mnemotecnica, que era uno de los fundamentos del pensamiento pedagógico en un tiempo donde los libros y el papel eran escasos. Entre sus ejercicios habituales estaban las simplificaciones, resúmenes, tablas y esquemas de todo tipo⁶¹.

Nuestro autor los va a utilizar todos. Sin embargo, el *ars memoriae* no tiene una finalidad retentiva para él, ni se ejecuta por mera repetición. Su *ars* es el mejor análisis y comprensión de la disciplina sobre la que ejerce un estudio, es decir, la plasmación de un auténtico dominio práctico. Sus desarrollos lógicos son su demostración, que no sólo le permitirían argumentar, sino también ofrecer nuevas hipótesis y alternativas a cada cuestión propuesta.

conductas pecaminosas, subrayando sobre todo la pena por acuñar falsa moneda. En un artículo dedicado a este tema he mostrado que se trata de un instrumento legal entregada por Juan XXII al rey Felipe V de Francia (1316-1322), con el fin de controlar gravísimos y reiterados problemas de emisión de moneda falsa en el Midi francés. JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “Un Repaso a la Alquimia del Midi Francés en el Siglo XIV (Parte I)”, *Azogue*, 7, pp. 75-141, cf. pp. 85-92. Según argumenta Sylvain Piron, las acciones reales en materia monetaria durante el siglo XIV son debidas al clamor popular por retornar a una “buena moneda”. SYLVAIN PIRON, (1996), “Monnaie et majesté royale dans la France du XIVe siècle”, *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 51 (2), pp. 325-354.

⁵⁹ Juan XXII siguió un procedimiento idéntico para preparar su decreto *Super illius specula* (1326-1327), contra ciertas prácticas mágicas derivadas directamente de la invocación a demonios. Reunió durante el año 1320 una comisión de diez teólogos y canonistas para discutir el asunto en profundidad. El proceso completo está editado en: A. BOUREAU, (2004), *Le pape et les sorciers. Une consultation de Jean XXII sur la magie en 1320*, École française de Rome, Roma.

⁶⁰ SYLVAIN MATTON, (1987), “Le traité *Contre les Alchimistes* de Nicolas Eymerich”, en *Chrysopoeia*, 1, pp. 93-136, cf. p. 132: “Vnde dominus papa Iohannes XXII, existens in Auinione habuit omnes quos habere potuit naturales et alchimistas, et cum eis de arte alchimie an esset uera in re nec ne diligencius inquisiuit. Et alchimistis stantibus ad affirmatiuam, et naturalibus ad negatiuam, fecit uenire ad probam, et tandem laborantibus et nichil inuenientibus, dominus papa contra alchimistas condidit decretalem, que incipit Spondet, tenoris infrascripti, in qua artem illam reprobat, et reprobando inhihet, ne quis illa utatur, certis penis inhibitionem uallando, quas incurrant si contra faciant religiosi, clerici et layci, omnes generaliter includendo”.

⁶¹ El *ars memoriae* en los autores medievales interpretaba la memoria según un modelo de celdas, semejante a una librería. Memorizar ordenadamente era asociar cada *cellae* o espacio con un signo gráfico, letras, cifras, etc. PIERRE RICHE, (1985), “Le rôle de la mémoire dans l’enseignement médiéval”, en: Paul Zumthor & Bruno Roy (dir.), *Jeux de mémoire. Aspects de la mnémotechnie médiévale*, Les presses de l’Université de Montréal, Montréal, pp. 133-148. MARY J. CARRUTHERS, (1998), *The Craft of Thought: Meditation, Rhetoric and the Making of Images. 400–1200*, Cambridge University Press, Cambridge.

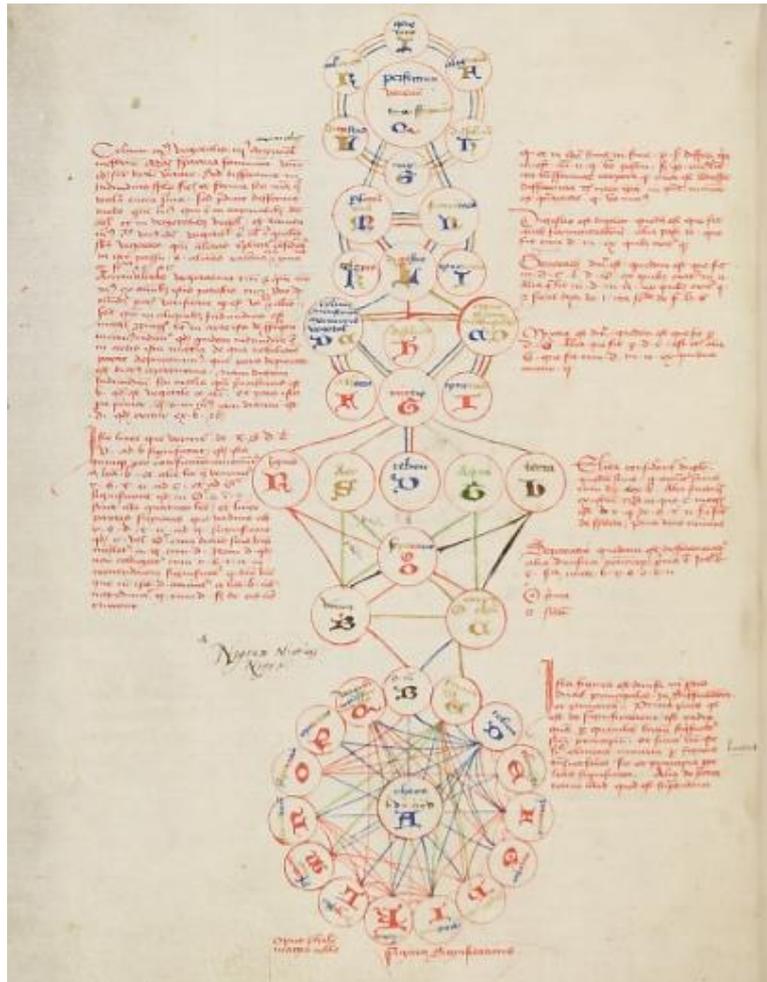


Diagrama multicolor del DSN
Cambridge, Trinity College, Ms. O.3.27, f. 124v.

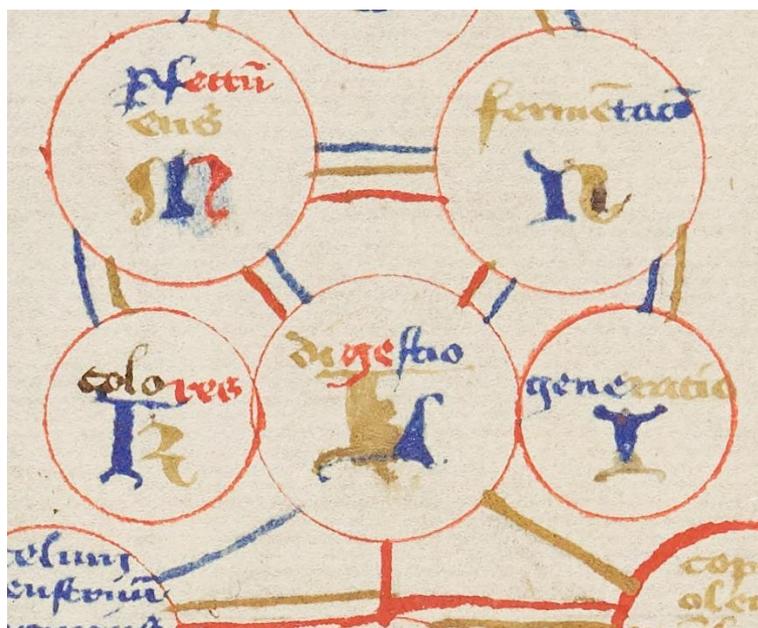
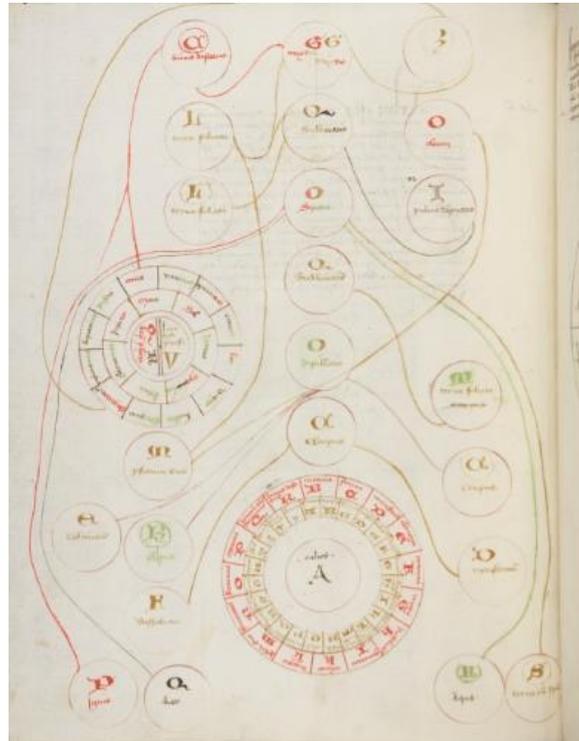


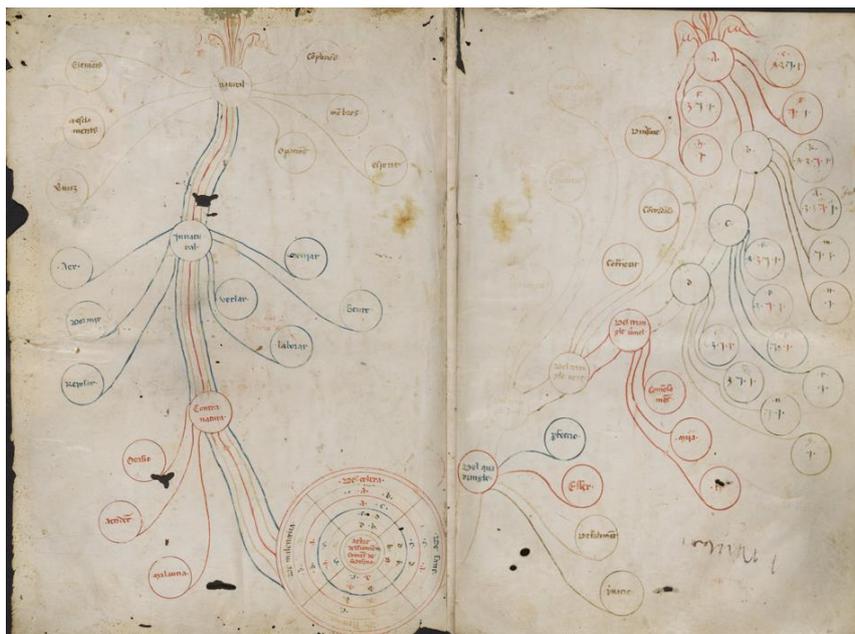
Diagrama multicolor del DSN
(detalle con los diferentes colores para letras, enlaces y palabras)
Cambridge, Trinity College, Ms. O.3.27, f. 124v.

NUEVOS APORTES PARA EL ESTUDIO DEL *LIBER DE SECRETIS NATURAE*

Por ello, el autor de D implementa esta forma discursiva en su análisis, pero además despliega reglas heurísticas de clara inspiración luliana: definiciones que separan lo dado de lo buscado; letras que simplifican los objetos de conocimiento y agilizan sus relaciones; tablas con las variables de una sentencia o proposición; esquemas circulares que permiten un modelo de análisis de fallos y efectos; y diagramas, generalmente en forma de árboles con varios colores, que recuerdan al *Començaments de medicina* de Llull y visualizan la estructura lógica de la información.



Árbol diagramático del DSN
Cambridge, Trinity College, Ms. O.3.27, f. 63v.



Árbol diagramático del *Començaments de medicina* de Ramón Llull
Dublín, University College, Archives, B 95, f. Iv.

Hay partes que remedan la denominada écfrasis referencial del lulismo, en un intento de dar consistencia al discurso⁶²:

DSN, III, practica figurae S, tab. VI:

“Artista potest regulare in magisterio operis minoris, tangendo quam libet tabulam et principia eius cum triangulo viridi, et hoc per rationes trianguli rubei mixtas cum eodem triangulo invenit qualiter principia tabularum sunt conditionata per triangulum croceum. Et de hoc dabimus breviter exemplum: pone prius angulum differentiae inter tabulas, et invenies qualiter ibi camerae differentes sunt numero, quia quaedam est, cuius prima camera est TS, alia est cuius prima camera es IS, etc. Item etiam differunt, quia quaedam est, quae circulationis lineas habet nigras, alias pallidas, alias rubeas, alia azurinas. Et aliae sunt etiam tabulae quae lineas mixtas habent de utroque colore...”

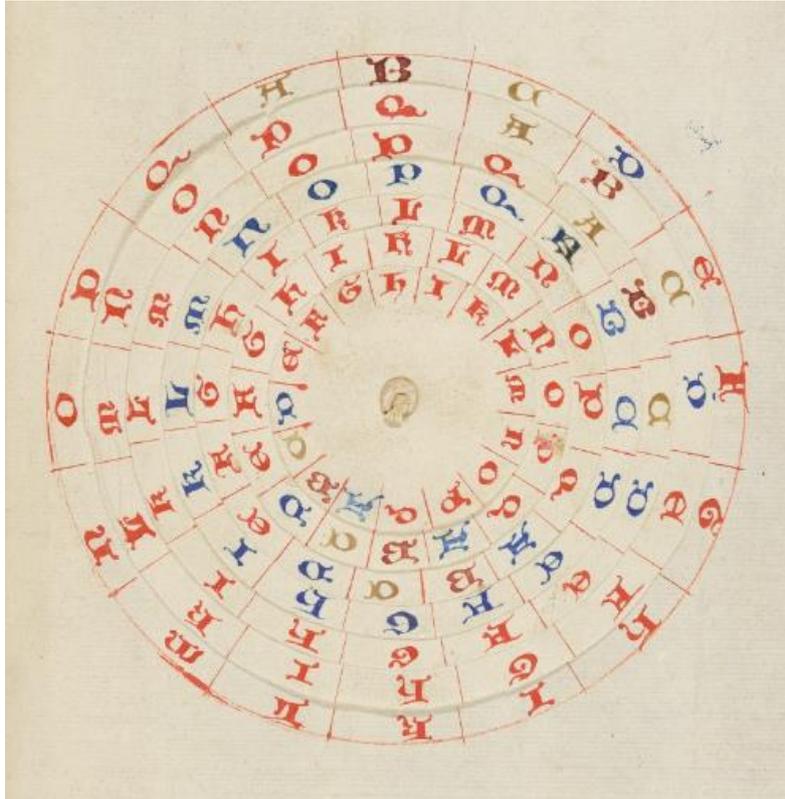
RAMÓN LLULL, *Art demostrativa*⁶³:

“La primera figura es circular e es conposta de de ·xiiij· cambres: les ·vij· son de vertutz, e les ·vij· son de visis, segons que apar en la circular figura, la qual es en lo comensament de la Art. Les ·vij· vertutz son: fe, esperansa, caritat, justicia, prudencia, fortitudo, trempansa; e aquestes ·vij· vertutz son anomenades en esta Art “V blava”, per so cor son de blava color. Los ·vij· viscis son lo ·vij· peccatz mortals: gola, luxuria, avaricia, erguyl, accidia, enveja, ira; e son apelatz en esta Art “V vermella” per so cor son de vermella color. En esta figura a linyes blaves e vermelles, e la V està en lo mig. Les linyes blaves signifiquen que totes les vertutz se concorden en ·ij·-es maneres: La ·j·-a manera es con se concorden enfre elles metexes, l’altra es con se concorden contra·ls viscis. E asò metex se seguex dels viscis, los quals an linyes vermelles, concordans-se en sí metex e contrarians a les vertutz”.

Lo más espectacular son las máquinas circulares, donde los principios abstractos se combinan en sistemas mecánicos de papel, organizados según figuras geométricas. Operando unos discos giratorios se generaban nuevas cuestiones, soluciones e hipótesis.

⁶² A. BONNER & ALBERT SOLER, (2016) “Representació gràfica i écfrasi en l’obra de Ramon Llull”, *Magnificat*, 3, pp. 67-93, cf. pp. 69-70: “...a la segona versió de l’Art, l’Art demostrativa [...] les figures s’agrupen a l’inici de l’obra en un quadern independent i al mateix temps es descriuen minuciosament en el cos del text [...] s’explica no només de quins colors han de ser les línies, sinó també la coloració doble de la lletra V, al centre, la meitat de la qual és blava i l’altra meitat vermella; aquest detall s’ha executat fidelment en la figura corresponent del manuscrit de Venècia, el més antic que conserva l’aparat de figures. D’altra banda, no ha de passar per alt la remissió de la descripció a la representació gràfica de la figura: “...segons que apar en la circular figura, la qual es en lo comensament de la Art”. Descripcions similars s’ofereixen de la resta de les nou figures principals de l’Art demostrativa. La descripció verbal d’un objecte visual és un procediment retòric clàssic que hom coneix com a écfrasi –ἐκφρασις en grec–, que en els tractats llatins de retòrica es traduïa per descriptio”.

⁶³ RAMÓN LLULL, (1932), *Obres de Ramon Llull. Art demostrativa. Regles introductòries. Taula general*, Salvador Galmés, Palma de Mallorca, p. 13.

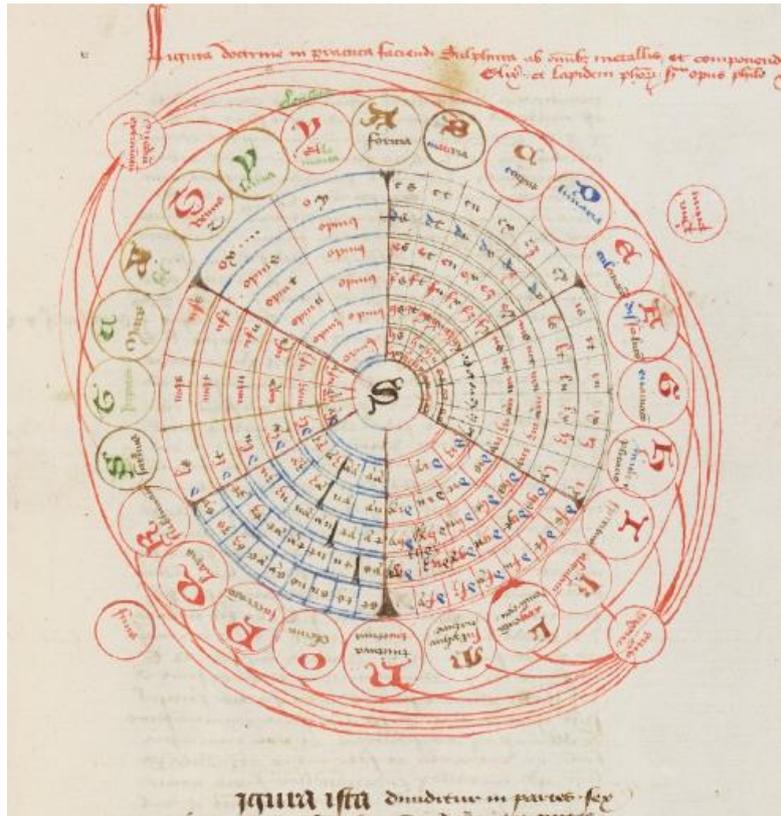


Ruedas giratorias
Cambridge, Trinity College, Ms. O.3.27, f. 122r

Según su lógica proposicional, los conceptos y las operaciones naturales se simplifican por medio de letras equivalentes a *principia huius artis*⁶⁴. Son combinadas en una abstracción reflexiva, cuyo fin es definir acciones, generar ideas e introducir nuevas invenciones. Así se agilizaría la búsqueda de proposiciones y juicios válidos en una cuestión tan problemática en su desarrollo argumental como era la alquimia transmutatoria.

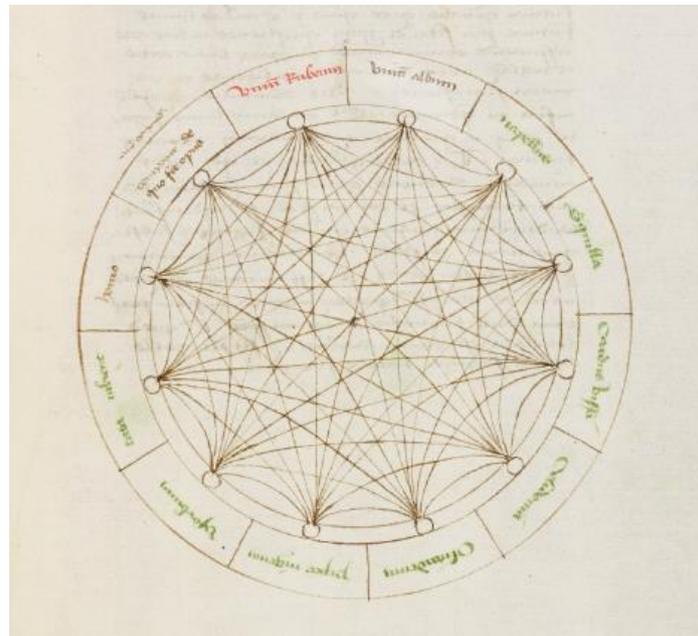
Hay figuras extraordinariamente complejas, donde se integran varias tablas en sistemas circulares interconectables, como la *Figura fundamentalis S*.

⁶⁴ Los modelos alfanuméricos hunden sus raíces en las cosmologías clásicas. El *Timeo* ya definía los componentes más pequeños de la creación como στοιχεῖον (lat. *elementum*); una palabra que significa “elemento simple” en griego, pero también “letra”. κδ’ στοιχεῖα son las 24 letras del alfabeto griego, con sus correspondientes valores numéricos, y δ’ στοιχεῖα son los cuatro elementos. Un concepto similar se encuentra en el *Sefer Yetsirah*, donde la creación se basa en 10 números y 22 letras. Para introducirse en este tema y encontrar muchos más ejemplos: JUAN ACEVEDO, (2020), *Alphanumeric Cosmology From Greek into Arabic: The Idea of Stoicheia Through the Medieval Mediterranean*, Mohr Siebeck, Tübingen.



La *Figura fundamentalis S* del DSN combina seis tablas
Cambridge, Trinity College, Ms. O.3.27, f. 60r

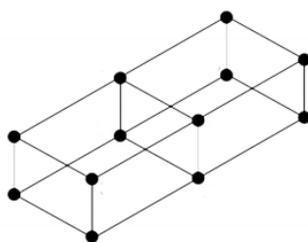
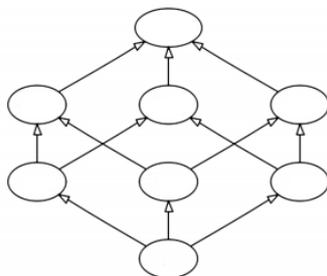
También hay retículos con representaciones bidimensionales en los manuscritos, que sólo se entienden bien si son trasladadas por el observador a un modelo mental tridimensional. En algunos casos son simples redes combinatorias, pero de amplio rango.



Red combinatoria del DSN, dibujada en dos dimensiones,
pero que refleja un esquema tridimensional a modo de retícula esférica
Cambridge, Trinity College, Ms. O.3.27, f. 64r.

NUEVOS APORTES PARA EL ESTUDIO DEL *LIBER DE SECRETIS NATURAE*

En otros tienen una finalidad matemática, como *structura seu machina*, para definir grados y cuantificar cualidades, con variables que se plasman en diagramas, de los que se derivan tablas combinatorias⁶⁵. Es una herramienta que ya vimos en la sección C_{II}.



Lectura tridimensional (abajo) de un típico diagrama Juliano (arriba)⁶⁶. Cada punto es la combinación de otros tres y representa un grado o cantidad, que puede ser trasladado a una tabla.

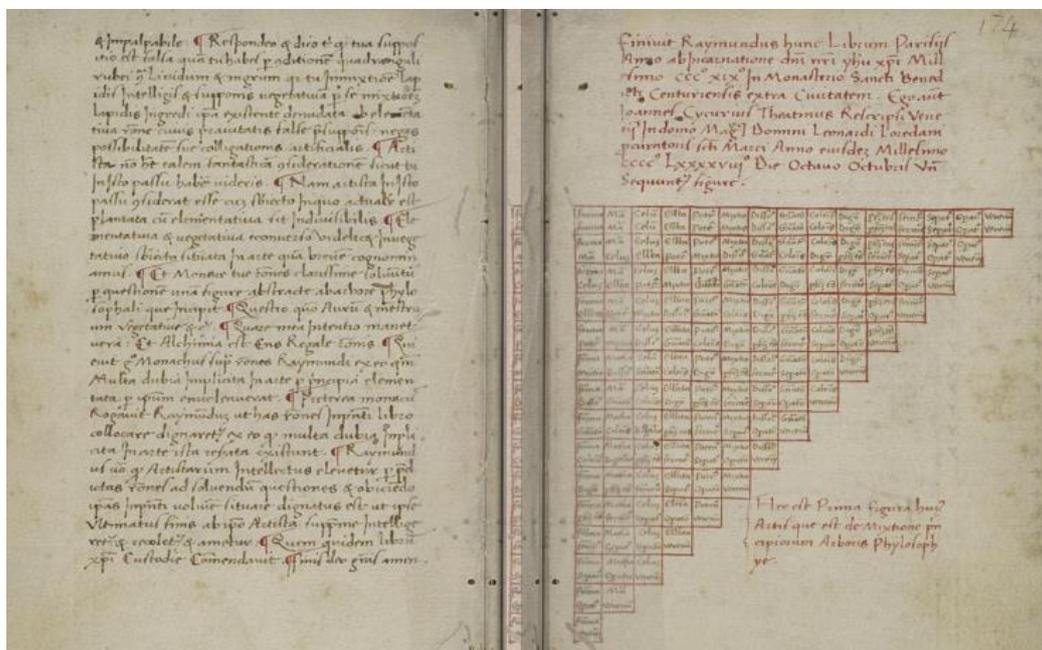
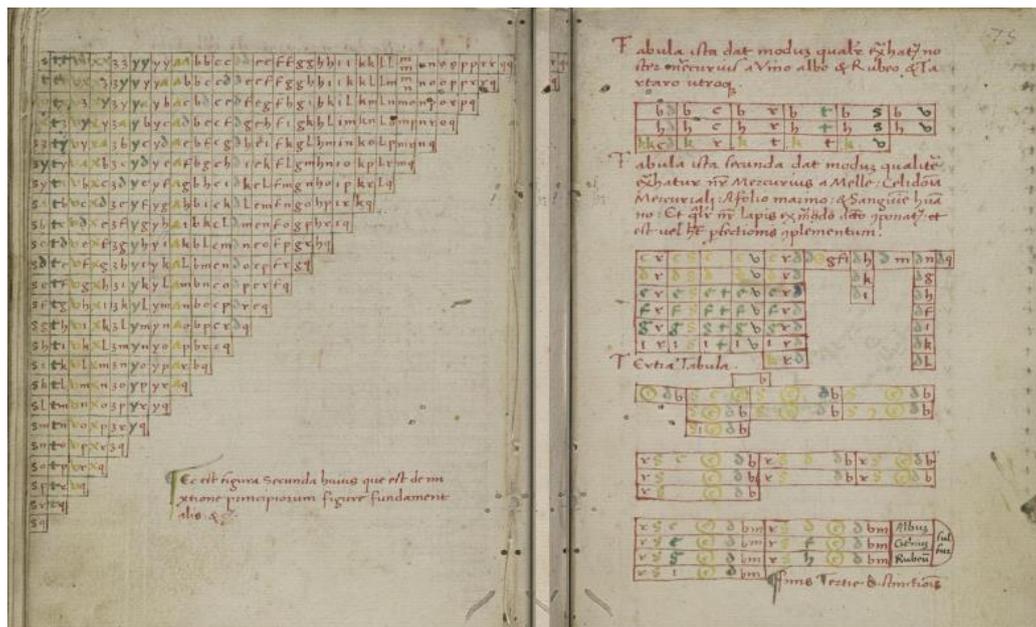


Tabla combinatoria del DSN
Philadelphia, Chemical Heritage Foundation, Ms Othmer 7, s. XV, ff. 173v-174r.

⁶⁵ A. BONNER & P. J. PLANAS MULET, (2022), “La farmacología de Ramon Llull: de la medicina en la Figura Elemental als reticles matemàtics”, *Studia Lulliana*, 62, pp. 43-65.

⁶⁶ Imagen tomada de: *Ibid.*, p. 49.



Tablas del DSN con combinaciones de grados. Ofrece variables múltiples por letras y colores. Philadelphia, Chemical Heritage Foundation, Ms Othmer 7, s. XV, ff. 174v-175r.

Finalmente, D examina sus propias invenciones (s.e. hipótesis), de una forma experimental, con un sistema de ensayo y error que consiste en someterlas a un cuestionario, al que identificaremos con la letra Q. Aquí nos encontramos con un método de análisis del conocimiento similar al sistema escolástico de *lectio* y *questio*. La diferencia es que las proposiciones de la *lectio* se preparaban normalmente mediante la lectura de textos, y nuestro autor lo hace según reglas de la lógica combinatoria. Las letras son sujeto y predicado para múltiples proposiciones, y una tabla las combina a modo de silogismos.

En definitiva, una vez repasado todo el contenido general de D, si algo aparece evidente es su radical diferencia conceptual con la sección C que le precede. Realmente es muy improbable que ambas se escribieran a la vez, ni como partes de una misma obra, porque no tienen nada que ver, ni en metodología discursiva, ni en lógica argumental, ni en objetivos. Hay secciones de C donde se justificaría ampliamente la implementación de la heurística luliana para definir grados en medicina y farmacología. Las más evidentes son las partes de C_{II} denominadas por él como *Liber de simplicibus medicinis* (can. 7-24) y *De medicinis quas inveneris appropriatas doloribus* (can. 25-42). Sin embargo, se limita a sugerir unas tablas combinatorias, sin declaraciones de principios, sin asociaciones *de proprietatibus litterarum* y sin reglas específicas para el tema que está tratando. Ahora bien, todo eso se encuentra en D con un despliegue amplio. El complicado desarrollo y ambiciosa intención de su conjunto de figuras contrasta, no ya con C, sino con herramientas similares en el *Testamentum*, como su famoso *Arboris elementalis*, donde apenas esquematiza visualmente el discurso con una finalidad puramente mnemotécnica.

Todas estas diferencias justifican la transmisión textual independiente de las secciones B+C frente a D+Q, que probablemente fueron añadidas en una etapa muy posterior. Hay una evidente evolución en el pensamiento del autor, pero sobre todo en su grado de dominio sobre la lógica luliana. Utiliza progresivamente con mayor confianza la *sciencia per figurarum cameras* y los *principia artis generalis*. Abunda cada vez más en las técnicas lulianas y refuerza sus argumentos con todas las herramientas que ponen a su disposición.

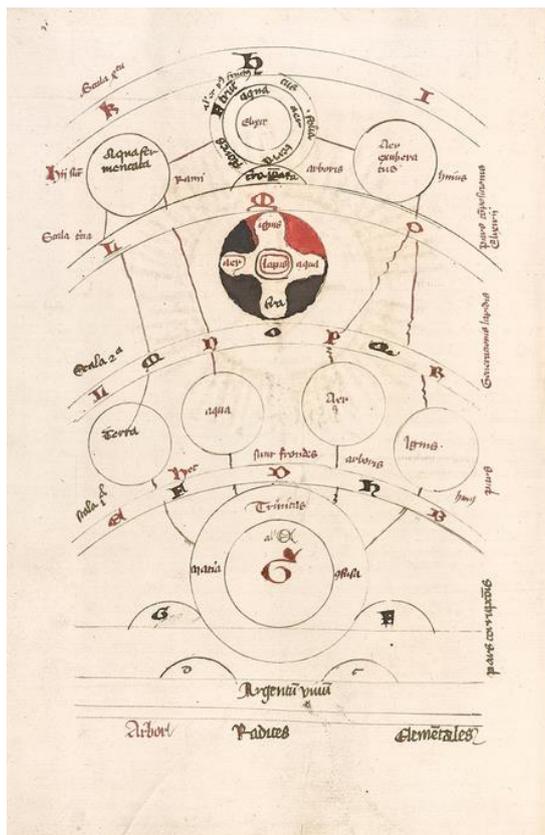


Figura arboris elementalis del *Testamentum* con finalidad puramente mnemotécnica
Praga, Universitní Knihovna Manuscrit, Ms. XXIII D 132 (Lobk. 249), f. 66v.

El clérigo John Kirkeby (fl.1455), quien hizo una labor extraordinaria para los estándares de su época reuniendo varias versiones del *Testamentum* con el fin reconstruir un texto base, también se interesó por el DSN. Gracias a la investigación de Michela Pereira sabemos que fue ayudado por otros aficionados a la alquimia, para contrastar varias versiones. En una nota suya al manuscrito 244 del Corpus Christi College en Oxford, dice que localizó en un antiguo ejemplar propiedad de un obispo portugués una versión original en dos partes, que corresponde al estrato B+C. La tercera y cuarta parte, esto es D+Q se habrían añadido en otra versión dedicada a un rey de Inglaterra llamado Eduardo⁶⁷.

En cualquier caso, a pesar de las diferencias evolutivas entre C y D+Q, que denotan etapas bastante separadas en el tiempo, lo que sí volvemos a encontrar son los temas recurrentes del *magister Testamenti*, que señalan su autoría. Algunos ya los vimos en los estratos anteriores, o en las obras del núcleo original de su corpus. Por ejemplo, la imagen del buen alquimista como médico perfecto, o la capacidad de obrar operaciones cuasi milagrosas, tantas veces subrayada por él:

DSN, III, 2, 17:

“...cognoscat se artista huius artis, artistam esse super omnes alios artistas, et medicum super omnes alios medicos hanc scientiam nescientes, non solum in quantum corporum

⁶⁷ Oxford, Corpus Christi College, Ms 244, s. XV, f. 107r: “Finitur hic quantum habere potui de libro quinte essencie transcriptus non parvis expensis de bibliotheca Episcopi de regno Portugaliae, mihi et alio amico meo transmissum. Et subsequenter addo tertiam et quartam eius distinctiones, prout reperi eas in Anglia, sub forma qua tradebantur regi Edoardo”. También en Cambridge, Corpus Christi College, Ms. 112, s. XV², f. 45v.

metallicorum perfectione evanescere facit, sed etiam corpora nostra subito et quasi miraculose a quibusdam infirmitatibus desperatis resurgere facit”.

Testamentum I, 33:

*“Iccirco tibi ammonestamus, fili, si **medicus perfectus volueris esse**, quod tu non habeas contemplari in particularitatibus medicine, quoniam confuse sunt et non integrate. Sed velis contemplari in medicina universalis, quia non est magis una ad sanandum omnes infirmitates speciales [...] Qui multas particularitates scit reducere ad universalitatem, **dicetur melior medicus inter medicos et philosophos**”.*

También la comunicación de facultades a distancia vuelve a ser justificada con las propiedades del imán, de la luz o del basilisco:

DSN, 1546, lib. III, prólogo, p. 152:

*“...reductibilia sunt omnia corpora ad id quod a dictis principiis ducit ortum in quod quidem attingunt perfectionem sicut compositum in simplici, ad quod naturaliter **se movent sicut ferrum ad adamantem**”.*

DSN, 1546, lib. III, p. 72:

*“Nam quantumcunque medicina transit per istas rotas ad finem terminationis, tantum plus et multiplicatur in virtute propter materiam, qua ad tantam subtilitatem deducitur. Ex **quo sipiritus existens in tali materia multiplicat similitudinem suam, sicut summitas ignis existens in oculo Basilici, suam similitudinem multiplicat in igne existente in animalibus, ratione cuius suffocatur calor naturalis unius cuiusque animalis, sicut lux ignis per lucem Solis extinguatur**”.*

Están en el libro sus expresiones más típicas, como la de *picis fusae vel mellis*:

DSN, 1567, lib. III, p. 255:

*“...distilla aquam per balneum, donec videas in fundo vasis materiam ad modum terrae [var. **picis**] **fusae vel mellis**”.*

Testamentum III, 1:

*“Isto modo pone istam partem predictae aque animate supra **feces, que erunt in similitudine picis fuse sive liquefacte in fundo vasis**”.*

Codicillus, Manget I, p. 887: *“...distillare cessaverit tunc in fundo videbus corpus nigrum **fusum ad modum piscis nigrae fusae vel olei subnigri**”.*

Apertorium, Grataroli, p. 105:

*“...manebit terra in fundo vasis nigra et viscosa ad modum previous hit **picis fusae et liquidae vel crassi mellis**”.*

O la analogía del martillo y el clavo, que es otro elemento de clara inspiración luliana, ampliamente utilizado por el *magister Testamenti* en varios de sus textos originales:

DSN, 1546, lib. III, p. 311:

“Et cum corruptione ad privandum horum contraria vel e converso, sicut si lapis fuerit male formatus etc, quae forma movet materiam, ut ipsa influat suam naturam cum dictis duobus instrumentis, sicut faber qui movet materiam ferri cum martello in formam clavi, et illam corrumpit quando vult, et illam materiam format forma cultello...”

Testamentum I, 33:

“Quare, fili, intellige quod ignis est instrumentum nature, sicut instrumentum fabri, cum quo operatur, est martellus, qui movetur ad ponendum materiam ferri in forma clavi aut alterius vel ad destruendum illum secundum intencionem fabri. Sic facit calor ignis nature in nostro magisterio, quoniam, secundum quod dirigitur per artem secundum intencionem artiste”

Testamentum I, 39:

“Fili, quando fabri [var. ferrarius] vult fabricare unum clavum, primo necesse est, quod capiat materiam convenientem, videlicet ferrum, antequam poterit facere clavum et postea cum suis martellus [var. instrumentis] habet illum figurare cum informacione, que movetur a suo intellectu, donec veniat ad finem sui optati. Quare, fili, intellige quod ignis est instrumentum nature, sicut instrumentum fabri, cum quo operatur, est martellus, qui movetur ad ponendum materiam ferri in forma clavi aut alterius vel ad destruendum illum secundum intencionem fabri”

Ars intellectiva, *Veræ alchemiæ artisque*, 1561, II, p. 135:

“Tu debes in te recolligere, quod virtus formativa existens in materia seminali, est influxa in calore et spiritu, sicut in materia simplici. Et calor cum dicta virtute est anima non sicut actus corporis organici physici portas in ipsa potentiam vitae. Sed est tanquam faber in sua fabrica fabricans suum clavum vel rem aliam secundum formam sui intellectus”

La presentación de su discurso también se organiza según *intentione et consideratione rerum*, tal y como ya explicamos en los estratos anteriores. Desde la presentación propone unas *considerationem principiorum huius artis*, que implican analizar en el sentido de distinguir y separar las partes de un problema; y también una *ratio seu intentio quare istius distinctionis artem* para desplegar ordenadamente las razones que justifican su fin.

DSN, 1546, lib. III, prólogo, f 58v:

“...ponimus intentionem, quare quodlibet eorum positum est in arte, et illum modum tenere intendimus in principiis arboris philosophicalis...”

Igualmente hay observaciones sobre los textos de magia e ideas afines a esta disciplina. El autor nos dice que estuvo en Atenas, donde vio un *librum Salomonis scriptum litteris Chaldaicis*, que habría sido depositado allí por Alejandro Magno después de conquistar Jerusalén.

DSN, lib. III, prólogo:

“Praeter librum Salomonis, qui dicitur Liber aedificii [var. officii] altaris Sancta sanctorum, quam vidimus Athenis scriptum litteris Chaldaicis, in quod vero nulla est fallacia in hac arte, qui post adventum Alexandri in Ierusalem transportatus fuit in Graeciam civitatem Athenarum, et sub certis sigillis commendatus etc. Ex quo notare debes quod scriptura, quae vii intelligi nequit pro non scriptura censetur. Quare dico tibi, quod de eorum scripturis non cures ullo modo”.

Una información similar aparece en la *Virgilio Cordubensis philosophia*⁶⁸. Es un tratado de magia singular, entre la filosofía natural y la nigromancia, fechado a finales del siglo XIII, donde un monje de influencia toledana expone una serie de ideas propias, pero endosándoselas a un ficticio mozárabe de Córdoba llamado Virgilio. Narra que Alejandro Magno habría entrado en el Templo de Salomón tras conquistar Jerusalén. Su maestro Aristóteles encontró allí *multos libros de omnibus scientiis* y se los habría llevado, se entiende que, a Atenas, para estudiarlos en detalle⁶⁹:

*“Debetis scire quod sanctus Salomon per istam scientiam sanctam, quae vocatur ars notoria, scivit omnes alias angelo docente, quia angelus Domini ita loquebatur cum eo sicut si esset homo carnalis, et sic scivit omnes alias scientias. Post magnis temporibus venit **Alexander rex Graecorum** et subjugavit totam terram, excepta Hispania, quae nunquam voluit sibi obedire, nec tributum aliquod reddere ; quamvis Dominus totius mundi et rex se appellaret, nunquam Hispaniam potuit subjugare, quamvis Dominus totius mundi se vocaret et licet Alexander multotiens super Hispaniam venisset, et cum Hispanis praelium frequenter habuisset, numquam eos potuit superare nec devincere, imo ipse fuit ab Hispanis multotiens devictus et superatus et nimium confusus et ex quo vidit quod ista gens ita fortissima erat, quod eos devincere non potuerat, et transivit ad partes ultramarinas et accessit ad **Jherusalem**, et ibi fuit receptus honorifice et benigne, et intravit in templum Salomonis et vidit ibi multa mirabilia et stetit ibi aliquantulum temporis et habebat secum quendam hominem, qui erat custos suus et*

⁶⁸ Editada en 1848 por primera vez dentro de la *Bibliotheca Anecdotorum seu Veterum Monumentorum Ecclesiasticorum Collectio Novissima ex codicibus bibliothecarum Hispanicarum collegit, descripsit, disposuit et edidit, I, Monumenta Regni Gothorum et Arabum in Hispaniis*, Gotthilf Heine, Lipsiae, pp. 211-244. Hay un edición crítica latino español en: H. SALVADOR MARTÍNEZ, (2016), «*Filosofía*» de Virgilio de Córdoba. *Aristotélico-averroísta del siglo XIII*, Universidad de León, León. También es relevante el estudio de: FRANÇOIS DELPECH, (2014), “Virgilio, Aristóteles, Salomón y otros sabios del montón : nigromancia y arte notoria en la *Filosofía* de Virgilio Cordobés”, *Revista de historiografía*, Extra 1, pp. 99-137.

⁶⁹ SALVADOR MARTÍNEZ, (2016), «*Filosofía*» de Virgilio de Córdoba, (op. cit.), pp. 147-149.

magister suus et vocabatur Aristotiles, et iste Aristotiles scivit secrete quod Salomon habuerat multos libros de omnibus scientiis et iuit occulte ad illum locum et extraxit inde omnes illos libros Salomonis et cœpit studere per eos efficaciter, ita quod post paucum temporis fuit inde philosophus maximus et magister, et sic Aristotiles habuit scientiam magnam cum illis libris Salomonis, quod ante parum sciebat, et a natura sua nimis rudis erat, et ideo per illos libros regis Salomonis Aristotiles illuminatus est et magnus philosophus factus est, ideo bona est scientia acquisita”.

La fama de Atenas como sede de autores y textos mágicos es un tópico en varias obras contemporáneas del *magister Testamenti*, que circulan entre autores de los reinos de Castilla y Aragón, como el *Liber iuratus sive sacratus* atribuido a un tal Honorio, maestro de Tebas de Grecia, donde se describe un concilio de potentes magos atenienses, toledanos y napolitanos⁷⁰.

⁷⁰ Véase: GÖSTA HEDEGÅRD (éd.), (2002), *Liber iuratus Honorii : A Critical Edition of the Latin Version of the Sworn Book of Honorius*, Almqvist and Wiksell International, Stockholm, pp. 60-61. Una ficción más enrevesada que la de *Virgilio Cordubensis* aparece en una glosa al tratado de magia *Almadel*, titulada *Glosa beati Jeronimi super sancum Almadel Solomonis*. Se compuso probablemente en un ambiente monástico de Italia del Norte, a finales del siglo XIV o principios del XV. Describe el *Almadel* como un libro hebreo de magia salomónica, originalmente depositado *per angelum super altare aureum* en el Templo de Jerusalém. Habría sido encontrado en Atenas por un sabio árabe llamado *Solinus*, quien lo tradujo a su lengua. Más tarde un tal *Symmachu* lo habría vertido del árabe al griego, y finalmente San Jerónimo, enviado a Grecia para evangelizar, lo puso en latín para llevar un copia a Roma JULIEN VÉRONÈSE, (2012), *L’Almandal et l’Almadel latins au Moyen Âge. Introduction et éditions critiques*, Sismel-Edizioni del Galluzzo, Florence, pp. 18 y 171-175: “*In nomine sancte et indiuidue Trinitatis. Incipit glosa beati Jeronimi super sanctum Almadel Solomonis, quod sibi diuinitus per angelum super altare aureum perhibetur traditum. Quoniam hoc sanctum Almadel sibi in Hebrayco ydiomate scriptum et editum fuerat, quapropter sapientissimus appellatus est. [...] Sed, ut dictum est, liber iste scriptus erat in Ebrayco. Superueniens autem philosophus maximus Solinus, intraturus partes Atheniensium, inueniens ibi sanctum Almadel Solomonis cum sua glosa, celebrato capitulo uniuersali propter quod ibi uenerat, scribens predictum sanctum Almadel cum sua glosa, transferens se ad partes suas, scilicet Arabiam, transtulit predictum librum cum sua glosa in linguam Arabicam, quia et ipse Arabs erat, uolens hoc secretum magnum suis fratribus et sodalibus innotescere. Sed quia missus est philosophus maximus Symachus a Papa sanctissimo Johanne felicitis recordationis propter causas quasdam certas, determinandas et expediendas, uenit in Arabiam, ubi cum magno honore est susceptus, quia aduentus eius dudum antea fuerat expectatus et predictus. Qui, postquam negotium expleuerat pro quo ibi missus fuerat, mansit apud regem illius terre per menses tres et dies quinque. Vidit ibi sanctum Almadel Solomonis cum suo commento in Arabica lingua scriptum, quod cum uidisset nimio amore succensus scripsit propriis manibus eundem librum cum omni diligentia, nullo hominum tantam fdem adhibens quam sibi ipsi. Veniens ad patriam suam, transtulit sepepredictum Almadel in Grecum, quia ipse Grecum erat, uolens hoc magnum secretum suis electis fratribus et amicis patefacere, quia lux in tenebris manere non debet sed potius efulgere. Nunc uero ego Jeronimus, minimum doctorum, qui non sum dignus nec uocari doctor nec dici, missus in Evangelii predicationem ad partes Grecas, ibi inueni sapientissimos magistros et doctorum expertissimos, unde multum mirabar. Cum quadam hora uacarem orationibus, dictum est mihi: ‘Ne mireris super sapientiam magistrorum et doctorum huius regionis. Habent enim sanctum Almadel Salomonis, cum quo deuenitur in cognitionem omnium scientiarum mataphisicarum et artium etiam exceptiuarum. Cum igitur ibi per tempus aliquod moratus fuisset, diligenter requisitum sanctum Almadel Salomonis, quod cum traditum mihi fuerat, summopere perlegi et in eo studui, et quia in toto intelligere non potui, unde sepius doctores et magistros uisitauit, interrogando de terminis mihi incognitis, instructus humiliter per eos, gratias egi summo Deo, qui talem suam gratiam mihi indigno famulo dignatus est elargiri. Expedito ewangelice predicationis officio, rediit ad domum propriam, ibique parumper per breue temporis spatium amplius studens et legens in eodem libro et orationibus uacans, Deo diu noctuque seruiens, ut mihi intellectum tribueret et facultatem, ut hoc sanctum Almadel posset ipso adiutore in Latinum transferre”.*

El tema encaja perfectamente con los guiños a la magia hermética que encontramos en los escritos originales del *magister Testamenti*, como el *Testamentum* y el *Liber lapidarii*. También en la sección C_{IV} de este mismo *De secretis naturae*, analizamos previamente un canon *De cura perfecta daemonicorum* (can.6), donde el autor defendía la posibilidad de que un terapeuta confeccionase remedios para expulsar o subsanar los efectos de un demonio en el cuerpo humano. En su argumentación señala las “...*actiones Nicromantiae Solomonis, cum qua daemones conguntur ad faciendum bonum et opera bona, aut mala*”. Vemos que reconoce en los libros de magia salomónica la capacidad de generar acciones malas, pero también buenas, lo que indica su afinidad con el tema.

Además, la noticia de Atenas también confirma su gusto por adornar sus discursos con referencias a sus viajes por el Mediterráneo Oriental, recordando lugares como Famagusta en Chipre; el Mar Muerto en Tierra Santa; el Gran Remolino de Satalia, localizado en el Golfo de Antalya; y a gobernantes como el Bey de Menteşe, título de uno de los beylicatos de Anatolia; o al sultán Muḥammad ibn Qalāwūn (1293-1341), cabeza del sultanato mameluco de los bahríes que controlaba Egipto, la región del Hiyaz y el Levante Mediterráneo.

En documentación administrativa hemos registrado la presencia de un *miles* llamado *Raymundus de Terminis*, que es nuestro candidato principal a la identidad de *magister Testamenti*, en la isla de Corfú y en ciudades albanesas. Ejerció de bailío en Berat y Vlorë, o en operaciones comerciales para Roberto de Nápoles y Felipe de Tarento en los mares Adriático y Jónico. Además, los primeros comentaristas del corpus pseudoluliano, como Petrus Voleacius de Ragusa (s.e. Dubrovnik) y el “*Graecus Philosophus*” Guido de Montanor, aparecerán justamente en esta zona en torno al año 1400. Así pues, la anécdota parece propia de un viajero por el Mediterráneo Oriental, que intenta dotar de cierto exotismo a sus escritos con este tipo de comentarios.

El párrafo sólo se encuentra en una de las dos versiones principales de D. Pongo como ejemplo dos de las ediciones:

DSN, 1546, lib. III, prólogo⁷¹:

“...*inter quos reprobamus Hortulanum, Archelaum, Alexandrum, et in aliquibus Geberum, et atiam Avicenam, et Albertum. Qui artem multis truffis et figuris involverunt.*

Ex quo notare debes, quod scriptura quae usui nequit intelligi, pro non scripta censeatur, quare dico tibi

DSN, 1567, lib. III, prólogo⁷²:

“...*inter quos reprobamus Hortulanum, Archelaum, Alexandrum, et in aliquibus Geberum, et atiam Avicenam, et Albertum, qui nugis et multis truffis et figuris se plene involverunt. Praeter librum Salomonis, qui dicitur liber aedificij altaris, Sancta sanctorum, quam vidimus Athenis scriptum litteris Chaldaicis, in quo veo nulla est fallacia in hac arte qui post aventum Alexandri in Ierusalem transportatus fuit in Graeciam civitatem Athenarum, et sub certis sigillis commendatus etc. Ex quo notare debes quod scriptura, quae usu intelligi nequit pro non scriptura censeatur. Quare dico tibi, quod de eorum scripturis non cures ullo modo*”.

⁷¹ Versión de Cambridge, Corpus Christi College, Ms. 396, s. XV² (1467).

⁷² Similar a Cambridge, Corpus Christi College, Ms. 112, s. XV^{mid}, Cambridge, Trinity College, O.3.27, s. XV^{mid}.

omnino de eorum dictis et scriptis non cures ullo modo".

En este punto dejo señalada una apreciación ya hecha por Michela Pereira, y es que las secciones D+Q tienen al menos dos redacciones bien definidas, que podemos identificar como D₁+Q₁ y D₂+Q₂. No obstante, si comparamos lo anunciado en los prólogos con el cuerpo del tratado hay muchas discordancias y variantes con elementos significativos. Las redacciones y sus estructuras son muy diferentes según los manuscritos.

Si nos fijamos, por ejemplo, en dos de los impresos, tenemos un prólogo D_{prol.} titulado "*De cura metallorum*" donde presenta el libro como una enseñanza (lat. *magisterium*) *in compositione lapidis philosophorum in opere maiori et minori*. Alude a lo expuesto en el *Testamentum* y el *Codicillo*, por medio de los cuales dice haber proporcionado detalles de muchos procedimientos operativos, en referencia a las técnicas de laboratorio. Añade que, cuando redactó ambas obras (lat. *per eam tempore*), aportó un conocimiento limitado sobre los términos teóricos de la transmutación. Por ese motivo, en este nuevo escrito propone una amplia exposición "*secundum conditionem principiorum*".

Luego hay una teoría (D_{theorica}) en tres partes:

D_{th.I} *Declaratione et cognitione cuiustibet principii.*

D_{th.II} *Operationes naturales quas habent.*

D_{th.II} *Intentiones in principiis arboris philosophicalis et in principiis figurae circularis.*

Continúa con una práctica, que consiste en una lógica combinatoria (D_{practica}) "*...per arborem, tabula et a figura individuorum*". Como complemento, algunas versiones tienen un cuestionario Q. Comparamos aquí las características principales:

D ₁ (=ed. 1546)	D ₂ (=ed. 1567)
D _{prol.} : No menciona el libro mágico del rey Salomón encontrado en Atenas. División en secciones con títulos. Anuncia tres partes teóricas.	D _{prol.} : Sí menciona a Salomón. Sin secciones tituladas. Anuncia tres partes teóricas, aunque luego encontraremos sólo dos.
D _{th.I} ff. 59r-60r = Reglas	D _{th.I} pp. 152-156-196 = Reglas + <i>principii per operationes</i> . 17 principios y esquema (<i>arbor</i>). Más breve.
D _{th.II} ff. 60r-72r = <i>principii per operationes</i> , 17 principios. No tiene esquema final (<i>arbor</i>).	
D _{th.III} ff. 72r-79v = <i>principiorum figurae S in opere minori</i> . 16 principios + 6 + <i>elementa</i> + <i>alembicus</i> (dice que es el 17 pero es el 18). En el caso de la <i>inceratio</i> , lo define como principio y luego hace una descripción del <i>modus incerationis</i> en ff. 76v-77r. No esquema final (<i>arbor</i>).	D _{th.II} pp. 197-156 = <i>principiorum figurae S</i> . 18 principios y esquema final (<i>arbor</i>). En el caso de la <i>inceratio</i> , lo define como principio y anuncia el <i>modus incerationis</i> en p. 210

D_{practica} ff. 80r-

Practica operis maioris seu arboris philosophalis... practica in qua videbitur qualiter et quomodo principia combinantur...

ff. 80r-82r: “*Accipe vinum rubeum vel album, et fac de eo supra consignavimus in prima distinctione [...] artista maximus in opere alchimico*”.

f. 81v: “*De quo pondus unum super tria millia S, potens est speciem suam multiplicare. Et de 3 super 7000*”.

Sin las ocho tablas.

ff. 82r-89r. *De modo practicandi per processum et doctrinam figurae S et tabularum. Opus minus.* Son 6 tablas + 1 extra.

ff. 89r-93r: *Practica in opere minori quae dicitur practica sermocinalis.*

- *Calcinatio in opere minori.*
- *Qualiter terra magis subtilietur.*
- *Modus exuberationis aquae abstractae a terra.*
- *Reductio istius aquae sive menstrui exuberati super corpus suum.*
- *Modus faciendi oleum de quovis corpore.*
- *De liquefactione quae fit cum lunaria rectificata.*
- *Modus reductionis praedictae humiditatis argenti vivi super terram.*
- *Modus dissolutionis.*

D_{practica} pp. 217-

Practica operis maioris seu arboris philosophalis... practica in qua videbitur qualiter et quomodo principia combinantur...

pp. 217-224: “*Accipe vinum rubeum vel album, et fac de eo supra consignavimus in prima distinctione [...] artista maximus in opere alchimico*”.

p. 222: “*De quo pondus unum supra tria millia B, potens est speciem suam multiplicare. Et de tertia supra millia 500*”.

pp. 225-228: *Sequitur practica operis minoris.* Son 8 tablas. También llamadas *tabulae exteriores abstractae figura S.*

pp. 228-251: *Practica operis minoris seu figurae S.* Son 6 tablas + 1 extra.

pp. 252-: *Practica opere minoris quae dicitur practica brevis vel sermocinalis.*

- *De solutione corporum.*
- *Modus, qualiter terra magis subtiliatur.*
- *Modus exhuberationis aquae extractae à terra, ut supra sictum est.*
- *Modus reductionis istius aquae exuberatae aut menstrui, super corpus suum.*
- *Modus generalis, qualiter fit oleum Lunae, aut alterius: et promo de prima liquefactione.*
- *Liquefactione, quae fit cum lunaria.*
- *Modus reductionis praedictae humiditatis argenti vivi vel menstrui super terram suam.*
- *De sublimatione quomodo sublimabus, sicut superius in alia sublimatione.*

<p>- <i>Modus incerationis.</i></p>	<p>- <i>Modus reductionis in aquam claram, quae dicitur oleum.</i> - <i>De modo incerationis salis vel sulfuris praedicti cum oleo antedicto.</i></p>
<p>ff. 92v- <i>Tabula individuorum, quomodo et qualiter noster Mercurius extrahatur a quolibet individuorum, quae designantur per literas alphabeti.</i></p>	<p>p. 263: <i>De tabulis abstractis ab arbore philosophali et a figura individuorum.</i> Empieza así: <i>Dictum de magistro figurae S, et tabularum ab ea abstractarum, et de practica Sermocionali, ubi fati declaravimus modum operationis secundum earum doctrinam. Nunc interest, ut ordinemus de tabulis abstractis ab arbore philosophicali, et a figura individuorum...</i></p>
<p>f. 93r- <i>Modus extrahendi nostrum Mercurium.</i> Es un tabla con texto.</p>	<p>p. 264: <i>De prima tabula abstracta ab arbore, et figura individuorum.</i></p>
<p>f. 93v: <i>De secunda tabula individuorum.</i></p>	<p>p. 265: <i>De tabula secunda abstracta, ut supra.</i></p>
<p>f. 94v: <i>De modo practicandi secundum tertiam tabulam.</i></p>	<p>p. 266: <i>De practica tertiae tabulae.</i></p>
<p>f. 95v- <i>De noticia practicali figurae individuorum: Iam diximus de declaratione et practica arboris philosophicalis et figurae S, et eorum tabulis, et artificialiter signavimus combinare principia huius artis, quaedam cum aliis, ut artista huius artis clare hoc magisterium comprehendere possit, ut secundum principiorum declarationes, et figurarum, et tabularum practicas, iudicia faciat ad particulare quaesitum, afirmando vel negando...</i></p>	<p>p. 270: <i>Declaratio de individuis. Iam diximus de declaratione et practica arboris philosophicalis et figurae de S et eorum tabulis...</i></p>
<p>- <i>De modo extrahendi Mercurium nostrum.</i> Empieza: <i>Est tandem doc aliud de secretis naturae, ut artista huius artis cognoscat, et</i></p>	
<p>- <i>De individuo C.</i></p>	
<p>- <i>Figura individuorum.</i> Es un esquema, con texto explicativo.</p>	<p>p. 272: <i>Figura individuorum.</i> Es un esquema sin texto.</p>

	<p>p. 273: <i>Tabula prima individuorum y Tabula secunda individuorum.</i> Son dos tablas sin texto,</p> <p>p. 274: <i>de illis, ex quibus noster Mercurius elicitur.</i></p>
<p>- <i>De mixtione principiorum arboris philosophiae tantum, et de mixtione principiorum cum principiis philosophiae, et de mixtione principiorum figurae S.</i></p> <p>- <i>De mixtione principiorum philosophiae tantum.</i></p>	<p>p. 280: <i>De commixione principiorum huius artis.</i></p> <p>p. 281: <i>De prima figura, quae est de mixtione principiorum arboris philosophalis tantum.</i></p>
<p>- <i>Arbor philosophicalis cum declaratione literarum.</i></p> <p>- <i>De mixtione principiorum secundae figurae.</i></p>	<p>p. 285: <i>De secunda figura, quae est de mixtione principiorum huius arboris cum principiis philosophiae.</i></p> <p>p. 295: <i>De tertia figura, quae est de mixtione principiorum figurae S.</i></p>
<p>- <i>De mixtionibus et conditionibus tertiae figurae secundum practicalia aliarum duarum figurarum.</i></p> <p>- <i>Ista regula infrascripta datur de lineis quae oriuntur abrstu, arboris philosophicalis.</i> Contiene 9 tablas, para elaborar: <i>elixir ex saturno et iove / Saturno et marte / saturni et venere / martis et iovis / marte et venere / saturno, iove et marte / saturno, iove, marte et venere / tabula per facere oleum incombutibile / tabula de confectione perlarum /</i></p>	
<p>Esquemas.</p> <p>ff. 105v-110r : <i>Ultima pars practicae huius tertiae distinctionis, quae est questionibus.</i> También lo llama “<i>doctrina per questiones</i>” y <i>Questionibus figurae abstractae a figura fundamentalí, cum quibus habebis multam scientiam in fundamento operis.</i> 28 cuestiones numeradas.</p>	<p>p. 297: <i>Questionarius figurae abstractae ab arbore philosophali: In ista parte intendimus solvere quaestiones, quae fieri possunt in arte ista. Et dabimus doctrinam, quomodo Artista huius artis solvere poterit eas artificialiter per figurarum cameras, et earum significata principiis huius artis applicando principia artis generalis, et regulas, secundum quod littera significabit faciendo cameram de</i></p>

	<p><i>duabus litteris, aut de tribus, ut apparet in figuris, et hoc ad placitum secundum quod melius solutionem quaestionis significabunt.</i> 36 cuestiones no numeradas.</p>
	<p>p. 336: <i>Questiones figurae quadrangularis.</i> La primera es: <i>Questio, utrum Deus sit prima causa huius operis?</i> Son 5 cuestiones no numeradas.</p>
<p>- ff. 110r-113r <i>Questionibus figurae abstractae ab arbore philosophicali, et quaestiones huius figurae tot modis possunt fieri.</i> 14 cuestiones.</p>	<p>p. 343: <i>De questionibus abstractis a figura de S.</i> La primera es: <i>Questio, quomodo fit conversio inter STVZXY?</i> Son 26 cuestiones no numeradas.</p>
	<p>Termina en p. 355.</p>

A las dificultades que presentan las diferentes redacciones se une la existencia de partes que, según dijimos anteriormente, circulan como tratados independientes: *De cura individuorum* [MP I.39a], *Tractatus septem rotarum* [MP I.39b], *Praxis universalis magni operis* [MP I.39e], *Questionarium* [MP IV.66], *Practica sermocinalis* [inc. *Diximus de modo doctrina*]⁷³, *Arbor philosophie sive alchimia* [inc. *Protinus ut ars et scientia tractans transmutatoria*]⁷⁴.

Otro detalle interesante es que la versión B +C +D +Q también implicó una revisión de la sección C, sobre todo en su primera parte. Algunos elementos originales del *Liber lapidarii* fueron suprimidos o rectificados por el autor:

<p><i>Liber secretorum sive quinta essentia</i>, BNF, Lat. 7177, ff. 4v-.</p>	<p><i>Liber lapidarii</i>, Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms. 20, s. XV¹, ff. 11r-12v [frag.].</p>	<p><i>Liber secretorum sive quinta essentia</i>, 1616, Zetznerus.</p>
<p>“Ordinur namque tibi fili quod necesse est scire et intelligere prima Philosophorum principia: a quibus perita res accipit Radicalitatem Immediate, et ex quibus artista sua propria condat instrumenta.</p>	<p>Cap. I. Et primo tibi [var. fili] dicemus, quod necessarium est scire et intelligere proximiora principia, a quibus res quaesita recipit suam radicalitatem immediate, et a quibus ars perficiat per sua propria instrumenta, et eitam in nostra theorica ea declaravimus.</p>	<p>“Ordinur namque tu fili quod necesse est scire et intelligere prima Philosophorum principia: a quibus perita ratio accipit radicalitatem immediate, et ex quibus immediate artista sua propria condat instrumenta, etiam sic fit quod per huius libri processum</p>

⁷³ Cambridge, Corpus Christi College, Ms 112, s. XV², pp. 603-662.

⁷⁴ Berna, Cod. B 44, s. XV², ff. 5r-62r. (=MP IV.9)

aliqua- liter consistat declaratus, tamen in hoc cap. in summa brevi enucleare proponimus

Et dicimus quod tria sunt principaliter principia: cum quorum cognitione artista huius artis operatur hoc, quod vult, tam in medicina, quam in alchimia metallica, et lapidifica, ad componendum hoc vult, sive hoc quod natura elegerit.

Primum namque principium est materia: quam artista huius artis oportet cognoscere, per quod quidem medicina, vel lapis accipit substantiali esse: Quia si materia est talis, sicut postulat natura, erit formae acceptabilis quae per impressionis defectum elongari minime potest.

Quando quippe virtus ibi operatur, quod est medium principale inter dictam materiam, et altas essentias: sicut tibi per processum huius libri dicemus.

Secundum vero principium est simplex valde, respectu primi, cum sit primi medium, quod quidem immediate licet perfectionari.

Similiter redigenda, in summa, et punctuata ipsa ponemus clare,

et dicemus, quia ipsa suant tria effectualia cum congruo tenes ipsorum cum quibus facit totum, quod vult in componendo lapide sive evulgatione nostra.

Cap. II.

Unde primum principium, est cosnoscenda materia, per quam immediate lapis recipit impressionem et manet in substantiale esse, quoniam si materia est talis, qualis natura petit, erit acceptabilis ad formam, quae propter defectum impressionis non debet elongari ab ipso.

Quando virtus ibi operatur, quae est medium principale inter dictam materiam et suas altas essentias, sicut tibi dicemus declarando principia supra dicta.

Cap. III.

Secundum principium est similiter materiale, quamvis multum simplex secundum primum cum sit medicamentum ipsius primi, qui per se immediate habet se perfectionari.

aliqua- liter consistat declaratus, tamen in hoc cap. in summa brevi enucleare proponimus

et dicimus quod principaliter tria sunt principia: cum quorum cognitione, artista huius artis operatur hoc, quod vult, tam in medicina, quam in archimia metallica, et lapidifica ad componendum hoc vult, sive hoc quod natura elegerit.

Primum namque principium est materia: quam artista huius artis oportet cognoscere, per quod quidem medicina, vel lapis recipit substantiale esse: Quia si materia est talis, sicut postulat natura, erit formae acceptabilis quae per impressionis defectum elongari minime potest.

Quando quippe virtus ibi operatur, quod est medium principale inter dictam materiam, et alteras essentias: sicut tibi per processum huius libri dicemus.

Secundum vero principium est simplex valde, respectu primi, cum sit primi medium, quod quidem immediate licet perfectionari.

*Tertium vero principium est essentiae quintae: a quibus virtutes **sexte** [var. **tres**] dependent operative, formative in quintis essentiis inferioribus: quae sunt media.*

Primum namque principium, seu materia primi principii est argentum vivum, cum omnibus metallis suis alterabilibus, cum sua alteratione: quam in tertia distinctione revelabimus.

*Secundo vero principium, seu illius materia sunt **limphe** subtiles: in quibus resolvuntur limositates primi principii, in substantia **media**, et subtili materia, in qua **mineralis** virtus quiescunt.*

*Materia quippe tertii principii est **nimum** essentialis, existentibus virtutibus stellarum fixarum, et non fixarum, et **earum aspectu**. Et iste per cothidianas influentias infunduntur in materia **appropriata** cum arte secundi principii, **quae immediate quiescit in***

Cap. IV

*Tertium principium sunt rerum essentiae quintae a quibus dependent virtutes **sextae** operativae et formativae in **basis rerum** essentiis quintis materialia media.*

Cap. V.

Prima materia primi principii nominatur argentum vivum⁷⁵, et est cum omnibus suis metallis alteratis, in illa alteratione quam dicemus insequendo practicam, et revelabimus tibi cum clara theorica quae est prima pars.

Cap. VI.

*Secundum principium autem, materia ipsius sunt aquae subtiles, in quibus sunt resolutae limositates primi principii in substantia **media**, et materia subtili in qua delectatur virtus **numeralis**.*

Cap. VII.

*Materia tertii principii est **multum** essentialis, et sentit virtutes stellarum fixarum, **et non fixarum**, et **diversum respectum ipsarum**, et istae per influentias quotidianas infunduntur in materia **approximanda** cum arte secundi principii, **in quo***

*Tertium vero principium est essentiae quintae: a quibus virtutes **tres** dependent operative, formative in quintis essentiis inferioribus: quae sunt media.*

Primum namque principium, seu materia primi principii est argentum vivum, cum omnibus metallis suis alterabilibus, cum sua alteratione: quam in tertia distinctione revelabimus.

*Secundo vero principium, seu illius materia sunt **lympphae purissimae**, subtiles: in quibus resolvuntur limositates primi principii, in substantia **mediocri**, vel subtili materia, in qua vere **mineralis** virtus quiescunt.*

*Tertii quidem principii materia est **nimum** essentialis, existentibus virtutibus stellarum fixarum, et **erarum aspectibus**, et istae per quotidianas influentias infunduntur in materia **appropriata** cum arte secundi principii, **quae immediate quiescit in***

⁷⁵ Testamentum I, 35: "Et igitur, cum omne aliud genus veniat per successionem naturalem graduacionis a primo argento vivo, quod est generalissimum remotum a principali et propinquo medio nature, quare dicitur **materia prima** tocius alterius succedentis generis. Et propterea non discrepant nec discordant in **materia primi generis**, quod clamatur generalissimum in nostra philosophia".

virtute minerali. Tam in herbis, animalibus, quam in metallis.

Causat igitur secundum principium est conveniens et receptibile tertii, et omnium suarum virtutum descendenim a coelo, que sunt omnis Rei generatae perfectio et forma sicut liquide patet per inhaerentia principia.

Ita secundum generat materialiter a primo, unde exit virtus mineralis, que est essentia quinta elementalis, que est in materia simplex, et haec perfectionat in accipiendo formam per essentiam quintam celestem, quanquam in ipsa influit et imprimit. Igitur haec virtus media gravida a virtute acuta, artificialiter per materialem refluentiam perfectionalem, cum suis virtutibus primi principii mapii materiam ponit in esse perfecto per virtutem mediam mineralem, que est communis Res lapidibus medicinis et metallis, sicut plene tractavimus in nostro Testamento, cum modo generali in prima parte in capitulo quod incipit: Nunc filli obiectare potevis etc.

Referimus namque tibi, o fili mi, quod cum mineralis virtus fit comunis lapidibus, et metallis. Omnem differentiam quam accipit una ab alia, ipsa

mediocriter delectatur virtus numeralis, sicut dictum est.

Secundum principium est convenientius et acceptabile aliarum virtutum receptarum a coelis diffusarum, quae sunt profectio et forma totius causae generatae, et apparet per prima principia.

Quoniam secundum materialiter generatur a primo, a quo exit virtus mineralis, qua est essentia quinta elementalis in materia simplici, et ista perfectionatur in recipiendo formam per impressionem, quam influentia quintae essentiae coelestis imprimit in ipsa, ut prius ipsa impregnata a virtute habita artificialiter per reinfluentiam materialem perfectionat cum suis virtutibus materiam primi principii, et ponit eam in esse completo per virtutem mediam mineralem, Quae est res communis generationi lapidum, aut metalli, sicut tractavimus in nostro Testamento cum generali menerie, in prima parte in capitulo quod incipit: Nunc filli potest intelligere, etc.

Cap. VIII.

Filii tibi dicemus ex qua virtus mineralis fit communis ad lapides et metalla, causatio differentiam quam accipit ad generandum coagulum

virtute minerali. Tam in animalibus, plantis, quam in herbis.

Cap. II

Referimus namque tu fili mi, quod cum mineralis virtus fit communis lapidibus, metallis, et plantis, omnem differentiam, quam accipit

movetur ab informatione que administratur ei diversi mode, qua una informatione

indiget dicta virtus in metallorum creatione et generatione, et eorum transmutatione,

que quidem informacio, accipitur per gubernationem caloris extrinseci, qui movet metalem virtutem informativam, secundum cognitam intentionem operarii naturalis, sicut declaravimus in Testamento, et inferioribus declarabitur in III distinctione. Praetera sumus De Intentione, ut breviter tractamus in compendium super Testamentum et Codicillum, qui requisiti fuimus per dominum Robertum Regem illustrem.

Reliqua vero intentio formationis, qua dicta virtus mineralis indiget ad intentionem transmutandi metallorum materiam in lapides preciosos, sit cum magis lento calore extrinseco et cum motu tardiori, qui informatur tam per calorem obrestem quam per communem coniunctae et diversae, sicut dictatum extitit in nostro Lapidario.

ad aliud monet ab informatione

indiget dicta virtus in creatione metallorum, aut informatione, seu transmutatione ipsorum in medicinis Elixiris,

aerisque informatio accipitur per gubernationem caloris extrinseci quae monet virtutem mineralem informativam, et in procreando motum, secundum intentionem cognitam naturalis operationis ut est declaratum in nostro Testamento⁷⁶, et sive [De] intentionis ut tractavi breviter in compendio que composueram super dictum Testamentum, quia requisitus fui.

Alia informatio qua dicta virtus indiget mineralis pro intentione mutandi materiam metallorum in pretiosis lapidibus cum leviori calore extrinseco, et eam tardiori motu qui informantur cum calore coelesti, que calorem divisum et coniunctum sicut declarabimus in arte ista.

una ab altera, accipit ab ipsa informatione, quae administratur ei diversi mode, quia una informatione indiget dicta virtus in metallorum creatione, aut generatione, et eorum transmutatione in elixir.

⁷⁶ Testamentum I, 25: "Et hoc, quod facit natura cum calore solis et stellarum, illud idem facit cum calore ignis. Sed oportet, quod contemperetur taliter, quod non superet virtutem transmutativam et informativam, que est in materia influxa a superioribus. Quoniam in omnibus rebus, que fuerunt putrefacte et corrupte, vidimus influere virtutes stellarum accipiendo determinationem in illa re, ad quam materiam habet convenienciam. Quia virtus celestis est valde communis et accipit determinationem per virtutem sui subiecti in rebus mixtis. Et ideo, quando ipsa influitur in materia minerali, statim accipit determinationem nature in virtute minerali, et sic de vegetabilibus et de animalibus secundum genus materiale".

Reliqua vero informatio, qua dicta virtus indiget ad compositionem medicinae, fit cum maiori calore, et cum repentino motu.

Item fili ignorare non debes virtutem que causantur, per dictorum trium principiorum coniunctionem, et eorum derivationem, cuius cognitio habetur per effectum principalem, qui venit a qualitate et quantitate distinctis, et etiam a motu coeli, et stellarum, et rerum generabilium et corruptibilium motarum, et per eam informatarum.

Non vero dicimus quod sit opus artiste operari cum figuris et celi ymaginibus, per cognitionem suorum motuum, sicut quamplures philosophi asserunt.

Sed sufficit tibi habere cognitionem per influentias caloris coelestis, informati per signam coeli et stellarum, quorum ratione infunduntur virtutes celestes in materia apte appropriata, et illam recipir per naturalem artistae industriam cum resolutione, quae fit per artem naturae similiter. Quae vero mutat duram materiam ad principium naturae sui ad finem quod fit apta generationem, ad recipiendum virtutes in aquis infusas fortium mineralium virtutum, sicuti

Veruntamen fili tu non debes ignorare virtutem quae quanto creantur propter commixtionem trium supradictorum, nec diminutionem illarum connexam causam cuius habebis per principalem effectum qui venit a quantitate et claritate essentiamenti, et motus coeli et stellarum, et rerum materialium, et generabilium, et corruptibilium motarum, et per alias informatarum: non quia sit tibi necessarium te gubernare cum figuris et imaginibus, coeli propter connexam causam suorum motuum, sicut dixerunt aliqui Philosophi,

si hoc solum connexam causam quae per influentiam caloris coelestis informati, per figuram motus caeli, et stellarum influuntur virtutes coelestes in materia apta, appropriata ad recipiendum illas per industriam naturalis operationis cum resolutione quae fit per artem assimilantem naturae, quem transformat naturam divinam ad principium naturae ad finem quod sic apta gloriatione ad recipiendum virtutes

ipsam et accipit et recipit virtutem informativam embrionis.

Et in isto passu philosophi fuerunt illusi ad illorum reprehensionem, qui cognosverunt

quomodo coelestus virtus fit nimis communis omni elementae naturae sua magna nobilitate omni tempore determinationem accipit, quomodo un rebus mixtis, influitur tantum per artem sicut per naturam.

Et hoc quippe fit ratione virtutum naturalium. Quae sunt sibi subiectum et proprium retinaculum tali modo, quod secundum proprietates materiae, et eius speciem proprie recipiet equam virtutem,

quod post talia condit per naturam, quae pro miraculo reputatur.

Item notet quilibet artista, quod natura operari non potest nisi ad minimarum successionem, nec etiam potest recipere aliquas virtutes nisi successione suae operationis,

nec etiam possunt simul, nec constellationes possunt sufferre alicuius temporalis stationem punctuarii in certa virtute, quae constestum non diversificetur, etiam dato quod posset.

Tempus quidem constellationis est ita

infusas in aquis fortium mineralium prout matrix capit et recipit virtutem formativam embrionis.

Et super isto passu perceperunt Philosophi ad reprehensionem ipsorummet qui cognouerunt.

Quia cum virtus divina fit multum conveniens toti naturae propter suam magnam mobilitatem semper recipit determinationes quando influitur in rebus mixtis, tam per artem quam per naturam

Et hoc ratione virtutum mineralium quae ei sunt subiectum principium naturale retinaculum. Tali modo, quia secundum connexam causam proprietatis materiae et suae speciei propriae virtutes recipiet, quia exi post facit tales per naturam quae reputantur ab omnibus ad miraculum.

Item nec natura potest operari nisi cum successione minimarum partium, nec potest recipere alias virtutes nisi per successionem suae operationis

et non totum insimul, nec constellationes prout sufferte statione in alicuius temporis punctuatim in virtute certa, quae tam cito non diversificetur.

Et ponito quod faceret tempus constellationis, est

*minimum ratio ne
circularum revolutionis,
quod ante transit de una
virtute alteram.*

*Cur quippe no sine
cognitione suorum
motuum, in qualitate et
quantitate, immo per artem
succurrimus ad
accipiendum et venandum
virtutes iam dictas
coelestes, cum sint
communes omnibus rebus
inferioribus, et illas
quoque includimus in aquis
gravidis ex virtutibus
mineralibus ad hunc finem,
qui in tempore modico
possimus exhibere multas
virtutes et infigere in hoc
que elyxir vel medicina
humana, vel lapis
preciosus venit ad terminu.*

*ita paruum propter
revolutionem circularem
quia est transactum ab
prima virtute in aliam
quintam prima sine
variatione alterius
influat in materia, velut
ut largius monstravimus in
prima parte theoricali
istius artis.*

*Quapropter non sine
connexa causa suorum
motuum cum quantitate et
qualitate arti nostrae
succurrimus, pro
accipiendo et venerando
dictas virtutes coelestes
cum sint communes
rebus omnibus et illas
includes in aquis,
incoquantur virtutibus
naturalibus, seu
mineralibus ad finem,
ut in parvo tempore
possint dare multas
virtutes et insiges in quo
lapis pretiosus induratur,
sicut dicemus per illam
practicam.*

Cap. IX.

*Tu fili in nomine
Sanctae et Individuae
Trinitatis accipe de aqua
mercurii facta per modum
quem dicimus in practica
in Libro Mercuriorum per
capitulum quod incipit: Tu
accipies de liquore
lunariae in qua dissolve
argenti 3 libras et post
separa foeces per
distillationem quae erunt
albae et pulchrae, et eas
custodi ista aqua fili est
mater omnium illarum
quibus indiges, quoniam
est resolutive cum
corporum metallorum et
eorum argentum viuum*

virtute, cuius reformantur margaritae, per modum quem dicimus in Testamento.

Cap. X.

Recipe 3 libras de plumbo, et in aliqua quantitate dictae aquae dissolve, et post separa aquam per distillationem per filtrum et foeces proijce, quia nihil valent ad hoc, post distilla aquam per alembicum, et custodi eius foeces.

Cap. XI.

Pro faciendo tertiam aquam. Tu accipe 3 liras cupri et illam dissolve in tanta quantitate quanta volueris secundae a que distillate et in illam aquam permitte quiescere infra unam ampullam nitri in loco frigido per diem naturalem; post separa aquam viridem per filtrum et primas foeces abiice et post distilla aquam alembicum et custodi suas foeces secundas .

Cap. XII.

Tu accipes 1 libra stagno de cornoliata, quia est melius omnium, et eo dissoluto in aqua quantitatem aquae tertie, scilicet de cupro, et distilla per filtrum aquam cum sua limositate mercuriali, id est, sua circus mineralis quadruplicata per commixtionem quatuor planetarum. Post proijce faeces faeces, et distilla aquam per alembicum, et custodi faeces secundas.

Cap. XIII.

Recipe 1 libra ferri, et dissolve in tanta quantitate quae sufficiat quartae aquae, post distilla per filtrum, et proiice faeces, post distilla aquam per alembicum, et custodi secundas faeces.

Cap. XIV.

Recipe libra 1 auri fini, et dissolve per modum quem dicimus in nostro Testamento, et de illa aqua accipe medictatem, et commisce cum suo pondere aquae quinte, aquae ferri immediate dictae.

Cap. XV.

Pro demonstratione practice hoc faciendum est, quod quando omnia metalla resolvuntur in aquam. Tu accipies aquam scilicet quamlibet ad suam partem, et divides quamlibet ipsarum in duas partes et unam partem cuiuslibet aquae cum suis foecibus propriis pones in uno alembico et eas sublimabis in limo deserto, quod est aer factus de duobus corporibus et ultima distillatione distillabis aquas claras et resplendentes cum pauca virtute minerali et cum magna limositate appropriata ad recipiendum virtutes per influentias coelorum et stellarum et quamlibet ipsarum aquarum peractarum pones in amphora vitri cum collo

*longo et fundo rotundo
postea claude eius
orificium cum cera
communi, et post cum
mastiches, et cum corio
ablutae albe et quamlibet
ipsarum amphorarum,
cum sua aquamet pones in
loco aereo, et sereno
taliter, quia lapis non
valcat sibi ferire, nec
tangere ad securitatem
amphore.*

*Scias fili quia
predictae aquae
impregnabuntur a
virtutibus coelorum, et tali
ingenio nos cas
accipiemus, sicut
murilegus accipit
lardonem*

*Et cum dicta virtus
communis, quae in antea
fuit atque devenit de coelo
per cursum naturae in
materia prima, admisit de
sua propria virtute in
multiplicatione luminaris
terrestris vaporabiliter
sublimati cum ingenio
artificiali, cum igne et
diminutione ipsa per
virtutem post instunctu
naturali attractivo
virtualiter recipiet reliquas
potentias terribiles, quibus
impletur caussa invacua, et
ingrediuntur per
influentiam penetrativam
subtilem in aliis potentiis in
spirituali materia
subtilitatem in simplici tate
per ingenium naturae, et
artis restaurativae.*

*Item intellige, quod ista
attractio virtutum*

*quoniam cum virtus
mineralis quae virtus
descenderat de coelis per
cursum naturae in prima
materia⁷⁷, prodiderunt de
sua propria virtute in
multiplicatione
limpiementi terrestris,
vaporabilis, sublimati per
ingenium artistae ad ignem
diminutivum ipsam ex post
per voluntatem naturae
accurtative vidualiter
recipiet alias, et per
nobiles potentias per quas
replebunt res vacuae, et
intrabir per influentiam
penetrativam subtilem in
aliis potentiis in materia
spirituali constrictivae,
subtiliata per ingenium
artificii ad voluntate
naturae restaurativae.*

*Nunc intendas quod
propter hoc immediate*

⁷⁷ Testamentum I, 72: “Fili, in illa subtili substancia condensantur qualitates purorum elementorum et per illam capiuntur sicut m[urileg]us cum lardone, quoniam elementa sunt, que dant tantam virtutem in ista substancia, quod ipsa potest penetrare et tangere et facere res miraculosas per potentiam, quam ipsa accepit et acquisivit in gravi pugna ignis et altorum et bassorum potencium elementorum”.

simplicium fit simul virtutibus materialibus, quia ex eo operamur in locis materialibus nullo possunt tempore attrahere nisi concordantes materias, et similes in materiali natura.

*Sed in tantum in quantum operamur, et simpliciter in descensu cum impressione, et virtutis influentia in dictis materiis, descendendo iam sic quod non fit intantum divisa, et hoc per magnam et potentem subtilitatem realium **entium coeli et planetarum**. Per quam vero accipiunt generalem virtutem et communitatem in natura inferiori usquequaque influent in determinata materia. Tunc vero accipiunt certam determinationem per causam considerationis, quae accipitur per materialia, quae retinent illas sicut spiritus animae. Et tunc sequendo virtutem sui generis secundum meritum materiae, un qua influuntur. **Et propter hoc Basiliscus interficit,***

et fulgur nummos liquefacit sine bursae laesione.

Totum hoc non est, nisi quintae essentiae congregatae et receptae in unum natae in simplici materia elementorum, secundum quod materia unius elementorum

attractiones virtutum simplicium sunt similes materialibus, quia in tanto quod operantur in locis mineralibus, non possunt trahere nisi materias concordantes, et similes in natura minerali.

*Et in quam operantur simpliciter descendo per impressionem virtute influentiae, ipsa descendunt in omnem rem materiale non ita diversa, et hoc propter magnam, et potentem subtilitatem **Entium realium coelorum et planetarum**, per quem recipiunt generalem quantitatem in natura bassa, quousquem sint influxa in dictam materiam. Et tunc illa accipiunt certam determinationem propter causam considerationis quam recipiunt sicut spiritus animam. Et illo tunc sequuntur naturam generationis eorum secundum materie meritum in qua influuntur.*

Et si hoc intelliges non mereris si quare basiliscus occidit ipsum respicientes solum propter objectum visus, nec propter quia venit sulphur nitri sarrapis liquefactis diversis quando separatur super ea sine laesione bassi.

Fili totum hoc non sunt nisi quintae essentiae aggregatae in unum acceptae et ductae in simplicem materiam elementorum: quia secundum, quia materia

Et notatur quare basiliscus interficit,

et fulgur nummos liquefacit sine bursa laesione.

Hoc autem non est nisi quintae essentiae congregatae et receptae in unum jam natae in simplici materia elementorum, secundum quod materia unius elementorum

dominatur super alterum, secundum quod coadunatur per virtutes iam dictas operativas cum essentiis quintis elementorum in certa et propria determinatione potestatis, ut patet in basilisco et fulgure quibus virtus est altioris elementi simplicissimi in materia simplici, in quibus dictae sextae virtutes infunduntur, et ideo interficiunt subito.

unius elementi dat et plus sapit alteram, scilicet homo recipit dictas virtutes operativas cum quintis spiritibus simplicibus elementorum coniunctis ad certam et propriam determinationem in posse, sicut manifestat proprietas basilici, in quod dat virtus alti elementi multum simpliciter in materia in qua dictae sextae virtutes sunt infusae, et ideo occidit hominem subito.

Propter resolutionem ignis in cremando illi spiritus vitales corporum, sive connexa causa contagionis, sive macula corporali, et incessabiliter, prout possumus tibi ostendere per experientiam ad virtutes minerales, si scias experiri scilicet, si primo posset rescipi per similem obiectum cum proprietate sui mortalis venenim erit mortuus et actatus: quoniam sicut ipse habet qualitatem excellentem ignis exaltati per altas virtutes, et remotas ab omni temperamento, sic datur homini qualitas temperata per frigidum complexionatum, qua est ei mortale venenum si primo possit ipsum rescipi. Et si intelligis complexionem intelliges ideo vivit ita parum, quia non transit unum animum post sui creationem. Similiter et tibi ostendem proprietatem dicti serpentis per liquefactionem, quare aspectus basilici non inficit

dominatur super alterum, secundum quod adjuvatur per virtutes iam dictas operativas cum elementis quintis elementorum, in certa, et propria potestate, ut patet in basilico, et fulgure, quibus virtus altioris elementi simplicissimi in materia simplici, in quibus dictae tres virtutes infunduntur, et ideo interficiunt subito.

aurum et alia metalla, cum fit in qualitate similis, et illo de igne. Et ideo, quia virtus planetarum, et coeli ac stellarum quae petunt resolutionem, earum materiam per proprietatem earum visilis actio est in subtili materia elementalī, quae non impedit ingressionem suae virtutis. Et quoniam metallum est porosum et apertum respectum dictae materiae essentialis, penetrat omnino illa sicut spiritus qui non habet locum, qui a sua via ei resistat, tamen transit ultra sine laesione corporis metalli, sicut homo per una domum apertam super condensationem et rarefactionem

Etiam medicinae complexitae in subtili et proportionata materia dictis virtutibus in instanti vel quasi mutant corpora humana, vel metallica, et hoc ratione supradicta probatur: sed super basilisci naturam multi philosophorum consideraverunt

in metallis operari cum materiae subtiliatione, et penetratione, et retentione, et inspissatione dictae essentiae quintae intus in materia metlli, ut ex ipsa fiat elyxir, quae vera fuit in hoc etc.

naturae basilici studuerunt Philosophi

in natura metalli cum subtiliatione illius et inspissatione et retentione dictae essentiae inter materiam metalli, que per eam fiebat Elixir

ad complendum in novem mensibus cum medio. Et si hoc intelligis, scies quare cremat spiritus hominem cum per eorum subtililitatem eam volunt retinere sine corruptione

Etiam medicinae compositae in subtili, et proportionata materia dictis virtutibus in infanti, vel quasi subito mutant corpora humana, vel metallica, et hoc ratione supra dicta probatur: sed super basilici naturam multi philosophorum consideraverunt

in metallis operari cum materiae subtilitatione, et penetratione, et retentione, et in spissatione dictae quintae essentiae intus in materia metalli, ut ex ipsa fiat elixir quae vera fuit in hoc etc.

subitanea illius quae fit per excellentem qualitatem dicti igniti elementi. Et ideo quia de ista materia tractavimus ad plenum in Libro de Corporibus, similem poteris ibi videre causam, quare basilicus facit suum efectum affectionaliter actum in obiecto in simili et non cum aliis, quia sic esset longumnes facti multum ad actum nostrae praesentis curationis. Quam propter revertemur ad propositum lapidum.

Cap. XVI.

Fili tu accipies faeces naturales, a quibus revoluisti limum per sublimationem vapoream, in parte aquarum quas no fuisti secreto, et illas ponas in qualibet in sua partem, secundum genus suum metallicum intus aquandam amphoram vitri cum collo longo de duabis palmis et infra quamlibet spiicies partem suae, proprie aque, que fuit reservata ab alia limosa supradicta, post claude amphoras, cum bona capatione cerae ablutae ac mastices, ut aliae post inhumando eas infra quandam ortam in terra bene crassa in fundo unius palmi et medii, et ponendo illis ut aqua case terrae super circumstantias collorum, amphorarum, ut appareant pro reservatione earum et ibi moveatur per annum integrum.

Cap. III.

Verutamen triplicem considerationem in principio secundi habemus. Primo in medicina humana. Secundo in metallorum transmutatione. Tertio in lapidibus preciosis. In primo eim non consideramus nisi aquas aereas, in duobus vero ultimis aereas et terreas.

Consideramus tamen specifico modo, ut patet per eorum libros scilicet Lapidarium, et Testamentum, et Codicillum, ut infra videbitur in Tertia distinctione,

quia unius sunt naturae, quae in terra mittuntur, et alterius quae ad aerem ponuntur. Quae vero in terra mittuntur, habent virtutem fixativam et coagulativan.

Et aquae aereae habet potestatem indurari et coagulari, ita in elixir sicut in lapides preciosos, secundum quod proportionatur materia vel elixir vel ad lapides iam dictos,

et quo ad indurandum, fixandum, vel coagulandum, indigent forti virtute minerali sine aliqua ignitione

Veruntamen fili mi triplicem considerationem in principio habes, primo in medicina humana, secundo in metallorum transmutatione, tertio in lapidibus pretiosis: in quo principio nos consideramus aquas aereas et ferretas.

Consideramus tamen specifico modo ut patet per eos libros, scilicet Lapidarium, et Testamentum, et Codicillum, ut infra dicebitur in Tertia distinctione,

quia unius sunt naturae, quae in terra mittuntur, et alterius quae in aerem ponuntur, quae enim in terra ponuntur habent virtutem fixativam et indurativam, et coagulativan.

Aquae vero aereae habent potestatem indurari et coagulari ita in elixir, sicut in lapides preciosos, secundum quod proportionatur materia vel ad elixir, vel ad lapides iam dictos,

et quo ad indurandum, fixandum, vel coagulandum, sicut indigent forti virtute minerali, cum aliqua

Cap. XVII.

Fili si vis scire scientiam lapidum, necessarium est tibi, ut scias quo modo locus generatur locatum per aptitudine suae proprietatis.

Fili de una natura exiverunt iste aqua quae positae sunt in terra, et de alia ille quae posite fuerunt in aere. Illae quae sunt in terra habebunt nostram virtutem pro indurando et coagulando.

Et illae aquae sunt in aere habebunt potestatem indurari et congelari in substantia pretiosorum lapidum.

Et quia illae quae sunt pro indurando indigent forti virtute minerali sine aliqua ignitione

multiplicada per coelestes virtutes,

quae habent virtutem constrictivam et imitantur proprietatem materiae et loci, ideo ponuntur et inhumantur in loco terrestri, quia nullius alterius elementi locus ita competit,

per experientiam enim videmus, quod radii corporum coelestium non ita uniformiter congregantur sicut fit in terra.

Tanta est igitur virtus radiorum corporum coelestium, qui influunt in terram, quod per vim ipsatantum rerum terribilium est productiva, quod narrari non potest, propter hoc quod est receptivum, constrictivum, firmativum, generale omnium illorum uniformiter in figuris, et formis diversis subtilibus cum informativo auditorio, quod sol eis dat virtute suae circulationis et sui motus, quod est principale informativum immediate totius naturae inferioris, quae in partes tres dividitur principales, scilicet animale, vegetabilem et mineralem sicut declaravimus in pluribus libris, et potissime

multiplicada per virtutes caelestes,

quae habent virtutem constrictivam se mutandi pro proprietate mixta et loci, ideo inhumantur in elemento terrestri, quia in nullo alio loco elementantur,

per experientiam videmus, coniunguntur ita uniformiter radii circularum omnes, sicut faciunt in terra,

eo quod est contra directum impossibile totius spem celestis possidens de natura sicut continens universale omnium elementorum.

Cap. XVIII.

Fili tanta est virtus radiorum coelorum stillantium qui influuntur in terram propter quod fieri habet, et ipsa tantarum rerum mirabilium productiva, quae non possem dicere, quia est receptaculum et generale fixativum illarum, et totum uniformiter in diversis figuris substantialibus cum auditorio informationis, quia ipse ei solum donat per virtutem sui circuitus et sui motus, qui est principale informativum in medietate totius suae naturae inferioris, qui stat divisa in omnes partes principales scilicet vegetabilem, et animale, ut declaravimus in aliis libris.

ignitione multiplicata per coelestes virtutes,

et quae habent virtutem constrictivam imitantur proprietatem materiae et loci, et ideo ponuntur, et inhumantur in loco terrestri, quia nullius alterius elementi locus ita competit.

Per experientiam enim videmus quod radii corporum coelestium non ita uniformiter congregantur, sicut fit in terra.

Tanta est igitur virtus radiorum corporum coelestium, qui influuntur in terram, quod per vim ipsa tantum rerum terribilium est productiva, quod narrari non potest, propter hoc quod est receptivum, constrictivum, firmativum, generale omnium illorum uniformiter in figuris, et formis diversis subtilibus cum informativo auditorio, quod sol eis dat virtute suae circulationis et sui motus, quod est principale informativum immediate totius nature inferioris, que in partes tres dividitur principales scilicet animales, vegetabilem, et mineralem sicut declaravimus in pluribus libris, et potissime in libro

in libro De intentione alchimistarum et Codicillum.

Et propter hoc cum terra sit locus, in quo radii omnes stellarum influunt virtutes proprias, et in quo cogantur,

per quos influunt in ipsa proprias virtutes operativas, et vivificativas, sicut suarum spherarum centrum et retinaculum principale suarum virtutum in curia scita cum omnibus suis partibus,

et iam pars illa, quae mortua a est ad vitam revertitur per partes coniunctivas cum coelesti virtute et eius spiritus. Et quidem plus etiam dicimus, quod quomodo aquae nostrae in terram ponuntur, sicut tibi dicimus, ipsae trahunt suis propriis virtutibus vires terrae, quas vero accepit a coelo cum sua virtute

Et ideo cum terra sit locus in quo omnes radii stellarum admantur,

per quos in illa influunt virtutes operantiae et vivificantiae ut ad centrum suarum spherarum et retinaculum principale earum virtutum ipsa concordantur cum omnibus suis corporeis partibus,

quoniam propter earum exitudinem habemus que non acceperunt bene aliqui, se receperunt de aliis virtutibus ad finem, quod sua membra non remaneant mortificata, quod hoc fit, quia materia diligens ad reformationem suorum individualium, et eorum contenti, quoniam cum una pars rangatur cum ea parte, quae vel fuit vel est de sui natura virtutibus influxa in una sphaera, post in alia cum spiritu terrestre instructivae rei contente, scil virtutum celestium,

et iam pars revertitue in vitam per suas convicinas convirtute coeli et sui spiritus, imo tibi dicemus plus, quia quando nostrae aquae sunt in terra positae, sicut tibi dicimus, attrahunt per suas virtutes proprias fortitudines terrae, quas acceperunt a coelo cum sua propria virtute plusquam duorum tractatum arcus, sicut

De intentione alchimistarum et Codicillo.

Et propter hoc cum terra sit locus, in quod radii omnes stellarum influunt virtutes proprias et in quo cogantur,

per quos influunt in ipsa proprias virtutes operativas, et vivificativas, sicut suarum spherarum centrum et retinaculum principale suarum virtutum in curia scita cum omnibus suis partibus, et iam pars illa,

quae mortua est ad vitam revertitur per partes coniunctivas cum coelesti virtute et eius spiritibus. Et quidem plus etiam dicimus, quod quomodo aquae nostre in terram ponuntur, sicut tibi dicimus ipsae trahunt suis propriis virtutibus vires terrae, quas vero accepit a coelo cum sua virtute propria plus de duobus archi

propria plus de duobus archi protectionibus, sicut ferrum trahitur per adamantem, et hic retinetur,

*quia priorpietas coelestis est virtutis, quod quanto descendit in terrestri elemento tanto cressit per terram per spiritum increscendi, et per spiritum per condensationem usque invenitur primum in retinendo cum spissatione, cum hoc certum fit quod nullum terrestre corpus existens in sua solidatione proprie non est aptum ad recipiendum virtutem, nec illam retinere, sicut refert donec quod **in medio essentiali**, quod est spiritus, quid est subiectum animae et a corpore primo acciperet taliter quod dissolvatur.*

Postea trahatur spiritus eius a ventre eius, quoniam ita postulat ratio naturae, et propter hoc tamen per nos per artificium simile naturae materia propria et altissimo spiritu, in quibus virtutibus habent retinaculum corporis in spiritu per resolutionem trahuntur et aprehenduntur cum nostro spiritu,

qui intus est in vitro, et inhumato in terra cum suo proprio appetitu cum condensatione,

ferrum trahitur ab adamante et ibi retinentur.

*Quia proprietates virtutis coelestis est, quod quando descenderit in elemento terrestri, habet tam certum terminum per terram increscendo per spiritum per condensationem, usquem invenitur locum proprium retinaculi spissatione, causa haec sit res certa, quia nullum corpus durum terrestre morans in suo extremo est apparatus aptum ad recipiendum virtutem **in suo essentiali extremo**, nec ipsum retinere ut pertient, quosque in essentiali medio scilicet spiritu qui secundum anima est principium corporum primo resolvatur, quia sic praecipit rationem.*

Et ideo cum iam per artem simulantem naturae materiam aptam apparatus in multo apto spiritu per resolutionem, trahuntur et capiuntur a nostro spiritu

qui intus vitrum est inhumatum, intus terram propter eorum plenum velle condensatione.

proiectionibus, sicut ferrum trahitur per adamantem, et hic retinetur.

*Quia proprietates virtutis coelestis est, quod quanto descendit in terrestri elemento tanto crescit per terram per spiritum increscendi et per spiritum per condensationem usquem invenitur primum in retinendo cum spissatione, cum hoc certum sit quod nullum terrestre corpis existens in sua solidatione proprie non est aptum ad recipiendum virtutem, nec illam retinere, sicut refert donec quod **in medio essentiali**, quod est spiritus, qui est subiectum animae et a corpore primo acciperet taliter quod dissolvatur.*

Postea trahatur spiritus eius a ventre eius, quoniam ita postulat ratio nature. Et propter hic tamen per nos per artificium simile nature materia propria et altissimo spiritu, in quibus virtutibus habent retinaculum corporis in spiritu per resolutionem trahuntur et apprehenduntur cum nostro spiritu,

qui intus est in vitro, et inhumato in terra cum suo proprio appetitu cum condensatione.

et cum tali spiritu congelamus argentum vivum vulgi in probatum argentum tam bonum, sicut de minera sine attendendo ignis calorem, qui dicitur communis, sicut declaravimus in libro qui dicitur Experimentorum, qui liber est principalis, et clavis omnium librorum, quod usquem ad istum composuimus in hac arte.

Intellige igitur, quid potest ipse facere cum sua constrictione in aliis materiis, cum sine igne nobilificat argentum vivum, quod est communis et rudis substantiae per transgressum eius per medium ratione medii naturalis.

Et cum hoc sufficit tibi modus generalis, aquarum tam vegetabilium quam mineralium ad medicinam humanam, et lapides preciosos, et haec est regula generalis.

Dicto de intentione et consideratione quintae essentiae rerum, nunc dicendum est de eius extractione...

Et cum talis spiritus congelatur argentum vivuum qui invenitur in terra in fimo et vero argento meliori quam de minera sive approximatione caloris ignis, qui dicitur communis, ut est declaratum in Experimentatorum liber⁷⁸, qui dicitur repertorium et principalis clavis omnium nostrorum librorum, qui fecimus ex ista arte

intellige quid potest ipse facere per suam contructionem in materiis altis, cum sine igne nobiliter congelat argentum vivum quod comune, substantiae tardae, propter transitum mediocris medii.

Et cum tanta sufficientia tibi modum compositionis aquarum per artem cum quibus formabis tuos lapides isto modo

Et cum tali spiritu congelamus argentum vivum vulgi improbatum argentum tam bonum, sicut de minera sine attendendo ignis calores, qui dicitur communis, qui dicitur Experimentorum qui liber est principalis, et clavis omnium librorum, quos usquam ad istum composuimus in hac arte.

Intellige igitur fili mi, quid potest ipse facere cum sua constrictione in aliis materiis, cum sine igne nobilificat argentum vivum, quidem est comunis et crudae substantiae per transgressionem eius per medium ratione medii naturalis.

Et cum hoc sufficit tibi modus generalis aquarum tam vegetabilium, quam mineralium ad medicinam humanam et lapides pretiosos, et haec est regula generalis.

Cap. IV.

Dicto de intentione et consideratione quintae essentiae rerum, nunc dicendum est de eius extractione...

No voy a entrar en un estudio más detallado de toda esta versión, porque en un vistazo general he visto que necesitaría muchos años solamente para entender cómo se han estructurado las variantes y aproximarme a sus fuentes documentales. Además, ya he demostrado la existencia de estratos previos, perfectamente integrables en la obra del *magister Testamenti*, algunos de los cuales todavía se conservan, como el manuscrito lat. 7177 de la Bibliothèque nationale de France. Este era el objetivo de mi investigación.

⁷⁸ MP I.21: Lleva el título de *Experimentorum liber Raymundi et sociorum suorum* y porta la fecha de 1330.

III – *La tradición textual del DSN comparada con la del Testamentum.*

La tradición textual del DSN, con todo lo que hemos visto, puede parecer caótica, pero refleja rasgos típicos del *magister Testamenti*. Escribía con un estilo que podemos definir como “redacción fluida”, siguiendo una idea establecida por Matteo Martelli⁷⁹. Realizaba versiones diferentes, ampliaciones, glosas o reordenaba a su gusto sus textos a lo largo de los años.

Lo comprobamos al compararlo con la edición crítica del *Testamentum*⁸⁰. Por ejemplo, Michela Pereira ha puesto de relieve que la versión estándar presenta al menos cinco partes bien definidas, contenidas en tres libros: una amplísima *Theoria* (97 capítulos)⁸¹; un libro de *Practica* centrado en el mercurio metálico, mucho más breve y directo en su desarrollo argumental (31 capítulos); finalmente un *Liber mercuriorum* (*Testamentum* III.1-19)⁸², al que viene asociado una *Practica de vasis et furnis* (III.20-32) y un *Liber bracharum* (III.33-46). El conjunto se remata con una *Cantilena* de claro origen catalán, pero que ha sido ampliada en su traducción al latín⁸³.

Tanto la *Cantilena* como el tercer libro y algunas de sus partes circulan de manera autónoma. Incluso este último presenta una versión ligeramente diferente, donde el autor menciona una estancia en Milán en 1333. Quiero hacer notar que es algo similar a lo que ocurre con la *Tertia distinctio* del DSN.

Otras copias relevantes del *Testamentum*, como Florencia, Biblioteca Nazionale Centrale, Banco Rari 52, muestran disposiciones diferentes al modelo estándar. Su texto corresponde a la familia más antigua, sin glosas. La *Theoria* se define como *forma maiori*,

⁷⁹ El profesor Martelli lo explica muy bien en su edición del pseudo Demócrito alquimista. Él se encontró con textos que eran tratados como herramientas de trabajo. Se reescribían continuamente, tanto por los propios autores, como por sus discípulos y manos posteriores. Su descripción de la “redacción fluida” me parece ideal para definir el estilo del *magister Testamenti*. Pseudo-DEMOCRITO, (2011), *Scritti alchemici con il commentario di Sinesio. Edizione critica del testo greco, traduzione e commento di Matteo Martelli*, S.É.H.A/Archè, París/Milano.

⁸⁰ El texto crítico fija una versión mayoritaria, que se conserva en ejemplares de mediados del siglo XV. La podríamos calificar como un *textus receptus*, algunos de cuyos estratos precedentes han podido ser reconstruidos por las editoras gracias al oportuno trabajo de John Kirkeby (fl.1455), quien cruzó varios de ellos en el Ms. 244 del Corpus Christi College de Oxford. Recientemente se ha revelado otro estrato en catalán, vinculación con la familia π de manuscritos y fechado tentativamente en torno a 1332-1340. STEFANIA BUOSI MONCUNILL, (2023), *El Testament alquímic pseudolul·lià en un manuscrit inèdit català del segle XVI, còpia autògrafa de Jaume Mas*, Tesis doctoral de la Universitat de Barcelona, Barcelona. Otros estratos latinos podríamos recuperarlos parcialmente en base a análisis filológicos y de crítica textual, revisando y comparando todos los manuscritos, uno por uno. Ahora bien, la tarea sería inmensa. La ausencia de documentos del siglo XIV también lo dificulta mucho. Además, se añade el hecho de que el autor por lo general conserva el colofón de su destinatario más importante, con grave perjuicio para el investigador actual, que no tiene un orden cronológico vinculado a sus posteriores revisiones.

⁸¹ Su estructura también merecería un estudio independiente. Al igual que toda la obra del *magister Testamenti*, parece un trabajo más acumulativo que sistemático, aunque él intenta presentarlo como un paradigma del orden. Si leemos atentamente veremos que hay al menos tres líneas argumentales: Los capítulos 1-7 comentan y relacionan *principiis naturae universalis* y *principiis nature mineralis*. Después hay una larga proposición *De lapidis cum suis entibus realibus* (cc. 8-69 y 92-97), que tiene injertado un largo escrito *De conversio lapidis in argentum vivum* (cc. 69-91). Estas acumulaciones hacen que nos vayamos topando con explicaciones redundantes, así como repetición de temas, metáforas y analogías, como las relativas a la generación humana, la creación del mundo o la *preparacione lapidis per divisionem illius in quatuor elementa*.

⁸² MP I.61d.

⁸³ MP I.7. Descripción y bibliografía en: <https://www.ub.edu/llulldb/obres/MP+I.7>

dividida en tres *formas* menores u órdenes del discurso, que son los capítulos 1-19, 20-72 y 73-94. El segundo libro tiene dos partes, la *Practica* y el *Liber Mercuriorum*⁸⁴. El tercer libro lo componen el *De furnis et vasis* y el *Liber bracharum*⁸⁵. También está adjunta la *Cantilena*.

Otra muestra es el manuscrito 5-3-26 de la Biblioteca Capitular y Colombina en Sevilla, datado en 1451. Reproduce el texto sin glosas en dos libros. La *Theoria* tiene sólo 65 capítulos, que corresponden a la sección *De lapidis cum suis entibus realibus* en el texto estándar. No están los capítulos *De conversio lapidis in argentum vivum*⁸⁶. La *Practica* empieza directamente con el *De furnis et vasis* y sigue con el *Liber de tincturis* o *Liber bracharum*. Es decir, no está la práctica mayor del mercurio en varios regímenes, sino la confección de tinturas o elixires transmutatorios a partir de un amplio abanico de materias minerales. El remate es la *Cantilena* en su versión breve [expl. ...*quot sunt prudentia et charitas*].

El manuscrito Lat.14008 de la Bibliothèque Nationale de París, con un primer copista de la primera mitad del siglo XV, también tiene el *Testamentum* en dos partes. Esta vez la *Theoria* se limita a los principios generales (I.1-3) y la *Practica* a la operativa mayor sobre el mercurio metálico (II. 1-31), expuesta en un formato más breve.

Hago este pequeño repaso de las copias más antiguas para que el lector entienda la voluble disposición textual, que se repite en el DSN.

Incluso limitándonos al modelo estándar o *textus receptus* del *Testamentum* estudiado por Pereira, su prólogo declara diferentes contenidos según las familias de manuscritos⁸⁷. En unos casos son sólo dos partes, *Theoricam* et *Practicam*, argumentadas por cuatro *distinctiones* o figuras discursivas⁸⁸:

Testamentum, Pereira, p. 530:

“Iste liber in quatuor distinctiones dividitur et sunt figure circulares, diffinitiones, mixtiones et applicationes diferenciales pro secundo libro practicali et pro primo libro theoreticali”.

En otros, también proclama cuatro distinciones, pero en tres partes llamadas *Theoricam*, *Practicam* et *Codicillum*:

Testamentum, prologus:

“Et ideo hunc librum relinquimus filii nostre doctrine per modum testamenti in tres libros principaliter partitum, videlicet Theoricam, Practicam et Codicillum. Que tres partes dividuntur in quattuor distinctiones, que sunt figure circulares, diffinitiones, mixtiones et applicationes diferenciales”.

⁸⁴ Florencia, Banco Rari 52, f. 58r: *“Incipit pars secunda [Testamenti] magno Raymondo Lulii, in qua continentur duos libros... unus basis sive fundamentum tocius pratique huius science... alter vero mercuriorum...”*.

⁸⁵ Id., f. 74v: *“Incipit liber tercius Testamenti. Fili, ad componendum dictam medicinam, matrem et imperatricem omnium medicinarum, oportet te habere tres fornellos...”*.

⁸⁶ Ya comentamos que circulan de manera independiente en catalán, con el título *Tractatus super lapide maiore* o *De succo lunaria maioris*. Londres, British Library, Ms Sloane 3661, s. XVI², ff. 49r-61r: *“Tractatus Ray[mun]di Lull phi[losopho] super lapide maiore qui fit de succo lunaria maioris. Sapias que los savis...”*. Una versión abreviada en latín fue impresa como *Apertorium abbreviatum* [inc. *Sapientes nostri asserunt...*]. JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “El Apertorium [inc. *Sapientes nostri asserunt*] y el núcleo original del tratados pseudolulianos (ca.1330-1332)”, *Azogue*, 9.

⁸⁷ *Testamentum*, Pereira, p. XLVII.

⁸⁸ Utiliza *distinctio* como sinónimo de *communicatio* o estrategia de comunicación.

Es posible que algún estrato o versión primitiva tuviera esa última estructura, pues el final de la *Practica* en su versión anglonormanda también nos dice que el tercer libro es el *Codicillus* y no el *Liber mercuriorum*:

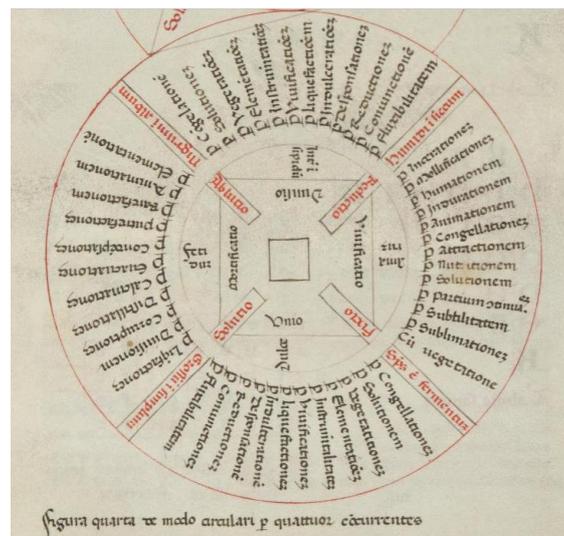
Testamentum, II, 31:

“Ceste dite figure nous monstre coment les elemens elementés constituent le font elemente reonde [...] Item ceste dit figure monstre coment les elemens son elementés, et coment un element entre en l’autre circulierment par artifici naturell que se fait e puet estre fait en ciel vaisell, so com nous avoms dit e diroms en cest **nostre Practique e en nostre Codicill** (cy apres nostre **Codicille s’ensut**). Ceste figure mosntre coment nostre dit magisterie es divisiés en deux parties...”.

Ciertamente, las letras y figuras mnemotécnicas aludidas en estas glosas son las que emplea el *Codicillus*, que se presenta como un complemento sistemático de la *Practica*⁸⁹:

Codicillus, 15:

“Sicuti expresse id notavimus in *Theorica nostri Testamenti*, et ad plenum per modum practicae demonstrabimus inferius”.



Florenzia, Banco Rari 52, f. 121r.
Figura aplicable al *Testamentum* y el *Codicillus*.

También remite a la teoría del *Testamentum* con frecuencia, como una lectura previa que “...cavernas huius theoricae aperit et revelat cum certis suis notis operationibus” (c. 11). Todo esto indica diferentes disposiciones del tratado, cuyos rastros son apreciables de forma lagunar.

Confirmando este punto, vemos que el *Codicillus* y otras partes del *Testamentum*, como el *Liber Mercuriorum*, o las secciones *De furnis et vasis* o el *Liber bracharum* tienen tradiciones textuales independientes; e igualmente ocurre en el DSN con la *Tertia distinctio* y elementos como el *De cura individuorum* [MP I.39a], *Tractatus septem*

⁸⁹ Por ejemplo, las figuras 28 y 38 en la edición crítica de Pereira y Spaggiari. La copia de Praga, Universitni Knihovna Manuscrit, Ms. XXIII D 132 (Lobk. 249), s. XV (ca.1432-1450), ff. 100r-128v, deja espacios en blanco para las figuras (ff. 115r-v, 119r-v, 127v), pero no llega a ejecutarlas.

rotarum [MP I.39b], *Praxis universalis magni operis* [MP I.39e], *Questionarium* [MP IV.66], *Practica sermocinalis* [inc. *Diximus de modo doctrina*], o el *Arbor philosophie sive alchimia* [inc. *Protinus ut ars et scientia tractans transmutatoria*].

Si nos fijamos en el estilo evolucionado entre las secciones C y D del DSN, y lo comparamos con el *Testamentum* y *Codicillus*, comprobaremos que también estamos en una situación análoga.

Aquí los indicios señalan un proceso largo de creación discursiva en un mismo autor. Por ejemplo, el *Codicillus* coincide en aspectos formales típicos del *magister Testamenti* en su obra principal⁹⁰. No sólo la concepción general del texto es muy afín, sino que vemos detalles característicos como las analogías⁹¹; expresiones peculiares⁹²; su antisemitismo⁹³; el entendimiento gradual por ascenso y descenso⁹⁴; o el valor prodigioso de sus figuras mnemotécnicas que serían una inspiración profética o hagiográfica⁹⁵.

Sin embargo, también se nota un estilo sensiblemente diferente al *Testamentum*, o a los libros que gravitan en torno a él y que debieron escribirse en una fecha similar (ca.1330-1332), como el *Liber lapidarii* (= *Lapidarius abbreviatus*); *Liber de intentione alchimistarum*; *Scientia de sensibilibus* (= *Ars intellectiva*; *Ars magica*); *De lapide maiori* (= *Apertorium*); o los primeros estratos del DSN con formato B+C.

⁹⁰ MP I.10. Abundante información bibliográfica en: <https://www.ub.edu/lulldb/obres/MP%20I.10>

⁹¹ *Codicillus*, 39: “*Alii Draconem devorantem, congelantem vel mortificantem caudam suam, id est, suum argentum vivuum; alii appellaverunt illam locum desertum, quia depopulata est...*”. = *Testamentum* I, 10: “*...in isto liquore rectificatur magnus draco et proicitur a magno deserto...*”; I, 19: “*Iccirco dicimus, fili, quod opereris cum nobili natura et scias, ubi habeas eam invenire. Quoniam dicimus quod reperitur in terris desertis et depopulatis...*”.

⁹² *Codicillus*, 15: “*...distillare cessaveris tunc in fundo videbus corpus nigrum fusum ad modum piscis nigrae fusae vel olei subnigri*”. *Testamentum* III, 1: “*...supra feces, que erunt in similitudine picis fuse sive liquefacte in fundo vasis*”. *Experimenta*, exp. 6; Manget I, p. 830: “*...contibuabis distillationem quousque corpus appareat ad similitudinem mellis vel picis fusae*”. *Apertorium*, Grataroli, p. 105: “*...manebit terra in fundo vasis nigra et viscosa ad modum previous hit picis fusae*”.

⁹³ *Codicillus* 71: “*...Paganus dicere in Summa sua Hebraica*”; 57: “*Unde paganus istud in Summa efficaciter intellexit cum dicat in capitulo quid fit sublimatio...*”; 39: “*Et ideo subiungit idem paganus...*”. = *Testamentum* III, 29: “*...malus reprobatus Mosse Cohel iudeus et tenebrosus paganorum chorus*”; Id., III, 29: “*...tales pagani non possunt intueri ad plenum res nature...*”; Id., III, 45: “*...possit adimplere bona voluntate contra gentes paganas per N A V Y Z E A V I E X Z. Et hec littere omnes cum litteris superius significantur cum declaratione in nostra arte compendiosa que appellatur Vade mecum de numero philosophorum [=Codicillus], cum tota integritate presentis Testamenti*”.

⁹⁴ *Codicillus*, 9: “*Verumtamen sunt adhuc aliqua media, circa illa intelligibilia ad sensum ut in practica gradatim percipere potes per operationes, et per talem scalam potest intellectus humanus gradualiter ascendere et descendere ad omnes alias scientias sensibiles et intellectuales*”; Id., 33: “*...quamobrem nullatenus est intelligendum, nisi per sensum anagogicum [= elevado en la contemplación de las cosas divinas], sive analogicum [= de parecido o semejanza] ad universalitatem formam...*”. = *Ars Intellectiva*, Grataroli, p. 119: “*...igitur artis intellectivae ad habendum notitia per veram doctrinam de supradictis est perscrutandi per directum instrumentum naturam causarum, de quibus dicta corpora immediate et gradualiter descendunt usque ad eorum principium, quod dicitur materia prima*”; Id. p. 120: “*...tu habueris notitiam supradictam per investigatione propriam artis intellectivae sine transgressione metarum rationis, cooperantis sub istis instrumentis demonstrativis vel divinis, quae regulant sensum et totum intellectum, per quae erunt eorum causae patefactae et demonstratae per realem cognitionem, quae cognitio est directe nota per proprietates gradum, quae sunt scala philosophali*”.

⁹⁵ *Codicillus*, 70: “*...sensibus corporis multoties palpavimus, et oculis propriis illum vidimus, extractionis tamen ipsius notitiam non habentes quacunque scientiarum vel arte, setientes nos adhuc aliqua rusticitate suffultos, nullo modo eam plene comprehendere valuimus, donec alius spiritus Prophetiae, spirans a patre Luminum descendit, tanquam suos nullatenus deserens, aut in sibi postulandis deficientibus, qui nobis in somniis...*”. = *Ars intellectiva*, Grataroli, p. 113: “*...sicut apparebit per hoc quod dicemus magistraliter per figuras extractas de nostro intellectu, mediante spiritu agiographo, sine cuius virtute non possumus unquam videre nec intelligere sensum naturae*”. La palabra *agiographus* (ἄγιος, santo, y γραφή, escritura) alude a un escritor dotado de inspiración divina, al estilo de los profetas y redactores de la Biblia.

Así, con una finalidad eminentemente funcional, hay una carga heurística en el *Codicillus* que no se da en la *Practica* o *Liber mercuriorum*, en el sentido de que intenta fijar patrones de demostración y códigos para encontrar soluciones basadas en la experiencia. No sólo emplea con fluidez letras que simplifican los objetos de conocimiento y agilizan sus relaciones; también *scalas* y *rota alphabetica circulariter* (cap. 9); figuras *sub diversis coloribus* (cc. 27, 31 y 70), que pueden ser cuadros sinópticos o mnemónicos; *structura seu machina* (cap. 27); así como multitud de valores, enunciados y categorías (cap. 10)⁹⁶. De la misma manera que en sus obras precedentes, propone cánones o *regula directiva ad omnia intelligenda practicalia principia* y todo *secundum ordinem sequentis doctrinae intellectualis et memoria recolendi* (cap. 9). Con tales códigos intenta visualizar y memorizar mejor la estructura lógica de la información, para gestionar mejor su práctica. Lo califica como una *aproximatio veritatis*, que dotaría al alquimista operativo de unas *regulae artis principiorum demonstrativorum, quorum visibilibus signis intellectualis regulatur doctrina* (cap. 65). El establecimiento de estos *signa demonstrativa* permitiría *gubernare materiam praelectam iuxta forma naturae debite informandae per practicalia principia* (cap. 6)⁹⁷.

En definitiva, el *Codicillus* es una vuelta de tuerca a la sección práctica del *Testamentum*. Trata de llevarla a un plano más filosófico, pero no para conocer mejor las causas (*scientia*) o las operaciones (*ars*), pues a eso ya estaba dedicado el conjunto original del *Testamentum*. Es filosófico en el sentido de plantear una lógica proposicional, a la que él llama *arte demonstrativa et infallibili*. Las constantes codificadas permitirían al alquimista representar y conectar proposiciones nuevas, tanto sencillas como de mayor complejidad.

Toda su reflexión es necesariamente posterior al *Testamentum*. La evolución en el discurso es patente en muchos otros elementos:

1. Se aleja de los argumentos cercanos a la magia natural para profundizar más en las relaciones con la medicina y la filosofía natural⁹⁸.

⁹⁶ Algunos pertenecen al *Testamentum*. Otros no se han conservado en las copias que tenemos del *Codicillus*, aunque se podrían reconstruir en base al texto.

⁹⁷ Cada principio rector es uno de los números a los que hace referencia el título *Vademecum de numero philosophorum*. Utiliza *numerus* en el sentido de un ritmo métrico o cadencia, pero también como cada uno de los rangos o categorías que conforman un programa más amplio. Por ejemplo: *Codicillus*, 11, seguimos aquí la versión de Madrid, BN, Ms 18341: "...cum haec Ars fit de **numero quadriviali** ad intelingenda et penetranda secreta naturae, sine quibus intrumentis non potest directione medicinam et philosophia comprehendit illam".

⁹⁸ Adapta mucho a Alberto Magno, sobre todo el *De vegetabilibus*, *De sensu et sensato* y los *Mineralia*. Por ejemplo, véase: *Codicillus*, 11: "...praecipimus igitur tibi bene rectificare elementa antequam coniungantur, ut in eorum terminatione colorem fuscum non obtineant, sed illum potius qui est extremitas corporis terminati calore naturali, proprium habentis fulgorem, tanquam incorporatum colori, cum condensatur in corpus. Causa autem quare perspicue nitet et fulget, est quia densitas eis nata est in subtiliatione retinens lumen quod pronitatis eius est in praeparatione recipere, sicuti potentia proprium actum recipit. Unde talis nitor et fulgor semper constat ex aquis subtiliter terminatis et condensatis in metallis. Et quanto plus argentum vivuum aqueum in metallis subtilius fuerit purius et densius, tanto plus illud erit nitidus, fulgentius et splendidus". = ALBERTO MAGNO, *Mineralia* (ed. Borgnet, 1890), Lib.III, tract.2, cap.3: "...color sit extremitas perspicui terminati : et tunc in quocumque corpore est condensatum perspicuum clarum et purum, illud est habens fulgorem quasi incorporatum colori. Perspicuum enim condensatum nitet et fulget : eo quod densitas ejus retinet lumen, per quod metas ejus nata est recipere sicut potentia proprium recepit actum. Nitor igitur et fulgor metallorum communis erit ex aqueo subtili terminato et condensato in metallis, et quodcumque metallum habet aqueum subtilius et purius et densius, illud est plus nitidum et splendidum cum politum est : quia in non polito pars obumbrans partem, parum vel multum impedit splendorem. Aurum autem prae omnibus ista de causa fulget, et post hoc argentum : ferrum autem optime depuratum, ab alchimicis dicitur habere in se aliquid argenti...". En medicina sus recursos principales son el *Speculum medicinae* y los *Aphorismi de gradibus*

2. No hay rastro de su enorme preocupación por distanciarse formalmente de nociones sobrenaturales, con las que jugaba argumentalmente en sus obras previas, llegando incluso a redactar un capítulo (*Testamentum*, I, 90) “...*quomodo hoc magisterium fit per naturam et per opus artis et non per miraculum*”.
3. Habla de los efectos formales de las influencias celestes y de las virtudes de la luz solar⁹⁹, pero no describe abiertamente la insolación como una operación clave, por los tintes sobrenaturales que esto tiene, y apenas habla de una técnica secreta e inspirada, de la que no aporta más detalles¹⁰⁰.
4. El *Testamentum* propone tres colores principales que serían *instrumenta* para la orientación operativa¹⁰¹. Sin embargo, en el *Codicillus* son cuatro y tienen rango de *principium demonstrativum* o *signa demonstrativa*¹⁰².

de Arnau de Vilanova. Los capítulos 10 y 11 del *Codicillus* son un canto a la necesidad de estudiar los principios de la medicina y aplicarlos a la teoría alquímica.

⁹⁹ *Codicillus*, 53: “...*corpora semper labuntur de natura in naturam. Et quanto magis natura illorum patitur ad ima, tanto magis gradualiter sublimatur ad virtutes supercoelestes, in quanto magis ad virtutes attolitur coelestes, tanto nobiliores et altiores sunt eius operationes, et superabundans actionibus propriis extollitur*”; Id., 54: “...*terra luminosa fulgentissima Solis radios in se habere cupiens, et haec dicta terra suis fermentis ad subtiliorem gradum elevata...*”; Id., 61: “...*spiritus quintae essentiae corpori virtutem influens, et in loco generationis regens. Ut virtus frigoris mortificativa non suscipiet virtutem spiritus attrahentis in se virtutem caloris coelestis, et spiritum ipsum vivificantem. Et si spiritus deficit calore, non erit receptivus caloris vivifici, nec calor recepti retentivus; et si caloris recepti non est retentivus, nunquam ex eo formabis quaesitum*”. = *Testamentum* I, 25: “...*virtute informativa movente materiam ad formam, cuius est activus formator, per potentiam, que infunditur in illo ex parte superiori et est locus et locatum, quoniam generatur per infusionem in suo loco, quia generat alterum locatum per proprietates celi, que sunt in fluxu in materia per radios solis et stellarum*”.

¹⁰⁰ *Codicillus*, 70: “...*disponemus corpus ad unam naturalem decoctionem secretam, quam penitus ordine retrogado cum pungenti lancea, tota eius natura protunus meram nigredinem visibiliter fit dissoluta [...]* ***Dei secreta decenter servando honorant, cum solis Dei fit revelare ea, homo divinae maiestati subtrahere nititur, cum talia soli Deo pertinentia vulgat, spiritu prolationis humanae aut literarum serie [...]*** quia ***hoc secretum a homine mortali revelandum est praeterquam ab almo spiritu, qui ubi vult spirat, inspiretur***”; Id., 84: “...*hoc fermentum est ultimum confortamentum lapidis, et cibus regalis, in quo infunt virtutes coelestes et elementales, quibus confortatur illae quae in vasis naturae artificialiter praeparati existunt vel remanserunt, in sui radicabilitate [...]* tunc pro certo videbis naturam illius mirabiliter operari cum omnibus suis instrumentis, scilicet quando virtutes supradictae in unum, per artis ingenium, fuerint circulatione ultima coniunctae”; Id., 88: “...*verum oportet sicut dictum est ut radicalis humor imbibatur a suis partibus rei, ex quibus maiores virtutes, ut puta confortativae, tam elementales quam coelestes essentialiter et corporaliter rerum constant*”.

¹⁰¹ *Testamentum* I, 18: “*Verumptamen, fili, in mutacione lapidis attendes tres colores principales; et quando nos dicimus ‘principales’, dicimus ad differentiam aliorum tam precedencium quam succedencium colorum, de quibus non loquimur, nisi de principalibus solummodo...*”. Id. III, 44: “*Fili, impossibilitas regnat in ista scientia, quod tu possis habere spiritus quintos absque aliqua mutacione materiali de colore in colorem [...]* tres colores principales sunt tria instrumenta, qui dant cognoscere illud, quod natura volt, et sunt nigredo, albedo et rubedo...”.

¹⁰² *Codicillus*, 6: “...***sunt quatuor principales colores, scilicet nigredo, albedo, citrinatio et rubedo, et ex illis emanant tot colores mixti per accidens [...]*** tantummodo quatuor supradicti colores essentiales ***veluti directores totius magisterii***. Primus color scilicet nigredo terminatur in album; deinde album in citrinum terminatur, et citrinum in rubeum, ***quod est ultimum principium demonstrativum***”. Id., 65: “...*aestimatinem ponderum artificis regulat in approximando veritati est regula artis principiorum demonstratorum, quorum visibilibus signis intellectualis regulatur doctrina [...]* et hoc ideo, quia ars esse non potest nisi a certis et determinatis principiis inchoet artifex, et ***regulare se debet per signa demonstrativa, quae sunt colores in opere apparentes tam substantiales quam accidentales...***”. Su teoría también tiene una fuerte influencia albertina, donde se mencionan tres o cuatro tonos rectores en formación de minerales: negro, blanco y citrino-rojo: ALBERTO MAGNO, *Mineralia* (ed. Borgnet, 1890), Lib.III, tract.2, cap.3: “*De coloribus autem metallorum non est difficile determinare: tres enim colores inveniuntur in ipsis secundum plus et minus, quorum unus communis est, qui est splendidus fulgor ad modum lucis incorporatae in colorato corpore. Alterum autem qui est albus, habent plura metalla secundum plus et minus, et illud quod est albissimum, est argentum, post autem stannum, et tertio plumbum, et minime*

5. Introduce el sueño como un grado de abstracción relevante en el proceso de conocimiento, que estaría en un punto intermedio entre el conocimiento sensible y la inspiración profética, a la que otorga a una categoría más acotada¹⁰³.
6. La posibilidad de realizar obras extraordinarias a partir de un conocimiento especial, bien por ascenso del intelecto, bien por inspiración onírica, o bien por iluminación divina o anagogía, es calificada de *reformationis*, mientras que en el *Testamentum* es una *rectificationis*¹⁰⁴.
7. Encontramos terminología nueva incluso en pequeños detalles. Por ejemplo, no usa su habitual llamamiento a los *filiis doctrine*, sino *alumnus artis*, *alumnus in arte* o *artis alumnus*.

Esta evolución tiene perfecto sentido dentro de la hipótesis que hemos propuesto sobre la identidad del *magister Testamenti*. Se trata de un alquimista centrado durante muchos años en la práctica de laboratorio. En su *Liber Experimentorum* de 1330 nos dice que la “certificación visible” y la “comprobación experimental” no le habían servido para convencer a ciertas personas, de manera que decidió en ese momento buscar una justificación más allá de la experiencia. Se dio cuenta de la necesidad que tenía de construir una teoría potente, que diera soporte a su práctica alquímica. Recordemos que estamos en la Edad Media, donde el experimento no tiene valor demostrativo por sí mismo. Su nuevo enfoque traerá como resultado el *Testamentum* de 1332.

Es un gran esfuerzo de teorización, pero tiene todos los problemas propios de ser un proyecto relativamente rápido. En poco tiempo habría dispuesto su núcleo textual. Aún sin tener copias de esos primeros estratos, se aprecia un posterior y vivo trabajo acumulativo, con revisiones, glosas, reordenaciones, incrustación de tratadillos o secciones complementarias. También una esperable evolución en el estilo, pues hablamos de plazos cortos. Si el primer conjunto estuvo listo en torno a 1332, el *Codicillus* sería un grado intermedio en la complejidad de sus argumentos, tal vez dos o tres años posterior;

ferrum. Tertius vero color est citrinus vel subrubeus, quem maxime habet aurum, et sub ipso cuprum, cupri enim color vergit ad nigrum adustum”. Id., *De sensu et sensato* (ed. Borgnet, 1890), tract.2, cap.2: “*Et quod inducit de tribus viis albi moti in nigrum, facile est solvere secundum Aristotelem, ita quod non oportet dicere quod aliquid sit color praeter esse quoddam luminis in perspicuo terminato. Si enim contingat plus esse perspicuum quam terminatum, erit luminis esse in ipso cum fulgore quodam : et tunc si super illud reverberet perspicuum fumosum, multum habens opacitatis, sicut est vaporosum terrestre incensum tenue, tunc erit rubeum et subrubeum : et si super idem album fulgens reverberet vaporosum perspicuum mixtum ex aqueo et terreo subtili bene commixto cum humido vaporante, erit croceum sive subcitrinum et citrinum, et sic ulterius*”.

¹⁰³ *Codicillus*, 70: “...sensibus corporis multoties palpavimus, et oculis propriis illum vidimus, extractionis tamen ipsius notitiam non habentes quacunque scientiarum vel arte, setientes nos adhuc aliqua rusticitate suffultos [...] tanquam suos nullatenus deserens, aut in sibi postulandis deficiens, qui nobis in somniis vigilantibus tantam claritatem oculis mentis nostrae infulsit, ut illum intus et extra remota figura gratis revelare dignatus est...”. = ALBERTO MAGNO, *De somno et vigilia* (ed. Borgnet, 1890), Lib.III, tract.1, cap.10: “...adhuc in somno vere et expresse apparent intelligentiae sine simulacris : et tale videtur fuisse somnium Scipionis de colentibus justitias, quod ad aethereas sedes recipiantur. Causa autem talis somnii est fulgor intellectus agentis et splendor, qui sua radiatione ad se totam animam trahit, et avertit ab imaginum motu : intentio autem animae quando tota fertur ad intellectum et excellenter est in ipso, distrahitur a consideratione sensibilibus in vigilia, et a perceptione imaginum in somno : talis autem in somnio frequenter optimas invenit intelligentias et demonstrationes quas in vigilia invenire non poterat...”.

¹⁰⁴ *Codicillus*, 51: “...intellectu intelligenti et voluntate diligenti [...] ad penetrandum causas rerum acuitur, dum tamen limites rerum non transcendat. Quia si fuerit extralinem naturae errans in devio positus dirigat se, et reformabitur cum experimentalis semita veritatis”. = *Testamentum* I, 3: “...perficiatur per scienciam Dei vel divinam intellectualem sicut in natura viva, que rectificatur per intelligentiam divinam sicut per magisterium operis. Per hanc rem potes intelligere naturam primorum elementorum post divisionem tercie substancie primordialiter create”.

y la *Tertia distinctio* una exposición más densa y tardía, con una primera versión completada unos años más tarde. Las referencias cruzadas entre sus escritos anteriores y posteriores se habrían dado en los estratos finales, bien por el propio autor o por alguno de sus seguidores.

Desafortunadamente, y volvemos a insistir, no tenemos material del siglo XIV. Para más inri sabemos que un grupo de pseudoepigrafistas modificaron algunos libros para endosárselos a Ramón Llull en la segunda mitad de esa centuria. El más afectado sin duda es el DSN, pero también el *Compendium animae transmutationis metallorum* y otros varios.

IV – La relación entre el DSN del magister Testamenti y el DCQ de Rupescissa.

La crítica actual ha venido otorgando una clara prioridad a Rupescissa frente al DSN. Lynn Thorndike lo define como: “...a perversion of the work of John of Rupescissa on the fifth essence”¹⁰⁵. Es algo que tiene perfecto sentido si nos remitimos al *textus receptus* que, efectivamente es una composición pseudoepigráfica de la segunda mitad del siglo XIV (ca.1360-1380).

Para comprender este *status quaestionis* debemos repasar rápidamente la historiografía del pseudolulismo alquímico. Básicamente hasta que Michela Pereira publicó sus conclusiones entre los años 1986-2010, se pensaba que todo el corpus era una falsificación de finales del siglo XIV y principios del XV, con adiciones posteriores. El *Testamentum*, con sus citas de “Arnau de Vilanova”, así como sus textos satélites sería un entramado pseudoepigráfico donde se incluiría el DSN. Análisis ya clásicos, como el excelente de Robert Halleux en 1981, parten de esa premisa¹⁰⁶.

Pereira demostró la existencia de un núcleo en torno a 1332, que no era un montaje espurio en su génesis, sino la producción original de un personaje desconocido, al que llama *magister Testamenti* en referencia a su obra más emblemática. Este hombre utiliza un catalán de la primera mitad del siglo XIV, anterior a la reforma de la prosa cancilleresca, y cita a personajes vinculados a la corte inglesa en los años 30. Su solución resuelve muchas cuestiones problemáticas.

Por ejemplo, sabemos que este conjunto nuclear se inspira en ideas lulianas, aunque adaptadas a modelos alquímicos que nada tienen que ver con Llull. No hay ningún intento de armonización, ni de refutación pseudoepigráfica, que es la herramienta fundamental por la que un texto seudónimo intenta rectificar las ideas de los escritos auténticos en los que se basa. El auténtico Llull en su *Començaments de medicina* dice que el proceso formativo de los metales ocurre siempre en el interior de la tierra, “*per ponderositatem et per innaturalem modum levitatis ignis et aëris*”, y es irreproducible en el exterior. Hace

¹⁰⁵ HMES, t. IV, pp. 3-64 y 619-651, cf. p. 37.

¹⁰⁶ Las obras de referencia sobre la alquimia de Rupescissa son: HMES, t. III, pp. 347-369 y 725-729. ROBERT HALLEUX, (1981), “Les ouvrages alchimiques de Jean de Rupescissa”, *Histoire littéraire de la France*, 41, pp. 241-284. UDO BENZENHÖFER, (1989), *Johannes’ de Rupescissa Liber de consideratione quinta essentiae omnium rerum deutsch. Studien zur Alchemia medica des 15. bis 17. Jahrhunderts mit kritischer Edition des Textes*, Franz Steiner Verlag, Stuttgart. LEAH DEVUN, (2009), *Prophecy, Alchemy, and the End of Time: John of Rupescissa in the Late Middle Ages*, Columbia University Press, New York. Thorndike hizo la primera recopilación de manuscritos y planteó la dependencia del pseudo-Llull respecto a Rupescissa. Halleux acepta esta opinión de Thorndike y ofrece una visión más amplia, que resultó un enorme avance en su momento, pero que hoy necesita ser profundamente revisada. Aumentó el conocimiento de la tradición textual, aunque sin establecer ningún orden. Benzenhöfer hizo un excelente análisis, pero se limita a la tradición alemana a partir del siglo XV. Leah DeVun estudia los contenidos escatológicos de la obra alquímica en comparación con la apocalíptica. Es muy relevante para ver la relación entre ambas partes. Sin embargo, las cuestiones ecdóticas del DCQ no se tocan.

una comparación muy elocuente entre los peces que mueren fuera del agua y los metales que se degradan fuera de las minas, sometidos a las condiciones ambientales. Generar un metal es para Ramón un proceso puramente natural. No sería en ningún caso trasladable a un artificio humano. Fabricar un metal a partir de otro, o de otras sustancias, sería pura apariencia, como pintar el retrato de alguien en un lienzo¹⁰⁷. El *Testamentum* y sus textos afines proponen su propia teoría transmutatoria, sin considerar para nada las palabras de Llull. No intentan rectificarlas o matizarlas en favor de la alquimia. Tal y como subraya Pereira, no estamos ante un pseudoepigrafista, sino ante un autor independiente y original que hace un uso adaptativo de varias fuentes, entre ellas el lulismo¹⁰⁸.

Otro problema solucionado por Pereira es el relativo a las fechas y emplazamientos del núcleo original. No se entendía que alguien preparase en el siglo XIV un corpus falso relacionado con Ramón Llull y fechase burdamente los textos varias décadas después de su muerte, emplazándolos en lugares como Inglaterra donde nunca estuvo. Tiene más sentido que se trate de alguien que escribe en ese lugar en 1332 y después fuese confundido con Ramón Llull.

En este punto, el DSN queda en una posición problemática, ya que la propia Pereira reconoce, a través de la crítica textual, que es el texto fundacional del movimiento pseudoepigráfico. ¿Por qué apoyarse en un escrito de Rupescissa que debía ser ampliamente reformado y “lulificado”, y no directamente en los del *magister Testamenti*, que ya estaban disponibles con abundante material luliano desde los años 30, como por ejemplo el *Codicillo*? Además, hemos visto que el *Testamentum* cita partes del DSN, como el *Propietario* o *Propietario rerum* que encontramos en C_{II}:

Testamentum II, 7:

“In isto est causa, quam proprietatem appellamus suo proprio nomine; et hoc est verum, quia in simplici unitate ipsa collocatur cum magna potestate, quam lucrata fuit a tribus substanciis iunctis in unam, que est virtus communis cuilibet corpori [...] sicut traditum est in Proprietario nostre artis presentis. Unde tibi dicimus ut agnoscas suam virtutem...”

¹⁰⁷ LLULL, *Liber principiorum medicinae*, cap. XX De Generatione et Corruptione in Metallis: “*Illud autem, propter quod unum metallum in speciem alterius metalli converti non potest, est, quia naturaliter generatio metallorum fit per digestionem in corpore terrae; sicut in corpore animalis naturaliter per digestionem sanguinis fit caro, et per digestionem cibi et potus in corpore receptorum fit sanguinis. Illud vero, propter quod alicui metallo similitudo alterius metalli dari potest, est, sicut pictor in materia ligni figuram hominis artificialiter potest generare; quae figura cum tali materia disconvenit: per quam inconvenientiam revelatur, quod forma, quam Alchimista extraneae materiae dat, brevi tempore in corruptionem perducitur*”.

¹⁰⁸ Para encontrar un *modus operandi* típico de los pseudoepigrafistas tenemos que irnos al *textus receptus* del DSN, que ya hemos definido como una falsificación de la segunda mitad del siglo XIV. Por ejemplo sus secciones añadidas A y D, que son un prólogo y epílogo dramatizados, pintan a Llull como alguien que se rectifica a sí mismo en materia de alquimia, afligido por no haber podido entender y demostrar antes su veracidad. Algunas partes de Q, como el discurso sobre la separación de los elementos, también ingertan párrafos para enmendar los argumentos negativos de textos originales de Llull, como el *Libre de meravelles*: DSN, III, 1567, p. 319: “*Si igitur respicit Artista, explicata est intentio Alchimie et ignis, quam in Felice consideravimus in capitulo quod incipit: Felix petivit a quodam philosopho, si Alchimia est ars, in qui incipit infra ignem, et si Alchimistam quendam fuit questio*”. RAMÓN LLULL, *Fèlix o De les marevelles del món*, IV, 36: “*De la alquímia. Fèlix demanà al phisoloff si alquímia és art per la qual hom pusque fer transmutadó de ·I· matall en altre...*”.

Testamentum II, 15:

“Fili, racione istius vocabuli proprietates tibi dantur omnes, ad intelligendum seu cognoscendum virtutes omnium materiaram, sicut declaratur in Proprietario rerum istius artis”.

Testamentum II, 32:

“Unde multa sunt accidentia, que causantur per alia opera contraria, sicut tibi revelatum est in Proprietario satis leviter, alias large. Quapropter, fili, vade illuc, quia hic non possumus ad plenum omnia tangere”.

También hay referencias al *Questionario*:

Testamentum I, 18: *“Et ideo numquam posset eam assequi cum omnibus suis viribus nec cum omnibus suis ingeniis per multas et diversas alias res contentas in libro Questionario huius artis”.*

Testamentum I, 65: *“Quapropter constat omni sapienti, racione experientie, quod ista maioritas tincture est maior quam omnis alia tinctura lapidis creati per naturam, sicut in Tractatu questionario largius et planius denotavimus, 22 questione in fermentorum mixtione in secunda parte”.*

DSN, III, 1567, pp. 308-309. *“Quaestio quomodo fit fermentum compositum? [...] per istum est perfectum compositum fermentum quod dicitur gumma, quae habet tantam potentiam convertendi, quantum sufficit suae naturae [...] Quaestio utrum in magisterio sit necessaria mixtio? Solutio in declaratione istius principii, quae designatur per cameram CG. Quia alias non posset esse concordantia inter CCD ut inter fermenta simplicia et composita”.*

¿Cómo puede el *Testamentum* de 1332 citar un texto pseudoepigráfico que se habría compuesto medio siglo más tarde? La solución la hemos dado aquí y tiene un perfecto sentido. El mismo *magister Testamenti* escribió varias versiones o estratos primitivos del DSN. Eso es lo que está citando. Al menos uno se conserva en el manuscrito BNF, Lat. 7177, sin ningún elemento pseudoluliano y perfectamente integrable en el resto del núcleo primigenio fechado en los años 30 del siglo XIV, junto al *Liber lapidarii*, *Testamentum*, *Codicillum*, *Liber de intentione alchimistarum*, *Liber mercuriorum*, *Scientia de sensibilibus* (=Ars intellectiva); *De lapide maiori* (=Apertorium), *Experimenta* y una versión primitiva del *Compendium animae transmutationis metallorum*. Esta integración de contenidos hace prácticamente imposible defender la prioridad del DCQ.

No tiene sentido que alguien construya un texto pseudoepigráfico atribuido a Lull, tomando como base un tratado de Rupescissa sin contenido luliano, pero integrando las doctrinas del *magister Testamenti* y secciones de sus textos como el *Liber lapidarii*.

La solución más sencilla y lógica, vuelvo a repetirlo, es que el DSN, en un estado similar al del manuscrito BNF Lat. 7177, sea una obra de ese mismo *magister Testamenti*. Formaba parte del grupo primordial de sus otros textos alquímicos, con los que comparte

desarrollo teórico y práctico. Redactó varios estratos B+C y tiempo después añadió D y Q.

Un grupo de pseudoepigrafistas habría manipulado una versión B+C+D+Q para atribuírsela a Llull en la segunda mitad del siglo XIV. El resultado es el *textus receptus* con formato A+B+C+D+Q+E.

A mediados de ese mismo siglo, y de manera independiente, Rupescissa también habría tomado el documento original en un estrato B+C y lo adaptó a su gusto, reformando algunas partes, quitando otras y añadiendo contenidos originales. Vamos a comentar algunos otros detalles que así nos lo señalan.

Por ejemplo, los estratos primitivos del DSN, que hemos analizado más arriba, colocan las fiebres *pestinentiales* en el mismo rango que otras como *Quartanas*, *Tertianas*, *Comunes* o *Continuas*. De hecho, su descripción es la más breve de todas. Las define como un desajuste arbitrario en el equilibrio humoral. Su tratamiento consiste en una sencilla forma farmacéutica compuesta a partir de la quintaesencia del vino, combinada con varias sustancias vegetales. Afirma que cualquier paciente sana en tres horas, quedando perfecto en un día. Así de sencillo. No hay ninguna referencia a la *pestilentia plagae*, la *plaga magna* o la *magna mortalitas* que asoló Europa en varias ocasiones desde 1348. En ningún momento la destaca como una epidemia singular o particularmente dañina, ni le da mayor gravedad o importancia respecto al resto de fiebres. Bien al contrario, solamente habla de plagas elevando el tono cuando trata la lepra (s.e. *scientia in cura leprosum*), a la que considera un castigo divino, citando la enfermedad de Giezi (I Reyes 5, 1-27) y la leyenda del emperador romano Constantino I. Esto es algo lógico en un texto que, como estamos explicando, se debió redactar en la década de los años 30 del siglo XIV y desconoce los eventos de los años 50. La posterior versión de Rupescissa (ca.1350-1354) cambiará completamente el apartado sobre las fiebres *pestinentiales*, para introducir términos apocalípticos acordes a los desastres acaecidos desde 1348, comparando sus efectos con las plagas enviadas por Moisés a Egipto. El franciscano asegura que “se puede sanar” de la peste con la quintaesencia, pero es esquivo en sus argumentos, ya que no da plazos, ni posología, ni un tratamiento preciso.

Si el DSN hubiese sido escrito en la segunda mitad del siglo XIV, copiando a Rupescissa, seguiría colocando la peste en un lugar muy destacado entre las enfermedades de ese momento. Se supone que es una construcción pseudoepigráfica que busca popularidad y difusión. Una obra así nunca habría reformado el capítulo sobre las fiebres *pestinentiales* para quitarles gravedad y presentarlas al mismo nivel que otras menores, pues era la plaga por excelencia en esa época, no sólo por la colosal pandemia de 1348-1352, sino por los constantes rebrotes de 1361-1362, 1373-1374, 1382-1383, 1387 y 1395¹⁰⁹.

Otro elemento clave ya señalado es la presencia de ideas identificativas del *magister Testamenti*, que son muy difíciles de ver en otros alquimistas. La más evidente es la insolación. Ya hemos comentado que para él es una operación capital dentro de la práctica alquímica, bien por acción directa o por exposiciones al cielo raso. Lo define como una *res secreta y preparacio philosophicalis* clave para transmutar *individuum in formam et speciem*:

¹⁰⁹ Véase el razonamiento de la editora del *Traité des eaux artificielles* para fechar este texto en la primera mitad del siglo XIV. DENISE HILLARD (ed.), (2012), *Traité des eaux artificielles. Édition critique*, (op. cit.), p. 11: “L’absence de tout remède contre la peste est d’une décisive importance pour la chronologie. Peut-on imaginer qu’un ouvrage de médecine, rédigé après la terrible peste noire de 1348, ne proposerait rien contre cette maladie, d’autant que cette dernière n’a cessé de servir sporadiquement...?”.

Testamentum I, 90:

“...cum preparacione philosophicali, quousque transierit per quinque planetas et postea veniat ad Lunam; et quando transierit per sex planetas, postea veniet ad Solem, qui totum illuminat et clarificat”.

Testamentum I, 68:

“...ille debet stare in loco solis, portans in se vim patris. Pater suo filio prestavit suam potestatem: iste est noster sol et nostrum aurum influxum. Tamen est nostra anima et non in alio et nostrum es, in quo est dictus sol...”.

Sus observaciones experimentales le llevan a asegurar que el alquimista opera de manera similar a los agricultores (*villanorum rusticorum*), que laboran complementando la acción del cielo (*virtutum celestium*) y el trabajo sobre el campo *cum seminacione, aracione, culturacione, eciam cum impinguatione terre*. La clave de todo ese proceso es el *calore solari*:

Testamentum I, 27:

“Igitur nos dicimus firmiter res exanimatas et esse bene et fortiter probatas, que per gentes mundi sunt tantum desiderate. Quapropter nos dicimus quod per opera villanorum rusticorum adiuvantur et succurruntur facta virtutum celestium cum seminacione, aracione, culturacione, eciam cum impinguatione terre: tali modo ipsi adiuvant naturam, ad citius expediendum et fructum meliorandum. Consimiliter dicimus quod simile est nostrum magisterium, quia primo necesse est quod substancia, que est pura natura nostri lapidis, resolvatur cum subtiliacione sue grosse substancie et postea putrefiat et humidum separetur, quod est frigidum innaturale cum calore solari, qui vadit contra solem”.

Toda esta idea está muy integrada en la sección C_I del DSN, que ya presentamos anteriormente como una adaptación de los primeros capítulos del *Liber lapidarii*. También lo hemos encontrado en otras muchas partes:

DSN I, 7:

“Capias igitur in dei nomine quamunque rem a qua volveris quintam essentiam separare, et mitte illam in nostram quintam essentiam vini, et pone ad fortem solem in vere”.

Rupescissa va a eliminar toda la sección C_I al presentar argumentaciones al filo de un texto mágico. Las ideas del *magister Testamenti* sobre los *Entium realium coelorum et planetarum* que actúan *descendo per impressionem virtute influentie* eran pantanosas para el marco filosófico de su época. Él mismo era consciente de ello y su corpus original está plagado de advertencias para no confundir sus propuestas con textos de magia *aut factum per incantacionem cum figura magice*.

Sin embargo, la insolación era una operación tan central para él que Rupescissa no puede evitar hacerla suya, aunque introduciendo un discurso en términos más

escolásticos. Así, los rayos solares son para el franciscano un *aurum Dei* que traslada a la tierra las propiedades celestes de la *quinta Essentia superius*:

DCQ, I, 12:

“...aurum disponatur a Sole et habeat proprietates Solis, et Sol influat radios, lumen et calorem, quae tria sunt principia naturalia vegabilium et vitae animalis. Certem hoc idem habet aurum Dei, non autem aurum hominis, ud est alchimiae. Et nunc hora est ut pandam tibi qualiter influxis radiorum auri nostri scilicet Solis, insigatur in caelo, id est in quinta Essentia superius quaesita, nec non et lux eius et calor et incorruptibilitas et bonitas omnium proprietatum illius ad vivificandum corpus nostrum...”.

Siguendo con su analogía también califica de *aurum Dei* al aguardiente o alcohol destilado, que contendría todas las virtudes celestes de la luz solar:

DCQ, I, 14:

“...Deus creavit talem virtutem in aqua ardente, quod ex auro ignito extrahat omnes virtutes auri, et incorporat sibi et retinet radios, lumen, colorem, et qualitatem, incorruptibilitatem, durabilitatem, soliditatem, et omnes proprietates Solis caelestis...”.

A nivel operativo también aparece una y otra vez el mismo tema. Por ejemplo:

DCQ, I, 14:

“...non enim eudeas extinguere laminas aureas in essentia quinta, quia perderes ea. Modo in veritate habes coelum incorruptibile, non simpliciter, sed Solem infixum in eo ad fortius influendum lumen vitae, radios virtutum, conservationem naturae, et fixationem quintae Essentiae...”.

DCQ, I, 42, Ad extrahendum quintam essentiam a ferro et cupro:

“...accipe eorum limaturam et intra acetum distillatum mittas cum sale communi vel sale ammoniaco, et ad fortem Solem deserveat...”.

DCQ, I, 4:

“...cum quinta Essentia et sole vis curare caput tuum infirmum, quintae Essentiae et solis eius augmentabis influxum cum stellis nostris, quae sunt generatae in influxu stellarum signi arietis...”.

Compárese la cita precedente de Rupescissa con el *magister Testamenti*, que escribe varias décadas antes:

Testamentum III, 32:

“Tunc, fili, sol noster est exaltatus in signo Arietis, quando vides materiam, quod stet tota confusa. Per hoc, fili, tibi dicimus quod nostrum magisterium debet incipi quando sol intrat in Arietem, ubi est exaltatus...””.

Testamentum III, 39:

“...in quibus est materia cum tota virtute celestiali, infixata in illa per cursum nature cum decoctione levi solis et stellarum, quia res necessaria est quod virtus naturalis, que est calor et gubernatrix nature, sit adiuta per virtutem naturalem quintam celestialem, positam in materia medicinali subtili tracta de suis corruptionibus per virtutem boni intellectus, quem quilibet phisicus habere debet, si vult intelligere preparacionem...””.

Según el *magister Testamenti*, el sol genera un tipo especial de fuego, que identifica con un calor natural de propiedades especiales:

Testamentum I, 68:

“...videlicet quod solem vocamus ‘ignem’ et suum vicarium vocamus ‘calorem Naturalem’, eo quod in se portat fortitudinem solis cum adiutorio caloris, sicut communis apparet per suum effectum, quia hoc, quod calor solis facit in mineris in mille annos, hoc idem facit calor naturalis in una hora””.

Podría utilizarse solo o acompañado otras fuentes de calor denominadas *ignem innaturalem et contra naturam*:

Testamentum I, 22:

“...noster ignis creatur et ab illo exit lumen et claritas; et lumen est noster calor, qui multiplicatur per ignem innaturalem et contra naturam, hoc est in partibus individualibus nature mineralis, sicut experientia tibi poterit manifestare, si per artem in hac practica poteris esse imbutus””.

Exactamente lo mismo afirma Rupescissa:

DCQ, I, 7:

“...Videlicet calorem sine igne, et sine carbone, ut in eo nostra quinta Essentia generetur. Creavit sapientissimus orbis conditor duas res inter alias ad hoc aptas: quoniam recipies ventrem equi valde bene digestum: Volo dicere, homo Dei, fimum optimum equi, et pistabis eum infra aliquod vas vel foveam factam in terra, linitam per totum, factam ex cineribus, et in medio fimi bene pistati, collocabis vas distillatorium circulationis usque ad medium, vel plus: quia necesse est, quod totum caput vasis in aere frigido remaneat collocatum, ut illud quod per virtutem caloris fimi ascendit, ibi iterum virtute frigoris aeris convertatur in aquam, et cadat, et iterum ascendat. Et sic sine expensis habes ignem sine igne, et circulationem continuam quintae Essentiae,

sine magno labore. Ex superabundanti etiam indicabo tibi calorem sine igne similem primo: ut accipias vindemiam ex torculari expressam, et fac per omnia sicut de ventre equi superius docui: quia calorem habet mirabilem et divinum. Tertio docebo te iterum calorem Dei, ut in aestate vas circulationis sigillatum, ad reverberationem fortem solis colloques...”.

Esta reverberación es una insolación ejecutada durante la destilación. Ya explicamos que su función era provocar una “...stimulacione virtutis active”. Según el *magister Testamenti*, sin tal acción, aunque vivieses mil años y destilases todos los días, nunca obtendrías nada de provecho¹¹⁰. La misma operación se comenta en sus cartas firmadas como Ramón de Termes, que datan de los años 20 del siglo XIV, antes de su aproximación al lulismo¹¹¹.

En definitiva, es evidente que Rupescissa está asumiendo ideas muy singulares del *magister Testamenti*, al redactar su DCQ en base a un estrato B+C del DSN. Están todos los demás tópicos que hemos repetido tantas veces, como la calificación de “milagros” para sus operaciones (DCQ, I, 8; II, 13); el ideal del “*medicus perfectus*” (DCQ, II, 13); o el ejemplo del imán para justificar acciones a distancia:

DCQ, I, 4:

“Sine dubio hoc est, quia tam ferrum quam magnes iussu et imperio Dei per influxu illius stelles generantur in terra, et habent in se naturam et influxum et proprietate stellae”.

También asume la credulidad en las acciones efectivas de los “espíritus malignos”, que invita a impedir:

DCQ, I, 44:

“...Deo invocando in testem, quod diabolo intrigante in operationes alchimicas prolabantur, in reprobum sensum dabuntur, et scito, quia est via perditionis et mali”.

Testamentum II, 20:

“...incipimus facere nostras alteraciones philosophicales isto modo, faciendo primo signum crucis + super vas, quod diabolus non te obviet”.

Haciendo una aproximación general al DCQ, podemos determinar que Rupescissa ha tomado como modelo el DSN en su versión B+C, pero ha introducido muchos cambios.

Ya hemos explicado que elimina toda la sección C₁ por su proximidad con la magia teórica. También suprime las referencias a Hermes o el hermetismo por el mismo motivo.

¹¹⁰ *Testamentum I, 67.*

¹¹¹ RAMÓN DE TÉRMENS, *Epistola secunda de lapide philosophorum* [inc. *Recipe gummi de India si habere poteris...*], Zwettl, Zisterzienserstift, Cod. 341, s. XV², f. 8v; Kassel, Universitätsbibliothek, Ms. chem 61, s. XVI (1580), f. 26v-27r: “...apertur vas physicum [var. *philosophorum*] sub 3 vel 4 columnas, ita quod calor solis per suos radios possit circundare iuxta vas [add. et circa vas] et in circuitu vasis equaliter per totum ad libitum voluntatis; ponatur ergo lapis in vase physico [var. *philosophorum*], [in principio veris] sole [add. existente] in Ariete, apta in dicto balneo, et permittite ipsum tunc temporis in reverberatione solis”; Id., Zwettl, f. 9r; Kassel, f. 27r-v: “...hoc facto oportet ut calor solis augmentetis secundum quod natura per virtutem dispositionis [...] omnibus autem his completis, ut dictum, est apertis balneum versus meridiem et fac quod radii solis intus reverberent ...”.

Las partes de C_{II} denominadas por el *magister Testamenti* como *Liber de simplicibus medicinis* (can. 7-24) y *De medicinas quas inveneris appropriatas doloribus* (can. 25-42) también son diferentes. A Rupescissa no le interesa la doctrina matemática del lulismo para establecer los grados medicinales. Probablemente lo hace porque era un sistema que había pasado sin pena ni gloria entre la comunidad médica. A mediados del siglo XIV prácticamente ninguna escuela de medicina lo utilizaba. En su lugar adapta la clasificación del *Liber de simplicium medicinarum virtutibus* [inc. *Cogitanti mihi...*] atribuido habitualmente a Johannes de Sancto Paulo (fl. 1170-1215)¹¹². Es un texto relativamente corto y sencillo, que le viene muy bien para sustituir las dos partes originales, ya que también tiene dos secciones, una sobre los grados de simples y de sus partes, y otro sobre las virtudes de cada uno de ellos para afecciones concretas del ser humano, ordenadas según sus propiedades curativas: atractivas, laxativas, constrictivas, etc.

La sección C_{III} está totalmente reformada al no interesarle la intención original del *magister Testamenti* sobre *alchimica metallica et lapidifica*. El DSN en su estrato B+C lo que hacía era un brevísimo resumen sobre los métodos generales para obtener metales y piedras preciosas por medios artificiales, remitiendo al *Testamentum*, el *Liber mercuriorum* y el *Compendium animae transmutationis metallorum* (= *Compendium super lapidum*). Rupescissa se centra en la terapéutica y sustituye todo por una serie de remedios a partir de metales y minerales. Es fiel a la prohibición dentro de la Orden Franciscana de dedicarse a las prácticas transmutatorias, ya que la búsqueda de oro era considerada una incongruencia para unos monjes que habían hecho voto de pobreza:

DCQ, I, 44:

“Quia secundum Philosophiam catholicam, id est secundum scripturam sacram, melior est obedientia quam victimæ propter reverentiam statutorum ordinis nostri, et obedientiam prelatoru, Ecclesie sanctæ Dei, medicinas valde mirabiles ac summe desideratas a mundo que non solum quasi miraculose corpora nostra sanarent ab omnibus morbis, sed etiam ipsa metalla imperfecta in aurum et argentum in ictu oculi transmutarent”.

Finalmente, la sección C_{IV} también está adaptada a la mentalidad de un monje de mediados del siglo XIV. Matiza los argumentos relativos a la posibilidad de someter a los demonios a la acción de las cosas sensuales y otorga un lugar principal al tratamiento de las fiebres *pestinentiales*, como corresponde a alguien que escribe durante la pandemia de 1348-1352.

Si nos remitimos a las partes comunes, una sinopsis nos sirve para apreciar las diferencias principales:

¹¹² Este dato fue advertido por Robert Halleux. HALLEUX, (1981), *Les ouvrages alchimiques de Jean de Rupescissa*, (op. cit.), pp. 256-257. El *Liber de simplicium medicinarum* y *De conferentibus et nocentibus medicinis*. Hay una edición en: GEORG HEINRICH KROEMER (ed.), (1920), *Johanns von Sancto Paulo, Liber de simplicium medicinarum virtutibus und ein anderer Salernitaner Traktat, Quae medicinae pro quibus morbis donandae sunt nach dem Breslauer Codex herausgegeben*, R. Noske, Borna-Leipzig. Datos biográficos sobre el autor en: ANA ISABEL MARTÍN FERREIRA; ALEJANDRO GARCÍA GONZÁLEZ, (2010), “La tradición textual del *Breviarium* de Johannes de Sancto Paulo”, *Exemplaria classica*, 14, pp. 227-248.

De secretis naturae.

Cap. IV.

Hoc est, in quo omnes laboraverunt requirentes rem creatam aptam ad finem, quae principaliter possit humanum corpus a corruptibilitate et putrefactione servare et diminutione.

Quia hoc quod naturaliter omnes affectant nunquam mori.

Secundario vero ut magisterium transmutationis metallorum, et lapidum fit secundum rei veritatem revelatum, cum in quinta essentia vini hoc tatum constant.

Nam et Paulos de homine dicens in epistola ad Corinthios: Nam quid sumus in tabernaculis nostris,

nisi imago miseriarum etc.

Quoniam pauci philosophi pervenerunt ad notitiam rei talis et eiusdem, et ratio huius est, quia medici et philosophi nostri temporis nihil faciunt nisi pecuniae desiderio, et ad sinem honoris, quare Deus nequaquam vult hoc illis conferre, cum sibi sint contrarii per avaritiam et largitatem.

Sed inquit noster philosophus et veridicus Paulus ad Hebraeos capitulo quarto in fine: Constitutum est homine semel mori. Sequitur, quod fantasticum est querere rem ad corporis hominis perpetuationem:

maxime quia Genesis capite secundo inquit Deus: Ne forte Adam mittat manum suam et comedat de ligni vitae fructu, et vivat in aeternum. Emisit igitur Deus ipsum de paradiso etc.

Et subdit: Et collocavit Deus cherubim flammeum gladium, atque versatilem ad custodiendam viam ligni vitae.

De consideratione quintae essentiae

Cap. II.

Hoc est, in quo laboraverunt omnes quaere rem creatam ad hominum vium aptam, quae possit corruptibile corpus a putrefactione servare:

servatum, sine dismutine conservare: conservatum si foret possibile, perpetuare in esse:

quia hoc est quod naturaliter omnes desiderant nunquam corrumpi, nec mori,

dicente divo Paulo secunda ad Corin. Cap. 5: Nam et qui sumus in hoc tabernaculo, ingemiscimus gravati: eo quod nolumus expoliari, sed supervestiri, ipso corpore, ne moriamur, et ideo subdit: ut absorbeatur quod mortale est, a vita.

Quoniam paucissimi Philosohi pervenerunt ad ultimam notitiam rei talis, evidens est, et per hoc quod medici nostri temporis, qui ardent desiderio pecuniae et honorum, pro pecunia nil tale alicui magnati nostri temporis potuerunt conferre nec possunt : nec vult Deus ut avari sciant

Sed quia ut dicit Paulus in epistola ad Hebr. Cap. 9: Statutum est hominibus semel mori:

ergo phantasticum est laborare, ut in hac mortali vita quaeratur talis res,

quae possit corpus nostrum ex mortali immortale reddere ut in Genesi cap.3. Ne fortem Adam mittat manum suam, et sumat de ligno vitae, et comedat, et vivat in aeternum, et expulit eum Deus de paradiso voluptatis ut operaretur terram de qua sumptus est.

Eiecitque eum, et collocavit ante paradisum voluptatis Cherubin cum

Esst igitur fantasticum affirmare quod Deus daret ai rem, ut perpetuaretur extra paradisum, quod prohibitum ipsi extitit.

Hoc autem fili mi ex sacro textu ineffabiliter teneamus quod Deus unicuique terminum vite prestituit, qui nullo ingenio humano pertransiri potest.

Vel quocunque eius subsidio Iob dicente: Breves dies hominis sunt, numerus >mensium ejus< illorum apud te est. Posuisti terminos eius, qui praeteriri non poterunt.

Ergo quaerere subsidium ad vitae terminum prolongandum fantasticum est et inane. Restat igitur rem quaerere quae citra terminum vitae nostrae possit corpus nostrum a putrefactione servare, et infirmum curare, et deperditum restaurare donec veniat ultimata mors in termino praefixo ab altissimo creatore Deo.

Ratio namque naturalis nobis demonstrat quod corpus hominis non potest per rem minus corruptibilem a corruptibilitate sanari,

quam per rem magis corruptibilem cum corruptibilitas et etiam defectus et perfectio contrarietatur, nam uno simili

flammeo gladio atque versatili ad custodiendam vitam ligni vitae.

Phantasticum ergo esset dicere, ut Deus daret Adae extra paradisum aliquam rem per quam posset vivere in aeternum, ex quo ipsum eiecit, ne capiens de fructu ligni vitae viveret in aeternum.

Hoc autem in textu sacro infallibiliter tenemus, Deum unicuique terminum constituisse, qui quocunque humano ingenio vel subsidio non valeat praeteriri, Iob dicente, Breve dies hominis sunt: numerus mensium eius apud te est. Constituisti terminos eius, qui praeteriri non poterunt.

Ergo subsidium illud vitae ad terminum prolongandum esset phantasticum et inane. Restat ergo rem quaerere, quae citra terminum vitae nostrae a Deo praefixum, possit corpus nostrum sine corruptione servare, sanare, et conservare, infirmum curare, deperditum restaurare, donec veniat ultima dies mortis in termino praefixo a Deo.

Caeterum omne genus mortis vitare omnino citra illum terminum, no est in potestate nostra. Veluti ex ictu fulguris, ex casu, ex violentia nobis supra vires illata. Ergo iam restat, ut de morte, que citra ultimum terminum potest nobis ex infirmitatibus et corruptione corporis, et ex defectu humanae virtutis contingere, speculemur.

Ratio autem dictat, quod corpus corruptibile velle conservare per rem putridam et corruptibilem,

et rem formare per rem deformati subiectam, et facere incorruptibile per rem deficientem, et infirmum sanare per rem infirmam, et turpe, pulchrum facere per rem foetidam, et debilem firmum per rem infirmam, et phantasticum et inane.

Ergo radix vitae, est quaerere rem de se incorruptibilem,

addito sibi simili, facit magis simile. Nulla igitur res, que ad non esse habeat inclinationem, conservari potest per consimilem rem.

Sed quaerenda namque, est res, quae ad se habeat inclinationem habet ad esse, tanto minus habet in se de contrarietate et corruptione. Sed nulla talis medicina multis revelata est, in qua sit tanta perfectio appetitus ad esse, quod quasi tanta perfectio appetitus ad esse, quod quasi miraculose effectum faciat mirabilem in humanis corporibus, quod reputatum quasi ad miraculum.

Sed nulla medicina de mundo hoc poterit nisi nostrum menstruum vegetabile coeleste animal, quod dicitur quinta essentia: elementativa confortat, iuventus pristina per ipsam restauratur, spiritum vivificat, crudum digerit, rarum indurat, induratur rarificat, macrum inpinguat, pingue dabilitat, inflammatum infrigidat, infrigidatum inflammat, humidum desiccatur, siccum humectat quoquo modo una et eadem contrarias potest operationes,

solus actus unius rei diversificatur secundum naturam recipientis, sicut calor solis, qui contrarias operationes habet, quia lutum desiccatur, et cera liquefacit. Actus tamen solis unus est in se, neque quantum in se contrariatur.

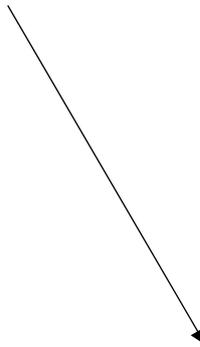
Item fili mi dicitur fuit supra, quod spiritus iste in subtili materia elevatus, appetitum habet ad hanc complexionem, vel ad illam, que per philosophos prima materia esse rerum asseritur. Namque sicut forma universalis habet appetitum ad omnem formam, sic quinta essentia ad quamcunque complexionem, ex quo evidenter patet, quod quinta rerum essentia illiud dicitur esse complexionis cui adiungitur, sicut si calidis adiunguntur calida, fit in eodem gradu et fortiori propter subtilem materiam, in qua sua forma, et actus elevati sunt, cum quibus ita operatur, sicut basilicus et fulgur, de quibus supra diximus.

quae omnem rem sibi unita et maxime carnem, semper teneat incorruptam,

quae virtutem vitae ex spiritum nutriat et augeat, et restauret. Quae omne crudum digerat, et omne digestum ad aequalitatem reducat, et omnem excessum cuiuscunque qualitatis amputet, et quamcunque, qualitatem deperditam restauret, humidum naturale faciat abundare, et ignem naturalem debilem inflammare procuret.

*Hanc vero naturam aliqui dixerunt non esse calidam, neque humidam, nec frigidam, nec siccam, ex eo quia de sui natura cum omnibus concordantiam habet. Qui vero in hoc erraverunt, contra quos nos formamus hanc rationem. Omne quod est, aut est intellectuale, aut sensuale, sed **quinta essentia natura est, ergo etc. Non est intellectuale, cum in rebus vegetabilibus non sit intellectuale, nec in mineralibus, est igitur sensuale. Sensuale vero omne est compositum ex quatuor elementis oportet quod in quolibet elemento elementa sunt actu, alias enim elementata non erunt composita, nisi ex accidentibus elementorum, et sic individua erunt accidentia et non substantia, praeterquam elementorum, quod est impossibile. Praeterea esset possibile, quod actus alicuius accidentis inseparabilis esset sine subiecto propterque in aliquo individuo, sicut caliditas ignis, quae individuis impossibile est existere sine proprio subiecto suo, et hoc est impossibile, et igitur quinta essentia composita ex quatuor elementis, et in ipsa sunt actualiter omnia elementa cum omnibus suis actibus.***

Sed omnia in ipsa sunt aggregata in tam subtili materia, et in forma tam subtili, et tam simplicitati propinqua respectivo modo, sicut in oculo basilici, ut per experientiam patet in curatione morborum, et in metallorum transmutatione et in preciosorum lapidum confectione.



Et scito sine falsitate, quod nullum quatuor elementorum est tale, nec quod includat ex se materialem compositionem elementorum, quia omnia talia sunt corruptioni et transmutationi subiecta¹¹⁴. Et omne corruptibile, infirmum, et debile, additum suo simili, augmentat illud. Et quia omnes medici per tales res corruptibiles, quae sunt elementa, vel ex elementis composita, materialiter operati fuerunt, nunquam

¹¹⁴ Aquí Rupescissa rectifica al DSN. No está de acuerdo en que la quintaessencia esté formada por los cuatro elementos. Se dedica a argumentar por libre y por eso su discurso se separa del DSN en este y en los siguientes párrafos, hasta llegar a otro capítulo, donde se tratan otros temas.

Cap. V.

Non autem fili mi intelligas solum de una specifica quinta essentia nos haec dixisse, sed in generali de quibuscunque quintis essentiis juxta suum modum, et operationem.

Hanc autem naturam fili philosophi vocaverunt coelum, quemadmodum sicut coelum influit in nobis aliquando humiditatem, aliquando caliditatem, etc. Sic quinta essentia in corporibus humanis ad artistae placitum. Quidam etiam naturam istam ad unum contractum dixerunt menstruum, quia menstrui proprietatem retinet, ut in libro tertium dicemus.

potuerunt ad arcanum quod querimus devenire.

Sed dices, cum omnia quae sunt corporalia in hoc mundo, et ad usum corporis, sunt elementa vel ex elementis composita, ergo radix vitae non potest ad hominibus in hoc mundo vel seculo inveniri, quae possit corpus vivificare usque ad ultimum vitae terminum a Deo mortalibus praefixum. Ad quod fideliter respondemus, quod oportet rem quaerere, quae sic se habeat respectu quatuor qualitatum, quibus compositum est corpus nostrum, sicut se habet caelum respectu quatuor elementorum. Philosophi autem vocaverunt caelum quintam Essentiam, respectu quatuor elementorum, quia in se coelum, est incorruptibile et inmutabile et non recipiens peregrinas impressiones, nisi fieret iussi Dei.

Sic et res quam quaerimus est respectu quatuor qualitatum corporis nostri, quinta Essentia, in se incorruptibilis sic facta, non calida sicca cum igne, ne humida frigida cum aqua, nec calida humida cum aere, nec frigida sicca cum terra: sed est Essentia quinta, valens ad contraria, sicut caelum incorruptibile, quod quando necesse est, influit qualitatem humidam, aliquando calidam, aliquando frigidam, aliquando siccam. Talis est radix vitae Essentia quinta, quam creavit Altissimus in natura, ut possit supplere necessitati corporis citra illum ultimum terminum, quam Deus constituit vitae nostrae. Et dixi quod quintam Essentiam creavit Altissimus, quae extrahitur de corpore naturae creatae a Deo cum artificio

Scimus namque naturam istam modernis esse occultam,

humano. Et nominabo eam tribus nominibus suis a Philosophis sibi impositis. Vocatur Aqua ardens, Anima vini seu spiritus, et Aqua vitae. Et quando tu voles eam occultare, vacabis eam quintam Essentia, quia hanc eius naturam et hoc nomen summi philosophi nemini pandere voluerunt, sed secum veritatem sepeliri fecerunt. Et quod non sit humida sicut elementum aquae, demonstratum est, quia comburitur; quod aquae elementari repugnat. Quod non sit calida et humida sicut aer, declaratur, quem aer siccus quacunquere corrumpitur, sicut patet in generatione araneorum et muscarum. Et ideo ista semper incorrupta manet, si clausa a volatu servetur. Quod non sit sicca et frigida sicut terra, demonstratur expresse: quia summe acuit, et summe calefacit. Quod quidem non sit calida et sicca sicut ignis, demonstratur ad oculum, quia calida in frigidat, et calidos morbos minuit et anillat, sicut infra probabo. Quod autem incorruptibilitati conferat, et a corruptibilitate praeservet, demonstrabo ex experientia assumpta: quoniam si quaecunquere avis aut carnis frustum, aut piscis infundatur in ea, non corrumpitur quamdiu permanebit in ea. Quanto manis ergo carnem animatam et vivam corporis nostri ab omni corruptione servabit? Haec quinta Essentia est caelum humanum, quod creavit Altissimus ad conservationem quatuor qualitatum corporis humani, sicut caelum ad conservationem totius universi. Et scito pro certo, quod Philosophi hodierni et medici ignorant omnino hanc quintam Essentiam et veritatem et virtutem eius. Sed ego, auxilio Dei, inferius revelabo tibi magisterium eius. Et hucusquem docui te rem secretam, quintam Essentiam, id est, caelum humanum.

Cap III.

Et sicut caelum summum non influit solum per se conservationem in mundo et influentias miras, sed per virtutem solis et aliarum stellarum, sic et caelum istud,

quinta Essentia vult ornari sole mirabili, splendido et incorruptibili aequato. In quem solem non possit etiam agere ipse ignis, ut ipsum corrumpat. Et dico tibi in charitate non ficta et conscientia bona, quod iste sol illuminatus, splendor, et incorruptibilis ab igne, qui influit incorruptibilitatem et radicem vitae eo modo quo est possibile, ut supra explicavi in corpore nostro, qui est creatus ad ornatum caeli nostri, et ad augendum influentiam quintae Essentiae, potest capi manu, et constituit eum Rex gloriae in potestate mortalium. Et ego propter charitatem Dei qui loquor Evangelicis viris, eum tibi nomine proprio et intelligibili revelabo et ipsum est aurum Dei, quod ex lapide Philosophorum componitur, et totum convertitur in nutrimentum; illud vero quod in vena terrae vel de fluminibus collectum est, non convertitur in nutrimentum, sed excernitur, prout sumitur. Et aurum alchimicum, quod est ex corrosivis compositum, destruit naturam. Et ideo aurum lapidis vocatur aurum Dei. Sol quippe est filius solis caeli, ex quo componitur lapis Philosophorum. Generatur enim ab influxibus solis in visceribus terrae, et sibi sol ex influencia sua tribuit naturam et colorem et incorruptibilem substantiam, non simpliciter, sed comparative

>Quamvis Bernardus Magnus aliter dicat in tractatu suo, quod sol, id est aurum, non generatur ab influxu solis sed appellatur sol, quia est eiusdem proprietatis, quia sicut sol in caelo dominatur aliis planetis in fulgendo vel influendo, sic aurum dominatur aliis metallis in proprietate sua in terra, quia maioris virtutis est, ut supra. Quinta ergo Essentia est.¹¹⁵

de natura et calore coeli. Et sol noster ornat caelum, et haec duo coniuncta soli influunt in nobis. Dicam enim tibi in veritate conditiones coeli, stellarum et solis caelestia, quoniam est impossibile in natura mortali conservationem vitae et restaurationem deperditae, et

et ipsos de eius virtute penitus nihil perpendere, huic nero coelo applicamus stellas suas, quae sunt planetae, lapides, et metalla, et cum omnibus istis in nobis vitam, et salutem tuemur,

¹¹⁵ Glosa añadida en el texto de 1354.

et procuramus; hanc naturam princeps medicorum Hipocrates sicut medicum praetermisit, dicens in Prognosticis: Est etiam quoddam coeleste, quod ipsum medicum praevidere oportet:

cuius si tanta si prudentia fit admirabilis, nimiumque stupenda notitia illius est,

ut futurum periculum omnino prohibeat, aut saltem competenti adminiculo tolerabilius fiat: quasi dicat, quod sic certe fili mi verum dixit Hypocrates, quia futurum periculum evitari potest ex eo, quod omnem infirmitatem et corruptibilitatem, ex quibus infirmitas pervenire potest, a corporibus expellit, et humores inaequatos aequat, aut posquam infirmitatem perspexerit competenti adminiculo administrato, tolerabilius facit, quia informum liberat Deus. Praetera fili mi admirabilis est scientia Magistri, vel sapientia hanc naturam cognoscentis, quia cum hac natura talia opera in medicina condit, quod videatur miracula.

Galienus enim veritatem huius naturae narrare noluit, quia ipse dixit aeris dispositionem nos continentis, ut videtur in Glossa prognosticorum¹¹³, huius etiam natura modernis revelata est per Ioannem Damascenum in libro De Simplicibus medicinis in principio dicentem: nulla est

renovationem iuventutis serene, et sanitatis optatae dare cuipiam.

Cap. IV.

Si teste Salomone Ecclesiastis cap. 2 cunctae res difficiles sint, et non potest homo eas explicare sermone: Inter omnia que creavit Deus mirabilia in hoc mundo et summe stupenda, et merito admiranda, sunt quaedam species medicinales habentes virtutem attrahendi superfluos humores ab uno membro et non ab alio, ut quod hierapicra trahat humores capite, collo, et pectore, et non ab umbilico et infra, et aliae quaedam ab umbilico infra, et non a superiori regione membrorum:

et quomodo et qualiter hoc fiat est tam difficile etiam summis Philosophis

ut Ioannes Eben Mesue in libro suo De Simp. Medicinis circa principium dicat quod non est causa quaerenda, nisi quod

¹¹³ Se refiere al *Liber Prognosticorum cum Commento Galieni*.

causa quaerenda nisi a coelo, *sed a quo coelo assignare noluit, sed solum fili mi, hoc est tibi per nos revelatum ut Deum intelligas, ames, et recolas, et sis memor finis tui, omnia ad honorem et laudem Dei applicando.*

hoc habent a caelo, et quod modo et a qua parte caeli, assignare nesciunt,

et tamen tantus et talis fuit, ut medici eum clamet Evangelistam suum.

Et illi qui in veritate intelligunt per incomprehensibile lumen Dei causam rerum miradarum, quas mundani Philosophi nescierunt, a sequacibus eorum inanes et phantastici reputantur.

Sed quia cuicumque falsae infamie est veritas praeponenda, inquiram natura stellarum necessariorum ad ornatum celi nostri, ut augmentetur influxus quintae Essentiae iam quaesite, et solis eius superius indagati, quantum augmetatur influxus caeli et solis per influentiam aliarum stellarum. Et scito, quod universae stellae caeli habent suam influentiam singularem.

Canon primus.

Non reputes nos mendacium¹¹⁶ dixisse in hoc, quod de quinta essentia praemisimus, quia nullus modernorum ad eius pervenit notitiam,

nec vidimus in diebus nostris, quod quis intelligeret de hoc quicquam secreto, et de magisterio eius, nisi unum.

“Cap. V.

Non reputes me mendacium protulisse, quia nominavi quinta Essentiam aquam ardentem. Et dixi quod nemo hodiernorum Philosophorum et medicorum pervenit ad eam, cum aqua ardens communiter invenitur ubique. Quia verum dici pro cero. Nam magisterium quintae Essentiae est occultum, et non vidi nisi unum comprobatissimum Theologum, qui intelligeret quicquam ex secreto et magisterio eius, et assero pro vero quod quinta Essentia est aqua ardens, et non est aqua ardens. Et Deus caeli ponat prudentiam in corde Evangelicorum virorum, pro quibus fabrico librum istum, ut non communicent cum reprobis hoc venerandum Dei arcanum. Ecce modo aperio tibi veritatem.

Igitur in nomine Domini nostri Iesu Christi, accipe vinum album, vel rubeum, et fit

¹¹⁶ Liber lapidarii, *Artis auriferae*, 1610, III, p. 112: “...dico tibi si non intelligas me, non me reprehendas, nec reputes me mendacium...”.

melius quod poteris invenire, vel capias vinum, quod non sit acetosum. Quovis modo, nec parum, nec multum,

et distilla aquam ardentem, sicut est consuetum per canones brachiales aius, et postea rectifica illam quater ad maiorem recitificationem. Sed dico quod ter tibi sufficit eam rectificare, et oportet bene claudere, ut spiritus comburens nin exhalet, quia in hoc complures erraverunt, usque ad septies arbitrantes rectificandum. Est autem tibi signum infallibile, postquam pannus madefactus in illa positus ad flammam comburitur, simul cum aqua,

postquam autem sic habieris aquam praeparatam, tu habes materiam, de qua quinta Essentia trahitur ad actum, quae est una principalis res, de qua intendimus in hoc libro.

Accipe igitur illam, et pone in vase quod circulationis appellatur, vel pellicanus, quod dicitur vas Hermetis, quorum forma inferius apparebit, et claude fortissime foramen cum olibano, mel mastice molli, vel calce mixto cum ovorum albumine, et ponas in fimo calidissimo per sui naturam, aut in nicacia, quibus nullus calor per accidens attribuitur; quod facere potest, si in quantitate magna posueris istarum rerum onera ad angulum domus, quae quantitas sit 30 onera gerularia hoc esse oportet, ut calor non deficiat vasis, quia si calor deficeret, corrumperetur aquae circulatorio, et quod quaerimus non fieret.

Non accipies vinum nimis aquosum, nec vinum nigrum, terrestre, insipidum, sed vinum nobile, iocundum, saporosum, et odoriferum¹¹⁸, melius quam inveniri possit.

Et distilla eum in canonibus totiens,

donec feceris meliorem aquam ardentem quam scias facere, ut

puta a tribus vicibus usque septies eam distilles.

Et haec est aqua ardens, ad quam hodierni medici non pervenerunt.

Haec aqua est materia de qua extrahitur quinta Essentia, quam intendimus principaliter in hoc libro.

Quia postquam tuam nobilem aquam habueris, fabricari facies in furno vitreariorum unum distillatorium tale, totum integrum, ex una pecia cum uno solo foramine superius, per quod ponetur

¹¹⁸ Amplificación de las advertencias del DSN.

Si veo calor continuus ei administratus fuerit per continuas circulationes, nostra quinta essentia a fecibus separatur

in colore coeli, quod videri potest per diametralem lineam, quae partem superiorem, scilicet quintam essentiam dividet ab inferiori, scilicet a fecibus, quae sunt in colore turbido.

Est autem natura ista quasi incorruptibilis, et immutabilis ex eo, quia ad tantam glorificationem deveniet.

Nam ita se habet respectu corporis totius mundi primo modo quo artificium imitari potest naturam.

Canon II.

Facta per multos dies in vase circulationis inferius descripto, aut in vase Hermetis continuatione circulationis aperies foramen quod cum docto clausorio obstruxisti,

et extrahetur aqua: vides enim sic mirifice instrumentum formatum ut illud quod virtute ignis ascendit et distillatur in vas per canales brachiales, iterum reportetur, ut iterum ascendat, et iterum descendat continue die ac nocte, donec aqua ardens in quintam Essentiam

per Dei voluntate caelitus convertatur. Et est intellectus operationis in hoc: quoniam melior aqua ardens quae possit operatione comuni vulgi fieri, habet adhuc mixturem materialem quatuor elementorum. Et ideo est ingeniatum ita divino spiraculo quod per continuas ascensiones et descensiones separetur quinta Essentia, quam quaerimus, a corruptibili compositione quatuor elementorum. Et hoc fit quia istud quod secundo et saepe sublimatur, est magis subtile et glorificatum, et a corruptione quatuor elementorum separatum, quam quando solum una vice ascendit: et sic usque ad mille vices, et per continuum ascensum et descensum quod sublimatur,

ad tantam altitudinem glorificationis venit, ut sit compositum incorruptibile fere sicut caelum, et de natura caeli, et ideo quinta Essentia appellatur.

Quia ista se habet ratione corporis nostri, sicut caelum ratione totius mundi, fere eo modo quo artificium potest imitari naturam, quasi per quoddam simile valde propinquum et connaturale.

Cap. VI.

Facta igitur per multos dies in vase circulationis superius descriptio circulari distillatione, aperies foramen vasis quod est in capite, quod quidem sigillatum fuisse supponitur cum sigillo composito ex luto sapientiae, facto ex farina subtilissima et albumine ovi, et ex papyro humida diligentissime carminata et mista,

et ei odor supernumerabilis exeat, ita quod ei nulla mundi fragantia comparari valeat in tantum,

quod vas positum ad angulum domus vinculo invisibili trahat omnes intrantes, aut vase posito supra turrim trahat omnes aves, quarum cum eius odor nares attigerit, ita quod circa se ipsas stare faciat,

tunc habebis nostram quintam essentiam quae aliter dicitur Mercurius vegetabilis, ad tuum libitum, ut applies in magisterio transmutationis metallorum.

Quod si non inveneris influxum attractionis, reclude vas ut supra in loco prius assignato, et stet ibi, donec consequeris signum praedictum,

haec vero quinta essentia sic glorificata

non habebit illum ardorem in ore tuo, sicut aqua ardens.

Haec quidem vocatur a philosophis clavis totius physicae artis, et tam coelum, quam nostrae quinta esentia,

ne ullo modo unquam respirare possit: et cum foramen aperveris¹¹⁹,

si odor, qui supermirabilis esse debet, ita quod nulla mundana fragantia ei valeat adaequari, qui dicebitur desdendisse quasi de sublimitate gloriosissimi Dei, in tantum quod si fuerit vas positum in angulo domus, ex fragantia quintae Essentiae (quod mirabile et summe miraculorum est) attrahat ad se vinculo invisibili universos intrantes.

Tunc habes quintam Essentiam quam

audivisti ad quam nulli hodiernorum Philosophorum et medicorum (quod potuerim scire) pervenerunt, nisi ille quem excepi supra.¹²⁰

Quod si non invenieres odorem et influxum attractionis hominum sicut dixi, sigilla vas sicut prius et reduc ad calorem superius descriptum,

ut per sublimationes et circulationem ipsius vasis mirifici, pervenias ad optatum. Et ut hanc quintam Essentiam sic glorificatam invenias in odorem inaestimabilis fragantiae et odoris mirifice glorificati et influxum attractionis supra expressum, et non solum ut mirifice redoleat, sed etiam ad quandam incorruptibilitatem plenius se reducat, non habebit illum ardorem in ore tuo quem haber aqua ardens, nec illam humiditatem id est talem aqueitatem fluentem: quoniam acutus ardor aquae ardentis et eius aquea humiditas, per sublimationes et circulationes penitus corrumpitur, et terreitas remanebit separata in fundo. Et tam coelum quam stellae ex quibus haec nostra quinta Essentia est composita ex materia et forma, non sunt sicut illa quae est composita ex quatuor elementis:

¹¹⁹ Repetición para volver al punto anterior a la glosa.

¹²⁰ Repetición del párrafo inicial del capítulo.

*quae eius auditorio venit ad tatum
sublimitatem, nobilissimam formam, et
subtilissimam materiam habet,*

*ut per solam cum stellis terrenis, quas
supra diximus, faciat operator huius
operis mirabilia super terram.*

*sed est ibi materia valde modica,
glorificata in tantum usque ad summum
nobili forma impleta,*

*ut potentia materiae ad ullam formam
aliam aspirare non possit; et sic remanet
incorrupta donec iussu creatoris
compositio destruat. Nec quinta
Essentia, quam quaerimus, ad
incorruptionem caeli omnino reducitur,
sicut nec artificium adaequatur naturae;
sed tamen incorruptibilis est respectu
compositionis factae ex quatuor
elementis: Quoniam si esset omnino
incorruptibilis sicut caelum, perpetuaret
omnino corpus nostrum, quod fieri
prohiber conditor nature nostre Dominus
Iesus Christus. Iam multum apervi tibi de
secreto, ad gloriam immortalis Dei.*

Cap. VII.

*Et quia intendimus consilari in hoc
nostro libro pauperes Evangelicos viros,
ut orationem in hoc labore non perdant,
nec in praeparatione eiusmodi
occupentur, proferam eis de ventre
secretorum thesaurorum naturae rem vere
miram et venerandam. Videlicet calorem
sine igne, et sine carbone, ut in eo nostra
quinta Essentia generetur. Creavit
sapientissimus orbis conditor duas res
inter alias ad hoc aptas: quoniam recipies
ventrem equi velde bene digestum, Volo
dicere homo Dei, fimum optimum equi, et
pistabis eum infra aliquod vas vel foveam
factam in terra linitam per totum, factam
ex cineribus, et in medio simi bene postati,
collocabis vas distillatorium circulationis
usque; ad medium, vel plus: quia necesse
est, quod totum caput vasis un aere frigido
remaneat collocatum ut illud quod per
virtutem caloris fimi ascendit, ibi iterum
virtute frigoris aeris convertatur in
aquam, et cadat, et iterum ascendar. Et sic
sine expensis habes ignem sine ignem, et
circulationem continuam quinte
Essentiae, sine magno labore. Ex*

Canon III.
Concreavit Altissimus, non solum in aqua ardente, sed in omni planta, lapide et metallo quintam essentiam quandam durabilem, atque mirabilem, atque etiam in animalibus, et serpentibus, etc.

*Aperi igitur fili mi intellectum, ut intelligas virtutem, quia generabilis res, et corruptibilis statim destruitur. Postquam incorruptio rei ex elementorum contrarietate exhalat.*¹¹⁷

Nam huius signum a vino accipere potest, postquam convertitur in acetum, quia ab ipso ardens aqua destilari nequit, nec per consequens quinta essentia cum aqua ardente, et spiritu combustibili trahitur, quae si quinta essentia dum est in vino, vinum in sua virtute existit. Si autem convertitur in acetum, et sic de aliis similibus istis.

Trahas ergo quintam essentiam cum aqua ardente ex quocunque vino, similiter

superabundanti etiam indicabo tibi calorem sine igne similem primo: ut accipias vindemiam ex torculari expressam, et fac per omnia sicut de ventre equi superius docui: quia calorem habet mirabilem et divinum. Et tertio docebo te iterum calore Dei: ut in aestate vas circulationis sigillatum, ad reverberationem fortem solis colloces, et nocte ad dice sine tuo labore pausare dimittas.

Cap. VIII.

Concreavit Altissimus non solum in aqua ardente quintam Essentiam, sed etiam in omni re mirabilem, durabilem, caelestem habens virtutem.

Aperias rogo te, intellectum, ut intelligas veritatem: quoniam res corruptibiles statim corrumpuntur, nisi iugiter ordinatione creatoris ab illa quinta Essentia servarentur.

Extrahe ergo aquam ardentem a vino, quia cum aqua ardente quinta Essentia extrahitur; et quod in vase distillationis remanet, non est vinum. Et ideo nota, quod quando vinum transmutatur in acetum, hic fit quando quinta Essentia invisibiliter evaporando a dolio, ecit: et quinta Essentia recedente, nunc convertitur in acetum.

Ergo in omni vino puro, excepto acetoso quantumcunque putrido, vel turbato, vel foetido quinta Essentia reservatur. Et verum est pro certo. Cuius plena demonstratio est: quia pone in vasis distillationis vinum quod fuit bonum sed nunc turbidum vel putridum, sine omni dubio ex eo aquam ardentem et optimam distillabis.

¹¹⁷ La lectura del *De secretis* tiene más sentido que la de Rupescissa en el contexto del capítulo. Nos dice que la “incorruptibilidad una substancia exhala de la oposición de los elementos”, y a continuación explica la forma de realizar esta operación.

per canones brachiales, ut supr. diximus, quamvis turbato fundo, preaeterquam de aceto, cum in aceto non sit aqua ardens, neque per consequens quinta essentia.

Summa cautela est talia vina pro modico precio habere, quae inveniuntur, et facere ut supra,

quia quinta essentia, quae incorruptibilis est, quasi propter malam vini complexionem non corrumpitur.

Modos namque primus, et omni principalior est, quem tibi superius nominavimus. Secundus autem est etiam verus, quia capias ampullam cum collo longo, et ex dicta aqua ardente imple duas partes, et gura collum ampullae claudendo prius ipsum cum cera, vel dicto clausorio, ac deinde sepelias eam in loco superius deputato, et sit ibi donec consequeris signum praedictum.

Quam extrahes perforando collum ampullae, caveas tamen in extractione eiusdem vasis, quoniam statum misceretur quinta essentia cum fecibus, si forte valde suavis non elevata esset a loco circulationis per artistam deputato.

Quomodo debeant esse vasa.

Vasa autem ista debent habere formam cubitalem in longo et in amplo mensuram

Ergo summa cautela est Evangelicis viris pro hoc magisterio, talia vina, quae perdita sunt, quaerere quasi pro nihilo, et inde nostrum divinum magisterium extrahere. Nota bene quod dico, vinum turbidum et putrefactum ex putrefactione cuiusdam humoris aquei sic vinum corruptentis febrili passione. Quinta autem Essentia, quia in se incorruptibilis est per naturam, per illam corruptionem vini non corrumpitur, sed solum absorbetur a maiori quantitate corrupta. Ergo secretum magisterii est, ut quintam Essentiam incorruptam a vino corrupto per sublimationem extrahas, et putrefactionem quatuor elementorum vini quasi feces in fundo vasis relinquant, et cum operationes eius sine expensis intellexeris, Deum utique; laudabis.

Cap. IX.

Modos primus et omnium principalis est ille, qui est iam superius revelatus cui non est par. Secundus modus est talis: recipe nobiliore aquam ardentem, et quam fortiolem poteris habere, et pone in amphoram vitream cum longo calde collo, et claude ostium valde fortiter cum cera, et fit dimidia vel tertia pars plena, deinde sepelias eam totam in ventre qui praeparati, ut supra, versam tamen, ita quod collum cum cera fit inferius et fundum superius, ut virtute caloris fimi equini quinta Essentia superius versus fundum amphorae ita revolutum ascendat, et crassities materiei ad collum infra descendat. Et cum post multis dices eam extrahere voles, extrahe suaviter elevando amphoram sicut stat, et videbis spissitudinem et claritatem, et differentiam inter quintam Essentiam suplimatam et materiam crassam, quae residet in collo.

unius palmi, et integre facta, et solida, et una sola petra cum canonibus brachialibus, et a capite in ventrem recurvantur, ut sint apta ad circulationem: in quibus fit magisterium, ut superius declaravimus. Sint autem plena ultra rostra aqua ardente.

Magisterium autem separationis unius ab alio mirabile et ingeniosum, est istud: recipe stylum ferreum acutum et infige in cera quae in porta amphore pendet contra terram, et perfora usque, ad aquam: quum vero perforaveris extrahe stylum, et exhibit primo illa aqua terrestris, quae est in collo amphorae, donec egressa tota fuerit usque ad divisionem quam notasti inter eam et elevatam quintam Essentiam. Et cum aqua terrestris exierit, et videbis quintam Essentiam velle defluere, appone velociter super foramen digitum, et verte amphoram, et habebis in ea quintam Essentiam, et aquam terrestrem extracta ad partem. Et est maximum magisterium istud, et ex secretis secretissimorum secretorum. Et non pervenit illa quinta Essentia ad valorem primae, sed est nobilis valde. Utere illa discrete, quia maxima virtus est in illa, quam quaeris.

Tertius modis est, ut accipias amphoram magna vitreatam, et ponatur bene sigillata in ventre equi tota penitus consepulta: et elevabitur puritas quine Essentie, et crassum remanebit in fundo. Extrahe suaviter quod natat, et reduc residuum ad ignem.

Quartus modis est, ut accipias vas quodcunque de vitro vel de terra fortissime vitreata quod modicum valebit, et desuper colloca unum rotundum pedem vitri cum tibia, et sigilla vas cum suo coopertorio, et virga pedis vitri infra vas pendeat aut in aere, ut quod ascendit ad modum olei bullientis ad coopertorium per pedem vitri, descendat iterum ad intestina vasis, Et illud instrumentum potes facere ubique et sine taediosis expensis. Et supplementum est tamen vasis circulationis superius descripti: quia non semper illud haberi potest.

Quintus modus est, ut faltem aquam fit a tribus vicibus usque ad septem vices distillata, et in ventre qui continue digesta.

Sextus modis est, ut saltem meliorem habeas aquam simplicem semel distillatam, vel bis, quam poteris habere.

Septimus modos est, ut accipias aquam quancunque ad manum invenies, dum tamen ardeat: quia supra modum omnes valet, sicut infra ubertum declarabimus.

Cap. X.

Si audivisti quod tibi superius ex secretis maximis revelavi, cum dixi, quod in omni re quinta Essentia est, et remanet incorrupta, maximum erit tibi si docuero ipsam extrahere a sanguine humano, et a cornibus omnium animalium, et ab ovis, et a similibus rebis. Quoniam cum sanguis humanis fit perfectum opus nature in nobis, quantum ad augmentum deperditum, certum est, quod natura illam quintam Essentiam sic perficit et perfecit, ut sine alia praeparatione ex venis transferat ipsum sanguinem immeditate in carnem. Et hanc quintam Essentiam tam propriam naturae maximum est haberi: quia in ea est virtus mirabilis caeli stellati nostri. Et ad curam naturae divinissima operatur miracula, sicut infra docebo. Recipe ergo a barbitonsoribus ex omnibus iuvenibus sanguineis vel cholericis sanguinem assumptum, ut poteris ab eis qui vinis bonis untuntur, et abiecta aqua sive phlaegmate post repausatione, posta illum cum decima parte sui salis communis preparati ad hominum medicinas, et misce, et pone in amphoram vitreatam quam diligenter sigilla, et repone eam infra ventrem equi praepatati, ut supra, et remuta fimum semel in hebdomada vel plus ut fortior sit valor, et dimitte putrefieri donec totus sanguis convertatur in aquam, quod fiet ad plus in 30, vel 40 diebus, vel aliter secundum plus et minis tunc pone in alembico, et distilla ad calorem vel ignem bonum quicquid ascendere poterit, et aquam illam pluries super faeces tritas repone, miscendo

super marmore, et poste distilla, polurbus vicibus iterando. Et com nobile aquam sanguinis habueris, ut ex illa quintam Essentiam extrahas: repone aquam in distillatorio circulationis, donec eam dicas ad tantam fragantiam sicut aquam ardentem superius fecisti. Et haec est quinta Essentia, divina et miraculosa supra quam credi possit. Si vis vero extrahere quintam Essentiam a caponibus et gallibus, et ovis, tere varnes vel ova trituratione fortissima in mortario, cum sui parte decina salis communis praeparati ad hominum medicinas, ut dixit supra. Pone deinde in ventre equi donec convertatur in aquam. Distilla ut supra in distillatorio circulationis. Aquam deinceps distillatam repone donec ad fragantiam ut supra ante dictam recudatur.

Canon IV.

Est aliud ex secretis naturae, ut scias extrahere quintam essentiam ab omnibus plantis, fructibus, etc. Capias igitur quancumque voveris rem,

et teres bene fortiter in mortario, et pone ad putrefiendum in vase per quadraginta dies, postea extrahes, et destillabis aquam per alembicum ter vel quater, sicut de aqua ardente fecisti, et in quolibet supradictorum vasorum pone ad circulandum, donec signum consequeris odoris iam perfecti, aut trahas a quacumque istarum rerum quatuor elementa, et aerem, et ignem pone in vasis iam dictis, fac circulari, donec consequeris signum praedictum, grande simul enum opus faciunt in magisterio medicinae.

Cap. XI.

Et est unum ex secretis nature extractio quinte essentiae ab omnibus comestibilibus quae nascuntur in terra. Et modos est idem ut supra in aliis. Ut conteras omnes fructus et radices et herbas quas volceris, cum decima parte siu salis communis praeparati ad hominum medicinas,

ut dixi, putrefac, distilla, et circula ut supra,

donec habeant suavitatem odoris,

et iuxto imperio Christi, obtinebis optatum. Et incomprehensibile secretum tibi apervi in hoc loco, quare laetabundus gesties nimium: quoniam cum fructus et herbae quaedam sunt frigidae, quedam calidae, quaedam siccae, quaedam

Omnes enim istae quintae essentiae quovis istorum modorum extractae, in nullo capitulo, plus operantur, quam eorum medicinae non extractae, taliter quod pro miraculo reputatur apud universum orbem.

Nil quippe in omnibus quintis essentiis addimus sine earum extractione, nisi quod per novum artificium superflua debemus remove.

Canon V.

Non praetermittam secretum qualiter poteris quintam essentiam cuiuslibet quatuor elementorum ex omnibus praedictis extrahere, et ad partem monstrata est.

Et est modus et regula generalis, quod illa, quae de plantis terenda fuerint, terantur post contritionem, ponantur in vase vitreo in fimo equino, ad putrefiendum per mesem cum dimidio, quo transacto pone super vas caput suum, et distilla aquam per balneum Marie, quod tibi inferius revelabimus per figuram propriam, quosque per balnei distillationem plus nolverit destillari.

Tunc temporis extrahe curcubitam a balneo, et reitera aquam quam distillasti super feces, et gira bene cum sigillo, et claude,

humidae, quaedam temperatae, quaedam laxativae, quaedam stipticae. Similiter et de fructibus uti de herbis dico:

ex his quinta Essentia extracta tanta et talis erit, ut in ictu oculi effectus stupendissimos, et qui credunt impossibiles, operetur. Quis queso, effectus in laxatibus esset, si quinta Essentia ab helleboro extrareferur? Nullo modo effectus arcanorum posset explicari.

Et nota quod si aliqua herba vel fructus per se talem virtutem habet, quum illam habeat ab Essentia quinta illa vero quinta Essentia cum fuerit, ut diximus, depurata ad plenum, in centuplo plus virtutem illam habebit, quia faeces compositionis quatuor elementorum quintam Essentiam eis immersam secundum suum posse operari non sinunt.

Nos autem in magisterio extractionis quintae Essentiae nil ei conferimus, nil damis, sed superflua reseccamus ab ea, et impedimenta materialia et corruptibilia removemus.

Cap. XII.

Non praetermittam pro modico revelare secretum, qualiter poteris extrahere quatuor elementa ex omnibus predictis, et quodlibet per se et ad partem monstrare. Et postea quintam Essentiam a quolibet elemento.

Modis est iste: Recipere rem putrefactam et in quam reductam

et pone ad putrefiendum ad decem dies, postea extrahe, et pone desuper caput alembici, et distilla per ignem.

Quousque voverit plus per illam distillationem distillare, tunc scias quod tu habes duo elementa extracta ad partem: quae sunt Aer, et Aqua.

Nunc igitur ut divides illa, facias sic quam illam, quam per secundam distillationem distillasti.

Accipe, et pone in cucurbitam distillationis, et repone caput alembici, et distilla in balneo,

et illud quod distillaveris non erit nisi aqua, quoniam per illum gradum caloris nihil aliud exit. Nam ignis balneo dicitur ignis primi gradis, et ignis cinerum dicitur ignis secundi gradus, et ignis harenae dicitur ignis tertii gradus. Fili, valde utilis est haec scientia gradum ignis ad ista cognoscenda, potissimum in metallo propter coloris confusionem,

et tunc aer, remanet in fundo vasis, quia non valuit per calorem primi gradus exire, et hunc repone ad partem, et reitera

quamcunque voveris, sicut supra est dictum; et fit illa res de qua voveris quatuor elementa extrahere sicut sanguis humanus ad aquam reductus.

Pone igitur illam aquam seu sanguinem putrefactum in distillatorio de citro, et ipsum colloca intra ollam aquae, et da ignem subtus donec distilletur aqua ex sanguine per fistulam alembici.

Et illam aquam recipe in amphoram vitream valde mundam. Et cum nihil plus per illum ignem seu calorem poterit ascendere, pro certo habebis ex sanguine tantum extractum elementum aquae.

Quoniam ignis balnei illius nullam vim habet ad sublimandum aerem vel ignem, vel terram. Et ita illa tria elementa in fundo distillatorii remanserunt.

Accipe iterum aquam extractam, et repone in vase super illa tria elementa, et repone in eodem balneo per septem dies; et bene misceantur ibi, taliterque claude, ut nihil distilletur. Post vero septem dies accipe distillatorium, et pone in eum ad ignem seu calorem cineris, qui est fortior quam ignis seu calor balnei Marie. Et ascendet aqua in forma oleo splendidi, anreati.

Et postquam nil amplius ascendit, habes in ampulla duo elementa, scilicet, aquam et aerem,

Et unum ab alio separabis in balneo reponendo,

ubi tantum aqua clara ascendet, et solus aer remanebit in similitudinem aurei olei, in fundo vasis,

aquam, quam ad aere extraxisti super feces, et fac sicut prius, et pone ad putrefiendum in fimo equino per tantum temporis, sicut de aere fecisti, et pone ad distillandum in igne tertii gradus, et da sibi ignem, donec totum distilletur,

et post hoc reitera ad distillandum in balneo, et exhibit aqua, et ignis manebit in fundo vasis,

quia non valet per illum calorem exhalare, et hunc quoque serva ad partem. Haec autem paque tibi dicimus de omnibus vegetabilibus intellige quae in succo abundant.

quod oleum, scilicet aerem, repone ad partem,

deinde remanet adhuc ignis cum terra. Ad separandum vero ignem a terra pone elementum aquae, quatuor libras aquae super unam libram materiei, et pone per septem dies vel octo, ad bene se incorporandum, ut supra in balneo Mariae.

Postea ad ignem flammae fortem, et ascendet aqua rubea, quam collige quandiu aliquid ascendet, et remanebit tibi aqua nigerrima in fundo, quam collige ad partem, deinde aquam rubicundissimam accipies, quare tibi sunt duo elementa scilicet aqua et ignis,

et pone in distillatorio ad ignem, seu calorem balneo, et ascendet aqua clara, et remanebit in fundo oleum rubeum, quod est elementum ignis. Et ita habes elementum primum, id est aerem ad partem, et aquam, et ignem, et terram.

Et nota quod elementum aquae reponitur ad extrahendum a terra ignem et aerem, quia non ascenderent nisi adiutorio elementi aquae. Reduc quodlibet in quantam Essentiam cum vase circulationis ut prius, vel rectifica unum faciendo ascendere septies per aludel, sed prius oportet terram nigerrimam calcinare uno et viginti diebus in furno vitreariorum vel reverberationis. Et propter causam hanc, de hac scientia amplius non loquar, sed glorifica Deum in his quae audivisti, me praemonstrare.

La sinopsis deja ver muy bien que es Rupescissa quien está amplificando y a veces rectificando al DSN.

Debemos tener bien presente que las conclusiones que se han hecho hasta ahora sobre las relaciones entre el DSN y el DCQ no tienen sustento en ediciones críticas. Aquí estamos aportando nuevos datos del DSN, pero sobre el DCQ de Rupescissa no hay elementos concretos si nos remitimos al siglo XIV. Ni siquiera se ha determinado con exactitud su fecha de redacción. Halleux supone que es posterior a 1348, porque menciona la plaga de peste negra, pero nada más. Yo he podido concretar que hay dos versiones principales. La primera tiene algunas variantes menores en su comienzo y está fechada en 1350, según figura en el colofón de algunas copias¹²¹. La segunda amplía el prólogo, omite pequeñas frases y extiende otros capítulos con glosas¹²². Introduce citas de un tal “Bernardus magnus”¹²³. No he encontrado ningún manuscrito fechado de esta segunda versión, ya que no he hecho una revisión sistemática de todas las fuentes documentales, pero si tomamos como referencia el otro texto alquímico de Rupescissa, titulado *Liber lucis*, el año 1354 es el más probable¹²⁴. El estilo, los temas y la continuidad de ambas redacciones indican que son obra del franciscano, aunque hace falta un análisis detallado, que no puedo hacer aquí debido a su extensión. La primera versión iría dedicada al entorno del Papa Clemente VI y la segunda al de Inocencio VI.

Por otra parte, se ha presentado a Rupescissa como el primer autor en vincular conceptualmente el alcohol con la quintaesencia de los alquimistas, pero esto tampoco es correcto. Se trata de una idea original de Hortulano en su *Liber super textus hermetis* (s. XIII²)¹²⁵. Este tratado tiene dos partes. La primera sobre el *Spiritus quintae essentiae et in quo elemento habitat*, donde describe el vino como materia prima, aunque la encubre bajo el nombre de *lapis benedictus* o *argento vivo*. Tras una serie de destilaciones obtiene un alcohol muy inflamable al que denomina *aqua ardens*. La segunda parte es una *Expositio super textus Hermetis, pater alkimistarum, super operatione magni lapidis*

¹²¹ Por ejemplo, Biblioteca Apostolica Vaticana, Pal. lat. 1177, s. XV (1447-1448), ff. 14r-28v, cf. f. 28v: “...editum ab egregio doctore et devoto religioso ordinis sancti Francisci Johanne de Rupescissa compilatum et completum anno 1350 vel circiter”. El franciscano habla con amargura de sus encarcelamientos, que son posteriores a 1344. En uno de ellos dice haber aprendido a transmutar en oro y plata. Véase, DCQ, I, 44: “...ipsa metalla imperfecta in aurum et argentum in ictu oculi transmutarent. Quarum magisterii veritas est mihi in tribulationibus carcerum...”. El hecho de que fuese instruido indica que tenía cierta movilidad, conexión con otras personas, acceso a materiales y lugares para realizar las operaciones pertinentes. Sabemos que en Aviñón, entre 1349 y 1356, tuvo una especie de tercer grado penitenciario, de manera que podía moverse por la ciudad, pernoctando y pasando cierto tiempo en unas celdas del auditor de la Cámara Apostólica situadas en la rue Garlanderie.

¹²² Sabemos que había un manuscrito autógrafo del siglo XIV, hoy perdido, con correcciones que podrían corresponder a los añadidos de la segunda versión. GIULIO PORRO, (1884), *Catalogo dei codici manoscritti della Trivulziana*, Bocca, Torino, p. 386: “Cod. Cart. in folio del Sec. XIV. [...] Le molte correzioni, cancellature e cambiamenti provano che questo codice è autografo”. La profesora Jeanne Bignami Odier (1902-1989) tenía una reproducción fotográfica de este documento, que tal vez se conserve entre sus papeles personales. LOUIS BOISSET, (1990), “Hommage à Madame Jeanne Bignami-Odier”, *Cahiers de Fanjeaux*, 27, pp. 159-170, cf. p. 161.

¹²³ Se trata de *Bernardus Magnus* de Tréveris (1310-1381), un clérigo y alquimista miembro de la noble familia del *Grafschaft Mark*. Coincidió con Rupescissa en la corte de Aviñón mientras ejerció de *scriptor* entre 1347 y 1351. Dejó los hábitos ese último año para casarse con una joven noble por intereses familiares. Recibió el Señorío de Aremberg, reconocido como un pequeño distrito condal en el Electorado de Tréveris. También fue nombrado *Avouée de Hesbaye* en el Principado de Lieja. JOSÉ RODRÍGUEZ-GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* y la versión de *Bernardus Magnus* de Tréveris”, *Azogue*, 8, pp. 215-269.

¹²⁴ Este *Liber lucis* también tiene una versión de 1350 según el colofón de algunas copias: Oxford, Bodleian Library, Ms. Ashmolean 1423, ff. 68r-77r. Glasgow, University Library, Ms Ferguson 49, ff. 134r-143r. La amplificación de 1354 se encuentra en: Copenhage, Kongelige Bibliotek, Ms.Gl.Kgl. S. 236, ff. 52v-54r. París, Bibliothèque Nationale de France, Ms. lat., 11201 ff. 61r-68v.

¹²⁵ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2002-2007), “Desarrollo y Madurez del Concepto de Quintaesencia Alquímica en la Europa Medieval (s. XII-XIV)”, *Azogue*, 5, pp. 30-56, cf. pp. 40 y ss.

philosophici, que consiste en un comentario de la *Tabula smaragdina* atribuida a Hermes Trimegisto¹²⁶. La obra de Hortulano, aunque breve, representa un importante esfuerzo de teorización para establecer una armonía entre los conceptos cosmológicos manejados por los alquimistas y las nuevas sustancias que iban descubriendo en los laboratorios. El alcohol es identificado con el fuego que Hermes recomienda separar de la tierra, esto es, la parte sutil disociada de lo espeso según la *Tabula*. En su argumentación, Hortulano está haciendo indirectamente suyas las ideas del tratado cosmológico *Kitāb sirr al-halīqa*, vertido al latín por Hugo de Santalla (1119-1151) con el título de *De secretis naturae*, cuya doctrina central defiende la existencia de un elemento primordial en forma de calor o espíritu ígneo, de sutil consistencia material, que estaría presente en todo el universo, dotándolo de movimiento, comunicando sus partes, y que sería capaz tanto de formar como de descomponer cualquier sustancia natural¹²⁷. Esto es así porque la *Tabula smaragdina* es en realidad el epílogo del *Kitāb sirr al-halīqa*, presentado por el autor como una síntesis práctica de su teoría¹²⁸.

Hortulano es ya mencionado como autoridad firme en el *Textus alkimie* (inc. *Studio namque florenti*), redactado en París durante el año 1325, cuyo tercer libro se inicia con una larga paráfrasis completa del discurso sobre la quintaesencia y la producción del alcohol (*elixir vel aqua vitae ad vitam hominis conservanda*)¹²⁹. Otros alquimistas de ese siglo, como Bernat Peire (ca.1360), atribuyen a Hortulano, y no a Rupescissa, la relación entre el concepto de “espíritu de la quintaesencia” y el de *aqua ardens*¹³⁰:

¹²⁶ Inc. *Dixit ergo philosophus verum sine mendatio. Quod est superius [expl.] Et hec sufficient in lapidis philosophici compositione. Sit nomen Domini nostri Jhesu Christi benedictum per omnia secula seculorum. Amen.* Esta segunda sección es la más popular. Tiene una tradición manuscrita compleja y ha sido frecuentemente distribuida de manera independiente, a veces con una plegaria de encabezamiento que corresponde al prólogo de la primera sección algo modificado.

¹²⁷ La versión árabe original ha conocido una edición crítica: URSULA WEISSER, (1979), *Buch über das Geheimnis der Schöpfung und die Darstellung der Natur (Buch der Ursachen) von Pseudo-Apollonios von Tyana*, University of Aleppo, Aleppo. También existe una transcripción de la versión latina, efectuada a partir del manuscrito más antiguo y acompañada de una pequeña presentación: FRANÇOIS HUDRY, (1997-1999), “Le *De secretis naturæ* du Ps. Apollonius de Tyane, traduction latine par Hugues de Santalla du *Kitāb sirr al-halīqa*. Édition et présentation par Françoise Hudry”, en: *Chrysopoeia*, 6, pp. 1-154. La profesora Pinella Travaglia ha realizado un estudio del contenido, hasta entonces poco elucidado, poniendo en orden y abordando los temas fundamentales. PINELLA TRAVAGLIA, (2001), *Una Cosmologia ermetica. Il Kitāb sirr al-halīqa / De secretis naturæ*, Liguori Editori, Napoli, cf. pp. 58-75.

¹²⁸ La *Tabula smaragdina* es presentada por el autor del *Kitāb* como un testamento del mítico sabio Hermes Trimegisto, que relata las virtudes de este calor elemental en forma de breves sentencias. Llegó a Europa en tres versiones diferentes. La más ajustada al original es la que acompaña al *Kitāb*, sin embargo su difusión fue escasa. La más popular entre los alquimistas medievales se incluye en el *Liber hermetis de alchimia* (también titulado *Liber rebis* o *Liber dabessi*), presuntamente trasladado al latín por Platón de Tívoli en torno al año 1140. La tercera versión aparece en el pseudo-aristotélico *Secretum Secretorum* traducido por Felipe de Trípoli hacia 1230-1240 y fue muy citada en base a una posterior redacción firmada por Roger Bacon. A. COLINET, (1995), “Le livre d'Hermès intitulé *Liber dabessi* ou *Liber rebis*”, en: *Studi Medievali*, 36, pp. 1011-1052. JEAN-MAR MANDOSIO & IRENE CAIAZZO, (2004), “La *Tabula smaragdina* nel Medioevo latino”, en: Paolo Lucentini et al. (eds.), *Hermetism from late antiquity to humanism. La tradizione ermetica dal mondo tardo antico all'Umanesimo*, Brepols, Turnhout, pp. 681-713.

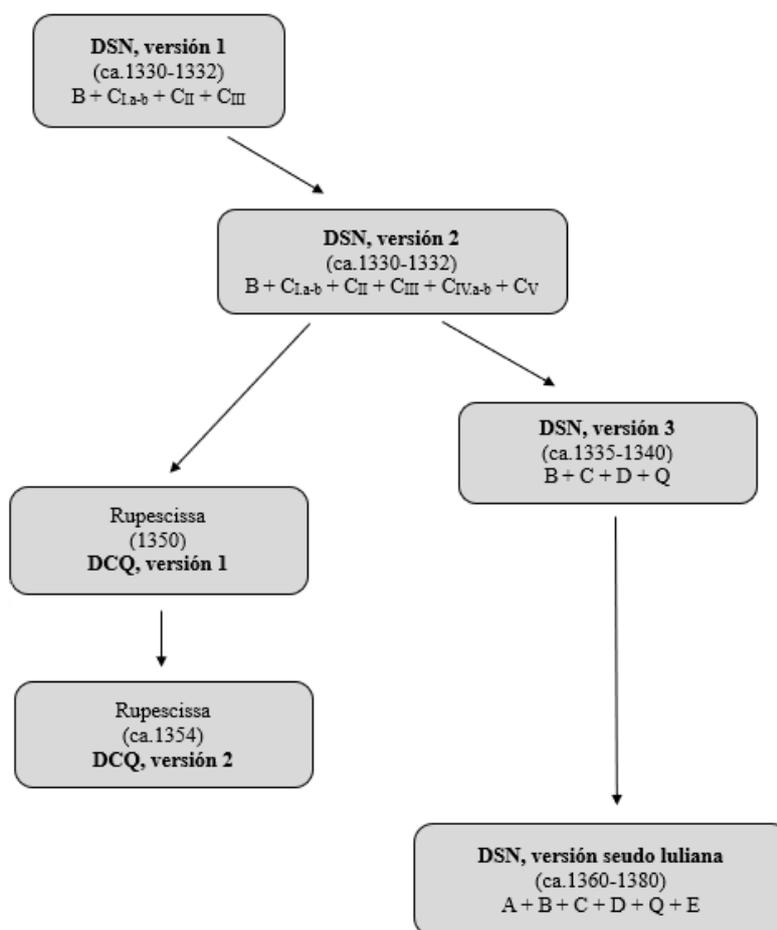
¹²⁹ Compárese el original de Ortolan con la versión manuscrita del *Textus alkimie* conservada en: París, Bibliothèque nationale, Ms. lat., 7149, s. XV¹, ff. 32r-63v, cf. ff. 50v-57r. Descripción en: HMES, III, pp. 688-691. Una versión impresa se encuentra en: *Theatrum Chemicum*, t. III, 1659, pp. 53-75.

¹³⁰ SUZANNE THIOLIER-MEJEAN, (1999), *L'Alchimie médiévale en pays d'Occ: L'obratge dels philosophes*, La soma et les manuscrits d'oil, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, Paris, p. 296. El mismo texto fue editado también en: D. LESOURD, (1976), “Bernat Peyre, *Soma*. Somme alchimique en provençal (1309) accompagnée de sa traduction française (1366) attribuée a Bernard de Trèves; édition critique d'après les manuscrits de la Bibliothèque nationale, notes et introduction”, en: *Anagrom*, 7-8, pp. 3-36. Se conservan dos copias completas de la *Soma*: una en occitano, realizada a comienzos del siglo XV en la región de Toulouse; y otra en francés, cuyo texto parece más completo. La occitana fecha la obra en 1309

“...sont aucuns soustiltz et ingenieux, voulans donner aide a la cause chaulde et seiche, qui prennent ung vegetable, duquel tirent un liqueur, laquelle porte en soy esperit de quinte essence. Ortolan y adjouste et va appeller cestui esperit eaue ardant...”.

V – *Conclusión.*

Dejamos aquí propuesta una nueva tradición textual para el DSN, que encaja con la historia del pseudolulismo alquímico según el modelo establecido por Michela Pereira, con su investigación y la edición crítica del *Testamentum*. El esquema se puede representar como sigue:



y la francesa en 1366. Tanto Dominique Lesourd como Thiolier-Méjean se han inclinado por la datación más temprana, sin embargo Didier Kahn ha mostrado que esta opción no resiste el análisis histórico. Así, la *Somma* llama “beato” a Tomás de Aquino, que no fue canonizado hasta 1323, y cita el *Textus alkimie*, cuya primera redacción data de 1325. DIDIER KAHN, (2003), “Recherches sur le Livre attribué au prétendu Bernard le Trévisan (fin du XVe siècle)”, en: Chiara Crisciani & Agostino Paravicini Bagliani (eds.) *Alchimia e medicina nel Medioevo*, Sismel, Firenze, pp. 265-336, cf. pp. 315-320. Kahn señala otras dos copias fragmentarias de la *Somma* conservadas en París y Bolonia. *Ibid.*, p. 316 n. 165. Resta explicar porqué el copista puso el año 1309 en la versión occitana. Según mi opinión, la datación correcta del tratado original sería 1360 y el escriba tolosano, que trabaja sobre un texto con numeración romana, habría confundido dos grafías muy similares (I y L), interpretando MCCCIX por MCCCLX. En la versión francesa, que utiliza numeración decimal, se habría producido otra confusión similar, muy habitual también, la del 0 y el 6, de manera que 1360 pasó a ser 1366.

El *magister Testamenti* sería el autor de varias versiones o estratos primitivos del DSN. Al menos uno (versión 2 en el diagrama) se conserva en el manuscrito BNF, Lat. 7177, sin ningún elemento pseudoluliano y perfectamente integrable en el resto su corpus textual.

Rupescissa lo habría tomado como modelo para componer su DCQ. También un grupo de pseudoepigrafistas habría manipulado otra versión más extensa para atribuirse a Lull en la segunda mitad del siglo XIV. Este estrato pseudoluliano es el *textus receptus* que la tradición posterior ha considerado como el modelo prototípico del DSN. Es el mayoritario en los manuscritos posteriores y se ha estudiado como si hubiese sido el texto base, sin versiones anteriores.

